叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000001

2. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000002

3. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000003

4. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000004

5. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000005

6. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000006

7. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

[fɪl]	['brædliːz]	[snoʊ]	-	[ʃuː]	[treɪl]
Phil	**Bradley's**	**Snow**	**-**	**Shoe**	**Trail**
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

['sailəs][keɪ]	.	[buːn]
Silas K	**.**	**Boone**
西拉斯 K	.	布恩

西拉斯·K·布恩

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər]	[aɪ]	—	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[lænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[muːs]	[ænd; ənd]	['kærɪbuː]
CHAPTER	**I**	**—**	**INTO**	**THE**	**LAND**	**OF**	**THE**	**MOOSE**	**AND**	**CARIBOU**
章	我	—	进入	这	土地	的	这	驼鹿	和	驯鹿

第一章——进入驼鹿和驯鹿的领地

['tʃæptər]	[iː]	—	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	[kæmp]	['faɪər]
CHAPTER	**II**	**—**	**BESIDE**	**THE**	**FRAGRANT**	**CAMP**	**FIRE**
章	二	—	旁	这	香	营	火

第二章——在芬芳的篝火旁

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	['fɪʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[aɪs]	[wɪð; wɪθ]	[tɪp]	-	[ʌps]
CHAPTER	**III**	**—**	**FISHING**	**THROUGH**	**THE**	**ICE**	**WITH**	**TIP**	**-**	**UPS**
章	三、	—	钓鱼	通过	这	冰	和	提示	-	UPS

第三章——冰钓竿冰钓

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'viː]	—	-	[ber]
CHAPTER	**IV**	**—**	**LUB'S**	**BEAR**
章	第四	—	-	熊

第四章——卢布的熊

['tʃæptər]	[viː]	—	[eks]	-	[reɪ]	[stræps]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[snoʊ]	-	[ʃuːz]
CHAPTER	**V**	**—**	**X**	**-**	**RAY**	**STRAPS**	**ON**	**HIS**	**SNOW**	**-**	**SHOES**
章	V	—	X	-	射线	肩带	在	他的	雪	-	鞋

第五章——X射线绑在他的雪鞋上

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]	—	[ə; eɪ]	['kwɑːrəl]	['oʊvər][ðə; ði]	[geɪm]
CHAPTER	**VI**	**—**	**A**	**QUARREL**	**OVER**	**THE**	**GAME**
章	六年级	—	一个	争吵	超过	这	游戏

第六章——关于游戏的争吵

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	—	[nɑːt]	[tuː; tə][biː; bi]	[blʌft]
CHAPTER	**VII**	**—**	**NOT**	**TO**	**BE**	**BLUFFED**
章	七	—	不是	到	是	虚张声势

第七章——切勿轻信

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	[ə'gen]
CHAPTER	**VIII**	**—**	**AGAIN**
章	八	—	再次

第八章——再一次

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] [weɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst]
CHAPTER IX — THE WAIF OF THE SNOW FOREST
章 第九章 — 这 WAIF 的 这 雪 森林

第九章——雪林里的孤儿

['tʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ]
CHAPTER X — A RUDE AWAKENING
章 X — 一个 粗鲁的 唤醒

第十章——残酷的觉醒

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ɑːn] [gɑːrd]
CHAPTER XI — ON GUARD
章 十一 — 在 警卫

第十一章——保持警惕

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['leɪɪŋ] [plænz]
CHAPTER XII — LAYING PLANS
章 十二 — 躺下 计划

第十二章——制定计划

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]
CHAPTER XIII — THE MYSTERY OF THE PINE WOODS
章 十三 — 这 神秘 的 这 松树 树林

第十三章——松林之谜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɑːdmən] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dæns]
CHAPTER XIV — MR . JAMES BODMAN GIVES A DANCE
章 十四 — 先生 . 詹姆斯 博德曼 给予 一个 舞蹈

第十四章——詹姆斯·博德曼先生表演舞蹈

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði]['faɪər]['vɪdʒɪl]
CHAPTER XV — THE FIRE VIGIL
章 十五 — 这 火 守夜

第十五章——守夜仪式

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — - [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] — [kən'kluːʒ(ə)n]
CHAPTER XVI — BAYLAY'S HOME - COMING — CONCLUSION
章 十六 — - 家 - 未来 — 结论

第十六章——贝利回家——结论

“ [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [eks] - [reɪ]
“ SOME ANIMAL HAS GONE ALONG HERE , SURE ENOUGH , ” SAID X - RAY
“ 一些 动物 有 已消失 沿着 这里 , 当然 足够的 , ” 说 X - 射线

“果然，有动物来过这里，”X光说道。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOUNTAIN BOYS SERIES
这 山 男孩们 系列

山地男孩系列

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl]
PHIL BRADLEY'S SNOW - SHOE TRAIL
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] ['kænədə] [waɪldz]
THE MOUNTAIN BOYS IN CANADA WILDS
这 山 男孩们 在 加拿大 荒野

加拿大荒野中的山地男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

['sailəs] [keɪ] . [buːn]
SILAS K . BOONE
西拉斯 K . 布恩

西拉斯·K·布恩

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl]
PHIL BRADLEY'S SNOW - SHOE TRAIL
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ɔːr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] ['kænədə] [waɪldz]
OR , THE MOUNTAIN BOYS IN CANADA WILDS
或者 , 这 山 男孩们 在 加拿大 荒野

或者，加拿大荒野中的山地男孩们

['tʃæptər] [aɪ] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd] ['kærɪbuː]
CHAPTER I — INTO THE LAND OF THE MOOSE AND CARIBOU
章 我 — 进入 这 土地 的 这 驼鹿 和 驯鹿

第一章——进入驼鹿和驯鹿的领地

“ [ðæt] [koʊld] ['tʃɪkɪn] ['mɪsɪz] . [mək'næb] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ['jestərdeɪ] [went] [faɪn] ,
“ That cold chicken Mrs . McNab put up for our lunch yesterday went fine ,
“ 那 寒冷的 鸡 太太 . 麦卡纳布 放 向上 为了 我们的 午餐 昨天 去 美好的 ,
['fɛloʊz] ;
fellows ;
伙伴们 ;

“伙计们，麦克纳布太太昨天给我们做的冷鸡肉午餐吃得挺好的；

[ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”
and I only wish we had the like of it for to - day ! ”
和 我 仅有的 希望 我们 有 这 喜欢 的 它 为了 到 - 天 ! ”

我多么希望我们今天也能拥有那样的美好时光！

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] [faʊlz] , ['iːθən] . ”

“	You	always	did	have	a	weakness	for	fowls	,	Ethan	.	”
”	你	总是	做过	有	一个	弱点	为了	家禽	,	伊桑	.	”

“伊森，你一直都对家禽情有独钟。”

“ [dʒʌst][soʊ] , [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;

“	Just	so	,	X	-	Ray	Tyson	;
”	只是	所以	,	X	-	射线	泰森	;

“正是如此，X光泰森；

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [left] ['gɑːrdn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bruːstər] ['beɪsbɔːl] [tiːm] [soʊ][aɪ]

that's	why	they	put	me	out	in	the	left	garden	on	our	Brewster	baseball	team	so	I
那就是	为什么	他们	放	我	出去	在	这	左边	花园	在	我们的	布鲁斯特	棒球	团队	所以	我

[kʊd; kəd]['gɑːb(ə)l][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ðæt] [weɪ] . ”

could	gobble	all	that	were	knocked	that	way	.	”
可以	咕噜	全部	那	是	敲门	那	方式	.	”

这就是为什么他们把我安排在我们布鲁斯特棒球队的左外野，这样我就可以把所有被打到那边的球都吃掉。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[wiːv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [boʊstɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðæt] ['wʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] [juːv] [gɑːt]

we've	heard	you	boasting	lots	of	times	about	that	wonder	of	a	rooster	you've	got
我们已经	听到	你	吹嘘	很多	的	时代	关于	那	想知道	的	一个	公鸡	你已经	得到

[æt; ət] [hoʊm] . ”

at	home	.	”
在	家	.	”

我们已经多次听你吹嘘过你家那只了不起的公鸡了。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [oʊld] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['lʌb] ? ”

“	Oh	!	you	mean	old	Robinson	Crusoe	,	don't	you	,	Lub	?	”
”	哦	!	你	意思是	老的	罗宾逊	克鲁索	,	不	你	,	路易	?	”

“哦！你是说老鲁滨逊·克鲁索吧，卢布？”

“ [jes] , [ðæt] ['sɔːrəl] - ['tɑːpt] [ʌn'geɪnli] ['lʊkɪŋ] [kroʊ] - ['fækt(ə)ri] [wiːv] [ɔːl] [siːn] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd]

“	Yes	,	that	sorrel	-	topped	ungainly	looking	crow	-	factory	we've	all	seen	strutting	around
”	是的	,	那	酢浆草	-	顶峰	笨拙的	寻找	乌鸦	-	工厂	我们已经全部	已见	昂首阔步	大约	

[jʊr; jər][jɑːrd][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

your	yard	so	often	.
你的	院子	所以	经常	.

“是的，就是那棵长着酢浆草、外形笨拙的乌鸦窝，我们都经常看到它在你家院子里招摇过市。”

[aɪ] ['nevər] [ræn] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['ʌgliːɝ] [bɜːrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ]

I	never	ran	across	an	uglier	bird	,	for	a	fact	,	if	you'll	excuse	me	for	saying
我	绝不	跑	穿过	一个	更丑	鸟	,	为了	一个	事实	,	如果	你会	原谅	我	为了	说

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

恕我直言，我从未见过比这更丑的鸟。

['iːθən] .

Ethan	.
伊桑	.

伊森。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] [neɪm] ['oʊnli] [læft] [æz; əz][hiː; hi]
〃 The boy who answered to the last mentioned name only laughed as he
〃 这 男生 WHO 回答 到 这 最后的 提及 姓名 仅有的 笑了 作为 他
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

“回答最后一个名字的男孩只是笑着继续说道：

“ [noʊ][ə'pɑːləˌdʒiːz] ['niːdɪd] , [eks] - [reɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [maɪ'self]['hiːz] [ʃʊr] [noʊ] ['bjuːti] ; [bʌt; bət]
“ No apologies needed , X - Ray ; because I know myself he's sure no beauty ; but
“ 不 致歉 需要 , X - 射线 ; 因为 我 知道 我 他是 当然 不 美丽 ; 但
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“不用道歉，X光；因为我自己也知道他肯定算不上什么美人；不过话说回来，

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ]['hiːz][ə; eɪ] ['skræpər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] . 〃
let me tell you he's a scrapper from the ground up . 〃
让 我 告诉 你 他是 一个 刮板 从 这 地面 向上 . 〃

我跟你说，他是个白手起家的斗士。

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , ['iːθən] ?
“ How on earth did you ever come to call him by such a queer name , Ethan ?
“ 如何 在 地球 做过 你 曾经 来 到 称呼 他 经过 这样的 一个 酷儿 姓名 , 伊桑 ?

“伊桑，你究竟是怎么给他取了这么个奇怪的名字的？〃

[dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɑːn]['fraɪdeɪ] ?
Did you happen to get him on Friday ?
做过 你 发生 到 得到 他 在 星期五 ?

你周五碰巧见到他了吗?

[mɛ'bi] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ; [ɔːr] [fiʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt]['æftər][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ɑːn]
Mebbe you found him on an island ; or fished him out after a shipwreck on
也许 你 成立 他 在 一个 岛 ; 或者 钓鱼 他 出去 后 一个 海难 在
[ðə; ði]['wɔːtər] ? 〃
the water ? 〃
这 水 ? 〃

也许你是在岛上找到他的；或者是在沉船后把他打捞上来的?

“ [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] [jʊr; jər] [beɪs] , ['lʌb] .
“ You're away off your base , Lub .
〃 你是 离开 离开 你的 根据 , 路易 .

“你离开基地了，卢布。”

[aɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
I'll proceed to enlighten you a bit .
患病的 继续 到 开导 你 一个 少量 .

接下来我将为您稍作解释。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['hævnt] [æskt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .
It's a wonder to me some of you haven't asked about that before now .
它是 一个 想知道 到 我 一些 的 你 还没有 问 关于 那 前 现在 .

令我惊讶的是，你们当中竟然有人之前没有问过这个问题。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['rɔbinsn] , [huː] ['pedlz] ['tʃɪkɪnz] ,
First of all , we got him from a man named Robinson , who peddles chickens ,
第一的 的 全部 , 我们 得到 他 从 一个 男人 命名 罗宾逊 , WHO 踏板 鸡 ,

首先，我们是从一位名叫罗宾逊的人那里得到他的，罗宾逊是卖鸡的。

[ænd; ənd] [kə'lekts] [egz] [θruː] ['bruːstər] ['terətɔːri] .
and collects eggs through Brewster territory .
和 收集 鸡蛋 通过 布鲁斯特 领土 .

并在布鲁斯特领地内收集鸡蛋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] - ['rɑːbənsənz] [faʊl] .

For	a	while	we	always	referred	to	him	as	'	Robinson's	fowl	.
为了	一个	尽管	我们	总是	指	到	他	作为	-	罗宾逊的	鸡	.

有一段时间，我们总是称他为"鲁滨逊的家禽"。

- [get] [ðæt] ? ”

'	Get	that	?	”
-	得到	那	?	”

“明白了吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , ['iːθən] . ”

“	Yes	,	but	go	on	,	Ethan	.	”
”	是的	,	但	去	在	,	伊桑	.	”

“是的，伊森，继续说下去。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪrs] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [zæk] ['eɪvɝiːz] [geɪm] ['ruːstər] [ðæt] [hæd; həd] ['biːtn]

when	he	had	his	fierce	fight	with	Zack	Avery's	game	rooster	that	had	beaten
什么时候	他	有	他的	凶猛的	斗争	和	扎克	艾弗里的	游戏	公鸡	那	有	被打败

['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['flɪndərz] ,

everything	to	flinders	,
一切	到	燧石	,

当他与扎克·艾弗里的斗鸡展开激烈搏斗时，那只斗鸡已经把其他所有对手都打得落花流水。

[ænd; ənd] ['rɔbinsn] ['æktʃuəli] [wɪpt] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ]

and	Robinson	actually	whipped	him	,	we	began	to	think	he	deserved	a
和	罗宾逊	实际上	鞭打	他	,	我们	开始	到	思考	他	应得的	一个

['med(ə)l] .

medal	.
勋章	.

罗宾逊竟然打败了他，我们开始觉得他应该获得一枚奖牌。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] [rʌn] [fɔːr; fər] [hoʊm] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [fens]

After	he	had	made	the	game	run	for	home	he	perched	on	the	dividing	fence
后	他	有	制成	这	游戏	跑步	为了	家	他	栖息	在	这	分割	栅栏

[ænd; ənd][let]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['klærɪən] [vɔɪs] ;

and	let	everybody	know	about	it	with	his	clarion	voice	;
和	让	大家	知道	关于	它	和	他的	号角	嗓音	;

比赛结束后，他跑回本垒，然后站在分界线上，用他洪亮的声音告诉所有人这件事；

[soʊ][aɪ] [sed] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

so	I	said	right	on	the	spot	he	ought	to	be	given	the	rest	of	the	famous
所以	我	说	正确的	在	这	点	他	应该	到	是	给定	这	休息	的	这	著名的

['rɔbinsn] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kruː] [soʊ] ! ”

Robinson	name	because	he	crew	so	!	”
罗宾逊	姓名	因为	他	全体人员	所以	!	”

所以我当场就说，他应该继承罗宾逊这个著名的姓氏，因为他太棒了！

“ [oʊ] ! ['sʌmbɑːdi] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

“	Oh	!	somebody	take	hold	of	me	,
”	哦	!	某人	拿	抓住	的	我	,

“哦！谁来扶住我！”

[ɔːr][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] !

or	I'm	liable	to	fall	off	the	sled	and	be	left	behind	!
或者	我是	容易	到	落下	离开	这	雪橇	和	是	左边	在后面	!

否则我可能会从雪橇上摔下来，被落在后面！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] ['lʌb] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

"	shouted	the	boy	called	Lub	,	and	who	was	well	named	it	appeared	,
"	喊叫	这	男生	称为	路易	,	和	WHO	曾是	出色地	命名	它	出现	,

“一个名叫卢布的男孩喊道，他果然名不虚传。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃəns] .

judging	from	his	generous	proportions	.
评判	从	他的	慷慨的	比例	.

从他魁梧的身材来看。

[ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['duːli] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [baɪ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['iːθən]

The	stout	boy	was	duly	restrained	and	hugged	by	X	-	Ray	Tyson	and	Ethan
这	肥硕	男生	曾是	正式地	克制	和	拥抱	经过	X	-	射线	泰森	和	伊桑

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] .

until	he	begged	his	companions	to	desist	.
直到	他	乞求	他的	同伴	到	停止	.

这个胖男孩被 X-Ray Tyson 和 Ethan 制服并拥抱，直到他恳求同伴们住手。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [skwiːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ;

“	I	didn't	mean	that	I	wanted	you	to	squeeze	me	to	death	,	"	he	complained	;
"	我	没有	意思是	那	我	通缉	你	到	挤	我	到	死亡	,	"	他	抱怨	;

“我不是说我想让你把我勒死，”他抱怨道；

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

“	that	would	be	jumping	out	of	the	fryingpan	into	the	fire	.
"	那	会	是	跳	出去	的	这	煎锅	进入	这	火	.

“那简直就是刚出狼窝又入火窝。”

[aɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [naʊ] [frʌm; frəm][maɪ] ['wiːknəs] : [bʌt; bət] , ['iːθən] , [pliːz] [dəunt][duː] ['eniθɪŋ]

I'm	fully	recovered	now	from	my	weakness	:	but	,	Ethan	,	please	don't	do	anything
我是	完全	恢复	现在	从	我的	弱点	:	但	,	伊桑	,	请	不	做	任何事物

[laɪk] [ðæt] [ə'gen] .

like	that	again	.
喜欢	那	再次	.

我现在已经完全康复了，不再那么虚弱了；但是，伊森，请不要再做那样的事情了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [fɔːr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ɔːl] [drest] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntər] ['aʊtɪŋ]

"	There	were	just	four	boys	in	the	party	,	all	dressed	warmly	for	a	winter	outing
"	那里	是	只是	四	男孩们	在	这	派对	,	全部	穿着	热情地	为了	一个	冬天	外出

,

,

,

“队伍里只有四个男孩，他们都穿着厚厚的衣服，准备进行冬季郊游。”

[ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]

and	perched	upon	a	number	of	bundles	that	went	to	make	up	the	cargo	of
和	栖息	之上	一个	数字	的	捆绑	那	去	到	制作	向上	这	货物	的

[ðə; ði] ['hoʊmli] [oʊld] [kə'neɪdiən] [tuː] - [hɔːrs] [sledʒ] ,

the	homely	old	Canadian	two	-	horse	sledge	,
这	家常的	老的	加拿大	二	-	马	雪橇	,

它栖息在许多包裹上，这些包裹将构成那辆简陋的老式加拿大双马拉雪橇的货物。

[bɪlt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz] [ə'raʊnd] ['mɑːskaʊ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wɪntər] .

built	not	unlike	those	in	common	use	around	Moscow	during	a	Russian	winter	.
建造	不是	与此不同	那些	在	常见的	使用	大约	莫斯科	期间	一个	俄语	冬天	.

其结构与莫斯科冬季常见的房屋并无太大区别。

[bɪ'saɪdz] ['i:θən] ['ælən] , [eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] , ['lʌb] ['fenik, 'fenwik] , [hu:z]

Besides	**Ethan**	**Allen**	**,**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**and**	**the**	**stout**	**youth**	**,**	**Lub**	**Fenwick**	**,**	**whose**
除了	伊桑	艾伦	,	X	-	射线	泰森	和	这	肥硕	青年	,	路易	芬威克	,	谁

['ri:əl] [neɪm] [haʊ'evər] [wʌz; wəz]['ɑ:smənd] ,

real	**name**	**however**	**was**	**Osmond**	**,**
真实的	姓名	然而	曾是	奥斯蒙德	,

除了伊桑·艾伦、X-Ray Tyson 和身材魁梧的年轻人卢布·芬威克（他的真名是奥斯蒙德）之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [læd] ,

there	**was**	**a**	**fourth**	**lad**	**,**
那里	曾是	一个	第四	小伙子	,

还有第四个男孩，

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [maɪt] [sə'dʒest] ['li:dərʃɪp] .

to	**whom**	**the**	**others**	**seemed**	**to**	**defer**	**in**	**a**	**way**	**that**	**might**	**suggest**	**leadership**	**.**
到	谁	这	其他的	似乎	到	推迟	在	一个	方式	那	可能	建议	领导	.

其他人似乎都对他表示服从，这或许暗示着他具有领导地位。

[ɪn][fækt] [fɪl] ['brædli] [dɪd]['ɑ:kjupaɪ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] ,

In	**fact**	**Phil**	**Bradley**	**did**	**occupy**	**this**	**position**	**among**	**his**	**chums**	**,**	**and**	**with**	**reason**	**,**
在	事实	菲尔	布拉德利	做过	占据	这	位置	之中	他的	朋友们	,	和	和	原因	,

事实上，菲尔·布拉德利在他的朋友中确实占据了这个位置，而且这并非没有道理。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [kən'kɔktɪŋ] ['klevər] [aɪ'di:əz] ,

for	**none**	**of**	**them**	**could**	**compare**	**with**	**him**	**in**	**concocting**	**clever**	**ideas**	**,**
为了	没有任何	的	他们	可以	比较	和	他	在	炮制	聪明的	想法	,

因为在构思巧妙主意方面，他们中没有人能与他相提并论。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

and	**also**	**in**	**carrying**	**out**	**the**	**same**	**.**
和	还	在	携带	出去	这	相同的	.

并且在执行同样操作时也是如此。

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bru:stər] ,

They	**all**	**belonged**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Brewster**	**,**
他们	全部	属于	到	这	镇	的	布鲁斯特	,

他们都属于布鲁斯特镇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [wer] [wi:; wi][faɪnd]

which	**was**	**situated**	**hundreds**	**of**	**miles**	**to**	**the**	**southwest**	**of**	**where**	**we**	**find**
哪个	曾是	位于	数百	的	英里	到	这	西南	的	在哪里	我们	寻找

[ðem; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] [krɪsp] ['wɪntər] [deɪ] .

them	**on**	**this**	**crisp**	**winter**	**day**	**.**
他们	在	这	脆	冬天	天	.

而我们今天在这个清爽的冬日里看到他们的地方，位于他们西南方向数百英里之外。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ðɪs]

Those	**who**	**have**	**had**	**the**	**opportunity**	**of**	**reading**	**the**	**earlier**	**volumes**	**in**	**this**
那些	WHO	有	有	这	机会	的	阅读	这	早些时候	卷	在	这

['sɪri:z] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sku:l] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn] ['bru:stər] [ðæt]

series	**know**	**how**	**it**	**happened**	**that**	**there**	**was**	**no**	**school**	**in**	**session**	**in**	**Brewster**	**that**
系列	知道	如何	它	发生	那	那里	曾是	不	学校	在	会议	在	布鲁斯特	那

[fɔ:l] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['wɪntər] ,

fall	**and**	**early**	**winter**	**,**
落下	和	早期的	冬天	,

凡是读过本系列前几卷的人都知道，那年秋季和初冬布鲁斯特的学校为什么没有开学。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

so	**that**	**the**	**scholars**	**were**	**given**	**a**	**long**	**vacation**	**.**
所以	那	这	学者们	是	给定	一个	长的	假期	.

因此，学者们获得了一个长假。

[fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌmz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ;

Phil	and	his	three	chums	had	come	to	call	themselves	the	Mountain	Boys	;
菲尔	和	他的	三	朋友们	有	来	到	称呼	他们自己	这	山	男孩们	;

菲尔和他的三个伙伴自称为“山地男孩”；

[dʒʌst] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [ɔ:r] [speɪs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [hɪr] ,

just	why	we	have	not	the	time	or	space	to	explain	here	,
只是	为什么	我们	有	不是	这	时间	或者	空间	到	解释	这里	,

至于为什么我们没有时间和篇幅在这里解释，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['i:θən] ['ælənz] ['ænsestərz] ,

except	that	it	may	have	had	something	to	do	with	Ethan	Allen's	ancestors	,
除了	那	它	可能	有	有	某物	到	做	和	伊桑	艾伦的	祖先	,

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['hɪroʊz] ,

who	were	Revolutionary	heroes	,
WHO	是	革命者	英雄	,

只不过，这可能与伊桑·艾伦的祖先有关，他们是美国独立战争的英雄。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] [gri:n] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .

and	connected	with	the	famous	Green	Mountain	Boys	.
和	连接	和	这	著名的	绿色的	山	男孩们	.

并与著名的绿山男孩乐队有联系。

[fɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [trʌst] ,

Phil	was	an	orphan	who	had	been	left	a	large	fortune	in	trust	,
菲尔	曾是	一个	孤儿	WHO	有	到过	左边	一个	大的	财富	在	相信	,

菲尔是个孤儿，他继承了一大笔信托财产。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] ; [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]

so	that	he	could	do	almost	as	he	liked	financially	;	though	he	had
所以	那	他	可以	做	几乎	作为	他	喜欢	财务方面	;	尽管	他	有

[noʊ][bæd]['hæbɪts] ,

no	bad	habits	,
不	坏的	习惯	,

所以他在经济上几乎可以随心所欲；尽管他没有任何不良嗜好，

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [mi:nz] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	used	his	means	in	a	healthy	way	for	the	benefit	of	others	,
和	用过的	他的	方法	在	一个	健康	方式	为了	这	益处	的	其他的	,

并以健康的方式运用自己的资源造福他人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

as	well	as	his	own	enjoyment	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	享受	.

以及他自己的享受。

['lʌb] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænt] [hu:] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] ;

Lub	had	a	rich	aunt	who	spoiled	him	;
路易	有	一个	富有的	阿姨	WHO	被宠坏了	他	;

卢布有个富有的姑妈，姑妈把他宠坏了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪsən] [bɔɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərd] [wel] - [tu:; tə] - [du:] — [baɪ]

and	the	parents	of	the	Tyson	boy	were	also	considered	well	-	to	-	do	—	by
和	这	父母	的	这	泰森	男生	是	还	经过考虑的	出色地	-	到	-	做	—	经过

[ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['reɪmənd] ,

the	way	his	name	was	really	Raymond	,
这	方式	他的	姓名	曾是	真的	雷蒙德	,

泰森家的男孩的父母也被认为是富裕人家——顺便说一句，他的真名叫雷蒙德。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [θru:] [θɪŋz] ,

but	he	was	always	so	quick	to	see	through	things	,
但	他	曾是	总是	所以	快的	到	看	通过	事物	,

但他总是能很快看透事情。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [suːn] [kə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .

that	his	playmates	soon	corrupted	his	first	name	as	above	.
那	他的	玩伴	很快	腐败的	他的	第一的	姓名	作为	多于	.

他的玩伴很快就把他的名字改成了上面那样。

[ðiːz] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrt(ə)n] [trɪps] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər]

These	four	boys	were	ambitious	to	take	certain	trips	calculated	to	call	for
这些	四	男孩们	是	雄心勃勃	到	拿	肯定	旅行	计算	到	称呼	为了

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [kæʃ] .

considerable	expenditure	of	cash	.
大量	支出	的	现金	.

这四个男孩雄心勃勃，计划进行一些需要花费大量现金的旅行。

[ðə; ði] ['ælənz] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['iːθən] ,

The	Allens	,	not	being	rich	,	and	Ethan	,
这	艾伦斯	,	不是	存在	富有的	,	和	伊桑	,

艾伦一家并不富裕，而伊桑，

['biːɪŋ] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['feɪvərz][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [fɪl] ,

being	too	proud	to	accept	of	continuous	favors	at	the	hands	of	Phil	,
存在	也	自豪的	到	接受	的	连续的	恩惠	在	这	双手	的	菲尔	,

他太骄傲了，不愿接受菲尔不断给予的恩惠。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪk][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] .

for	a	time	it	looked	as	if	the	magic	combination	must	be	broken	.
为了	一个	时间	它	看起来	作为	如果	这	魔法	组合	必须	是	破碎的	.

一度看来，这种神奇的组合似乎必须被打破。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [skiːm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Between	them	the	other	three	hatched	up	a	wonderful	scheme	which	they
之间	他们	这	其他	三	孵化	向上	一个	精彩的	方案	哪个	他们

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

immediately	put	into	operation	.
立即地	放	进入	手术	.

他们三人合谋想出了一个绝妙的计划，并立即付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] ['ɜːrliər] [bʊks] ,

It	has	been	spoken	of	in	earlier	books	,
它	有	到过	说	的	在	早些时候	图书	,

之前的书中曾提到过这一点。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [nuː] ['riːdɚz] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	in	order	that	new	readers	may	understand	the	situation	,
但	在	命令	那	新的	读者	可能	理解	这	情况	,

但为了让新读者能够理解情况，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] .

a	few	words	of	explanation	may	not	be	amiss	.
一个	很少	字	的	解释	可能	不是	是	错误	.

加几句解释或许也无妨。

['iːθən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɜːrnɪŋ] ['veriəs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['duːɪŋ]

Ethan	had	always	been	a	boy	given	to	earning	various	sums	of	money	by	doing
伊桑	有	总是	到过	一个	男生	给定	到	收入	各种各样的	总和	的	钱	经过	正在做

[ɑːd] [dʒɑːbz] ,

odd	jobs	,
奇怪的	工作	,

伊森从小就喜欢靠打零工挣零花钱。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪl] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm][oʊld][træps][hiː; hi]

and	at	the	recommendation	of	Phil	he	started	to	use	some	old	traps	he
和	在	这	推荐	的	菲尔	他	开始	到	使用	一些	老的	陷阱	他

['hæpənd] [tuː; tə] [oʊn] ,

happened	to	own	,
发生	到	自己的	,

在菲尔的建议下，他开始使用自己碰巧拥有的一些旧陷阱。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'ses] [ɪn] [siˈkjuəɪŋ] [sʌtʃ] [pelts] [æz; əz] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

with	more	or	less	success	in	securing	such	pelts	as	muskrats	in	the	marsh	,
和	更多的	或者	较少的	成功	在	确保	这样的	毛皮	作为	麝鼠	在	这	沼泽	,

在沼泽地里获取麝鼠等毛皮方面，取得了或多或少的成功。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [fɑːks][ɔːr] [mɪŋk] , [waɪl] ['iːv(ə)n] - [kuːnz] ['jiːldɪd] [ʌp][ðer; ðər]['haɪdz]

together	with	an	occasional	fox	or	mink	,	while	even	'	coons	yielded	up	their	hides
一起	和	一个	偶然	狐狸	或者	貂	,	尽管	甚至	-	浣熊	产生	向上	他们的	隐藏

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

for	his	benefit	.
为了	他的	益处	.

偶尔还有狐狸或水貂，甚至连浣熊也愿意为他献出皮毛。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['iːθən] ['skauəd] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['væljuəb(ə)l] [ruːts]

In	the	spring	and	summer	Ethan	scoured	the	woods	for	certain	valuable	roots
在	这	春天	和	夏天	伊桑	彻底清洗	这	树林	为了	肯定	有价值的	根

[sʌtʃ] [æz; əz][waɪld] ['dʒɪnseŋ] ,

such	as	wild	ginseng	,
这样的	作为	荒野	参	,

春夏两季，伊森在树林里搜寻一些珍贵的根茎，比如野生人参。

['goʊldən][rɑːd][ænd; ənd] ['ʌðər] .

golden	rod	and	others	.
金的	杆	和	其他的	.

金鸡菊等。

[ðiːz] [hiː; hi][draɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəti] ,

These	he	dried	,	and	when	he	had	a	quantity	,
这些	他	干燥	,	和	什么时候	他	有	一个	数量	,

他把这些晒干，等攒够了数量后，

[ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['diːlər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv] [fɪl] .

shipped	to	a	certain	dealer	according	to	the	directions	of	Phil	.
已发货	到	一个	肯定	经销商	根据	到	这	方向	的	菲尔	.

按照菲尔的指示，将货物运送给某个经销商。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['pliːzɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeks] [ðæt] [keɪm] [bæk] [meɪd] ['iːθən] ['veri]

The	results	were	certainly	pleasing	,	for	the	checks	that	came	back	made	Ethan	very
这	结果	是	当然	令人愉悦	,	为了	这	检查	那	来了	后退	制成	伊桑	非常

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

结果确实令人满意，因为检查结果让伊桑非常自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv] ['fɪlz] .

But	the	fact	of	the	matter	was	,	this	was	all	a	little	scheme	of	Phil's	.
但	这	事实	的	这	事情	曾是	,	这	曾是	全部	一个	小的	方案	的	菲尔的	.

但事实是，这一切都是菲尔的一个小计谋。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['diːlər] [ɪn] [ruːts] [ænd; ənd][fəːz] [daʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz]

To	tell	the	truth	the	pretended	dealer	in	roots	and	furs	down	in	New	York	was
到	告诉	这	真相	这	假装	经销商	在	根	和	毛皮	向下	在	新的	约克	曾是

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪtʃ] ['bætʃələr] ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['fɪlz] ,

a	certain	rich	bachelor	uncle	of	Phil's	,
一个	肯定	富有的	学士	叔叔	的	菲尔的	,

说实话，那个在纽约假装贩卖树根和皮草的人，其实是菲尔的一位富有的单身叔叔。

[huː] ['entərd] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] , [wʌns] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz]

who	entered	heartily	into	the	game	,	once	he	learned	the	purpose	of	his	nephew's
WHO	进入	衷心地	进入	这	游戏	,	一次	他	学习	这	目的	的	他的	侄子的

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

他得知侄子此举的目的后，便兴致勃勃地投入到游戏中。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd] ['letər] ['hedz] [ænd; ənd] ['envələʊps] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

He	even	had	letter	heads	and	envelopes	printed	as	though	he	might	be
他	甚至	有	信	头部	和	信封	打印	作为	尽管	他	可能	是

['duːɪŋ] [ə; eɪ][lænd] - ['ɑːfɪs] ['bɪznəs] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] .

doing	a	land	-	office	business	in	purchasing	such	commodities	.
正在做	一个	土地	-	办公室	商业	在	购买	这样的	商品	.

他甚至印制了信笺和信封，就好像他可能在从事土地买卖业务一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [faɪn] ['praɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['iːθən] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sent]

But	if	the	wonderfully	fine	prices	that	he	paid	Ethan	for	everything	he	sent
但	如果	这	太棒了	美好的	价格	那	他	有薪酬的	伊桑	为了	一切	他	发送

[priˈveild] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

prevailed	all	along	the	line	,
最终获胜	全部	沿着	这	线	,

但是，如果他支付给伊桑的那些物美价廉的商品价格一直都适用于伊桑寄来的所有东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]

it	is	likely	that	nine	-	tenths	of	the	male	population	of	the	country	would	be
它	是	可能	那	九	-	十分之一	的	这	男性	人口	的	这	国家	会	是

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [pə'sjuːts] .

turning	their	attention	to	such	profitable	pursuits	.
转弯	他们的	注意力	到	这样的	有利可图	追求	.

该国十分之九的男性人口可能会将注意力转向此类有利可图的职业。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['iːθən]

Of	course	the	reader	can	understand	that	nine	-	tenths	of	the	money	Ethan
的	课程	这	读者	能	理解	那	九	-	十分之一	的	这	钱	伊桑

[rɪ'siːvd] [ɪn] [ðiːz] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['letərz] [keɪm] [frʌm; frəm] [fɪl] ;

received	in	these	complimentary	letters	came	from	Phil	;
已收到	在	这些	免费	信件	来了	从	菲尔	;

当然，读者可以理解，伊桑在这些赞扬信中收到的钱有十分之九来自菲尔；

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [praʊd] ['træpər]

but	not	for	worlds	would	this	intelligence	be	allowed	to	reach	the	proud	trapper
但	不是	为了	世界	会	这	智力	是	允许	到	抵达	这	自豪的	捕兽人

[ænd; ənd] [ruːt] - ['hʌntər] .

and	root	-	hunter	.
和	根	-	猎人	.

但绝不会允许这种智慧传到骄傲的捕兽人和寻根者耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [weɪ] ['ræðər] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

It	was	in	one	way	rather	a	mean	thing	to	do	,	but	the	intention	was
它	曾是	在	一	方式	相当	一个	意思是	事物	到	做	,	但	这	意图	曾是

['noʊb(ə)l] .

noble	.
高贵	.

从某种意义上说，这确实是一种卑鄙的做法，但其出发点是高尚的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ['iːθən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] ,

It	allowed	Ethan	to	pay	his	share	of	the	general	expenses	on	their	outings	,
它	允许	伊桑	到	支付	他的	分享	的	这	一般的	开支	在	他们的	郊游	,

这使得伊森能够支付他们外出时他应承担的那部分一般开支。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

and	saved	his	self	-	respect	.
和	已保存	他的	自己	-	尊重	.

并保住了他的自尊。

['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbtərfjuːdʒ] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

Granted	that	he	never	learned	of	the	subterfuge	everything	would	be	well	.
的确	那	他	绝不	学习	的	这	托词	一切	会	是	出色地	.

如果他从未得知这个阴谋，一切都会很顺利。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] , [haʊ'evər] ,

There	were	times	,	however	,
那里	是	时代	,	然而	,

然而，也曾有过这样的时刻：

[wen] ['iːθən] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ['boʊstɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ə'bɪləti] [tuː; tə][draɪ]

when	Ethan	quite	naturally	boasted	just	a	little	about	his	superior	ability	to	dry
什么时候	伊桑	相当	自然	吹嘘	只是	一个	小的	关于	他的	优越的	能力	到	干燥

[ruːts] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] ;

roots	better	than	anybody	else	;
根	更好的	比	任何人	别的	;

伊桑很自然地吹嘘了一下自己比任何人都更擅长晾干根茎；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd] [lʌk] [ɪn] ['træpɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] [blæk] [fɑːks] ,

and	also	of	his	grand	luck	in	trapping	a	prize	black	fox	,
和	还	的	他的	盛大	运气	在	诱捕	一个	奖	黑色的	狐狸	,

以及他捕获到一只珍贵黑狐的巨大运气。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [skɪn] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz][nɑːt]

when	in	reality	the	skin	that	brought	him	almost	three	hundred	dollars	was	not
什么时候	在	现实	这	皮肤	那	带来	他	几乎	三	百	美元	曾是	不是

[wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .

worth	more	than	five	at	the	most	.
值得	更多的	比	五	在	这	最多	.

但实际上，那张让他赚了近三百美元的皮，最多只值五美元。

[ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['lʌb] [wʊd] ['tɪtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

On	these	occasions	Lub	would	titter	a	little	,
在	这些	场合	路易	会	嘻嘻地笑	一个	小的	,

每当这时，卢布都会轻笑一声。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ɪf] ['iːθən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [baɪ] ['kɔːfɪŋ]

though	he	quickly	turned	it	off	if	Ethan	turned	to	stare	at	him	,	by	coughing
尽管	他	迅速地	转向	它	离开	如果	伊桑	转向	到	盯	在	他	,	经过	咳嗽

,

,
,

不过，如果伊森转头盯着他看，他就会迅速咳嗽一声，把声音关掉。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	complaining	of	a	tickling	in	his	throat	.
和	抱怨	的	一个	挠痒痒	在	他的	喉	.

他抱怨说喉咙发痒。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['iːθən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [θriː]

Only	when	they	were	positive	that	Ethan	was	out	of	hearing	did	the	three
仅有的	什么时候	他们	是	积极的	那	伊桑	曾是	出去	的	听力	做过	这	三

[kən'spɪərətəz] [der] [kəm'per] [noʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

conspirators	dare	compare	notes	on	this	subject	,
阴谋者	敢	比较	笔记	在	这	主题	,

只有当他们确信伊森完全听不见时，这三个同谋才敢就此事交换意见。

[ænd; ənd] [læf] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][grænd] [skiːm] .

and	laugh	over	the	success	of	their	grand	scheme	.
和	笑	超过	这	成功	的	他们的	盛大	方案	.

他们为自己宏伟计划的成功而欢笑。

[bʌt; bət][æz; əz][eks] - [reɪ] [wʌns] [sed] ,

But	as	X	-	Ray	once	said	,
但	作为	X	-	射线	一次	说	,

但正如X射线曾经说过的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['skeɪtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] “ ['tɪklɪʃ] ['bendər] ” [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [mɪl] [pɑːnd] ;

it	was	like	skating	over	a	“	ticklish	bender	”	on	the	frozen	mill	pond	;
它	曾是	喜欢	溜冰	超过	一个	“	痒痒的	弯	”	在	这	冷冻	磨	池塘	;

这就像在结冰的磨坊池塘上滑冰，而水面上却有一条“痒痒的弯道”；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,

because	they	might	try	it	once	too	often	,
因为	他们	可能	尝试	它	一次	也	经常	,

因为他们可能会尝试过于频繁。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hʊdˌwɪŋkt] , ['greɪtli] [tuː; tə]

and	excite	the	suspicion	of	the	boy	who	was	being	hoodwinked	,	greatly	to
和	激发	这	怀疑	的	这	男生	WHO	曾是	存在	被蒙蔽	,	非常	到

[hɪz; ɪz]['prɑːfɪt] .

his	profit	.
他的	利润	.

并激起被欺骗男孩的怀疑，这对他大有裨益。

[fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][kæmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]

Phil	and	his	three	chums	had	spent	some	time	in	camp	up	in	the	Adirondacks
菲尔	和	他的	三	朋友们	有	花费	一些	时间	在	营	向上	在	这	阿迪朗达克山脉

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bæk] .

not	a	great	while	back	.
不是	一个	伟大的	尽管	后退	.

不久前，菲尔和他的三个朋友在阿迪朗达克山脉的营地里待了一段时间。

[ðer; ðər] ['leɪtɪst] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] ['kɜːrɪˌtʌk]

Their	latest	trip	had	been	down	on	the	Coast	along	a	certain	section	on	Currituck
他们的	最新的	旅行	有	到过	向下	在	这	海岸	沿着	一个	肯定	部分	在	柯里塔克

[saʊnd] ,

Sound	,
声音	,

他们最近一次旅行是沿着库里塔克湾的某一段海岸线进行的。

[wer] [fɪl] [oʊnd] [ə; eɪ] “ [ˈʃuːtɪŋ] [lɑːdʒ] ” [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [æn; ən] [oʊld]

where **Phil** **owned** **a** **“** **shooting** **lodge** **”** **that** **had** **been** **left** **to** **him** **by** **an** **old**

在哪里 菲尔 拥有 一个 “ 射击 小屋 ” 那 有 到过 左边 到 他 经过 一个 老的

[ˈhɜːrmɪt] .

hermit **.**

隐士 .

菲尔在那里拥有一座“狩猎小屋”，是一位老隐士留给他的。

[wʌt] [əˈmeɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [dɪˈveləpt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːlt] [ˈwɔːtər] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]

What **amazing** **adventures** **developed** **during** **their** **stay** **on** **the** **salt** **water** **in** **pursuit** **of**

什么 惊人的 冒险 发达 期间 他们的 停留 在 这 盐 水 在 追逐 的

[waɪld] [faʊl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈvɑːljəm] .

wild **fowl** **have** **been** **given** **in** **detail** **in** **the** **preceding** **volume** **.**

荒野 鸡 有 到过 给定 在 细节 在 这 前 体积 .

他们在咸水边追逐野生水禽期间发生的种种奇妙冒险，已在前一卷中详细描述。

[ðɪs] [trɪp] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈwɪldərnəs] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

This **trip** **up** **into** **the** **Canadian** **wilderness** **had** **been** **planned** **for** **a** **long** **time** **.**

这 旅行 向上 进入 这 加拿大 荒野 有 到过 计划 为了 一个 长的 时间 .

这次前往加拿大荒野的旅行计划已久。

[ɪn] [fækt] [ˈevər] [sɪns] [eks] - [reɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [ˈkrɪsməs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

In **fact** **ever** **since** **X** **-** **Ray** **received** **a** **present** **on** **the** **last** **Christmas** **of** **a** **pair** **of**

在 事实 曾经 自从 X - 射线 已收到 一个 展示 在 这 最后的 圣诞节 的 一个 一对 的

[faɪn] [kəˈneɪdiən] [ʃoʊ] - [ʃuːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˈlɪt(ə)l] [bʌt; bət] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə]

fine **Canadian** **show** **-** **shoes** **he** **had** **done** **little** **but** **talk** **of** **his** **desire** **to**

美好的 加拿大 展示 - 鞋 他 有 完毕 小的 但 讲话 的 他的 欲望 到

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

some **time** **or** **other** **get** **up** **there** **where** **they** **always** **had** **plenty** **of** **snow** **,**

一些 时间 或者 其他 得到 向上 那里 在哪里 他们 总是 有 很多 的 雪 ,

事实上，自从X-Ray在去年圣诞节收到一双精美的加拿大雪鞋作为礼物后，他就一直念叨着想找个时间去那里，那里总是有很多雪。

[dʒʌst] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərd] [gɪft] .

just **to** **learn** **how** **to** **use** **his** **treasured** **gift** **.**

只是 到 学习 如何 到 使用 他的 珍藏 礼物 .

只是为了学习如何使用他珍贵的天赋。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðen] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Strangely **enough** **there** **had** **never** **come** **about** **a** **time** **since** **then** **when** **he** **could**

奇怪的 足够的 那里 有 绝不 来 关于 一个 时间 自从 然后 什么时候 他 可以

[duː] [ˈeni] [ˈdiːsnt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] .

do **any** **decent** **work** **with** **his** **snow** **-** **shoes** **.**

做 任何 体面的 工作 和 他的 雪 - 鞋 .

奇怪的是，从那以后，他再也没有机会穿着雪鞋做任何像样的工作了。

[wen] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [dɪd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːft] [spel] [ðæt]

When **a** **fall** **of** **snow** **did** **come** **along** **it** **was** **followed** **by** **a** **soft** **spell** **that**

什么时候 一个 落下 的 雪 做过 来 沿着 它 曾是 随后 经过 一个 柔软的 拼写 那

[ˈruːɪnd] [ðə; ði] [ˈgoʊɪŋ] ;

ruined **the** **going** **;**

毁坏 这 去 ;

当一场大雪来袭时，紧接着又是一阵绵绵细雪，使得道路变得泥泞不堪；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

and **so** **it** **came** **about** **that** **here** **they** **were** **,**

和 所以 它 来了 关于 那 这里 他们 是 ,

于是，他们就来到了这里。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] “ [bʊʃ] ,

headed	**for**	**a**	**certain**	**place**	**in**	**the**	**Canadian**	**“**	**bush**	**,**
标题	为了	一个	肯定	地方	在	这	加拿大	〃	衬套	,

前往加拿大丛林中的某个地方，

〃 [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['hʌntɪŋ] ,

〃	**where**	**they**	**hoped**	**to**	**spend**	**a**	**week**	**or**	**two**	**hunting**	**,**
〃	在哪里	他们	希望	到	花费	一个	星期	或者	二	打猎	,

他们希望在那里花一两周时间狩猎。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] .

and	**enjoying**	**themselves**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**.**
和	享受	他们自己	在	每一个	可能的	方式	.

他们尽情享受着一切可能带来的乐趣。

[fɪl] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [skɑːtʃ] ['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst]

Phil	**had**	**been**	**put**	**in**	**touch**	**with**	**an**	**old**	**Scotch**	**farmer**	**who**	**had**	**promised**
菲尔	有	到过	放	在	触碰	和	一个	老的	苏格兰威士忌	农民	WHO	有	承诺

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

to	**take**	**them**	**bag**	**and**	**baggage**	**into**	**the**	**woods**	**,**
到	拿	他们	包	和	行李	进入	这	树林	,

菲尔联系上了一位苏格兰老农，老农答应帮他们把行李带进树林里。

[ænd; ənd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] .

and	**come**	**for**	**them**	**again**	**at**	**a**	**certain**	**date**	**.**
和	来	为了	他们	再次	在	一个	肯定	日期	.

并在某个特定日期再次前来接他们。

[ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kwɪr] [sledʒ] ,

On	**the**	**previous**	**morning**	**they**	**had**	**started**	**over**	**the**	**snow**	**on**	**his**	**queer**	**sledge**	**,**
在	这	以前的	早晨	他们	有	开始	超过	这	雪	在	他的	酷儿	雪橇	,

前一天早上，他们就坐着他那辆奇特的雪橇出发了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

with	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**luggage**	**that**	**was**	**intended**	**to**	**make**	**for**	**their**
和	一个	大的	数量	的	行李	那	曾是	故意的	到	制作	为了	他们的

['kʌmfərt] .

comfort	**.**
舒适	.

他们携带了大量行李，旨在让他们感到舒适。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ” [mək'næb] , [huːz] ['ʌðər]

One	**night**	**they**	**had**	**camped**	**on**	**the**	**way**	**,**	**and**	**“**	**The**	**”**	**McNab**	**,**	**whose**	**other**
一	夜晚	他们	有	露营	在	这	方式	,	和	“	这	”	麦卡纳布	,	谁	其他

[neɪm] [wʌz; wəz] - ,

name	**was**	**Tammis**	**,**
姓名	曾是	-	,

一天晚上，他们在路上露营，而“那个”麦克纳布，他的另一个名字是塔米斯，

['prɑːmɪst] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [roʊld] [ə'raʊnd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]['loʊkeɪtɪd][ɪn]

promised	**that**	**before**	**darkness**	**rolled**	**around**	**again**	**he**	**would**	**have**	**them**	**located**	**in**
承诺	那	前	黑暗	滚动	大约	再次	他	会	有	他们	位于	在

[ðə; ði] [best] ['hʌntɪŋ] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['kʌntri] .

the	**best**	**hunting**	**region**	**of**	**the**	**Saguenay**	**country**	**.**
这	最好的	打猎	地区	的	这	萨格奈	国家	.

他承诺，在夜幕再次降临之前，他会在萨格奈地区最好的狩猎区找到他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [eks] - [reɪ] ['taɪsən][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

Of	**course**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**was**	**not**	**the**	**only**	**one**	**who**	**had**	**snow**	**-**	**shoes**	**,**
的	课程	X	-	射线	泰森	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	雪	-	鞋	,

当然，拥有雪鞋的并不只有X-Ray Tyson一人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] [perz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

because	there	were	three	other	pairs	in	plain	sight	.
因为	那里	是	三	其他	对	在	清楚的	视线	.

因为还有三对就在眼前。

[fɪl] [ə'loʊn] ['riːəli] [hæd; həd][hæd; həd] ['priːviəs] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] ['klʌmzi] “ ['gʌnboʊt] ,

Phil	alone	really	had	had	previous	practical	experience	on	the	clumsy	“	gunboats	,
菲尔	独自的	真的	有	有	以前的	实际的	经验	在	这	笨拙	“	炮艇	,

” [æz; əz] ['lʌb] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;

”	as	Lub	called	them	;
”	作为	路易	称为	他们	;

只有菲尔之前有过驾驶卢布口中笨重的“炮艇”的实践经验；

[ðoʊ] [eks] - [reɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['pædld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd] ['meni] [taɪmz] [ɑːn][æn; ən]

though	X	-	Ray	claimed	to	have	paddled	around	in	his	yard	many	times	on	an
尽管	X	-	射线	声称	到	有	划桨	大约	在	他的	院子	许多	时代	在	一个

[ɪntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

inch	of	snow	,
英寸	的	雪	,

虽然X-Ray声称他曾在自家院子里积雪一英寸的地方多次划船，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['daɪər][dɪ'zæstər] .

without	any	dire	disaster	.
没有	任何	可怕的	灾难	.

没有发生任何重大灾难。

[ðə; ði][mək'næb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [feɪst] [skɑːtʃ] - [kə'neɪdiən] , [wɔːrm][ʌv; əv] [hɑːrt] , [ðoʊ]

The	McNab	was	a	red	-	faced	Scotch	-	Canadian	,	warm	of	heart	,	though
这	麦卡纳布	曾是	一个	红色的	-	面对	苏格兰威士忌	-	加拿大	,	温暖的	的	心	,	尽管

['pɑːsəbli] [ə; eɪ][bɪt]['oʊvər][fɑːnd][ʌv; əv][im'baibiŋ] ,

possibly	a	bit	over	fond	of	imbibing	,
可能	一个	少量	超过	喜爱	的	饮用	,

麦克纳布是个脸色通红的苏格兰裔加拿大人，心地善良，但可能有点嗜酒。

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑːt][æz; əz] [dɪ'pendəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wen] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

and	perhaps	not	as	dependable	as	he	might	be	when	in	one	of	these
和	也许	不是	作为	可靠的	作为	他	可能	是	什么时候	在	一	的	这些

['bɪbjələs] [mudz] .

bibulous	moods	.
嗜酒的	情绪	.

而且，在他喝醉的时候，他可能就不那么可靠了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['laɪvli] [ə'merɪkən] [lædz] ,

He	was	greatly	interested	in	the	four	lively	American	lads	,
他	曾是	非常	感兴趣的	在	这	四	热闹	美国人	小伙子们	,

他对这四个活泼的美国小伙子很感兴趣。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['stɔːriz] [ðeɪ] [toʊld] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pæst]

and	listened	to	the	many	stories	they	told	connected	with	their	past
和	听着	到	这	许多	故事	他们	讲述	连接	和	他们的	过去的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

我聆听了他们讲述的许多与过去经历相关的故事。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːdiəs] [raɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] .

Thus	the	second	morning	of	their	tedious	ride	began	to	wear	away	.
因此	这	第二	早晨	的	他们的	乏味	骑	开始	到	穿	离开	.

就这样，他们漫长而乏味的旅程的第二个早晨开始变得漫长起来。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kænədə]

Surrounded by the rough country that characterizes all this section of northeast Canada

包围 经过 这 粗糙的 国家 那 具有特征 全部 这 部分 的 东北 加拿大

，

，

，

周围环绕着加拿大东北部这一地区特有的崎岖地形，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

they began to feel that ere long they would be cut off from all communication

他们 开始 到 感觉 那 埃雷 长的 他们 会 是 切 离开 从 全部 沟通

[wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

with civilization .

和 文明 .

他们开始感到，不久之后他们就会与文明世界的一切联系隔绝开来。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] .

All that morning they had not seen a single house of any description .

全部 那 早晨 他们 有 不是 已见 一个 单身的 房子 的 任何 描述 .

整个上午，他们连一栋房子都没看到。

[ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['stɜːrdi] [kə'neɪdiən] ['ʃægi] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ðə; ði]

The road over which the two sturdy Canadian shaggy ponies were dragging the

这 路 超过 哪个 这 二 结实的 加拿大 毛茸茸 小马 是 拖拽 这

[sledʒ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ] [ɔːr] “ [toʊt] ” [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [tiːmz] ['sʌmtaɪmz] [went] [ɑːn]

sledge was only a logging or “ tote ” road along which teams sometimes went on

雪橇 曾是 仅有的 一个 日志记录 或者 “ 手提袋 ” 路 沿着 哪个 团队 有时 去 在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['lɔːgɪŋ] [kæmp]['sɪtʃueɪtɪd] ['nɪrər] [ðə; ði]['rɪvər] .

the way to or from some logging camp situated nearer the river .

这 方式 到 或者 从 一些 日志记录 营 位于 更近 这 河 .

两匹健壮的加拿大毛茸茸小马拖着雪橇走过的路，只是一条伐木路或“运输”路，车队有时会沿着这条路往返于靠近河流的伐木营地。

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

“ We'll soon be leaving even this road , and taking to the bush , you say ,

“ 出色地 很快 是 离开 甚至 这 路 , 和 采取 到 这 衬套 , 你 说 ,

['mɪstər] . [mək'næb] ?

Mr . McNab ?

先生 . 麦卡纳布 ?

“您说我们很快就要离开这条路，到丛林里去了，是吗，麦克纳布先生？”

” ['lʌb] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ,

” Lub was asking ,

” 路易 曾是 问 ,

卢布问道：

[æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] ['iːθən] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spæzəm][ʌv; əv] [fɪr] [lest] [hiː; hi][biː; bi]

as he clutched the arm of Ethan in a sudden spasm of fear lest he be

作为 他 紧握 这 手臂 的 伊桑 在 一个 突然 痉挛 的 害怕 免得 他 是

['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] [strʌk] [æn; ən]

shaken from his seat when one of the runners of the sled struck an

摇晃 从 他的 座位 什么时候 一 的 这 跑步者 的 这 雪橇 击 一个

[əb'strʌkʃ(ə)n] ,

obstruction ,

梗阻 ,

他猛地抓住伊森的胳膊，恐惧地颤抖起来，生怕雪橇的其中一个滑板撞到障碍物时，他会从座位上摔下来。

['tɪltɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊd] ['deɪndʒərəsli] .

tilting the whole load dangerously .

倾斜 这 所有的 加载 危险地 .

整个货物倾斜，非常危险。

“ [oʊ] , [aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [jiː; ji][ˌaɪ ˈtiː] - - [biː; bi] [ˈeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

“	Oh	,	aye	,	but	I	assure	ye	it	couldno	'	be	any	worse	than	this	.
”	哦	,	是的	,	但	我	保证	是的	它	-	-	是	任何	更糟	比	这	.

“哦，是的，但我向你保证，情况不会比这更糟了。”

[jiː; ji] [ken] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ˈseldəm] [juːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ɪn][ə; eɪ] - [steɪt] .

Ye	ken	that	the	road	is	seldom	used	,	and	it	gets	in	a	peetiful	state	.
叶	肯	那	这	路	是	很少	用过的	,	和	它	获得	在	一个	-	状态	.

你知道这条路很少有人走，路况很差。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [læŋ] .

But	it	will	not	be	for	lang	.
但	它	将要	不是	是	为了	语言	.

但这不适用于语言。

[wen] [wiː; wi][tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] , [jiː; ji] [ˌʌndərˈstænd] .

When	we	turn	off	the	going	will	be	better	,	ye	understand	.
什么时候	我们	转动	离开	这	去	将要	是	更好的	,	是的	理解	.

当我们关掉引擎，情况就会好转，你们明白吗?

” [ˈmɪstər] . [məkˈnæb][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [brɔːd] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [broʊg] .

”	Mr	.	McNab	had	a	very	broad	touch	of	the	brogue	.
”	先生	.	麦卡纳布	有	一个	非常	广阔	触碰	的	这	布洛克鞋	.

“麦克纳布先生的口音非常浓重。”

[ˈlʌb] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][roʊl][ðə; ði] “ [ɑː(r)] ” [ɔːf] [hɪz; ɪz] [θɪk] [tʌŋ] ,

Lub	loved	to	hear	him	roll	the	“	R's	”	off	his	thick	tongue	,
路易	喜爱	到	听到	他	卷	这	“	的	”	离开	他的	厚的	舌头	,

卢布喜欢听他用那厚厚的舌头发出颤音“R”音，

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [ˈkwestʃənz] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [əˈmjuːzd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	often	asked	questions	just	to	be	amused	in	that	way	.
和	经常	问	问题	只是	到	是	觉得好笑	在	那	方式	.

他们经常问一些问题，只是为了取乐。

“ [lʊk] [əˈhed] [ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [aʊt] [eks] - [reɪ] [dʒʌst] [ðen] ;

“	Look	ahead	there	,	will	you	?	”	cried	out	X	-	Ray	just	then	;
”	看	前方	那里	,	将要	你	?	”	哭	出去	X	-	射线	只是	然后	;

“你往前看好吗？”X光这时喊道；

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtaɪsən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl]

for	when	it	came	to	using	his	eyes	to	advantage	the	Tyson	boy	had	all
为了	什么时候	它	来了	到	使用	他的	眼睛	到	优势	这	泰森	男生	有	全部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] “ [ˈbiːtn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfræzl] ,

of	his	chums	“	beaten	to	a	frazzle	,
的	他的	朋友们	“	被打败	到	一个	磨破	,

因为当谈到利用眼神优势时，泰森家的那些小伙伴们都被他“打得落花流水”。

” [æz; əz] [ˈiːθən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

”	as	Ethan	used	to	say	;	“	here	comes	a	man	walking	along	the	road	.
”	作为	伊桑	用过的	到	说	;	“	这里	来	一个	男人	步行	沿着	这	路	.

正如伊桑过去常说的那样：“有一个人沿着路走来。”

[waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . ”

Why	,	we	must	be	getting	near	a	town	of	some	kind	.	”
为什么	,	我们	必须	是	获得	靠近	一个	镇	的	一些	种类	.	”

“怎么，我们肯定快到某个城镇了。”

“ [əˈwiːl] , [ˈlæd.i] , [neɪ] [duːt] [jiː; ji] [θɪŋk] [soʊ] ,

“	Aweel	,	laddy	,	nae	doot	ye	think	so	,
”	敬畏	,	拉迪	,	纳	嘟特	是的	思考	所以	,

“哎呀，小伙子，你可别这么想，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][tæks] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][tuː; tə]['mæk][ə; eɪ] [tuːn] .

but	it	taks	more	than	one	man	to	mak	a	toun	.
但	它	任务	更多的	比	一	男人	到	制作	一个	镇	.

但建造一座城镇需要的不止一个人。

[ðæt] ['pɑːrti][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːgər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][kæmp] .

That	party	is	a	logger	coming	from	the	camp	.
那	派对	是	一个	日志记录器	未来	从	这	营	.

那一队人是来自营地的伐木工。

[aɪ] ['dɪnə] [ken] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɑːb][soʊ] [ɛrli] [ɪn][ðə; ðiː]['siːz(ə)n] ,

I	dinna	ken	why	he	should	be	giving	up	his	job	so	airly	in	the	season	,
我	迪娜	肯	为什么	他	应该	是	给予	向上	他的	工作	所以	轻盈的	在	这	季节	,

我不明白他为什么要在赛季期间这么轻易地放弃工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][ɪz] [siːk] , [ɔːr][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] ['sɑːri] [nuːz] [freɪ] [heɪm] .

but	it	may	be	he	is	seek	,	or	has	had	some	sorry	news	frae	hame	.
但	它	可能	是	他	是	寻找	,	或者	有	有	一些	对不起	消息	弗雷	家	.

但他可能在寻找什么，或者从家里传来了一些不幸的消息。

" [ðə; ðiː] ['brɔːni] ['lɔːgər] [hæd; həd][æn; ən][æks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]

"	The	brawny	logger	had	an	ax	,	with	a	small	bundle	suspended	from
"	这	强壮的	日志记录器	有	一个	斧头	,	和	一个	小的	捆	暂停	从

[ðə; ðiː] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

"这位身材魁梧的伐木工拿着一把斧子，斧子上挂着一个小包裹。"

[slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

slung	over	his	shoulder	.
吊着	超过	他的	肩膀	.

挎在肩上。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [wen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]

He	stopped	and	waited	for	them	to	come	up	,	when	he	nodded	his
他	停止	和	等待	为了	他们	到	来	向上	,	什么时候	他	点头	他的

[hed] [ɪn][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

head	in	salutation	.
头	在	问候	.

他停下来等他们走过来，然后点头致意。

" [jʊə(r)] [ðə; ðiː][məkˈnæb] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ðiː]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	You're	The	McNab	,	I	take	it	,	"	he	remarked	,	addressing	the	driver	of	the
"	你是	这	麦卡纳布	,	我	拿	它	,	"	他	评论	,	解决	这	司机	的	这

['ʃægi] ['pəuniz] .

shaggy	ponies	.
毛茸茸	小马	.

"看来你就是麦克纳布先生了，"他对着驾驭着毛茸茸小马的车夫说道。

" [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sɔːjər] [bʌntʃ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ðiː]['rɪvər] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .

"	I'm	one	of	the	Sawyer	bunch	over	on	the	river	ten	miles	away	.
"	我是	一	的	这	索耶	束	超过	在	这	河	十	英里	离开	.

"我是索耶家族的一员，我们住在十英里外的河边。"

[ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [hoʊm] ; [waɪf] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər][ænd; ənd][ðə; ðiː][kɪdz] [niːd] [ˌem ˈiː] .

On	my	way	back	home	;	wife	down	with	a	fever	and	the	kids	need	me	.
在	我的	方式	后退	家	;	妻子	向下	和	一个	发烧	和	这	孩子们	需要	我	.

我正在回家的路上；妻子发烧了，孩子们需要我。

[get] [ʌp]['leɪtər][ɑːn] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] .

Get	up	later	on	if	all	goes	well	.
得到	向上	之后	在	如果全部	去	出色地		.

如果一切顺利，晚点起床。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ðɪs] [taɪm] , - ?

What	sort	of	a	crowd	are	you	taking	up	into	the	bush	this	time	,	Tammis	?
什么	种类	的	一个	人群	是	你	采取	向上	进入	这	衬套	这	时间	,	-	?

塔米斯，这次你打算带多少人进灌木丛?

[siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] ['hʌntɪŋ] . ”

Seems	like	a	young	outfit	for	such	big	game	hunting	.	”
似乎	喜欢	一个	年轻的	全套服装	为了	这样的	大的	游戏	打猎	.	”

感觉这支队伍太年轻了，不适合进行如此大规模的狩猎活动。

“ [oʊ] ! [eɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvər] , ['kwɪkli] ;

“	Oh	!	ay	,	so	it	does	,	”	replied	the	driver	,	quickly	;
“	哦	!	哎	,	所以	它	做	,	”	回复	这	司机	,	迅速地	;

“哦！是的，确实如此，”司机迅速回答道；

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [brɔː] ['lædiz] [hæ] [siːn] ['mʌkəl] [meə] [oʊ] - [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][moʊst][men]

“	but	these	braw	laddies	hae	seen	muckle	mair	o	'	such	business	than	most	men
“	但	这些	布拉	小伙子们	哈	已见	大块	梅尔	o	-	这样的	商业	比	最多	男人

[ðæt] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

that	come	up	this	way	.
那	来	向上	这	方式	.

“但是这些壮汉比大多数来到这里的人都见过更多这样的事情。”

[ðeɪ] [wil] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['tæk] [ker] [oʊ] - [ðəm'selvz] , [neɪ] [duːt] .

They	weel	know	how	to	tak	care	o	'	themselves	,	nae	doot	.
他们	威尔	知道	如何	到	tak	关心	o	-	他们自己	,	纳	嘟特	.

他们当然知道如何照顾自己，没问题。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [geɪm] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ;

What	are	the	chances	for	game	this	season	;
什么	是	这	机会	为了	游戏	这	季节	;

本赛季比赛的胜算有多大?

[ænd; ənd][duː][jiː; ji] [noʊ] [oʊ] - ['æni] ['iðə] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ? ”

and	do	ye	know	o	'	anny	ither	parties	in	the	bush	?	”
和	做	是的	知道	o	-	安妮	另一个	各方	在	这	衬套	?	”

你们知道丛林里还有其他什么队伍吗?

“ [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [muːs] [ə'plenti] [ðɪs] [jɪr] , ” [ðə; ði] ['lɔːgər] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	hear	there	are	moose	aplenty	this	year	,	”	the	logger	replied	,
“	我	听到	那里	是	驼鹿	很多	这	年	,	”	这	日志记录器	回复	,

“我听说今年驼鹿很多，”伐木工回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][tə'bækoʊ][mək'næb] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

as	he	filled	his	pipe	from	the	bag	of	tobacco	McNab	held	out	to	him	;
作为	他	已填	他的	管道	从	这	包	的	烟草	麦卡纳布	握住	出去	到	他	;

他从麦克纳布递给他的烟草袋里接过烟草，灌满了烟斗；

“ [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [aɪv] ['oʊnli] [hɜːrd] [tel] [oʊ] - [wʌn] ['pɑːrti][oʊ] - ['spɔrtsmɪn] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [pɑːrts] .

“	and	so	far	I've	only	heard	tell	o	'	one	party	o	'	sportsmen	along	these	parts	.
“	和	所以	远的	我已经	仅有的	听到	告诉	o	-	一	派对	o	-	运动员	沿着	这些	部分	.

“到目前为止，我只听说过这一带有一群运动员的事迹。”

[ðeə(r)] [kæmpt] [naɪ] [ðə; ði]['hɑːgˌbæk] [ɑːn] ['krænberi] [kriːk] . ”

They're	camped	nigh	the	Hogback	on	Cranberry	Creek	.	”
它们是	露营	夜	这	猪背	在	蔓越莓	溪	.	”

他们就在蔓越莓溪的猪背山附近扎营。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [hɜːrd] [tɔːk] [əˈbuːt] [ðə; ði] [beɪleɪ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnts]
“ Seems to me I heard talk aboot the Baylay coming back to his old haunts
“ 似乎 到 我 我 听到 讲话 启动 这 贝莱 未来 后退 到 他的 老的 闹鬼的地方
[əˈgen] .
again .
再次 .

“我好像听到有人说贝利又要回到他以前常去的地方了。”

[ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] , [bʌt; bət] , [mɒn] , [ðeɪ] [ˈliːd] ,
They did say he had reformed , but , mon , they leed ,
他们 做过 说 他 有 改革后的 , 但 , 星期一 , 他们 利兹 ,

他们确实说过他已经改过自新了，但是，唉，他们却.....

[ˌɛfˈoʊ] - [ðæt] - [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] - [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʌfəst] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsægɪneɪ]
fo ' that de'il would never be annything but the toughest man in all the Saguenay
fo - 那 - 会 绝不 是 - 但 这 最难 男人 在 全部 这 萨格奈
[ˈriːdʒən] ,
region ,
地区 ,

因为他永远都是萨格奈地区最强悍的人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . ”
though he lived to a hundred . ”
尽管 他 居住地 到 一个 百 . ”

他活到了一百岁。

“ [jes] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [truː] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] [ræn] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði]
“ Yes , they say it's true , and one of our crew ran across him , ” the
“ 是的 , 他们 说 它是 真的 , 和 一 的 我们的 全体人员 跑 穿过 他 , ” 这
[ˈlɔːgər] [rɪˈtɜːrnd] ,
logger returned ,
日志记录器 返回 ,

“是的，他们说这是真的，我们队里有人碰巧遇到了他，”伐木工回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
with a frown , and a shake of the head .
和 一个 皱眉 , 和 一个 摇 的 这 头 .

他皱着眉头，摇了摇头。

“ [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈnɜːrsɪŋ] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hed] ;
“ He is still nursing a broken head ;
“ 他 是 仍然 护理 一个 破碎的 头 ;

“他头部受伤，目前仍在接受治疗；

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm] [beɪleɪ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['lɑːgɝz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
and bore the word from Baylay that if any other loggers tried to take the
和 钻孔 这 单词 从 贝莱 那 如果 任何 其他 日志记录器 尝试 到 拿 这
[ˈkwɑːrəl] [ʌp] [ðeɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
quarrel up they knew where to find him . ”
争吵 向上 他们 知道 在哪里 到 寻找 他 . ”

并带去了贝利的话：如果其他伐木工胆敢追究此事，他们知道该去哪里找他。

“ [oʊ] , [eɪ] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈhaɪdz][hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , [mɒn] .
“ Oh , ay , he never hides his light under a bushel , mon .
“ 哦 , 哎 , 他 绝不 隐藏 他的 光 在下面 一个 蒲式耳 , 星期一 .

“哦，是的，他从不掩饰自己的才华，伙计。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt][ðə; ði] ['lædiz] [hɪr] [wɪl][nɑːt][rʌn][ə; eɪ][faʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['brægərt] [waɪl]

And	I	only	hope	that	the	laddies	here	will	not	run	a	foul	of	the	braggart	while
和	我	仅有的	希望	那	这	小伙子们	这里	将要	不是	跑步	一个	犯规	的	这	自吹自擂者	尽管

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . ”

they	are	in	the	bush	. ”
他们	是	在	这	衬套	. ”

我只希望这些小伙子们在丛林里的时候不要得罪这个爱吹牛的家伙。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeid] ['betər] ['nʌkl] ['ʌndər] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [smɔːl] .

“ Well	,	if	they	do	they'd	better	knuckle	under	,	and	whisper	small	.
“ 出色地	,	如果	他们	做	他们会	更好的	指关节	在下面	,	和	耳语	小的	.

“好吧，如果他们真这么做了，最好乖乖听话，小声说话。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [noʊ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stæk] [ʌp] [ə'genst] [beɪleɪ] [wen]

There	isn't	a	man	I	know	as	would	be	willing	to	stack	up	against	Baylay	when
那里	不是	一个	男人	我	知道	作为	会	是	愿意的	到	堆	向上	反对	贝莱	什么时候

['hiːz] [raʊzd] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɑːrəlsəm] [mudz] .

he's	roused	and	in	one	of	his	quarrelsome	moods	.
他是	唤醒	和	在	一	的	他的	爱争吵的	情绪	.

我认识的人里，没有谁愿意在贝利被激怒、陷入争吵情绪的时候与他对抗。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terər] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

He	is	a	terror	if	ever	there	was	one	.
他	是	一个	恐怖	如果	曾经	那里	曾是	一	.

他简直就是个十足的恶魔。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][maɪ] [weɪ] ; [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ][get] [hoʊm][ðə; ði] ['betər] .

But	I	must	be	on	my	way	;	the	sooner	I	get	home	the	better	.
但	我	必须	是	在	我的	方式	;	这	很快	我	得到	家	这	更好的	.

但我必须赶路了；越早回家越好。

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][jiː; ji] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] [bɪ'wer]

Good	-	by	to	ye	,	boys	,	and	I	hope	ye	have	a	fine	time	;	but	beware
好的	-	经过	到	是的	,	男孩们	,	和	我	希望	是的	有	一个	美好的	时间	;	但	提防

[beɪleɪ] !

Baylay	!
贝莱	!

再见了，孩子们，希望你们玩得开心；但是要小心贝利！

” [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][æks]

”	He	struck	out	down	the	logging	road	with	his	bundle	dangling	from	the	ax
”	他	击	出去	向下	这	日志记录	路	和	他的	捆	悬挂	从	这	斧头

[ðæt] [leɪ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

that	lay	across	his	shoulder	.
那	躺	穿过	他的	肩膀	.

他扛着斧头，斧头上挂着包裹，沿着伐木路疾驰而去。

[mək'næb] [tʃɜːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pəuniz] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [sledʒ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] .

McNab	chirped	to	his	ponies	and	once	more	the	sledge	started	on	its	way	.
麦卡纳布	啁啾	到	他的	小马	和	一次	更多的	这	雪橇	开始	在	它是	方式	.

麦克纳布对他的小马们发出轻快的叫声，雪橇再次出发了。

['lʌb] [hæd; həd][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [feɪs] .

Lub	had	an	apprehensive	look	on	his	chubby	face	.
路易	有	一个	忧虑	看	在	他的	胖乎乎的	脸	.

卢布胖乎乎的脸上露出忧虑的神色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fɪl] [ɪn][ə; eɪ][mjuːt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

His	eyes	sought	those	of	Phil	in	a	mute	inquiry	.
他的	眼睛	寻求	那些	的	菲尔	在	一个	沉默的	询问	.

他无声地寻找着菲尔的目光。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , [beɪleɪ] , ['mɪstər] . [mək'næb] ? ”

“	Would	you	mind	telling	us	something	about	this	man	,	Baylay	,	Mr	.	McNab	?	”
“	会	你	头脑	讲述	我们	某物	关于	这	男人	,	贝莱	,	先生	.	麦卡纳布	?	”

[æskt] [fɪl] ;

asked	Phil	;
问	菲尔	;

菲尔问道：“麦克纳布先生，您能否告诉我们一些关于贝利这个人的情况？”

[waɪl] [bəuθ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['iːθən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] [ə'pruːv(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]

while	both	X	-	Ray	Tyson	and	Ethan	nodded	their	approval	,	for	their
尽管	两个都	X	-	射线	泰森	和	伊桑	点头	他们的	赞同	,	为了	他们的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə'raʊzd] .

curiosity	had	also	been	aroused	.
好奇心	有	还	到过	被唤醒	.

X-Ray Tyson 和 Ethan 都点头表示赞同，因为他们的好奇心也被激发了出来。

“ [oʊ] ! [eɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ə'buːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvər] ,

“	Oh	!	ay	,	though	the	least	said	aboot	him	the	better	,	”	replied	the	driver	,
“	哦	!	哎	,	尽管	这	至少	说	启动	他	这	更好的	,	”	回复	这	司机	,

“哦！唉，关于他还是少说为妙，”司机回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌn'iːzɪli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] “ [bʊʃ] ” [æz; əz]

as	he	glanced	uneasily	on	either	side	of	the	road	at	the	thick	“	bush	”	as
作为	他	瞥了一眼	不安地	在	任何一个	边	的	这	路	在	这	厚的	“	衬套	”	作为

[ðoʊ] [hiː; hi][hæf] [fɪrd] [lest][ðə; ði]['pɑːrti] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv]

though	he	half	feared	lest	the	party	under	discussion	might	be	within	earshot	of
尽管	他	一半	害怕	免得	这	派对	在下面	讨论	可能	是	之内	听力范围	的

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ə'fens] ;

them	and	take	offense	;
他们	和	拿	罪行	;

他不安地瞥了一眼路两旁茂密的“灌木丛”，仿佛担心被谈话对象听到后会生气；

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɛrə] [bɪg][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'gʌvərnəbl] ['tempər] .

“	he	is	a	verra	big	and	powerful	man	who	has	a	most	ungovernable	temper	.
“	他	是	一个	维拉	大的	和	强大的	男人	WHO	有	一个	最多	无法治理的	脾气	.

“他身材高大，力气很大，但脾气却非常暴躁。”

[hiː; hi][hæz; həz] - [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [oʊ] - ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

He	has	gi'en	the	authorities	a	great	deal	o	'	trouble	in	the	past	,
他	有	-	这	当局	一个	伟大的	交易	o	-	麻烦	在	这	过去的	,

他过去曾给当局制造过很多麻烦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['eni] [wʌn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

but	it	is	maist	difficult	to	get	any	one	to	try	and	arrest	him	.
但	它	是	梅斯特	难的	到	得到	任何	一	到	尝试	和	逮捕	他	.

但要让任何人去逮捕他几乎是不可能的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔːgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	has	been	a	logger	in	his	time	,
他	有	到过	一个	日志记录器	在	他的	时间	,

他曾经当过伐木工。

[ænd; ənd][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [best] ['evər] [noʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	one	o	'	the	best	ever	known	along	the	river	.
和	一	o	-	这	最好的	曾经	已知	沿着	这	河	.

也是这条河沿岸最著名的景点之一。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] ;

They	say	he	used	to	smuggle	across	the	border	;
他们	说	他	用过的	到	走私	穿过	这	边界	;

他们说他以前经常走私过境；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [kɪlz] [geɪm] [aʊt] [oʊ] - ['siːz(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] ;

and	to	this	day	he	kills	game	out	o	'	season	as	he	pleases	;
和	到	这	天	他	杀戮	游戏	出去	o	-	季节	作为	他	请	;

直到今天，他仍然随心所欲地在禁猎期猎杀猎物；

[jet] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [ɑːr; ər] [sɔːr] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [hɪz; ɪz] [ə'rest] . ”

yet	the	wardens	are	sore	afraid	to	attempt	his	arrest	.	”
然而	这	狱警	是	疮	害怕的	到	试图	他的	逮捕	.	”

然而，狱警们却非常害怕逮捕他。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[ðæt] [saʊndz] [naɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !

that	sounds	nice	,	I	must	say	!
那	声音	好的	,	我	必须	说	!

听起来不错！

” [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

”	exclaimed	X	-	Ray	Tyson	.
”	惊呼	X	-	射线	泰森	.

“X-Ray Tyson惊呼道。”

“ ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbər] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] ['iːθən]

“	Rather	an	unpleasant	neighbor	to	have	around	,	seems	to	me	,	”	added	Ethan
”	相当	一个	令人不快的	邻居	到	有	大约	,	似乎	到	我	,	”	额外	伊桑

.

:

.

“在我看来，他真是个不太讨人喜欢的邻居，”伊桑补充道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mɑːrk] , ” [dɪ'klerd] ['lʌb] .

“	I	should	remark	,	”	declared	Lub	.
”	我	应该	评论	,	”	声明	路易	.

“我应该提一句，”卢布说道。

“ [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] , ” [fɪl] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ,

“	I	only	hope	,	”	Phil	finished	with	,
”	我	仅有的	希望	,	”	菲尔	完成的	和	,

“我只希望，”菲尔最后说道，

“ [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðɪs] [beɪleɪ] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] .

“	that	we	don't	have	the	bad	luck	to	run	across	this	Baylay	while	we're	up	here	.
”	那	我们	不	有	这	坏的	运气	到	跑步	穿过	这	贝莱	尽管	是	向上	这里	.

“希望我们在这里的时候不要那么倒霉，碰上这个贝利。”

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːləsi] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] ['nʌkl] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə]

For	while	it	might	be	policy	for	us	to	knuckle	down	and	try	not	to
为了	尽管	它	可能	是	政策	为了	我们	到	指关节	向下	和	尝试	不是	到

[krɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [mæn] ,

cross	such	a	quarrelsome	man	,
叉	这样的	一个	爱争吵的	男人	,

虽然我们的政策可能是保持克制，尽量不要得罪这样一个好争吵的人，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [miːk] [ænd; ənd]

it	goes	against	the	grain	of	the	Mountain	Boys	to	be	meek	and
它	去	反对	这	粮食	的	这	山	男孩们	到	是	温顺	和

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] . ”

uncomplaining	when	they	are	in	the	right	.	”
不抱怨	什么时候	他们	是	在	这	正确的	.	”

对于山地男孩来说，当他们占理时，温顺谦卑、毫无怨言是违背他们天性的。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [seɪ] , [fɪl] ! ” [dɪ'klerd] [eks] - [reɪ] .

“	That's	what	we	all	say	,	Phil	!	”	declared	X	-	Ray	.
”	那就是	什么	我们	全部	说	,	菲尔	!	”	声明	X	-	射线	.

“我们都这么说，菲尔！”X射线说道。

- [mək'næb] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['brɪsli] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] ,

Tammis	McNab	looked	at	his	charges	,	and	rubbed	his	bristly	chin	reflectively	,
-	麦卡纳布	看起来	在	他的	收费	,	和	摩擦	他的	刚毛的	下巴	反思地	,

塔米斯·麦克纳布看了看他的手下，若有所思地摸了摸自己长满胡茬的下巴。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] [ɪn] ['prɑːspekt] [ɪn] [keɪs]

as	though	it	struck	him	there	might	be	some	lively	times	in	prospect	in	case
作为	尽管	它	击	他	那里	可能	是	一些	热闹	时代	在	前景	在	案件

[ðiːz] [ə'merɪkən] [lædz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪleɪ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

these	American	lads	and	the	Baylay	did	happen	to	run	up	against	each	other	in
这些	美国人	小伙子们	和	这	贝莱	做过	发生	到	跑步	向上	反对	每个	其他	在

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

仿佛他突然意识到，如果这些美国小伙子和贝利在丛林里碰巧相遇，可能会发生一些有趣的事情。

['tʃæptər] [iː] — [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [kæmp] ['faɪər]

CHAPTER	II	—	BESIDE	THE	FRAGRANT	CAMP	FIRE
章	二	—	旁	这	香	营	火

第二章——在芬芳的篝火旁

“ [aɪ] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [beɪleɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hɔːnts] ;

“	I	heard	say	that	this	Baylay	had	come	back	to	his	old	haunts	;
”	我	听到	说	那	这	贝莱	有	来	后退	到	他的	老的	闹鬼的地方	;

“我听说这个贝利回到了他以前常去的地方；

[dʌz] [ðæt] [miːn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , ['mɪstər] . [mək'næb] ? ” [æskt] [fɪl] ,

does	that	mean	he	used	to	live	up	in	this	section	,	Mr	.	McNab	?	”	asked	Phil	,
做	那	意思是	他	用过的	到	居住	向上	在	这	部分	,	先生	.	麦卡纳布	?	”	问	菲尔	,

“那是不是说他以前就住在这片区域，麦克纳布先生？”菲尔问道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

a	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

showing	that	his	thoughts	were	still	fixed	upon	the	unpleasant	neighbor	they	were
显示	那	他的	想法	是	仍然	固定的	之上	这	令人不快的	邻居	他们	是

['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] .

likely	to	have	during	their	outing	.
可能	到	有	期间	他们的	外出	.

这表明他仍然想着他们外出时可能会遇到的那个令人不快的邻居。

“ [ə'wiːl] , [hiː; hi] [dɪd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌp] [ə'buːt] [ðɪs] [weɪ] , ” [ðə; ði] ['draɪvər] [rɪ'plaɪd] .

“	Aweel	,	he	did	spend	some	time	up	aboot	this	way	,	”	the	driver	replied	.
”	敬畏	,	他	做过	花费	一些	时间	向上	启动	这	方式	,	”	这	司机	回复	.

“嗯，他确实在这附近待了一段时间，”司机回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [mɒn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fæməli] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪld] [weɪz] ,

“	You	see	,	the	mon	has	a	family	,	for	all	his	wild	ways	,
”	你	看	,	这	星期一	有	一个	家庭	,	为了	全部	他的	荒野	方式	,

“你看，这个人虽然行为放荡不羁，但他也有家庭。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræft]

and	somehow	he	manages	to	support	the	wife	and	childer	and	a	raft
和	不知何故	他	管理	到	支持	这	妻子	和	奇尔德	和	一个	筏

[oʊ] - [dɔːgz] ,

o	'	dogs	,
o	-	狗	,

他竟然还能养活妻子、孩子和一大群狗。

[ðoʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] . ”

though	it's	a	mystery	how	he	does	the	same	.	”
尽管	它是	一个	神秘	如何	他	做	这	相同的	.	”

虽然他是如何做到的仍然是个谜。

“ ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['lʌb] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ɔːr]

“	Children	you	say	,	and	up	here	in	this	wilderness	?	”	exclaimed	Lub	,	looking	more	or
“	孩子们	你	说	,	和	向上	这里	在	这	荒野	?	”	惊呼	路易	,	寻找	更多的	或者

[les] [sər'praɪzd] .

less	surprised	.
较少的	惊讶	.

“你说的是孩子？而且还是在这种荒野里？”卢布惊呼道，看起来颇为惊讶。

“ [oʊ] ! [eɪ] , [ə; eɪ] [per] [oʊ] - [θɪm] [aɪm] - , [ðoʊ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [aɪ] - - [seɪ] [fɔːr; fər]

“	Oh	!	ay	,	a	pair	o	'	thim	I'm	tawld	,	tho	'	for	the	matter	I	couldno	'	say	for
“	哦	!	哎	,	一个	一对	o	-	蒂姆	我是	-	,	虽然	-	为了	这	事情	我	-	-	说	为了

['sɜːrt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

“哦！哎，我认识其中一对，虽然我不能肯定地说，

[sɪns] [aɪ] ['nevər] [hɑː] - [set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

since	I	never	ha	'	set	eyes	on	the	same	.
自从	我	绝不	哈	-	放	眼睛	在	这	相同的	.

因为我从未见过同样的景象。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [wiː] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['wʊmən] ,

They	tell	me	that	the	wife	is	a	wee	sma	'	woman	,
他们	告诉	我	那	这	妻子	是	一个	哇	小	-	女士	,

他们告诉我，妻子是个身材娇小的女人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [səb'duː] [hɜːr; hər]['dʒaɪənt] ['hʌzbənd] [æz; əz][noʊ]['mɔːrt(ə)l]

but	that	she	has	been	known	to	subdue	her	giant	husband	as	no	mortal
但	那	她	有	到过	已知	到	征服	她	巨大的	丈夫	作为	不	凡人

[mæn]['evər] [derd] . ”

man	ever	dared	.	”
男人	曾经	敢于	.	”

但她却曾制服过她那身材魁梧的丈夫，这是任何凡人都不敢做到的。

“ [dʒiː] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [ə'sɜːrtɪd] [eks] - [reɪ] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,

“	Gee	!	I'd	like	to	see	her	do	it	,	then	,	”	asserted	X	-	Ray	,	impulsively	,
“	吉	!	ID	喜欢	到	看	她	做	它	,	然后	,	”	断言	X	-	射线	,	冲动地	,

“哇！那我倒想看看她怎么做，”X射线冲动地说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nevər] ['driːmiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [drɪft] [hɪz; ɪz] [wei]

of	course	never	dreaming	at	the	time	that	any	such	opportunity	would	drift	his	way
的	课程	绝不	做梦	在	这	时间	那	任何	这样的	机会	会	漂移	他的	方式

.

:
.

当然，他当时做梦也没想到这样的机会会降临到自己身上。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][hɑːt] ['kɔːfi] ,

When	noon	came	they	stopped	and	made	a	fire	,	so	as	to	have	hot	coffee	,
什么时候	中午	来了	他们	停止	和	制成	一个	火	,	所以	作为	到	有	热的	咖啡	,

中午时分，他们停下来生火，以便喝热咖啡。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ,

which	of	course	every	one	declared	to	be	very	refreshing	,
哪个	的	课程	每一个	一	声明	到	是	非常	令人耳目一新	,

当然，每个人都表示这非常清爽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪn'ækʃn] .

for	they	were	chilled	more	or	less	by	the	long	inaction	.
为了	他们	是	冷藏	更多的	或者	较少的	经过	这	长的	不作为	.

因为长期的不作为或多或少让他们感到厌倦。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'gen] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Then	it	was	on	again	deeper	into	the	wilderness	.
然后	它	曾是	在	再次	更深	进入	这	荒野	.

然后他们又继续向荒野深处进发。

[ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɪn][ðə; ði]

The	road	had	been	abandoned	for	some	time	,	since	it	turned	sharply	in	the
这	路	有	到过	弃	为了	一些	时间	,	自从	它	转向	尖锐地	在	这

[rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

wrong	direction	,
错误的	方向	,

这条路已经废弃一段时间了，因为它突然向错误的方向转弯。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

heading	for	the	lumber	camp	on	the	river	.
标题	为了	这	木材	营	在	这	河	.

前往河边的伐木营地。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [wer] [triːz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Besides	,	the	vicinity	of	such	a	place	,	where	trees	were	falling	all	day	long	,
除了	,	这	附近	的	这样的	一个	地方	,	在哪里	树木	是	坠落	全部	天	长的	,

此外，在这样一个地方附近，树木整天都在倒下，

[ænd; ənd] [rʌf] ['lɑːgɚz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ɔːr] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['leɪbər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rekənd]

and	rough	loggers	calling	out	or	singing	at	their	labor	,	could	not	be	reckoned
和	粗糙的	日志记录器	呼叫	出去	或者	歌唱	在	他们的	劳动	,	可以	不是	是	估计

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ,

a	good	hunting	-	ground	,
一个	好的	打猎	-	地面	,

粗犷的伐木工人在劳作时大声叫喊或唱歌，这算不上是一个好的狩猎场。

[sɪns] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [skerd] [ə'weɪ] .

since	the	game	would	be	scared	away	.
自从	这	游戏	会	是	害怕的	离开	.

因为游戏会被吓跑。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] -

As	the	shadows	began	to	lengthen	the	boys	were	cheered	by	hearing	Tammis
作为	这	阴影	开始	到	加长	这	男孩们	是	欢呼	经过	听力	-

[dɪ'kler] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

declare	they	were	now	close	on	the	spot	he	had	in	mind	.
宣布	他们	是	现在	关闭	在	这	点	他	有	在	头脑	.

随着夜幕降临，男孩们听到塔米斯宣布他们已经接近他心中的目标地点，都欢呼起来。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd]['pailətid][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːrti] [ʌp] [hɪr] ,

Once	before	some	years	back	he	had	piloted	a	hunting	-	party	up	here	,
一次	前	一些	年	后退	他	有	试飞	一个	打猎	-	派对	向上	这里	,

几年前他曾带过一支狩猎队来这里打猎。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ðə; ði][ˈprɑːspekts][fɔːr; fər][bɪg] [geɪm] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðɪs]

and	from	all	accounts	the	prospects	for	big	game	were	much	better	this
和	从	全部	账户	这	前景	为了	大的	游戏	是	很多	更好的	这

[ˈsiːz(ə)n] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bæk] .

season	than	for	a	long	while	back	.
季节	比	为了	一个	长的	尽管	后退	.

据各方消息，本赛季出现重大比赛的前景比以往任何时候都要好得多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈfɪlz] [ˈhɑːbiz] [wʌz; wəz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈflæʃlaɪt] [fəˈtɑːgrəfi] .

One	of	Phil's	hobbies	was	along	the	line	of	flashlight	photography	.
一	的	菲尔的	爱好	曾是	沿着	这	线	的	手电筒	摄影	.

菲尔的爱好之一是手电筒摄影。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈfæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] “ [ˈʃuːtɪŋ] [geɪm]

Indeed	,	he	had	become	quite	fascinated	with	the	idea	of	“	shooting	game
的确	,	他	有	变得	相当	着迷	和	这	主意	的	“	射击	游戏

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] ,

with	a	camera	,
和	一个	相机	,

事实上，他已经对“用相机拍摄猎物”这个想法非常着迷。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈluːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntər] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli]

”	and	was	even	losing	some	of	his	hunter	spirit	that	had	until	recently
”	和	曾是	甚至	输	一些	的	他的	猎人	精神	那	有	直到	最近

[bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈnaʊnst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

been	such	a	pronounced	part	of	his	make	-	up	.
到过	这样的	一个	发音	部分	的	他的	制作	-	向上	.

甚至连他身上那股直到最近还非常鲜明的猎人精神也逐渐消退了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [jəːnd]

He	had	already	made	quite	a	collection	of	wonderful	pictures	,	and	yearned
他	有	已经	制成	相当	一个	收藏	的	精彩的	图片	,	和	渴望

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] .

for	other	worlds	to	conquer	.
为了	其他	世界	到	征服	.

他已经创作了不少精彩的画作，渴望征服其他世界。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfæstnəs]

Some	of	these	days	he	declared	he	meant	to	take	a	trip	into	the	fastnesses
一些	的	这些	天	他	声明	他	意思是	到	拿	一个	旅行	进入	这	坚固性

[ʌv; əv] [ˈdɑːrkəst] [ˈæfrɪkə] ,

of	Darkest	Africa	,
的	最黑暗的	非洲	,

他曾多次宣称，他打算去非洲最偏远的地区旅行。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][snæp] [ɔːf] [ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [hɔːnts] — [ˈelɪfənt] , [ˈlaɪən] ,

where	he	could	snap	off	the	wild	animals	in	their	native	haunts	—	elephant	,	lion	,
在哪里	他	可以	折断	离开	这	荒野	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	—	大象	,	狮子	,

[raɪˈnɑːsərəs] ,

rhinoceros	,
犀牛	,

他可以在野生动物的自然栖息地拍摄它们——大象、狮子、犀牛，

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]
hippopotamus **and** **every** **other** **species** **of** **creature** **that** **lives** **in** **jungle** **and**
河马 和 每一个 其他 物种 的 生物 那 生活 在 丛林 和
[swɑːmp][ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['rəuzəvelt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
swamp **and** **forest** **in** **the** **country** **which** **Roosevelt** **had** **recently** **visited** **on** **his**
沼泽 和 森林 在 这 国家 哪个 罗斯福 有 最近 到访 在 他的
[greɪt] [hʌnt] .
great **hunt** **.**
伟大的 打猎 .

河马以及罗斯福最近在他伟大的狩猎之旅中访问过的那个国家丛林、沼泽和森林中的所有其他物种的动物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪl] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɔːnt] ;
Of **course** **Phil** **expected** **to** **add** **to** **his** **collection** **while** **on** **this** **jaunt** **;**
的 课程 菲尔 预期的 到 添加 到 他的 收藏 尽管 在 这 短途旅行 ;

当然，菲尔希望在这次旅行中能为他的收藏增添新成员；

[ænd; ənd] [sɪns] ['iːθən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ][eks] - [reɪ] ['bækɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
and **since** **Ethan** **was** **a** **born** **hunter** **,** **with** **X** **-** **Ray** **backing** **him** **up** **,**
和 自从 伊桑 曾是 一个 出生 猎人 , 和 X - 射线 后盾 他 向上 ,

而伊森天生就是个猎人，再加上X光的支持，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,
they **could** **supply** **the** **camp** **with** **what** **fresh** **meat** **was** **necessary** **,**
他们 可以 供应 这 营 和 什么 新鲜的 肉 曾是 必要的 ,

他们可以为营地提供所需的鲜肉。

['liːvɪŋ] ['lʌb] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [lend] [fɪl] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪf]
leaving **Lub** **to** **manage** **the** **culinary** **department** **,** **and** **lend** **Phil** **a** **helping** **hand** **if**
离开 路易 到 管理 这 烹饪 部门 , 和 借 菲尔 一个 帮助 手 如果
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

留下 Lub 管理烹饪部门，并在必要时帮助 Phil。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [haɪ] [wen] [mək'næb] ['sʌd(ə)nli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃægi]
The **sun** **was** **just** **about** **an** **hour** **high** **when** **McNab** **suddenly** **drew** **in** **his** **shaggy**
这 太阳 曾是 只是 关于 一个 小时 高的 什么时候 麦卡纳布 突然 画 在 他的 毛茸茸
[tiːm] .
team **.**
团队 .

太阳升起大约一个小时后，麦克纳布突然召集了他那支毛茸茸的队伍。

“ [wʌt] [meə] [kʌd] [jiː; ji][wɑːnt][ðæn; ðən] [ðɪs] [brɔː] [pleɪs] , ['lædiz] ?
“ **What** **mair** **cud** **ye** **want** **than** **this** **braw** **place** **,** **laddies** **?**
” 什么 梅尔 盘根错节 是的 想 比 这 布拉 地方 , 小伙子们 ?

“伙计们，你们还能想要比这好地方更好的吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['semi] -
” **he** **demanded** **,** **as** **he** **sat** **there** **,** **and** **swept** **his** **hand** **around** **in** **a** **semi** **-**
” 他 要求 , 作为 他 卫星 那里 , 和 扫荡 他的 手 大约 在 一个 半 -
['sɜːrk(ə)l] .
circle **.**
圆圈 .

他坐在那里，一边用手画着半圆，一边质问道。

[fɪl] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] .
Phil **followed** **his** **movement** **.**
菲尔 随后 他的 移动 .

菲尔跟着他的动作。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ]['faɪnər][spɑːt][fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] .

He	saw	that	indeed	there	could	hardly	be	a	finer	spot	for	camping	.
他	锯	那	的确	那里	可以	几乎	是	一个	更精细	点	为了	野营	.

他认为，这里的确是露营的绝佳地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

It	was	on	the	shore	of	a	lake	,
它	曾是	在	这	支撑	的	一个	湖	,

它位于湖岸边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - ['kʌvərd] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][fɜːr]

and	they	could	look	far	out	over	the	ice	-	covered	surface	to	where	the	fir
和	他们	可以	看	远的	出去	超过	这	冰	-	涵盖	表面	到	在哪里	这	冷杉

[kraʊnd] [hɪlz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʃɔːr] ,

crowned	hills	came	down	to	the	further	shore	,
加冕	丘陵	来了	向下	到	这	更远	支撑	,

他们可以远眺冰雪覆盖的海面，一直看到覆盖着冷杉的山丘一直延伸到更远的海岸。

['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

fully	a	mile	away	.
完全	一个	英里	离开	.

足足有一英里远。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['fɔːrɪst] ,

Situated	in	the	heart	of	the	virgin	forest	,
位于	在	这	心	的	这	处女	森林	,

坐落在原始森林的中心地带，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːgər] [stɪl] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [groʊθ] [ʌv; əv]

with	the	ax	of	the	logger	still	a	stranger	to	the	splendid	growth	of
和	这	斧头	的	这	日志记录器	仍然	一个	陌生人	到	这	灿烂	生长	的

['tɪmbər] ,

timber	,
木材	,

伐木工的斧头对茂盛的林木生长还很陌生，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrtnaɪt]

it	seemed	to	offer	them	a	glorious	opportunity	for	spending	their	fortnight
它	似乎	到	提供	他们	一个	辉煌	机会	为了	开支	他们的	两星期

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

there	in	the	wilderness	.
那里	在	这	荒野	.

这似乎为他们提供了一个绝佳的机会，让他们在荒野中度过两周时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	boys	jumped	to	the	ground	,
这	男孩们	跳了起来	到	这	地面	,

男孩们跳到地上，

[ænd; ənd] [kə'menst] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] ['betər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

and	commenced	exercising	their	arms	so	as	to	induce	a	better	circulation
和	开始	锻炼	他们的	武器	所以	作为	到	诱导	一个	更好的	循环

[ʌv; əv] [blʌd] .

of	blood	.
的	血	.

于是他们开始活动手臂，以促进血液循环。

“ [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , ['fɛloʊz] , ” [læft] [fɪl] ;

“	No	need	of	that	,	fellows	,	”	laughed	Phil	;
“	不	需要	的	那	,	伙伴们	,	”	笑了	菲尔	;

“伙计们，没必要那样，”菲尔笑着说；

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] ['taɪər] [juː; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get]

“	we're	going	to	have	plenty	of	things	to	do	to	tire	you	out	before	we	get
“	是	去	到	有	很多	的	事物	到	做	到	胎	你	出去	前	我们	得到

['setld] [hɪr] .

settled	here	.
定居	这里	.

“在我们安顿下来之前，我们会做很多事情来消耗你的精力。”

[græb] [hoʊld] , [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [sledʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

Grab	hold	,	and	unload	the	sledge	to	begin	with	.
抓住	抓住	,	和	卸下	这	雪橇	到	开始	和	.

抓住雪橇，先把雪橇上的重物卸下来。

[ðen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['ʃeltər]

Then	all	of	us	must	get	busy	putting	up	some	sort	of	temporary	shelter
然后	全部	的	我们	必须	得到	忙碌的	推杆	向上	一些	种类	的	暂时的	庇护所

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

然后我们所有人都得忙着搭建临时住所过夜。

[laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

like	we	did	before	.
喜欢	我们	做过	前	.

就像我们以前做的那样。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [ɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [rɪ'zɪst]

To	-	morrow	we	can	start	in	to	build	a	more	permanent	one	that	will	resist
到	-	明天	我们	能	开始	在	到	建造	一个	更多的	永恒的	一	那	将要	抵抗

[ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

a	blizzard	if	it	comes	along	.
一个	暴风雪	如果	它	来	沿着	.

明天我们就可以开始建造一个更坚固的防风雨棚，以防暴风雪来袭。

” [mək'næb] [lʊkt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [tiːm] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk]

”	McNab	looked	after	his	team	while	the	Mountain	Boys	began	to	get	to	work
”	麦卡纳布	看起来	后	他的	团队	尽管	这	山	男孩们	开始	到	得到	到	工作

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər] ;

under	the	direction	of	their	leader	;
在下面	这	方向	的	他们的	领导者	;

“麦克纳布照顾着他的队员们，而山地男孩们则在他们的领袖的带领下开始工作；

[fɔːr; fər] [fɪl] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

for	Phil	happened	to	know	a	great	deal	more	about	this	sort	of	thing	than
为了	菲尔	发生	到	知道	一个	伟大的	交易	更多的	关于	这	种类	的	事物	比

['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] .

any	of	his	three	chums	.
任何	的	他的	三	朋友们	.

因为菲尔碰巧比他的三个朋友都更了解这类事情。

[ðə; ði] ['meri] [wæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['æksɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [toʊld] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz]

The	merry	whack	of	the	two	axes	they	had	fetched	along	told	that	preparations
这	欢乐	猛击	的	这	二	轴	他们	有	已获取	沿着	讲述	那	准备工作

[wɜːr; wər] [ˌʌndər'weɪ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tempəreri] ['ʃeltər] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [fɪl] .

were	underway	looking	to	the	temporary	shelter	spoken	of	by	Phil	.
是	进行	寻找	到	这	暂时的	庇护所	说	的	经过	菲尔	.

他们带来的两把斧头欢快地敲击着，表明他们正在为菲尔所说的临时住所做准备。

['lʌb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [fairz][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [sɪns] [hiː; hi]

Lub	was	quite	an	adept	in	building	fires	for	cooking	purposes	,	since	he
路易	曾是	相当	一个	熟练	在	建筑	火灾	为了	烹饪	目的	,	自从	他

[hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] ;

had	had	considerable	practice	;
有	有	大量	实践	;

卢布非常擅长生火做饭，因为他已经练习过很多次了；

[ə'kɔːrdɪŋli] [noʊ][wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][roʊl] [tuː] [lɔːgz][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]

accordingly	no	one	interfered	when	he	started	to	roll	two	logs	he	had	picked
因此	不	一	干扰	什么时候	他	开始	到	卷	二	日志	他	有	挑选

[aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['fɔːmiŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][viː] ,

out	until	he	had	them	forming	what	might	be	called	a	V	,
出去	直到	他	有	他们	成型	什么	可能	是	称为	一个	V	,

因此，当他开始滚动他挑选的两根木头，直到它们形成一个类似 V 字形的形状时，没有人干涉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] .

with	a	little	space	separating	the	ends	that	were	close	together	.
和	一个	小的	空间	分离	这	结束	那	是	关闭	一起	.

两端原本靠得很近，但中间留有一些空隙。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [brɔːd] [end] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

In	arranging	this	he	had	made	sure	to	leave	the	broad	end	toward	the	prevailing
在	安排	这	他	有	制成	当然	到	离开	这	广阔	结尾	朝向	这	盛行

[briːz] ,

breeze	,
微风	,

在安排这个方案时，他特意让宽的一端朝向盛行风的方向。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

which	at	the	time	was	from	the	west	.
哪个	在	这	时间	曾是	从	这	西方	.

当时它来自西方。

[ðɪs] [ɪn'ʃʊrd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] , [wʌns] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] ;

This	insured	a	good	draught	,	once	the	fire	was	lighted	;
这	投保人	一个	好的	草稿	,	一次	这	火	曾是	照明	;

这样就能确保生火后有良好的通风；

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,

and	would	also	conduce	to	the	comfort	of	the	cook	bending	over	the	coals	,
和	会	还	有助于	到	这	舒适	的	这	厨师	弯曲	超过	这	煤炭	,

而且也有助于让弯腰在炭火旁做饭的厨师感到更舒适。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði]['pʌndʒənt] [smoʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	it	would	blow	the	pungent	smoke	away	from	his	face	.
作为	它	会	吹	这	泼辣	抽烟	离开	从	他的	脸	.

因为它可以把刺鼻的烟雾从他脸上吹走。

[fɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænədə] ,

Phil	,	not	knowing	what	they	might	strike	away	up	in	this	section	of	Canada	,
菲尔	,	不是	会心	什么	他们	可能	罢工	离开	向上	在	这	部分	的	加拿大	,

菲尔并不知道他们在加拿大这片地区会遇到什么麻烦，

[hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['sɜːrt(ə)n] [sə'plaɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [gʊdz] [em'pɔːriəm] [ɪn]

had	made	sure	to	purchase	certain	supplies	at	a	sporting	goods	emporium	in
有	制成	当然	到	购买	肯定	补给品	在	一个	体育	商品	商场	在

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他特意在纽约的一家体育用品商店购买了一些必需品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] .

and	which	had	come	to	him	through	the	mails	.
和	哪个	有	来	到	他	通过	这	邮件	.

这些信件都是他通过邮件收到的。

[dʒʌst] [wʌt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [nuː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Just	what	these	were	none	of	the	other	boys	knew	up	to	the	present	,
只是	什么	这些	是	没有任何	的	这	其他	男孩们	知道	向上	到	这	展示	,

直到现在，其他男孩都不知道这些东西究竟是什么。

[ðoʊ] [fɪl] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

though	Phil	had	promised	to	tell	them	before	long	.
尽管	菲尔	有	承诺	到	告诉	他们	前	长的	.

虽然菲尔答应过会尽快告诉他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] , ['ʃʊgər] , ['bɪskɪts] , ['beɪkən] , [sɔːlt][pɔːrk] , [biːnz] ,

Of	course	they	had	coffee	and	tea	,	sugar	,	biscuits	,	bacon	,	salt	pork	,	beans	,
的	课程	他们	有	咖啡	和	茶	,	糖	,	饼干	,	熏肉	,	盐	猪肉	,	豆子	,

[raɪs] ,

rice	,
米	,

当然，他们还有咖啡、茶、糖、饼干、培根、咸猪肉、豆子和米饭。

[sʌm; səm] [kænd] [gʊdz] [ænd; ənd] [laɪk] [θɪŋz] .

some	canned	goods	and	like	things	.
一些	罐装	商品	和	喜欢	事物	.

一些罐头食品和类似的东西。

[ænd; ənd][æt; ət][məknæbz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

And	at	McNab's	they	had	been	fortunate	enough	to	lay	in	quite	a	supply
和	在	麦克纳布	他们	有	到过	幸运	足够的	到	躺	在	相当	一个	供应

[ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd] [freʃ] [egz] ,

of	butter	and	fresh	eggs	,
的	黄油	和	新鲜的	鸡蛋	,

而麦克纳布家则很幸运地储备了相当数量的黄油和新鲜鸡蛋。

[ðæt] [maɪt] [læst] [θruː] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

that	might	last	through	half	of	their	expected	two	weeks	in	the	woods	.
那	可能	最后的	通过	一半	的	他们的	预期的	二	周	在	这	树林	.

这可能会持续他们预计在森林里度过的两周时间的一半。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dɑːrknəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn]

By	the	time	darkness	began	to	gather	the	shelter	for	the	night	had	been
经过	这	时间	黑暗	开始	到	收集	这	庇护所	为了	这	夜晚	有	到过

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

当夜幕降临时，过夜的庇护所已经搭建完毕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] ,

and	they	clustered	around	the	fire	intending	to	take	things	easy	,
和	他们	聚类	大约	这	火	意图	到	拿	事物	简单的	,

他们围坐在火堆旁，打算放松一下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːgərli] [snɪf] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['əudəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrmieɪt]

as	well	as	eagerly	sniff	the	tempting	odors	that	were	beginning	to	permeate
作为	出色地	作为	急切地	嗅	这	诱人的	气味	那	是	开始	到	渗透

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ætməsfɪr] .

the	neighboring	atmosphere	.
这	邻接	气氛	.

同时，它们也迫不及待地嗅闻着开始弥漫在周围空气中的诱人气味。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] , [fɪl] ,
“ Now is the chance to tell us , Phil ,
” 现在 是 这 机会 到 告诉 我们 , 菲尔 ,

“现在是告诉我们的时候了，菲尔，

[wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðæt] [bɪg] ['pækɪdʒ] [juː; jʊ][gɑːt][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
what under the sun you have in that big package you got from New York City
什么 在下面 这 太阳 你 有 在 那 大的 包裹 你 得到 从 新的 约克 城市
[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [hoʊm] ,
before we left home ,
前 我们 左边 家 ,

你离开家之前从纽约市带回来的那个大包裹里到底装了些什么?

” [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] ,
” suggested X - Ray ,
” 建议 X - 射线 ,

X射线建议道:

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstəri] [goʊ]
who did not like to have anything that was connected with a mystery go
WHO 做过 不是 喜欢 到 有 任何事物 那 曾是 连接 和 一个 神秘 去
[lɔːŋ] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .
long unexplained .
长的 无法解释 .

他们不喜欢任何与神秘事件有关的事情长期得不到解释。

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [maɪ] ['prɑːmɪs] , ” [læft] [fɪl] ,
“ Well , I suppose I had better keep my promise , ” laughed Phil ,
” 出色地 , 我 认为 我 有 更好的 保持 我的 承诺 , ” 笑了 菲尔 ,

“好吧，我想我最好还是信守承诺，”菲尔笑着说。

['staːtiŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] ;
starting to cut the cords that bound the package in question ;
开始 到 切 这 绳索 那 边界 这 包裹 在 问题 ;

开始剪断捆绑包裹的绳索;

“ [ɔːr] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] .
“ or else you will have a fit .
” 或者 别的 你 将要 有 一个 合身 .

否则你会发脾气。

[ðer; ðər] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] . ”
There never could be a secret when you were around . ”
那里 绝不 可以 是 一个 秘密 什么时候 你 是 大约 . ”

只要有你在，就不可能有秘密。

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['mʌtəd] [eks] - [reɪ] , ['gɪvɪŋ] [fɪl] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
“ Oh ! I don't know about that , ” muttered X - Ray , giving Phil a wink ,
” 哦 ! 我 不 知道 关于 那 , ” 低声说道 X - 射线 , 给予 菲尔 一个 眨眼 ,

“哦！我可不知道，”X光小声嘟囔着，还朝菲尔眨了眨眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['blændli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['iːθən] [huː] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [hiː; hi]
and then looking blandly toward the unconscious Ethan who did not dream that he
和 然后 寻找 平淡地 朝向 这 无意识 伊桑 WHO 做过 不是 梦 那 他
[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
was concerned in the matter in the least .
曾是 担心的 在 这 事情 在 这 至少 .

然后他面无表情地看向昏迷不醒的伊森，伊森丝毫没有意识到自己与此事有任何关联。

“ [wel] , [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] ['prɔsˌpektəz]
“ **Well , these are some of the concentrated foods that are used by prospectors**
“ 出色地 , 这些 是 一些 的 这 集中 食物 那 是 用过的 经过 探矿者
[ænd; ənd]['ɑːrktɪk] [ɪk'splɔrɚz] ,
and Arctic explorers ,
和 北极 探险家 ,

“嗯，这些是探矿者和北极探险家使用的一些浓缩食品。”

[huː] [kæn; kən] ['kæri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pæk] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
who can carry but a small pack on their backs ,
WHO 能 携带 但 一个 小的 盒 在 他们的 背部 ,

他们背上只能背一个小包，

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] .
and yet may starve to death for all the game they can get .
和 然而 可能 饿死 到 死亡 为了 全部 这 游戏 他们 能 得到 .

然而，即使他们能猎到的所有猎物都可能让他们饿死。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] , [aɪm][toʊld] ,
They are splendid in their way , I'm told ,
他们 是 灿烂 在 他们的 方式 , 我是 讲述 ,

据说，它们有其独特之处。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːps] [aɪ]
though I must confess that outside of the condensed milk and the soups I
尽管 我 必须 承认 那 外部 的 这 浓缩版 牛奶 和 这 汤 我
['nevər] ['teɪstɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
never tasted any of these things .
绝不 尝过 任何 的 这些 事物 .

不过我必须承认，除了炼乳和汤之外，我从来没尝过这些东西。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðoʊ] .
I know what they are , though .
我 知道 什么 他们 是 , 尽管 .

但我知道它们是什么。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [kə'menst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
” The boys commenced examining the various articles for themselves .
” 这 男孩们 开始 检查 这 各种各样的 文章 为了 他们自己 .

男孩们开始自行检查各种物品。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] - [kæn; kən][biː; bi] ?
“ Now tell me what the dickens erbswurst can be ?
“ 现在 告诉 我 什么 这 狄更斯 - 能 是 ?

“现在告诉我，这到底是什么鬼东西？”

” [di'mɑːndid] ['iːθən] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [roʊl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [weid]
” demanded Ethan as he took up a strange roll that must have weighed
” 要求 伊桑 作为 他 采取 向上 一个 奇怪的 卷 那 必须 有 称重
['sevrəl] [paʊndz] ,
several pounds ,
一些 磅 ,

“伊森一边说着，一边拿起一个奇怪的卷轴，那卷轴肯定有好几磅重。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] .
and looked like a sausage .
和 看起来 喜欢 一个 香肠 .

看起来像根香肠。

“ [oʊ] ! [ðæts] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
“ Oh ! that's in common use in Germany , especially in the army .
“ 哦 ! 那就是 在 常见的 使用 在 德国 , 尤其 在 这 军队 .

“哦！这在德国很常见，尤其是在军队里。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [piː] - [miːl] [ˈredi] [tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]

It	is	made	of	concentrated	pea	-	meal	ready	to	use	,	and	with	other
它	是	制成	的	集中	豌豆	-	一顿饭	准备好	到	使用	,	和	和	其他

[ˈvedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

它由浓缩豌豆粉制成，可直接使用，并添加了其他蔬菜。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [draɪd] [miːt] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	some	dried	meat	mixed	in	with	it	.
和	一些	干燥	肉	混合	在	和	它	.

里面还混有一些肉干。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔːr] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [suːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [faɪn] ,

You	can	eat	it	as	it	is	,	or	made	into	a	soup	it	is	very	fine	,
你	能	吃	它	作为	它	是	,	或者	制成	进入	一个	汤	它	是	非常	美好的	,

它可以直接食用，也可以做成汤，味道非常好。

[ænd; ənd] [wɪl] [səˈsteɪn] [laɪf] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] . ”

and	will	sustain	life	better	than	almost	any	other	thing	you	could	find	.	”
和	将要	维持	生活	更好的	比	几乎	任何	其他	事物	你	可以	寻找	.	”

而且它比你所能找到的几乎任何其他东西都能更好地维持生命。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [kæn; kən] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][self]

“	And	what	is	this	queer	looking	can	that	has	a	label	telling	that	it	is	self
“	和	什么	是	这	酷儿	寻找	能	那	有	一个	标签	讲述	那	它	是	自己

- [ˈhiːtɪŋ] ;

-	heating	;
-	加热	;

“还有这个外形奇特的罐子，标签上写着它是自加热的；

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] .

explain	to	me	how	can	that	be	?	”	asked	X	-	Ray	Tyson	.
解释	到	我	如何	能	那	是	?	”	问	X	-	射线	泰森	.

“给我解释一下，这怎么可能？”X-Ray Tyson问道。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd] [dʌk] [ˈhʌntərz] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][blaɪnd] ,

“	That	is	really	a	wonderful	discovery	,	and	duck	hunters	shivering	in	their	blind	,
“	那	是	真的	一个	精彩的	发现	,	和	鸭子	猎人	瑟瑟发抖	在	他们的	瞎的	,

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

on	a	winter	morning	,
在	一个	冬天	早晨	,

“这真是一个了不起的发现，想象一下，在一个冬日的清晨，猎鸭者们在隐蔽处瑟瑟发抖……”

[bəˈluːnɪst] [fɑːr] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

balloonists	far	up	among	the	clouds	,
热气球飞行员	远的	向上	之中	这	云	,

热气球飞行员们在高高的云层中翱翔

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpɝːsənz] [huː] [niːd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːrm][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈʃeɪki] [ˈfiːlɪŋ] ,

and	all	persons	who	need	something	warm	to	take	away	their	shaky	feeling	,
和	全部	人	WHO	需要	某物	温暖的	到	拿	离开	他们的	摇晃	感觉	,

以及所有需要温暖来驱散颤抖感的人，

[bʌt; bət] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [ɪn] [ðoʊz] [suːps] . ”

but	can't	have	a	fire	,	find	a	great	boon	in	those	soups	.	”
但	不能	有	一个	火	,	寻找	一个	伟大的	恩惠	在	那些	汤	.	”

但不能生火，那就只能在那些汤里寻找慰藉了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][self] - ['hiːtɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? ” [æskt] ['iːθən] ,

“	But	how	can	it	be	self	-	heating	I'd	like	to	know	?	”	asked	Ethan	,
”	但	如何	能	它	是	自己	-	加热	ID	喜欢	到	知道	?	”	问	伊桑	,

['skɔːrnfəli] .

scornfully	.
轻蔑地	.

“可是，它怎么可能自发热呢？”伊森轻蔑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] [fɪl] .

“	It	is	after	all	very	simple	,	”	explained	Phil	.
”	它	是	后	全部	非常	简单的	,	”	解释	菲尔	.

“其实很简单，”菲尔解释道。

“ [ðə; ði] [suːp] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [kæn; kən] ,

“	The	soup	is	in	a	second	can	,
”	这	汤	是	在	一个	第二	能	,

汤在另一个罐子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][draɪ] [kwɪk] - [laɪm] .

and	the	space	between	the	two	is	filled	with	dry	quick	-	lime	.
和	这	空间	之间	这	二	是	已填	和	干燥	快的	-	酸橙	.

两者之间的空隙则用干燥的生石灰填充。

[wen] ['wɑːntɪd] ,

When	wanted	,
什么时候	通缉	,

需要时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [kæn; kən][ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər] [ə'laʊd]

a	small	hole	is	cut	in	the	top	of	the	outer	can	and	some	water	allowed
一个	小的	洞	是	切	在	这	顶部	的	这	外	能	和	一些	水	允许

[tuː; tə] [pæs] [ɪn] .

to	pass	in	.
到	经过	在	.

在外罐顶部切一个小孔，让一些水渗入。

[ðɪs] [juː; jʊ] [siː] ['dʒenəreɪts] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hiːt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ðə; ði] [suːp] [ɪz] [meɪd] ['paɪpɪŋ]

This	you	see	generates	a	terrific	heat	,	and	in	a	jiffy	the	soup	is	made	piping
这	你	看	生成	一个	了不起	热	,	和	在	一个	瞬间	这	汤	是	制成	管道

[hɑːt] . ”

hot	.	”
热的	.	”

你看，这样就能产生极高的温度，很快汤就变得滚烫了。”

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['lʌb] ,

“	Well	,	did	you	ever	hear	the	beat	of	that	?	”	exclaimed	Lub	,
”	出色地	,	做过	你	曾经	听到	这	打	的	那	?	”	惊呼	路易	,

“你听过那节奏吗？”卢布惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪneri] ['leibəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt]

who	had	stopped	his	culinary	labors	long	enough	to	look	and	listen	to	what
WHO	有	停止	他的	烹饪	劳动	长的	足够的	到	看	和	听	到	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

was	going	on	,
曾是	去	在	,

他停下手中的烹饪工作，驻足观看、倾听周围发生的事情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] .

for	it	really	concerned	his	department	.
为了	它	真的	担心的	他的	部门	.

因为这确实关系到他所在的部门。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['desɪkeɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [lʊks] [laɪk] , ” [riˈmɑːkt] ['iːθən] ,

“	And	here	we	have	some	desiccated	vegetables	,	looks	like	,	”	remarked	Ethan	,
”	和	这里	我们	有	一些	干燥的	蔬菜	,	看起来	喜欢	,	”	评论	伊桑	,

“这里还有一些脱水蔬菜，看起来是这样，”伊桑说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][kænz] .

as	he	pointed	to	a	variety	of	cans	.
作为	他	尖	到	一个	种类	的	罐头	.

他指着各种各样的罐头。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [diːˈhaɪdreɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [fɪl] .

“	Those	are	what	they	call	dehydrated	vegetables	,	”	explained	Phil	.
”	那些	是	什么	他们	称呼	脱水	蔬菜	,	”	解释	菲尔	.

“这些就是他们所说的脱水蔬菜，”菲尔解释说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pəˈtetoz] , ['spɪnɪtʃ] , ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːrm] .

“	They	are	potatoes	,	spinach	,	onions	and	cabbage	in	a	concentrated	form	.
”	他们	是	土豆	,	菠菜	,	洋葱	和	卷心菜	在	一个	集中	形式	.

“它们是浓缩版的土豆、菠菜、洋葱和卷心菜。”

[wʌn] [kæn; kən] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [twelv] ['aʊnsɪz] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə]

One	can	weighing	from	four	to	twelve	ounces	is	equal	to	from	seven	to
一	能	称重	从	四	到	十二	盎司	是	平等的	到	从	七	到

[ˌfɪfˈtiːn] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freʃ] [stʌf] . ”

fifteen	pounds	of	the	fresh	stuff	.	”
十五	磅	的	这	新鲜的	东西	.	”

一罐重四到十二盎司的罐头相当于七到十五磅的新鲜食材。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['lʌb] , ['wʌndrɪŋli] ,

“	But	how	do	you	use	them	?	”	asked	Lub	,	wonderingly	,
”	但	如何	做	你	使用	他们	?	”	问	路易	,	惊奇地	,

“可是该怎么用它们呢？”卢布好奇地问道。

['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [daʊt] [wʌt] [ə; eɪ]['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kʊk] .

thinking	no	doubt	what	a	labor	saving	device	this	would	be	for	the	cook	.
思维	不	怀疑	什么	一个	劳动	保存	设备	这	会	是	为了	这	厨师	.

毫无疑问，厨师肯定在想这会是多么省力的一件事。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [dʒʌst][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

”	Phil	told	him	,	“	just	add	the	proper	amount	of	water	to	a	small	portion	,
”	菲尔	讲述	他	,	“	只是	添加	这	恰当的	数量	的	水	到	一个	小的	部分	,

菲尔告诉他：“只需在一小份中加入适量的水即可。”

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðə; ðɪ] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)l] .

and	cook	it	the	same	way	you	would	the	fresh	vegetable	.
和	厨师	它	这	相同的	方式	你	会	这	新鲜的	蔬菜	.

烹饪方法与烹饪新鲜蔬菜相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] ;

They	are	used	pretty	generally	in	the	United	States	navy	,	I	understand	;
他们	是	用过的	漂亮的	一般来说	在	这	团结的	各州	海军	,	我	理解	;

据我了解，它们在美国海军中被广泛使用；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːrd][tuː; tə][get] [griːn] [stʌf] ,

for	it	is	sometimes	hard	to	get	green	stuff	,
为了	它	是	有时	难的	到	得到	绿色的	东西	,

因为有时候很难弄到绿色的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv][sɔ:lt] [mi:t] [ɪz][æpt][tu:; tə] [ɪn'du:s] ['skɜ:rvi] [ɪn] ['seɪlə(r)z] . ”

and	a	diet	of	salt	meat	is	apt	to	induce	scurvy	in	sailors	.	”
和	一个	饮食	的	盐	肉	是	易于	到	诱导	坏血病	在	水手们	.	”

而长期食用咸肉容易使水手患上坏血病。

“ [wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [su:p] ['tæblɪts] , ” [kən'tɪnju:d] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [stɪl]

“	Well	,	I	see	you	have	soup	tablets	,	”	continued	X	-	Ray	Tyson	,	examining	still
”	出色地	,	我	看	你	有	汤	片剂	,	”	持续	X	-	射线	泰森	,	检查	仍然

['fɜ:rðər] ,

further	,
更远	,

“嗯，我看到你有汤料片，”X光泰森继续仔细检查道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðæt] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ;

“	something	that	is	called	trumilk	,	and	another	that	goes	by	the	name	of	truegg	;
”	某物	那	是	称为	-	,	和	其他	那	去	经过	这	姓名	的	-	;

“一种叫做trumilk的东西，还有一种叫做truegg的东西；

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] ,

do	you	mean	to	tell	me	these	are	all	right	,
做	你	意思是	到	告诉	我	这些	是	全部	正确的	,

你是说这些都没问题吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['kæri] [egz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['paʊdər] [ʃeɪp] ? ”

and	that	you	can	actually	carry	eggs	along	in	powder	shape	?	”
和	那	你	能	实际上	携带	鸡蛋	沿着	在	粉末	形状	?	”

真的可以把鸡蛋磨成粉末随身携带吗?

“ [jes] , [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kænz][ʌv; əv] [kən'denst] [egz] [ɑ:r; ər]['i:kwəl][tu:; tə] [fɔ:r] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Yes	,	two	of	those	cans	of	condensed	eggs	are	equal	to	four	dozen	of	the
”	是的	,	二	的	那些	罐头	的	浓缩版	鸡蛋	是	平等的	到	四	打	的	这

[freʃ] [və'raɪəti] ,

fresh	variety	,
新鲜的	种类	,

“是的，两罐炼蛋相当于四打新鲜鸡蛋。”

” [ɪk'spleɪnd] [fɪl] .

”	explained	Phil	.
”	解释	菲尔	.

菲尔解释道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faɪn] , ['skræmbld] [ɔ:r][ɪn] ['ɔməlɪts] ,

“	They	say	they	are	fine	,	scrambled	or	in	omelettes	,
”	他们	说	他们	是	美好的	,	打乱	或者	在	煎蛋卷	,

他们说这些食材很好，无论是炒着吃还是做成煎蛋卷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm]['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [sə'plaɪ] ['gɪvz] [aʊt] . ”

and	that	is	the	way	we	can	use	them	after	our	other	supply	gives	out	.	”
和	那	是	这	方式	我们	能	使用	他们	后	我们的	其他	供应	给予	出去	.	”

这就是我们在其他补给耗尽后可以利用它们的方法。”

“ [wel] , [ɪf] ['oʊnli] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [θɪŋz] , ” [ri'mɑ:kt] ['i:θən] ,

“	Well	,	if	only	you've	got	the	money	to	buy	things	,	”	remarked	Ethan	,
”	出色地	,	如果	仅有的	你已经	得到	这	钱	到	买	事物	,	”	评论	伊桑	,

“唉，要是你有钱买东西就好了，”伊森说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['enibɑ:di] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

“	there's	no	need	of	anybody	going	into	the	woods	,	and	taking	chances	of
”	有	不	需要	的	任何人	去	进入	这	树林	,	和	采取	机会	的

['stɑ:rvɪŋ] [ði:z] [deɪz] ,

starving	these	days	,
饥饿	这些	天	,

“现在根本没必要有人去树林里冒险挨饿。”

[wen] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [kən'denst] [θɪŋz] .

when	they	supply	all	these	wonderful	condensed	things	.
什么时候	他们	供应	全部	这些	精彩的	浓缩版	事物	.

当他们提供所有这些精美的浓缩产品时。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][aɪ'd] ['ræðər] [dʒʌst] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

But	as	for	me	I'd	rather	just	keep	them	for	an	emergency	,
但	作为	为了	我	ID	相当	只是	保持	他们	为了	一个	紧急情况	,

但就我而言，我宁愿把它们留作应急之用。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [freʃ] [mi:t] .

and	live	on	the	fat	of	the	land	as	long	as	I	could	find	any	fresh	meat	.
和	居住	在	这	胖的	的	这	土地	作为	长的	作为	我	可以	寻找	任何	新鲜的	肉	.

只要能找到新鲜肉类，我就能靠着这片土地上的肥沃土地过活。

" [ðə; ði][oʊld] [skɑ:tʃ] - [kə'neɪdiən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['gɪv(ə)n]

"	The	old	Scotch	-	Canadian	was	greatly	impressed	with	the	explanations	given
"	这	老的	苏格兰威士忌	-	加拿大	曾是	非常	印象深刻	和	这	解释	给定

[baɪ] [fɪl] .

by	Phil	.
经过	菲尔	.

“这位年长的苏格兰裔加拿大人对菲尔的解释印象深刻。”

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['veriəs] [kænz][ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]

He	examined	the	various	cans	and	packages	closely	,	and	seemed	to
他	检查	这	各种各样的	罐头	和	包裹	密切	,	和	似乎	到

['hænd(ə)l][ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst] ['revərəntli] ,

handle	them	almost	reverently	,
处理	他们	几乎	虔诚地	,

他仔细检查了各种罐头和包装，似乎带着近乎虔诚的神情对待它们。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][ken] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][soʊ] [prɪ'zɜ:rv] [egz]

as	though	it	was	utterly	beyond	his	ken	how	they	could	so	preserve	eggs
作为	尽管	它	曾是	完全地	超过	他的	肯	如何	他们	可以	所以	保存	鸡蛋

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'denst] [fɔ:rm] .

and	things	in	such	a	condensed	form	.
和	事物	在	这样的	一个	浓缩版	形式	.

仿佛他完全无法理解他们是如何将鸡蛋和其他东西以如此浓缩的形式保存下来的。

[ænd; ənd] [jet] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ] , [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:n] ,

And	yet	for	years	he	had	been	using	,	off	and	on	,
和	然而	为了	年	他	有	到过	使用	,	离开	和	在	,

然而多年来，他一直断断续续地使用着……

[mɪlk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜ:rv] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

milk	that	had	been	conserved	after	the	same	principle	.
牛奶	那	有	到过	已保存	后	这	相同的	原则	.

按照同样的原理保存的牛奶。

“ ['sʌpərz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪŋ] , ['fɛloʊz] ; [soʊ][get][jʊr; jər] ['pænɪkɪn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [dɪʃ]

“	Supper's	ready	for	serving	,	fellows	;	so	get	your	pannikins	where	I	can	dish
“	晚餐	准备好	为了	服务	,	伙伴们	;	所以	得到	你的	小罐	在哪里	我	能	盘子

[θɪŋz] [aʊt] !

things	out	!
事物	出去	!

“伙计们，晚饭已经准备好了；快把你们的小锅放到我这里来分发吧！”

" [ə'naʊnst] ['lʌb] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

"	announced	Lub	about	that	time	.
"	宣布	路易	关于	那	时间	.

卢布当时宣布了这一消息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

They	were	soon	enjoying	themselves	about	as	well	as	any	one	could	wish	.
他们	是	很快	享受	他们自己	关于	作为	出色地	作为	任何	一	可以	希望	.

他们很快就过得非常开心，几乎达到了任何人所能期望的程度。

['riːəli] ['lʌb] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['betər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Really	Lub	was	getting	better	at	his	profession	all	the	time	,
真的	路易	曾是	获得	更好的	在	他的	职业	全部	这	时间	,

卢布的专业技能确实一直在进步。

[ænd; ənd] [eks] - [reɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːθən] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [soʊ] .

and	X	-	Ray	as	well	as	Ethan	did	not	hesitate	to	tell	him	so	.
和	X	-	射线	作为	出色地	作为	伊桑	做过	不是	犹豫	到	告诉	他	所以	.

X-Ray 和 Ethan 都毫不犹豫地告诉了他这一点。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
“	现在	,

“现在，

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['tæfi] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]

I	know	you're	just	giving	me	that	taffy	so	as	to	influence	me	to	keep	on
我	知道	你是	只是	给予	我	那	太妃糖	所以	作为	到	影响	我	到	保持	在

[ðə; ði] [dʒɑːb] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

the	job	right	along	,
这	工作	正确的	沿着	,

我知道你给我太妃糖只是为了让我继续好好工作。

” ['ɜːdʒd] ['lʌb] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðə; ði] “ ['griːks] [keɪm] ['berɪŋ] [gɪfts] ,

”	urged	Lub	,	a	little	suspicious	when	the	“	Greeks	came	bearing	gifts	,
”	敦促	路易	,	一个	小的	可疑的	什么时候	这	“	希腊人	来了	轴承	礼物	,

卢布催促道，他对“希腊人带着礼物而来”这件事有些怀疑。

” [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] ['twɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] [preɪz] ,

”	though	his	eyes	did	twinkle	with	gratification	at	hearing	the	warm	praise	,
”	尽管	他的	眼睛	做过	闪烁	和	满足感	在	听力	这	温暖的	称赞	,

“虽然听到这番热情赞扬，他的眼中闪过一丝满足的光芒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [griːn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

because	time	had	been	when	the	same	fat	boy	was	very	green	in	connection
因为	时间	有	到过	什么时候	这	相同的	胖的	男生	曾是	非常	绿色的	在	联系

[wɪð; wɪθ] [kæmp] ['kʊkəri] ,

with	camp	cookery	,
和	营	烹饪	,

因为曾经有一段时间，这个胖小子对野营烹饪一窍不通。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['blʌndərz] .

and	afforded	his	chums	many	a	hearty	laugh	over	his	blunders	.
和	提供	他的	朋友们	许多	一个	爽朗	笑	超过	他的	失误	.

他的失误常常逗得朋友们哈哈大笑。

“ ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ] [miːn] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] , ['lʌb] ! ”

“	Honest	to	goodness	I	mean	every	word	of	it	,	and	more	too	,	Lub	!	”
“	诚实的	到	善良	我	意思是	每一个	单词	的	它	,	和	更多的	也	,	路易	!	”

[ə'fɜːmd] [eks] - [reɪ] .

affirmed	X	-	Ray	.
确认	X	-	射线	.

“我说的每一个字都是真心话，而且远不止这些，Lub！”X-Ray 肯定地说。

“ [aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['betər] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , ” [dɪ'klerd] ['iːθən] ;

“	I	never	tasted	a	better	cup	of	coffee	,	”	declared	Ethan	;
“	我	绝不	尝过	一个	更好的	杯子	的	咖啡	,	”	声明	伊桑	;

“我从未喝过这么好喝的咖啡，”伊桑说道；

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [biːnz] [ɑːr; ər] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ;

“	and	these	beans	are	warmed	up	to	beat	the	band	;
”	和	这些	豆子	是	温暖	向上	到	打	这	乐队	;

“这些豆子热气腾腾，足以击败乐队；

[waɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz][æz; əz][krɪsp][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz] — [wel] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][fraɪ][ˌaɪ 'tiː]

while	the	bacon	is	as	crisp	and	brown	as	—	well	,	as	I	could	fry	it
尽管	这	熏肉	是	作为	脆	和	棕色的	作为	—	出色地	,	作为	我	可以	炒	它

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

培根酥脆金黄，跟我自己煎的一样酥脆。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ['enibɑːdi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['hændɪd] [aʊt][tuː; tə]

and	that's	the	highest	praise	anybody	would	want	to	have	handed	out	to
和	那就是	这	最高	称赞	任何人	会	想	到	有	递交	出去	到

[ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] .

them	,	I	guess	.
他们	,	我	猜测	.

我想，这大概是任何人梦寐以求的最高赞誉了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ,

”	There	was	enough	and	to	spare	,
”	那里	曾是	足够的	和	到	空闲的	,

“数量充足，甚至还有剩余。”

[fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði][læst] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'piːzd] ['lʌb] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

for	after	the	last	appetite	had	been	appeased	Lub	declared	that	it	was	a
为了	后	这	最后的	食欲	有	到过	安抚	路易	声明	那	它	曾是	一个

[ʃeɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

shame	to	leave	that	small	portion	,
耻辱	到	离开	那	小的	部分	,

因为在满足了最后一点食欲之后，卢布宣称留下那一点点食物实在可惜。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd] ,

so	he	would	have	to	put	it	away	himself	,	which	he	accordingly	did	,
所以	他	会	有	到	放	它	离开	他自己	,	哪个	他	因此	做过	,

所以他得自己把它收起来，他也照做了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊvər] ['fiːdɪŋ] .

though	they	warned	him	he	was	in	danger	of	bursting	from	over	feeding	.
尽管	他们	警告	他	他	曾是	在	危险	的	爆发	从	超过	喂养	.

尽管他们警告他，他有过度喂养导致肚子爆裂的危险。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt]

Afterwards	they	made	themselves	comfortable	,	each	with	his	warm	blanket	about
然后	他们	制成	他们自己	舒服的	,	每个	和	他的	温暖的	毯子	关于

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

his	shoulders	,	and	facing	the	fire	.
他的	肩膀	,	和	面向	这	火	.

随后，他们各自披着温暖的毯子，面向火堆，舒舒服服地坐了下来。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][lɔːgz] [roʊld] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [bleɪz] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [siːts] ,

A	couple	of	logs	rolled	up	near	the	blaze	afforded	them	seats	,
一个	夫妻	的	日志	滚动	向上	靠近	这	火焰	提供	他们	座位	,

几根滚到火堆旁的木头成了他们的座位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃæt] [ɑːn] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]['sʌbdʒekt] .

and	for	at	least	two	hours	they	continued	to	chat	on	every	sort	of	subject	.
和	为了	在	至少	二	小时	他们	持续	到	聊天	在	每一个	种类	的	主题	.

他们至少聊了两个小时，话题包罗万象。

[ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ,

Their	home	life	was	often	touched	upon	,
他们的	家	生活	曾是	经常	感动	之上	,

他们的家庭生活经常被提及，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['priːviəs] ['aʊtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt] .

as	well	as	previous	outings	in	which	they	had	taken	part	.
作为	出色地	作为	以前的	郊游	在	哪个	他们	有	已采取	部分	.

以及他们之前参加过的出行活动。

['iːθən] ['iːv(ə)n][toʊld] “ [ðə; ði] ” [mək'næb] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

Ethan	even	told	“	The	”	McNab	what	wonderful	success	he	had	had	in	his
伊桑	甚至	讲述	“	这	”	麦卡纳布	什么	精彩的	成功	他	有	有	在	他的

[ruːt] - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][fɜːr] - ['træpɪŋ] .

root	-	gathering	and	fur	-	trapping	.
根	-	采集	和	毛皮	-	诱捕	.

伊桑甚至告诉《麦克纳布报》，他在采集根茎和捕捉毛皮方面取得了多么巨大的成功。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [fɑːks] [skɪn] [hæd; həd] ['netɪd] [hɪm; ɪm] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

On	hearing	how	a	single	black	fox	skin	had	netted	him	three	hundred	dollars
在	听力	如何	一个	单身的	黑色的	狐狸	皮肤	有	网	他	三	百	美元

[ðə; ði] [skɑːtʃ] ['fɑːrmər] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

the	Scotch	farmer	said	he	did	not	doubt	it	as	he	knew	a	man	who	had
这	苏格兰威士忌	农民	说	他	做过	不是	怀疑	它	作为	他	知道	一个	男人	WHO	有

[rɪ'siːvd] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [faɪn] [pelt] .

received	three	times	that	sum	for	an	especially	fine	pelt	.
已收到	三	时代	那	和	为了	一个	尤其	美好的	毛皮	.

苏格兰农夫听说一张黑狐皮就卖了三百美元，便表示他对此毫不怀疑，因为他认识一个人，一张特别好的毛皮卖了三倍于此的价钱。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] [mi'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	As	for	meself	,	”	he	added	,
”	作为	为了	我自己	,	”	他	额外	,

“至于我自己，”他补充道，

“ [its] ['vɛrə] ['kjʊriəs] [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːks][ɪn][ɔːl][ˌem 'iː] ['træpɪŋ] [ɪk'spɪriəns]

“	it's	verra	curious	but	I	never	even	saw	a	black	fox	in	all	me	trapping	experience
”	它是	维拉	好奇的	但	我	绝不	甚至	锯	一个	黑色的	狐狸	在	全部	我	诱捕	经验

.

:

.

“这很奇怪，在我所有的捕猎经验中，我甚至从未见过黑狐。”

[ðeɪ] [duː][biː; bi] ['vɛrə] [rer] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .

They	do	be	verra	rare	,	they	tell	me	.
他们	做	是	维拉	稀有的	,	他们	告诉	我	.

他们告诉我，这种东西非常罕见。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] [bern] [æt; ət] [hoʊm] ,

I	have	a	good	woman	and	three	bairn	at	home	,
我	有	一个	好的	女士	和	三	孩子	在	家	,

我家里有贤惠的妻子和三个孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌkəl] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

and	a	thousand	dollars	would	be	a	muckle	fortune	for	us	,
和	一个	千	美元	会	是	一个	大块	财富	为了	我们	,

一千美元对我们来说可是一笔巨款。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪnə] [ɪk'spekt] [zɪç] [lʌk] [tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [wei] .

but	I	dinna	expect	sich	luck	to	come	my	way	.
但	我	迪娜	预计	sich	运气	到	来	我的	方式	.

但我没想到会有这样的好运降临到我身上。

[jiː; ji][ɑːr; ər] ['vɛrə] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][mʌst; məst][seɪ] , ['iːθən] , [læd] .

Ye	are	verra	fortunate	I	must	say	,	Ethan	,	lad	.
叶	是	维拉	幸运	我	必须	说	,	伊桑	,	小伙子	.

伊桑，小伙子，我得说你真是太幸运了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lʌb] [hæd; həd][tuː; tə] ['tɪtər] [æt; ət] [ðæt] , [wen] [eks] - [reɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ɑːn]

"	Of	course	Lub	had	to	titter	at	that	,	when	X	-	Ray	gave	him	a	kick	on
"	的	课程	路易	有	到	嘻嘻地笑	在	那	,	什么时候	X	-	射线	给予	他	一个	踢	在

[ðə; ði][slaɪ] ,

the	sly	,
这	狡猾	,

“当然，当X-Ray偷偷踢了Lub一脚时，Lub忍不住窃笑起来。”

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] ,

as	if	to	warn	him	to	behave	himself	,
作为	如果	到	警告	他	到	表现	他自己	,

仿佛是在警告他要守规矩。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] ['siːkrət] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ] ['iːθən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz]

so	that	their	great	secret	might	not	be	endangered	by	Ethan	having	his	suspicions
所以	那	他们的	伟大的	秘密	可能	不是	是	濒危	经过	伊桑	拥有	他的	怀疑

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

这样，他们的重大秘密就不会因为伊森的怀疑而受到威胁。

['prez(ə)ntli] ['lʌb] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

Presently	Lub	began	to	yawn	and	stretch	at	a	great	rate	.
目前	路易	开始	到	打哈欠	和	拉紧	在	一个	伟大的	速度	.

这时，卢布开始频繁地打哈欠和伸懒腰。

[ðæt] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd]

That	might	be	taken	for	a	sign	that	he	was	becoming	sleepy	,	and	wanted
那	可能	是	已采取	为了	一个	符号	那	他	曾是	成为	困	,	和	通缉

[tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

to	turn	in	.
到	转动	在	.

这可能被视为他开始犯困，想要睡觉的信号。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ['pɔːrʃənd] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tempərəri] ['ʃeltər] ,

They	had	their	several	places	portioned	off	under	the	temporary	shelter	,
他们	有	他们的	一些	地方	份量	离开	在下面	这	暂时的	庇护所	,

他们的几个住处被分隔开来，安置在临时住所下。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['lʌb] [tʃoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] .

so	that	if	Lub	chose	he	could	crawl	in	when	he	pleased	.
所以	那	如果	路易	选择	他	可以	爬行	在	什么时候	他	高兴	.

这样，如果卢布愿意，他就可以随时爬进去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] ,

He	was	evidently	of	a	mind	to	do	so	,
他	曾是	显然	的	一个	头脑	到	做	所以	,

他显然有此意向。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	had	even	started	to	rise	to	his	feet	,
和	有	甚至	开始	到	上升	到	他的	脚	,

他甚至已经开始起身了，

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

when	the	others	heard	him	give	vent	to	an	exclamation	.
什么时候	这	其他的	听到	他	给	发泄	到	一个	感叹	.

当其他人听到他发出一声惊叹时。

“ ['dɪdnt] [ðæt] ['lɔ:gər] [seɪ] [beɪleɪ] [oʊnd] ['sevrəl] [dɔ:gz] , ['fɛloʊz] ? ” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

“	**Didn't**	**that**	**logger**	**say**	**Baylay**	**owned**	**several**	**dogs**	**,**	**fellows**	**?**	**”**	**he**	**demanded**	**.**
”	没有	那	日志记录器	说	贝莱	拥有	一些	狗	,	伙伴们	?	”	他	要求	.

“那个伐木工不是说贝利养了好几条狗吗，伙计们？”他质问道。

“ [waɪ] [jes] , [hi:; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [eks] - [reɪ] , ['kwɪkli] ;

“	**Why**	**yes**	**,**	**he**	**did**	**,**	**”**	**replied**	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**quickly**	**;**
”	为什么	是的	,	他	做过	,	”	回复	X	-	射线	,	迅速地	;

“没错，他确实这么做了，”X光迅速回答道；

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['lʌb] ? ”

“	**but**	**what**	**makes**	**you**	**ask**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**that**	**,**	**Lub**	**?**	**”**
”	但	什么	制作	你	问	这样的	一个	事物	作为	那	,	路易	?	”

“但是，卢布，你为什么会问这样的问题呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['rekən] [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ,

“	**Because**	**I**	**reckon**	**then**	**he**	**must**	**be**	**somewhere**	**around**	**here**	**right**	**now**	**,**
”	因为	我	估计	然后	他	必须	是	某处	大约	这里	正确的	现在	,

“因为我觉得他现在应该就在这附近。”

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] ['noʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər] [wer] [aɪ] [θru:]

for	**there's**	**a**	**strange**	**animal**	**nosing**	**about**	**in**	**the**	**shadows**	**over**	**where**	**I**	**threw**	
为了	有	一个	奇怪的	动物	嗅探	关于	在	这	阴影	超过	在哪里	我	扔	

[wʌt] [skræps][wɜ:r; wər] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] !

what	**scraps**	**were**	**left**	**of**	**our**	**supper**	**!**
什么	碎屑	是	左边	的	我们的	晚餐	!

因为有一只奇怪的动物在我扔掉晚餐残羹剩饭的地方的阴影里四处嗅探！

” [æt; ət] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lʊkt] .

”	**At**	**that**	**every**	**one**	**looked**	**.**
”	在	那	每一个	一	看起来	.

“这时，所有人都看了过来。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['fɪgjər] , [ðæt] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] - [saɪzd]

Sure	**enough**	**they**	**could**	**see**	**a**	**moving**	**figure**	**,**	**that**	**did**	**look**	**like**	**a**	**pretty**	**good**	**-**	**sized**
当然	足够的	他们	可以	看	一个	移动	数字	,	那	做过	看	喜欢	一个	漂亮的	好的	-	尺寸

[dɔ:g] .

dog	**.**
狗	.

果然，他们看到一个移动的身影，看起来像是一条体型相当大的狗。

[fɪl] , [haʊ'evər] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

Phil	**,**	**however**	**,**	**uttered**	**a**	**low**	**word**	**of**	**caution**	**.**
菲尔	,	然而	,	说出	一个	低的	单词	的	警告	.

然而，菲尔却低声说了句警告的话。

“ [sɪt] [taɪt] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] !

“	**Sit**	**tight**	**,**	**everybody**	**!**
”	坐	紧的	,	大家	!

“大家坐好！”

” [hi:; hi] [hist] , “ [ʌn'tɪl] [aɪ] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [gʌn] ! ”

”	**he**	**hissed**	**,**	**“**	**until**	**I**	**reach**	**out**	**and**	**take**	**hold**	**of**	**my**	**gun**	**!**	**”**
”	他	嘶嘶作响	,	“	直到	我	抵达	出去	和	拿	抓住	的	我的	枪	!	”

“直到我伸手摸到我的枪！”他嘶嘶地说。

“ [bʌt; bət] , [fɪl] , [goʊ] [sloʊ] [ɪf] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃərz] [dɔ:gz] !

“	**But**	**,**	**Phil**	**,**	**go**	**slow**	**if**	**that's**	**one**	**of**	**the**	**poacher's**	**dogs**	**!**
”	但	,	菲尔	,	去	慢的	如果	那就是	一	的	这	偷猎者的	狗	!

“但是，菲尔，如果那是偷猎者的狗，那就慢点开！”

" [wɔːrnd] ['lʌb] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	**warned**	**Lub**	**in**	**alarm**	**.**
"	警告	路易	在	警报	.

“卢布惊恐地警告道。”

“ [dɔːg] ['nʌθɪŋ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [fɪl] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] ;

“	**Dog**	**nothing**	**!**	**"**	**came**	**from**	**Phil**	**as**	**he**	**took**	**up**	**his**	**gun**	**;**
"	狗	没有什么	!	"	来了	从	菲尔	作为	他	采取	向上	他的	枪	;

“什么都没有！”菲尔一边说着，一边拿起枪；

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	**that's**	**a**	**gray**	**wolf**	**I**	**tell**	**you**	**!**
"	那就是	一个	灰色的	狼	我	告诉	你	!

“我告诉你，那是一头灰狼！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [tɪp] - [ʌps]

"	**CHAPTER**	**III**	**—**	**FISHING**	**THROUGH**	**THE**	**ICE**	**WITH**	**TIP**	**-**	**UPS**
"	章	三、	—	钓鱼	通过	这	冰	和	提示	-	UPS

第三章——冰钓竿冰钓

[noʊ][wʌn] [muːvd] ['æftər] [ðæt] [seɪv] [fɪl] [hɪm'self] , [ðoʊ] ['lʌb] [briːðd] ['veri] [hɑːrd] ,

No	**one**	**moved**	**after**	**that**	**save**	**Phil**	**himself**	**,**	**though**	**Lub**	**breathed**	**very**	**hard**	**,**
不	一	已搬	后	那	节省	菲尔	他自己	,	尽管	路易	呼吸	非常	难的	,

除了菲尔本人之外，其他人都一动不动，只有卢布喘着粗气。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] “ [hɑːrt] - [dʒʌmp] , " [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [spoʊk]

as	**if**	**the**	**information**	**had**	**given**	**him**	**the**	**“**	**heart**	**-**	**jump**	**,**	**”**	**he**	**often**	**spoke**
作为	如果	这	信息	有	给定	他	这	“	心	-	跳	,	”	他	经常	辐

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

仿佛这条消息让他心跳加速，他经常这样说。

[fɪl] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [praʊlɪŋ] ['ænɪm(ə)l]

Phil	**knew**	**he**	**had**	**made**	**no**	**mistake**	**when**	**he**	**pronounced**	**the**	**prowling**	**animal**
菲尔	知道	他	有	制成	不	错误	什么时候	他	发音	这	潜行	动物

[ə; eɪ][boʊld] ['tɪmbər] [wʊlf] ;

a	**bold**	**timber**	**wolf**	**;**
一个	大胆的	木材	狼	;

菲尔知道，当他断定那只徘徊的动物是一头胆大的森林狼时，他的判断并没有错；

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [els]

though	**he**	**would**	**have**	**had**	**some**	**difficulty**	**in**	**believing**	**it**	**if**	**some**	**one**	**else**
尽管	他	会	有	有	一些	困难	在	相信	它	如果	一些	一	别的

[hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp]

had	**told**	**about**	**one**	**of**	**those**	**animals**	**daring**	**to**	**venture**	**so**	**close**	**to**	**a**	**camp**
有	讲述	关于	一	的	那些	动物	大胆	到	风险投资	所以	关闭	到	一个	营

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪər] .

where	**a**	**number**	**of**	**hunters**	**were**	**sitting**	**about**	**a**	**fire**	**.**
在哪里	一个	数字	的	猎人	是	坐着	关于	一个	火	.

但如果换作别人告诉他，有一只动物胆敢冒险靠近一群猎人围坐在篝火旁的营地，他恐怕很难相信。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [mʌst; məst][biː; bi][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hʌŋgri] , [ɔːr] [els] [nɑːt][ɪn] [fɪr]

He	**judged**	**that**	**the**	**beast**	**must**	**be**	**unusually**	**hungry**	**,**	**or**	**else**	**not**	**in**	**fear**
他	评判	那	这	兽	必须	是	异常地	饥饿的	,	或者	别的	不是	在	害怕

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	**mankind**	**,**
的	人类	,

他判断这头野兽一定是异常饥饿，否则就不怕人类。

[frʌm; frəm][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr]['ʌðər] .

from	some	reason	or	other	.
从	一些	原因	或者	其他	.

由于某种原因。

" ['wuː] ! [siː] [hɪz; ɪz] [griːn] - ['jeloʊ] [aɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] ['lʌb] .

"	Whoo	!	see	his	green	-	yellow	eyes	,	will	you	?	"	whispered	Lub	.
"	哇哦	!	看	他的	绿色的	-	黄色的	眼睛	,	将要	你	?	"	低声说道	路易	.

"哇！看看他那双黄绿色的眼睛！"卢布低声说道。

" [pʊt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [skwer] [bɪ'twiːn] - [ɪm] , [fɪl] !

"	Put	the	bullet	square	between	'	em	,	Phil	!
"	放	这	子弹	正方形	之间	-	呃	,	菲尔	!

"菲尔，把子弹直接打在他们中间！"

" [əd'vaɪzd] ['iːθən] , ['siːkrətli] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]

"	advised	Ethan	,	secretly	wishing	it	had	been	his	rifle	that	was	within	easy
"	建议	伊桑	,	偷偷	祝	它	有	到过	他的	步枪	那	曾是	之内	简单的

[riːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

reach	at	the	time	.
抵达	在	这	时间	.

"伊森暗自祈祷，心里暗暗希望当时触手可及的是他的步枪。"

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

Hardly	had	he	spoken	than	there	came	the	report	.
几乎	有	他	说	比	那里	来了	这	报告	.

他话音未落，报告就来了。

[ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [fleɪm] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛvəld] [gʌn] ;

A	jet	of	flame	spurted	from	the	end	of	the	leveled	gun	;
一个	喷射	的	火焰	喷涌而出	从	这	结尾	的	这	平整	枪	;

一股火焰从枪口喷涌而出；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ʃɑːrp] [jelp] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

there	was	one	sharp	yelp	and	that	was	all	.
那里	曾是	一	锋利的	喊叫	和	那	曾是	全部	.

一声尖锐的叫喊声，就结束了。

" [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [fɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ðæt]

"	You	got	him	,	Phil	!	"	shouted	X	-	Ray	Tyson	,	always	the	first	to	see	things	that
"	你	得到	他	,	菲尔	!	"	喊叫	X	-	射线	泰森	,	总是	这	第一的	到	看	事物	那

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

"你抓到他了，菲尔！"X光泰森喊道，他总是第一个看到发生的事情。

" [hoʊld][ɑːn] , [dəunt] [rʌʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] ! " [əd'vaɪzd] [fɪl] .

"	Hold	on	,	don't	rush	over	there	till	you	get	your	guns	!	"	advised	Phil	.
"	抓住	在	,	不	匆忙	超过	那里	直到	你	得到	你的	枪支	!	"	建议	菲尔	.

"等等，等你拿到枪再过去！"菲尔建议道。

" [ɪf] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər] [ðæt] [bræʃ] [ʌp] [hɪr] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

"	If	the	wolves	are	that	brash	up	here	,	there	may	be	more	of	the	lot	.
"	如果	这	狼	是	那	鲁莽	向上	这里	,	那里	可能	是	更多的	的	这	很多	.

"如果这里的狼群如此肆无忌惮，那么它们的数量可能就更多了。"

" [mək'næb][hæd; həd] [θroʊn] [sʌm; səm] [smɔːl] [stʌf] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɑːt] [ʌp] ,

"	McNab	had	thrown	some	small	stuff	on	the	fire	so	that	the	flames	shot	up	,
"	麦卡纳布	有	抛掷	一些	小的	东西	在	这	火	所以	那	这	火焰	射击	向上	,

麦克纳布往火里扔了一些小东西，结果火焰窜得更高了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][və'sɪnəti] .

and	in	this	way	illuminated	the	vicinity	.
和	在	这	方式	照明	这	附近	.

这样一来，周围环境就被照亮了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['dʌski] ['fɪgjər] [sprɔːld] [aʊt] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ]

They	could	see	a	dusky	figure	sprawled	out	where	the	animal	had	been	crouching
他们	可以	看	一个	昏暗	数字	蔓延	出去	在哪里	这	动物	有	到过	蹲伏

[ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['wʊlfɪʃ] [aɪz] .

and	glaring	at	them	with	his	terrible	wolfish	eyes	.
和	刺眼	在	他们	和	他的	糟糕的	狼	眼睛	.

他们看到一个黝黑的身影瘫倒在动物刚才蹲伏的地方，那动物正用它可怕的狼眼怒视着他们。

[soʊ] [wen] ['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

So	when	Ethan	and	X	-	Ray	had	secured	their	rifles	,
所以	什么时候	伊桑	和	X	-	射线	有	安全	他们的	步枪	,

所以当伊森和X射线固定好步枪后，

[wɪð; wɪθ] [fɪl] [ðeɪ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd]['fɔːlən]

with	Phil	they	advanced	to	the	spot	where	the	victim	of	the	shot	had	fallen
和	菲尔	他们	先进的	到	这	点	在哪里	这	受害者	的	这	射击	有	倒下

.

:

.

他们和菲尔一起走到枪击受害者倒下的地方。

[fɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kən'sɜːrnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] .

Phil	was	a	trifle	concerned	himself	,	and	anxious	to	make	certain	.
菲尔	曾是	一个	琐事	担心的	他自己	,	和	焦虑的	到	制作	肯定	.

菲尔自己也有些担心，急于确认。

[ɪf] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ][kɜːr][dɔːg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]

If	after	all	it	turned	out	that	he	had	shot	a	cur	dog	belonging	to	that
如果	后	全部	它	转向	出去	那	他	有	射击	一个	库尔	狗	属于	到	那

['terəb(ə)l] ['poʊtʃər] [ænd; ənd][wʌn] - [taɪm] ['lɔːgər] [beɪleɪ] ,

terrible	poacher	and	one	-	time	logger	Baylay	,
糟糕的	偷猎者	和	一	-	时间	日志记录器	贝莱	,

如果最终证实他射杀的其实是那个可恶的偷猎者兼伐木工贝利的一条恶犬，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

it	was	going	to	make	them	a	tremendous	amount	of	trouble	.
它	曾是	去	到	制作	他们	一个	巨大的	数量	的	麻烦	.

这会给他们带来巨大的麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ;

He	was	speedily	convinced	,	however	,	that	there	could	be	no	doubt	;
他	曾是	迅速地	确信	,	然而	,	那	那里	可以	是	不	怀疑	;

但他很快就确信，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [hɪr] [mək'næb] [dɪ'kler] :

and	was	also	rejoiced	to	hear	McNab	declare	:
和	曾是	还	欣喜若狂	到	听到	麦卡纳布	宣布	:

同时，听到麦克纳布宣布：

“ [ə; eɪ] ['fɪrsəm] [zɪçt] [aɪ][ken] , [lædz] ,

“	A	fearsome	sicht	I	ken	,	lads	,
“	一个	可怕的	sicht	我	肯	,	小伙子们	,

“伙计们，我见过可怕的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [wʊlf] [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][ɔːl][maɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	the	largest	wolf	I	ever	saw	in	all	my	days	in	the	bush	.
和	这	最大	狼	我	曾经	锯	在	全部	我的	天	在	这	衬套	.

也是我在丛林里生活多年所见过的体型最大的狼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔː] [ʃɑːt] [jiː; ji] [meɪd] , [fɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [guːd] [kloʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,

It	was	a	braw	shot	ye	made	,	Phil	;	it	goed	close	between	the	eyes	,
它	曾是	一个	布拉	射击	是的	制成	,	菲尔	;	它	好	关闭	之间	这	眼睛	,

菲尔，你这球打得真漂亮，差点就打中我的眉心了。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['biːsti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - .

and	finished	the	beastie	for	a	'	.
和	完成的	这	野兽	为了	一个	-	.

然后就把这只野兽消灭了。

[aɪ] - [jiː; ji][ðer; ðər][wʌz; wəz] [geɪm] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ;

I	tauld	ye	there	was	game	worth	the	hunting	up	this	way	;
我	-	是的	那里	曾是	游戏	值得	这	打猎	向上	这	方式	;

我告诉过你们，这边有值得狩猎的猎物；

[ɪf] ['oʊnli][jiː; ji] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [jɑːn] - [oʊ] - [ə; eɪ] [beɪleɪ]

if	only	ye	may	not	have	the	misfortune	to	run	across	yon	de'il	o	'	a	Baylay
如果	仅有的	是的	可能	不是	有	这	不幸	到	跑步	穿过	远	-	o	-	一个	贝莱

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [ɪl] - [wɪl] .

and	get	his	ill	-	will	.
和	得到	他的	患病的	-	将要	.

但愿你们不会不幸遇到贝利的魔鬼，也不会遭受他的恶意。

" [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [wʊlf] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʌb] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪz] ,

"	They	stretched	the	defunct	wolf	out	,	and	Lub	stared	at	his	size	,
"	他们	拉伸	这	已倒闭	狼	出去	,	和	路易	凝视	在	他的	尺寸	,

他们把那只死去的狼拉开，卢布盯着它的大小，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] [ə'pɪrəns] ,

as	well	as	his	ferocious	appearance	,
作为	出色地	作为	他的	凶猛	外貌	,

除了他凶猛的外表之外，

['ʃudəriŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['fænsɪd] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]

shuddering	as	he	fancied	what	a	time	any	one	would	have	if	attacked	by	a
颤抖	作为	他	幻想	什么	一个	时间	任何	一	会	有	如果	遭到攻击	经过	一个

[pæk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] .

pack	of	such	monsters	.
盒	的	这样的	怪物	.

他不禁打了个寒颤，想象着如果被一群这样的怪物袭击，任何人将会面临怎样的可怕境地。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [let][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊlɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ,

“	I	expect	I'll	let	you	fellows	do	most	of	the	prowling	while	we're	up	here	,
“	我	预计	患病的	让	你	伙伴们	做	最多	的	这	潜行	尽管	是	向上	这里	,

“我想，在我们待在这里的时候，大部分的搜寻工作就交给你们这些家伙了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)
第2/7页

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] .

"	he	remarked	,	with	the	air	of	one	who	knew	when	he	was	well	off	.
"	他	评论	,	和	这	空气	的	一	WHO	知道	什么时候	他	曾是	出色地	离开	.

"他说道，语气中带着一种富裕之人的自信。"

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

"	I	never	did	care	very	much	for	that	sort	,	you	know	;
"	我	绝不	做过	关心	非常	很多	为了	那	种类	,	你	知道	;

"我从来都不太喜欢那种东西，你知道的；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [aɪ]

and	there	will	be	plenty	of	things	to	employ	my	time	around	the	camp	,	I
和	那里	将要	是	很多	的	事物	到	采用	我的	时间	大约	这	营	,	我

[ges] . "

guess	.	"
猜测	.	"

我想，在营地里应该有很多事情可以做吧。

" [jes] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Yes	,	"	Phil	told	him	with	a	smile	,
"	是的	,	"	菲尔	讲述	他	和	一个	微笑	,

"是的，"菲尔笑着告诉他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst]['væliənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

for	he	knew	that	Lub's	heart	was	not	the	most	valiant	in	the	world	,
为了	他	知道	那	-	心	曾是	不是	这	最多	英勇	在	这	世界	,

因为他知道卢布的心并非世上最勇敢的。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [wiː; wi][get][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]

"	and	the	first	chance	we	get	to	-	morrow	I	mean	to	show	you	how	to
"	和	这	第一的	机会	我们	得到	到	-	明天	我	意思是	到	展示	你	如何	到

[fɪʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [aʊt] [ðer; ðər] . "

fish	through	the	ice	out	there	.	"
鱼	通过	这	冰	出去	那里	.	"

"明天一有机会，我就打算教你们怎么在冰面上钓鱼。"

" [oʊ] ! [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɪl] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət]

"	Oh	!	I've	often	read	of	that	,	Phil	,	and	wished	I	could	have	a	whack	at
"	哦	!	我已经	经常	读	的	那	,	菲尔	,	和	希望	我	可以	有	一个	猛击	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"哦！菲尔，我经常读到这类文章，真希望自己也能尝试一下。"

" [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [ɪk'skleɪmd] , ['ræptʃərəsli] ; " [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [its] [dʌn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

"	the	fat	chum	exclaimed	,	rapturously	;	"	please	tell	me	how	it's	done	,	won't	you	?
"	这	胖的	密友	惊呼	,	欣喜若狂	;	"	请	告诉	我	如何	它是	完毕	,	惯于	你	?

"胖朋友兴奋地喊道：'请告诉我它是怎么做到的，好吗？'"

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [tɪp] - [ʌps] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

They	have	what	they	call	tip	-	ups	,	I	believe	,
他们	有	什么	他们	称呼	提示	-	UPS	,	我	相信	,

他们有一种叫做"立式桨架"的东西，我想是这样的。

[ðæt] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [teɪks] [ə; eɪ] [beɪt] . ”

that	let	them	know	every	time	a	pickerel	takes	a	bait	.	”
那	让	他们	知道	每一个	时间	一个	梭鱼	需要	一个	饵	.	”

这样一来，每次有梭鱼咬钩时，他们都能知道。”

“ [ɪts] [ɔːl] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːg] , ” [fɪl] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

“	It's	all	as	easy	as	falling	off	a	log	,	”	Phil	went	on	to	say	.
”	它是	全部	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	,	”	菲尔	去	在	到	说	.

“这简直易如反掌，”菲尔接着说道。

“ [juː; jʊ] [kʌt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] .

“	You	cut	half	a	dozen	holes	in	the	ice	some	little	distance	apart	.
”	你	切	一半	一个	打	孔	在	这	冰	一些	小的	距离	除	.

“你在冰上凿了六个洞，每个洞之间相隔很近。”

[ðen] [juː; jʊ] [drɑːp] [jʊr; jər] [beɪt] [hʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [fɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'træpʃn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Then	you	drop	your	baited	hook	down	,	and	fix	a	little	contraption	across	the	hole	,
然后	你	降低	你的	诱饵	钩	向下	,	和	使固定	一个	小的	装置	穿过	这	洞	,

然后你把带饵的鱼钩扔下去，再在洞口固定一个小装置。

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] .

connecting	the	line	with	the	same	.
连接	这	线	和	这	相同的	.

将线路与同一线路连接起来。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tilts] [ə; eɪ] [stɪk] ,

The	idea	is	that	when	you	get	a	fish	his	struggles	tilts	a	stick	,
这	主意	是	那	什么时候	你	得到	一个	鱼	他的	斗争	倾斜	一个	戳	,

其原理是，当鱼上钩时，它的挣扎会使棍子倾斜。

[ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	lets	you	know	about	it	.
和	让我们	你	知道	关于	它	.

并让你知道这件事。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [mæn] - [tendz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,

Sometimes	one	man	'	tends	dozens	of	holes	,
有时	一	男人	-	倾向于	几十个	的	孔	,

有时一个人要照看几十个洞，

['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kætʃ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːf] ,

running	this	way	and	that	as	he	sees	he	has	a	catch	,	to	take	the	fish	off	,
跑步	这	方式	和	那	作为	他	看到	他	有	一个	抓住	,	到	拿	这	鱼	离开	,

他四处奔跑，一看到有鱼上钩，就赶紧把鱼取下来。

[ænd; ənd] [riː'beɪt] [ðə; ði] [hʊk] . ”

and	rebait	the	hook	.	”
和	重新诱饵	这	钩	.	”

然后重新装上鱼饵。”

“ [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [tɪp] - [ʌps] [ə'laɪk] , [fɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['lʌb] .

“	Are	all	the	tip	-	ups	alike	,	Phil	?	”	asked	the	deeply	interested	Lub	.
”	是	全部	这	提示	-	UPS	同样	,	菲尔	?	”	问	这	深	感兴趣的	路易	.

“所有的冰壶都一样吗，菲尔？”非常感兴趣的卢布问道。

“ [nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] ,
“ Not by any means ,
” 不是 经过 任何 方法 ,

“绝不是，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmən] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ðæt] [hiː; hi]
although they have the same common idea of notifying the fisherman that he
虽然 他们 有 这 相同的 常见的 主意 的 通知 这 渔夫 那 他
[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kætʃ] ,
has made a catch ,
有 制成 一个 抓住 ,

虽然它们都有一个共同的想法，那就是通知渔民他有鱼捕获，

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] .
” the other continued .
” 这 其他 持续 .

另一个人继续说道。

“ [sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [siːn] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [red]
“ Some I have seen consist of a stick , with a cord and a red
” 一些 我 有 已见 由 的 一个 戳 , 和 一个 绳索 和 一个 红色的
[piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] ;
piece of cloth ;
片 的 布 ;

“我见过的一些是用一根棍子，加上一根绳子和一块红布制成的；

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] [hiː; hi][drægz][ɑːn][ðə; ði]['ekstrə][kɔːrd] ,
when the fish is caught he drags on the extra cord ,
什么时候 这 鱼 是 捕捉 他 拖拽 在 这 额外的 绳索 ,

鱼上钩后，他会拖着多余的绳子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][flæg][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [set] ['ʌpraɪt] [ɪn]
and this causes the flag to appear at the top of the stick set upright in
和 这 原因 这 旗帜 到 出现 在 这 顶部 的 这 戳 放 直立 在
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

这样一来，旗杆竖直插入冰面后，旗杆顶端就会出现旗帜。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kən'sɪdərəb(ə)l]['leɪbər]['fɪksɪŋ] [jʊr; jər] [poʊlz] . ”
That is a good way , though it means considerable labor fixing your poles . ”
那 是 一个 好的 方式 , 尽管 它 方法 大量 劳动 定影 你的 杆子 . ”

这确实是个好办法，不过这意味着要花不少功夫来固定电线杆。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] , [ðen] , ” [sed] ['lʌb] , [huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk] ,
“ Tell us the easiest way , then , ” said Lub , who did not care for too much work ,
” 告诉 我们 这 最容易 方式 , 然后 , ” 说 路易 , WHO 做过 不是 关心 为了 也 很多 工作 ,

“那就告诉我们最简单的办法吧，”卢布说道，他并不喜欢做太多工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [fʌn] ,
because , as he often said , of course in fun ,
因为 , 作为 他 经常 说 , 的 课程 在 乐趣 ,

因为，正如他常说的，当然，这只是开玩笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['dredfəli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌst][skɪn][ænd; ənd][boʊn] . ”
he was “ dreadfully afraid of wasting away to just skin and bone . ”
他 曾是 “ 极其糟糕 害怕的 的 浪费 离开 到 只是 皮肤 和 骨 . ”

他“非常害怕自己会瘦成皮包骨”。

“ [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɪp] - [ʌp] , ” [sed] [fɪl] ,
“ The simplest tip - up , ” said Phil ,
” 这 最简单的 提示 - 向上 , ” 说 菲尔 ,

“最简单的钓鱼方式，”菲尔说。

“ [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʃɔ:rt] [prɔ:ŋz] [ænd; ənd][wʌn] [lɔ:ŋgər] [wʌn] .

“	consists	of	a	crotch	with	two	short	prongs	and	one	longer	one	.
”	由	的	一个	裆	和	二	短的	叉状物	和	一	更长	一	.

“由一个有两个短叉和一个长叉的叉状物组成。

[ðə; ði][laɪn][ɪz][taɪd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɜ:rk] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] [prɔ:ŋ] [tu:; tə]

The	line	is	tied	to	this	in	such	a	way	that	a	jerk	causes	the	longer	prong	to
这	线	是	系	到	这	在	这样的	一个	方式	那	一个	混蛋	原因	这	更长	叉	到

[dɪp] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] ,

dip	down	into	the	hole	,
蘸	向下	进入	这	洞	,

绳子与这个装置连接的方式使得，当绳子猛地一拉时，较长的叉齿就会向下伸入孔中。

[ðoʊ] [ðə; ði] [krɑ:tʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlli] [drɔ:n] [θru:] ,

though	the	crotch	cannot	be	wholly	drawn	through	,
尽管	这	裆	不能	是	完全	绘制	通过	,

虽然裆部无法完全拉出来，

[ker] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər] [ðæt] .

care	being	taken	to	have	it	too	large	for	that	.
关心	存在	已采取	到	有	它	也	大的	为了	那	.

务必注意不要让它太大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [telz] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] ['fɪʃərmən] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [hɪz; ɪz] [stʌmps] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]

Of	course	this	tells	the	watchful	fisherman	to	hurry	his	stumps	and	take	his
的	课程	这	讲述	这	警惕	渔夫	到	匆忙	他的	树桩	和	拿	他的

[kætʃ] [ɔ:f] . ”

catch	off	.	”
抓住	离开	.	”

这当然会提醒机警的渔夫赶紧把鱼钩取下来。

“ [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [seɪm] [krɑ:tʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	Show	me	how	to	cut	one	of	those	same	crotches	the	first	thing	in	the	morning	,
”	展示	我	如何	到	切	一	的	那些	相同的	胯部	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

“早上起来第一件事就是教我怎么把那种裤裆剪开。”

[wɪl] [ju:; jʊ] , [fɪl] ? ” [æskt] ['lʌb] ;

will	you	,	Phil	?	”	asked	Lub	;
将要	你	,	菲尔	?	”	问	路易	;

“菲尔，你愿意吗？”卢布问道；

“ [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃæk] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['bɪzi] [maɪ'self]

“	while	the	rest	of	you	are	building	our	shack	I	might	as	well	busy	myself
”	尽管	这	休息	的	你	是	建筑	我们的	窝棚	我	可能	作为	出色地	忙碌的	我

[aʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] [paɪk] ,

out	there	on	the	ice	gathering	in	a	mess	of	pickerel	and	pike	,
出去	那里	在	这	冰	采集	在	一个	混乱	的	梭鱼	和	梭鱼	,

“你们其他人忙着盖小屋的时候，我不如去冰面上抓些梭鱼和狗鱼。”

[fɔ:r; fər][aɪ] ['rekən] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][laɪk] ['kʌznz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [leɪk] .

for	I	reckon	both	of	them	live	like	cousins	in	our	lake	.
为了	我	估计	两个都	的	他们	居住	喜欢	表兄弟姐妹	在	我们的	湖	.

我觉得他们俩就像表兄弟一样生活在我们这个湖里。

” [fɪl] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] ,

”	Phil	accordingly	agreed	to	this	,
”	菲尔	因此	同意	到	这	,

因此，菲尔同意了这一点。

[ænd; ənd][soʊ] ['lʌb] ['prez(ə)ntli] [krept] [ɔ:f] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pleɪs] .

and	so	Lub	presently	crept	off	to	lie	down	in	his	selected	place	.
和	所以	路易	目前	悄悄地爬	离开	到	说谎	向下	在	他的	已选	地方	.

于是，卢布悄悄溜到他选定的地方躺了下来。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['briːðɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst]
They heard his deep breathing shortly afterwards , and knew he had passed
他们 听到 他的 深的 呼吸 不久 然后 , 和 知道 他 有 通过了
['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] .
into the land of dreams .
进入 这 土地 的 梦境 .

随后不久，他们听到了他深沉的呼吸声，知道他已经进入了梦乡。

“ [aɪ][hoʊp] ['lʌb] ['dʌznt] [get][tuː; tə] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][bɪg] [fɪʃ] [waɪl] ['hiːz] [ə'sliːp] , ” [kəm'pleɪnd] [eks] - [reɪ]
“ I hope Lub doesn't get to hauling in big fish while he's asleep , ” complained X - Ray
“ 我 希望 路易 不 得到 到 运输 在 大的 鱼 尽管 他是 睡着了 , ” 抱怨 X - 射线
['taɪsən] ;
Tyson ;
泰森 ;

“我希望卢布在他睡觉的时候不要钓到大鱼，”X-Ray Tyson抱怨道；

“ [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['sɪliːəst] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
“ I've known him to do the silliest things in his dreams ,
“ 我已经 已知 他 到 做 这 最愚蠢的 事物 在 他的 梦境 ,

“我知道他会在梦里做各种各样傻事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
and it wouldn't surprise me a bit to find him trying to hug me in the
和 它 不会 惊喜 我 一个 少量 到 寻找 他 尝试 到 拥抱 我 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

如果半夜发现他想拥抱我，我一点也不会感到惊讶。

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [ə; eɪ]['mɑːnstər] ['stɜːrdʒən] [ɔːr] ['mʌskəˌlɒndʒ] [ðæt]
under the belief that he had hooked a monster sturgeon or muscalonge that
在下面 这 信仰 那 他 有 钩子 一个 怪物 鲟 或者 马斯卡隆格 那
[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
was trying to get away from him .
曾是 尝试 到 得到 离开 从 他 .

他当时认为自己钓到了一条巨大的鲟鱼或麝香鱼，这条鱼正试图从他手中逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] , [pʊl] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [bɔɪz] , [pliːz] .
If you hear me let out a yell , pull him off , boys , please .
如果 你 听到 我 让 出去 一个 叫喊 , 拉 他 离开 , 男孩们 , 请 .

如果你们听到我大喊，孩子们，请把他拉开。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [bəuθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kɑːmədeɪt]
” Of course both Phil and Ethan promised faithfully that they would accommodate
” 的 课程 两个都 菲尔 和 伊桑 承诺 忠实 那 他们 会 容纳
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“当然，菲尔和伊桑都信守承诺，会照顾他。”

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] ['hoʊpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [maɪt] [ə'kɜːr] ,
though possibly they were half hoping something of the sort might occur ,
尽管 可能 他们 是 一半 希望 某物 的 这 种类 可能 发生 ,

虽然他们可能也半信半疑地希望这类事情能够发生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['lʌb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ræpt]
because it would be a ludicrous sight to see Lub with his arms wrapped
因为 它 会 是 一个 荒谬 视线 到 看 路易 和 他的 武器 包装
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɔːr] ['slendər] ['kɑːmræd] ,
around the more slender comrade ,
大约 这 更多的 苗条 同志 ,

因为如果看到卢布搂着身材更苗条的同志，那场面会非常滑稽。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['gæspɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

who	would	be	gasping	,	and	trying	to	break	away	.
WHO	会	是	喘息	,	和	尝试	到	休息	离开	.

他会喘着粗气，试图挣脱束缚。

“ [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [wʊlf] [let] [aʊt] [ðæt] ['weɪlɪŋ] [haʊl] ! ” [dɪ'klerd] [fɪl] ,

“	There	,	it	was	certainly	a	wolf	let	out	that	wailing	howl	!	”	declared	Phil	,
”	那里	,	它	曾是	当然	一个	狼	让	出去	那	哀嚎	嗥	!	”	声明	菲尔	,

“那声凄厉的嚎叫，肯定是一匹狼发出的！”菲尔断言道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [tʃʌm] ,

as	they	were	about	to	follow	the	example	of	the	fat	chum	,
作为	他们	是	关于	到	跟随	这	例子	的	这	胖的	密友	,

正当他们准备效仿那个胖伙伴的做法时，

[ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] ['blæŋkits] .

and	crawl	into	their	already	arranged	blankets	.
和	爬行	进入	他们的	已经	安排	毯子	.

然后爬进他们已经铺好的毯子里。

“ [ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌbɑː'biː] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [aɪv] [hɜːrd] [haʊl] [aɪ'd] [neɪ]

“	Ef	I	had	a	bawbee	for	every	one	o	'	the	creatures	I've	heard	howl	I'd	nae
”	ef	我	有	一个	鲍比	为了	每一个	一	o	-	这	生物	我已经	听到	嗥	ID	纳

[duːt] [biː; bi] [fɪkst] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

doot	be	fixed	for	life	,
嘟特	是	固定的	为了	生活	,

“如果我能为我听过的每一种嚎叫的动物都配上一只小熊，那我这辈子就没救了。”

” [ðə; ði][mək'næb] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .

”	The	McNab	assured	them	.
”	这	麦卡纳布	保证	他们	.

麦克纳布向他们保证。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wʌn] , [ðæt] [hauld] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] .

“	Then	it	is	a	wolf	,	a	genuine	one	,	that	howled	,	is	it	?	”	asked	X	-	Ray	.
”	然后	它	是	一个	狼	,	一个	真的	一	,	那	嚎叫	,	是	它	?	”	问	X	-	射线	.

“那么，发出嚎叫的是一只狼，一只真正的狼，对吧？”X光问道。

“ [huːt] [mɒn] !

“	Hoot	mon	!
”	叱	星期一	!

“呼呼！”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] - [biː; bi] - [els] . ”

it	could	no	'	be	annything	else	.	”
它	可以	不	-	是	-	别的	.	”

不可能是别的什么事。

“ [wʊd] [ðeɪ] [der] [ə'tæk] [jʊr; jər] ['pəuniz] , ['mɪstər] . [mək'næb] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] .

“	Would	they	dare	attack	your	ponies	,	Mr	.	McNab	?	”	continued	Ethan	.
”	会	他们	敢	攻击	你的	小马	,	先生	.	麦卡纳布	?	”	持续	伊桑	.

“他们敢攻击您的小马吗，麦克纳布先生？”伊森继续问道。

“ [aɪ] ['dɪnə] [ken] , ['lædi] ;

“	I	dinna	ken	,	laddie	;
”	我	迪娜	肯	,	小伙子	;

“我不知道，小伙子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [oʊ] -

but	the	baith	of	them	have	been	accustomed	to	takin	'	care	o	'
但	这	拜斯	的	他们	有	到过	习惯	到	拿	-	关心	o	-

[ðəm'selvz] ['evər] [sɪn] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [niː] - [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌk] .

themselves	ever	sin	'	they	were	knee	-	high	to	a	duck	.
他们自己	曾经	罪	-	他们	是	膝盖	-	高的	到	一个	鸭子	.

但它们中的大多数从小就习惯了照顾自己，从它们还不到鸭子膝盖高的时候就开始了。

[aɪ] [wʊd] [piːti] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [wʌz; wəz] [bræʃ] ['ɛnoʊ] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [hiːlz] [oʊ] - [maɪ] ['pəuniz] .

I	would	peety	the	wolf	that	was	brash	eno	'	to	tackle	the	heels	o	'	my	ponies	.
我	会	皮蒂	这	狼	那	曾是	鲁莽	eno	-	到	处理	这	高跟鞋	o	-	我的	小马	.

我会狠狠教训那只胆敢攻击我小马蹄的狼。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [mək'næb] ,

"	The	thought	appeared	to	amuse	McNab	,
"	这	想法	出现	到	娱乐	麦卡纳布	,

这个想法似乎让麦克纳布觉得很有趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['snʌgəld]

for	he	continued	to	chuckle	for	some	little	time	after	he	had	snuggled
为了	他	持续	到	轻笑	为了	一些	小的	时间	后	他	有	依偎着

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] ['blæŋkɪt] .

into	his	waiting	blanket	.
进入	他的	等待	毯子	.

他钻进盖着的毯子里后，又笑了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] , [jet] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['kæmpərz] .

It	was	a	long	night	,	yet	nothing	happened	to	disturb	the	campers	.
它	曾是	一个	长的	夜晚	,	然而	没有什么	发生	到	打扰	这	露营者	.

夜很漫长，但露营者们却安然无恙。

[fɪl] [slept] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] " [dɪ'tætʃmənts] " ; [ðæt] [ɪz] ,

Phil	slept	in	what	he	was	pleased	to	call	"	detachments	"	;	that	is	,
菲尔	睡着了	在	什么	他	曾是	高兴	到	称呼	"	分遣队	"	;	那	是	,

菲尔睡在他乐于称之为"独立空间"的地方；也就是说，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

he	would	lie	there	for	an	hour	or	so	,	and	then	raise	his	head	to	listen	,
他	会	说谎	那里	为了	一个	小时	或者	所以	,	和	然后	增加	他的	头	到	听	,

他会在那里躺上一个小时左右，然后抬起头来倾听。

[pər'tʃæns] [tuː; tə] [krɔːl] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [mɔːr]

perchance	to	crawl	noiselessly	out	from	his	snug	nest	so	as	to	place	more
或许	到	爬行	无声	出去	从	他的	舒适	巢	所以	作为	到	地方	更多的

['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði] ['smədəldərɪŋ] ['faɪər] ;

fuel	on	the	smoldering	fire	;
燃料	在	这	闷烧	火	;

或许会悄无声息地从温暖的巢穴里爬出来，给仍在闷烧的火堆添上更多燃料；

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [spel] [ə'gen] [siːk]

and	then	under	the	belief	that	it	would	keep	going	for	another	spell	again	seek
和	然后	在下面	这	信仰	那	它	会	保持	去	为了	其他	拼写	再次	寻找

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvərz] .

the	warmth	of	his	covers	.
这	温暖	的	他的	封面	.

然后，他抱着这种感觉，觉得这种感觉还会持续一段时间，于是又钻进温暖的被窝里。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

At	last	came	the	peep	of	dawn	in	the	east	.
在	最后的	来了	这	窥视	的	黎明	在	这	东方	.

东方终于迎来了黎明的第一缕曙光。

[fɪl] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Phil	saw	it	first	,	but	he	did	not	immediately	arouse	the	others	,
菲尔	锯	它	第一的	,	但	他	做过	不是	立即地	引起	这	其他的	,

菲尔最先发现了，但他并没有立即提醒其他人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [ɪ'speʃl] ['hɜ:ri] ,

for	they	were	in	no	especial	hurry	,
为了	他们	是	在	不	特别的	匆忙	,

因为他们并不特别着急。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kæmpərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti]

and	his	fellow	campers	seemed	to	be	sleeping	so	soundly	it	was	a	pity
和	他的	同伴	露营者	似乎	到	是	睡眠	所以	稳固地	它	曾是	一个	遗憾

[tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] .

to	disturb	them	.
到	打扰	他们	.

他的露营伙伴们似乎都睡得很香，打扰他们实在可惜。

[ɪn'di:d] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wen] ['lʌb] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Indeed	breakfast	was	well	on	the	way	when	Lub	came	crawling	out	,	blinking	his
的确	早餐	曾是	出色地	在	这	方式	什么时候	路易	来了	爬行	出去	,	眨眼	他的

['hevi] [aɪz] ,

heavy	eyes	,
重的	眼睛	,

事实上，早餐都快吃完了，卢布才爬出来，眨着沉重的双眼。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][bɜ:rst][ðə; ði][bɑ:ndz] [ðæt] ['fetəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz]

and	looking	as	though	he	had	only	burst	the	bonds	that	fettered	his	senses
和	寻找	作为	尽管	他	有	仅有的	爆裂	这	债券	那	束缚	他的	感官

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] .

with	a	great	effort	.
和	一个	伟大的	努力	.

看起来他好像费了九牛二虎之力才挣脱了束缚他感官的枷锁。

“ [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [si:] [ænd; ənd] [smel] ?

“	What's	this	I	see	and	smell	?
“	是什么	这	我	看	和	闻	?

“我看到了什么？闻到了什么？”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sli:pɜ-z] .

”	he	exclaimed	in	a	voice	loud	enough	to	awaken	the	Seven	Sleepers	.
”	他	惊呼	在	一个	嗓音	大声	足够的	到	觉醒	这	七	睡眠者	.

“他大声喊道，声音大到足以惊醒七位沉睡者。”

“ [gɔ:n] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [heɪ] ?

“	Gone	and	stole	a	march	on	me	,	hey	?
“	已消失	和	偷窃	一个	行进	在	我	,	嘿	?

“抢先一步，是吗？”

[gɑ:t] ['brekfəst] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʃef] ['i:ðər] ?

Got	breakfast	started	,	and	without	calling	on	the	head	chef	either	?
得到	早餐	开始	,	和	没有	呼叫	在	这	头	厨师	任何一个	?

早餐已经开始准备了，而且还没叫主厨?

[ɔ:l] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] ;

All	right	,	go	ahead	;
全部	正确的	,	去	前方	;

好的，请继续；

[ɪf] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['æmətərɪʃˌæmətʃərɪʃ] [mɪ'steɪks] ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [kə'rekt] [ju:; jʊ] .

if	I	see	you	making	any	amateurish	mistakes	pardon	me	if	I	correct	you	.
如果	我	看	你	制作	任何	业余的	错误	赦免	我	如果	我	正确的	你	.

如果我发现你犯了任何业余错误，请原谅我纠正你。

[wiː; wi][wɑːnt] [θɪŋz] [dʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [kʊk] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .

We	want	things	done	according	to	Soyer's	Cook	Book	in	this	camp	.
我们	想	事物	完毕	根据	到	-	厨师	书	在	这	营	.

在这个营地里，我们希望所有事情都按照索耶的烹饪书来做。

[ðæts] [wʌt] [aɪm] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

That's	what	I'm	studying	at	home	,	you	know	.
那就是	什么	我是	学习	在	家	,	你	知道	.

你知道，这就是我在家学习的内容。

['hiːz] ['sɪmpli] [greɪt] .

He's	simply	great	.
他是	简单地	伟大的	.

他真是太棒了。

[fr] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ræbɪt] [stuː] [hiː; hi] [sez] :

F'r	instance	,	when	he	starts	to	tell	you	how	to	make	rabbit	stew	he	says	:
弗	实例	,	什么时候	他	开始	到	告诉	你	如何	到	制作	兔子	炖	他	说道	:

例如，当他开始教你如何做兔肉炖菜时，他会说：

- [fɜːrst] , [get][jʊr; jər] ['ræbɪt] !

'	First	,	get	your	rabbit	!
-	第一的	,	得到	你的	兔子	!

“首先，把你的兔子弄来！”

[siː] [haʊ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ?

See	how	pointed	his	directions	are	?
看	如何	尖	他的	方向	是	?

你看他的指示多么明确！

[naʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kʊk] - [bʊks] [ɪg'nɔːr] [ðæt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] .

Now	a	lot	of	cook	-	books	ignore	that	fundamental	condition	altogether	.
现在	一个	很多	的	厨师	-	图书	忽略	那	基本的	状况	共	.

现在很多烹饪书完全忽略了这个基本条件。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['ræbəts] [groʊ] [ɑːn] [bʊʃɪz] ,

They	seem	to	think	rabbits	grow	on	bushes	,
他们	似乎	到	思考	兔子	生长	在	灌木丛	,

他们似乎认为兔子是长在灌木丛里的。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][pʊt] [aʊt][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [pʊl] [wʌn][ɪn] .

and	all	you	have	to	do	is	to	put	out	your	hand	and	pull	one	in	.
和	全部	你	有	到	做	是	到	放	出去	你的	手	和	拉	一	在	.

你只需要伸出手去拉一个进去就行了。

[fɜːrst][get][jʊr; jər] ['ræbɪt] !

First	get	your	rabbit	!
第一的	得到	你的	兔子	!

先把你的兔子弄到手！

[ðæts] [saʊnd] ['kɑːmən] [sens] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

That's	sound	common	sense	for	you	!
那就是	声音	常见的	感觉	为了	你	!

对你来说，这完全是常识！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wʌz; wəz]

"	The	others	began	to	make	their	appearance	and	by	the	time	breakfast	was
"	这	其他的	开始	到	制作	他们的	外貌	和	经过	这	时间	早餐	曾是

['fʊli] [prɪ'perd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [spred] .

fully	prepared	all	of	them	were	ready	to	do	justice	to	the	spread	.
完全	准备	全部	的	他们	是	准备好	到	做	正义	到	这	传播	.

“其他人也陆续出现，等到早餐全部准备好时，他们都准备好尽情享用这顿丰盛的早餐了。”

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] ['riːəl] [egz] , [fɪl] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [kaɪnd] ? ” [di'mɑːndid] [eks] - [reɪ] .

“	Are	these	real	eggs	,	Phil	,	or	the	sawdust	kind	?	”	demanded	X	-	Ray	.
“	是	这些	真实的	鸡蛋	,	菲尔	,	或者	这	锯末	种类	?	”	要求	X	-	射线	.

“菲尔，这些是真鸡蛋，还是锯末做的？”X光问道。

“ [wel] , [ðæt] ['hɑːrdli] [niːdz] [æn; ən] ['ænsər] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;

“	Well	,	that	hardly	needs	an	answer	,	”	he	was	told	;
“	出色地	,	那	几乎	需求	一个	回答	,	”	他	曾是	讲述	;

“嗯，这几乎不需要回答，”有人告诉他；

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dens] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] [laɪk] [dʌst] ,

“	they	may	be	able	to	condense	eggs	in	a	small	compass	like	dust	,
“	他们	可能	是	有能力的	到	凝结	鸡蛋	在	一个	小的	罗盘	喜欢	灰尘	,

“它们或许能将卵浓缩成像灰尘一样小的罗盘大小，

[bʌt; bət][noʊ][mæn] [huː] ['evər] [lɪvd] [kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['broʊkən] ,

but	no	man	who	ever	lived	could	put	them	together	again	once	they	are	broken	,
但	不	男人	WHO	曾经	居住地	可以	放	他们	一起	再次	一次	他们	是	破碎的	,

但是，无论怎样活下来，没有人能够将它们破碎后重新组装起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][joʊk] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ,

and	the	yolk	runs	into	the	white	,
和	这	蛋黄	跑步	进入	这	白色的	,

蛋黄流进了蛋白里。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] - [ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] ,

Didn't	you	learn	that	'	all	the	king's	horses	and	all	the	king's	men	,
没有	你	学习	那	-	全部	这	国王的	马匹	和	全部	这	国王的	男人	,

你难道没学过“国王所有的马和国王所有的人”这句话吗?

['kudnt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] - ?

couldn't	put	Humpty	Dumpty	together	again	'	?
不能	放	矮胖子	矮胖子	一起	再次	-	?

“难道不能把矮胖子重新拼起来吗？”

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [eg] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

which	meant	that	it	was	an	egg	fell	from	the	wall	.
哪个	意思是	那	它	曾是	一个	蛋	跌倒	从	这	墙	.

这意味着是从墙上掉下来的鸡蛋。

” ['æftər] ['brekfəst] [mək'næb] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] .

”	After	breakfast	McNab	hitched	up	and	said	good	-	by	to	his	boy	friends	.
”	后	早餐	麦卡纳布	搭便车	向上	和	说	好的	-	经过	到	他的	男生	朋友们	.

早餐后，麦克纳布搭上马车，向他的男朋友们道别。

“ [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['lædiz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

“	Depend	on	it	,	laddies	,	”	he	said	,	after	shaking	each	one	by	the	hand	,
“	依赖	在	它	,	小伙子们	,	”	他	说	,	后	摇晃	每个	一	经过	这	手	,

“相信我，伙计们，”他一边说着，一边和每个人握了握手。

“ [ɪf] [soʊ][biː; bi][jiː; ji] ['dɪnə] [ə'raɪv] [æt; ət][maɪ] - [ɪn] - [deɪz] [aɪl] [biː; bi][fɔːr; fər]['stɑːrtɪn] - [ʌp]

“	if	so	be	ye	dinna	arrive	at	my	h'use	in	twalve	days	I'll	be	for	startin	'	up
“	如果	所以	是	是的	迪娜	到达	在	我的	-	在	-	天	患病的	是	为了	开始	-	向上

[ðɪs] [weɪ] [wʌns] [meə] [tɪl] [fetʃ] [jiː; ji] [bæk] .

this	way	once	mair	till	fetch	ye	back	.
这	方式	一次	梅尔	直到	拿来	是的	后退	.

“如果真是这样，你12天之内到不了我家，我就要再来一次，直到把你接回来。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kəm'pækt][aɪ] [meɪk] [jiː; ji] [ðɪs] [deɪ] .

That	is	the	compact	I	make	ye	this	day	.
那	是	这	袖珍的	我	制作	是的	这	天	.

这就是我今日与你们立下的契约。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][best][oʊ] - [lʌk] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [eɪˈmenˌɑːˈmen] !

And	the	best	o	'	luck	be	with	ye	,	amen	!
和	这	最好的	o	-	运气	是	和	是的	,	阿门	!

祝你好运，阿门!

〃 [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [məkˈnæb][goʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

〃	They	were	sorry	to	see	McNab	go	,	for	he	was	good	company	;
〃	他们	是	对不起	到	看	麦卡纳布	去	,	为了	他	曾是	好的	公司	;

“他们很遗憾麦克纳布离开，因为他是个很好的伙伴；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [ɪn'groʊs] [ðer; ðər] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	there	was	plenty	to	engross	their	full	attention	.
但	那里	曾是	很多	到	独占	他们的	满的	注意力	.

但有很多事情足以吸引他们的全部注意力。

['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [tuː] [kæmp]['æksɪz] ,

Ethan	and	X	-	Ray	had	already	begun	to	use	the	two	camp	axes	,
伊桑	和	X	-	射线	有	已经	开始	到	使用	这	二	营	轴	,

伊森和X-Ray已经开始使用那两把营地斧了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meri] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌsti] [bloʊz] [wʌz; wəz][æz; əz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪrz]

and	the	merry	sound	of	their	lusty	blows	was	as	music	to	the	ears
和	这	欢乐	声音	的	他们的	好色的	打击	曾是	作为	音乐	到	这	耳朵

[ʌv; əv] [fɪl] ,

of	Phil	,
的	菲尔	,

他们酣畅淋漓的击打声，在菲尔听来宛如天籁之音。

[huː] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][kæmp] ['bruːstər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

who	soon	had	a	picture	of	Camp	Brewster	in	the	making	,	to	add	to
WHO	很快	有	一个	图片	的	营	布鲁斯特	在	这	制作	,	到	添加	到

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

his	collection	.
他的	收藏	.

他很快就拍下了布鲁斯特营地的照片，并将其添加到自己的收藏中。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lʌb] [huː] [hæd; həd] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brekfəst]

Then	there	was	Lub	who	had	hurried	through	the	clearing	up	of	the	breakfast
然后	那里	曾是	路易	WHO	有	慌忙	通过	这	清理	向上	的	这	早餐

[θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][æt; ət] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][aɪs] .

things	in	order	to	get	at	that	fishing	through	the	ice	.
事物	在	命令	到	得到	在	那	钓鱼	通过	这	冰	.

然后是卢布，他匆匆收拾好早餐的东西，以便去冰上钓鱼。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [fɪl] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][hoʊl] .

They	took	a	hatchet	with	them	so	Phil	could	cut	the	first	hole	.
他们	采取	一个	斧头	和	他们	所以	菲尔	可以	切	这	第一的	洞	.

他们带了一把斧头，这样菲尔就可以砍出第一个洞了。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ][fæt] [tʃʌm] [dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

After	that	he	showed	the	fat	chum	just	what	kind	of	a	crotch	to	select
后	那	他	显示	这	胖的	密友	只是	什么	种类	的	一个	裆	到	选择

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skrʌb] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

from	the	scrub	growing	near	the	shore	,
从	这	擦洗	生长	靠近	这	支撑	,

之后，他向那个胖朋友展示了应该从岸边灌木丛中挑选什么样的胯部。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] .

and	how	to	fashion	it	so	that	it	would	answer	the	purpose	.
和	如何	到	时尚	它	所以	那	它	会	回答	这	目的	.

以及如何设计才能使其达到预期目的。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs]

“	If	we	had	live	minnows	I	think	it	would	be	much	better	than	this
〃	如果	我们	有	居住	小鱼	我	思考	它	会	是	很多	更好的	比	这

[bɔːt] [beɪt] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [gʊd] [fɔːr; fər] ['pɪkərəl] ['fɪʃɪŋ] ,

bought	bait	that	is	said	to	be	extra	good	for	pickerel	fishing	,
买	饵	那	是	说	到	是	额外的	好的	为了	梭鱼	钓鱼	,

“如果我们有活的小鱼，我觉得会比这种据说对钓梭鱼特别有效的买来的鱼饵好得多。”

〃 [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] [fetʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] .

〃	Phil	told	him	;	“	but	we	couldn't	very	well	fetch	such	things	away	up	here	.
〃	菲尔	讲述	他	;	“	但	我们	不能	非常	出色地	拿来	这样的	事物	离开	向上	这里	.

菲尔告诉他：“但是我们很难把这些东西从这里带走。”

[wer] ['fɪʃərmən] [meɪk] [ðɪs] [aɪs] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

Where	fishermen	make	this	ice	fishing	a	regular	business	they	keep	a	big	supply	of
在哪里	渔民	制作	这	冰	钓鱼	一个	常规的	商业	他们	保持	一个	大的	供应	的

['mɪnoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [hoʊl] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [friːz] ['oʊvər][ɪn] ['wɪntər] ;

minnows	in	a	spring	hole	that	does	not	freeze	over	in	winter	;
小鱼	在	一个	春天	洞	那	做	不是	冻结	超过	在	冬天	;

在以冰钓为常规营生的渔民中，他们会在冬天不会结冰的泉眼里储备大量的鱼苗；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌn'tɪl] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [hʊks] .

and	each	day	they	use	a	quantity	until	all	have	been	put	on	the	hooks	.
和	每个	天	他们	使用	一个	数量	直到	全部	有	到过	放	在	这	钩子	.

他们每天都使用一定数量的鱼，直到全部挂到钩子上为止。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pæt(ə)nt][beɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [felt]

I	don't	know	much	about	this	patent	bait	,	but	it	is	said	to	answer	a	long	-	felt
我	不	知道	很多	关于	这	专利	饵	,	但	它	是	说	到	回答	一个	长的	-	毛毡

[wɑːnt] .

want	.
想	.

我对这项专利诱饵了解不多，但据说它满足了人们长期以来的一个愿望。

〃 ['lʌb] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn'diːd] .

〃	Lub	worked	industriously	indeed	.
〃	路易	工作	勤奋地	的确	.

“卢布确实工作非常勤奋。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [gʊd] [tɪp] - [ʌps] [meɪd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [faɪv] [mɔːr] ['oʊpənɪŋz] ,

When	he	had	six	good	tip	-	ups	made	he	proceeded	to	cut	five	more	openings	,
什么时候	他	有	六	好的	提示	-	UPS	制成	他	继续	到	切	五	更多的	开口	,

当他成功做出六次漂亮的抛竿动作后，他又继续做了五次抛竿动作。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

about	fifty	feet	away	from	each	other	.
关于	五十	脚	离开	从	每个	其他	.

相距约五十英尺。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][beɪt][hɪz; ɪz] [hʊks] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][laɪnz] .

Then	he	began	to	bait	his	hooks	,	and	set	the	lines	.
然后	他	开始	到	饵	他的	钩子	,	和	放	这	线条	.

然后他开始给鱼钩上饵，并下线。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][θɜːrd] [hʊk] [beɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][fɜːrst]

Before	he	had	the	third	hook	baited	he	was	thrilled	to	discover	the	first
前	他	有	这	第三	钩	诱饵	他	曾是	激动不已	到	发现	这	第一的

[tɪp] - [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ;

tip	-	up	trying	to	get	into	the	hole	;
提示	-	向上	尝试	到	得到	进入	这	洞	;

在他给第三个鱼钩上饵之前，他欣喜地发现第一个冰钓竿正试图进入冰洞；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmuːvɪŋ] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈriːəli]

and	when	he	saw	it	moving	he	hurried	over	to	ascertain	whether	he	really
和	什么时候	他	锯	它	移动	他	慌忙	超过	到	探明	无论	他	真的

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [fɪʃ] ,

had	caught	his	first	fish	,
有	捕捉	他的	第一的	鱼	,

当他看到鱼在动时，便赶紧跑过去确认自己是否真的钓到了第一条鱼。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] .

or	if	it	was	going	to	turn	out	a	false	alarm	.
或者	如果	它	曾是	去	到	转动	出去	一个	错误的	警报	.

或者，如果结果证明是虚惊一场。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [æt; ət]

A	vicious	tug	at	the	line	assured	him	he	had	something	worth	while	at
一个	恶毒	拖船	在	这	线	保证	他	他	有	某物	值得	尽管	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

the	other	end	,
这	其他	结尾	,

鱼线猛地一拽，让他确信另一端有值得珍惜的东西。

[ænd; ənd][hænd]['oʊvər][hænd] ['lʌb] [pʊld] [ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] ['kæptɪv] [ɪn] ,

and	hand	over	hand	Lub	pulled	a	wriggling	captive	in	,
和	手	超过	手	路易	拉	一个	扭动	俘虏	在	,

卢布手脚并用地把一个挣扎的俘虏拉了进来。

['faɪnəli] ['tɔːsɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ] ['pɪkərəl] ['weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [paʊndz] .

finally	tossing	out	on	the	ice	a	pickerel	weighing	at	least	seven	pounds	.
最后	抛掷	出去	在	这	冰	一个	梭鱼	称重	在	至少	七	磅	.

最后，他把一条至少重七磅的梭鲈扔到了冰面上。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] ,

No	wonder	he	gave	a	shout	of	joy	and	proceeded	to	dance	around	,
不	想知道	他	给予	一个	喊	的	喜悦	和	继续	到	舞蹈	大约	,

难怪他会欢呼雀跃，翩翩起舞。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [bɑːrd] [praɪz] .

holding	up	his	glittering	barred	prize	.
保持	向上	他的	闪闪发光	禁止	奖	.

他高举着闪闪发光的奖品。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

The	others	called	out	to	congratulate	him	on	his	work	.
这	其他的	称为	出去	到	祝贺	他	在	他的	工作	.

其他人纷纷喊着祝贺他工作出色。

“ [duː][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [mɔːr] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] ['tʃaʊdər] [wiː; wi][kæn; kən]

“	Do	it	some	more	,	Lub	,	and	we'll	have	all	the	fish	chowder	we	can
“	做	它	一些	更多的	,	路易	,	和	出色地	有	全部	这	鱼	浓汤	我们	能

[iːt] !

eat	!
吃	!

“卢布，你再多做点，我们就能吃不完的鱼汤了！”

” ['iːθən] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

”	Ethan	told	him	;
”	伊桑	讲述	他	;

伊森告诉他；

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['fɪʃərmən] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [hoʊlz]

whereupon	the	delighted	fisherman	once	more	started	in	to	finish	his	line	of	holes
于是	这	高兴极了	渔夫	一次	更多的	开始	在	到	结束	他的	线	的	孔

[θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

through	the	ice	,
通过	这	冰	,

于是，欣喜若狂的渔夫再次开始凿冰洞，继续他的凿冰之旅。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

working	with	a	will	.
在职的	和	一个	将要	.

有决心地工作。

[ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðæt] [kə'neɪdiən] [leɪk] ,

The	fish	must	have	been	pretty	hungry	in	that	Canadian	lake	,
这	鱼	必须	有	到过	漂亮的	饥饿的	在	那	加拿大	湖	,

加拿大那个湖里的鱼肯定很饿。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] “ [bɔːt] ” [lʊr] [ðæt] [fɪl] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][sʌm; səm]

or	else	the	“	bought	”	lure	that	Phil	had	fetched	along	with	him	had	some
或者	别的	这	“	买	”	饵	那	菲尔	有	已获取	沿着	和	他	有	一些

['mædʒɪk(ə)l] ['prɑːpərtiz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['fɪni] ['denɪzənz] .

magical	properties	about	it	to	attract	the	finny	denizens	.
神奇	特性	关于	它	到	吸引	这	芬尼	居民	.

或者说，菲尔带来的“买来的”诱饵具有某种神奇的功效，可以吸引这些鱼类居民。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [kept] ['lʌb] ['hɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ə'mɪdst] ['friːkwənt] [bəːsts]

Certainly	they	kept	Lub	hopping	from	one	place	to	another	,	amidst	frequent	bursts
当然	他们	保留	路易	跳跃	从	一	地方	到	其他	,	在……之中	频繁	爆发

[ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

of	joy	,
的	喜悦	,

当然，他们让卢布不停地从一个地方跳到另一个地方，期间不时爆发出阵阵喜悦。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pʌfɪŋ] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	also	considerable	puffing	;	for	it	must	be	remembered	that	the	boy
和	还	大量	抽气	;	为了	它	必须	是	记得	那	这	男生

[wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [fæt] ,

was	excessively	fat	,
曾是	过度	胖的	,

而且他还吹气很厉害；因为必须记住，这个男孩非常胖。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] .

and	this	action	made	him	short	of	breath	.
和	这	行动	制成	他	短的	的	气息	.

这个过程让他呼吸困难。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst][hæv; həv] ['glædnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	results	must	have	gladdened	his	heart	.
这	结果	必须	有	高兴	他的	心	.

结果一定让他非常高兴。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

Every	time	he	took	a	pleased	look	at	the	stack	of	fish	he	had	started	to
每一个	时间	他	采取	一个	高兴	看	在	这	堆	的	鱼	他	有	开始	到

[bɪld] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [gliː] .

build	he	chuckled	with	pride	and	glee	.
建造	他	轻笑	和	自豪	和	高兴	.

每当他满意地看着自己堆成的鱼堆时，他都会骄傲而高兴地轻笑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][wɜːr; wər][baɪ] [naʊ] ['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Some	of	the	prizes	were	by	now	frozen	,	and	remained	where	he	had
一些	的	这	奖品	是	经过	现在	冷冻	,	和	剩余	在哪里	他	有

[pleɪst] [ðem; ðəm] ;

placed	them	;
放置	他们	;

有些奖品已经被冻住了，还留在他放置的地方；

['leɪtər] [ə'raɪvlz] [flɔpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ;

later	arrivals	flopped	all	around	on	the	ice	;
之后	到达	失败	全部	大约	在	这	冰	;

后来的游客们四散地倒在冰面上；

[bʌt; bət][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [nʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ['lʌb] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm]

but	as	fast	as	they	became	numb	with	the	cold	Lub	would	add	them
但	作为	快速地	作为	他们	成为	麻木的	和	这	寒冷的	路易	会	添加	他们

[tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪl] .

to	his	pile	.
到	他的	桩	.

但他们很快就被寒冷麻木了，卢布会把他们也堆到他的那堆东西里。

[sʌtʃ] ['splendɪd] ['fɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [ʌv; əv]['evər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .

Such	splendid	fishing	he	could	not	remember	of	ever	indulging	in	before	.
这样的	灿烂	钓鱼	他	可以	不是	记住	的	曾经	沉溺于	在	前	.

他想不起来以前有过如此精彩的垂钓体验。

['æftər] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [sək'ses] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kraʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]

After	such	glorious	success	the	boys	would	have	to	crown	him	as	the	king
后	这样的	辉煌	成功	这	男孩们	会	有	到	王冠	他	作为	这	国王

[ʌv; əv][tɪp] - [ʌp] ['fɪʃərmən] .

of	tip	-	up	fishermen	.
的	提示	-	向上	渔民	.

取得如此辉煌的成功后，小伙子们一定会拥戴他为冰钓之王。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] - [maʊθ] ['wɔːtərd] [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wʊd]

And	no	doubt	Lub's	mouth	watered	as	he	contemplated	the	feast	that	would
和	不	怀疑	-	嘴	浇水	作为	他	思考	这	盛宴	那	会

[kʌm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] .

come	at	the	end	of	that	wonderful	day	.
来	在	这	结尾	的	那	精彩的	天	.

毫无疑问，卢布想到那美好的一天结束时将要享用的盛宴，不禁垂涎欲滴。

[ɪf] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər]

If	this	good	luck	was	going	to	be	a	specimen	of	what	was	coming	their
如果	这	好的	运气	曾是	去	到	是	一个	标本	的	什么	曾是	未来	他们的

[weɪ] ['ʃʊrli] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [trɪp][mʌst; məst][biː; bi] [mɑːrkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði]

way	surely	the	Canadian	trip	must	be	marked	down	with	a	red	cross	in	the
方式	一定	这	加拿大	旅行	必须	是	标记	向下	和	一个	红色的	叉	在	这

['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪks'piərɪənsɪz] .

annals	of	their	vacation	experiences	.
志	的	他们的	假期	经历	.

如果这种好运预示着他们未来将遭遇的厄运，那么加拿大之旅肯定要在他们的度假经历中被划上一个红叉。

['lʌb] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Lub	was	wholly	given	up	to	his	work	.
路易	曾是	完全	给定	向上	到	他的	工作	.

卢布全身心投入到工作中。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz] ,

So	engrossed	did	he	become	in	it	that	even	the	sound	of	the	axes	,
所以	全神贯注	做过	他	变得	在	它	那	甚至	这	声音	的	这	轴	,

他如此沉浸其中，以至于连斧头的声音都听不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪld] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	the	voices	of	his	chums	failed	to	draw	his	attention	any	longer	.
和	这	声音	的	他的	朋友们	失败的	到	画	他的	注意力	任何	更长	.

朋友们的声音再也无法引起他的注意了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['glɪtərɪŋ] [straɪpt] ['praɪzɪz] ;

In	fact	,	he	was	fascinated	with	the	charm	of	hauling	in	those	glittering	striped	prizes	;
在	事实	,	他	曾是	着迷	和	这	魅力	的	运输	在	那些	闪闪发光	有条纹的	奖品	;

事实上，他被捕获那些闪闪发光的条纹猎物的魅力深深吸引；

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mʌskəˌlɒndʒ] [æz; əz] [wel] ,

with	an	occasional	muscalonge	as	well	,
和	一个	偶然	马斯卡隆格	作为	出色地	,

偶尔也会有麝香葡萄酒，

[fɪrs] ['faɪtərz] [ðæt] ['strʌgld] ['mædli] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['drægd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

fierce	fighters	that	struggled	madly	against	being	dragged	from	their	native	element	.
凶猛的	战士	那	挣扎	疯狂地	反对	存在	拖拽	从	他们的	本国的	元素	.

凶猛的战士们拼命反抗，不愿被拖离他们的故土。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʃɔːr] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌt] [ɪ'nʌf] [smɔːl] [triːz] [baɪ] [naʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['wɒnts] .

The	boys	ashore	had	apparently	cut	enough	small	trees	by	now	to	satisfy	their	present	wants	.
这	男孩们	岸上	有	显然	切	足够的	小的	树木	经过	现在	到	满足	他们的	展示	想要	.

岸上的男孩们显然已经砍伐了足够的小树来满足他们目前的需求。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [juːst] [ðə; ði][æks] [seɪv] [tuː; tə] [trɪm] [sʌm; səm] [end] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃæk] .

They	no	longer	used	the	ax	save	to	trim	some	end	as	they	started	to	build	the	shack	.
他们	不	更长	用过的	这	斧头	节省	到	修剪	一些	结尾	作为	他们	开始	到	建造	这	窝棚	.

他们不再使用斧头来修剪一些边角，而是开始建造小屋。

[fɪl] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'saɪd] ,

Phil	had	put	all	other	things	aside	,
菲尔	有	放	全部	其他	事物	旁边	,

菲尔把其他一切都抛在了脑后。

['lendɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['riːəli] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['bɪznəs] .

lending	his	aid	to	further	the	work	and	really	things	were	commencing	to	look	like	business	.
贷款	他的	援助	到	更远	这	工作	和	真的	事物	是	开始	到	看	喜欢	商业	.

他伸出援手，推动这项工作向前发展，事情真的开始步入正轨了。

['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [daʊn] ,

Ethan	and	X	-	Ray	were	bending	down	,
伊桑	和	X	-	射线	是	弯曲	向下	,

伊森和X射线弯下了腰，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [triː] [trʌŋk] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

and	urging	a	stubborn	tree	trunk	to	settle	in	its	appointed	place	,
和	敦促	一个	固执的	树	树干	到	定居	在	它是	任命	地方	,

并敦促顽固的树干安顿在它预定的位置上，

[waɪl] [fɪl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ'tiː][ðer; ðər] , [wen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd]

while	Phil	waited	to	fasten	it	there	,	when	without	the	least	warning	they	heard
尽管	菲尔	等待	到	系	它	那里	,	什么时候	没有	这	至少	警告	他们	听到

[ə; eɪ][waɪld] [wuːp] .

a	wild	whoop	.
一个	荒野	哇哦	.

菲尔正准备把绳子系在那里时，毫无预兆地听到一声狂野的呼喊。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['vɪgər] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

It	came	with	such	astonishing	vigor	that	every	one	of	the	three	boys	started	up	,
它	来了	和	这样的	惊人	活力	那	每一个	一	的	这	三	男孩们	开始	向上	,

它以惊人的活力袭来，三个男孩全都跟着动了起来。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

the	business	in	hand	forgotten	for	the	moment	.
这	商业	在	手	被遗忘的	为了	这	片刻	.

暂时将手头的事情抛诸脑后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lʌb] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Of	course	they	knew	that	it	came	from	Lub	out	there	on	the	ice	.
的	课程	他们	知道	那	它	来了	从	路易	出去	那里	在	这	冰	.

他们当然知道那是冰上卢布传下来的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm]['fænsi] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ;

He	had	been	giving	some	fancy	exhibitions	of	shouting	from	time	to	time	;
他	有	到过	给予	一些	想要	展览	的	喊叫	从	时间	到	时间	;

他时不时会表演一些花哨的叫喊声；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] ['oʊnli] [grɪnd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]

so	that	the	others	had	reached	a	point	where	they	only	grinned	on	hearing	his
所以	那	这	其他的	有	达到	一个	观点	在哪里	他们	仅有的	咧嘴一笑	在	听力	他的

[noʊts] [ʌv; əv] [dɪ'leɪt] .

notes	of	delight	.
笔记	的	喜	.

因此，其他人听到他喜悦的音符时，都只是咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃænt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

There	was	no	chant	of	joy	about	the	howl	that	had	just	reached	their	ears	,
那里	曾是	不	呗	的	喜悦	关于	这	嗥	那	有	只是	达到	他们的	耳朵	,

他们耳边没有听到任何欢呼声，只有对刚刚传入耳中的嚎叫声的喜悦之情。

[tuː; tə] [θrɪl] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [pleɪn] [fɪr] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði]

to	thrill	them	through	and	through	;	on	the	contrary	plain	fear	dominated	the
到	刺激	他们	通过	和	通过	;	在	这	相反	清楚的	害怕	占主导地位	这

['aʊtbɜːrst] !

outburst	!
爆发	!

让他们感到无比兴奋；相反，爆发中却充满了恐惧！

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — - [ber]

CHAPTER	IV	—	LUB'S	BEAR
章	第四	—	-	熊

第四章——卢布的熊

“ [its] ['lʌb] ! ” [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə]

“	It's	Lub	!	”	exclaimed	X	-	Ray	,	like	a	flash	,	for	he	was	always	quick	to
”	它是	路易	！	”	惊呼	X	-	射线	,	喜欢	一个	闪光	,	为了	他	曾是	总是	快的	到

[dʒʌmp] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] .

jump	at	conclusions	.
跳	在	结论	.

“是卢布！”X射线像闪电般喊道，因为他总是急于下结论。

“ ['hiːz] ['fɔːlən] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊlz] ! ” [gɑːspt] ['iːθən] .

“	He's	fallen	in	one	of	his	holes	!	”	gasped	Ethan	.
”	他是	倒下	在	一	的	他的	孔	！	”	倒吸一口气	伊桑	.

“他掉进他自己的洞里了！”伊森喘着气说。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ; [its] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] !

“	Not	much	;	it's	something	worse	than	that	!
”	不是	很多	；	它是	某物	更糟	比	那	！

“不多；情况比这更糟！”

” [kraɪd] [fɪl] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [wuːp] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] .

”	cried	Phil	,	as	another	whoop	came	to	their	ears	.
”	哭	菲尔	,	作为	其他	哇哦	来了	到	他们的	耳朵	.

“菲尔喊道，”他们耳边又传来一声欢呼。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

It	happened	that	they	could	not	see	out	on	the	ice	where	they	were	standing	,
它	发生	那	他们	可以	不是	看	出去	在	这	冰	在哪里	他们	是	常设	,

当时的情况是，他们看不到自己所站的冰面。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and	consequently	the	first	thing	any	of	them	thought	of	doing	was	to
和	最后	这	第一的	事物	任何	的	他们	想法	的	正在做	曾是	到

[dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] .

jump	around	the	patch	of	bushes	so	as	to	get	a	clear	view	.
跳	大约	这	修补	的	灌木丛	所以	作为	到	得到	一个	清除	看法	.

因此，他们首先想到的就是绕着灌木丛跳来跳去，以便看得更清楚。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [aɪz] .

They	could	hardly	believe	their	eyes	.
他们	可以	几乎	相信	他们的	眼睛	.

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [pʊr] ['lʌb] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['levə)l] [best] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs] ,

There	was	poor	Lub	trying	his	level	best	to	run	over	the	smooth	ice	,
那里	曾是	贫穷的	路易	尝试	他的	等级	最好的	到	跑步	超过	这	光滑的	冰	,

可怜的卢布正竭尽全力地在光滑的冰面上奔跑。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃægi] [blæk] [ber] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] !

with	a	shaggy	black	bear	in	hot	pursuit	!
和	一个	毛茸茸	黑色的	熊	在	热的	追逐	！

身后还有一头毛茸茸的黑熊紧追不舍！

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [went] [θruː] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dʒɪm'næstɪk]

Even	as	they	looked	the	animal	went	through	a	queer	sort	of	gymnastic
甚至	作为	他们	看起来	这	动物	去	通过	一个	酷儿	种类	的	体操

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

就在他们注视下，这只动物进行了一场奇特的体操表演。

[æz; əz] [ðoʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðæt] ['lʌb] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

as	though	striving	to	seize	hold	of	some	object	that	Lub	seemed	to	be
作为	尽管	努力	到	抢占	抓住	的	一些	目的	那	路易	似乎	到	是

['drægɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

dragging	after	him	.
拖拽	后	他	.

仿佛在努力抓住卢布似乎正拖在他身后的某个东西。

" [its] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ðə; ði] [ber] ['wɒnts] ! " [ɪk'skleɪmd] [fɪl] ,

"	It's	a	fish	on	one	of	his	lines	the	bear	wants	!	"	exclaimed	Phil	,
"	它是	一个	鱼	在	一	的	他的	线条	这	熊	想要	!	"	惊呼	菲尔	,

"那是熊想要的鱼！"菲尔惊呼道。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] ,

hardly	knowing	whether	to	burst	out	laughing	,
几乎	会心	无论	到	爆裂	出去	笑	,

几乎不知道该不该放声大笑，

[ɔːr] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['terəfaɪd] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

or	consider	the	situation	a	serious	one	for	the	terrified	boy	on	the	ice	.
或者	考虑	这	情况	一个	严肃的	一	为了	这	恐惧	男生	在	这	冰	.

或者，可以把冰上那个惊恐的男孩的情况看作是很严重的。

[hiː; hi] ['kɔmprəmaizd] ['mætərz] [baɪ] [dɑːtɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ;

He	compromised	matters	by	darting	aside	and	snatching	up	his	rifle	;
他	受损	事情	经过	飞镖	旁边	和	抢夺	向上	他的	步枪	;

他迅速闪到一边，抓起步枪，从而化解了危机；

[æn; ən][ækt] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['iːθən] ['ælən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kɑːpɪd] [baɪ] [ðæt]

an	act	that	caught	the	eye	of	Ethan	Allen	,	and	was	instantly	copied	by	that
一个	行为	那	捕捉	这	眼睛	的	伊桑	艾伦	,	和	曾是	即刻	复制	经过	那

[ˌwaɪd ə'weɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

wideawake	individual	.
清醒	个人	.

这一举动引起了伊桑·艾伦的注意，这位头脑清醒的人立即模仿了他。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

"帮助！

[meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [ʌp] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] !

make	him	let	up	chasing	after	me	!
制作	他	让	向上	追逐	后	我	!

让他别再追我了！

" ['ʃaʊtɪd] ['lʌb] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

"	shouted	Lub	,	as	well	as	he	was	able	,
"	喊叫	路易	,	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,

"卢布大声喊道，尽其所能地喊了出来，"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] , ['oʊnli][tuː; tə]['skræmb(ə)l]

considering	the	fact	that	he	kept	slipping	and	rolling	over	,	only	to	scramble
考虑	这	事实	那	他	保留	滑倒	和	滚动	超过	,	仅有的	到	争夺

['waɪldli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

wildly	to	his	feet	,
疯狂地	到	他的	脚	,

考虑到他不断滑倒翻滚，然后又慌乱地爬起来，

[ænd; ənd][stɑːrt] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] .

and	start	off	once	more	in	his	clumsy	fashion	.
和	开始	离开	一次	更多的	在	他的	笨拙	时尚	.

然后他又一次笨拙地开始了。

“ [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [fɪʃ] [jʊə(r)] ['drægɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fɪl] ,

“	Let	him	have	the	fish	you're	dragging	after	you	!	”	shouted	Phil	,
”	让	他	有	这	鱼	你是	拖拽	后	你	！	”	喊叫	菲尔	，

“把你拖在后面的那条鱼给他！”菲尔喊道。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz]

even	as	he	began	to	move	out	on	the	ice	,	with	the	other	two	at	his
甚至	作为	他	开始	到	移动	出去	在	这	冰	，	和	这	其他	二	在	他的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

即使他开始向冰面上移动，另外两人也紧随其后。

“ [aɪ] [kɑːnt] !

“	I	can't	!
”	我	不能	！

“我不能！”

['laɪnz] [gɑːt][fæst][tuː; tə][maɪ][leg] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['eniweɪ] !

Line's	got	fast	to	my	leg	;	and	he	ate	up	all	the	others	anyway	!
线	得到	快速地	到	我的	腿	；	和	他	吃	向上	全部	这	其他的	反正	！

线缠住了我的腿；而且他把其他的都吃掉了！

” ['lʌb] [kɔːld] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɔdld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [ziːl] .

”	Lub	called	back	,	as	he	waddled	along	with	frantic	zeal	.
”	路易	称为	后退	，	作为	他	摇摇摆摆	沿着	和	疯狂的	热情	.

“卢布一边摇摇晃晃地走着，一边疯狂地喊道。”

“ [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left][soʊ] [juːl] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [ʃuːt] !

“	Turn	to	the	left	so	you'll	be	out	of	range	when	we	shoot	!
”	转动	到	这	左边	所以	你会	是	出去	的	范围	什么时候	我们	射击	！

“向左转，这样我们开枪的时候你就不会被射程限制了！”

” [beˈləud] [fɪl] .

”	bellowed	Phil	.
”	咆哮	菲尔	.

“菲尔大声说道。”

[ə'pærəntlɪ] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] ,

Apparently	the	fugitive	heard	this	,	and	also	understood	,
显然	这	逃犯	听到	这	，	和	还	理解	，

显然，这名逃犯听到了这些话，并且也听懂了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;

for	they	could	see	that	he	was	doing	his	best	to	obey	;
为了	他们	可以	看	那	他	曾是	正在做	他的	最好的	到	服从	；

因为他们看得出他正在尽力服从；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs][dɪd] [pleɪ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] “ [pɪnz] ”

though	the	slippery	ice	did	play	all	manner	of	tricks	with	those	uncertain	“	pins	”
尽管	这	滑	冰	做过	玩	全部	方式	的	技巧	和	那些	不确定	”	别针	”

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	，

虽然湿滑的冰面让他的那些不太灵光的“球棒”玩起了各种各样的花招，

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['menɪ] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['strʌg(ə)l] .

causing	him	many	a	frantic	struggle	.
导致	他	许多	一个	疯狂的	斗争	.

这让他经历了多次疯狂的挣扎。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ['lʌb] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] “ ” [æz; əz] ['iːθən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

As	he	ran	Lub	could	not	keep	from	“	rubbering	”	as	Ethan	called	it	.
作为	他	跑	路易	可以	不是	保持	从	“	橡胶	”	作为	伊桑	称为	它	.

卢布奔跑时忍不住像伊桑所说的那样“蹭来蹭去”。

[hiː; hi] [wʊd] [twɪst] [hɪz; ɪz][fæt] [nek] [ə'raʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [haʊ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['heri] [pər'suːər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] .

He	would	twist	his	fat	neck	around	in	order	to	learn	just	how	close	his	hairy	pursuer	chanced	to	be	at	the	moment	.
他	会	捻	他的	胖的	脖子	大约	在	命令	到	学习	只是	如何	关闭	他的	毛茸茸	追击者	偶然	到	是	在	这	片刻	.

他会扭动肥硕的脖子，看看毛茸茸的追赶者此刻离他究竟有多近。

[ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [mɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] ['sevrəl] [taɪmz] .

This	helped	to	make	his	flight	more	uncertain	,	and	brought	about	his	downfall	several	times	.
这	帮助	到	制作	他的	航班	更多的	不确定	,	和	带来	关于	他的	倒台	一些	时代	.

这使得他的逃亡之路更加充满不确定性，并导致他数次失败。

[æz; əz] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃʊr'fʊtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [staʊt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] ,

As	Phil	and	Ethan	were	much	more	surefooted	than	the	stout	boy	,	and	not	at	all	frightened	,
作为	菲尔	和	伊桑	是	很多	更多的	稳健	比	这	肥硕	男生	,	和	不是	在	全部	害怕	,

菲尔和伊森比那个壮汉男孩稳健得多，而且一点也不害怕。

[ðeɪ] [meɪd] ['betər] ['prɑːgres] .

they	made	better	progress	.
他们	制成	更好的	进步	.

他们取得了更好的进展。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [geɪnd] [kən'tɪnjuəli] , [soʊ] [ðæt] [wen] ['lʌb] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf] ,

On	this	account	they	gained	continually	,	so	that	when	Lub	had	managed	to	sheer	off	,
在	这	帐户	他们	获得	持续	,	所以	那	什么时候	路易	有	管理	到	透明	离开	,

因此他们不断取得进展，以至于当卢布设法脱离队伍时，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	presented	his	left	side	to	them	,
和	呈现	他的	左边	边	到	他们	,

并将他的左侧身体展示给他们看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ber] .

they	were	really	close	enough	to	make	sure	of	the	bear	.
他们	是	真的	关闭	足够的	到	制作	当然	的	这	熊	.

他们离熊非常近，足以确认它的存在。

“ ['redi] , ['iːθən] ? ” [kɔːld] [aʊt] [fɪl] .

“	Ready	,	Ethan	?	”	called	out	Phil	.
“	准备好	,	伊桑	?	”	称为	出去	菲尔	.

“伊森，准备好了吗？”菲尔喊道。

“ [jes] ! ” [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

“	Yes	!	”	came	the	reply	,	as	both	of	them	suddenly	stopped	short	.
“	是的	!	”	来了	这	回复	,	作为	两个都	的	他们	突然	停止	短的	.

“是的！”两人突然停下脚步，异口同声地回答道。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈpɔːrts] [ˈsaʊndɪd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn] .

The	two	reports	sounded	almost	as	one	.
这	二	报告	听起来	几乎	作为	一	.

这两份报告听起来几乎就像同一份报告。

[ˈlʌb] [geɪv] [əˈnʌðər] [skwiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ;

Lub	gave	another	squeal	as	though	his	nerves	were	strained	to	the	limit	;
路易	给予	其他	尖叫	作为	尽管	他的	神经	是	紧张	到	这	限制	;

卢布又发出了一声尖叫，仿佛他的神经已经绷到了极限；

[bʌt; bət] [wen] [ɑːn] [ˈkæstɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæprɪˈhensɪv] [lʊks] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [hiː; hi] [sɔː]

but	when	on	casting	one	of	his	apprehensive	looks	over	his	shoulder	he	saw
但	什么时候	在	铸件	一	的	他的	忧虑	看起来	超过	他的	肩膀	他	锯

[hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] [ˈstrʌglɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz]

his	tormentor	struggling	there	on	the	ice	as	though	he	had	received	his
他的	折磨者	挣扎	那里	在	这	冰	作为	尽管	他	有	已收到	他的

[deθ] [hɜːrt] ,

death	hurt	,
死亡	伤害	,

但当他忧心忡忡地回头望去时，他看到他的折磨者在冰上挣扎，仿佛已经受了致命伤。

[ðə; ði][fæt] [ˈbɔɪz] [ˈhjuːmər] [tʃeɪndʒd] .

the	fat	boy's	humor	changed	.
这	胖的	男孩们	幽默	已更改	.

胖男孩的幽默感变了。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] , [ˈfɛloʊz] !

“	Give	him	some	more	,	fellows	!
“	给	他	一些	更多的	,	伙伴们	!

“伙计们，再给他来点儿！”

” [hiː; hi] [ʃriːkt] .

”	he	shrieked	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [ðə; ði] [ˈglʌtn] !

“	The	glutton	!
“	这	馋嘴	!

“贪吃鬼！”

[tuː; tə][dɪˈvaʊər][ɔːl][maɪ][faɪn] [fɪʃ] .

to	devour	all	my	fine	fish	.
到	吞食	全部	我的	美好的	鱼	.

把我所有的好鱼都吃光。

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][baɪ] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn] [ber] [steɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] ;

We'll	make	it	up	by	feasting	on	bear	steak	to	-	night	,	then	;
出色地	制作	它	向上	经过	盛宴	在	熊	牛排	到	-	夜晚	,	然后	;

那我们今晚就吃熊肉牛排来弥补吧；

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

that's	the	only	way	to	get	even	.
那就是	这	仅有的	方式	到	得到	甚至	.

这是唯一能报复的办法。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

['hiːz]	['getɪŋ]	[ʌp]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['hiːz]	[gɑːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[sed]	[ðæt]	.			
he's	**getting**	**up**	**again**	**,**	**and**	**he's**	**got**	**it**	**in**	**for**	**me**	**because**	**I**	**said**	**that**	**.**			
他是	获得	向上	再次	,	和	他是	得到	它	在	为了	我	因为	我	说	那	.			

他又起来了，因为我说了那句话，他现在对我怀恨在心。

[ʃuːt]	[hɪm; ɪm]	[wʌns]	[mɔːr]	,	[fɪl]	!	”												
Shoot	**him**	**once**	**more**	**,**	**Phil**	**!**	**”**												
射击	他	一次	更多的	,	菲尔	!	”												

菲尔，再开一枪！

“	[its]	[noʊ]	[juːz]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['hiːz]	[dʌn]	[fɔːr; fər]	,	”	[fɪl]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	,					
“	**It's**	**no**	**use**	**,**	**because**	**he's**	**done**	**for**	**,**	**”**	**Phil**	**told**	**him**	**,**					
”	它是	不	使用	,	因为	他是	完毕	为了	,	”	菲尔	讲述	他	,					

“没用了，他完蛋了，”菲尔告诉他。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ber]	['æftər]	[ðæt]	[iks'paiərɪŋ]	['efərt]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[bæk]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	[hɪz; ɪz]					
for	**the**	**bear**	**after**	**that**	**expiring**	**effort**	**had**	**fallen**	**back**	**again**	**,**	**and**	**given**	**his**					
为了	这	熊	后	那	到期	努力	有	倒下	后退	再次	,	和	给定	他的					
[læst]	[kɪk]	.																	
last	**kick**	**.**																	
最后的	踢	.																	

熊在最后挣扎着后退，并踢出了最后一脚。

[wen]	['lʌb]	[meɪd]	[ʃʊr]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	,													
When	**Lub**	**made**	**sure**	**of**	**this**	**,**													
什么时候	路易	制成	当然	的	这	,													

当卢布确认这一点后，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	['gæðərd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	['ænɪm(ə)l]	,							
and	**saw**	**that**	**his**	**chums**	**were**	**all**	**gathered**	**about**	**the**	**fallen**	**animal**	**,**							
和	锯	那	他的	朋友们	是	全部	聚集	关于	这	倒下	动物	,							

他看到他的同伴们都聚集在那只倒下的动物身边，

[hiː; hi]	['sʌmənd]	[ʌp]	[ɪ'nʌf]	['kɜːrɪdʒ]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['sɜːrk(ə)l]	.										
he	**summoned**	**up**	**enough**	**courage**	**to**	**join**	**the**	**circle**	**.**										
他	被召唤	向上	足够的	勇气	到	加入	这	圆圈	.										

他鼓起勇气加入了这个圈子。

“	[haʊ]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpən]	,	['lʌb]	?	”	[æskt]	[eks]	-	[reɪ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[naʊ]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[rest]	.
“	**How**	**did**	**it**	**happen**	**,**	**Lub**	**?**	**”**	**asked**	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**who**	**had**	**now**	**joined**	**the**	**rest**	**.**
”	如何	做过	它	发生	,	路易	?	”	问	X	-	射线	,	WHO	有	现在	加入	这	休息	.

“这是怎么回事，卢布？”X射线问道，他现在也加入了其他人。

[ðə; ði]	[staʊt]	[tʃʌm]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	,	[ænd; ənd]	[ʃ'rʌgd]	[hɪz; ɪz]	[plʌmp]	['ʃəuldəz]	.							
The	**stout**	**chum**	**rubbed**	**his**	**chin**	**,**	**and**	**shrugged**	**his**	**plump**	**shoulders**	**.**							
这	肥硕	密友	摩擦	他的	下巴	,	和	耸了耸肩	他的	丰满	肩膀	.							

这位身材魁梧的伙伴摸了摸下巴，耸了耸他那肥硕的肩膀。

“	[dʒiː]	!																	
“	**Gee**	**!**																	
”	吉	!																	

“哎呀！”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[ʃɑːk]	!											
but	**he**	**did**	**give**	**me**	**a**	**terrible**	**shock**	**!**											
但	他	做过	给	我	一个	糟糕的	震惊	!											

但他确实给了我一个巨大的惊吓！

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ðoʊ] [wʌns] [mɔːr] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv]
" he remarked , as though once more passing through the dreadful experience of
" 他 评论 , 作为 尽管 一次 更多的 通过 通过 这 可怕 经验 的
[ðə; ði] [sər'praɪz] .
the surprise .
这 惊喜 .

"他说道，仿佛又一次经历了那种可怕的意外体验。"

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɝːdʒd] ['iːθən] ;
" Tell us about it , " urged Ethan ;
" 告诉 我们 关于 它 , " 敦促 伊桑 ;

"跟我们说说吧，"伊桑催促道；

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [iːt] [ʌp] [ɔːl][jʊr; jər] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
" and how did it come you let him eat up all your fish without giving the
" 和 如何 做过 它 来 你 让 他 吃 向上全部 你的 鱼 没有 给予 这
[ə'lɑːrm] ? "
alarm ? "
警报 ? "

"你怎么能眼睁睁地看着他把你的鱼全吃光，却一点儿也没发出警报呢？"

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " ['lʌb] [bɪ'gæn] .
" Well , this is about the way it happened , " Lub began .
" 出色地 , 这 是 关于 这 方式 它 发生 , " 路易 开始 .

"事情大概是这样的，"卢布说道。

" [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" My back was turned on the pile of fish for I was fighting with the
" 我的 后退 曾是 转向 在 这 桩 的 鱼 为了 我 曾是 斗争 和 这
['geɪmiːɪst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,
gamiest one of the lot ,
最活跃的 一 的 这 很多 ,

"我背对着那堆鱼，因为我正在和其中最凶猛的一条鱼搏斗。"

[ðɪs] ['hʌski] ['mʌskəˌlɒndʒ] [hɪr] , [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['diːsnt] [wʌn] [ðæts] [left] ,
this husky muscalonge here , the only real decent one that's left ,
这 沙哑 马斯卡隆格 这里 , 这 仅有的 真实的 体面的 一 那就是 左边 ,

这条哈士奇麝香鱼，是仅存的一条像样的鱼了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɔːrnfəli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['flɔpiŋ] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drægɪŋ]
" and he mournfully surveyed the still flopping fish that he had been dragging
" 和 他 悲伤地 调查 这 仍然 扑腾 鱼 那 他 有 到过 拖拽
['æftər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
after him all the while .
后 他 全部 这 尽管 .

他悲伤地看着那条他一直拖在身后的、仍在扑腾的鱼。

" [jes] , [goʊ][ɑːn] , [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['iːgər] [eks] - [reɪ] .
" Yes , go on , what happened then ? " continued the eager X - Ray .
" 是的 , 去 在 , 什么 发生 然后 ? " 持续 这 渴望的 X - 射线 .

"是的，继续，然后发生了什么？"急切的X光继续问道。

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæmpɪŋ] [saʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
" Why , I remember hearing some sort of champing sound back of me ,
" 为什么 , 我 记住 听力 一些 种类 的 冠军 声音 后退 的 我 ,

"我记得当时听到身后传来某种咔哒咔哒的声音，"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] .
but I guess I must have thought you fellows were making it ashore .
但 我 猜测 我 必须 有 想法 你 伙伴们 是 制作 它 岸上 .

但我猜我当时一定以为你们几个已经上岸了。

['eniweɪ] [aɪ] ['nevər] ['bɑːðərd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [kept]

Anyway	I	never	bothered	paying	the	least	bit	of	attention	to	the	same	but	kept
反正	我	绝不	烦恼	付费	这	至少	少量	的	注意力	到	这	相同的	但	保留

[ɑːn] ['faɪtɪŋ] [ðɪs] ['mʌski] [hɪr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

on	fighting	this	musky	here	for	all	I	was	worth	.
在	斗争	这	麝香	这里	为了	全部	我	曾是	值得	.

总之，我根本没在意这些，而是拼尽全力与这条麝香鱼搏斗。

[hwjuː] ！ ″

Whew	!	″
呼！	！	″

呼！

“ [juː; jʊ] [pʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] ['faɪnəli] [ʌv; əv] [kɔːrs] ?

“	You	pulled	the	fish	in	finally	of	course	?
″	你	拉	这	鱼	在	最后	的	课程	?

“你最终当然是把鱼钓上来了？″

″ [sed] ['iːθən] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːzd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] ['fɔːrhed] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

″	said	Ethan	as	the	other	paused	to	wipe	his	streaming	forehead	for	all	it
″	说	伊桑	作为	这	其他	暂停	到	擦拭	他的	流媒体	前额	为了	全部	它

[wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] .

was	so	cold	.
曾是	所以	寒冷的	.

“伊森说着，另一个人停下来擦了擦额头上流出的泪水，尽管天气实在太冷了。”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [jæŋk] , ″ ['lʌb] [ɪk'spleɪnd] .

“	Yes	,	with	a	great	big	yank	,	″	Lub	explained	.
″	是的	,	和	一个	伟大的	大的	扬克	,	″	路易	解释	.

“是的，用力一拽，”卢布解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [bɪt] ,

“	It	kind	of	flew	through	the	air	a	bit	,
″	它	种类	的	飞翔	通过	这	空气	一个	少量	,

“它有点像是在空中飞了一小段距离，”

[ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ber] [rɪr] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz]

and	I	turned	at	the	same	time	to	see	that	bear	rear	up	on	his	hind	legs
和	我	转向	在	这	相同的	时间	到	看	那	熊	后部	向上	在	他的	后	腿

[ænd; ənd] [duː] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .

and	do	his	level	best	to	grab	the	flying	fish	.
和	做	他的	等级	最好的	到	抓住	这	飞行	鱼	.

我同时转过身，看到那只熊用后腿站立起来，竭尽全力去抓住飞鱼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	fell	to	the	ice	he	started	for	it	,
什么时候	它	跌倒	到	这	冰	他	开始	为了	它	,

当它掉到冰面上时，他便朝它游了过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ɔːf] [maɪ] [fɜːrst] [wuːp] [fɔːr; fər] [help] . ″

and	that	was	when	I	managed	to	let	off	my	first	whoop	for	help	.	″
和	那	曾是	什么时候	我	管理	到	让	离开	我的	第一的	哇哦	为了	帮助	.	″

就在那时，我终于发出了我的第一声求救呼喊。

“ [jes] , [aɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɔːt] [juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [ded] [ʃʊr] ,

“	Yes	,	I	kind	of	thought	you	called	out	that	word	,	but	I	wasn't	dead	sure	,
″	是的	,	我	种类	的	想法	你	称为	出去	那	单词	,	但	我	不是	死的	当然	,

“是的，我好像觉得你喊出了那个词，但我不太确定。”

″ [eks] - [reɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [nekst] [dɪd] [juː; jʊ] - [ɔːl] [duː] ,

″	X	-	Ray	told	him	;	“	but	what	next	did	you	-	all	do	,
″	X	-	射线	讲述	他	;	“	但	什么	下一个	做过	你	-	全部	做	,

X射线告诉他：“但接下来你们都做了什么？″

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] ['saɪmən] ['blɑːdʒɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [wʊd] [seɪ] ? ”

as	our	old	friend	Simon	Blodgett	down	on	the	Coast	would	say	?	”
作为	我们的	老的	朋友	西蒙	布洛杰特	向下	在	这	海岸	会	说	?	”

正如我们住在海岸边的老朋友西蒙·布洛杰特会说的那样?

“ [wʌt] , [ˌem 'iː] ?

“	What	,	me	?
”	什么	,	我	?

“什么，我吗？”

[aɪ][ræn] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [fel] [daʊn] , [gɑːt][ɑːn][maɪ] [fiːt] [ə'gen] ,

I	ran	like	everything	,	fell	down	,	got	on	my	feet	again	,
我	跑	喜欢	一切	,	跌倒	向下	,	得到	在	我的	脚	再次	,

我拼命奔跑，摔倒了，又重新站了起来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ber] ['pʊtɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][aɪ] [kept] [ə'goʊɪŋ] [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ]

and	seeing	the	bear	putting	after	me	I	kept	agoing	and	awhooping	for	all	I
和	看到	这	熊	推杆	后	我	我	保留	过去	和	-	为了	全部	我

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] . ”

was	worth	.	”
曾是	值得	.	”

看到熊追着我跑，我就拼命地大喊大叫。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [fɪl] , ['siːkrətli]

“	Did	you	know	he	was	after	the	fish	,	and	not	you	?	”	asked	Phil	,	secretly
”	做过	你	知道	他	曾是	后	这	鱼	,	和	不是	你	?	”	问	菲尔	,	偷偷

[ə'mjuːzd] ,

amused	,
觉得好笑	,

“你知道他是为了鱼而不是为了你才这么做的吗？”菲尔问道，语气中带着一丝笑意。

[ðoʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

though	managing	to	keep	a	straight	face	.
尽管	管理	到	保持	一个	直的	脸	.

虽然他努力保持面无表情。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][gɑːt][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] ['rɪŋk(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	Why	,	yes	,	I	got	on	to	that	wrinkle	,	all	right	,	”	replied	the	other	,
”	为什么	,	是的	,	我	得到	在	到	那	皱纹	,	全部	正确的	,	”	回复	这	其他	,

“没错，我确实注意到了那道皱纹，”另一个人回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] .

“	because	I	could	see	him	trying	to	fall	on	the	fish	every	chance	he	had	.
”	因为	我	可以	看	他	尝试	到	落下	在	这	鱼	每一个	机会	他	有	.

“因为我看到他一有机会就想扑向那条鱼。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [læst] [kætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['skaʊndrəl] ;

But	I	objected	to	turning	over	my	last	catch	to	the	old	scoundrel	;
但	我	反对	到	转弯	超过	我的	最后的	抓住	到	这	老的	恶棍	;

但我反对将我最后一次捕获的鱼交给那个老恶棍；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [laɪn] ['hædnt] [gɔːn] [ænd; ənd] [gɑːt] [fæst] [tuː; tə] [maɪ] [leg] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [hæv; həv]

even	if	the	line	hadn't	gone	and	got	fast	to	my	leg	I	don't	believe	I'd	have
甚至	如果	这	线	之前没有	已消失	和	得到	快速地	到	我的	腿	我	不	相信	ID	有

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

let	him	have	it	,
让	他	有	它	,

即使那根线没有迅速缠住我的腿，我想我也不会让他得逞。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

unless	it	came	to	nip	and	tuck	with	me	.	”
除非	它	来了	到	掐	和	塞进	和	我	.	”

除非需要我亲自动手做些微调。”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] , ['lʌb] , ”
“ Well , you have plenty of time to gather another lot of fish , Lub , ”
” 出色地 , 你 有 很多 的 时间 到 收集 其他 很多 的 鱼 , 路易 , ”
[sə'dʒestɪd] ['iːθən] ;
suggested Ethan ;
建议 伊桑 ;

“嗯，你还有很多时间再去捕捞一批鱼，卢布，”伊森建议道；

“ [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] ,
“ and after all ,
” 和 后 全部 ,

“毕竟，

[jʊr; jər] [əd'ventʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [freʃ] [miːt] [ɪn]
your adventure has been the means of gaining us our first fresh meat in
你的 冒险 有 到过 这 方法 的 获得 我们 我们的 第一的 新鲜的 肉 在
['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

你的冒险经历让我们在加拿大获得了第一批新鲜肉类。

[wiː; wi] [peɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['laɪsənsɪz][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði]
We paid enough for our licenses to hunt up here to want to get the
我们 有薪酬的 足够的 为了 我们的 许可证 到 打猎 向上 这里 到 想 到 得到 这
[wɜːrθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['mʌni] . ”
worth of our good money . ”
值得 的 我们的 好的 钱 . ”

我们花了不少钱买了狩猎许可证，当然希望物有所值。”

“ [ænd; ənd] , [fɪl] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][maɪ] [ber] ? ” [æskt]
“ And , Phil , don't you think I've got a right to call him my bear ? ” asked
” 和 , 菲尔 , 不 你 思考 我已经 得到 一个 正确的 到 称呼 他 我的 熊 ? ” 问
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“菲尔，你不觉得我有权利叫他我的熊吗？”卢布问道。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
as if struck with a sudden inspiration .
作为 如果 击 和 一个 突然 灵感 .

仿佛突然灵感迸发。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

['æftər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['iːθən] .
after the two of us shot him ? ” ejaculated Ethan .
后 这 二 的 我们 射击 他 ? ” 射精 伊桑 .

“在我们俩开枪打死他之后？”伊森脱口而出。

“ [bʌt; bət] ['dɪdnt] [aɪ] [lʊr] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['treɪlɪŋ] ['mʌskəˌlɒndʒ] ? ” [diː'mɑːndɪd] ['lʌb] ,
“ But didn't I lure him along with my trailing muscalonge ? ” demanded Lub ,
” 但 没有 我 饵 他 沿着 和 我的 尾随 马斯卡隆格 ? ” 要求 路易 ,
[traɪ'ʌmfəntlɪ] ;
triumphantly ;
凯旋而归 ;

“但我不是用我拖在后面的麝香鱼把他引过来的吗？”卢布得意洋洋地问道；

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['fɪʃɪŋ] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [aʊt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,

“	if	it	hadn't	been	for	me	fishing	so	industriously	out	here	on	the	ice	,
”	如果	它	之前没有	到过	为了	我	钓鱼	所以	勤奋地	出去	这里	在	这	冰	,

“如果不是我在这冰面上如此勤奋地捕鱼，

[ænd; ənd] ['temptɪŋ] ['bruːɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] , [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

and	tempting	Bruin	to	show	himself	,	would	you	have	had	a	chance	to
和	诱人的	布鲁因	到	展示	他自己	,	会	你	有	有	一个	机会	到

[ʃuːt] ?

shoot	?
射击	?

如果你引诱布鲁因现身，你会有机会射门吗?

[aɪ] [ges] [nɑːt] .

I	guess	not	.
我	猜测	不是	.

我想应该不是。

[juː; jʊ] ['oʊnli] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['taɪərd] [aʊt]

You	only	finished	my	work	for	me	;	I	must	have	had	him	all	tired	out
你	仅有的	完成的	我的	工作	为了	我	;	我	必须	有	有	他	全部	疲劳的	出去

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

你只是帮我完成了我的工作；我肯定让他累坏了。

” ['iːθən] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

”	Ethan	wore	a	wide	grin	by	that	time	.
”	伊桑	穿着	一个	宽的	咧嘴笑	经过	那	时间	.

那时，伊森脸上挂着灿烂的笑容。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪd] , ['lʌb] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['fræŋkli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tɔːrd] [fɪl] ;

“	Sure	you	did	,	Lub	,	”	he	declared	frankly	,	with	a	wink	toward	Phil	;
”	当然	你	做过	,	路易	,	”	他	声明	坦率地说	,	和	一个	眨眼	朝向	菲尔	;

“当然你做到了，卢布，”他坦率地说道，同时朝菲尔眨了眨眼；

“ ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [wer] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

“	anybody	could	see	that	you	meant	to	wear	him	down	to	his	death	.
”	任何人	可以	看	那	你	意思是	到	穿	他	向下	到	他的	死亡	.

“任何人都能看出你是想把他折磨致死。”

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

His	tongue	was	hanging	out	of	his	mouth	,
他的	舌头	曾是	绞刑	出去	的	他的	嘴	,

他的舌头耷拉在嘴外。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [kept] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]

and	if	you'd	kept	him	going	long	enough	there	isn't	any	doubt	but	that	the
和	如果	你会	保留	他	去	长的	足够的	那里	不是	任何	怀疑	但	那	这

[pʊr] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] ['biːɪŋ] ['faɪərd] .

poor	thing	would	have	turned	up	his	toes	without	a	single	shot	being	fired	.
贫穷的	事物	会	有	转向	向上	他的	脚趾	没有	一个	单身的	射击	存在	被解雇	.

如果你让他坚持足够长的时间，毫无疑问，这个可怜的家伙会在一枪未发的情况下就垂头丧气。

[wiːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [kəukst] [ber] ['æftər] [ðɪs] . ”

We'll	call	him	Lub's	coaxed	bear	after	this	.	”
出色地	称呼	他	-	哄骗	熊	后	这	.	”

以后我们就叫他“卢布哄骗的熊”吧。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tɪp] - [ʌps] ['æktɪŋ] ['kreɪzi] , ['lʌb] , ” [kɔːld] [aʊt] [eks] - [reɪ] [dʒʌst] [ðen] ;

“	There's	two	of	your	tip	-	ups	acting	crazy	,	Lub	,	”	called	out	X	-	Ray	just	then	;
”	有	二	的	你的	提示	-	UPS	表演	疯狂的	,	路易	,	”	称为	出去	X	-	射线	只是	然后	;

“卢布，你手下有两个家伙行为异常，”X-Ray 这时喊道；

“ [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [fɪʃ] [juːl] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [hʊks] . ”

“	and	you'd	better	be	taking	off	the	fish	you'll	find	on	the	hooks	.	”
”	和	你会	更好的	是	采取	离开	这	鱼	你会	寻找	在	这	钩子	.	”

“你最好把钩子上的鱼取下来。”

“ ['iznt] [ðɪs] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][spɔːrt] [ðoʊ] ? ” [sed] ['lʌb] ,

“	Isn't	this	the	greatest	sort	of	sport	though	?	”	said	Lub	,
”	不是	这	这	最	种类	的	运动	尽管	?	”	说	路易	,

“但这难道不是最棒的运动吗？”卢布说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] .

as	he	started	off	to	attend	to	his	lines	.
作为	他	开始	离开	到	出席	到	他的	线条	.

他开始念台词。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [wel] [biː; bi] ['biːtn] ! ” [əd'mɪtɪd] [fɪl] ,

“	It	certainly	couldn't	well	be	beaten	!	”	admitted	Phil	,
”	它	当然	不能	出色地	是	被打败	!	”	承认	菲尔	,

“这绝对不可能被打败！”菲尔承认道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [nʌn]

as	he	and	his	two	comrades	indulged	in	a	fit	of	laughter	that	was	none
作为	他	和	他的	二	同志们	沉溺其中	在	一个	合身	的	笑声	那	曾是	没有任何

[ðə; ði] [les] ['vɪgərəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['saɪlənt] ,

the	less	vigorous	because	they	chose	to	keep	it	silent	,
这	较少的	蓬勃	因为	他们	选择	到	保持	它	沉默的	,

他和两个同伴放声大笑，虽然他们选择不发出声音，但笑声依然响亮。

[aʊt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [fæt] [tʃʌm] .

out	of	consideration	for	the	feelings	of	their	beloved	fat	chum	.
出去	的	考虑	为了	这	情怀	的	他们的	心爱	胖的	密友	.

出于对他们心爱的胖朋友的感受的考虑。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðɪs] [tʃæp] ['hædnt] [gɔːn] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [jet] ?

“	I	wonder	how	it	comes	this	chap	hadn't	gone	into	winter	quarters	yet	?
”	我	想知道	如何	它	来	这	小伙子	之前没有	已消失	进入	冬天	四分之一	然而	?

“我很好奇，这家伙怎么还没进冬眠营？”

” ['iːθən] [riˈmɑːkt] , [poʊkɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

”	Ethan	remarked	,	poking	the	dead	bear	with	the	toe	of	his	boot	.
”	伊桑	评论	,	戳	这	死的	熊	和	这	脚趾	的	他的	启动	.

“伊森一边说着，一边用靴子尖戳了戳那只死熊。”

“ [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [siːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['snoʊfɔːl] ,

“	Down	our	way	they	can	seldom	be	seen	after	the	first	snowfall	,
”	向下	我们的	方式	他们	能	很少	是	已见	后	这	第一的	降雪	,

“在我们这边，第一场雪过后就很少能看到它们了。”

[ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [breɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] ['wɪntər] . ”

and	never	come	out	until	there	is	a	regular	break	-	up	of	winter	.	”
和	绝不	来	出去	直到	那里	是	一个	常规的	休息	-	向上	的	冬天	.	”

只有当冬季彻底结束的时候，它们才会出来活动。

“ [wel] , [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪntər] ['læsts] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

“	Well	,	away	up	here	the	winter	lasts	much	longer	,	and	that	would	account	for
”	出色地	,	离开	向上	这里	这	冬天	持续时间	很多	更长	,	和	那	会	帐户	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，这里冬天持续时间更长，这就能解释得通了。”

" [fɪl] [sə'dʒestɪd] .
" Phil suggested .
" 菲尔 建议 .

菲尔建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ,
" They may want to stay out to the very last ,
" 他们 可能 想 到 停留 出去 到 这 非常 最后的 ,

"他们可能想待到最后一刻，

['noʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɑːn] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə] [meɪ] .
knowing how it holds on away up to May .
会心 如何 它 持有 在 离开 向上 到 可能 .

知道它能持续到五月份。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðɪs] [faɪn] [fæt] ['feloʊ] [steɪd] [aʊt] [tuː] [lɔːŋ] . "
But no matter what the cause , this fine fat fellow stayed out too long . "
但 不 事情 什么 这 原因 , 这 美好的 胖的 同伴 入住 出去 也 长的 . "

但不管是什么原因，这个胖家伙在外面待的时间太长了。

" ['hiːl] [nɑːt] ['haɪbərneɪt] ['eni] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [wɪð; wɪθ]
" He'll not hibernate any more if we know it , " observed X - Ray Tyson , with
" 地狱 不是 冬眠 任何 更多的 如果 我们 知道 它 , " 观察到 X - 射线 泰森 , 和
[ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smɜːrk] ;
a satisfied smirk ;
一个 使满意 傻笑 ;

"如果我们知道这一点，他就不会再冬眠了，"X-Ray Tyson 满意地笑着说道；

" [ɪn'sted] ['hiːl] [help] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [fɔːr] ['hʌŋgri] [tʃæps] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .
" instead he'll help to fill up four hungry chaps I happen to be acquainted with .
" 反而 地狱 帮助 到 充满 向上 四 饥饿的 小伙子们 我 发生 到 是 熟人 和 .

"相反，他会帮助我认识的四个饥肠辘辘的小伙子填饱肚子。"

[ænd; ənd]['æftər] [ɔːl] [wʌt] ['noʊblɚ] [end] [kʊd; kəd] ['eni] [ber] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðæn; ðən] [ðæt] ?
And after all what nobler end could any bear wish to come to than that ?
和 后 全部 什么 更高贵 结尾 可以 任何 熊 希望 到 来 到 比 那 ?

毕竟，对于任何一头熊来说，还有什么比这更高尚的结局呢?

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæk] ;
" Two of the boys returned , to get busy again on the shack ;
" 二 的 这 男孩们 返回 , 到 得到 忙碌的 再次 在 这 窝棚 ;

"其中两个男孩回来了，继续在棚屋里忙碌起来；

[waɪl] [fɪl] [steɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]
while Phil stayed out on the ice to attend to taking the hide from the dead
尽管 菲尔 入住 出去 在 这 冰 到 出席 到 采取 这 隐藏 从 这 死的
[ber] ,
bear ,
熊 ,

菲尔则留在冰面上处理从死熊身上剥皮的工作。

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [wʌt] [tʃɔɪs] ['pɔːʃənz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
and securing what choice portions they wanted .
和 确保 什么 选择 部分 他们 通缉 .

并确保获得他们想要的选配部分。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæsk] , [bʌt; bət] [fɪl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
It promised to be a long task , but Phil did it ,
它 承诺 到 是 一个 长的 任务 , 但 菲尔 做过 它 ,

这原本预计会是一项漫长的任务，但菲尔完成了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] , [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] .

as	he	was	in	the	habit	of	doing	everything	he	undertook	,	with	exactness	.
作为	他	曾是	在	这	习惯	的	正在做	一切	他	承担	,	和	精确	.

他做事一丝不苟，因为他习惯于认真细致地完成他所做的每一件事。

['lʌb] [kept] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] [fɪʃ] ,

Lub	kept	on	taking	more	fish	,
路易	保留	在	采取	更多的	鱼	,

卢布继续捕捞更多的鱼，

[ðoʊ] [wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] [bɪ'twiːn] [baɪts] [hiː; hi] [wʊd] ['æmb(ə)l]['oʊvər]

though	whenever	he	found	a	breathing	spell	between	bites	he	would	amble	over
尽管	每当	他	成立	一个	呼吸	拼写	之间	咬	他	会	缓行	超过

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [fɪl] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

to	watch	what	Phil	was	doing	,
到	手表	什么	菲尔	曾是	正在做	,

不过，每当他吃东西的间隙抽出一点喘息时间，他就会慢悠悠地走过去看看菲尔在做什么。

[ænd; ənd] [meɪk] [ri'maːks] .

and	make	remarks	.
和	制作	评论	.

并发表意见。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [skɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [rʌg] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ” [hiː; hi]

“	I'll	have	that	skin	made	into	a	fine	rug	,	some	of	these	days	,	”	he
“	患病的	有	那	皮肤	制成	进入	一个	美好的	小地毯	,	一些	的	这些	天	,	”	他

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

“总有一天，我会把那张皮做成一张上好的地毯，”他宣称。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlki] [her] ;

as	he	ran	his	hand	over	the	silky	hair	;
作为	他	跑	他的	手	超过	这	丝滑	头发	;

他用手抚摸着丝滑的头发；

“ [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd]

“	and	every	time	I	look	at	it	I'll	remember	what	a	great	time	I	had
“	和	每一个	时间	我	看	在	它	患病的	记住	什么	一个	伟大的	时间	我	有

['lʊrɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌnz] . ”

luring	the	beast	within	range	of	your	guns	.	”
诱饵	这	兽	之内	范围	的	你的	枪支	.	”

“每次我看到它，我都会想起我当时是如何把这头野兽引诱到你的枪口下的。”

“ [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] , ['lʌb] ,

“	What	would	have	been	your	plan	of	campaign	,	Lub	,
“	什么	会	有	到过	你的	计划	的	活动	,	路易	,

“卢布，你的竞选计划会是什么样的？”

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] ? ” [æskt] [fɪl] ,

in	case	we	had	not	happened	to	be	within	hailing	distance	?	”	asked	Phil	,
在	案件	我们	有	不是	发生	到	是	之内	欢呼	距离	?	”	问	菲尔	,

“万一我们当时不在呼叫信号范围内呢？”菲尔问道。

['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

looking	quite	innocent	as	he	said	it	.
寻找	相当	清白的	作为	他	说	它	.

他说这话时，表情显得十分无辜。

['lʌb] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glæns] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] ['lɔːftɪli] :

Lub	gave	him	rather	a	suspicious	glance	,	and	then	replied	loftily	:
路易	给予	他	相当	一个	可疑的	瞥一眼	,	和	然后	回复	傲慢地	:

卢布狐疑地看了他一眼，然后傲慢地回答道：

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Oh ! I don't know .
“ 哦 ! 我 不 知道 .

“哦！我不知道。”

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk][aɪ]['hædnt] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] .
To be frank I hadn't reached that point .
到 是 坦率 我 之前没有 达到 那 观点 .

坦白说，我还没到那个地步。

[mɛ'bi] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn] ,
Mebbe I might have used my knife , and cut the fish line ,
也许 我 可能 有 用过的 我的 刀 , 和 切 这 鱼 线 ,

也许我会用刀割断鱼线。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ðə; ði] ['mʌskəˌlɒndʒ] .
so he could grab the muscalonge .
所以 他 可以 抓住 这 马斯卡隆格 .

这样他就能拿到麝香奶酪了。

[ðen] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp]
Then while he was devouring that I might have found a chance to sneak up
然后 尽管 他 曾是 吞噬 那 我 可能 有 成立 一个 机会 到 潜行 向上
[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ræskl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃʊr] [bloʊ] [frʌm; frəm][maɪ] ['trʌsti] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
behind and finish the rascal with one sure blow from my trusty hunting knife .
在后面 和 结束 这 恶棍 和 一 当然 吹 从 我的 可靠 打猎 刀 .

然后，当他狼吞虎咽的时候，我或许能找到机会悄悄走到他身后，用我可靠的猎刀一击毙命。

[kɔːrs] [aɪ][dəunt] ['æktʃuəli] [seɪ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd]
Course I don't actually say I would have done that ; but it might have occurred
课程 我 不 实际上 说 我 会 有 完毕 那 ; 但 它 可能 有 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

当然，我并不是说我真的会那么做；但我或许会想到这一点。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

” [wen] [fɪl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [hiː; hi]
” When Phil allowed his memory to go back and recall the look of terror he
” 什么时候 菲尔 允许 他的 记忆 到 去 后退 和 记起 这 看 的 恐怖 他
[hæd; həd] [siːn] [ɑːn] - [waɪt] [feɪs] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
had seen on Lub's white face he decided in his own mind that there was
有 已见 在 - 白色的 脸 他 决定 在 他的 自己的 头脑 那 那里 曾是
[ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [æz; əz][ðer; ðər]
about as much chance of such a wonderful feat being carried out as there
关于 作为 很多 机会 的 这样的 一个 精彩的 特技 存在 携带 出去 作为 那里
[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['lʌb] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .
was of Lub developing wings and flying .
曾是 的 路易 发展 翅膀 和 飞行 .

“当菲尔回想起他看到卢布苍白的脸上那惊恐的表情时，他心里想，完成这样一件了不起的事情的可能性，和卢布长出翅膀飞翔的可能性一样渺茫。”

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [wel] [ju:z] , [aɪ] ['rekən] , ['lʌb] ? ” [hi:; hi]
“ You're getting as many fish as we can well use , I reckon , Lub ? ” he
“ 你是 获得 作为 许多 鱼 作为 我们 能 出色地 使用 , 我 估计 , 路易 ? ” 他
[ri'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,

“我想，你捕捞的鱼应该足够我们用了吧，卢布？”他说道。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
to change the subject .
到 改变 这 主题 .

转移话题。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , [fɪl] ;
“ Sure thing , Phil ;
“ 当然 事物 , 菲尔 ;

“当然可以，菲尔；

[ænd; ənd]['æftər][aɪ] [pʊl] [ɪn] [θri:] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] .
and after I pull in three more I think I'll call it off for to - day .
和 后 我 拉 在 三 更多的 我 思考 患病的 称呼 它 离开 为了 到 - 天 .

再拉到三个之后，我想今天的行程就到此为止吧。

[aɪv] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [hoʊl][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
I've covered a good many miles , running from one hole to another ,
我已经 涵盖 一个 好的 许多 英里 , 跑步 从 一 洞 到 其他 ,

我跑了很远的路，从一个坑跑到另一个坑。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .
and back again over the whole line .
和 后退 再次 超过 这 所有的 线 .

然后沿着整条线路来回走一遍。

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
I didn't come up here to reduce myself to a shadow , you know .
我 没有 来 向上 这里 到 减少 我 到 一个 阴影 , 你 知道 .

我来到这里不是为了让自己沦为一道影子，你知道的。

['oʊvər] - [wɜ:rk][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [seɪ] . ”
Over - work is a bad thing for a growing boy , they say . ”
超过 - 工作 是 一个 坏的 事物 为了 一个 生长 男生 , 他们 说 . ”

他们说，过度劳累对正在发育的男孩不好。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] , ['lʌb] . ”
“ There's only one thing I'll always be sorry for , Lub . ”
“ 有 仅有的 一 事物 患病的 总是 是 对不起 为了 , 路易 . ”

“卢布，我唯一会永远感到遗憾的事就是这件事。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ðɪs] [ber] [əd'ventʃər] , [dəunt][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sə'spɪʃəsli] .
“ You mean about this bear adventure , don't you ? ” asked the other , suspiciously .
“ 你 意思是 关于 这 熊 冒险 , 不 你 ? ” 问 这 其他 , 可疑地 .

“你是说那次和熊有关的奇遇吧？”另一个人狐疑地问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] . ”
I should have kept my wits about me and have done it , too . ”
我 应该 有 保留 我的 智慧 关于 我 和 有 完毕 它 , 也 . ”

我当时应该保持清醒的头脑，也那样做才对。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [fɪl] ? ”
“ What was that , Phil ? ”
“ 什么 曾是 那 , 菲尔 ? ”

“菲尔，那是什么？”

“ [snætʃt] [ʌp] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ]
“ Snatched up my camera and managed to snap off a picture of how you
“ 抢夺 向上 我的 相机 和 管理 到 折断 离开 一个 图片 的 如何 你
['lʊrd] [jʊr; jər] [ber] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .
lured your bear into the trap .
诱饵 你的 熊 进入 这 陷阱 .

“我抓起相机，拍下了你如何引诱熊进入陷阱的照片。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [frendz] [daʊn] ['bruːstər] - [weɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Some of our boy friends down Brewster - way would like to see it .
一些 的 我们的 男生 朋友们 向下 布鲁斯特 - 方式 会 喜欢 到 看 它 .

我们在布鲁斯特附近的一些男朋友想看看。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
They may be inclined to doubt more or less when they hear the story ;
他们 可能 是 倾斜 到 怀疑 更多的 或者较少的什么时候 他们 听到 这 故事 ;

他们听到这个故事后，可能会产生或多或少的怀疑；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pruːf] [ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] , ['lʌb] .
but that would be proof they'd have to accept as genuine , Lub .
但 那 会 是 证明 他们会 有 到 接受 作为 真的 , 路易 .

但那将是他们不得不接受为真实的证据，卢布。

” [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .
” The fat boy seemed to consider it for a brief time .
” 这 胖的 男生 似乎 到 考虑 它 为了 一个 简短的 时间 .

“那个胖男孩似乎短暂地考虑了一下。”

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] ['fɪlz] [geɪz] [ə'gen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn]
When he turned to meet Phil's gaze again there was a whimsical expression on
什么时候 他 转向 到 见面 菲尔的 目光 再次 那里 曾是 一个 异想天开 表达 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [spoʊk] ['vɑːljəmz] .
his face that spoke volumes .
他的 脸 那 辐 卷 .

当他再次转过头与菲尔对视时，脸上露出了意味深长的表情。

“ [wel] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [fɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ Well , on the whole , Phil , ” he went on to say ,
“ 出色地 , 在 这 所有的 , 菲尔 , ” 他 去 在 到 说 ,

“嗯，总的来说，菲尔，”他接着说，

“ [aɪ] [ges] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [fər'get] [tuː; tə] [græb] [ʌp] [jʊr; jər] ['kæm(ə)rə] [ðæt] [taɪm] .
“ I guess I'm just as glad you did forget to grab up your camera that time .
“ 我 猜测 我是 只是 作为 高兴的 你 做过 忘记 到 抓住 向上 你的 相机 那 时间 .

“我想我也很高兴你当时忘记带相机了。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə; eɪ] ['feloʊ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪm'belɪʃ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]
You see , in telling a story a fellow might accidentally embellish just a little more
你 看 , 在 讲述 一个 故事 一个 同伴 可能 偶然 润 只是 一个 小的 更多的
[iːtʃ] [taɪm] ;
each time ;
每个 时间 ;

你看，一个人在讲故事的时候，每次都可能会不小心添油加醋一点；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] [pɪnd] [daʊn] [kloʊz]

and	a	picture	is	a	terrible	accusation	,	for	it	keeps	you	pinned	down	close
和	一个	图片	是	一个	糟糕的	指控	,	为了	它	保持	你	已置顶	向下	关闭

[tuː; tə][fækts] .

to	facts	.
到	事实	.

而一张照片是一种可怕的指控，因为它让你不得不面对事实。

[ðer; ðər] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][baɪt][ɑːn] [tuː] [laɪnz] .

There	,	I've	got	a	bite	on	two	lines	.
那里	,	我已经	得到	一个	咬	在	二	线条	.

好了，我钓到了两条鱼。

[hwʊf] , [hoʊld][ɑːn] !

Whoof	,	hold	on	!
缂	,	抓住	在	!

呼，等等！

" ['tʃæptər] [viː] — [eks] - [reɪ] [stræps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz]

"	CHAPTER	V	—	X	-	RAY	STRAPS	ON	HIS	SNOW	-	SHOES
"	章	V	—	X	-	射线	肩带	在	他的	雪	-	鞋

第五章——X射线绑上他的雪鞋

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ə'raʊnd] ['lʌb] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv]

Long	before	evening	came	around	Lub	had	time	to	recover	from	his	excessive
长的	前	晚上	来了	大约	路易	有	时间	到	恢复	从	他的	过多的

['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

labors	of	the	day	,
劳动	的	这	天	,

夜幕降临之前很久，卢布就有时间从白天的繁重劳作中恢复过来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [trɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['sʌpər] .

so	that	he	was	in	good	trim	to	start	supper	.
所以	那	他	曾是	在	好的	修剪	到	开始	晚餐	.

所以他精神抖擞地开始享用晚餐。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

“	It	wasn't	so	much	the	strain	of	fishing	,
"	它	不是	所以	很多	这	拉紧	的	钓鱼	,

“倒不是捕鱼本身带来的压力，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tɪp] - [ʌps] [ðæt] [nɑːkt] [ˌem 'iː][aʊt] ,

and	attending	to	half	a	dozen	tip	-	ups	that	knocked	me	out	,
和	参加	到	一半	一个	打	提示	-	UPS	那	敲门	我	出去	,

还有，我接住了六个把我打晕的抛球。

[æz; əz] [ðæt] [wɔːrm] ['lɪt(ə)l] [dæns] [ðə; ði] [ber] [led] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

as	that	warm	little	dance	the	bear	led	me	,	you	see	,	fellows	,	"	he	explained	,
作为	那	温暖的	小的	舞蹈	这	熊	引领	我	,	你	看	,	伙伴们	,	"	他	解释	,

“就像那只熊引领我跳的那支温暖的小舞一样，你们看，伙计们，”他解释道。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] ['tʃænst] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]

when	some	one	chanced	to	remark	that	he	got	up	on	his	feet	as	though	his
什么时候	一些	一	偶然	到	评论	那	他	得到	向上	在	他的	脚	作为	尽管	他的

[niː] - [dʒɔɪnts][wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] ['rʌsti] .

knee	-	joints	were	stiff	and	rusty	.
膝盖	-	关节	是	僵硬的	和	生锈的	.

有人无意中注意到他站起来的样子，好像他的膝关节僵硬生锈了。

“ [jes] , ” [sed] ['iːθən] , ['draɪli] , “ [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['lʊrɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['mʌslz]

“	Yes	,	”	said	Ethan	,	drily	,	“	this	thing	of	luring	is	always	hard	on	the	muscles
”	是的	,	”	说	伊桑	,	干巴巴地	,	“	这	事物	的	诱饵	是	总是	难的	在	这	肌肉

[ænd; ənd] [nəːvs] .

and	nerves	.
和	神经	.

“是的，”伊桑冷冷地说，“这种引诱行为总是会给肌肉和神经带来负担。”

['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['rʌgɪd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

Only	the	most	rugged	constitutions	can	stand	it	.
仅有的	这	最多	崎岖	宪法	能	站立	它	.

只有体质最强健的人才能承受得住。

” ['lʌb] [grɪnd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['eni] ['fɜːrðər] .

”	Lub	grinned	,	but	did	not	pursue	the	subject	any	further	.
”	路易	咧嘴一笑	,	但	做过	不是	追求	这	主题	任何	更远	.

卢布咧嘴一笑，但没有继续追问下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ænd; ənd]

He	was	soon	busily	engaged	in	cooking	the	fish	which	had	been	cleaned	and
他	曾是	很快	忙碌地	已订婚的	在	烹饪	这	鱼	哪个	有	到过	已清洗	和

[prɪ'perd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

prepared	long	before	.
准备	长的	前	.

他很快便忙着烹饪那些早已清洗处理过的鱼。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] - [saɪzd] ['fraɪɪŋ] - [pænz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

Luckily	they	had	two	good	-	sized	frying	-	pans	with	them	;
幸运的是	他们	有	二	好的	-	尺寸	煎炸	-	平底锅	和	他们	;

幸好他们带了两个大号煎锅；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['hændi] .

for	that	was	one	of	the	occasions	where	they	came	in	handy	.
为了	那	曾是	一	的	这	场合	在哪里	他们	来了	在	便利	.

因为那是它们派上用场的场合之一。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ber] [steɪk] ,

Nothing	would	do	but	they	must	have	some	bear	steak	,
没有什么	会	做	但	他们	必须	有	一些	熊	牛排	,

他们非得弄到熊肉排不可。

[ðoʊ] [fɪl] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [tʌf] .

though	Phil	warned	them	they	were	apt	to	find	it	rather	tough	.
尽管	菲尔	警告	他们	他们	是	易于	到	寻找	它	相当	艰难的	.

虽然菲尔警告过他们，他们可能会发现这相当困难。

[stɪl] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Still	,	who	would	have	the	heart	to	complain	about	a	little	thing	like	that	,
仍然	,	WHO	会	有	这	心	到	抱怨	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	,

不过，谁又忍心抱怨这种小事呢?

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['raɪfəlz] , ['æftər] ['lʌb] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][hɪz; ɪz]

when	the	game	had	fallen	to	their	own	rifles	,	after	Lub	had	gotten	in	his
什么时候	这	游戏	有	倒下	到	他们的	自己的	步枪	,	后	路易	有	获得	在	他的

[faɪn] [wɜːrk] ;

fine	work	;
美好的	工作	;

当猎物落入他们自己的步枪之下，而卢布也完成了他的出色工作之后；

['sɜːrt(ə)nli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,

certainly	none	of	the	Mountain	Boys	,
当然	没有任何	的	这	山	男孩们	,

当然，山地男孩们中肯定没有一个是这样的。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [tuː] ['meni] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [ək'sept] [θɪŋz]

who	had	gone	through	too	many	episodes	along	these	lines	not	to	accept	things
WHO	有	已消失	通过	也	许多	剧集	沿着	这些	线条	不是	到	接受	事物

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

as	they	came	,
作为	他们	来了	,

经历过太多类似的事情，已经能够接受事情的来龙去脉了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] .

with	a	laugh	and	a	good	word	.
和	一个	笑	和	一个	好的	单词	.

带着笑声和一句鼓励的话。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['baʊntiəs] [fiːst] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] .

That	was	a	bounteous	feast	,	and	one	to	be	long	remembered	.
那	曾是	一个	丰饶的	盛宴	,	和	一	到	是	长的	记得	.

那是一场丰盛的盛宴，令人难忘。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['teɪstɪd] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ʃæd] ,

The	fish	tasted	as	sweet	as	shad	,
这	鱼	尝过	作为	甜的	作为	鲥鱼	,

这条鱼尝起来像鲥鱼一样甜。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] “ ['pɪtʃfɔːrk] ” [boʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] [tuː] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	had	the	same	sort	of	“	pitchfork	”	bones	in	them	too	,	which	must
和	有	这	相同的	种类	的	“	叉	”	骨头	在	他们	也	,	哪个	必须

[biː; bi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ,

be	watched	for	,
是	观看	为了	,

而且它们体内也有类似的“叉状”骨头，这一点需要注意。

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] .

and	jealousy	guarded	against	.
和	妒忌	守卫	反对	.

并防范嫉妒。

[ɪf] [ðə; ði] [ber] [steɪk] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['mæstɪkeɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

If	the	bear	steak	was	hard	to	masticate	,	at	the	same	time	it	was	a
如果	这	熊	牛排	曾是	难的	到	咀嚼	,	在	这	相同的	时间	它	曾是	一个

[kæmp] ['dɪnər] ,

camp	dinner	,
营	晚餐	,

如果说熊肉排难以咀嚼，那么它同时也是一顿野营晚餐。

[nɑːt][wʌn] [sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ]['dæməsk] ['teɪblklɔːθ] , [wɪð; wɪθ][kʌt] - [glæs] , [ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd]

not	one	served	on	a	damask	tablecloth	,	with	cut	-	glass	,	and	silver	,	and
不是	一	服务	在	一个	绫	桌布	,	和	切	-	玻璃	,	和	银	,	和

['næpkɪnz][tuː; tə] [buːt] !

napkins	to	boot	!
餐巾纸	到	启动	!

没有一道菜是用锦缎桌布、水晶玻璃器皿、银器和餐巾盛装的！

“ [wel] , [its] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][læst] , ['fɛloʊz] ! ” [ə'naʊnst] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

“	Well	,	it's	coming	along	at	last	,	fellows	!	”	announced	X	-	Ray	Tyson	,
“	出色地	,	它是	未来	沿着	在	最后的	,	伙伴们	!	”	宣布	X	-	射线	泰森	,

“好了，伙计们，总算有点进展了！”X光泰森宣布道。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .

about	the	time	they	had	finished	their	meal	.
关于	这	时间	他们	有	完成的	他们的	一顿饭	.

他们大约在吃完饭的时候。

“ [wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ? ” [di'mɑːndid] ['iːθən] ; [waɪl] ['lʌb] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ɑːn] [ɔːl]
“ What's that you're referring to ? ” demanded Ethan ; while Lub looked hastily on all
“ 是什么 那 你是 指 到 ? ” 要求 伊桑 ; 尽管 路易 看起来 草草 在 全部
[saɪdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
sides of him ,
侧面 的 他 ,

“你指的是什么？”伊森问道；卢布则慌忙地向他四下张望。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ber] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]
just as though he half expected to see the mate of his bear standing there
只是 作为 尽管 他 一半 预期的 到 看 这 伴侣 的 他的 熊 常设 那里
[ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
on the border of the camp ,
在 这 边界 的 这 营 ,

就好像他隐隐期待看到他的熊的伴侣站在营地边缘一样。

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] [ðæt] [stɪl] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siːn] .
and sniffing at the odor of cooked meat that still hung around the scene .
和 嗅闻 在 这 气味 的 煮熟 肉 那 仍然 悬挂 大约 这 场景 .

闻了闻现场仍然弥漫着的熟肉的气味。

“ [waɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ['treɪlɪŋ] [daʊn] ? ” [di'mɑːndid] [eks] - [reɪ] ,
“ Why , don't you see ' em trailing down ? ” demanded X - Ray ,
“ 为什么 , 不 你 看 - 呃 尾随 向下 ? ” 要求 X - 射线 ,

“怎么，你没看见他们一路往下走吗？”X光问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['dʒuːbɪlənt] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .
who seemed to be quite jubilant over something or other .
WHO 似乎 到 是 相当 喜庆 超过 某物 或者 其他 .

他似乎因为某件事而非常高兴。

“ [hiː; hi] [miːnz] [its] [kə'menst] [tuː; tə] [snoʊ] ! ” [sed] ['iːθən] .
“ He means it's commenced to snow ! ” said Ethan .
“ 他 方法 它是 开始 到 雪 ! ” 说 伊桑 .

“他的意思是开始下雪了！”伊森说道。

“ [dʒʌst] [wʌt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ædɪd] ,
“ Just what , ” the other added ,
“ 只是 什么 , ” 这 其他 额外 ,

“到底是什么？”另一个人补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [muːv] [ɑːn] [pər'hæps] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ['glaɪdɪŋ]
“ and if it gets a good move on perhaps to - morrow will see me gliding
“ 和 如果 它 获得 一个 好的 移动 在 也许 到 - 明天 将要 看 我 滑翔
[ə'lɔːŋ] [ɑːn] [maɪ] [snoʊ] - [ʃuːz] [ðæt] [aɪv] [oʊnd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] ,
along on my snow - shoes that I've owned nearly a year now ,
沿着 在 我的 雪 - 鞋 那 我已经 拥有 几乎 一个 年 现在 ,

“如果雪势顺利，也许明天我就能穿上我那双已经买了快一年的雪鞋在雪地上滑行了。”

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] .
and never had a decent chance to use .
和 绝不 有 一个 体面的 机会 到 使用 .

而且从来没有真正有机会使用。

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sed] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ,
” He made a dive over to where the said articles were hanging ,
” 他 制成 一个 潜水 超过 到 在哪里 这 说 文章 是 绞刑 ,

他猛地扑向那些物品悬挂的地方。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
and taking them down proceeded to try them on .
和 采取 他们 向下 继续 到 尝试 他们 在 .

然后把它们取下来，开始试穿。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [siːn] [eks] - [reɪ] [duː] [ðɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['nɑːv(ə)l] [saɪt]

The	others	had	seen	X	-	Ray	do	this	so	often	that	it	was	no	novel	sight
这	其他的	有	已见	X	-	射线	做	这	所以	经常	那	它	曾是	不	小说	视线

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

其他人经常看到 X-Ray 这样做，所以对他们来说这并不新鲜。

[fɪl] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

Phil	,	who	had	had	considerable	experience	with	snow	-	shoes	,
菲尔	,	WHO	有	有	大量	经验	和	雪	-	鞋	,

菲尔此前有过相当丰富的穿雪鞋经验，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] “ ['rɪŋklz] ” [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]

had	shown	the	other	some	little	“	wrinkles	”	in	connection	with	fixing	the
有	所示	这	其他	一些	小的	“	皱纹	”	在	联系	和	定影	这

['klʌmzi] [kən'træpʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

clumsy	contraptions	to	his	feet	,
笨拙	装置	到	他的	脚	,

他向对方展示了一些在将笨重的装置固定在脚上时遇到的“小问题”。

[soʊ] [ðæt] [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] .

so	that	X	-	Ray	was	quite	proficient	,	so	far	as	that	part	of	it	went	.
所以	那	X	-	射线	曾是	相当	精通	,	所以	远的	作为	那	部分	的	它	去	.

所以就这部分而言，X光技术相当娴熟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ]

He	seemed	to	fancy	that	there	would	be	no	trouble	at	all	about	spinning	along
他	似乎	到	想要	那	那里	会	是	不	麻烦	在	全部	关于	旋转	沿着

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

他似乎觉得飞越全国不会有任何问题。

[wʌns] [hiː; hi] “ [gɑːt][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] . ”

once	he	“	got	the	hang	of	things	.	”
一次	他	“	得到	这	悬挂	的	事物	.	”

一旦他“掌握了要领”。

“ [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [sʌm; səm] [stʌnts] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

“	I'm	bound	to	pull	off	some	stunts	while	we're	up	here	,	”	he	remarked	,
“	我是	边界	到	拉	离开	一些	特技	尽管	是	向上	这里	,	”	他	评论	,

“我肯定会在我们待在这里的时候表演一些特技，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [praɪzd] [pə'zeʃnz] ,

as	he	sat	and	looked	at	his	prized	possessions	,
作为	他	卫星	和	看起来	在	他的	珍贵的	财产	,

他坐着，看着自己珍藏的物品，

[naʊ] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps][tuː; tə][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hiːlz] [friː]

now	fastened	with	the	straps	to	the	toes	of	his	shoes	,	leaving	the	heels	free
现在	系紧	和	这	肩带	到	这	脚趾	的	他的	鞋	,	离开	这	高跟鞋	自由的

;

;
;

现在用鞋带将鞋头固定住，露出脚后跟；

“ [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði] [snoʊ] [gets] [niː] - [diːp] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	and	I	only	hope	the	snow	gets	knee	-	deep	by	morning	.
“	和	我	仅有的	希望	这	雪	获得	膝盖	-	深的	经过	早晨	.

“我只希望到明天早上雪能积到膝盖那么深。”

[aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈhʌntərz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ˈkænədə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [muːs] [wen] [ə; eɪ] [krʌst] [fɔːrmz]
I've read about how hunters up here in Canada chase the moose when a crust forms
我已经 读 关于 如何 猎人 向上 这里 在 加拿大 追赶 这 驼鹿 什么时候 一个 地壳 表格
[ɑːn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] ,
on the deep snow ,
在 这 深的 雪 ,

我读到过，在加拿大，猎人们会在厚厚的积雪表面形成硬壳时追逐驼鹿。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪˈself] . ”
and I want to try it for myself . ”
和 我 想 到 尝试 它 为了 我 . ”

我想亲自尝试一下。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈrekənd] [ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] , ” [fɪl] [ɪkˈspleɪnd] ;
“ That is reckoned the best time for hunting , ” Phil explained ;
“ 那 是 估计 这 最好的 时间 为了 打猎 , ” 菲尔 解释 ;

“那被认为是狩猎的最佳时间，”菲尔解释说；

“ [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈhɑːrdli] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkærɪbuː][ɔːr][ðə; ði] [muːs] .
“ though it doesn't seem hardly fair to the caribou or the moose .
“ 尽管 它 不 似乎 几乎 公平的 到 这 驯鹿 或者 这 驼鹿 .

“虽然这对驯鹿或驼鹿来说似乎不太公平。”

[juː; jʊ] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [weɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [huːf] [ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst]
You see , with their weight and their sharp hoofs they break through the crust
你 看 , 和 他们的 重量 和 他们的 锋利的 蹄子 他们 休息 通过 这 地壳
[æt; ət] [ˈevri] [dʒʌmp] ,
at every jump ,
在 每一个 跳 ,

你看，它们凭借自身的体重和锋利的蹄子，每次跳跃都能破开地壳。

[ænd; ənd] [ˈflaʊndər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] ;
and flounder more or less in the drifts ;
和 比目鱼 更多的 或者较少的 在 这 漂移 ;

在漂流中或多或少地挣扎；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [snoʊ] - [ʃuːz] [glaɪdz] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] ,
while the hunter on his broad snow - shoes glides swiftly along ,
尽管 这 猎人 在 他的 广阔 雪 - 鞋 滑翔 迅速地 沿着 ,

猎人穿着宽大的雪鞋快速滑行而过，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
and can easily overtake the strongest of them . ”
和 能 容易地 超过 这 最强 的 他们 . ”

而且可以轻易超越其中最强大的对手。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [muːs] [jaːdz] [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [ˈiːθən] ,
“ How about those moose yards I've read about ? ” asked Ethan ,
“ 如何 关于 那些 驼鹿 码 我已经 读 关于 ? ” 问 伊桑 ,

“我听说过一些麋鹿圈养场，你觉得怎么样？”伊森问道。

[huː] [ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪŋgləɪnd] [ˈfæməli] [nuː] [mʌtʃ] [les] [əˈbaʊt] [bɪg] -
who though a descendant of a New England family knew much less about big -
WHO 尽管 一个 后裔 的 一个 新的 英格兰 家庭 知道 很多 较少的 关于 大的 -
[geɪm] [ˈhʌntɪŋ] [ðæn; ðən][dɪd] [fɪl] .
game hunting than did Phil .
游戏 打猎 比 做过 菲尔 .

虽然他是新英格兰一个家族的后裔，但他对大型猎物的狩猎了解得远不如菲尔。

“ [oʊ] ！ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv]['kænədə][æz; əz] [wel] , ” [ðə; ði]
“ Oh ！ they are found in New Brunswick , and parts of Canada as well , ” the
“ 哦 ！ 他们 是 成立 在 新的 布伦瑞克 , 和 部分 的 加拿大 作为 出色地 , ” 这
['ʌðər] [ɪk'spleɪnd] .
other explained .
其他 解释 .

“哦！它们在新不伦瑞克省和加拿大的一些地区也有发现，”另一个人解释道。

“ [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [gets] ['veri] [diːp] ,
“ When the snow gets very deep ,
“ 什么时候 这 雪 获得 非常 深的 ,

“当积雪很深的时候，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
so that the moose find it hard to move around in the woods ,
所以 那 这 驼鹿 寻找 它 难的 到 移动 大约 在 这 树林 ,

这样一来，驼鹿在树林里就很难行动了。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['priːviəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
they make their way to some place previously selected ,
他们 制作 他们的 方式 到 一些 地方 之前 已选 ,

他们前往事先选定的某个地方，

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['tendər] [ʃuːts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [triːz] .
where they can feed on the tender shoots of certain trees .
在哪里 他们 能 喂养 在 这 投标 芽 的 肯定 树木 .

它们可以在那里以某些树木的嫩芽为食。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪ] , ['træmplɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] ['kɑːnstəntli] ,
There they stay , trampling the snow down constantly ,
那里 他们 停留 , 践踏 这 雪 向下 不断地 ,

它们就待在那里，不断地踩踏积雪。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [snoʊ] . ”
until the place looks like an enclosure surrounded by walls of snow . ”
直到 这 地方 看起来 喜欢 一个 外壳 包围 经过 墙壁 的 雪 . ”

直到这里看起来像一个被雪墙环绕的围墙。

“ [ðen] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [muːs] [jɑːrd] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” ['ventʃərd]
“ Then that's how it came to be called a moose yard , I suppose ? ” ventured
“ 然后 那就是 如何 它 来了 到 是 称为 一个 驼鹿 院子 , 我 认为 ? ” 冒险
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“那我想，这就是它被称为麋鹿圈的原因吧？”卢布试探性地问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] ,
who was listening to all of this talk ,
WHO 曾是 聆听 到 全部 的 这 讲话 ,

谁一直在听我们谈话?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .
even though he did not profess to be very fond of hunting .
甚至 尽管 他 做过 不是 宣称 到 是 非常 喜爱 的 打猎 .

尽管他并没有声称自己非常喜欢打猎。

“ [jes] , ” [fɪl] [kən'tɪnjuːd] ;
“ Yes , ” Phil continued ;
“ 是的 , ” 菲尔 持续 ;

“是的，”菲尔继续说道；

“ [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['hʌntərz] [soʊ] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz]['riːəl] ['spɔrtsmɪn]

“	and	there	are	some	hunters	so	low	down	in	the	scale	as	real	sportsmen
”	和	那里	是	一些	猎人	所以	低的	向下	在	这	规模	作为	真实的	运动员

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ræn][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jaːdz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	if	they	ran	upon	one	of	these	yards	they	would	take	advantage	of	the
那	如果	他们	跑	之上	一	的	这些	码	他们	会	拿	优势	的	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['slɔːtər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

opportunity	to	slaughter	every	one	of	the	moose	in	it	,
机会	到	屠宰	每一个	一	的	这	驼鹿	在	它	,

“有些猎人根本算不上真正的猎人，如果他们偶然发现这样的猎场，就会趁机屠杀里面所有的驼鹿。”

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] ['nʌmbərd] [ten] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . ”

no	matter	if	they	numbered	ten	or	a	dozen	.	”
不	事情	如果	他们	编号	十	或者	一个	打	.	”

不管他们是十个还是十二个。

“ [bʌt; bət] [gʊd] ['greɪʃəs] !

“	But	good	gracious	!
”	但	好的	亲切	!

“但是我的天哪！

['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔː] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [muːs] ['eni] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [ʃuːt] [ɪn]

isn't	there	a	law	limiting	the	number	of	moose	any	one	person	can	shoot	in
不是	那里	一个	法律	限制	这	数字	的	驼鹿	任何	一	人	能	射击	在

[ə; eɪ] [jɪr] ?

a	year	?
一个	年	?

难道没有法律限制一个人一年内可以猎杀的驼鹿数量吗?

” [æskt] ['lʌb] .

”	asked	Lub	.
”	问	路易	.

卢布问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd] [its] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ,

“	Of	course	there	is	,	and	it's	generally	a	single	specimen	,
”	的	课程	那里	是	,	和	它是	一般来说	一个	单身的	标本	,

“当然有，而且通常只有一个标本。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [muːs] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [skers] ['evri] ['siːz(ə)n] , ” [sed] [fɪl] ;

because	moose	are	getting	more	and	more	scarce	every	season	,	”	said	Phil	;
因为	驼鹿	是	获得	更多的	和	更多的	稀少	每一个	季节	,	”	说	菲尔	;

“因为驼鹿的数量每季都在减少，”菲尔说；

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [geɪm] [lɔː] ['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [hɔːgz] ?

“	but	what	does	the	game	law	signify	to	these	hogs	?
”	但	什么	做	这	游戏	法律	表示	到	这些	猪	?

“但是，狩猎法对这些猪来说意味着什么呢？ ”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː]

So	long	as	they	can	feel	pretty	sure	of	not	being	found	out	there's	nothing	too
所以	长的	作为	他们	能	感觉	漂亮的	当然	的	不是	存在	成立	出去	有	没有什么	也

[miːn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . ”

mean	for	them	to	do	.	”
意思是	为了	他们	到	做	.	”

只要他们确信不会被发现，他们就什么卑鄙的事都做得出来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðeɪ] [kɑːnt] [ɔːl] [biː; bi] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv]
“ What a shame they can't all be arrested , and sent up for a term of
” 什么 一个 耻辱 他们 不能 全部 是 被捕 , 和 发送 向上 为了 一个 学期 的
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

“真可惜他们不能全部被逮捕，并被判处数年监禁。”

” [ˈlʌb] [riˈmɑːkt] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
” Lub remarked , indignantly .
” 路易 评论 , 愤慨地 .

“卢布愤愤不平地说道。”

“ [ænd; ənd] [dəunt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [ˈiːθən] [broʊk] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ,
“ And don't think for a minute , ” Ethan broke in with ,
” 和 不 思考 为了 一个 分钟 , ” 伊桑 打破 在 和 ,

“而且别想太多，”伊森插嘴道，

“ [ðæt] [its] [ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
“ that it's the guides who do things like that .
” 那 它是 这 指南 WHO 做 事物 喜欢 那 .

“是导游会做这种事。”

[ðeɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪz] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [eg] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They know better than to kill the goose that lays the golden egg for them .
他们 知道 更好的 比 到 杀 这 鹅 那 躺下 这 金的 蛋 为了 他们 .

他们很清楚，不能杀掉那只为他们下金蛋的鹅。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈrekləs] [soʊ] - [kɔːld] [ˈspɔːrtsmən] [huː] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪm(ə)l]
as a rule it is some reckless so - called sportsman who allows his primal
作为 一个 规则 它 是 一些 鲁莽 所以 - 称为 运动员 WHO 允许 他的 原始
[ˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʊl] [pleɪ] [wen] [hiː; hi] [faindz] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən]
passion to have full play when he finds himself up against such a golden
热情 到 有 满的 玩 什么时候 他 发现 他自己 向上 反对 这样的 一个 金的
[ˌɑːpərˈtuːnəti] .
opportunity .
机会 .

通常情况下，只有一些鲁莽的所谓运动员才会让自己的原始激情在面对如此绝佳的机会时得到充分发挥。

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [meɪks] [hɪz; ɪz] [boʊsts] [ʌv; əv] [wʌt] [greɪt] [fiːts] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd]
And I suppose he even makes his boasts of what great feats he performed
和 我 认为 他 甚至 制作 他的 吹嘘 的 什么 伟大的 壮举 他 执行
[wen] [hiː; hi] [faindz] [hɪmˈself] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪld] [æz; əz]
when he finds himself back home with other fellows about the same build as
什么时候 他 发现 他自己 后退 家 和 其他 伙伴们 关于 这 相同的 建造 作为
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

我想，当他回到家乡，和一些身材与他相仿的人在一起时，他甚至还会吹嘘自己曾经取得的伟大成就。

” [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhevɪli] .
” The snow was by this time falling heavily .
” 这 雪 曾是 经过 这 时间 坠落 重度 .

“此时雪下得很大。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,
If **it** **kept** **up** **at** **that** **rate** **,**
如果 它 保留 向上 在 那 速度 ,

如果它保持这种速度，

[baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈmeʒərd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɪntʃɪz] .
by **morning** **it** **would** **certainly** **be** **measured** **by** **a** **dozen** **inches** **.**
经过 早晨 它 会 当然 是 测量 经过 一个 打 英寸 .

到早上，水位肯定会达到十二英寸。

[eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈtɪk(ə)ld] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɔːf] ,
X **-** **Ray** **was** **so** **tickled** **he** **could** **hardly** **think** **of** **taking** **his** **snow** **-** **shoes** **off** **,**
X - 射线 曾是 所以 挠痒 他 可以 几乎 思考 的 采取 他的 雪 - 鞋 离开 ,

X-Ray高兴极了，几乎都不想脱掉雪鞋。

[bʌt; bət] [sæt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ðiː] [bent] [wʊd] [ænd; ənd] [stretʃt] [gʌt]
but **sat** **there** **a** **long** **time** **admiring** **the** **bent** **wood** **and** **stretched** **gut**
但 卫星 那里 一个 长的 时间 钦佩 这 弯曲 木头 和 拉伸 肠道
[kən'traivənsiz] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [juːst] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ]
contrivances **which** **men** **have** **used** **for** **so** **many** **years** **as** **a** **means** **for** **getting**
诡计 哪个 男人 有 用过的 为了 所以 许多 年 作为 一个 方法 为了 获得
['oʊvər] [ðə; ðiː] [drɪfts] [ʌv; əv] [ðiːz] [koʊld] [ˈkʌntriz] .
over **the** **drifts** **of** **these** **cold** **countries** **.**
超过 这 漂移 的 这些 寒冷的 国家 .

但他坐在那里很久，欣赏着弯曲的木头和拉伸的肠线制成的装置，多年来，人们一直用这些装置来克服这些寒冷国家的恶劣天气。

“ [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [əd'maɪərɪŋ] [jɔːr'self] , [eks] - [reɪ] ! ” [sə'dʒestɪd]
“ **Looks** **like** **you** **meant** **to** **sit** **up** **all** **night** **,** **admiring** **yourself** **,** **X** **-** **Ray** **!** **”** **suggested**
“ 看起来 喜欢 你 意思是 到 坐 向上 全部 夜晚 , 钦佩 你自己 , X - 射线 ! ” 建议
[ˈiːθən] [ˈfaɪnəli] ,
Ethan **finally** **,**
伊桑 最后 ,

“看来你是打算熬夜欣赏自己啊，X光！”伊森最后说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsɑːrkæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with **a** **little** **touch** **of** **sarcasm** **in** **his** **voice** **.**
和 一个 小的 触碰 的 讽刺 在 他的 嗓音 .

他的语气中带着一丝讽刺。

“ [ˈbetər] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [skuːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] [naɪt]
“ **Better** **put** **a** **chain** **on** **him** **,** **and** **make** **sure** **he** **doesn't** **scoot** **out** **in** **the** **night**
“ 更好的 放 一个 链 在 他 , 和 制作 当然 他 不 溜走 出去 在 这 夜晚
!
!
!

“最好给他拴上链子，确保他晚上不会溜出去！”

” [ˈlʌb] [sæŋ] [aʊt] .
” **Lub** **sang** **out** **.**
” 路易 唱 出去 .

“卢布高声唱道。”

“ [ðæt] [wɜːrd] [skuːt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˈmoʊtərboʊt] [wiː; wi] [hæd; həd] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːn]
“ **That** **word** **scoot** **makes** **me** **think** **of** **the** **motorboat** **we** **had** **down** **there** **on**
“ 那 单词 溜走 制作 我 思考 的 这 汽艇 我们 有 向下 那里 在
[oʊld] [ˈkɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ,
old **Currituck** **Sound** **a** **while** **back** **,**
老的 柯里塔克 声音 一个 尽管 后退 ,

“‘scoot’这个词让我想起了前段时间我们在老柯里塔克海峡租的那艘摩托艇。”

" ['tʃʌkld] [eks] - [reɪ] ,
" chuckled X - Ray ,
" 轻笑 X - 射线 ,

"X射线"轻笑了一声。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['bɑːðərd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [baɪ] [ðiːz] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;
not at all bothered it seemed by these remarks on the part of his chums ;
不是 在 全部 烦恼 它 似乎 经过 这些 评论 在 这 部分 的 他的 朋友们 ;

他似乎丝毫没有被朋友们的这些话所困扰;

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːt] , [ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'laɪd] [ɪts]
" you remember it was called the Skoot , though for that matter it belied its
" 你 记住 它 曾是 称为 这 滑板车 , 尽管 为了 那 事情 它 谎言 它是
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

"你还记得它叫斯库特吗?不过就这个名字而言,它其实名不副实。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd][goʊ][fæst] .
for it never could go fast .
为了 它 绝不 可以 去 快速地 .

因为它从来就跑不快。

" [suːn] ['æftərwərd] , [haʊ'evər] , [eks] - [reɪ] [rɪ'liːvd] - ['æŋkʃəs] [maɪnd][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ]
" Soon afterward , however , X - Ray relieved Lub's anxious mind by removing the snow
" 很快 之后 , 然而 , X - 射线 松了口气 - 焦虑的 头脑 经过 移除 这 雪
- [ʃuːz] ,
- shoes ,
- 鞋 ,

然而不久之后,X-Ray 就帮 Lub 脱掉了雪鞋,缓解了他焦虑的心情。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] :
and saying as he did so :
和 说 作为 他 做过 所以 :

他一边说着,一边说道:

" [ges] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [rʌn] ; [ænd; ənd] , [fɪl] , [rɪ'membər] ,
" Guess I can wait till to - morrow for my run ; and , Phil , remember ,
" 猜测 我 能 等待 直到 到 - 明天 为了 我的 跑步 ; 和 , 菲尔 , 记住 ,

"看来我可以等到明天再跑步了;还有,菲尔,记住,

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ðæt]
you gave me your solemn promise to keep me company the first chance that
你 给予 我 你的 庄严 承诺 到 保持 我 公司 这 第一的 机会 那
[keɪm] [ə'lɔːŋ] ? "
came along ? "
来了 沿着 ? "

你曾郑重承诺,只要有机会就会陪伴我?

" [wiːl] [siː] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [fɪl] [wʊd] [æd'mɪt] .
" We'll see , " was all Phil would admit .
" 出色地 看 , " 曾是 全部 菲尔 会 承认 .

"我们走着瞧,"菲尔只肯承认这一点。

" ['lʌki] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɔːl] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [ɪn] , [eɪ] , [bɔɪz] ?
" Lucky we got our bully little shack all done before this started in , eh , boys ?
" 幸运的 我们 得到 我们的 欺负 小的 窝棚 全部 完毕 前 这 开始 在 , 嗯 , 男孩们 ?

"幸好我们在这一切开始之前就把我们的小棚子建好了,是吧,伙计们?"

" [riˈmɑːkt] ['iːθən] .
" remarked Ethan .
" 评论 伊桑 .

"伊桑说道。"

“ [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ɔːf] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] [tuː; tə]

“	It	held	off	for	us	,	which	was	a	mighty	fine	thing	for	the	weather	to
”	它	握住	离开	为了	我们	,	哪个	曾是	一个	强大的	美好的	事物	为了	这	天气	到

[duː] ,

do	,
做	,

“天气一直没下雨，这真是太好了。”

” [ˈlʌb] [toʊld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɔːrm] ,

”	Lub	told	them	,	as	he	changed	around	in	order	to	get	his	back	warm	,
”	路易	讲述	他们	,	作为	他	已更改	大约	在	命令	到	得到	他的	后退	温暖的	,

卢布一边翻身取暖，一边告诉他们：“

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn] .

for	he	was	now	thinking	of	turning	in	.
为了	他	曾是	现在	思维	的	转弯	在	.

因为他现在正打算投降。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃæk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kloʊzd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ɪn]

They	had	arranged	it	so	that	the	shack	could	be	closed	against	the	weather	in
他们	有	安排	它	所以	那	这	窝棚	可以	是	关闭	反对	这	天气	在

[taɪm] [ʌv; əv] [stres] .

time	of	stress	.
时间	的	压力	.

他们事先做了安排，以便在危急时刻可以关闭小屋以抵御恶劣天气。

[fɪl] [meɪd] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈfjuːəl] [ˈhændi] ,

Phil	made	sure	they	had	an	abundance	of	fuel	handy	,
菲尔	制成	当然	他们	有	一个	丰富	的	燃料	便利	,

菲尔确保他们手头有充足的燃料。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .

for	he	said	they	would	need	it	right	along	.
为了	他	说	他们	会	需要	它	正确的	沿着	.

他说他们马上就需要它。

[ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] ;

The	fire	was	to	be	kept	up	through	the	night	;
这	火	曾是	到	是	保留	向上	通过	这	夜晚	;

火要整夜烧着；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [liːn] - [tuː; tə]

for	a	certain	amount	of	heat	might	be	expected	to	enter	the	lean	-	to
为了	一个	肯定	数量	的	热	可能	是	预期的	到	进入	这	倾斜	-	到

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈkænvəs] [ˈeɪprən] [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈsaɪd] .

through	the	opening	where	the	canvas	apron	was	drawn	aside	.
通过	这	开幕	在哪里	这	帆布	围裙	曾是	绘制	旁边	.

预计会有一定量的热量通过帆布围裙拉开的开口进入简易棚内。

[ðə; ðɪ] [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɪm] ,

The	fresh	meat	was	hung	from	a	limb	,
这	新鲜的	肉	曾是	悬挂	从	一个	肢	,

鲜肉被挂在树枝上。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈwɑːndərɪŋ] [wʊlf] [frʌm; frəm]

and	high	enough	from	the	ground	to	prevent	any	wandering	wolf	from
和	高的	足够的	从	这	地面	到	防止	任何	漫游	狼	从

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

jumping	up	and	carrying	it	off	.
跳	向上	和	携带	它	离开	.

而且高度要足够高，以防止任何流浪狼跳上来叼走它。

['lʌb] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm] ,

Lub	**had**	**been**	**very**	**solicitous**	**about**	**that**	**part**	**of**	**the**	**program**	**,**
路易	有	到过	非常	殷勤	关于	那	部分	的	这	程序	,

卢布对节目的这一部分非常关心。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [baɪ]['æktʃuəl] [tests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

instructing	**the**	**others**	**to**	**make**	**sure**	**by**	**actual**	**tests**	**that**	**it**	**was**	**a**	**sufficient**
指导	这	其他的	到	制作	当然	经过	实际的	测试	那	它	曾是	一个	充足的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

distance	**from**	**the**	**ground**	**.**
距离	从	这	地面	.

指示其他人通过实际测试来确认它与地面之间的距离是否足够。

“ [ber] [miːt] [ɪz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [get] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] ,

“	**Bear**	**meat**	**is**	**too**	**hard**	**to**	**get**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**considerable**	**pride**	**,**
“	熊	肉	是	也	难的	到	得到	,	”	他	说	,	和	大量	自豪	,

“熊肉太难弄到了，”他颇为自豪地说。

“ [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sniːkɪŋ] [wʊlvz] .

“	**to**	**want**	**to**	**feed**	**it**	**to**	**the**	**sneaking**	**wolves**	**.**
“	到	想	到	喂养	它	到	这	鬼鬼祟祟	狼	.

“想把它喂给偷偷摸摸的狼。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['pæntəmaɪm] [læf] ,

”	**Of**	**course**	**the**	**others**	**indulged**	**in**	**another**	**pantomime**	**laugh**	**,**
”	的	课程	这	其他的	沉溺其中	在	其他	哑剧	笑	,

当然，其他人又发出了一阵滑稽的笑声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['lʌb] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [streɪn] .

as	**though**	**they**	**quite**	**enjoyed**	**hearing**	**the**	**peace**	**-**	**loving**	**Lub**	**talk**	**in**	**that**	**strain**	**.**
作为	尽管	他们	相当	享受	听力	这	和平	-	爱	路易	讲话	在	那	拉紧	.

仿佛他们很喜欢听爱好和平的卢布用那种语调说话。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['lʌb] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pleʒər] ,

It	**did**	**them**	**no**	**harm**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**afford**	**Lub**	**more**	**or**	**less**	**pleasure**	**,**
它	做过	他们	不	伤害	,	和	似乎	到	买得起	路易	更多的	或者	较少的	乐趣	,

这并没有对他们造成伤害，而且似乎给卢布带来了或多或少的快乐。

[soʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ʃætər] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][baɪ] [ruːd]

so	**none**	**of**	**them**	**attempted**	**to**	**shatter**	**his**	**dream**	**of**	**conquest**	**by**	**rude**
所以	没有任何	的	他们	尝试过	到	破碎	他的	梦	的	征服	经过	粗鲁的

[ri'maːks] .

remarks	**.**
评论	.

所以他们中没有人试图用粗鲁的言语来粉碎他的征服梦想。

[ɔːl'ðoʊ] [eks] - [reɪ] ['taɪsən][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [hiː; hi] ['nevər]

Although	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**was**	**the**	**one**	**most**	**interested**	**in**	**the**	**snowfall**	**he**	**never**
虽然	X	-	射线	泰森	曾是	这	一	最多	感兴趣的	在	这	降雪	他	绝不

[ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk]

aroused	**himself**	**enough**	**at**	**any**	**time**	**during**	**the**	**night**	**to**	**crawl**	**out**	**and**	**take**
被唤醒	他自己	足够的	在	任何	时间	期间	这	夜晚	到	爬行	出去	和	拿

[æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

an	**observation**	**as**	**to**	**the**	**state**	**of**	**the**	**weather**	**.**
一个	观察	作为	到	这	状态	的	这	天气	.

虽然 X-Ray Tyson 对这场雪最感兴趣，但他在夜里却从未真正起身爬出去观察天气状况。

[fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] ;

Phil	**and**	**Ethan**	**looked**	**after**	**the**	**fire**	**;**
菲尔	和	伊桑	看起来	后	这	火	;

菲尔和伊森负责照看火源；

[ðoʊ] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riː'ɪntɝd] [ðə; ði] [ʃæk] ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ]

though	on	several	occasions	when	one	of	them	reentered	the	shack	after	performing
尽管	在	一些	场合	什么时候	一	的	他们	重新进入	这	窝棚	后	表演

[ðɪs] ['duːti][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [wʊd] [ɪn'kwaɪər]['æftər][ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

this	duty	a	sleepy	voice	would	inquire	after	the	weather	conditions	,
这	责任	一个	困	嗓音	会	查询	后	这	天气	状况	,

不过有好几次，当他们中的一人在完成这项任务后重新进入小屋时，会用睡意朦胧的声音询问天气情况。

[ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [eks] - [reɪ] [wʊd] [grʌnt] [hɪz; ɪz]

and	on	hearing	that	the	snow	was	still	falling	heavily	X	-	Ray	would	grunt	his
和	在	听力	那	这	雪	曾是	仍然	坠落	重度	X	-	射线	会	咕哝	他的

['juːʒuəl] [freɪz] :

usual	phrase	:
通常	短语	:

听到雪还在下个不停，X射线就会咕哝出他惯常的一句话：

“ [ðæts] ['hʌŋki] - ['dɔːri] ; [let][hɜːr; hər] [kʌm] !

“	That's	hunky	-	dory	;	let	her	come	!
“	那就是	帅哥	-	多莉	;	让	她	来	!

“太好了，让她来吧！”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] ['wɪntər]

”	With	the	arrival	of	morning	there	could	no	longer	be	any	doubt	that	winter
”	和	这	到达	的	早晨	那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	冬天

[hæd; həd][set][ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] .

had	set	in	for	good	.
有	放	在	为了	好的	.

“随着清晨的到来，毫无疑问，冬天已经彻底来临。”

[ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['levə(l)] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [drɪfts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt]

A	foot	of	snow	on	the	level	,	with	many	drifts	that	were	several	times	that
一个	脚	的	雪	在	这	等级	,	和	许多	漂移	那	是	一些	时代	那

[diːp] ,

deep	,
深的	,

地表积雪一英尺厚，许多雪堆的深度是地表积雪的数倍。

[toʊld] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['plʌkɪŋ] [giːs] [ə'lɔːft][hæd; həd] [bɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz]

told	how	busy	the	old	man	plucking	geese	aloft	had	been	while	the	Mountain	Boys
讲述	如何	忙碌的	这	老的	男人	拔毛	鹅	高空	有	到过	尽管	这	山	男孩们

[slept] .

slept	.
睡着了	.

讲述了山地男孩们睡觉时，那位把鹅拔到高处的老人有多么忙碌。

[eks] - [reɪ] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

X	-	Ray	was	wild	with	delight	.
X	-	射线	曾是	荒野	和	喜	.

X光欣喜若狂。

“ [æt; ət][læst][maɪ] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'raʊnd] !

“	At	last	my	day	has	come	around	!
“	在	最后的	我的	天	有	来	大约	!

“我的日子终于到了！”

” [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ; “ [ðə; ði] [deɪ] [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

”	he	kept	repeating	over	and	over	;	“	the	day	I've	been	waiting	for	so	long	.
”	他	保留	重复	超过	和	超过	;	“	这	天	我已经	到过	等待	为了	所以	长的	.

他一遍又一遍地重复着：“我等待了这么久的这一天。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] , [fɪl] ? ”

When	shall	we	make	a	start	,	Phil	?	”
什么时候	将	我们	制作	一个	开始	,	菲尔	?	”

菲尔，我们什么时候开始?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [tɪl] ['æftər] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ['brekfəst] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ”

“	Certainly	not	till	after	we've	had	a	good	hot	breakfast	,	for	one	thing	,	”
”	当然	不是	直到	后	我们已经	有	一个	好的	热的	早餐	,	为了	一	事物	,	”

[ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

asserted	the	other	;
断言	这	其他	;

“至少在我们吃过一顿丰盛的热早餐之后，”另一个人断言道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːrt]

“	and	if	it	keeps	on	falling	like	it	does	now	nothing	would	tempt	me	to	start
”	和	如果	它	保持	在	坠落	喜欢	它	做	现在	没有什么	会	诱惑	我	到	开始

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [snoʊ] - [ʃuː] [træmp] . ”

out	for	a	snow	-	shoe	tramp	.	”
出去	为了	一个	雪	-	鞋	流浪汉	.	”

“如果雪一直像现在这样往下落，我一点儿也不会想去穿雪鞋徒步旅行。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn]

“	But	it	looks	to	me	like	the	clouds	were	ready	to	break	over	there	in
”	但	它	看起来	到	我	喜欢	这	云	是	准备好	到	休息	超过	那里	在

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

the	northwest	,
这	西北	,

“但依我看，西北部那边的云层似乎随时都会散开。”

” ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['iːgər] [wʌn] .

”	urged	the	eager	one	.
”	敦促	这	渴望的	一	.

“急切的人催促道。”

“ [let] [hɜːr; hər] [breɪk] , [ðen] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	Let	her	break	,	then	,	”	Phil	told	him	;
”	让	她	休息	,	然后	,	”	菲尔	讲述	他	;

“那就让她崩溃吧，”菲尔对他说；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['piːpɪŋ] [aʊt] .
“ time enough to talk about going when we see the sun peeping out .
” 时间 足够的 到 讲话 关于 去 什么时候 我们 看 这 太阳 偷窥 出去 .

“等太阳出来的时候，我们还有足够的时间讨论出发的事。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] [noʊ] [sɔːft] [snæp] [tuː; tə] [get] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kə'neɪdiən] [bʊʃ] ,
I understand it's no soft snap to get twisted up in this same Canadian bush ,
我 理解 它是 不 柔软的 折断 到 得到 扭曲 向上 在 这 相同的 加拿大 衬套 ,

我知道在这片加拿大灌木丛里被缠住可不是件容易的事。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ]
with a blizzard blowing the snow down , and the cold getting away below zero
和 一个 暴风雪 吹 这 雪 向下 , 和 这 寒冷的 获得 离开 以下 零
[pɔɪnt] . ”
point . ”
观点 . ”

暴风雪肆虐，积雪纷飞，气温骤降至零度以下。

“ ['wuː] ! [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spoʊk] [ʌp] ['lʌb] ;
“ Whoo ! excuse me if you please , ” spoke up Lub ;
” 哇哦 ! 原谅 我 如果 你 请 , ” 辐 向上 路易 ;

“呜！打扰一下，”卢布开口说道；

“ [aɪl] [teɪk] [maɪn] [aʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðɪs] ['tʃɪri] [bleɪz] .
“ I'll take mine out alongside this cheery blaze .
” 患病的 拿 矿 出去 旁边 这 欢快的 火焰 .

“我会把我的也带到这片欢快的火焰旁去。”

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['drʌmstik] , [maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [sez] ;
Somebody has got to eat the drumsticks , my mother always says ;
某人 有 得到 到 吃 这 鸡腿 , 我的 母亲 总是 说道 ;

我妈妈常说：“总得有人吃鸡腿。”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [kæmp] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kʊk] . ”
and even in camp there must be a cook . ”
和 甚至 在 营 那里 必须 是 一个 厨师 . ”

即使在营地里也必须要有厨师。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [gʊd] [wʌn] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ! ” [ri'mɑːkt]
“ And a jolly good one we happen to have along with us ! ” remarked
” 和 一个 快乐的 好的 一 我们 发生 到 有 沿着 和 我们 ! ” 评论
[eks] - [reɪ] , ['dʒenərəsli] .
X - Ray , generously .
X - 射线 , 慷慨地 .

“而且我们碰巧还带了一个非常棒的！”X射线慷慨地说道。

“ [noʊ] ['tæfi] , [pliːz] , ” [wɔːrnd] ['lʌb] .
“ No taffy , please , ” warned Lub .
” 不 太妃糖 , 请 , ” 警告 路易 .

“不要太妃糖，”卢布警告道。

“ [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
“ I may take a notion to strike , one of these days ,
” 我 可能 拿 一个 概念 到 罢工 , 一 的 这些 天 ,

“也许有一天我会萌生袭击的念头，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] ['hedz] [ɔːr] [teɪlz] [tuː; tə] [siː]

and	then	the	rest	of	you	would	have	to	throw	up	heads	or	tails	to	see
和	然后	这	休息	的	你	会	有	到	扔	向上	头部	或者	尾巴	到	看

[huː] [teɪks] [maɪ] [pleɪs] . ”

who	takes	my	place	.	”
WHO	需要	我的	地方	.	”

然后你们其他人就得抛硬币决定谁来代替我。”

“ [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['waɪli] ['iːθən] ,

“	We	hope	that	day	will	be	a	long	way	off	,	”	declared	the	wily	Ethan	,
“	我们	希望	那	天	将要	是	一个	长的	方式	离开	,	”	声明	这	狡猾的	伊桑	,

“我们希望那一天还很遥远，”狡猾的伊桑宣称。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðæt] - [dʒʌst]

“	because	the	chances	are	we'd	have	to	come	to	eating	that	erbswurst	just
“	因为	这	机会	是	我们会	有	到	来	到	吃	那	-	只是

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

as	it	is	,
作为	它	是	,

“因为我们很可能最终不得不原封不动地吃掉那根香肠。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] ['æftər] ['biːɪŋ] [spɔɪld]

because	no	one	could	do	justice	to	the	culinary	department	after	being	spoiled
因为	不	一	可以	做	正义	到	这	烹饪	部门	后	存在	被宠坏了

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] .

the	way	we	have	.
这	方式	我们	有	.

因为没有人能像我们一样，在被宠坏之后，还能公正地对待烹饪部门。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lʌb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [griːn] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ment] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] ;

”	Of	course	Lub	was	not	so	green	as	to	think	they	meant	all	they	said	;
”	的	课程	路易	曾是	不是	所以	绿色的	作为	到	思考	他们	意思是	全部	他们	说	;

“当然，卢布并不像他们说的那样天真；

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ]

yet	at	the	same	time	it	must	have	been	pleasant	for	him	to	know
然而	在	这	相同的	时间	它	必须	有	到过	令人愉快的	为了	他	到	知道

[hɪz; ɪz] ['væliənt] ['efərts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [wɜːr; wər] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	valiant	efforts	over	the	fire	were	appreciated	by	his	chums	.
他的	英勇	努力	超过	这	火	是	感谢	经过	他的	朋友们	.

但与此同时，得知他的伙伴们欣赏他在火堆旁的英勇努力，他一定感到很欣慰。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

He	worked	harder	than	ever	,
他	工作	更难	比	曾经	,

他比以往任何时候都更加努力工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ðæt] [spred] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['roʊzi] [feɪs] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

and	the	satisfied	smile	that	spread	over	his	rosy	face	told	that	his	thoughts
和	这	使满意	微笑	那	传播	超过	他的	红润	脸	讲述	那	他的	想法

[wɜːr; wər] ['hæpi] .

were	happy	.
是	快乐的	.

他红润的脸上绽放出满足的笑容，说明他心情愉快。

['æftər] [ɔːl] [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [klaʊdz] ,

After	all	X	-	Ray	was	right	about	those	clouds	,
后	全部	X	-	射线	曾是	正确的	关于	那些	云	,

事实证明，X射线对那些云的判断是正确的。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['weðər] ['prɑːfɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

although	he	did	not	claim	to	be	a	weather	prophet	,	as	he	had	once
虽然	他	做过	不是	宣称	到	是	一个	天气	先知	,	作为	他	有	一次

[dʌn] .

done	.
完毕	.

虽然他没有像以前那样自称是天气预言家。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪn] ['brekfəst] [ðæt][hæd; həd]

Even	as	they	sat	there	and	made	away	with	the	fine	breakfast	that	had
甚至	作为	他们	卫星	那里	和	制成	离开	和	这	美好的	早餐	那	有

[bɪn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [fel][ə'slænt][ðə; ði]['pɑːrti] ;

been	prepared	a	bright	ray	of	sunlight	fell	aslant	the	party	;
到过	准备	一个	明亮的	射线	的	阳光	跌倒	斜体	这	派对	;

当他们坐在那里享用精心准备的丰盛早餐时，一道明亮的阳光斜斜地洒在聚会上；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt][ðə; ði][snoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'pɪrəns] .

and	looking	out	they	could	see	that	the	snow	had	a	dazzling	appearance	.
和	寻找	出去	他们	可以	看	那	这	雪	有	一个	耀眼的	外貌	.

他们向外望去，只见白雪皑皑，闪闪发光。

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][ðæt] ! ” [kraɪd][eks] - [reɪ] ;

“	Bully	for	that	!	”	cried	X	-	Ray	;
“	欺负	为了	那	!	”	哭	X	-	射线	;

“真可恶！”X射线喊道；

“ [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] [ɪn][maɪ][læp][aɪ'd] [fiːl] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ]

“	if	I	didn't	have	my	breakfast	in	my	lap	I'd	feel	like	jumping	up	and	dancing	a
“	如果	我	没有	有	我的	早餐	在	我的	膝	ID	感觉	喜欢	跳	向上	和	跳舞	一个

['hɔːrnpaɪp][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

hornpipe	for	joy	.
号角舞曲	为了	喜悦	.

“如果我的早餐不在腿上，我真想跳起来跳一支霍恩派普舞来表达我的喜悦。”

[ðæt] [miːnz] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ˈstaːtiŋ] [fɔːrθ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [snoʊ] - [ʃuːz] , [eɪ] , [fɪl] ? ”

That	means	we'll	soon	be	starting	forth	on	our	snow	-	shoes	,	eh	,	Phil	?	”
那	方法	出色地	很快	是	开始	前进	在	我们的	雪	-	鞋	,	嗯	,	菲尔	?	”

那是不是意味着我们很快就要穿上雪鞋出发了，菲尔?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] ['nevər] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnəts] [piːs] [ʌn'tɪl][aɪ][duː][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	I	suppose	you'll	never	give	me	a	minute's	peace	until	I	do	go	out	with	you	,
“	我	认为	你会	绝不	给	我	一个	分钟	和平	直到	我	做	去	出去	和	你	,

“我想，除非我跟你出去，否则你永远不会让我安宁一分钟。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;

”	the	other	declared	,	with	a	laugh	;
”	这	其他	声明	,	和	一个	笑	;

另一个人笑着说道；

“ [ðoʊ] [its] ['prɪti] [hɑːrd][wɜːrk] ['pædlɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [wen] [ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ]

“	though	it's	pretty	hard	work	paddling	around	on	snow	-	shoes	when	there	isn't	a
“	尽管	它是	漂亮的	难的	工作	划桨	大约	在	雪	-	鞋	什么时候	那里	不是	一个

[treɪs] [ʌv; əv] [krʌst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][ʌp] .

trace	of	crust	on	top	of	the	fall	to	hold	you	up	.
痕迹	的	地壳	在	顶部	的	这	落下	到	抓住	你	向上	.

“虽然在雪地上没有一丝冰壳支撑的情况下，穿着雪鞋划水是很费力的。

[juː; jʊ] [siː] , ['evri] [step][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [ʃuː] ['æftər][juː; jʊ] ,

You	see	,	every	step	you	have	to	drag	a	shoe	after	you	,
你	看	,	每一个	步	你	有	到	拖	一个	鞋	后	你	,

你看，你每走一步都得拖着一只鞋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz][sɔːft][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ['riːəl] [wɜːrk] . ”

and	when	the	stuff	is	soft	it	means	real	work	. ”
和	什么时候	这	东西	是	柔软的	它	方法	真实的	工作	. ”

如果物料很软，那就意味着要真正干活了。”

“ [wel] , [juː; jʊ] ['nevər] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər][wɜːrd] , [reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] ,

“ Well	,	you	never	were	known	to	go	back	on	your	word	,	rain	or	shine	,
“ 出色地	,	你	绝不	是	已知	到	去	后退	在	你的	单词	,	雨	或者	闪耀	,

“嗯，你向来言而有信，无论晴天还是雨天。”

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ,

” said	the	other	,	in	a	satisfied	sort	of	way	,
” 说	这	其他	,	在	一个	使满意	种类	的	方式	,

另一个人带着满意的语气说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː] ['wɜːri] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

as	though	he	did	not	mean	to	let	it	worry	him	in	the	least	.
作为	尽管	他	做过	不是	意思是	到	让	它	担心	他	在	这	至少	.

仿佛他根本就不想让这件事让他感到丝毫烦恼。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

Half	an	hour	later	they	were	getting	in	readiness	for	the	start	.
一半	一个	小时	之后	他们	是	获得	在	准备就绪	为了	这	开始	.

半小时后，他们准备开始比赛。

“ [wiːl] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [fɪl] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

“ We'll	carry	our	guns	of	course	,	”	said	Phil	,	“	for	we	might	run	across	a
“ 出色地	携带	我们的	枪支	的	课程	,	”	说	菲尔	,	“	为了	我们	可能	跑步	穿过	一个

['kærɪbuː] ,

caribou	,
驯鹿	,

“我们当然会带枪，”菲尔说，“因为我们可能会遇到驯鹿。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['venɪsn̩'venɪzn][ɪn][kæmp] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn][bæd] .

and	just	now	a	little	venison	in	camp	wouldn't	come	in	bad	.
和	只是	现在	一个	小的	鹿肉	在	营	不会	来	在	坏的	.

现在营地里要是能有点鹿肉就好了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] ,

And	make	sure	to	take	plenty	of	ammunition	along	,
和	制作	当然	到	拿	很多	的	弹药	沿着	,

务必带足弹药。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

for	while	we	may	not	need	it	you	never	can	tell	.
为了	尽管	我们	可能	不是	需要	它	你	绝不	能	告诉	.

虽然我们可能不需要它，但谁也说不准。

['laɪkwaɪz] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [bɪ'saɪdz] [jʊr; jər]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] .

Likewise	some	matches	besides	your	usual	supply	.
同样地	一些	比赛	除了	你的	通常	供应	.

同样，除了你通常的供应之外，还有一些其他的火柴。

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [snæk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ;

I'll	put	up	a	snack	for	our	lunch	;
患病的	放	向上	一个	小吃	为了	我们的	午餐	;

我会准备一些零食当午餐；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['pemɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɪks] [paʊnd]

and	besides	we	can	carry	some	of	that	pemmican	from	the	six	pound
和	除了	我们	能	携带	一些	的	那	肉干	从	这	六	磅

[kæn; kən] .

can	.
能	.

而且我们还可以从六磅重的罐头里带走一些肉干。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvər][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] . ”

Nothing	to	equal	it	as	a	life	-	saver	in	a	pinch	.	”
没有什么	到	平等的	它	作为	一个	生活	-	省钱	在	一个	捏	.	”

在危急时刻，没有什么能比得上它救命的作用。

“ [hwjuː] ! [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃt] ['lʌb] ,

“	Whew	!	to	hear	you	talk	,	”	said	the	astonished	Lub	,
“	呼！	!	到	听到	你	讲话	,	”	说	这	惊讶	路易	,

“哇！听你说话真有趣，”惊讶的卢布说道。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [lɔːst] ,

“	one	would	think	you	really	expected	to	get	lost	,
“	一	会	思考	你	真的	预期的	到	得到	丢失的	,

“人们会觉得你真的预料到自己会迷路，

[ænd; ənd] [roʊm] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [fɔːr; fər] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp] [ə'gen] ;

and	roam	through	the	bush	for	days	before	you	struck	our	own	camp	again	;
和	漫游	通过	这	衬套	为了	天	前	你	击	我们的	自己的	营	再次	;

在灌木丛中徘徊数日后，你们再次袭击了我们的营地；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , [fɪl] ? ”

but	of	course	you	don't	,	Phil	?	”
但	的	课程	你	不	,	菲尔	?	”

当然，你不会，菲尔？

“ [ɪf] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [soʊ][aɪ'd] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] , ” [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	If	I	did	think	so	I'd	hesitate	about	going	out	,	”	the	other	told	him	.
“	如果	我	做过	思考	所以	ID	犹豫	关于	去	出去	,	”	这	其他	讲述	他	.

“如果我真的这么想，我就会犹豫要不要出门了，”另一个人告诉他。

“ [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['lʌb] , [aɪm]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] .

“	In	doing	what	I	am	,	Lub	,	I'm	only	taking	out	an	insurance	policy	.
“	在	正在做	什么	我	是	,	路易	,	我是	仅有的	采取	出去	一个	保险	政策	.

“卢布，我这样做，其实就是在买一份保险。”

[noʊ][mæn] [iks'pekts] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

No	man	expects	a	fire	is	really	going	to	come	and	eat	up	his	house	;
不	男人	预期	一个	火	是	真的	去	到	来	和	吃	向上	他的	房子	;

谁也不会想到一场大火真的会烧毁自己的房子；

[its] [ðə; ðɪ][læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʊks] [fɔːr; fər] ;

it's	the	last	thing	he	looks	for	;
它是	这	最后的	事物	他	看起来	为了	;

这是他最后才会去寻找的东西；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] .

and	yet	all	the	same	he	wants	his	mind	to	be	at	ease	.
和	然而	全部	这	相同的	他	想要	他的	头脑	到	是	在	舒适	.

然而，他仍然希望自己能够安心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪt][hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ə'gen] .

If	it	should	hit	him	he	is	in	a	condition	to	rebuild	again	.
如果	它	应该	打	他	他	是	在	一个	状况	到	重建	再次	.

即使遭受打击，他也有能力再次重建。

[wel] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl] [brɪŋ] [ðɪs] [kən'denst] [fuːd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ;

Well	,	chances	are	ten	to	one	we'll	bring	this	condensed	food	back	with	us	;
出色地	,	机会	是	十	到	一	出色地	带来	这	浓缩版	食物	后退	和	我们	;

嗯，十有八九我们会把这种浓缩食品带回来；

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [duː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

but	in	case	we	do	need	it	we'll	be	mighty	glad	we	have	it	along	.
但	在	案件	我们	做	需要	它	出色地	是	强大的	高兴的	我们	有	它	沿着	.

但万一我们真的需要它，我们会非常庆幸自己随身带着它。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɑːləsi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wen] [jʊə(r)] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ;

And	that's	the	right	kind	of	policy	to	follow	when	you're	off	in	the	bush	;
和	那就是	这	正确的	种类	的	政策	到	跟随	什么时候	你是	离开	在	这	衬套	;

当你身处偏远地区时，这才是正确的做法；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpənz] .

for	it	is	often	the	unexpected	that	happens	.
为了	它	是	经常	这	意外	那	发生	.

因为往往是意想不到的事情发生了。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər] ['evri] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ;

"	Presently	they	had	looked	after	every	minute	detail	that	could	be	thought	of	;
"	目前	他们	有	看起来	后	每一个	分钟	细节	那	可以	是	想法	的	;

“目前，他们已经考虑到了每一个可以想到的细节；

[ænd; ənd] [æz; əz] [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [fɪl] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði]

and	as	X	-	Ray	was	very	impatient	to	be	off	Phil	did	not	have	the
和	作为	X	-	射线	曾是	非常	不耐烦	到	是	离开	菲尔	做过	不是	有	这

[hɑːrt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .

heart	to	delay	any	longer	.
心	到	延迟	任何	更长	.

由于 X-Ray 非常急于离开，Phil 不忍心再耽搁下去了。

“ [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [eks] - [reɪ] ;

“	Here	we	go	to	hit	the	snow	-	shoe	trail	!	"	sang	out	the	exultant	X	-	Ray	;
"	这里	我们	去	到	打	这	雪	-	鞋	踪迹	!	"	唱	出去	这	眉飞色舞	X	-	射线	;

“我们出发去走雪鞋小径啦！”X-Ray兴奋地唱道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [sʌm; səm] ['vaɪələnt] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv]

and	then	he	found	it	necessary	to	go	through	some	violent	contortions	of
和	然后	他	成立	它	必要的	到	去	通过	一些	暴力	扭曲	的

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,

the	body	in	order	to	keep	himself	from	tripping	over	his	own	feet	,
这	身体	在	命令	到	保持	他自己	从	绊倒	超过	他的	自己的	脚	,

然后他发现必须剧烈扭动身体才能避免被自己的脚绊倒。

[en'kʌmbəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ə'pendidʒiz] .

encumbered	as	they	were	with	such	unaccustomed	appendages	.
负担	作为	他们	是	和	这样的	不习惯	附属物	.

他们身上带着这些不习惯的附属物，行动十分不便。

[fɪl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [stɑːf] , [haʊ'evər] ,

Phil	had	given	him	a	staff	,	however	,
菲尔	有	给定	他	一个	职员	,	然而	,

菲尔给了他一根法杖，然而

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [niːd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [pri'ventid]

which	he	was	expected	to	use	in	case	of	any	need	;	and	this	prevented
哪个	他	曾是	预期的	到	使用	在	案件	的	任何	需要	;	和	这	阻止

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

him	from	falling	.
他	从	坠落	.

人们期望他在需要时能够使用它；而这防止了他摔倒。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

A	minute	later	,	and	waving	good	-	by	to	the	others	the	two	started	forth	.
一个	分钟	之后	,	和	挥手	好的	-	经过	到	这	其他的	这	二	开始	前进	.

一分钟后，两人向其他人挥手告别，继续前行。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪm]

CHAPTER	VI	—	A	QUARREL	OVER	THE	GAME
章	六年级	—	一个	争吵	超过	这	游戏

第六章——关于游戏的争吵

“ [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][duː][fɜːrst] - [reɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fɪl] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] ,

“	I'm	getting	to	do	first	-	rate	at	it	,	don't	you	think	,	Phil	?	”	asked	X	-	Ray	,
”	我是	获得	到	做	第一的	-	速度	在	它	,	不	你	思考	,	菲尔	?	”	问	X	-	射线	,

“我做得相当出色，你不觉得吗，菲尔？”X射线问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [mɔːr] .

after	they	had	been	moving	along	for	an	hour	and	more	.
后	他们	有	到过	移动	沿着	为了	一个	小时	和	更多的	.

他们已经行进了一小时多。

“ [jes] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] [trɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

“	Yes	,	you	seem	to	have	mastered	the	trick	all	right	,	”	he	was	told	,
”	是的	,	你	似乎	到	有	精通	这	诡计	全部	正确的	,	”	他	曾是	讲述	,

“是的，看来你已经完全掌握了这个技巧，”有人这样告诉他。

“ [ðoʊ] [juː; jʊ][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hedəz] [wen] [juː; jʊ] [gruː] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] .

“	though	you	did	take	a	few	headers	when	you	grew	too	confident	.
”	尽管	你	做过	拿	一个	很少	标题	什么时候	你	生长	也	自信的	.

“虽然你因为过于自信而犯了一些错误。”

[snoʊ] - [ʃuːz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sək'sesfəli] ['mæstərd] [θruː] [ɪk'spɪriəns] .

Snow	-	shoes	can	only	be	successfully	mastered	through	experience	.
雪	-	鞋	能	仅有的	是	成功地	精通	通过	经验	.

只有通过经验才能真正掌握雪鞋的使用方法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klʌmzi] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] ,

They	are	clumsy	things	to	a	novice	,
他们	是	笨拙	事物	到	一个	新手	,

对于新手来说，它们是笨拙的东西。

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][slaɪ] [trɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	apt	to	play	all	sorts	of	sly	tricks	on	him	.
和	易于	到	玩	全部	排序	的	狡猾	技巧	在	他	.

而且很可能会对他使出各种狡猾的伎俩。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪft] ;

I've	seen	a	chap	with	both	feet	sticking	up	out	of	a	drift	;
我已经	已见	一个	小伙子	和	两个都	脚	粘性	向上	出去	的	一个	漂移	;

我见过一个人，双脚都从雪堆里伸出来；

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ə'loʊn] . ”

and	unable	to	get	out	alone	.	”
和	无法	到	得到	出去	独自的	.	”

而且无法独自脱身。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[aɪ'd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪf] [prɪ'zɜːrvər] ['fɑːsənd] [daʊn] [ə'raʊnd]

I'd	think	they	would	act	about	the	same	as	a	life	preserver	fastened	down	around
ID	思考	他们	会	行为	关于	这	相同的	作为	一个	生活	保护者	系紧	向下	大约

[ə; eɪ] ['fɛloʊz] [niːz] .

a	fellow's	knees	.
一个	同伴们	膝盖	.

我认为它们的作用应该和绑在人膝盖上的救生圈差不多。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [di'pendiŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [tɜːrnz] [aʊt] [jʊr; jər] [wɜːrst] ['enəmi]

The	very	thing	you	are	depending	on	to	save	you	turns	out	your	worst	enemy
这	非常	事物	你	是	取决于	在	到	节省	你	转弯	出去	你的	最差	敌人

[wen] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

when	you	treat	it	the	wrong	way	.
什么时候	你	对待	它	这	错误的	方式	.

你赖以拯救你的东西，如果你用错了方法，反而会成为你最大的敌人。

[naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] , [fɪl] . ”

Now	watch	me	make	a	little	speed	,	Phil	.	”
现在	手表	我	制作	一个	小的	速度	,	菲尔	.	”

“菲尔，看着我加速吧。”

“ [teɪk] [ker] .

“	Take	care	.
“	拿	关心	.

“小心。

[praɪd] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ðeɪ] [seɪ] .

Pride	goes	before	a	fall	,	they	say	.
自豪	去	前	一个	落下	,	他们	说	.

俗话说，骄兵必败。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] . ”

There	,	that's	the	time	you	did	manage	to	tumble	in	good	earnest	.	”
那里	,	那就是	这	时间	你	做过	管理	到	翻滚	在	好的	认真	.	”

“就是那次，你真的摔了个狗啃泥。”

“ [help] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [fɪl] .

“	Help	me	up	,	that's	a	good	fellow	,	Phil	.
“	帮助	我	向上	,	那就是	一个	好的	同伴	,	菲尔	.

“扶我起来，菲尔真是个好人。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [fiːl] [maɪ] [weɪ] ['æftər] [ðɪs] .

I	guess	I'll	feel	my	way	after	this	.
我	猜测	患病的	感觉	我的	方式	后	这	.

我想我之后只能摸着石头过河了。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mæstərd] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

You	may	think	you	have	mastered	snow	-	shoes	,
你	可能	思考	你	有	精通	雪	-	鞋	,

你或许认为自己已经掌握了穿雪鞋的技巧，

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [juː; jʊ] [ˌʌnə'werz] .

but	as	you	say	they	can	spring	a	trick	on	you	unawares	.
但	作为	你	说	他们	能	春天	一个	诡计	在	你	不知情	.

但正如你所说，他们可能会出其不意地给你一个措手不及的陷阱。

[jʊr; jər] [fiːt] [get] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [daʊn] [juː; jʊ] [flɑːp] .

Your	feet	get	twisted	,	and	of	course	down	you	flop	.
你的	脚	得到	扭曲	,	和	的	课程	向下	你	失败	.

你的脚扭伤了，当然，你就会摔倒在地。

[bʌt; bət][aɪm]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] ['gɑːtn] .

But	I'm	satisfied	with	as	far	as	I've	gotten	.
但	我是	使满意	和	作为	远的	作为	我已经	获得	.

但我对目前取得的成就感到满意。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [slaɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [krʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , ['klaɪmɪŋ] ['raɪzɪz] ,

The	next	thing	is	to	learn	to	slide	over	a	crust	like	the	wind	,	climbing	rises	,
这	下一个	事物	是	到	学习	到	滑动	超过	一个	地壳	喜欢	这	风	,	攀登	上升	,

接下来要学的就是像风一样滑过地壳，攀爬隆起。

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [laɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][skiːz] .

and	spinning	down	the	other	side	like	you	were	on	skis	.
和	旋转	向下	这	其他	边	喜欢	你	是	在	滑雪板	.

然后像滑雪一样旋转着冲下另一侧。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] ; [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːn] ,

Say	,	it	must	be	great	sport	;	I	hope	it	melts	a	little	soon	,
说	,	它	必须	是	伟大的	运动	;	我	希望	它	融化	一个	小的	很快	,

说真的，这肯定很有趣；我希望它快点融化一点。

[ænd; ənd] [ðen] ['friːzɪz] [ɑːn][tɑːp] . ″

and	then	freezes	on	top	.	”
和	然后	冰冻	在	顶部	.	″

然后冻在上面。”

“ ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [weɪ] , ″ ['tʃʌkld] [fɪl] ,

“	Probably	it	will	,	now	that	you	have	expressed	a	wish	that	way	,	”	chuckled	Phil	,
“	大概	它	将要	,	现在	那	你	有	表达	一个	希望	那	方式	,	″	轻笑	菲尔	,

“既然你已经这样表达了愿望，那很可能就会实现了，”菲尔笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fʌn] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bɪ'gɪnər]

who	was	really	having	more	or	less	fun	observing	the	actions	of	the	new	beginner
WHO	曾是	真的	拥有	更多的	或者较少的		乐趣	观察	这	行动	的	这	新的	初学者

.

:
.

观察这位新手的举动，他或多或少都觉得很有趣。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ænd; ənd] [fɪl] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

A	short	time	later	and	Phil	uttered	an	exclamation	.
一个	短的	时间	之后	和	菲尔	说出	一个	感叹	.

不久之后，菲尔惊呼了一声。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] [naʊ] ? ″ [æskt] [eks] - [reɪ] , ['iːgərli] .

“	What	have	you	struck	now	?	”	asked	X	-	Ray	,	eagerly	.
“	什么	有	你	击	现在	?	″	问	X	-	射线	,	急切地	.

“你又击中了什么？”X射线急切地问道。

[fɪl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [kloʊz] [baɪ] .

Phil	pointed	to	the	snow	close	by	.
菲尔	尖	到	这	雪	关闭	经过	.

菲尔指着附近的积雪。

“ [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! ″ [sed] [eks] - [reɪ] ,

“	Some	animal	has	gone	along	here	,	sure	enough	!	”	said	X	-	Ray	,
“	一些	动物	有	已消失	沿着	这里	,	当然	足够的	!	″	说	X	-	射线	,

“果然有动物来过这里！”X光说道。

['bendɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][maːrks] [mɔːr] ['kloʊsli] .

bending	over	to	examine	the	marks	more	closely	.
弯曲	超过	到	检查	这	标记	更多的	密切	.

弯下腰仔细查看痕迹。

“ [ə; eɪ] [muːs] [moʊst] ['laɪkli] , [eɪ] , [fɪl] ? ”
“ A moose most likely , eh , Phil ? ”
“ 一个 驼鹿 最多 可能 , 嗯 , 菲尔 ? ”

“很可能是一头驼鹿，对吧，菲尔？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kærɪbuː] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ No , it was a caribou , ” the other assured him .
“ 不 , 它 曾是 一个 驯鹿 , ” 这 其他 保证 他 .

“不，那是一头驯鹿，”另一个人向他保证道。

“ [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌlər] , [ðen] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [geɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [fɪl] ? ”
“ A horse of another color , then ; but it means game , all the same , Phil ? ”
“ 一个 马 的 其他 颜色 , 然后 ; 但 它 方法 游戏 , 全部 这 相同的 , 菲尔 ? ”

“那只是匹颜色不同的马而已；但意思是一样的，菲尔？”

“ [jes] , ['kærɪbuː][ɑːr; ər] ['klæst] [ɪn] [ðæt] [lɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [tuː] , ” [ðə; ði]
“ Yes , caribou are classed in that list , and make pretty good eating , too , ” the
“ 是的 , 驯鹿 是 分类 在 那 列表 , 和 制作 漂亮的 好的 吃 , 也 , ” 这
['ʌðər] [ɪk'spleɪnd] .
other explained .
其他 解释 .

“是的，驯鹿也被列入了那个名单，而且味道也相当不错，”另一个人解释道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɜːrn]['æftər][ðə; ði][oʊld] [tʃæp] ,
“ Of course we might take a little turn after the old chap ,
“ 的 课程 我们 可能 拿 一个 小的 转动 后 这 老的 小伙子 ,

“当然，我们可能会稍微效仿一下这位老先生的做法，

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːrst] [snoʊ] - [ʃuː] [hʌnt] ; [seɪ] [jes] , [fɪl] . ”
just to give me my first snow - shoe hunt ; say yes , Phil . ”
只是 到 给 我 我的 第一的 雪 - 鞋 打猎 ; 说 是的 , 菲尔 . ”

就为了让我体验第一次雪鞋狩猎；答应我吧，菲尔。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ,
“ There's no reason that I can see why we shouldn't ,
“ 有 不 原因 那 我 能 看 为什么 我们 不应该 ,

“我看不出我们有什么理由不应该这样做。”

[ðoʊ] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] ,
though we don't want to get too far away from camp ,
尽管 我们 不 想 到 得到 也 远的 离开 从 营 ,

虽然我们不想离营地太远，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['hevi] [wɜːrk] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ['æftər][juː; jʊ] , [wʌns][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
because it's heavy work dragging a pair of shoes after you , once you begin to
因为 它是 重的 工作 拖拽 一个 一对 的 鞋 后 你 , 一次 你 开始 到
[fiːl] ['taɪərd] . ”
feel tired . ”
感觉 疲劳的 . ”

因为拖着一双鞋走很费力，一旦感到疲倦就会很累。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp] [wen'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [best] , ” ['prɑːmɪst] [eks] - [reɪ] .
“ We can stop whenever you think it's best , ” promised X - Ray .
“ 我们 能 停止 每当 你 思考 它是 最好的 , ” 承诺 X - 射线 .

“只要你觉得合适，我们随时都可以停止，”X-Ray承诺道。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
Accordingly they began to follow the trail .
因此 他们 开始 到 跟随 这 踪迹 .

于是，他们开始沿着线索追踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] ['eni] ['nɑːvɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	so	easy	any	novice	could	have	done	it	;
它	曾是	所以	简单的	任何	新手	可以	有	完毕	它	;

这太简单了，任何新手都能做到；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['θrɪlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] [ðæt]

and	yet	there	was	a	certain	thrilling	sensation	about	the	whole	matter	that
和	然而	那里	曾是	一个	肯定	惊险	感觉	关于	这	所有的	事情	那

[geɪv] [ðə; ðɪ] [nuː] [bɪ'gɪnər] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

gave	the	new	beginner	much	pleasure	.
给予	这	新的	初学者	很多	乐趣	.

然而，整件事却有一种令人兴奋的感觉，给这位新手带来了极大的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['piktʃəd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [siːn] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ri'æləti]

He	had	so	often	pictured	himself	in	some	such	scene	as	this	that	the	reality
他	有	所以	经常	如图所示	他自己	在	一些	这样的	场景	作为	这	那	这	现实

[ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['dʒenjuɪn] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] .

afforded	him	more	genuine	delight	than	words	could	describe	.
提供	他	更多的	真的	喜	比	字	可以	描述	.

他曾无数次幻想自己置身于这样的场景之中，因此，现实带给他的喜悦之情，远非言语所能形容。

[fɪl] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][eks] - [reɪ] ;

Phil	allowed	him	to	take	the	lead	,	thinking	that	would	satisfy	X	-	Ray	;
菲尔	允许	他	到	拿	这	带领	,	思维	那	会	满足	X	-	射线	;

菲尔让他主导局面，认为这样就能让X-Ray满意；

[huː] [waɪl] [nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [æz; əz] ['iːθən] ,

who	while	not	so	fond	of	hunting	as	Ethan	,
WHO	尽管	不是	所以	喜爱	的	打猎	作为	伊桑	,

虽然他不像伊森那样热衷于狩猎，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .

at	the	same	time	was	able	to	enjoy	it	to	a	certain	extent	.
在	这	相同的	时间	曾是	有能力的	到	享受	它	到	一个	肯定	程度	.

与此同时，我也在某种程度上享受到了它。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [triːz] [ɔːl] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

With	the	trees	all	heavily	laden	with	snow	,
和	这	树木	全部	重度	满载	和	雪	,

树上都挂满了厚厚的积雪，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːtʃiz] [ænd; ənd] [paɪnz] [bent] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n] ,

some	of	the	birches	and	pines	bent	almost	double	under	the	burden	,
一些	的	这	白桦树	和	松树	弯曲	几乎	双倍的	在下面	这	负担	,

有些白桦树和松树在重压下几乎弯成了两截。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] .

it	was	a	beautiful	scene	by	which	the	two	boys	found	themselves	surrounded	.
它	曾是	一个	美丽的	场景	经过	哪个	这	二	男孩们	成立	他们自己	包围	.

两个男孩置身于一片美丽的景色之中。

[fɪl] [əd'maɪəd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] .

Phil	admired	everything	as	he	went	along	.
菲尔	钦佩	一切	作为	他	去	沿着	.

菲尔一路欣赏着周围的一切。

[eks] - [reɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]

X	-	Ray	seemed	to	be	thinking	only	of	the	chance	they	might	have	to	come
X	-	射线	似乎	到	是	思维	仅有的	的	这	机会	他们	可能	有	到	来

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kærɪbuː] ,

up	with	the	caribou	,
向上	和	这	驯鹿	,

X-Ray似乎只想着他们或许能找到驯鹿的那一次机会。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [keɪs]

and	wondering	if	they	would	have	the	good	luck	to	bring	it	down	in	case
和	好奇	如果	他们	会	有	这	好的	运气	到	带来	它	向下	在	案件

[ðeɪ] [dɪd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	sight	it	.
他们	做过	视线	它	.

他们想知道，如果他们真的发现了它，他们是否有好运能把它击落下来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['kærɪbuː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	seen	a	caribou	in	his	life	,
他	有	绝不	已见	一个	驯鹿	在	他的	生活	,

他这辈子都没见过驯鹿。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] ['bærənz] [ʌv; əv] [nuː]

though	he	knew	they	were	a	species	of	deer	inhabiting	the	barrens	of	New
尽管	他	知道	他们	是	一个	物种	的	鹿	居住	这	荒地	的	新的

['brʌnzwɪk] [ænd; ənd]['kænədə] ,

Brunswick	and	Canada	,
布伦瑞克	和	加拿大	,

尽管他知道它们是生活在新不伦瑞克省和加拿大荒原上的一种鹿，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [rʌn] [ə'krɔːs] [ɪn] [həːdz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] .

where	they	are	often	run	across	in	herds	of	hundreds	.
在哪里	他们	是	经常	跑步	穿过	在	畜群	的	数百	.

它们经常成群结队地出现，数量达数百只。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]

The	snow	was	deep	enough	to	give	considerable	trouble	to	the	animal	they
这	雪	曾是	深的	足够的	到	给	大量	麻烦	到	这	动物	他们

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

were	following	,
是	下列的	,

积雪很深，给他们追踪的动物造成了相当大的麻烦。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [pər'sɪstəntli] [ɑːn] .

though	it	seemed	that	he	kept	persistently	on	.
尽管	它	似乎	那	他	保留	持续地	在	.

虽然他似乎一直坚持不懈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]

He	was	possibly	heading	for	a	certain	rendezvous	where	he	knew	he
他	曾是	可能	标题	为了	一个	肯定	会合	在哪里	他	知道	他

[wʊd] [faɪnd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ə'sembld] ,

would	find	others	of	his	kind	assembled	,
会	寻找	其他的	的	他的	种类	组装	,

他或许正前往某个特定的会面地点，他知道在那里他会遇到其他同类。

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['weðər] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

to	pass	the	severe	weather	in	company	,
到	经过	这	严重	天气	在	公司	,

与同伴一起度过恶劣天气

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['roʊvɪŋ] [wʊlvz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['stræglər] [daʊn] ,

as	a	protection	against	roving	wolves	that	would	soon	bring	a	straggler	down	,
作为	一个	保护	反对	漫游	狼	那	会	很快	带来	一个	掉队者	向下	,

为了防止落单者遭到游荡狼群的袭击，

[jet] [der] [nɑːt] [ə'tæk] [ə; eɪ][hɜːrd] .

yet	dare	not	attack	a	herd	.
然而	敢	不是	攻击	一个	一群	.

然而，他们不敢攻击羊群。

[eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈsaɪtɪd] .

X	-	Ray	was	more	or	less	excited	.
X	-	射线	曾是	更多的	或者	较少的	兴奋的	.

X射线有点兴奋。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [æsk][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt]

Every	little	while	he	would	in	a	whisper	ask	his	companion	what	he	thought	about
每一个	小的	尽管	他	会	在	一个	耳语	问	他的	伴侣	什么	他	想法	关于

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他时不时会低声问同伴对此事的看法，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈkærɪbuː] .

and	if	they	were	drawing	up	on	the	caribou	.
和	如果	他们	是	绘画	向上	在	这	驯鹿	.

如果他们正在猎捕驯鹿的话。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][treɪl][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ˈfreʃər] , ” [eks] - [reɪ] [səˈdʒestɪd] ;

“	Seems	to	me	the	trail	is	getting	a	heap	fresher	,	”	X	-	Ray	suggested	;
“	似乎	到	我	这	踪迹	是	获得	一个	堆	更清新	,	”	X	-	射线	建议	;

“在我看来，这条小径变得越来越新了，”X-Ray说道；

[ðoʊ] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈfiːlər] ” [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [æn; ən]

though	truth	to	tell	that	was	put	forward	as	a	“	feeler	”	to	draw	out	an
尽管	真相	到	告诉	那	曾是	放	向前	作为	一个	“	触角	”	到	画	出去	一个

[əˈpɪnjən] [frʌm; frəm] [fɪl] ,

opinion	from	Phil	,
观点	从	菲尔	,

不过说实话，提出这个提议只是为了试探菲尔的意见。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [træks] .

and	not	because	he	knew	much	about	the	tracks	.
和	不是	因为	他	知道	很多	关于	这	轨道	.

并不是因为他对铁轨了解很多。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈfreʃər] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , ” [ədˈmɪtɪd] [fɪl] ;

“	Yes	,	it	is	getting	fresher	all	the	time	,	”	admitted	Phil	;
“	是的	,	它	是	获得	更清新	全部	这	时间	,	”	承认	菲尔	;

“是的，它一直在变得越来越新鲜，”菲尔承认道；

“ [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈkærɪbuː] .

“	which	shows	that	we	are	making	much	better	time	than	the	caribou	.
“	哪个	演出	那	我们	是	制作	很多	更好的	时间	比	这	驯鹿	.

“这表明我们的速度比驯鹿快得多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈweðər] [hiː; hi][kæn; kən] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd]

But	it	remains	to	be	seen	whether	he	can	put	on	a	burst	of	speed
但	它	遗迹	到	是	已见	无论	他	能	放	在	一个	爆裂	的	速度

[wen] [hiː; hi] [saɪts] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ˌjuː ˈes][fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] [lɜːrtʃ] .

when	he	sights	us	that	will	leave	us	far	in	the	lurch	.
什么时候	他	景点	我们	那	将要	离开	我们	远的	在	这	困境	.

但当他发现我们时，能否突然加速，让我们措手不及，还有待观察。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [əˈlɔːŋ] [hɪr] . ”

He	may	be	taking	it	easy	along	here	.	”
他	可能	是	采取	它	简单的	沿着	这里	.	”

他可能在这里悠闲度日。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['flɪkər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [drɑːp]
“ And what if he does flicker away and out of sight before we can drop
” 和 什么 如果 他 做 闪烁 离开 和 出去 的 视线 前 我们 能 降低
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“如果他在我们把他放下来之前就消失不见了怎么办？”

[fɪl] ; [duː] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] , [ɔːr] [drɑːp] [aʊt] ? ”
Phil ; do we keep up the good work , or drop out ? ”
菲尔 ; 做 我们 保持 向上 这 好的 工作 , 或者 降低 出去 ? ”

菲尔，我们是继续努力，还是就此放弃?

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gets] ['goʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːrd] , ” [fɪl] [dɪ'klerd] ,
“ If he once gets going good and hard , ” Phil declared ,
” 如果 他 一次 获得 去 好的 和 难的 , ” 菲尔 声明 ,

“如果他一旦全力以赴，”菲尔宣称，

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hed] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp]
“ we might as well say good - day to him , and head back toward the camp
” 我们 可能 作为 出色地 说 好的 - 天 到 他 , 和 头 后退 朝向 这 营
. ”
: ”
. ”

“我们不妨跟他道别，然后返回营地。”

“ [ðə; ði] [kæmp] !
“ The camp !
” 这 营 !

“营地！”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
Well , if you asked me now ,
出色地 , 如果 你 问 我 现在 ,

嗯，如果你现在问我的话，

[aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ;
I couldn't tell you which way we'd have to go to get there ;
我 不能 告诉 你 哪个 方式 我们会 有 到 去 到 得到 那里 ;

我无法告诉你我们该走哪条路才能到达那里；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , [fɪl] ?
but of course you know , Phil ?
但 的 课程 你 知道 , 菲尔 ?

当然，你肯定知道，菲尔?

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz] [ʌv; əv] [θɪŋz] . ”
You always were a great hand to keep tabs of things . ”
你 总是 是 一个 伟大的 手 到 保持 标签页 的 事物 . ”

你一直都是个很棒的帮手，能把事情安排得井井有条。

“ [jes] , [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , ” [fɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ Yes , I've been watching our course all the while , ” Phil told him , confidently .
” 是的 , 我已经 到过 观看 我们的 课程 全部 这 尽管 , ” 菲尔 讲述 他 , 自信地 .

“是的，我一直在关注我们的动向，”菲尔自信地告诉他。

“ [ænd; ənd] ['werəbaʊts] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kæmp] [leɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðen] ? ” [æskt] [eks] -
“ And whereabouts would you say the camp lay from here , then ? ” asked X -
” 和 下落 会 你 说 这 营 躺 从 这里 , 然后 ? ” 问 X -
[reɪ] .
Ray .
射线 .

“那么，你觉得营地离这里大概有多远？”X光问道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [fɪl] ['pɔɪntɪd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

Without	**the**	**slightest**	**hesitation**	**Phil**	**pointed**	**straight**	**into**	**the**	**southeast**	**.**
没有	这	丝毫	犹豫	菲尔	尖	直的	进入	这	东南	.

菲尔毫不犹豫地指向东南方向。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juːd] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

“ If	**you**	**started**	**off**	**and**	**kept**	**a**	**bee**	**-**	**line**	**that**	**way**	**I**	**believe**	**you'd**	**come**	**within**
” 如果	你	开始	离开	和	保留	一个	蜜蜂	-	线	那	方式	我	相信	你会	来	之内

['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃæk] ,

pistol	**-**	**shot**	**of**	**our**	**shack**	**,**
手枪	-	射击	的	我们的	窝棚	,

“如果你一开始就一直朝那个方向走，我相信你会走到我们小屋的射程之内。”

” [hiː; hi] [ə'fɝːmd] .

”	**he**	**affirmed**	**.**
”	他	确认	.

他肯定地说。

“ [wen] [juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][kæmp]

“ When	**you**	**struck**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**locate**	**the**	**camp**
” 什么时候	你	击	这	支撑	的	这	湖	它	会	是	简单的	到	定位	这	营

[baɪ][ðə; ði] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] ,

by	**the**	**smoke**	**rising**	**,**
经过	这	抽烟	上升	,

“当你抵达湖岸时，很容易就能根据升起的烟雾找到营地。”

[ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['lændmɑːks] [ðæt] ['evri] [waɪz] ['hʌntər] [wʊd] [hæv; həv]['dʒɔtid] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

if	**not**	**from**	**other**	**landmarks**	**that**	**every**	**wise**	**hunter**	**would**	**have**	**jotted**	**down**	**in**	**his**
如果	不是	从	其他	地标	那	每一个	明智的	猎人	会	有	随手记下	向下	在	他的

['meməri] .

memory	**.**
记忆	.

如果不是从其他地标来看，每个聪明的猎人都会把这些地标记在脑子里。

” [eks] - [reɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [loʊ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ;

” X	**-**	**Ray**	**did**	**not**	**continue**	**the**	**low**	**conversation**	**immediately**	**;**
” X	-	射线	做过	不是	继续	这	低的	对话	立即地	;

X-Ray并没有立即继续低声交谈；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] ['lændmɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

he	**was**	**trying**	**to**	**remember**	**if**	**there**	**was**	**any**	**such**	**landmark**	**that**	**he**	**might**
他	曾是	尝试	到	记住	如果	那里	曾是	任何	这样的	地标	那	他	可能

[hæv; həv] ['noʊtɪst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

have	**noticed**	**close**	**to**	**the**	**camp**	**,**
有	注意到	关闭	到	这	营	,

他努力回想营地附近是否有他可能注意到过的类似地标。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	**on**	**the**	**ice**	**-**	**bound**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**.**
和	在	这	冰	-	边界	支撑	的	这	湖	.

以及被冰雪覆盖的湖岸。

“ [oʊ] ! [jes] ,

“ Oh	**!**	**yes**	**,**
“ 哦	!	是的	,

“哦是的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːd] - [ʃeɪpt] [triː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən][oʊld][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]

there	was	the	odd	-	shaped	tree	that	looked	like	an	old	man	on	his	knees
那里	曾是	这	奇怪的	-	形状	树	那	看起来	喜欢	一个	老的	男人	在	他的	膝盖

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] !

and	saying	his	prayers	!
和	说	他的	祈祷	!

那里有一棵形状奇特的树，看起来像一位跪在地上祈祷的老人！

" [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

"	he	broke	out	with	,	a	look	of	satisfaction	crossing	his	face	at	being	able
"	他	打破	出去	和	,	一个	看	的	满意	过境	他的	脸	在	存在	有能力的

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ;

to	recollect	;
到	追忆	;

“他突然说道，脸上露出了能够回忆起来的满意表情；

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] ,

“	that	was	near	by	,
"	那	曾是	靠近	经过	,

“就在附近，”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk]

and	I	think	I	would	know	it	from	across	the	lake	if	I	happened	to	strike
和	我	思考	我	会	知道	它	从	穿过	这	湖	如果	我	发生	到	罢工

[ɪn][ðer; ðər] . ”

in	there	.	”
在	那里	.	”

“如果我碰巧在那里击球，我想我即使隔着湖也能知道。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ” [sed] [fɪl] ; “ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][stɑːp] ['wɪspərɪŋ] [naʊ] . ”

“	I'm	glad	you	remembered	,	”	said	Phil	;	“	but	suppose	we	stop	whispering	now	.	”
"	我是	高兴的	你	记得	,	”	说	菲尔	;	“	但	认为	我们	停止	耳语	现在	.	”

“很高兴你还记得，”菲尔说，“不过我们现在就别再窃窃私语了。”

“ [oʊ] , [maɪ] , [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt] [wɪə(r)] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , [fɪl] ? ”

“	Oh	,	my	,	do	you	expect	we're	as	close	to	him	as	all	that	,	Phil	?	”
"	哦	,	我的	,	做	你	预计	是	作为	关闭	到	他	作为	全部	那	,	菲尔	?	”

[di'mɑːndid] [eks] - [reɪ] ,

demanded	X	-	Ray	,
要求	X	-	射线	,

“哦，我的天，你以为我们跟他关系真有那么好吗，菲尔？”X光问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

beginning	to	finger	at	the	lock	of	his	gun	,
开始	到	手指	在	这	锁	的	他的	枪	,

他开始摆弄枪锁，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər] [kwɪk] [juːz][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

in	order	to	make	sure	it	was	in	readiness	for	quick	use	in	an	emergency	.
在	命令	到	制作	当然	它	曾是	在	准备就绪	为了	快的	使用	在	一个	紧急情况	.

为了确保它在紧急情况下能够迅速投入使用。

“ [hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	He	passed	along	here	just	a	bit	ago	,	for	a	fact	,	”	Phil	told	him	.
"	他	通过了	沿着	这里	只是	一个	少量	前	,	为了	一个	事实	,	”	菲尔	讲述	他	.

“他不久前刚从这里经过，”菲尔告诉他。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [treɪl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

They	continued	to	push	on	,	with	that	trail	always	before	them	,
他们	持续	到	推	在	,	和	那	踪迹	总是	前	他们	,

他们继续前进，那条路始终在他们前方。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [groʊθ]

though	sometimes	they	turned	aside	on	account	of	the	barrier	presented	by	a	growth
尽管	有时	他们	转向	旁边	在	帐户	的	这	障碍	呈现	经过	一个	生长

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

of	bushes	,
的	灌木丛	,

虽然有时它们会因为灌木丛的阻挡而绕道而行，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [hæd; həd] [gɔːn] .

through	which	the	caribou	had	gone	.
通过	哪个	这	驯鹿	有	已消失	.

驯鹿曾经过那里。

[fɪl] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Phil	had	now	come	up	alongside	his	companion	,
菲尔	有	现在	来	向上	旁边	他的	伴侣	,

菲尔和他的同伴一起走了过来。

[ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [eks] - [reɪ] [bi'liːvd] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kwɪkli] ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][steɪdʒ]

and	noticing	this	X	-	Ray	believed	things	must	be	quickly	getting	to	a	stage
和	注意到	这	X	-	射线	相信	事物	必须	是	迅速地	获得	到	一个	阶段

[wen] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] .

when	something	was	liable	to	happen	.
什么时候	某物	曾是	容易	到	发生	.

注意到这张 X 光片后，他认为事情一定很快就要发展到可能发生某种事情的地步了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kærɪbuː] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

He	was	expecting	to	see	the	caribou	ahead	of	them	at	some	little
他	曾是	期待	到	看	这	驯鹿	前方	的	他们	在	一些	小的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他原本以为会在不远处看到驯鹿。

[ænd; ənd] [peɪd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnts] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

and	paid	but	small	attention	to	points	close	at	hand	.
和	有薪酬的	但	小的	注意力	到	积分	关闭	在	手	.

而对近在眼前的事情却鲜有关注。

[wen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [hɜːrd] ,

When	without	the	least	warning	there	was	a	sudden	rattling	sound	heard	,
什么时候	没有	这	至少	警告	那里	曾是	一个	突然	嘎嘎作响	声音	听到	,

毫无预兆地，突然传来一阵嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [diˈpɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [liːps] ,

and	a	large	brown	animal	was	seen	departing	with	great	leaps	,
和	一个	大的	棕色的	动物	曾是	已见	离开	和	伟大的	跳跃	,

只见一只棕色的大动物跃着离开了。

[eks] - [reɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

X	-	Ray	gave	utterance	to	a	gasp	of	disappointment	.
X	-	射线	给予	发声	到	一个	喘气	的	失望	.

X-Ray 发出了一声失望的叹息。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['hʌntərz] [θruː] [ðer; ðər] ['gʌnz][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ]

Even	as	the	two	young	hunters	threw	their	guns	to	their	shoulders	the	fleeting
甚至	作为	这	二	年轻的	猎人	扔	他们的	枪支	到	他们的	肩膀	这	转瞬即逝

['kærɪbuː] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [kɔːrs] ,

caribou	suddenly	shifted	its	course	,
驯鹿	突然	转移	它是	课程	,

就在两位年轻猎人将枪扔到肩上的时候，那头疾驰的驯鹿突然改变了方向。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sped][ɑːn] .

and	turning	abruptly	to	the	right	,	sped	on	.
和	转弯	突然	到	这	正确的	,	加速	在	.

然后猛地向右转弯，加速驶去。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn]

It	now	presented	a	splendid	mark	,	and	the	two	shots	rang	out	almost	as	one
它	现在	呈现	一个	灿烂	标记	,	和	这	二	镜头	响铃	出去	几乎	作为	一

.

:

.

现在它呈现出一个漂亮的标记，两声枪响几乎同时响起。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] .

A	remarkable	thing	happened	just	then	.
一个	卓越	事物	发生	只是	然后	.

就在那时，发生了一件非同寻常的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

With	the	crash	of	their	rifles	the	animal	was	seen	to	leap	high	in	the	air	,
和	这	碰撞	的	他们的	步枪	这	动物	曾是	已见	到	飞跃	高的	在	这	空气	,

随着枪声响起，那动物高高跃起。

[dʒʌst][æz; əz] [dɪr] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [wen] ['strɪkən] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

just	as	deer	often	will	when	stricken	in	full	flight	.
只是	作为	鹿	经常	将要	什么时候	受打击的	在	满的	航班	.

就像鹿在飞行途中遭到袭击时经常发生的那样。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrt] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	to	the	astonishment	of	the	boys	another	report	sounded	from	the
和	到	这	惊讶	的	这	男孩们	其他	报告	听起来	从	这

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪbuː] !

other	side	of	the	caribou	!
其他	边	的	这	驯鹿	!

令男孩们惊讶的是，驯鹿的另一边又传来一声响亮的鸣叫！

“ ['hiːz] [daʊn] , [fɪl] !

“	He's	down	,	Phil	!
”	他是	向下	,	菲尔	!

“他倒下了，菲尔！”

” [ʃrɪld] [eks] - [reɪ] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

”	shrilled	X	-	Ray	,	trembling	with	the	excitement	.
”	尖锐的	X	-	射线	,	发抖	和	这	激动	.

“X-Ray”尖叫道，兴奋得浑身颤抖。

“ [jes] , [kʌm] [ɑːn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	Yes	,	come	on	!	”	replied	the	other	,
”	是的	,	来	在	!	”	回复	这	其他	,

“是的，快点！”另一个人回答道。

[ɪ'miːdiətli] ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] .

immediately	starting	forward	as	fast	as	he	could	go	on	his	snow	-	shoes	.
立即地	开始	向前	作为	快速地	作为	他	可以	去	在	他的	雪	-	鞋	.

他立刻穿上雪鞋，以最快的速度向前跑去。

“ [bʌt; bət] , [fɪl] , ['wɔznt] [ðæt] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] [wiː; wi] [hɜːrd] ? ” [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtid] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

“	But	,	Phil	,	wasn't	that	another	shot	we	heard	?	”	expostulated	X	-	Ray	Tyson	,
”	但	,	菲尔	,	不是	那	其他	射击	我们	听到	?	”	所宣称的	X	-	射线	泰森	,

“但是，菲尔，我们刚才听到的不是另一声枪响吗？”X-Ray Tyson 质问道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	did	his	level	best	to	keep	close	to	the	heels	of	his	chum	.
作为	他	做过	他的	等级	最好的	到	保持	关闭	到	这	高跟鞋	的	他的	密友	.

他竭尽全力紧跟伙伴的身后。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnʃɑːt] , ” [snæpt] [fɪl] ,

“	Yes	,	it	was	a	gunshot	,	”	snapped	Phil	,
”	是的	,	它	曾是	一个	枪声	,	”	啪啪	菲尔	,

“没错，那是一声枪响，”菲尔厉声说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

who	seemed	to	be	laboring	under	some	sort	of	emotion	,
WHO	似乎	到	是	劳动	在下面	一些	种类	的	情感	,

他似乎正承受着某种情绪的折磨，

[ðoʊ] [eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][seɪ] [wʌt] [ɪts] ['kærəktər] [maɪt] [biː; bi] .

though	X	-	Ray	could	not	say	what	its	character	might	be	.
尽管	X	-	射线	可以	不是	说	什么	它是	特点	可能	是	.

虽然X射线无法说明它的特性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðə; ði]['kærɪbuː][hæd; həd] [strʌk] [wen] [hiː; hi] [fel] .

They	could	see	where	the	caribou	had	struck	when	he	fell	.
他们	可以	看	在哪里	这	驯鹿	有	击	什么时候	他	跌倒	.

他们可以看到驯鹿倒下时撞到的地方。

[hɪz; ɪz] ['æntlɜ·d] [hed] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ]

His	antlered	head	was	resting	on	the	snow	,	showing	that	he	had	fallen	with
他的	有角的	头	曾是	休息	在	这	雪	,	显示	那	他	有	倒下	和

[ðæt] [læst] [liːp] ,

that	last	leap	,
那	最后的	飞跃	,

他长着鹿角的头颅搁在雪地上，表明他最后一次跳跃后坠落了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

with	his	legs	under	him	.
和	他的	腿	在下面	他	.

他双腿蜷缩在身下。

[fɪl] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [snoʊ] -

Phil	saw	a	figure	advancing	from	the	opposite	quarter	,	and	also	on	snow	-
菲尔	锯	一个	数字	前进	从	这	对面的	四分之一	,	和	还	在	雪	-

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

菲尔看到对面有个身影走过来，也穿着雪鞋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ,

He	was	pleased	to	note	there	was	only	one	,
他	曾是	高兴	到	笔记	那里	曾是	仅有的	一	,

他欣喜地发现只有一个。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]

for	he	anticipated	that	there	was	likely	to	be	trouble	of	some	sort
为了	他	预期	那	那里	曾是	可能	到	是	麻烦	的	一些	种类

[ə'raʊnd] [ðæt] [loʊ'kæləti] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

around	that	locality	before	long	.
大约	那	地点	前	长的	.

因为他预料到不久之后那附近可能会发生某种麻烦事。

“ [ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntər] [kʌmz] , [fɪl] ! ” [sed] [eks] - [reɪ] ,

“	There	the	other	hunter	comes	,	Phil	!	”	said	X	-	Ray	,
”	那里	这	其他	猎人	来	,	菲尔	!	”	说	X	-	射线	,

“菲尔，另一个猎人来了！”X光说道。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] .

wanting	to	be	sure	that	his	chum	was	made	aware	of	the	important	fact	.
想要	到	是	当然	那	他的	密友	曾是	制成	意识到的	的	这	重要的	事实	.

他想确保他的朋友知道这个重要的事实。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz] , ” [wʌz; wəz][ɔːl] [fɪl] [rɪ'plaɪd] .

“	All	right	,	but	we're	going	to	get	up	before	he	does	,	”	was	all	Phil	replied	.
“	全部	正确的	,	但	是	去	到	得到	向上	前	他	做	,	”	曾是	全部	菲尔	回复	.

“好吧，但我们要在他起床前起床，”菲尔只回答了这么一句。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['strɪkən] ['kærɪbuː] [leɪ] [wʌz; wəz]

The	first	thing	he	did	on	reaching	the	spot	where	the	stricken	caribou	lay	was
这	第一的	事物	他	做过	在	到达	这	点	在哪里	这	受打击的	驯鹿	躺	曾是

[tuː; tə] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

to	bend	down	and	closely	examine	the	right	side	.
到	弯曲	向下	和	密切	检查	这	正确的	边	.

他到达受伤驯鹿所在的地方后，做的第一件事就是弯下腰，仔细检查驯鹿的右侧。

[æz; əz] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ,

As	said	before	the	animal	lay	just	as	it	had	fallen	,
作为	说	前	这	动物	躺	只是	作为	它	有	倒下	,

正如之前所说，这只动物就那样躺在地上，保持着倒下的姿势。

[soʊ] [ðæt] [bəuθ] [hɔːntʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [dɪd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [step]

so	that	both	haunches	were	in	plain	view	,	did	any	one	take	the	trouble	to	step
所以	那	两个都	臀部	是	在	清楚的	看法	,	做过	任何	一	拿	这	麻烦	到	步

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

两个臀部都暴露在外，有没有人费心绕到前面去看看?

[fɪl] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['heɪsti] ['sɜːrveɪ] ;

Phil	was	gratified	with	what	he	saw	in	that	hasty	survey	;
菲尔	曾是	满意	和	什么	他	锯	在	那	仓促	民意调查	;

菲尔对那次仓促调查的结果感到满意；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	nevertheless	he	immediately	leaned	over	to	ascertain	the	condition	of	the
但	尽管如此	他	立即地	倾斜	超过	到	探明	这	状况	的	这

['ænəməlz] [left] [saɪd] .

animal's	left	side	.
动物	左边	边	.

但他还是立即俯身查看了这只动物左侧的情况。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [eks] - [reɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ['spɔːrtsmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

By	that	time	X	-	Ray	had	come	up	,	and	the	stranger	sportsman	was	also
经过	那	时间	X	-	射线	有	来	向上	,	和	这	陌生人	运动员	曾是	还

[kloʊz] [æt; ət][hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

这时，X光出现了，那位陌生的运动员也走到了附近。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['moʊmənt] [fɪl] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [lʊk] ;

Up	to	that	moment	Phil	had	not	taken	the	pains	to	give	the	other	a	look	;
向上	到	那	片刻	菲尔	有	不是	已采取	这	疼痛	到	给	这	其他	一个	看	;

直到那一刻，菲尔都没有费心去看对方一眼；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]

but	as	he	had	found	out	all	he	wanted	concerning	the	state	of	affairs	in
但	作为	他	有	成立	出去	全部	他	通缉	有关	这	状态	的	事务	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] ,

connection	with	the	game	,
联系	和	这	游戏	,

但他已经了解了所有与比赛有关的情况，

[hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [mæn] .

he	now	turned	his	attention	on	the	advancing	man	.
他	现在	转向	他的	注意力	在	这	前进	男人	.

他随即把注意力转向了那个朝他走来的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [staʊt] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['pepəri] ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [hu:] [wʌz; wəz]

He	was	a	rather	stout	and	exceedingly	peppery	looking	individual	,	who	was
他	曾是	一个	相当	肥硕	和	非常	胡椒	寻找	个人	,	WHO	曾是

['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

rather	out	of	breath	,
相当	出去	的	气息	,

他身材相当魁梧，面色红润，而且气喘吁吁。

[ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

and	puffing	from	his	exertions	.
和	抽气	从	他的	努力	.

他因剧烈运动而气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] ['flɔ:rɪd] [feɪs] [dɪd][nɑ:t] [ɪm'pres] [fɪl] ['feivərəbli][æt; ət][ɔ:l] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [sens] [ðə; ði]

His	florid	face	did	not	impress	Phil	favorably	at	all	;	it	seemed	to	sense	the
他的	佛罗里达	脸	做过	不是	令人印象深刻	菲尔	有利	在	全部	;	它	似乎	到	感觉	这

['bʊli] ,

bully	,
欺负	,

他那张涨红的脸丝毫没有给菲尔留下好印象；菲尔似乎察觉到了他是个恶霸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['mɪljənz] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['ʌðər] .

and	the	overbearing	man	of	millions	,	accustomed	to	lording	it	over	others	.
和	这	霸道	男人	的	百万	,	习惯	到	领主	它	超过	其他的	.

还有那个专横跋扈、习惯于凌驾于他人之上的百万富翁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] ['fɪlz] [maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]

There	was	no	question	at	all	in	Phil's	mind	but	that	this	man	was	a
那里	曾是	不	问题	在	全部	在	菲尔的	头脑	但	那	这	男人	曾是	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][wʌz; wəz][ɪn][kæmp][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

member	of	the	other	party	he	had	been	told	was	in	camp	in	that	vicinity	.
成员	的	这	其他	派对	他	有	到过	讲述	曾是	在	营	在	那	附近	.

菲尔毫不怀疑，这个人就是他听说的在附近营地里的另一方成员。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bi:f] - ['i:tɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['oʊnli] [ðæt]

He	might	have	even	thought	him	to	be	a	beef	-	eating	Englishman	only	that
他	可能	有	甚至	想法	他	到	是	一个	牛肉	-	吃	英国人	仅有的	那

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'mɛrɪkənz] [frʌm; frəm]

his	information	had	been	to	the	effect	that	they	were	all	Americans	from
他的	信息	有	到过	到	这	影响	那	他们	是	全部	美国人	从

[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bɔ:rdər] .

below	the	border	.
以下	这	边界	.

他甚至可能认为他是一个吃牛肉的英国人，只是他得到的消息是他们都是来自边境以南的美国人。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] ! ” ['mʌtəd] [eks] - [reɪ] .

“	I	don't	like	his	looks	!	”	muttered	X	-	Ray	.
“	我	不	喜欢	他的	看起来	!	”	低声说道	X	-	射线	.

“我不喜欢他的长相！”X射线嘟囔道。

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , ” ['ædɪd] [fɪl] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

“	No	more	do	I	,	”	added	Phil	,	under	his	breath	,
”	不	更多的	做	我	,	”	额外	菲尔	,	在下面	他的	气息	,

“我不再那样做了，”菲尔低声补充道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] ['spɔːrtsmən] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [baɪ] [ðen] ,

for	the	stranger	sportsman	was	getting	close	up	by	then	,
为了	这	陌生人	运动员	曾是	获得	关闭	向上	经过	然后	,

因为那位陌生的运动员那时已经越来越近了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hɪr] [ɪf] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] [ɪn] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [toʊn] .

and	might	hear	if	words	were	spoken	in	an	ordinary	tone	.
和	可能	听到	如果	字	是	说	在	一个	普通的	语气	.

如果说话的语气正常，他们可能会听到。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

“	But	the	game	is	ours	without	a	question	,
”	但	这	游戏	是	我们的	没有	一个	问题	,

“但毫无疑问，这场比赛的胜利属于我们。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] , [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd]

and	we're	going	to	have	what	we	want	to	carry	off	,	make	up	your	mind
和	是	去	到	有	什么	我们	想	到	携带	离开	,	制作	向上	你的	头脑

[tuː; tə] [ðæt] . ”

to	that	.	”
到	那	.	”

我们会把我们想带走的东西带走，你得下定决心。”

“ ['bʊli] ! ” ['mʌtəd] [eks] - [reɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʌg'neɪʃəs] [ɑːn] [ə'keɪʒn] ;

“	Bully	!	”	muttered	X	-	Ray	,	who	was	inclined	to	be	pugnacious	on	occasion	;
”	欺负	!	”	低声说道	X	-	射线	,	WHO	曾是	倾斜	到	是	好斗的	在	场合	;

“恶霸！”X射线嘟囔道，他有时确实有点好斗；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['nevər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] “ [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːr]

and	at	any	rate	never	disposed	to	allow	himself	to	be	“	used	as	a	door
和	在	任何	速度	绝不	处置	到	允许	他自己	到	是	“	用过的	作为	一个	门

[mæt] ,

mat	,
垫	,

无论如何，他从不愿让自己“被当作门垫”。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	some	other	person	to	wipe	his	feet	on	,	”	as	he	used	to	put	it	.
为了	一些	其他	人	到	擦拭	他的	脚	在	,	”	作为	他	用过的	到	放	它	.

正如他常说的那样，“让别人来擦脚”。

[pər'hæps] [fɪl] [ment] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['kɑːmli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [geɪm] .

Perhaps	Phil	meant	something	when	he	calmly	placed	his	foot	on	the	fallen	game	.
也许	菲尔	意思是	某物	什么时候	他	平静地	放置	他的	脚	在	这	倒下	游戏	.

也许菲尔平静地将脚放在倒下的游戏上是有含义的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [muːv] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

It	was	a	significant	move	,	at	any	rate	,	and	could	hardly	be	mistaken	.
它	曾是	一个	重要的	移动	,	在	任何	速度	,	和	可以	几乎	是	错误	.

无论如何，这都是一项意义重大的举措，几乎不可能出错。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [eks] - [reɪ] [æz; əz] [pɪ'kjuːliərli] [dɪ'faɪənt] ,

It	struck	X	-	Ray	as	peculiarly	defiant	,
它	击	X	-	射线	作为	奇特地	桀骜不驯	,

X-Ray 觉得这特别具有挑衅意味。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][laɪk] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] [red] - [feɪst]

and	he	felt	like	chuckling	as	he	watched	to	see	what	that	red	-	faced
和	他	毛毡	喜欢	轻笑	作为	他	观看	到	看	什么	那	红色的	-	面对

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

individual	did	when	he	arrived	on	the	scene	of	action	.
个人	做过	什么时候	他	到达的	在	这	场景	的	行动	.

看着那个满脸通红的人到达现场后做了什么，他忍不住想笑。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [diːpər] [tɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst]['pɜːrp(ə)l] .

If	anything	his	face	took	on	a	deeper	tint	until	it	looked	almost	purple	.
如果	任何事物	他的	脸	采取	在	一个	更深	着色	直到	它	看起来	几乎	紫色的	.

他的脸色反而变得更深了，几乎变成了紫色。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntər]

When	he	saw	that	he	had	only	two	boys	to	contend	with	the	other	hunter
什么时候	他	锯	那	他	有	仅有的	二	男孩们	到	抗衡	和	这	其他	猎人

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,

must	have	believed	he	could	frighten	them	with	his	looks	,
必须	有	相信	他	可以	吓唬	他们	和	他的	看起来	,

当他看到只有两个男孩需要对付时，另一个猎人一定认为自己可以用眼神吓唬他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [skauld] [laɪk][ə; eɪ]['paɪrət] .

for	he	scowled	like	a	pirate	.
为了	他	皱着眉头	喜欢	一个	海盗	.

因为他像海盗一样怒目而视。

['sʌmhaʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [druː] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər]

Somehow	neither	of	the	Mountain	Boys	drew	back	and	began	to	apologize	for
不知何故	两者都不	的	这	山	男孩们	画	后退	和	开始	到	道歉	为了

['derɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [er] .

daring	to	rob	him	of	any	of	the	free	air	.
大胆	到	抢	他	的	任何	的	这	自由的	空气	.

不知何故，这两个山地男孩都没有退缩，也没有为胆敢剥夺他呼吸自由空气的权利而道歉。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['tæktɪks] ,

And	no	sooner	had	he	arrived	than	the	domineering	tactics	,
和	不	很快	有	他	到达的	比	这	盛气凌人	策略	,

他刚一到，就展现出专横跋扈的作风。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm'self] [θruː] ['bɪznəs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

with	which	perhaps	he	had	pushed	himself	through	business	so	as	to
和	哪个	也许	他	有	推动	他自己	通过	商业	所以	作为	到

[ə'kjuːmjəleɪt] [hɪz; ɪz] ['mɪljən] ,

accumulate	his	million	,
积累	他的	百万	,

或许正是凭借这种精神，他才在商界拼搏，最终积累了百万财富。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mænɪfest] .

began	to	make	themselves	manifest	.
开始	到	制作	他们自己	显现	.

开始显现出自身的存在。

“ [hɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][maɪ] ['kærɪbuː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

“	Here	,	what	are	you	doing	with	your	foot	on	my	caribou	,	I'd	like	to	know	?
“	这里	,	什么	是	你	正在做	和	你的	脚	在	我的	驯鹿	,	ID	喜欢	到	知道	?

“你这是在干什么？你把脚放在我的驯鹿身上干什么？”

” [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [aʊt] , ['biːɪŋ] [stɪl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] .

”	was	what	he	jerked	out	,	being	still	short	of	breath	.
”	曾是	什么	他	猛地一抖	出去	,	存在	仍然	短的	的	气息	.

“他气喘吁吁地断断续续地说了出来。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [fɪl] , ['kuːlli]
“ Excuse me , sir , but you'll have to explain what you mean , ” said Phil , coolly
“ 原谅 我 , 先生 , 但 你会 有 到 解释 什么 你 意思是 , ” 说 菲尔 , 冷静地
.

:
.

“先生，恕我冒昧，您得解释一下您的意思。”菲尔冷冷地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kærɪbuː] .
“ I am not aware of taking any such liberties with your caribou .
“ 我 是 不是 意识到的 的 采取 任何 这样的 自由 和 你的 驯鹿 .

“我不知道你们对驯鹿有过任何这样的不轨行为。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [hɪr] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]
If it happens that you are referring to this animal here , you've made a big
如果 它 发生 那 你 是 指 到 这 动物 这里 , 你已经 制成 一个 大的
[mɪs'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,

如果你指的是这种动物，那就大错特错了。

[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

就这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [geɪm] ; [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd][gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] .
It is our game ; we saw it first , shot it first , and got here first .
它 是 我们的 游戏 ; 我们 锯 它 第一的 , 射击 它 第一的 , 和 得到 这里 第一的 .

这是我们的游戏；我们先发现了它，先拍摄了它，也先到达了这里。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] .
So you'll have to go to court and put in a claim .
所以 你会 有 到 去 到 法庭 和 放 在 一个 宣称 .

所以你必须去法院提起诉讼。

[pə'zeʃn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] !
Possession in this case is nine points of the law !
拥有 在 这 案件 是 九 积分 的 这 法律 !

本案中的占有行为涉及九项法律要点!

” [ðə; ði][mæn][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .
” The man stared at the speaker .
” 这 男人 凝视 在 这 扬声器 .

那人盯着演讲者。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['seldəm] [bɪn] ['spoʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðæt] ['mænər] [bɪ'fɔːr] , ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər]
He evidently had seldom been spoken to in that manner before , certainly never
他 显然 有 很少 到过 说 到 在 那 方式 前 , 当然 绝不
[baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] .
by a mere boy .
经过 一个 仅仅 男生 .

显然，他以前很少被人这样跟他说话，更何况是一个孩子。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['fɪlz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wɜːrθ]
And yet something in Phil's face must have impressed him as worth
和 然而 某物 在 菲尔的 脸 必须 有 印象深刻 他 作为 值得
[əb'zəviŋ, ɔb-] .
observing .
观察 .

然而，菲尔脸上的某些表情一定给他留下了深刻的印象，值得他观察。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [kiːn] [lʊk]

He	saw	that	those	eyes	were	fastened	on	him	with	a	steady	and	keen	look
他	锯	那	那些	眼睛	是	系紧	在	他	和	一个	稳定的	和	敏锐的	看

[ðæt] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [skaʊl] ,

that	did	not	falter	under	his	scowl	,
那	做过	不是	犹豫不决	在下面	他的	皱眉头	,

他发现那双眼睛正用一种坚定而锐利的目光盯着他，即使在他皱眉的时候也没有丝毫动摇。

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌtərɪŋ] .

or	his	muttering	.
或者	他的	喃喃自语	.

或他的喃喃自语。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['kærɪbuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə'fɜːrm] ,

“	I	tell	you	it	is	my	caribou	,	for	I	shot	it	,	”	he	proceeded	to	affirm	,
“	我	告诉	你	它	是	我的	驯鹿	,	为了	我	射击	它	,	”	他	继续	到	确认	,

“我告诉你，这是我的驯鹿，因为是我射杀的，”他继续肯定道。

[em'belɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [strɔːŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪk'spektɪd]

embellishing	his	assertion	with	certain	strong	words	which	he	doubtless	expected
润饰	他的	断言	和	肯定	强的	字	哪个	他	毫无疑问	预期的

[maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] ['eni] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrd] [hɪz; ɪz] [ɪl] -

might	make	the	boys	hesitate	before	they	went	any	further	and	incurred	his	ill	-
可能	制作	这	男孩们	犹豫	前	他们	去	任何	更远	和	已发生	他的	患病的	-

[wɪl] .

will	.
将要	.

他用一些强烈的措辞来修饰自己的断言，他无疑希望这些措辞能让男孩们在进一步行动之前有所犹豫，以免招致他的不满。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['gʌnʃɑːt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [skerd]

“	I	was	just	creeping	up	within	easy	gunshot	when	you	came	along	and	scared
“	我	曾是	只是	爬行	向上	之内	简单的	枪声	什么时候	你	来了	沿着	和	害怕的

[ðə; ði] [biːst] .

the	beast	.
这	兽	.

“我正悄悄靠近到可以轻松射程的地方，这时你出现了，吓跑了那头野兽。”

[aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [praɪz] . ”

I	claim	it	as	my	prize	.	”
我	宣称	它	作为	我的	奖	.	”

我把它当作我的奖品。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærɪbuː][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] ,

“	And	we	have	been	trailing	the	same	caribou	for	at	least	two	hours	,
“	和	我们	有	到过	尾随	这	相同的	驯鹿	为了	在	至少	二	小时	,

“我们已经跟踪同一只驯鹿至少两个小时了，

” [sed] [eks] - [reɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spjuːt]

”	said	X	-	Ray	under	the	impression	that	since	he	was	a	party	to	the	dispute
”	说	X	-	射线	在下面	这	印象	那	自从	他	曾是	一个	派对	到	这	争议

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] .

he	should	at	least	be	allowed	to	get	a	few	words	in	.
他	应该	在	至少	是	允许	到	得到	一个	很少	字	在	.

X-Ray 说道，他认为既然自己是这场争端的一方，至少应该允许他插上几句话。

“ [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['iːzəli] ['setld] , ” [sed] [fɪl] , ['kwaɪətli] .

“	The	matter	is	easily	settled	,	”	said	Phil	,	quietly	.
“	这	事情	是	容易地	定居	,	”	说	菲尔	,	悄悄	.

“这件事很容易解决，”菲尔平静地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ækt] ['sensəbli] ;

“	I	am	glad	to	see	that	you	mean	to	act	sensibly	;
”	我	是	高兴的	到	看	那	你	意思是	到	行为	明智地	;

“我很高兴看到你打算采取明智的行动；

[fɔːr; fər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp]['æftər][aɪ][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [stɔːk] [ðə; ði]['kærɪbuː][ˌaɪ 'tiː][pʊt][juː; jʊ][ɪn]

for	since	you	came	up	after	I	had	started	to	stalk	the	caribou	it	put	you	in
为了	自从	你	来了	向上	后	我	有	开始	到	茎	这	驯鹿	它	放	你	在

[ðə; ði] [rɔːŋ] ,

the	wrong	,
这	错误的	,

因为你是在我开始跟踪驯鹿之后才出现的，所以你做错了。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['ræðər] [rɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd]

”	the	other	said	,	as	if	rather	relieved	in	his	mind	at	the	turn	affairs	had
”	这	其他	说	,	作为	如果	相当	松了口气	在	他的	头脑	在	这	转动	事务	有

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

另一个人说道，语气中似乎对事态的发展感到如释重负。

“ [dəunt] [mis'teik] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , ” [kən'tɪnjuːd] [fɪl] ;

“	Don't	mistake	me	,	sir	,	”	continued	Phil	;
”	不	错误	我	,	先生	,	”	持续	菲尔	;

“先生，请不要误会我的意思，”菲尔继续说道；

“ [wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

“	what	I	meant	was	that	we	can	easily	prove	which	has	the	right	to	the
”	什么	我	意思是	曾是	那	我们	能	容易地	证明	哪个	有	这	正确的	到	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

我的意思是，我们可以很容易地证明谁有权玩这个游戏。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] ['raɪtli] [dɪ'naɪ] .

There's	a	way	to	settle	that	question	that	neither	of	us	can	rightly	deny	.
有	一个	方式	到	定居	那	问题	那	两者都不	的	我们	能	没错	否定	.

这个问题有一种方法可以解决，我们双方都无法否认。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['oʊvər] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪbuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd]

If	you	look	over	here	at	this	side	of	the	caribou	,	which	was	the	side	toward
如果	你	看	超过	这里	在	这	边	的	这	驯鹿	,	哪个	曾是	这	边	朝向

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果你看向驯鹿的这一侧，也就是朝向我们这一侧，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [tuː] ['bulits] ['entərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

you	remember	,	you	will	find	that	two	bullets	entered	his	body	,
你	记住	,	你	将要	寻找	那	二	子弹	进入	他的	身体	,

你记得，你会发现有两颗子弹射入了他的身体。

[wʌn][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

one	directly	in	the	region	of	his	heart	.
一	直接地	在	这	地区	的	他的	心	.

一枪正中心脏区域。

[ðæt] [ʃɑːt] [kɪld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstəntli] .

That	shot	killed	the	animal	instantly	.
那	射击	被杀	这	动物	即刻	.

那一枪瞬间杀死了那只动物。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [wʌn][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'læpst] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] . ″

He	could	only	make	one	jump	,	and	then	collapsed	as	you	see	him	.	″
他	可以	仅有的	制作	一	跳	,	和	然后	倒塌	作为	你	看	他	.	″

他只跳了一次，然后就倒下了，就像你看到的那样。

“ [həmf] ! ″ [grʌntid] [ðə; ði] [staʊt] [red] - [feɪst] ['spɔːrtsmən] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [fraʊnz] ;

“	Humph	!	″	grunted	the	stout	red	-	faced	sportsman	,	with	one	of	his	ugly	frowns	;
“	哼	!	″	哼哼	这	肥硕	红色的	-	面对	运动员	,	和	一	的	他的	丑陋的	皱眉	;

“哼！”那个身材矮壮、满脸通红的运动员哼了一声，脸上露出他那难看的愁容；

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðen] [juːl] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] ? ″

“	and	I	suppose	then	you'll	make	out	that	I	missed	him	entirely	?	″
“	和	我	认为	然后	你会	制作	出去	那	我	错过	他	完全	?	″

“那我猜你就会觉得我完全错过了他吧？”

“ [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] , [sɜːr] ,

“	I'm	not	making	out	anything	,	sir	,
“	我是	不是	制作	出去	任何事物	,	先生	,

“先生，我什么也没说。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [mɑːrk][dʒʌst] [wer] [jʊr; jər] [liːd] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	you	can	see	from	the	red	mark	just	where	your	lead	cut	a	little
为了	你	能	看	从	这	红色的	标记	只是	在哪里	你的	带领	切	一个	小的

['sekʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .

section	from	his	hind	leg	.
部分	从	他的	后	腿	.

从红色的痕迹可以看出，你的牵引绳在他后腿上划破了一小段。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] [pæst][ˌem 'iː][ænd; ənd]['hɑːrdli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

I'm	sure	I	heard	it	sing	past	me	and	hardly	ten	feet	away	.
我是	当然	我	听到	它	唱歌	过去的	我	和	几乎	十	脚	离开	.

我确信我听到它在我身边不到十英尺的地方唱歌。

[ðæt] [hɜːrt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['krɪpld] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [biːst] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] ['kærɪbuː] .

That	hurt	would	never	have	crippled	a	strong	beast	like	a	young	bull	caribou	.
那	伤害	会	绝不	有	残疾的	一个	强的	兽	喜欢	一个	年轻的	公牛	驯鹿	.

这点伤势绝不可能使像年轻雄性驯鹿这样强壮的野兽丧失行动能力。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	would	never	have	had	the	least	chance	to	lay	claim	to	any	of	the
你	会	绝不	有	有	这	至少	机会	到	躺	宣称	到	任何	的	这

[miːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃɑːt] .

meat	if	you	had	depended	on	your	shot	.
肉	如果	你	有	取决于	在	你的	射击	.

如果你只依靠射击，你根本不可能分到任何一块肉。

[bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt] ['griːdi] , [sɜːr] ;

But	we're	not	greedy	,	sir	;
但	是	不是	贪婪的	,	先生	;

但我们并不贪婪，先生；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntnəs] [wiːl] ['glædli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]

and	if	you	care	to	forget	this	little	unpleasantness	we'll	gladly	call	it	our
和	如果	你	关心	到	忘记	这	小的	不愉快	出色地	乐意	称呼	它	我们的

[kəm'baɪnd] ['troʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

combined	trophy	of	the	chase	,
合并	杯	的	这	追赶	,

如果你愿意忘记这件小不快，我们很乐意把它称为我们共同的狩猎战利品。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

and	divide	the	meat	with	you	!
和	划分	这	肉	和	你	!

然后把肉分给你!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kredɪt] ;

"	It	was	a	generous	offer	,	and	did	the	boy	credit	;
"	它	曾是	一个	慷慨的	提供	,	和	做过	这	男生	信用	;

"这是一个慷慨的提议，也为这个男孩增光添彩；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] ['spɔːrtsmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [feɪs] [felt] [hɪm'self] [in'sʌltid]

but	apparently	the	quarrelsome	sportsman	with	the	purple	face	felt	himself	insulted
但	显然	这	爱争吵的	运动员	和	这	紫色的	脸	毛毡	他自己	受辱

[baɪ] ['biːɪŋ] ['pætrənaizd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,

by	being	patronized	by	a	couple	of	boys	,
经过	存在	受惠	经过	一个	夫妻	的	男孩们	,

但显然，这位脸涨得通红、爱争吵的运动员觉得被几个男孩居高临下地对待是一种侮辱。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət] [fɪl] .

for	he	ground	his	teeth	together	,	and	looked	daggers	at	Phil	.
为了	他	地面	他的	牙齿	一起	,	和	看起来	匕首	在	菲尔	.

他咬紧牙关，恶狠狠地瞪着菲尔。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [blʌft]

CHAPTER	VII	—	NOT	TO	BE	BLUFFED
章	七	—	不是	到	是	虚张声势

第七章——切勿轻信

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] , [ɔːr] [nʌn] !

"	I	mean	to	have	all	,	or	none	!
"	我	意思是	到	有	全部	,	或者	没有任何	!

"我的意思是要么全要，要么一个都不要！"

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [red] - [feɪst] ['hʌntər] ['glaʊəd] [æt; ət] [fɪl] [æz; əz]

"	and	as	he	said	these	words	the	red	-	faced	hunter	glowered	at	Phil	as
"	和	作为	他	说	这些	字	这	红色的	-	面对	猎人	怒目而视	在	菲尔	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

though	he	felt	like	eating	him	,
尽管	他	毛毡	喜欢	吃	他	,

"说着这些话，那个满脸通红的猎人怒视着菲尔，仿佛恨不得把他吃掉似的。"

[eks] - [reɪ] ['æftərwərdz] [dɪ'klerd] .

X	-	Ray	afterwards	declared	.
X	-	射线	然后	声明	.

随后公布了X光检查结果。

" [suːt] [jɔːr'self] , [sɜːr] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kuːlli] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .

"	Suit	yourself	,	sir	,	"	remarked	the	boy	,	coolly	drawing	out	his	hunting	knife	.
"	套装	你自己	,	先生	,	"	评论	这	男生	,	冷静地	绘画	出去	他的	打猎	刀	.

"随您的便，先生，"男孩冷冷地说道，同时拔出了猎刀。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] ; [pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [fɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm]

The	man	looked	a	little	startled	;	perhaps	he	thought	Phil	intended	to	attack	him
这	男人	看起来	一个	小的	惊慌	;	也许	他	想法	菲尔	故意的	到	攻击	他

.

:

.

那人看起来有些吃惊；或许他以为菲尔要攻击他。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] , [bɔɪ] !

"	Be	careful	what	you	mean	to	do	,	boy	!
"	是	小心	什么	你	意思是	到	做	,	男生	!

小子，做事要小心!

" [hiː; hi] ['stæməd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪd] ;
" he stammered , some of the color leaving his fade ;
" 他 结结巴巴 , 一些 的 这 颜色 离开 他的 褪色 ;

他结结巴巴地说着，脸上的色彩渐渐褪去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [eks] - [reɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
but he saw that X - Ray stood there with his gun under his arm ,
但 他 锯 那 X - 射线 站立 那里 和 他的 枪 在下面 他的 手臂 ,

但他看到X光站在那里，胳膊下夹着枪。

[ænd; ənd]['fɪŋgər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːk] ,
and finger playing with the lock ,
和 手指 玩耍 和 这 锁 ,

用手指摆弄锁，

[soʊ][hiː; hi] [derd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['θret(ə)n] [fɪl] .
so he dared not try to elevate his own weapon in order to threaten Phil .
所以 他 敢于 不是 尝试 到 提升 他的 自己的 武器 在 命令 到 威胁 菲尔 .

所以他不敢举起自己的武器去威胁菲尔。

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['kærɪbuː] [ʌp] , " [sed] [fɪl] , ['fɜːrmli] .
" I expect to cut this caribou up , " said Phil , firmly .
" 我 预计 到 切 这 驯鹿 向上 , " 说 菲尔 , 牢牢 .

"我打算把这头驯鹿肢解，"菲尔坚定地说。

" [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ker] [tuː; tə] [toʊt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][wɪð; wɪθ]
" Half of it is as much as we care to tote back to our camp with
" 一半 的 它 是 作为 很多 作为 我们 关心 到 手提袋 后退 到 我们的 营 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

"我们愿意把其中一半带回营地。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['bæləns] [hɪr] .
I shall leave the balance here .
我 将 离开 这 平衡 这里 .

余额我就留在这里了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , [sɜːr] .
You can take it or leave it , as you choose , sir .
你 能 拿 它 或者 离开 它 , 作为 你 选择 , 先生 .

先生，您可以接受，也可以拒绝，一切由您决定。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
It matters nothing to us .
它 事情 没有什么 到 我们 .

这对我们来说无关紧要。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] [tuː; tə][eks] - [reɪ] [ðæt] [ðə; ði]
" He turned and said something in so low a tone to X - Ray that the
" 他 转向 和 说 某物 在 所以 低的 一个 语气 到 X - 射线 那 这
['spɔːrtsmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ɪts] ['ɪmpɔːrt] .
sportsman could not catch its import .
运动员 可以 不是 抓住 它是 进口 .

他转过身，用极低的声音对 X-Ray 说了些什么，以至于这位运动员根本没听懂他在说什么。

[sɪns] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,
Since the other boy immediately drew back the hammer of his repeating rifle ,
自从 这 其他 男生 立即地 画 后退 这 锤 的 他的 重复 步枪 ,

因为另一个男孩立刻拉开了连发步枪的击锤，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['slaɪtli] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]

and	swung	the	weapon	slightly	around	until	it	was	pointing	directly	at
和	摇摆	这	武器	轻微地	大约	直到	它	曾是	指向	直接地	在

[ðə; ði][mæn][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ges] [wʌt] [fɪl] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

the	man	he	could	easily	guess	what	Phil	had	told	his	chum	.
这	男人	他	可以	容易地	猜测	什么	菲尔	有	讲述	他的	密友	.

他稍微转动了一下武器，直到它直接指向那个人，他很容易就能猜到菲尔告诉了他朋友什么。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['blʌstəd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [feɪs] .

“	Perhaps	you	do	not	know	who	I	am	,	”	blustered	the	owner	of	the	red	face	.
“	也许	你	做	不是	知道	WHO	我	是	,	”	虚张声势	这	所有者	的	这	红色的	脸	.

“或许你不知道我是谁，”那位脸涨得通红的人咆哮道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [jɔ:r'self] [jet] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [sɜ:r] , ”

“	Well	,	you	haven't	taken	the	trouble	to	introduce	yourself	yet	,	I	believe	,	sir	,	”
“	出色地	,	你	还没有	已采取	这	麻烦	到	介绍	你自己	然而	,	我	相信	,	先生	,	”

[fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .

Phil	told	him	.
菲尔	讲述	他	.

“嗯，先生，我想您还没有自我介绍吧。”菲尔对他说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒeɪmz]['bɑ:dmən] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪz] !

“	My	name	is	James	Bodman	,	and	I	am	interested	in	American	railways	!
“	我的	姓名	是	詹姆斯	博德曼	,	和	我	是	感兴趣的	在	美国人	铁路	!

“我的名字叫詹姆斯·博德曼，我对美国铁路很感兴趣！”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [staʊt] ['pɑ:rti] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [æz; əz]

”	It	was	amusing	to	see	the	way	the	stout	party	drew	himself	up	proudly	as
”	它	曾是	有趣	到	看	这	方式	这	肥硕	派对	画	他自己	向上	自豪地	作为

[hi:; hi] [sed] [ðɪs] .

he	said	this	.
他	说	这	.

“看到那个身材魁梧的家伙说这话时骄傲地挺直腰杆的样子，真是滑稽极了。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [fɪl] [nu:] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best]

Of	course	Phil	knew	instantly	that	he	was	face	to	face	with	one	of	the	best
的	课程	菲尔	知道	即刻	那	他	曾是	脸	到	脸	和	一	的	这	最好的

[noʊn] [ˌmɪljə'ner] ['reɪlroʊd] ['oʊnərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

known	millionaire	railroad	owners	in	the	whole	United	States	;
已知	百万富翁	铁路	所有者	在	这	所有的	团结的	各州	;

当然，菲尔立刻意识到，他面对的是全美国最著名的铁路百万富翁老板之一；

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] ['ri:dɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒeɪmz]['bɑ:dmən][wʌz; wəz]['noʊtɪd][æz; əz]

and	he	also	remembered	reading	that	the	same	James	Bodman	was	noted	as
和	他	还	记得	阅读	那	这	相同的	詹姆斯	博德曼	曾是	著名的	作为

[ə; eɪ] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l]['despɑ:t] .

a	domineering	financial	despot	.
一个	盛气凌人	金融的	暴君	.

他还记得曾读到过，詹姆斯·博德曼是一位专横跋扈的金融暴君。

[fɪl] [dɪd][nɑ:t] [flɪntʃ] .

Phil	did	not	flinch	.
菲尔	做过	不是	退缩	.

菲尔面不改色。

[hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz]

He	gave	no	sign	of	being	greatly	impressed	by	the	importance	of	the	other's
他	给予	不	符号	的	存在	非常	印象深刻	经过	这	重要性	的	这	其他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ʌv; əv]['faɪnæns] .

position	in	the	world	of	finance	.
位置	在	这	世界	的	金融	.

他丝毫没有表现出对对方在金融界地位的重要性感到印象深刻。

[ɪn'sted] [hi:; hi] ['mɪrli] [flə:tid] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Instead	**he**	**merely**	**flirted**	**his**	**hand**	**around**	**to**	**indicate**	**his**	**chum**	**,**
反而	他	仅仅	调情	他的	手	大约	到	表明	他的	密友	,

他只是挥了挥手，示意他的朋友。

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dɪfrəns] ['pɑ:səb(ə)l] :

and	**remarked**	**with**	**the**	**greatest**	**indifference**	**possible**	**:**
和	评论	和	这	最	漠不关心	可能的	:

他用一种极其冷漠的语气说道：

“ [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	**Oh**	**!**	**is**	**that**	**so**	**?**
”	哦	!	是	那	所以	?

“哦！是这样吗？”

[wel] , [let] [ˌem 'i:] [ˌɪntrə'du:s] [maɪ] [frend] , ['reɪmənd] ['taɪsən] , ['mɪstər] . ['bɑ:dmən] .

Well	**,**	**let**	**me**	**introduce**	**my**	**friend**	**,**	**Raymond**	**Tyson**	**,**	**Mr**	**.**	**Bodman**	**.**
出色地	,	让	我	介绍	我的	朋友	,	雷蒙德	泰森	,	先生	.	博德曼	.

好，让我来介绍一下我的朋友，雷蒙德·泰森，博德曼先生。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪm] [fɪl] ['brædli] .

As	**for**	**myself**	**I'm**	**Phil**	**Bradley**	**.**
作为	为了	我	我是	菲尔	布拉德利	.

至于我自己，我是菲尔·布拉德利。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [fɪl] [sed] .

”	**That**	**was**	**all**	**Phil**	**said**	**.**
”	那	曾是	全部	菲尔	说	.

菲尔只说了这些。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['kærɪbu:] ,

He	**immediately**	**started**	**work**	**on**	**the**	**fallen**	**caribou**	**,**
他	立即地	开始	工作	在	这	倒下	驯鹿	,

他立即开始处理倒下的驯鹿。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brʊk] [dɪ'leɪ] .

with	**an**	**air**	**of**	**business**	**that**	**could**	**not**	**brook**	**delay**	**.**
和	一个	空气	的	商业	那	可以	不是	溪	延迟	.

带着不容丝毫拖延的严肃态度。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [maɪlz] [ʌv; əv] ['snoʊi] [bʊʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['trævəst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ænd; ənd]

There	**were**	**some**	**miles**	**of**	**snowy**	**bush**	**to**	**be**	**traversed**	**before**	**he**	**and**
那里	是	一些	英里	的	下雪的	衬套	到	是	穿越	前	他	和

[hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][kæmp] ,

his	**comrade**	**could**	**expect**	**to**	**reach**	**their**	**camp**	**,**
他的	同志	可以	预计	到	抵达	他们的	营	,

他和同伴要穿过数英里的积雪覆盖的灌木丛才能到达营地。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [di'teind] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli]

and	**he**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**detained**	**any**	**more**	**than**	**was**	**absolutely**
和	他	做过	不是	希望	到	是	被拘留	任何	更多的	比	曾是	绝对地

['nesəseri] .

necessary	**.**
必要的	.

他不想被拘留的时间超过绝对必要的限度。

['mi:nwaɪl] [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ðæt]

Meanwhile	**X**	**-**	**Ray**	**was**	**having**	**considerable**	**fun**	**in**	**watching**	**the**	**expressions**	**that**
同时	X	-	射线	曾是	拥有	大量	乐趣	在	观看	这	表达式	那

[tʃeɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['flɔ:rɪd] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['hʌntər] .

chased	**each**	**other**	**across**	**the**	**florid**	**countenance**	**of**	**the**	**stout**	**hunter**	**.**
追逐	每个	其他	穿过	这	佛罗里达	面容	的	这	肥硕	猎人	.

与此同时，X-Ray饶有兴致地观察着这位身材魁梧的猎人那张红润的脸上不断变换的表情。

['mɪstər] . ['bɑːdmən] [ə'pærəntli] [faʊnd] [hɪm'self] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

Mr	.	Bodman	apparently	found	himself	taken	aback	by	the	indifferent	manner	in	which
先生	.	博德曼	显然	成立	他自己	已采取	背	经过	这	冷漠	方式	在	哪个

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

the	news	of	his	identity	was	received	.
这	消息	的	他的	身份	曾是	已收到	.

博德曼先生显然对人们冷漠对待他身份的消息感到措手不及。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːsəbli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] , [ænd; ənd][pər'hæps]['heɪs(ə)n][tuː; tə]

He	had	possibly	expected	the	boys	to	be	dazed	,	and	perhaps	hasten	to
他	有	可能	预期的	这	男孩们	到	是	茫然	,	和	也许	趋	到

[beg][hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['pɑːrd(ə)n] .

beg	his	august	pardon	.
求	他的	八月	赦免	.

他或许预料到这些男孩会惊愕不已，甚至会急忙向他请求宽恕。

“ [hʌ] ! [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

“	Huh	!	you'll	be	sorry	for	this	,	let	me	tell	you	!
“	嗯	!	你会	是	对不起	为了	这	,	让	我	告诉	你	!

“哼！我告诉你，你会后悔的！”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .

”	he	finally	burst	out	with	.
”	他	最后	爆裂	出去	和	.

他终于爆发了。

“ [soʊ] ?

“	So	?
“	所以	?

“所以?

” [fɪl] ['sɪmpli] [sed] ,

”	Phil	simply	said	,
”	菲尔	简单地	说	,

菲尔只是简单地说：

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [deft] [stroʊks] [tuː; tə] [hæk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

as	he	continued	with	deft	strokes	to	hack	away	at	the	part	of	the	dead
作为	他	持续	和	麻利	笔画	到	黑客	离开	在	这	部分	的	这	死的

['kærəˌbuːz] ['kɑːrkəs] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

caribou's	carcass	he	meant	to	carry	off	with	him	.
驯鹿的	尸体	他	意思是	到	携带	离开	和	他	.

他继续灵巧地砍伐着死去的驯鹿尸体上他打算带走的那部分。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'faɪd] [soʊ]['boʊldli] , [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk]

Unable	to	stay	there	and	be	defied	so	boldly	,	the	sportsman	turned	his	back
无法	到	停留	那里	和	是	违抗	所以	大胆地	,	这	运动员	转向	他的	后退

[ɑːn][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

on	his	tormentors	.
在	他的	折磨者	.

这位运动员无法忍受在那里被如此明目张胆地挑战，于是他转身背对着折磨他的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kloʊz] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ðə; ði]

He	looked	as	though	he	might	be	close	on	having	a	fit	of	some	kind	the
他	看起来	作为	尽管	他	可能	是	关闭	在	拥有	一个	合身	的	一些	种类	这

[læst] [ðeɪ] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

last	they	saw	of	him	.
最后的	他们	锯	的	他	.

他们最后一次见到他时，他看起来像是快要发病了。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Once	he	turned	and	shook	his	fist	in	their	direction	.
一次	他	转向	和	摇晃	他的	拳头	在	他们的	方向	.

他转身朝他们挥了挥拳头。

[eks] - [reɪ] [hæf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

X	-	Ray	half	raised	his	gun	,
X	-	射线	一半	提高	他的	枪	,

X射线半举着枪，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [tuː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] [ɪf] [hiː; hi] [driːmd]

as	though	to	let	him	understand	two	could	play	at	that	game	if	he	dreamed
作为	尽管	到	让	他	理解	二	可以	玩	在	那	游戏	如果	他	梦见

[ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;

of	firing	at	them	;
的	射击	在	他们	;

仿佛要让他明白，如果他梦想着向他们开枪，那么两个人也可以玩这种游戏；

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːdmən] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɪskɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

but	apparently	Mr	.	Bodman	had	no	intention	of	risking	a	shot	,
但	显然	先生	.	博德曼	有	不	意图	的	冒险	一个	射击	,

但显然博德曼先生并不打算冒险开枪。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [ˈklʌmzɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ]

for	he	moved	away	clumsily	on	his	snow	-	shoes	,	with	which	he	was	no
为了	他	已搬	离开	笨拙地	在	他的	雪	-	鞋	,	和	哪个	他	曾是	不

[əˈdept] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] .

adept	,	it	appeared	.
熟练	,	它	出现	.

因为他笨拙地穿着雪鞋离开，显然他并不擅长穿雪鞋。

[eks] - [reɪ] [ˈtʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [trəˈmendəsli] [əˈmjuːzd] .

X	-	Ray	chuckled	as	though	tremendously	amused	.
X	-	射线	轻笑	作为	尽管	非常	觉得好笑	.

X射线轻笑了一声，似乎觉得非常有趣。

“ [dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈgraʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːr] [hed] , [wɪl] [juː; jʊ] , [fɪl] ?

“	Just	hear	him	growling	like	a	bear	with	a	sore	head	,	will	you	,	Phil	?
“	只是	听到	他	咆哮	喜欢	一个	熊	和	一个	疮	头	,	将要	你	,	菲尔	?

“菲尔，你听听他像头疼的熊一样咆哮吧？”

[maɪ] [stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [heɪt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [huː] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [gɔːl] [tuː; tə] [sæs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	he	does	hate	a	fellow	who	has	the	gall	to	sass	him	to	his	face	.
但	他	做	恨	一个	同伴	WHO	有	这	癞	到	傲娇	他	到	他的	脸	.

但他非常讨厌那些胆敢当面顶撞他的人。

[aɪ] [ges] [ˈhiːz] [soʊ] [sweld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

I	guess	he's	so	swelled	up	with	a	sense	of	his	importance	,
我	猜测	他是	所以	肿胀	向上	和	一个	感觉	的	他的	重要性	,

我猜他是太自以为是了。

[ðæt] [hiː; hi] [iksˈpekts] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ˈtremblɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sez] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd]

that	he	expects	everybody	to	fall	to	trembling	when	he	says	so	high	and
那	他	预期	大家	到	落下	到	发抖	什么时候	他	说道	所以	高的	和

[ˈmaɪti] [laɪk] :

mighty	like	:
强大的	喜欢	:

他高高在上地说出这样一番话，是希望每个人都对他战战兢兢吗？

- [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz]['bɑːdmən] , [hʌ] ! - ”

'	I	am	James	Bodman	,	huh	!	'	”
-	我	是	詹姆斯	博德曼	,	嗯	!	-	”

“我就是詹姆斯·博德曼，对吧！”

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [eks] - [reɪ] , ” [sed] [fɪl] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] .

“	I	feel	that	I	did	the	right	thing	,	X	-	Ray	,	”	said	Phil	,	working	away	industriously	.
”	我	感觉	那	我	做过	这	正确的	事物	,	X	-	射线	,	”	说	菲尔	,	在职的	离开	勤奋地	.

“我觉得我做的是对的，X光，”菲尔一边勤奋地工作一边说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒenərəs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [hæf] ,

“	You	were	more	than	generous	to	offer	him	half	,
”	你	是	更多的	比	慷慨的	到	提供	他	一半	,

你慷慨地给了他一半，真是太不容易了。

[wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['skɔːrnfəli] .

when	he	didn't	deserve	a	pound	of	this	meat	,	”	said	the	other	,	scornfully	.
什么时候	他	没有	应得	一个	磅	的	这	肉	,	”	说	这	其他	,	轻蔑地	.

“他连一磅肉都不配得到，”另一个人轻蔑地说。

“ [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [drɔː] [blʌd] , [ðæt] [wuːnd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [fiːz] [ðə; ði]['kærɪbuː]['iːv(ə)n]

“	What	if	he	did	draw	blood	,	that	wound	wouldn't	have	feazed	the	caribou	even
”	什么	如果	他	做过	画	血	,	那	伤口	不会	有	费兹德	这	驯鹿	甚至

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

a	little	bit	.
一个	小的	少量	.

“即便他真的伤到了驯鹿，那道伤口也不会让驯鹿有丝毫恐惧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːdmənz] ['pɑːləsi][hæz; həz] [bɪn] [ruːl] [ɔːr]['ruːɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

But	it	seems	that	Mr	.	Bodman's	policy	has	been	rule	or	ruin	all	his	life	,
但	它	似乎	那	先生	.	博德曼	政策	有	到过	规则	或者	废墟	全部	他的	生活	,

但博德曼先生似乎一生奉行的策略就是要么统治，要么毁灭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	can't	get	away	from	it	.
和	他	不能	得到	离开	从	它	.

他摆脱不了这件事。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ'd][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [hɔːg] . ”

In	plain	language	I'd	call	him	the	Great	American	Hog	.	”
在	清楚的	语言	ID	称呼	他	这	伟大的	美国人	猪	.	”

简单来说，我会称他为“美国大猪”。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” [fɪl] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'd	hate	to	have	any	dealings	with	that	sort	of	a	man	,	”	Phil	continued	.
”	ID	恨	到	有	任何	交易	和	那	种类	的	一个	男人	,	”	菲尔	持续	.

“我可不想跟那种人有任何瓜葛，”菲尔继续说道。

“ ['hiːz] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] .

“	He's	the	kind	that	always	wants	the	best	,	and	others	can	take	the	leavings	.
”	他是	这	种类	那	总是	想要	这	最好的	,	和	其他的	能	拿	这	剩菜	.

”

”

“他总是想要最好的，至于剩下的，别人只能接受。”

“ [ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['mɪljənz] , [aɪ] ['rekən] , ” [eks] - [reɪ] [sə'dʒestɪd] .

“	That's	how	he	got	his	millions	,	I	reckon	,	”	X	-	Ray	suggested	.
”	那就是	如何	他	得到	他的	百万	,	我	估计	,	”	X	-	射线	建议	.

“我猜他就是靠这个赚到数百万美元的，”X-Ray 猜测道。

“ [siːmz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv][hɑːrd]['keɪsɪz] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kə'neɪdiən]
“ Seems that there's a glut in the market of hard cases up here in this Canadian
“ 似乎 那 有 一个 谷 在 这 市场 的 难的 案例 向上 这里 在 这 加拿大
[bʊʃ] [waɪl] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [hʌnt] ,
bush while we're on our little hunt ,
衬套 尽管 是 在 我们的 小的 打猎 ,

“在我们进行这次小小的狩猎之旅时，似乎加拿大这片偏远地区的硬壳箱市场供过于求了。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn][tuː; tə] [buːt] . ”
what with this bully , and that other one to boot . ”
什么 和 这 欺负 , 和 那 其他 一 到 启动 . ”

又是这个恶霸，又是另一个。

“ ['miːnɪŋ] ['ænsən] [beɪleɪ] , [ðə; ði] ['poʊtʃər] , [ænd; ənd][ɔːl] - [raʊnd] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
“ Meaning Anson Baylay , the poacher , and all - round terror of the backwoods ,
“ 意义 安森 贝莱 , 这 偷猎者 , 和 全部 - 圆形的 恐怖 的 这 偏远地区 ,
[eɪ] , [eks] - [reɪ] ? ”
eh , X - Ray ? ”
嗯 , X - 射线 ? ”

“你指的是安森·贝利，那个偷猎者，那个横行乡里的恶霸，是吧，X-Ray？”

“ [seɪ] , [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [tuː] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæv; həv]
“ Say , I'd give something to see those two run up against each other , and have
“ 说 , ID 给 某物 到 看 那些 二 跑步 向上 反对 每个 其他 , 和 有
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

“我倒想看看这两个人正面交锋，一决高下。”

[ðə; ði] [friː] [ʃoʊ] [wʊd] [biːt] [ðə; ði][oʊld][wʌn][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] , [wen] “
The free show would beat the old one you hear about , when “
这 自由的 展示 会 打 这 老的 一 你 听到 关于 , 什么时候 “

免费演出肯定比你听说的那个老演出好得多，因为“

- [ðer; ðər][wʌns][wɜːr; wər] [tuː] [kæts][ɪn] [kɪl'kɛni] ,
' There once were two cats in Kilkenny ,
- 那里 一次 是 二 猫 在 基尔肯尼 ,

从前基尔肯尼有两只猫，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][kæt] [tuː] ['meni] .
And each thought there was one cat too many .
和 每个 想法 那里 曾是 一 猫 也 许多 .

每个人都觉得猫太多了。

[soʊ] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][fɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gaʊdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt] ,
So they quarreled and fit ; and they gouged and they bit ,
所以 他们 争吵 和 合身 ; 和 他们 被挖空 和 他们 少量 ,

于是他们争吵打闹；他们互相撕咬、挖眼，

[tɪl] [seɪv] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər][neɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] ,
Till save the tips of their nails and the ends of their tails ,
直到 节省 这 尖端 的 他们的 指甲 和 这 结束 的 他们的 尾巴 ,

直到它们爪尖和尾巴末端都保留下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kæts][ʌv; əv] [kɪl'kɛni] . - ”
There was naught left of the two cats of Kilkenny . ' - ”
那里 曾是 零 左边 的 这 二 猫 的 基尔肯尼 . - ”

基尔肯尼的两只猫已经荡然无存了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['mɪstər] . ['bɑːdmən] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd]['heɪtər] , ” [mjuːzd]
“ It looks to me as if this Mr . Bodman might be a bad hater , ” mused
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 这 先生 . 博德曼 可能 是 一个 坏的 仇恨者 , ” 沉思
[fɪl] ;
Phil ;
菲尔 ;

“我看这位博德曼先生好像是个很讨厌别人的人，”菲尔沉思道；

“ [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hoʊp][ɪz][hiː; hi] ['dʌznt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp]
“ and all I hope is he doesn't get a chance to give us trouble while we're up
“ 和 全部 我 希望 是 他 不 得到 一个 机会 到 给 我们 麻烦 尽管 是 向上
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

“我只希望在我们待在这里的时候，他没有机会给我们制造麻烦。”

“ [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ðæt] , [fɪl] ; [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ;
“ Why , how could he do that , Phil ; the woods are free to every one ;
“ 为什么 , 如何 可以 他 做 那 , 菲尔 ; 这 树林 是 自由的 到 每一个 一 ;

“为什么，他怎么能这样做，菲尔；树林是属于每个人的；

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] ['laɪsənsɪz][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
and I'm sure we paid for our hunting licenses as he did ,
和 我是 当然 我们 有薪酬的 为了 我们的 打猎 许可证 作为 他 做过 ,

我相信我们也像他一样支付了狩猎许可证的费用。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] ['mɪljənz] .
if he is worth his millions .
如果 他 是 值得 他的 百万 .

如果他真值那么多钱的话。

[ɪn] [wʌt] [wei] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɪndʒər][ˌjuː 'es] ? ”
In what way could he injure us ? ”
在 什么 方式 可以 他 损伤 我们 ? ”

他能以什么方式伤害我们呢?

“ [maɪnd] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , ” ['ɝːdʒd] [fɪl] .
“ Mind , I don't say he will try to do anything , ” urged Phil .
“ 头脑 , 我 不 说 他 将要 尝试 到 做 任何事物 , ” 敦促 菲尔 .

“请注意，我并不是说他会尝试做任何事，”菲尔强调说。

“ [fækt][ɪz] ,
“ Fact is ,
“ 事实 是 ,

事实是，

[aɪ][hoʊp][ɑːn]['sekənd] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl]
I hope on second thought the man may come to the conclusion he made a fool
我 希望 在 第二 想法 这 男人 可能 来 到 这 结论 他 制成 一个 傻子
[ʌv; əv] [hɪm'self] .
of himself .
的 他自己 .

我希望他仔细想想，能意识到自己刚才的行为很愚蠢。

[pər'hæps] ['hiːl] [haɪd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
Perhaps he'll hide until we go away , and then return to get his share of
也许 地狱 隐藏 直到 我们 去 离开 , 和 然后 返回 到 得到 他的 分享 的
[ðə; ði] [miːt] .
the meat .
这 肉 .

也许他会躲起来，等我们离开后再回来分他那份肉。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [ðæt] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .

He	may	even	keep	it	secret	that	he	met	his	match	in	two	American	boys	.
他	可能	甚至	保持	它	秘密	那	他	遇见	他的	匹配	在	二	美国人	男孩们	.

他甚至可能一直保守着秘密，说他遇到了两个美国男孩，两人势均力敌。

[ðæt] [wʊd] [end] [ðə; ði] ['mætər] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] . ”

That	would	end	the	matter	,	so	far	as	we	are	concerned	.	”
那	会	结尾	这	事情	,	所以	远的	作为	我们	是	担心的	.	”

就我们而言，这件事到此就结束了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [kraʊd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] ;

“	I	suppose	he's	got	a	pretty	hard	crowd	over	with	him	in	his	camp	;
”	我	认为	他是	得到	一个	漂亮的	难的	人群	超过	和	他	在	他的	营	;

“我想他阵营里肯定有一群对他很苛刻的人；

[ðæt] ['lʌmbər] - [dʒæk] [geɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

that	lumber	-	jack	gave	us	to	understand	as	much	.
那	木材	-	杰克	给予	我们	到	理解	作为	很多	.

那位伐木工让我们明白了这一点。

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] ,

They	might	take	a	notion	to	make	it	unpleasant	for	us	up	here	,
他们	可能	拿	一个	概念	到	制作	它	令人不快的	为了	我们	向上	这里	,

他们可能会想方设法让我们在这里过得不愉快。

[soʊ] [wiːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] .

so	we'd	want	to	clear	out	.
所以	我们会	想	到	清除	出去	.

所以我们要清空房间。

[bʌt; bət] [ðeid] ['betər] [goʊ] [sloʊ] .

But	they'd	better	go	slow	.
但	他们会	更好的	去	慢的	.

但他们最好慢点做。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [kæn; kən] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [raɪts] . ”

The	Mountain	Boys	can	stand	up	for	their	rights	.	”
这	山	男孩们	能	站立	向上	为了	他们的	权利	.	”

山地男孩们可以捍卫自己的权利。

“ [lets] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , ”

“	Let's	forget	all	about	the	unpleasant	experience	,	and	talk	of	other	things	,	”
”	我们来吧	忘记	全部	关于	这	令人不快的	经验	,	和	讲话	的	其他	事物	,	”

[wʌz; wəz] ['fɪlz] [waɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

was	Phil's	wise	suggestion	.
曾是	菲尔的	明智的	建议	.

“让我们忘记那件不愉快的事情，谈谈其他事情吧。”菲尔明智地建议道。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] ['kæri] ,

Later	on	,	when	he	had	secured	all	the	meat	they	would	care	to	carry	,
之后	在	,	什么时候	他	有	安全	全部	这	肉	他们	会	关心	到	携带	,

后来，当他弄到了他们愿意携带的所有肉之后，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fer] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

at	least	a	fair	half	of	the	carcass	remained	untouched	.
在	至少	一个	公平的	一半	的	这	尸体	剩余	未受触碰	.

至少有一半的尸体还保持原状。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['hiːz] ['welkəm] , ” [sed] [fɪl] ,

“	If	he	cares	to	come	back	and	cut	it	up	he's	welcome	,	”	said	Phil	,
”	如果	他	关心	到	来	后退	和	切	它	向上	他是	欢迎	,	”	说	菲尔	,

“如果他愿意回来把它切开，我们非常欢迎，”菲尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ; “ [ɪf] [nɑːt] ,

as	they	prepared	to	leave	the	scene	of	the	killing	;	“	if	not	,
作为	他们	准备	到	离开	这	场景	的	这	杀	;	“	如果	不是	,

当他们准备离开杀人现场时；“如果不是这样，

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [kliːn] - [pɪkt] [boʊnz] [hɪr] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]

I	warrant	you	there	will	be	only	clean	-	picked	bones	here	by	to	-	morrow	morning
我	保证	你	那里	将要	是	仅有的	干净的	-	挑选	骨头	这里	经过	到	-	明天	早晨

. ”

: ”

. ”

我保证，到明天早上这里只会剩下被啃得干干净净的骨头。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['hʌŋgri] [wʊlvz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , ” ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ;

“	Yes	,	with	so	many	hungry	wolves	hanging	around	,	”	added	X	-	Ray	;
“	是的	,	和	所以	许多	饥饿的	狼	绞刑	大约	,	”	额外	X	-	射线	;

“是的，周围有很多饥饿的狼，”X-Ray补充道；

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] [wʌn][wiː; wi] [bægd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kliːn] [ʌp][ə; eɪ]

“	if	they're	all	like	that	one	we	bagged	at	our	camp	they	could	clean	up	a
“	如果	它们是	全部	喜欢	那	一	我们	袋装	在	我们的	营	他们	可以	干净的	向上	一个

[mes] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

mess	like	this	in	half	a	jiffy	.
混乱	喜欢	这	在	一半	一个	瞬间	.

“如果他们都像我们在营地里抓到的那只一样，他们就能在很短的时间内清理掉这样的烂摊子。”

” ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

”	Nothing	occurred	on	the	way	home	,
”	没有什么	发生	在	这	方式	家	,

回家的路上什么事也没发生。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['wɪri] [snoʊ] - [ʃuː] ['træmpərz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

and	in	good	time	the	two	weary	snow	-	shoe	trampers	came	in	sight	of	the	lake
和	在	好的	时间	这	二	厌倦	雪	-	鞋	徒步旅行者	来了	在	视线	的	这	湖

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] .

and	the	camp	.
和	这	营	.

不久，两位疲惫的雪鞋徒步者就看到了湖泊和营地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

When	it	was	learned	that	they	had	been	successful	in	their	search	for	a
什么时候	它	曾是	学习	那	他们	有	到过	成功的	在	他们的	搜索	为了	一个

['kærɪbuː][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪk'sprest] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'laɪt] ;

caribou	the	other	two	expressed	considerable	delight	;
驯鹿	这	其他	二	表达	大量	喜	;

得知他们成功找到了一头驯鹿后，另外两人都表示非常高兴；

['lʌb] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt]

Lub	because	it	would	be	a	new	kind	of	food	for	them	to	experiment
路易	因为	它	会	是	一个	新的	种类	的	食物	为了	他们	到	实验

[ɑːn] ,

on	,
在	,

因为这将是他们尝试的一种新型食物。

[ænd; ənd] ['iːθən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːrn] ['hʌntər] .

and	Ethan	regarding	the	exploit	with	the	interest	of	a	born	hunter	.
和	伊桑	关于	这	开发	和	这	兴趣	的	一个	出生	猎人	.

伊森对这次探险抱有天生猎人的兴趣。

“ [ænd; ənd] , [fɪl] ? ” [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ,

“	And	,	Phil	?	”	the	latter	immediately	broke	out	with	,
”	和	,	菲尔	?	”	这	后者	立即地	打破	出去	和	,

“还有，菲尔？”后者立刻开口问道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [teɪk] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	to	-	morrow	I	hope	you'll	take	another	little	trip	with	me	.
”	到	-	明天	我	希望	你会	拿	其他	小的	旅行	和	我	.

“我希望明天你能和我一起再去短途旅行一次。”

[aɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [muːs] ;

I	kind	of	think	I	know	where	we	can	get	a	moose	;
我	种类	的	思考	我	知道	在哪里	我们	能	得到	一个	驼鹿	;

我大概知道哪里能弄到驼鹿了；

[ænd; ənd] [juːv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]

and	you've	been	saying	you	want	to	shoot	one	in	the	snow	forest	with	your
和	你已经	到过	说	你	想	到	射击	一	在	这	雪	森林	和	你的

['kæm(ə)rə] . ”

camera	.	”
相机	.	”

你一直说你想用相机在雪林里拍一张照片。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] [fɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

“	How	is	that	?	”	demanded	Phil	,	naturally	interested	at	once	.
”	如何	是	那	?	”	要求	菲尔	,	自然	感兴趣的	在	一次	.

“那怎么样？”菲尔立刻问道，自然很感兴趣。

“ [waɪ] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [maɪ] [pɪnz] ,

“	Why	,	I	took	a	little	turn	around	this	afternoon	,	just	to	exercise	my	pins	,
”	为什么	,	我	采取	一个	小的	转动	大约	这	下午	,	只是	到	锻炼	我的	别针	,

“我今天下午稍微活动了一下，就是为了活动活动腿脚。”

[ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ʃoʊ] - [ʃuːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [nɑːt] [æz; əz] ['klevər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

and	practice	with	my	show	-	shoes	,	because	I'm	not	as	clever	at	it	as
和	实践	和	我的	展示	-	鞋	,	因为	我是	不是	作为	聪明的	在	它	作为

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我得用我的演出鞋练习，因为我在这方面不如你聪明。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [muːs] [skuːtɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

And	I	just	had	a	glimpse	of	a	big	moose	scooting	off	through	the	brush	.
和	我	只是	有	一个	一瞥	的	一个	大的	驼鹿	滑板车	离开	通过	这	刷子	.

”

”

我刚才瞥见一头大驼鹿飞快地穿过灌木丛逃走了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [biːst] ? ” [æskt] [fɪl] ;

“	Did	you	fire	at	the	beast	?	”	asked	Phil	;
”	做过	你	火	在	这	兽	?	”	问	菲尔	;

“你向那头野兽开枪了吗？”菲尔问道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['hiːd] [kiːp] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ]

“	because	if	you	wounded	him	the	chances	are	he'd	keep	on	going	as	long
”	因为	如果	你	受伤	他	这	机会	是	他会	保持	在	去	作为	长的

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [huːf] ,

as	he	could	move	his	hoofs	,
作为	他	可以	移动	他的	蹄子	,

“因为如果你伤了他，只要他还能动蹄子，他很可能会继续走下去。”

[ænd; ənd] [wiːd] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”

and	we'd	never	get	a	sight	of	him	again	. ”
和	我们会	绝不	得到	一个	视线	的	他	再次	. ”

我们再也见不到他了。

“ [waɪ] , [noʊ] ,

“ Why	,	no	,
” 为什么	,	不	,

“为什么不呢？”

[aɪ] [hoʊp] [aɪm] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] [tuː; tə] [ʃuːt] ['rekləsli] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn]

I	hope	I'm	too	good	a	sportsman	to	shoot	recklessly	when	there	isn't	one	chance	in
我	希望	我是	也	好的	一个	运动员	到	射击	鲁莽地	什么时候	那里	不是	一	机会	在

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [daʊn] ,

a	hundred	of	my	bringing	the	game	down	,
一个	百	的	我的	带来	这	游戏	向下	,

我希望自己有足够的体育精神，不会在百分百没有可能击落猎物的情况下鲁莽射击。

” [sed] ['iːθən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	said	Ethan	a	little	indignantly	.
”	说	伊桑	一个	小的	愤慨地	.

“伊森有些愤愤不平地说。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ferli] [ʃʊr] [wen] [aɪ] [θroʊ] [liːd] ;

“ I	want	to	be	fairly	sure	when	I	throw	lead	;
” 我	想	到	是	相当	当然	什么时候	我	扔	带领	;

“我希望在投掷铅球时能够相当有把握；

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'nesəseri] [peɪn] . ”

I	don't	believe	in	giving	any	animal	unnecessary	pain	. ”
我	不	相信	在	给予	任何	动物	不必要	疼痛	. ”

我不赞成让任何动物承受不必要的痛苦。

“ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['iːθən] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [æsk] [ðæt] .

“ Excuse	me	,	Ethan	,	I	ought	to	have	known	you	better	than	to	ask	that	.
” 原谅	我	,	伊桑	,	我	应该	到	有	已知	你	更好的	比	到	问	那	.

“对不起，伊森，我不该问这种问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['eniweɪ] ['diːsnt] [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

And	if	the	day	is	anyway	decent	I'll	promise	to	take	a	wide	turn	with	you	.
和	如果	这	天	是	反正	体面的	患病的	承诺	到	拿	一个	宽的	转动	和	你	.

”

”

”

如果天气还不错，我保证会陪你出去兜风。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [fɪl] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ;

“ Thank	you	,	Phil	,	for	saying	that	;
” 感谢	你	,	菲尔	,	为了	说	那	;

“谢谢你，菲尔，这么说；

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [snæp] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld]

and	I	hope	on	my	part	we	get	close	enough	up	for	you	to	snap	off	the	old
和	我	希望	在	我的	部分	我们	得到	关闭	足够的	向上	为了	你	到	折断	离开	这	老的

[boʊl] [muːs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [drɑːp] [hɪm; ɪm] . ”

bull	moose	before	we	drop	him	. ”
公牛	驼鹿	前	我们	降低	他	. ”

我希望我们能靠近到足够近的距离，让你在我们击倒那头老驼鹿之前把它折断。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kjʊriəsli] .

“ Did	you	see	that	it	was	a	bull	? ”	asked	the	other	,	curiously	.
” 做过	你	看	那	它	曾是	一个	公牛	? ”	问	这	其他	,	奇怪的是	.

“你看到那是一头公牛了吗？”另一个人好奇地问道。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [rɪ'plaɪd] ['iːθən] ;

“	Well	,	no	,	I	didn't	for	a	fact	,	”	replied	Ethan	;
”	出色地	,	不	,	我	没有	为了	一个	事实	,	”	回复	伊桑	;

“嗯，不，我确实没有，”伊森回答道；

“ [aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːst] ; [ðen] [ðə; ði] [brʌʃ] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

“	I	just	caught	sight	of	the	big	beast	;	then	the	brush	closed	behind	him	,
”	我	只是	捕捉	视线	的	这	大的	兽	;	然后	这	刷子	关闭	在后面	他	,

“我刚瞥见那头大野兽，它身后的灌木丛就密密麻麻地合拢了。”

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['sterɪŋ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [hæf] [wei] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] .

and	left	me	staring	,	with	my	gun	half	way	up	to	my	shoulder	.
和	左边	我	凝视	,	和	我的	枪	一半	方式	向上	到	我的	肩膀	.

他走开了，我愣在那里，枪还举到肩膀一半的位置。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

But	it	was	a	good	-	sized	one	,	let	me	tell	you	,
但	它	曾是	一个	好的	-	尺寸	一	,	让	我	告诉	你	,

但我告诉你，它个头可不小。

['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

even	making	allowances	for	any	little	excitement	on	my	part	.
甚至	制作	津贴	为了	任何	小的	激动	在	我的	部分	.

即使考虑到我可能产生的些许激动情绪。

” [ðə; ði] ['kærɪbuː] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [wɪtʃ] [fɪl] [kən'sɪdərd] ['fɔːrtʃənət]

”	The	caribou	had	chanced	to	be	a	young	one	,	which	Phil	considered	fortunate
”	这	驯鹿	有	偶然	到	是	一个	年轻的	一	,	哪个	菲尔	经过考虑的	幸运

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

“这只驯鹿碰巧是只幼鹿，菲尔觉得这真是太幸运了。”

['lʌb] [dɪd][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnt] ,

Lub	did	his	very	best	at	cooking	the	steaks	cut	from	the	joint	,
路易	做过	他的	非常	最好的	在	烹饪	这	牛排	切	从	这	联合的	,

卢布尽全力烹制从这块肉上切下来的牛排。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪldli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	for	all	that	none	of	the	boys	seemed	to	be	wildly	pleased	with	the
但	为了	全部	那	没有任何	的	这	男孩们	似乎	到	是	疯狂地	高兴	和	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

尽管如此，男孩们似乎都不太喜欢这些肉。

[ðə; ði][fækt] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

The	fact	probably	was	they	had	too	many	good	things	along	with	them	;
这	事实	大概	曾是	他们	有	也	许多	好的	事物	沿着	和	他们	;

事实可能是他们拥有的美好事物太多了；

[hæd; həd][ðer; ðər] ['lɑːrdər] [bɪn] ['empti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stʌməks] ['kreɪvɪŋ] [fuːd] ,

had	their	larder	been	empty	,	and	their	stomachs	craving	food	,
有	他们的	食品储藏室	到过	空的	,	和	他们的	胃	渴望	食物	,

如果他们的食物储备空空如也，而他们的肚子又饥肠辘辘，

[ðæt] [miːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl] ['hʌntərz] - [fiːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

that	meal	would	have	been	a	real	hunters	'	feast	without	a	doubt	.
那	一顿饭	会	有	到过	一个	真实的	猎人	-	盛宴	没有	一个	怀疑	.

那顿饭无疑是一场真正的猎人盛宴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] , [soʊ][fɑːr] , ” ['lʌb] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
“ I think we're doing remarkably well , so far , ” Lub was saying ,
“ 我 思考 是 正在做 非常 出色地 , 所以 远的 , ” 路易 曾是 说 ,

“我认为到目前为止，我们做得非常出色，”卢布说道。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['sʌpər] , [ænd; ənd][sæt] [ə'raʊnd] [ɪn]['leɪzi] ['ætitjuːdz] ,
after they were through with supper , and sat around in lazy attitudes ,
后 他们 是 通过 和 晚餐 , 和 卫星 大约 在 懒惰的 态度 ,

他们吃完晚饭后，懒洋洋地坐在一起。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['faɪər] ; “ [wʌt] [wɪð; wɪθ]
enjoying the sparkle and glow of the comfortable fire ; “ what with
享受 这 火花 和 辉光 的 这 舒服的 火 ; “ 什么 和
['getɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ,
getting a real savage wolf ,
获得 一个 真实的 野蛮的 狼 ,

享受着温暖舒适的炉火闪烁的光芒；“毕竟，我们还有一只真正的野狼，

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['kærɪbuː] ,
a walking bear , and now a caribou ,
一个 步行 熊 , 和 现在 一个 驯鹿 ,

一只会走路的熊，现在又是一只驯鹿。

[ðə; ði][læst][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪr] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] . ”
the last a species of deer which none of us have ever seen before . ”
这 最后的 一个 物种 的 鹿 哪个 没有任何 的 我们 有 曾经 已见 前 . ”

最后一种鹿，是我们以前从未见过的品种。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][bɪg] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌp] [hɪr] [ɪz]
all we need now to complete the string of big game to be found up here is
全部 我们 需要 现在 到 完全的 这 细绳 的 大的 游戏 到 是 成立 向上 这里 是
[ə; eɪ] [muːs] ,
a moose ,
一个 驼鹿 ,

现在我们只需要再找一只驼鹿，就能完成这里大型猎物的完整记录了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪŋks] [ðæt] [hæz; həz]['tæsəlz][ɑːn][ɪts] [ɪrz] , ” [læft] ['iːθən] ;
together with a lynx that has tassels on its ears , ” laughed Ethan ;
一起 和 一个 猞猁 那 有 流苏 在 它是 耳朵 , ” 笑了 伊桑 ;

“还有一只耳朵上长着流苏的猞猁，”伊桑笑着说；

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðæt] [lɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] [traɪb] ,
“ and to - morrow may bring that list down to the cat tribe ,
” 和 到 - 明天 可能 带来 那 列表 向下 到 这 猫 部落 ,

“而明天，名单上的猫族可能就会被列入其中了。”

[ɪf] [fɪl] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][træmp] . ”
if Phil and myself have any luck on our tramp . ”
如果 菲尔 和 我 有 任何 运气 在 我们的 流浪汉 . ”

如果菲尔和我徒步旅行的运气好的话。”

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][set][maɪ]['juːʒuəl] ['flæʃlaɪt] [træp][ʌp] [hɪr] [ʌv; əv] [naɪts] ,
“ I'm wondering how I can set my usual flashlight trap up here of nights ,
” 我是 好奇 如何 我 能 放 我的 通常 手电筒 陷阱 向上 这里 的 夜晚 ,

“我在想，我该如何在这里设置我常用的手电筒陷阱，尤其是在夜晚。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ][fjuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][kə'neɪdiən][waɪld]['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər]['neɪtɪv] [hɔːnts] ,

so	as	to	get	a	few	pictures	of	Canadian	wild	animals	in	their	native	haunts	,
所以	作为	到	得到	一个	很少	图片	的	加拿大	荒野	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	,

以便拍摄一些加拿大野生动物在其原生栖息地的照片，

" [fɪl] [ri'mɑːkt] .

"	Phil	remarked	.
"	菲尔	评论	.

菲尔说道。

" [ɪf] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ]['hæpən] [tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] , [ɔːr][ə; eɪ][mɪŋk] ,

"	If	any	of	you	happen	to	glimpse	the	tracks	of	a	fox	,	or	a	mink	,
"	如果	任何	的	你	发生	到	一瞥	这	轨道	的	一个	狐狸	,	或者	一个	貂	,

"如果你们当中有人碰巧瞥见了狐狸或水貂的踪迹，

[ɔːr]['eni][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [biːst] , [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

or	any	sort	of	little	beast	,	be	sure	and	let	me	know	.
或者	任何	种类	的	小的	兽	,	是	当然	和	让	我	知道	.

或者任何种类的小动物，一定要告诉我。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði][treɪl] [ʌp][ænd; ənd] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [hɔːnt] ,

I	want	to	follow	the	trail	up	and	learn	where	he	has	his	haunt	,
我	想	到	跟随	这	踪迹	向上	和	学习	在哪里	他	有	他的	出没	,

我想顺着线索往上走，看看他常出没的地方在哪里。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [leɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

so	I	can	lay	for	him	.	"
所以	我	能	躺	为了	他	.	"

这样我就可以替他躺下了。"

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['biːvər] ['haʊzɪz] ['mɪstər] . [mək'næb][toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ʌp] [ðæt]

"	How	about	the	beaver	houses	Mr	.	McNab	told	us	we	might	find	up	that
"	如何	关于	这	海狸	房屋	先生	.	麦卡纳布	讲述	我们	我们	可能	寻找	向上	那

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

"麦克纳布先生告诉我们，我们可能会在那条小溪上游发现海狸窝，那我们觉得怎么样？"

[ən'les] [sʌm; səm] ['spɔrtsmɪn] [ɔːr][fɜːr] - ['gæðərər] [hæv; həv] [kliːnd] [ðə; ði]['kɑːləni] [aʊt] ?

unless	some	sportsmen	or	fur	-	gatherers	have	cleaned	the	colony	out	?
除非	一些	运动员	或者	毛皮	-	采集者	有	已清洗	这	殖民地	出去	?

除非是某些猎人或毛皮采集者把这群动物都吃光了？

" ['iːθən] [æskt] .

"	Ethan	asked	.
"	伊桑	问	.

"伊森问道。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [fɪl] ,

"	I	was	thinking	of	that	,	"	replied	Phil	,
"	我	曾是	思维	的	那	,	"	回复	菲尔	,

"我正想着这件事呢，"菲尔回答道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪt] [ðæt] [seɪm] [striːm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

"	and	there	may	be	a	chance	for	us	to	hit	that	same	stream	on	our
"	和	那里	可能	是	一个	机会	为了	我们	到	打	那	相同的	溪流	在	我们的

[weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

way	to	-	morrow	.
方式	到	-	明天	.

"而且我们明天去的路上或许有机会遇到同一条溪流。"

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['kæri] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] . ”

So	I	think	I'll	carry	my	camera	along	,	and	be	ready	.	”
所以	我	思考	患病的	携带	我的	相机	沿着	,	和	是	准备好	.	”

所以我想我会带上相机，做好准备。”

“ [aɪv] [siːn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][dæm] [ðeid] [meɪd] , ” [ri'mɑːkt] ['iːθən] ;

“	I've	seen	their	houses	behind	a	dam	they'd	made	,	”	remarked	Ethan	;
”	我已经	已见	他们的	房屋	在后面	一个	坝	他们会	制成	,	”	评论	伊桑	;

“我见过他们建在水坝后面的房子，”伊桑说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl] .

“	but	it	was	in	the	early	fall	.
”	但	它	曾是	在	这	早期的	落下	.

但那是在初秋。

[ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst] [lʊk] [ˌpɪktʃə'resk] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['evriwer] [ə'raʊnd] . ”

A	place	like	that	must	look	picturesque	when	the	snow	is	everywhere	around	.	”
一个	地方	喜欢	那	必须	看	如画	什么时候	这	雪	是	到处	大约	.	”

当白雪皑皑的时候，那样的地方一定美极了。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['kɑːləni] [pɑːnd] ,

“	I	hope	we	can	find	the	colony	pond	,
”	我	希望	我们	能	寻找	这	殖民地	池塘	,

“我希望我们能找到殖民地池塘，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['biːvər] ['hævnt] [bɪn] [kliːnd] [aʊt] , ” [fɪl] [kən'tɪnjuːd] ;

and	that	the	hard	working	beaver	haven't	been	cleaned	out	,	”	Phil	continued	;
和	那	这	难的	在职的	海狸	还没有	到过	已清洗	出去	,	”	菲尔	持续	;

“而且辛勤劳作的海狸还没有被吃光，”菲尔继续说道；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] ,

after	which	the	conversation	drifted	into	other	channels	,
后	哪个	这	对话	漂移	进入	其他	频道	,

之后，谈话内容转向了其他话题。

[ðoʊ] ['iːθən] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [fər'get] [wen] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [keɪm] ,

though	Ethan	would	not	be	apt	to	forget	when	the	morrow	came	,
尽管	伊桑	会	不是	是	易于	到	忘记	什么时候	这	明天	来了	,

不过，到了明天，伊森肯定不会忘记这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [θɪŋz] .

for	he	was	always	a	great	hand	to	recollect	things	.
为了	他	曾是	总是	一个	伟大的	手	到	追忆	事物	.

因为他一直很擅长回忆事情。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][æz; əz][koʊld][æz; əz]['evər] ,

The	night	had	closed	in	as	cold	as	ever	,
这	夜晚	有	关闭	在	作为	寒冷的	作为	曾经	,

夜幕降临，寒意依旧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːrm][grɪp]

and	it	was	easy	to	be	seen	that	winter	was	getting	a	good	firm	grip
和	它	曾是	简单的	到	是	已见	那	冬天	曾是	获得	一个	好的	公司	紧握

[ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['nɔːrðərn] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['kænədə] ,

up	here	in	the	far	northern	wilderness	of	Canada	,
向上	这里	在	这	远的	北方	荒野	的	加拿大	,

显而易见，加拿大北部荒野的冬天已经严酷地来临了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['sægɪneɪ] ['rɪvər] ['riːdʒən] .

and	in	the	famous	Saguenay	River	region	.
和	在	这	著名的	萨格奈	河	地区	.

以及著名的萨格奈河地区。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hænd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv]

With	all	the	comforts	they	had	at	hand	the	boys	did	not	dream	of
和	全部	这	舒适	他们	有	在	手	这	男孩们	做过	不是	梦	的

[kəm'pleɪnɪŋ] ;

complaining	;
抱怨	;

男孩们拥有如此舒适的条件，自然没有丝毫抱怨的念头；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] .

in	fact	they	were	thoroughly	enjoying	every	minute	of	their	stay	.
在	事实	他们	是	彻底	享受	每一个	分钟	的	他们的	停留	.

事实上，他们非常享受在这里的每一分钟。

['iːv(ə)n][eks] - [reɪ] , [huː] [ə; eɪ] [jɪr] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [siːm] ['sɪkli] ,

Even	X	-	Ray	,	who	a	year	back	had	been	rather	inclined	to	seem	sickly	,
甚至	X	-	射线	,	WHO	一个	年	后退	有	到过	相当	倾斜	到	似乎	病弱的	,

就连一年前看起来体弱多病的X光，

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] , ['pɑːrtli] [duː] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə]

was	showing	a	remarkable	improvement	in	his	physique	,	partly	due	no	doubt	to
曾是	显示	一个	卓越	改进	在	他的	体质	,	部分	到期的	不	怀疑	到

[ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

these	days	and	nights	,
这些	天	和	夜晚	,

他的体格有了显著的改善，这无疑部分归功于这些日夜的刻苦训练。

[spent] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [wen] [ɑːn] [iks'kəːʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] .

spent	in	the	open	air	,	when	on	excursions	with	his	three	chums	.
花费	在	这	打开	空气	,	什么时候	在	短途旅行	和	他的	三	朋友们	.

他经常和三个朋友一起外出游玩，在户外度过时光。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪri] [kæmp]['faɪər] , ['læfɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

Long	they	sat	there	before	the	cheery	camp	fire	,	laughing	,	singing	some	of	their
长的	他们	卫星	那里	前	这	欢快的	营	火	,	笑	,	歌唱	一些	的	他们的

[skuːl] ['sɔŋz] ,

school	songs	,
学校	歌曲	,

他们久久地坐在篝火旁，欢声笑语，唱着他们的校歌。

['telɪŋ] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [æz; əz] ['lʌb] [dɪ'klerd] .

telling	stories	,	and	having	the	time	of	their	lives	,	as	Lub	declared	.
讲述	故事	,	和	拥有	这	时间	的	他们的	生活	,	作为	路易	声明	.

正如卢布所说，他们讲故事，享受人生中最美好的时光。

[ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] “ [hɪz; ɪz] ” [ber] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][moʊst]

The	stout	chum	insisted	on	having	the	skin	of	“	his	”	bear	close	to	him	most
这	肥硕	密友	坚持	在	拥有	这	皮肤	的	“	他的	”	熊	关闭	到	他	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

这个身材魁梧的伙伴坚持时时刻刻都要把“他的”熊皮带在身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃægi] [her] [ɪn][ə; eɪ]

and	he	was	very	fond	of	running	his	hand	down	the	long	shaggy	hair	in	a
和	他	曾是	非常	喜爱	的	跑步	他的	手	向下	这	长的	毛茸茸	头发	在	一个

[kə'resɪŋ] [weɪ] .

caressing	way	.
爱抚	方式	.

他很喜欢用手爱抚地抚摸他那长长的蓬松头发。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['bruːstər]

He	hoped	he	would	be	able	to	impress	those	fellows	at	home	in	Brewster
他	希望	他	会	是	有能力的	到	令人印象深刻	那些	伙伴们	在	家	在	布鲁斯特

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['væljuː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊr] [ə; eɪ] [ber] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɑːt]

with	the	wonderful	value	of	being	smart	enough	to	lure	a	bear	within	gunshot
和	这	精彩的	价值	的	存在	聪明的	足够的	到	饵	一个	熊	之内	枪声

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

of	his	comrades	.
的	他的	同志们	.

他希望自己能给布鲁斯特的那些老乡留下深刻印象，让他们明白，能够聪明地把熊引到同伴们的枪口下是多么了不起的事情。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [snɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kleɪm]

And	surely	none	of	them	would	be	so	mean	as	to	sneer	at	his	claim
和	一定	没有任何	的	他们	会	是	所以	意思是	作为	到	冷笑	在	他的	宣称

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːri] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

to	the	quarry	on	that	score	.
到	这	采石场	在	那	分数	.

他们当中肯定没有人会卑鄙到嘲笑他对采石场的所有权。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['traɪəlz][soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['lʌb] ['eni]

At	any	rate	trials	so	far	in	the	future	could	not	give	happy	-	go	-	lucky	Lub	any
在	任何	速度	试验	所以	远的	在	这	未来	可以	不是	给	快乐的	-	去	-	幸运的	路易	任何

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [ker] .

harassing	care	.
骚扰	关心	.

无论如何，如此遥远的未来审判不可能给乐天派的卢布带来任何骚扰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] ,

He	was	in	fine	spirits	on	this	particular	night	,
他	曾是	在	美好的	烈酒	在	这	特别的	夜晚	,

那天晚上他心情很好。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk(ə)l] ['seɪɪŋz] , [ænd; ənd]

and	kept	the	others	in	roars	of	laughter	with	his	comical	sayings	,	and
和	保留	这	其他的	在	咆哮	的	笑声	和	他的	滑稽	谚语	,	和

[hɪz; ɪz] ['sɔŋz] .

his	songs	.
他的	歌曲	.

他滑稽的言语和歌声逗得其他人哈哈大笑。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər] ['blæŋkits] .

Later	on	they	sought	their	blankets	.
之后	在	他们	寻求	他们的	毯子	.

后来他们去找自己的毯子。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wʌz; wəz][duːpli'keitid] ,

The	program	of	the	previous	night	was	duplicated	,
这	程序	的	这	以前的	夜晚	曾是	重复	,

前一晚的节目被重复播放。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [wen] ['dɑːrknəs] [held] [sweɪ] ['oʊvər]

and	the	fire	kept	burning	through	the	long	hours	when	darkness	held	sway	over
和	这	火	保留	燃烧	通过	这	长的	小时	什么时候	黑暗	握住	摇摆	超过

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['wɪldərnəs] .

the	primeval	wilderness	.
这	原始	荒野	.

当黑暗笼罩着原始荒野时，篝火依然燃烧了漫长的时光。

['mɔːrnɪŋ] [ʃoʊd] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['iːθən]
Morning showed no important change in the weather conditions , for which Ethan
早晨 显示 不 重要的 改变 在 这 天气 状况 , 为了 哪个 伊桑
[æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][glæd] .
at least was glad .
在 至少 曾是 高兴的 .

早晨天气状况没有明显变化，至少伊桑对此感到高兴。

[eks] - [reɪ] ['grʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɔː] [maɪt] [set][ɪn] ,
X - Ray grumbled a little , because he had hoped a short thaw might set in ,
X - 射线 咕哝 一个 小的 , 因为 他 有 希望 一个 短的 解冻 可能 放 在 ,

X射线低声抱怨了几句，因为他原本希望气温能短暂回升。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gleɪz] [ʌv; əv] [θɪn] [aɪs][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [diːp] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
so they could have a glaze of thin ice on top of that deep blanket of snow ,
所以 他们 可以 有 一个 釉 的 薄的 冰 在 顶部 的 那 深的 毯子 的 雪 ,

这样一来，厚厚的积雪上就会有一层薄冰。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] ['levlz] ,
for he wanted now to try his hand at gliding swiftly over the levels ,
为了 他 通缉 现在 到 尝试 他的 手 在 滑翔 迅速地 超过 这 级别 ,

因为他现在想尝试一下快速滑翔越过各个关卡。

['klaɪmɪŋ] [ə'sents] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [bɪ'jɑːnd] [laɪk] [ðə; ði]
climbing ascents after a fashion , and spinning down the slopes beyond like the
攀登 上升 后 一个 时尚 , 和 旋转 向下 这 连续下坡 超过 喜欢 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

以一种独特的方式攀登高峰，然后像风一样旋转着冲下山坡。

['iːθən] [wʌz; wəz] ['redi] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [fɪl] [dɪd][nɑːt] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ,
Ethan was ready soon after breakfast , and Phil did not detain him long ,
伊桑 曾是 准备好 很快 后 早餐 , 和 菲尔 做过 不是 扣留 他 长的 ,

早餐后不久，伊森就准备好了，菲尔没有耽搁他太久。

['weɪtɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ðeɪ] ['kærid] [sʌtʃ] [θɪŋz]
waiting only to make sure that as on the previous day they carried such things
等待 仅有的 到 制作 当然 那 作为 在 这 以前的 天 他们 携带 这样的 事物
[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['hændi][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [di'teind]
along with them as would come in handy in case they found themselves detained
沿着 和 他们 作为 会 来 在 便利 在 案件 他们 成立 他们自己 被拘留
[lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ɑːn] .
longer than they figured on .
更长 比 他们 想 在 .

他们只是在等待，以确保像前一天一样，他们随身携带一些物品，以防被拘留的时间比预想的要长。

['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [tʃɪr] .
Lub and X - Ray gave them a parting cheer .
路易 和 X - 射线 给予 他们 一个 离别 欢呼 .

Lub 和 X-Ray 为他们送行欢呼。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] , ['fɛloʊz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['lætər] .
“ Make it moose for supper to - night , fellows ! ” called the latter .
“ 制作 它 驼鹿 为了 晚餐 到 - 夜晚 , 伙伴们 ! ” 称为 这 后者 .

“伙计们，今晚晚餐吃驼鹿肉吧！”后者喊道。

“ [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði][spaɪs][ʌv; əv][laɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] !
“ Variety is the spice of life , you know !
“ 种类 是 这 香料 的 生活 , 你 知道 !

“你知道，多样性是生活的调味品！”

〃 ['lʌb] [toʊld][ðem; ðəm] ; “ [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [gɑːt][maɪ][hænd][ɪn][soʊ] [wel] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] ,
〃 Lub told them ; “ and since I've got my hand in so well at cooking ,
〃 路易 讲述 他们 ; “ 和 自从 我已经 得到 我的 手 在 所以 出色地 在 烹饪 ,

卢布告诉他们：“既然我厨艺这么好，

['nʌθɪŋ] [sker] [ˌem 'iː] [ðiːz] [deɪz] .
nothing scares me these days .
没有什么 惊吓 我 这些 天 .

现在我什么都不怕了。

[waɪ] , [aɪ'd][æz; əz] [suːn] [traɪ][ə; eɪ] [steɪk] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [miːt] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒə'ræf] ,
Why , I'd as soon try a steak of elephant meat , a piece of a giraffe ,
为什么 , ID 作为 很快 尝试 一个 牛排 的 大象 肉 , 一个 片 的 一个 长颈鹿 ,

我宁愿尝尝象肉牛排，或者一块长颈鹿肉。

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] ['mʌŋki] [roʊst] .
or perhaps a monkey roast .
或者 也许 一个 猴 烤 .

或许是烤猴子。

[soʊ] - [lɔːŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] - [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] !
So - long , boys , and good - luck to you all !
所以 - 长的 , 男孩们 , 和 好的 - 运气 到 你 全部 !

再见了，孩子们，祝你们一切顺利！

〃 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə'gen]
〃 CHAPTER VIII — AGAIN
〃 章 八 — 再次

第八章——再一次

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

“ [hɪəz] [ə'baʊt] [wer] [aɪ] [stʊd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf] ,
“ Here's about where I stood when I heard something rushing off ,
〃 这里是 关于 在哪里 我 站立 什么时候 我 听到 某物 匆忙 离开 ,

“我当时就站在这里，突然听到有什么东西飞快地跑开了。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][ðə; ði] [muːs] .
and looked just in time to get a peek at the moose .
和 看起来 只是 在 时间 到 得到 一个 窥视 在 这 驼鹿 .

他及时抬头，瞥见了驼鹿一眼。

〃 [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['iːθən] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz]
〃 As he said this Ethan pointed down to where the marks of his snow - shoes
[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .
could be plainly seen .
可以 是 显然 已见 .

“说着，伊桑指着下方清晰可见的雪鞋印记。

“ [naʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [muːs] ,
“ Now lead me to where you saw the moose ,
〃 现在 带领 我 到 在哪里 你 锯 这 驼鹿 ,

“现在带我去你看到驼鹿的地方。”

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ” [riˈmɑːkt]

which	I	take	it	must	have	been	over	there	in	that	direction	,	”	remarked
哪个	我	拿	它	必须	有	到过	超过	那里	在	那	方向	,	”	评论

[fɪl] .

Phil	.
菲尔	.

“我猜它一定是在那边那个方向，”菲尔说道。

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;

“	As	sure	as	you	live	,	”	declared	the	other	;
”	作为	当然	作为	你	居住	,	”	声明	这	其他	;

“我以我的性命担保，”另一个人宣称；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [maɪ] [træks] [set] , [eɪ] , [fɪl] ? ”
“ and I guess you knew that from the way my tracks set , eh , Phil ? ”
“ 和 我 猜测 你 知道 那 从 这 方式 我的 轨道 放 , 嗯 , 菲尔 ? ”

“我想你从我的足迹中就看出来了，对吧，菲尔？”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , ” [kən'fest] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Just what I did look at the first thing , ” confessed the other .
“ 只是 什么 我 做过 看 在 这 第一的 事物 , ” 坦白 这 其他 .

“我第一眼就看到了这个，”另一个人坦白道。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði]
Presently they were bending over the trail in the deep snow which showed where the
目前 他们 是 弯曲 超过 这 踪迹 在 这 深的 雪 哪个 显示 在哪里 这
[ə'lɑːrmd] [muːs] [hæd; həd] [gɔːn] ['plʌndʒɪŋ] [ɔːf] .
alarmed moose had gone plunging off .
惊慌 驼鹿 有 已消失 骤降 离开 .

他们现在正弯腰查看积雪很深的路上的痕迹，那里显示着受惊的驼鹿一头扎了出去。

“ [its] [ə; eɪ] [muːs] , [ɔːl] [raɪt] , ” [fɪl] [əd'mɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .
“ It's a moose , all right , ” Phil admitted , without much delay .
“ 它是 一个 驼鹿 , 全部 正确的 , ” 菲尔 承认 , 没有 很多 延迟 .

“没错，那是一头驼鹿，”菲尔很快承认道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Can you tell if it was a bull ? ” asked the other .
“ 能 你 告诉 如果 它 曾是 一个 公牛 ? ” 问 这 其他 .

“你能分辨出它是不是一头公牛吗？”另一个人问道。

“ [wel] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] .
“ Well , not from the tracks .
“ 出色地 , 不是 从 这 轨道 .

“嗯，不是从铁轨上。”

[dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eni] [hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði] [biːst] ? ” [wʌz; wəz] [wʌt] [fɪl] [in'kwaiəd] .
Did you happen to notice any horns on the beast ? ” was what Phil inquired .
做过 你 发生 到 注意 任何 角 在 这 兽 ? ” 曾是 什么 菲尔 询问 .

“你有没有注意到那野兽身上有角？”菲尔问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ][dɪd] ;
“ I can't just say I did ;
“ 我 不能 只是 说 我 做过 ;

“我不能就这么说我做了；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] [kwɪk] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ded] [ʃʊr] ['iːðər] [wei] .
but then it all happened so quick I couldn't be dead sure either way .
但 然后 它 全部 发生 所以 快的 我 不能 是 死的 当然 任何一个 方式 .

但这一切发生得太快了，我无法完全确定结果。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['krɪtər] ['eniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɪl] . ”
It's a good - sized critter anyway , I think , Phil . ”
它是 一个 好的 - 尺寸 小动物 反正 , 我 思考 , 菲尔 . ”

我觉得，菲尔，这东西个头挺大的。

“ [jes] , [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['iːθən] .
“ Yes , no doubt about that , Ethan .
“ 是的 , 不 怀疑 关于 那 , 伊桑 .

“是的，毫无疑问，伊森。”

[bʌt; bət] [lets] [get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

But	let's	get	started	on	the	trail	.
但	我们来吧	得到	开始	在	这	踪迹	.

但我们还是开始徒步旅行吧。

" [ðæt] [pliːzd] ['iːθən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] .

"	That	pleased	Ethan	,	for	he	was	full	of	eagerness	.
"	那	高兴	伊桑	,	为了	他	曾是	满的	的	渴望	.

“这让伊桑很高兴，因为他充满了渴望。”

[ðə; ði] [lʌv] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ræn] [fʊl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

The	love	for	hunting	ran	full	and	strong	in	his	veins	.
这	爱	为了	打猎	跑	满的	和	强的	在	他的	静脉	.

他对狩猎的热爱在他血液里奔涌而出。

[fɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Phil	used	to	be	built	in	the	same	way	,
菲尔	用过的	到	是	建造	在	这	相同的	方式	,

Phil以前也是这样构造的。

[bʌt; bət] [sɪns] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt]

but	since	discovering	the	peculiar	fascination	of	hunting	with	a	flashlight
但	自从	发现	这	奇特	魅力	的	打猎	和	一个	手电筒

['kæm(ə)rə][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [geɪm] .

camera	he	seemed	to	be	losing	much	of	his	former	liking	for	killing	game	.
相机	他	似乎	到	是	输	很多	的	他的	以前的	喜欢	为了	杀	游戏	.

但自从发现了用手电筒相机狩猎的独特魅力后，他似乎就失去了以前对猎杀猎物的喜爱。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rædər] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [breɪnz] [ə'genst] [ðə; ði]

He	would	much	rather	spend	his	time	playing	his	skill	and	brains	against	the
他	会	很多	相当	花费	他的	时间	玩耍	他的	技能	和	大脑	反对	这

['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛrɜ-z] [ʌv; əv][fɜːr] ,

natural	caution	of	the	wearers	of	fur	,
自然的	警告	的	这	穿着者	的	毛皮	,

他更愿意花时间运用自己的技巧和智慧，去对抗那些身穿皮草的人天生的谨慎。

[ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] .

in	endeavoring	to	photograph	them	in	their	native	haunts	.
在	努力	到	照片	他们	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

努力在它们的原生栖息地拍摄它们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] .

For	a	while	they	continued	to	move	along	.
为了	一个	尽管	他们	持续	到	移动	沿着	.

他们继续向前走了一段路。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] [spiːd] , [wer] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['iːzi] ;

Sometimes	they	could	make	pretty	good	speed	,	where	the	going	was	easy	;
有时	他们	可以	制作	漂亮的	好的	速度	,	在哪里	这	去	曾是	简单的	;

在路况平坦的地方，他们有时能跑得很快；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ['θɪkɪt] [wer] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

and	then	again	it	became	necessary	to	push	through	thickets	where	the	branches
和	然后	再次	它	成为	必要的	到	推	通过	灌木丛	在哪里	这	分支

[wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] .

were	so	thick	as	to	hold	them	up	.
是	所以	厚的	作为	到	抓住	他们	向上	.

然后，他们又不得不穿过茂密的灌木丛，那里的树枝非常粗壮，几乎要把他们撑倒。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [jet] ['weðər] [its] [ə; eɪ] [bʊl] [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] ? ” [æskt] ['iːθən] ,

“	Have	you	any	idea	yet	whether	it's	a	bull	or	a	cow	?	”	asked	Ethan	,
“	有	你	任何	主意	然而	无论	它是	一个	公牛	或者	一个	奶牛	?	”	问	伊桑	,

“你知道它是公牛还是母牛了吗？”伊森问道。

['æftər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['fʊli] [tuː] ['aʊərz] .

after	they	must	have	been	going	fully	two	hours	.
后	他们	必须	有	到过	去	完全	二	小时	.

他们肯定已经跑了整整两个小时了。

" [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] , " [rɪ'tɜːrnd] [fɪl] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] ['lætər] . "

"	Not	absolutely	,	"	returned	Phil	;	"	but	I've	got	an	idea	we're	going	to	find	it
"	不是	绝对地	,	"	返回	菲尔	;	"	但	我已经	得到	一个	主意	是	去	到	寻找	它

the	latter	.	"
这	后者	.	"

“不完全是这样，”菲尔回答说；“但我感觉我们会发现它是后一种情况。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [beɪs] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] , [pliːz] , [fɪl] . "

"	Tell	me	what	you	base	your	judgment	on	,	please	,	Phil	.	"
"	告诉	我	什么	你	根据	你的	判断	在	,	请	,	菲尔	.	"

“菲尔，请告诉我你的判断依据是什么。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [rɔːŋ] [æt; ət] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

"	I	may	be	all	wrong	at	that	,	"	replied	the	other	,
"	我	可能	是	全部	错误的	在	那	,	"	回复	这	其他	,

“我可能完全错了，”另一个人回答道。

[huː] ['nevər] [set] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'fæləbl] .

who	never	set	himself	up	as	infallible	.
WHO	绝不	放	他自己	向上	作为	绝对正确	.

他从未把自己定位为完美无缺。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [led][ˌjuː 'es] [θruː] [θɪk] [wʊdz] ,

"	There	have	been	a	few	places	where	the	chase	led	us	through	thick	woods	,
"	那里	有	到过	一个	很少	地方	在哪里	这	追赶	引领	我们	通过	厚的	树林	,

“有好几次追逐过程中，我们穿过了茂密的树林，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['loʊər] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðer; ðər] [snoʊ] ['bɜːrd(ə)n][dʒʌst][soʊ] [fɑːr] .

with	the	lower	limbs	of	the	trees	hanging	down	under	their	snow	burden	just	so	far	.
和	这	降低	四肢	的	这	树木	绞刑	向下	在下面	他们的	雪	负担	只是	所以	远的	.

树木的下部枝干被积雪压弯，垂了下来。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [muːs] [hæd; həd][bɪg][hɔːrnz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊl] ,

If	the	moose	had	big	horns	,	which	would	be	the	case	in	a	bull	,
如果	这	驼鹿	有	大的	角	,	哪个	会	是	这	案件	在	一个	公牛	,

如果驼鹿长着大角，就像公驼鹿那样，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [breɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twɪgz] [luːs] [ə'bʌv] ,

no	matter	how	far	back	on	his	shoulders	he	laid	them	they	would	be	apt	to	break	some	of	the	twigs	loose	above	,
不	事情	如何	远的	后退	在	他的	肩膀	他	铺设	他们	他们	会	是	易于	到	休息	一些	的	这	树枝	松动的	多于	,

无论他把肩膀往后放多远，都可能会压断上面的一些树枝。

[ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [snoʊ] . "

and	we'd	have	seen	them	lying	on	the	snow	.	"
和	我们会	有	已见	他们	说谎	在	这	雪	.	"

我们会看到他们躺在雪地上。

" [ðen] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪnz] , [eɪ] ,
" **Then I take it from what you say there were none of these signs , eh ,**
" 然后 我 拿 它 从 什么 你 说 那里 是 没有任何 的 这些 标志 , 嗯 ,
[fɪl] ? "
Phil ? "
菲尔 ? "

"那么，我理解你的意思，这些迹象根本没有出现，是吗，菲尔？"

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['kerfəli] , [nɑːt][wʌns][bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .
" **Not that I could see , and I looked carefully , not once but several times .**
" 不是 那 我 可以 看 , 和 我 看起来 小心 , 不是 一次 但 一些 时代 .

"至少我没看到，而且我仔细地看了好几遍。"

[aɪm] [ə'freɪd] , ['iːθən] , [jʊr; jər] [muːs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [kaʊ] ['æftər] [ɔːl] . "
I'm afraid , Ethan , your moose is going to turn out a big cow after all . "
我是 害怕的 , 伊桑 , 你的 驼鹿 是 去 到 转动 出去 一个 大的 奶牛 后 全部 . "

恐怕伊森，你的驼鹿最终会变成一头大母牛。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɑːmɪst] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] ['wʊdnt] [ʃuːt] [ə; eɪ] [kaʊ] [muːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]
" **And we promised ourselves we wouldn't shoot a cow moose even if we**
" 和 我们 承诺 我们自己 我们 不会 射击 一个 奶牛 驼鹿 甚至 如果 我们
[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] ,
had to go without such big game ,
有 到 去 没有 这样的 大的 游戏 ,

"我们向自己承诺，即使这意味着放弃猎杀大型猎物，我们也绝不会射杀雌性驼鹿。"

['dɪdnt] [wiː; wi] , [fɪl] ? "
didn't we , Phil ? "
没有 我们 , 菲尔 ? "

难道不是吗，菲尔?

" [ðæts] [wer] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn][juː; jʊ] , ['iːθən] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **That's where I have the bulge on you , Ethan , " laughed the other .**
" 那就是 在哪里 我 有 这 凸出 在 你 , 伊桑 , " 笑了 这 其他 .

"伊森，我这儿比你壮实多了，"另一个人笑着说。

" [æz; əz] [haʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['iːgər] ['hʌntər] ;
" **As how ? " demanded the eager hunter ;**
" 作为 如何 ? " 要求 这 渴望的 猎人 ;

"怎么做呢？"急切的猎人问道；

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [ðæt] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , [fɪl] . "
" **you sure subscribed to that rule with the rest of us , Phil . "**
" 你 当然 已订阅 到 那 规则 和 这 休息 的 我们 , 菲尔 . "

"菲尔，你肯定和我们其他人一样遵守了这条规则。"

" [jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] [gʌn] [went] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;
" **Yes , but only so far as my gun went , " he was told ;**
" 是的 , 但 仅有的 所以 远的 作为 我的 枪 去 , " 他 曾是 讲述 ;

"是的，但仅限于我的枪能射到的范围，"有人告诉他；

" [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðæt] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] ['nevər] ['ɪndʒər][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" **I can shoot that cow with my camera , and never injure a hair of her**
" 我 能 射击 那 奶牛 和 我的 相机 , 和 绝不 损伤 一个 头发 的 她
[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ,

"我可以用相机拍摄那头母牛，却丝毫不会伤到她的一根毛。"

[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

你看。

" [æt; ət] [ðæt] ['iːθən] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	At	that	Ethan	shrugged	his	shoulders	,	and	made	a	grimace	.
"	在	那	伊桑	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	制成	一个	鬼脸	.

"这时，伊森耸了耸肩，做了个鬼脸。"

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][dʒʌmp][ɑːn][ˌjuː 'es] , [fɪl] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	you	have	got	the	jump	on	us	,	Phil	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	你	有	得到	这	跳	在	我们	,	菲尔	.

"是的，没错，菲尔，你领先我们一步了。"

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] , [ðen] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,

But	I	suppose	,	then	,	we	can	keep	on	the	move	,
但	我	认为	,	然后	,	我们	能	保持	在	这	移动	,

但我想，那样的话，我们就可以继续前进了。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ] ,

and	take	our	chance	of	catching	up	with	the	cow	,
和	拿	我们的	机会	的	捕捉	向上	和	这	奶牛	,

我们抓住机会追上那头牛。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][juː; jʊ][get][ɪn][ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ? "

so	as	to	let	you	get	in	a	snap	-	shot	of	the	same	?	"
所以	作为	到	让	你	得到	在	一个	折断	-	射击	的	这	相同的	?	"

以便让你也能捕捉到同样的画面?

" [wiːl] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪmɪt] , " ['fɪgjərd] [fɪl] ;

"	We'll	keep	going	up	,	to	a	certain	limit	,	"	figured	Phil	;
"	出色地	保持	去	向上	,	到	一个	肯定	限制	,	"	想	菲尔	;

"我们会一直上升，直到达到某个极限，"菲尔心想；

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə][træmp] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

"	I	wouldn't	care	to	tramp	beyond	that	.
"	我	不会	关心	到	流浪汉	超过	那	.

"我可不想再往那边走了。"

[wiːd] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [kæmp][baɪ] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

We'd	want	to	be	able	to	make	the	home	camp	by	night	,	you	know	.	"
我们会	想	到	是	有能力的	到	制作	这	家	营	经过	夜晚	,	你	知道	.	"

我们希望晚上能回到营地。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['iːθən] , [ɪn'dɪfrəntli] ,

"	As	for	that	,	"	said	Ethan	,	indifferently	,
"	作为	为了	那	,	"	说	伊桑	,	漠不关心	,

"至于那个，"伊桑冷淡地说。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪt] ?

"	what	should	we	worry	about	even	if	we	had	to	stay	out	a	night	?
"	什么	应该	我们	担心	关于	甚至	如果	我们	有	到	停留	出去	一个	夜晚	?

"即使我们要在外过夜，我们又有什么好担心的呢？"

[fækt][ɪz] , [aɪ'd] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

Fact	is	,	I'd	rather	enjoy	the	experience	in	your	company	.
事实	是	,	ID	相当	享受	这	经验	在	你的	公司	.

事实上，我更愿意和你一起享受这段经历。

[soʊ][dəunt] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] [wen] [jʊə(r)] ['figərɪŋ] [θɪŋz] , [fɪl] .

So	don't	count	me	in	when	you're	figuring	things	,	Phil	.
所以	不	数数	我	在	什么时候	你是	计算	事物	,	菲尔	.

所以菲尔，你做决定的时候别把我算进去。

[aɪ][siː ən] [teɪk] [pɑːt] - [lʌk] ['eni] [oʊld] [taɪm] .

I	c'n	take	pot	-	luck	any	old	time	.
我	c'n	拿	锅	-	运气	任何	老的	时间	.

我随时都可以接受碰运气。

" [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [fɪl] [kʊd; kəd] ['redɪli] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	As	on	the	previous	day	Phil	could	readily	tell	that	they	were	gaining	on	the
"	作为	在	这	以前的	天	菲尔	可以	容易	告诉	那	他们	是	获得	在	这

['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .

animal	they	followed	.
动物	他们	随后	.

“和前一天一样，菲尔很容易就能看出他们正在追赶他们跟踪的那只动物。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] ['iːθən] [wer] [ðə; ði] [muːs] [spent] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

He	had	shown	Ethan	where	the	moose	spent	the	previous	night	and	it
他	有	所示	伊桑	在哪里	这	驼鹿	花费	这	以前的	夜晚	和	它

[siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [baɪ] ['siːɪŋ]

seemed	as	though	the	animal	could	not	have	been	very	greatly	alarmed	by	seeing
似乎	作为	尽管	这	动物	可以	不是	有	到过	非常	非常	惊慌	经过	看到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] ,

the	young	hunter	,
这	年轻的	猎人	,

他带伊森看了驼鹿前一天晚上待的地方，看起来这头驼鹿看到这位年轻的猎人并没有感到太过惊恐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ['æftər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]

for	it	had	not	gone	more	than	two	miles	after	that	before	stopping	to
为了	它	有	不是	已消失	更多的	比	二	英里	后	那	前	停止	到

[braʊz] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['tendər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] ,

browse	upon	some	tender	branches	of	a	certain	tree	,
浏览	之上	一些	投标	分支	的	一个	肯定	树	,

因为在那之后，它走了不到两英里就停下来，啃食某棵树上的嫩枝。

[ænd; ənd][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] [dɔːnd] .

and	stop	until	another	day	dawned	.
和	停止	直到	其他	天	黎明	.

就这样一直持续到第二天黎明。

[ðə; ði] [treɪl] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] ,

The	trail	did	not	always	keep	on	in	a	direct	line	,
这	踪迹	做过	不是	总是	保持	在	在	一个	直接的	线	,

这条路并非始终呈直线延伸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['zɪgzæg] ['muːvmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	more	or	less	of	a	zigzag	movement	about	it	.
但	那里	曾是	更多的	或者较少的		的	一个	之字形	移动	关于	它	.

但总体上呈现出一种曲折起伏的趋势。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɪl] [druː] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ]

From	this	Phil	drew	the	conclusion	that	the	moose	must	be	scouring	the	bush
从	这	菲尔	画	这	结论	那	这	驼鹿	必须	是	洗涤	这	衬套

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

in	hopes	of	meeting	up	with	others	of	its	kind	,
在	希望	的	会议	向上	和	其他的	的	它是	种类	,

菲尔由此得出结论：这头驼鹿一定是在灌木丛中搜寻，希望能遇到同类。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

so	as	to	keep	company	with	them	for	the	balance	of	the	long	winter	.
所以	作为	到	保持	公司	和	他们	为了	这	平衡	的	这	长的	冬天	.

这样就能陪伴它们度过漫长的冬季了。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [haɪ] [nuːn] .

It	began	to	get	along	toward	high	noon	.
它	开始	到	得到	沿着	朝向	高的	中午	.

临近中午时分，情况开始好转。

['iːθən] [felt] ['hʌŋgri] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][træmp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [naʊ] .

Ethan	**felt**	**hungry**	**,**	**since**	**they**	**had**	**been**	**on**	**the**	**tramp**	**a**	**long**	**while**	**now**	**.**
伊桑	毛毡	饥饿的	,	自从	他们	有	到过	在	这	流浪汉	一个	长的	尽管	现在	.

伊森感到饿了，因为他们已经在路上走了很久了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

Still	**he**	**did**	**not**	**dream**	**of**	**stopping**	**to**	**build**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**waste**	**time**	**with**
仍然	他	做过	不是	梦	的	停止	到	建造	一个	火	,	和	浪费	时间	和

[sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] ,

such	**foolishness**	**,**
这样的	愚蠢	,

但他做梦也没想到会停下来生火，把时间浪费在这种愚蠢的事情上。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

thus	**losing**	**most**	**of**	**the**	**advantage**	**they**	**had**	**gained**	**.**
因此	输	最多	的	这	优势	他们	有	获得	.

因此，他们失去了大部分已经获得的优势。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [tʃuː] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [eɪ] , [fɪl] ?

“	**We**	**can**	**chew**	**at**	**something**	**as**	**we**	**keep**	**right**	**along**	**,**	**eh**	**,**	**Phil**	**?**
“	我们	能	嚼	在	某物	作为	我们	保持	正确的	沿着	,	嗯	,	菲尔	?

“我们可以一边走一边嚼点东西，对吧，菲尔？”

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['æftər] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [lʌntʃ] .

”	**he**	**remarked**	**,**	**after**	**mentioning**	**the**	**subject**	**of**	**lunch**	**.**
”	他	评论	,	后	提及	这	主题	的	午餐	.

他在提到午餐的话题后说道。

“ [jes] , [ən'les] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] ,

“	**Yes**	**,**	**unless**	**we**	**come**	**up**	**with**	**our**	**game**	**before**	**the**	**sun**	**is**	**at**	**the**	**zenith**	**,**
“	是的	,	除非	我们	来	向上	和	我们的	游戏	前	这	太阳	是	在	这	天顶	,

“是的，除非我们在太阳到达正午之前想出我们的游戏方案，

” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

”	**the**	**other**	**replied**	**.**
”	这	其他	回复	.

另一个人回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [wiːv] [met] [ðə; ði] [muːs] [wiː; wi] ['niːdnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	**Of**	**course**	**,**	**after**	**we've**	**met**	**the**	**moose**	**we**	**needn't**	**be**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**,**
“	的	课程	,	后	我们已经	遇见	这	驼鹿	我们	不必	是	在	这样的	一个	匆忙	,

“当然，在遇到驼鹿之后，我们就不必那么着急了。”

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊɜ-z] [rest] [wʊd] [meɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**an**	**hour's**	**rest**	**would**	**make**	**both**	**of**	**us**	**feel**	**a**	**heap**	**better**	**for**	**the**
和	一个	小时	休息	会	制作	两个都	的	我们	感觉	一个	堆	更好的	为了	这

[rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

return	**journey**	**.**
返回	旅行	.

休息一个小时会让我们俩在返程途中感觉好很多。

” [ə'pærəntli] ['iːθən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːntent][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ,

”	**Apparently**	**Ethan**	**was**	**quite**	**content**	**to**	**let**	**it**	**go**	**at**	**that**	**,**
”	显然	伊桑	曾是	相当	内容	到	让	它	去	在	那	,

“显然，伊森很乐意就此作罢。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'gen] .

for	**he**	**did**	**not**	**mention**	**the**	**subject**	**again**	**.**
为了	他	做过	不是	提到	这	主题	再次	.

因为他之后再也没有提起过这件事。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərd] [fɪl] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [freʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

A	short	time	afterward	Phil	whispered	that	the	trail	was	so	fresh	he	would	not
一个	短的	时间	之后	菲尔	低声说道	那	这	踪迹	曾是	所以	新鲜的	他	会	不是

[biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːs] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

be	surprised	if	they	came	in	sight	of	the	moose	at	any	moment	.
是	惊讶	如果	他们	来了	在	视线	的	这	驼鹿	在	任何	片刻	.

不久之后，菲尔低声说道，这条小径非常新鲜，如果他们随时看到驼鹿，他也不会感到惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ['redi] [fɔːr; fər]

He	had	slung	his	gun	to	his	back	and	held	his	camera	ready	for
他	有	吊着	他的	枪	到	他的	后退	和	握住	他的	相机	准备好	为了

['ɪnstənt] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] .

instant	use	in	case	the	chance	came	.
立即的	使用	在	案件	这	机会	来了	.

他把枪背在身后，手里拿着相机，以备不时之需。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði]

Of	course	they	could	never	have	come	so	close	to	the	animal	had	the
的	课程	他们	可以	绝不	有	来	所以	关闭	到	这	动物	有	这

[wɪnd] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [muːs] ;

wind	been	blowing	from	them	toward	the	moose	;
风	到过	吹	从	他们	朝向	这	驼鹿	;

当然，如果风是从他们那边吹向驼鹿，他们就不可能离这只动物这么近了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [traɪb] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː]

but	the	animal	followed	the	habit	of	most	of	the	deer	tribe	in	advancing	into
但	这	动物	随后	这	习惯	的	最多	的	这	鹿	部落	在	前进	进入

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

但这只动物遵循了大多数鹿族成员的习性，逆风而行。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['deɪndʒər] [ə'hed] .

so	as	to	be	able	to	detect	any	danger	ahead	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	探测	任何	危险	前方	.

以便能够察觉前方的任何危险。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['iːθən] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] .

Then	all	at	once	Ethan	gave	a	low	cry	.
然后	全部	在	一次	伊桑	给予	一个	低的	哭	.

突然，伊森低声哭了起来。

“ [lʊk] , [fɪl] !

“	Look	,	Phil	!
”	看	,	菲尔	!

“看，菲尔！”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [snæp] ,

”	There	was	a	snap	,
”	那里	曾是	一个	折断	,

“咔嚓一声，

[ænd; ənd] [fɪl] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːnlis]

and	Phil	had	secured	a	picture	of	a	big	animal	not	unlike	a	hornless
和	菲尔	有	安全	一个	图片	的	一个	大的	动物	不是	与此不同	一个	无角

[də'mestɪk] [kaʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

domestic	cow	standing	there	staring	at	them	.
国内的	奶牛	常设	那里	凝视	在	他们	.

菲尔拍到了一张照片，照片上是一只体型庞大的动物，有点像没有角的家牛，站在那里盯着他们。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][roʊl][ðə; ði][fɪlm][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

He	even	had	time	to	roll	the	film	and	get	his	camera	in	condition	for
他	甚至	有	时间	到	卷	这	电影	和	得到	他的	相机	在	状况	为了

['bɪznəs] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ,

business	again	before	,
商业	再次	前	,

他甚至还有时间卷好胶卷，把相机修好，以便再次投入使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [biːst] [went] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði][drɪfts] .

with	a	sudden	plunge	the	unwieldy	beast	went	off	through	the	drifts	.
和	一个	突然	暴跌	这	笨重	兽	去	离开	通过	这	漂移	.

这头笨重的野兽猛地一冲，冲进了雪堆里。

“ [gɑːt] [tuː] ['bjuːti] [ʃɑːts] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['dɪdnt][juː; jʊ] ? ” ['kwiərid] ['iːθən] ; “ [oʊ] !

“	Got	two	beauty	shots	at	her	,	didn't	you	?	”	queried	Ethan	;	“	oh	!
“	得到	二	美丽	镜头	在	她	,	没有	你	?	”	查询	伊桑	;	“	哦	!

“你给她拍了两张美照，对吧？”伊森问道；“哦！”

[wʌt] [ə; eɪ]['dændi] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] ['trɪgər] ,

what	a	dandy	chance	for	me	to	pull	trigger	,
什么	一个	花花公子	机会	为了	我	到	拉	扳机	,

对我来说，这是个绝佳的扣动扳机的机会！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [hɔːrnz] .

if	it	had	only	been	a	big	bull	with	massive	horns	.
如果	它	有	仅有的	到过	一个	大的	公牛	和	大量的	角	.

如果它只是一头长着巨大牛角的大公牛就好了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

But	I'm	glad	for	your	sake	there	was	so	fine	a	picture	.
但	我是	高兴的	为了	你的	清酒	那里	曾是	所以	美好的	一个	图片	.

但我很高兴，为了你，有这样一幅精彩的画作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] ['ʃoʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	ought	to	make	a	dandy	showing	,	with	the	snow	woods	for	a
它	应该	到	制作	一个	花花公子	显示	,	和	这	雪	树林	为了	一个

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

以雪林为背景，它应该会呈现出绝佳的效果。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɑːrk]['fɝːz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

and	those	dark	firs	on	the	right	.
和	那些	黑暗的	杉树	在	这	正确的	.

还有右边那些深色的冷杉树。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

”	Of	course	now	that	the	excitement	was	all	over	the	boys	began	to	feel
”	的	课程	现在	那	这	激动	曾是	全部	超过	这	男孩们	开始	到	感觉

['sʌmwʌt] ['taɪərd]['æftər] [sʌtʃ] ['tiːdiəs] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klʌmzi] [snoʊ] - [ʃuːz] ;

somewhat	tired	after	such	tedious	walking	with	the	clumsy	snow	-	shoes	;
有些	疲劳的	后	这样的	乏味	步行	和	这	笨拙	雪	-	鞋	;

“当然，现在兴奋劲儿过去了，穿着笨重的雪鞋走了这么久，男孩们开始感到有些疲倦了；

[soʊ] [wen] [fɪl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər] ,

so	when	Phil	suggested	that	they	find	a	good	place	,	make	a	cheerful	fire	,
所以	什么时候	菲尔	建议	那	他们	寻找	一个	好的	地方	,	制作	一个	快乐	火	,

所以当菲尔提议他们找个好地方，生一堆篝火时，

[ænd; ənd] [sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] ['kʌmfərt] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n]

and	sit	around	in	comfort	while	they	ate	their	lunch	,	there	was	no	objection
和	坐	大约	在	舒适	尽管	他们	吃	他们的	午餐	,	那里	曾是	不	异议

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

from	his	companion	.
从	他的	伴侣	.

他们舒舒服服地坐着吃午饭，他的同伴也没有反对。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [best] [frend] , [ɪn] ['wɪntər] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

A	fire	is	certainly	the	hunter's	best	friend	,	in	winter	time	at	least	.
一个	火	是	当然	这	猎人的	最好的	朋友	,	在	冬天	时间	在	至少	.

至少在冬天，火无疑是猎人最好的朋友。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [wʊd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [wʌt]

Without	it	how	gloomy	and	cheerless	would	his	surroundings	appear	,	and	what
没有	它	如何	阴沉	和	冷冷清清	会	他的	周围环境	出现	,	和	什么

['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] [mʌst; məst][hiː; hi] [ɪn'dʊr] ?

physical	discomfort	must	he	endure	?
身体的	不适	必须	他	忍受	?

如果没有它，他周围的环境会显得多么阴郁凄凉，他又会忍受怎样的身体不适?

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ,

The	two	boys	sat	there	for	more	than	an	hour	,
这	二	男孩们	卫星	那里	为了	更多的	比	一个	小时	,

两个男孩在那里坐了一个多小时。

[ə; eɪ] ['frendli] [lɔːg] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] .

a	friendly	log	serving	them	for	a	seat	.
一个	友好的	日志	服务	他们	为了	一个	座位	.

一根友好的木头为他们提供了座位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['fjuːəl][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ; [ɪn'diːd] ,

There	was	plenty	of	fuel	to	be	had	for	the	gathering	;	indeed	,
那里	曾是	很多	的	燃料	到	是	有	为了	这	采集	;	的确	,

聚会所需的燃料非常充足；事实上，

[ðə; ði][saɪt][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑːn] [ðæt] ['veri] [ə'kaʊnt] .

the	site	had	been	selected	on	that	very	account	.
这	地点	有	到过	已选	在	那	非常	帐户	.

正是出于这个原因才选择了这个地点。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk]

“	I'm	trying	to	make	out	just	which	way	we	ought	to	go	so	as	to	strike
“	我是	尝试	到	制作	出去	只是	哪个	方式	我们	应该	到	去	所以	作为	到	罢工

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

that	little	stream	,
那	小的	溪流	,

“我正在努力弄清楚我们应该朝哪个方向走才能到达那条小溪。”

” [fɪl] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['lʌðər] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l]

”	Phil	was	saying	,	when	the	other	asked	what	he	was	doing	with	a	pencil
”	菲尔	曾是	说	,	什么时候	这	其他	问	什么	他	曾是	正在做	和	一个	铅笔

[ænd; ənd]['peɪpər] .

and	paper	.
和	纸	.

菲尔正说着话，这时另一个人问他拿着铅笔和纸在做什么。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][məkˈnæb] [kɔːld] [ˈkrænberi] [kriːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

“	Oh	!	you	mean	the	one	McNab	called	Cranberry	Creek	,	and	that	has	the
”	哦	！	你	意思是	这	一	麦卡纳布	称为	蔓越莓	溪	，	和	那	有	这

[ˈbiːvər] [ˈkɑːləni] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

beaver	colony	on	it	,
海狸	殖民地	在	它	，

“哦！你是说麦克纳布称之为蔓越莓溪的那条溪流，那里有海狸栖息地吗？”

[ˈsʌmwer] [laɪk] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [leɪk] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɪl] ? ”

somewhere	like	five	miles	from	our	lake	;	is	that	it	,	Phil	?	”
某处	喜欢	五	英里	从	我们的	湖	；	是	那	它	，	菲尔	？	”

离我们湖边大概五英里远的地方；是那里吗，菲尔?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	Yes	,	and	this	is	how	I	figure	it	,	”	continued	the	other	,
”	是的	，	和	这	是	如何	我	数字	它	，	”	持续	这	其他	，

“是的，我是这么想的，”另一个人接着说。

[ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .

showing	what	he	had	done	in	drawing	a	rough	map	on	the	paper	.
显示	什么	他	有	完毕	在	绘画	一个	粗糙的	地图	在	这	纸	.

他展示了自己在纸上绘制的草图。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ;

“	Here	is	the	camp	on	the	lake	;
”	这里	是	这	营	在	这	湖	；

“这是湖边的营地；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [naʊ] ,

this	is	the	way	we	got	to	where	we	are	sitting	now	,
这	是	这	方式	我们	得到	到	在哪里	我们	是	坐着	现在	，

这就是我们走到今天这一步的原因。

[ˈhævɪŋ] [ˈhedɪd] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] .

having	headed	pretty	generally	into	the	north	.
拥有	标题	漂亮的	一般来说	进入	这	北	.

大致向北行进。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kriːk] [rʌnz] ,

This	is	the	way	the	creek	runs	,
这	是	这	方式	这	溪	跑步	，

小溪就是这样流的。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪə(r)]

so	if	we	start	from	here	and	keep	bending	a	little	to	the	west	we're
所以	如果	我们	开始	从	这里	和	保持	弯曲	一个	小的	到	这	西方	是

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [striːm] . ”

likely	to	strike	the	stream	.	”
可能	到	罢工	这	溪流	.	”

所以如果我们从这里出发，稍微向西拐弯，就很有可能找到这条小溪。”

“ [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɪl] . ”

“	Looks	good	to	me	,	Phil	.	”
”	看起来	好的	到	我	，	菲尔	.	”

“我觉得不错，菲尔。”

“ [ðen] [lets] [kɔːl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈproʊgræm] , ” [fɪl] [wuːnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪɪŋ] .

“	Then	let's	call	that	our	program	,	”	Phil	wound	up	with	saying	.
”	然后	我们来吧	称呼	那	我们的	程序	，	”	菲尔	伤口	向上	和	说	.

“那就叫它我们的项目吧，”菲尔最后说道。

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ˈfɪgjər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd]
“ According to the way you figure how long a distance would you think we'd
” 根据 到 这 方式 你 数字 如何 长的 一个 距离 会 你 思考 我们会
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈkʌvər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ?
have to cover before we got to the creek ?
有 到 覆盖 前 我们 得到 到 这 溪 ?

“按照你的计算方法，你认为我们到达小溪之前需要走多远的路？”

” [æskt] [ˈiːθən] .
” asked Ethan .
” 问 伊桑 .

“伊森问道。”

“ [oʊ] ! [ˈeniwer] [bɪˈtwiːn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][fɑːr] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [toʊld]
“ Oh ! anywhere between half a mile , and three times as far , ” the other told
“ 哦 ! 任何地方 之间 一半 一个 英里 , 和 三 时代 作为 远的 , ” 这 其他 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“哦！大概在半英里到三倍的距离之间，”另一个人告诉他。

“ [ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [kriːk] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːθən] ,
“ And after we reach the frozen creek , ” continued Ethan ,
“ 和 后 我们 抵达 这 冷冻 溪 , ” 持续 伊桑 ,

“等我们到达冰封的小溪边，”伊桑继续说道，

“ [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
“ all we have to do is to follow it down to the lake ,
“ 全部 我们 有 到 做 是 到 跟随 它 向下 到 这 湖 ,

我们只需要沿着它走到湖边就行了，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . ”
hoping to run across the beaver village on the way . ”
希望 到 跑步 穿过 这 海狸 村庄 在 这 方式 . ”

希望途中能偶然发现海狸村落。”

“ [dʒʌst][soʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [wiːv] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [fiːl] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [əˈgen] ,
“ Just so , and since we've rested and feel in good trim again ,
” 只是 所以 , 和 自从 我们已经 休息 和 感觉 在 好的 修剪 再次 ,

“正是如此，而且我们休息好了，感觉状态也恢复得很好，”

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] [raɪt] [əˈweɪ] ?
suppose we make a start right away ?
认为 我们 制作 一个 开始 正确的 离开 ?

假设我们马上开始?

” [ˈiːθən] [hæd; həd][noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] .
” Ethan had no objections .
” 伊桑 有 不 反对意见 .

伊桑没有异议。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
He liked to be on the move , and besides ,
他 喜欢 到 是 在 这 移动 , 和 除了 ,

他喜欢四处走动，而且，

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [hoʊp] [stɪl] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
there may have been a lingering hope still lodged in his mind that they might
那里 可能 有 到过 一个 挥之不去的 希望 仍然 已提交 在 他的 头脑 那 他们 可能
[ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [bʊl] [muːs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][træmp][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
happen to come upon a noble bull moose before the tramp was over .
发生 到 来 之上 一个 高贵 公牛 驼鹿 前 这 流浪汉 曾是 超过 .

他心中或许还存有一丝希望，希望在徒步旅行结束之前，他们能碰巧遇到一头高贵的雄性驼鹿。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['riːdʒən] [waɪ] [nɑːt] ['ʌðər] ?

If	there	was	one	of	those	animals	wandering	around	that	region	why	not	others	?
如果	那里	曾是	一	的	那些	动物	漫游	大约	那	地区	为什么	不是	其他的	?

如果那片区域真的有这种动物出没，为什么没有其他动物呢?

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] ['iːθən] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

So	as	he	strode	along	Ethan	was	careful	to	keep	in	condition	for	business	.
所以	作为	他	大步走	沿着	伊桑	曾是	小心	到	保持	在	状况	为了	商业	.

所以，伊桑一边大步走着，一边小心翼翼地保持着良好的工作状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [dɪd] ['hæpən] [ɑːn] [geɪm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [taɪp] [ʌv; əv]

And	if	by	good	luck	they	did	happen	on	game	he	meant	to	do	his	type	of
和	如果	经过	好的	运气	他们	做过	发生	在	游戏	他	意思是	到	做	他的	类型	的

['ʃuːtɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [fɪl] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['fitʃərd] [ðə; ði] [muːs] [fɔːr; fər][əd'maɪərɪŋ]

shooting	even	as	Phil	pressed	the	button	and	featured	the	moose	for	admiring
射击	甚至	作为	菲尔	按下	这	按钮	和	特色	这	驼鹿	为了	钦佩

[aɪz] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] .

eyes	at	home	to	see	.
眼睛	在	家	到	看	.

如果幸运的话，他们真的遇到了猎物，他打算用他自己的方式进行拍摄，即使菲尔按下快门，让家里的观众欣赏到麋鹿的身影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli]['ɪntuː][ðə; ði] [west] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪlz] [aɪ'diːə]

They	were	heading	pretty	generally	into	the	west	,	though	it	was	Phil's	idea
他们	是	标题	漂亮的	一般来说	进入	这	西方	,	尽管	它	曾是	菲尔的	主意

[tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['grædʒuəli] ,

to	swing	around	gradually	,
到	摇摆	大约	逐步地	,

他们大致是往西走，不过逐渐转向是菲尔的主意。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [eɪm] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .

and	begin	to	aim	more	for	the	lake	.
和	开始	到	目的	更多的	为了	这	湖	.

并开始更多地将目标瞄准湖泊。

['iːθən] [left] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Ethan	left	all	that	to	his	chum	.
伊桑	左边	全部	那	到	他的	密友	.

伊森把这一切都留给了他的朋友。

[hiː; hi] ['nevər] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ləu'kælitiz] ; [ɪn][fækt] ,

He	never	boasted	of	his	ability	to	keep	track	of	localities	;	in	fact	,
他	绝不	吹嘘	的	他的	能力	到	保持	追踪	的	地方	;	在	事实	,

他从未吹嘘自己能记住各地位置；事实上，

[ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] ['iːθən] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪm'self] .

on	numerous	occasions	Ethan	had	lost	himself	.
在	很多的	场合	伊桑	有	丢失的	他自己	.

伊森曾多次迷路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	weakness	,	he	admitted	it	,
它	曾是	一个	弱点	,	他	承认	它	,

他承认，这是他的弱点。

[ænd; ənd][wʌn][soʊ] [æm'bɪʃəs] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ;

and	one	so	ambitious	a	hunter	ought	to	be	ashamed	of	;
和	一	所以	雄心勃勃	一个	猎人	应该	到	是	羞愧	的	;

一个如此野心勃勃的猎人应该感到羞耻；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['iːθən] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn]

but	somehow	Ethan	rather	enjoyed	the	sensation	of	finding	himself	suddenly	thrown
但	不知何故	伊桑	相当	享受	这	感觉	的	寻找	他自己	突然	抛掷

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,

on	his	own	resources	,
在	他的	自己的	资源	,

但不知为何，伊森还挺享受这种突然间要靠自己解决问题的感觉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] .

and	being	compelled	to	find	his	way	out	of	a	labyrinth	.
和	存在	被迫	到	寻找	他的	方式	出去	的	一个	迷宫	.

他被迫想方设法走出迷宫。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] ['eni] [oʊld] ['pʌz(ə)l] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

“	I	always	did	like	to	solve	any	old	puzzle	when	I	was	a	little	kid	,
“	我	总是	做过	喜欢	到	解决	任何	老的	谜	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

“我小时候就喜欢解各种谜题。”

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [fɪl] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tæsk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['fɔːrθɔːt]

”	he	used	to	say	when	Phil	took	him	to	task	for	his	lack	of	forethought
”	他	用过的	到	说	什么时候	菲尔	采取	他	到	任务	为了	他的	缺少	的	深思熟虑

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

in	this	particular	,
在	这	特别的	,

“以前菲尔批评他在这件事上缺乏远见时，他总是这么说。”

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [jʊə(r)] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [wɪ'ðaʊt]

“	and	when	you	wake	up	to	the	knowledge	that	you're	really	and	truly	without
“	和	什么时候	你	唤醒	向上	到	这	知识	那	你是	真的	和	真的	没有

[jʊr; jər] ['beərɪŋz] ,

your	bearings	,
你的	轴承	,

“当你醒来意识到自己真的彻底迷失了方向时，

[siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] .

seems	like	you	had	a	new	and	intricate	riddle	to	guess	.
似乎	喜欢	你	有	一个	新的	和	错综复杂	谜语	到	猜测	.

看来你遇到了一个既新颖又复杂的谜题需要破解。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [jet] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] .

And	I	haven't	starved	to	death	yet	,	you	notice	.
和	我	还没有	饥饿	到	死亡	然而	,	你	注意	.

你注意到了吗？我还没饿死呢。

[ges] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [smel] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

Guess	I'll	always	be	able	to	smell	my	way	home	,	one	way	or	another	.
猜测	患病的	总是	是	有能力的	到	闻	我的	方式	家	,	一	方式	或者	其他	.

看来我总能以某种方式闻到回家的路。

” [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['iːθən] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

”	At	the	same	time	Ethan	frankly	confessed	that	his	way	was	not	the	right	one	,
”	在	这	相同的	时间	伊桑	坦率地说	坦白	那	他的	方式	曾是	不是	这	正确的	一	,

与此同时，伊桑坦诚地承认，他的方法并不正确。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [əd'vaɪz] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] ['kɑːpi] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

and	he	did	not	advise	any	one	else	to	copy	after	him	.
和	他	做过	不是	建议	任何	一	别的	到	复制	后	他	.

他也没有建议任何人模仿他。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [laɪk] [hiː; hi][dɪd] ; [ɔːr][hæv; həv] [ðæt] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] “

They	might	not	enjoy	the	sensation	like	he	did	;	or	have	that	faculty	for	“
他们	可能	不是	享受	这	感觉	喜欢	他	做过	;	或者	有	那	学院	为了	“

[smelɪŋ] ” [hoʊm] ,

smelling	”	home	,
闻起来	”	家	,

他们或许无法像他那样享受那种感觉；或者没有那种“闻到”家的味道的能力。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [biː] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪv] ['æftər]

the	instinct	that	causes	a	bee	to	start	on	a	straight	line	for	the	hive	after
这	本能	那	原因	一个	蜜蜂	到	开始	在	一个	直的	线	为了	这	蜂巢	后

['ləʊdɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['nektər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] ,

loading	itself	up	with	nectar	from	the	blossoms	,
加载中	本身	向上	和	花蜜	从	这	花朵	,

蜜蜂采集完花蜜后，出于本能会直线飞向蜂巢。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

even	when	a	mile	distant	from	home	.
甚至	什么时候	一个	英里	遥远	从	家	.

即使离家只有一英里远。

[ðə; ði][koʊld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːrs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

The	cold	seemed	to	be	getting	worse	,	if	anything	,
这	寒冷的	似乎	到	是	获得	更糟	,	如果	任何事物	,

寒冷似乎愈演愈烈了。

[ænd; ənd] ['iːθən] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪtər] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Ethan	predicted	that	they	would	have	a	bitter	night	of	it	.
和	伊桑	预测	那	他们	会	有	一个	苦的	夜晚	的	它	.

伊森预言他们今晚会过得很痛苦。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ?

“	But	then	what	do	we	care	?
“	但	然后	什么	做	我们	关心	?

“但是我们又何必在意呢？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; “ [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [grʌb] , [ə; eɪ][wɔːrm]['faɪər] ['ʌndər]

”	he	added	,	with	a	laugh	;	“	with	plenty	of	good	grub	,	a	warm	fire	under
”	他	额外	,	和	一个	笑	;	“	和	很多	的	好的	幼虫	,	一个	温暖的	火	在下面

[ə; eɪ] [snʌg] ['ʃeltər] ,

a	snug	shelter	,
一个	舒适	庇护所	,

他笑着补充道：“有了丰盛的美食，温暖的炉火，舒适的庇护所里，

[ænd; ənd] ['blæŋkits] [tuː; tə] [ræp] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

and	blankets	to	wrap	around	us	,
和	毯子	到	裹	大约	我们	,

还有毯子可以裹住我们，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][snæp]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] ['weðər] [klɜːrk] .

we	can	afford	to	snap	our	fingers	at	the	cold	weather	clerk	.
我们	能	买得起	到	折断	我们的	手指	在	这	寒冷的	天气	职员	.

我们可以对寒冷天气销售员打个响指。

[let] [hɪm; ɪm]['ɔːrdər] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kænədə] ['blɪzərdz] [wiːv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,

Let	him	order	out	one	of	those	Canada	blizzards	we've	heard	so	much	about	,
让	他	命令	出去	一	的	那些	加拿大	暴风雪	我们已经	听到	所以	很多	关于	,

让他点一份我们久闻其名的加拿大暴风雪冰淇淋吧。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] . ”

if	he	wants	to	give	the	Mountain	Boys	a	run	for	their	money	.	”
如果	他	想要	到	给	这	山	男孩们	一个	跑步	为了	他们的	钱	.	”

如果他想和山地男孩们一较高下的话。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [maɪl]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][sæt]
“ We must have covered a whole mile after leaving the place where we sat
“ 我们 必须 有 涵盖 一个 所有的 英里 后 离开 这 地方 在哪里 我们 卫星
[ɑːn] [ðæt] [lɔːg][ænd; ənd] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ,
on that log and ate our lunch ,
在 那 日志 和 吃 我们的 午餐 ,

“离开我们坐在圆木上吃午饭的地方后，我们肯定走了一英里。”

” [riˈmɑːkt] [fɪl] .
” remarked Phil .
” 评论 菲尔 .

菲尔说道。

“ [ænd; ənd][noʊ] [kriːk] [jet] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [siːn] , [fɪl] ! ”
“ And no creek yet , as far as I've seen , Phil ! ”
“ 和 不 溪 然而 , 作为 远的 作为 我已经 已见 , 菲尔 ! ”

“据我所见，还没有看到小溪，菲尔！”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
“ Nothing doing , ” admitted the other ;
“ 没有什么 正在做 , ” 承认 这 其他 ;

“什么也没做，”另一个人承认道；

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
“ so I think we'd better begin to swing around a little more to the southwest
“ 所以 我 思考 我们会 更好的 开始 到 摇摆 大约 一个 小的 更多的 到 这 西南
[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . ”
from now on . ”
从 现在 在 . ”

“所以我觉得我们最好从现在开始稍微向西南方向绕远一点。”

“ [juːl] [traɪ] [əˈnʌðər] [hæf] [maɪl] , [juː; jʊ] [sed] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['iːθən] .
“ You'll try another half mile , you said , didn't you ? ” asked Ethan .
“ 你会 尝试 其他 一半 英里 , 你 说 , 没有 你 ? ” 问 伊桑 .

“你说过你会再跑半英里，对吧？”伊森问道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][aɪ] [ker] [tuː; tə][rɪsk] .
“ That will be all I care to risk .
“ 那 将要 是 全部 我 关心 到 风险 .

“我愿意冒这个险。”

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [kriːk] ['hæznt] [krɑːpt] [ʌp][baɪ] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər]
If the old creek hasn't cropped up by then we might as well give it up for
如果 这 老的 溪 还没有 裁剪 向上 经过 然后 我们 可能 作为 出色地 给 它 向上 为了
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

如果到那时那条古溪还没有出现，那我们今天就放弃吧。

[əˈnʌðər] [taɪm] [aɪl] [stɑːrt][ʌp][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . ”
Another time I'll start up from where it flows into the lake . ”
其他 时间 患病的 开始 向上 从 在哪里 它 流量 进入 这 湖 . ”

下次我会从它流入湖泊的地方开始溯流而上。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [weɪ] , [fɪl] ; [juːd] [meɪk] [ʃʊr] [ðen] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['biːvər]
“ That would be the better way , Phil ; you'd make sure then of finding the beaver
“ 那 会 是 这 更好的 方式 , 菲尔 ; 你会 制作 当然 然后 的 寻找 这 海狸
['kɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,

“菲尔，那样会更好；那样你就能确保找到海狸群落了。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

if	it	was	still	there	.
如果	它	曾是	仍然	那里	.

如果它还在那里的话。

[æz; əz] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [streɪk] [ðə; ði] [kriːk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][dæm] ,

As	we're	going	we	may	even	strike	the	creek	below	the	dam	,
作为	是	去	我们	可能	甚至	罢工	这	溪	以下	这	坝	,

我们行进途中甚至可能会撞到大坝下游的小溪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈekstrə] [wɔːk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

and	have	all	our	extra	walk	for	nothing	.
和	有	全部	我们的	额外的	走	为了	没有什么	.

我们白走了那么多路。

" [ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [ˈveri] [stɪl] .

"	The	woods	seemed	very	still	.
"	这	树林	似乎	非常	仍然	.

树林里一片寂静。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][krəuz][hæd; həd] [gɔːn] [ˈsʌmwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .

Even	the	crows	had	gone	somewhere	for	the	day	to	find	their	rations	.
甚至	这	乌鸦	有	已消失	某处	为了	这	天	到	寻找	他们的	口粮	.

就连乌鸦也外出觅食了。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ˈflɑːks] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɔːrtər] ,

Early	in	the	morning	the	boys	had	seen	flocks	flying	in	a	certain	quarter	,
早期的	在	这	早晨	这	男孩们	有	已见	羊群	飞行	在	一个	肯定	四分之一	,

清晨，男孩们看到某个方向有成群的鸟儿飞过。

[ænd; ənd] [fɪl] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	Phil	had	given	it	as	his	opinion	they	were	heading	toward	a	large
和	菲尔	有	给定	它	作为	他的	观点	他们	是	标题	朝向	一个	大的

[leɪk] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['froʊz(ə)n] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

lake	that	would	not	be	frozen	up	so	early	in	the	winter	,
湖	那	会	不是	是	冷冻	向上	所以	早期的	在	这	冬天	,

菲尔认为，他们正朝着一个冬季不会那么早结冰的大湖驶去。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [krəuz][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	along	the	shores	of	which	doubtless	crows	could	pick	up	plenty	of	food	.
和	沿着	这	海岸	的	哪个	毫无疑问	乌鸦	可以	挑选	向上	很多	的	食物	.

毫无疑问，乌鸦可以在岸边觅食到大量食物。

“ [lʊks] [laɪk] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [muːs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Looks	like	I	wasn't	going	to	be	treated	to	that	shot	at	a	moose	to	-	day	,
“	看起来	喜欢	我	不是	去	到	是	治疗	到	那	射击	在	一个	驼鹿	到	-	天	,

“看来我今天没机会射杀驼鹿了。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [hæf] ['grʌmbld] ['iːθən] ,

at	any	rate	,	"	half	grumbled	Ethan	,
在	任何	速度	,	"	一半	咕哝	伊桑	,

“总之，”伊森半是抱怨半是牢骚地说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [trækt]

who	had	been	considerably	disappointed	because	the	animal	they	had	tracked
WHO	有	到过	相当	失望的	因为	这	动物	他们	有	已追踪

[soʊ] [pər'sɪstəntli] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊl] [wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] [hɔːrnz] ,

so	persistently	had	failed	to	turn	out	to	be	a	bull	with	towering	horns	,
所以	持续地	有	失败的	到	转动	出去	到	是	一个	公牛	和	参天	角	,

他们非常失望，因为他们坚持不懈追踪的动物最终并没有变成一头长着高耸牛角的公牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt]['sʌbʤekt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

and	a	fit	subject	for	his	skill	with	the	rifle	.
和	一个	合身	主题	为了	他的	技能	和	这	步枪	.

而且他枪法娴熟，是个很合适的猎物。

" ['ʌðər] [deɪz] ['kʌmɪŋ] , " [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [kən'soʊlɪŋli] ;

"	Other	days	coming	,	"	Phil	told	him	,	consolingly	;
"	其他	天	未来	,	"	菲尔	讲述	他	,	令人欣慰的是	;

"以后还会有的，"菲尔安慰他说；

" [ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][træmp][ɑːn]['aʊər; ɑːr][snoʊ] - [ʃuːz] [tuː; tə][boʊst][ʌv; əv] ,

"	and	we've	had	a	fine	tramp	on	our	snow	-	shoes	to	boast	of	,
"	和	我们已经	有	一个	美好的	流浪汉	在	我们的	雪	-	鞋	到	夸	的	,

"我们穿着雪鞋进行了一次非常棒的徒步旅行，这足以让我们引以为豪了。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['snæpˌʃɔts] [aɪ][dɪd] . "

even	if	I	hadn't	secured	the	snapshots	I	did	.	"
甚至	如果	我	之前没有	安全	这	快照	我	做过	.	"

即使我没有保存那些照片，但我已经保存了。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd] , [fɪl] ; [aɪ][fər'gɑːt][maɪ'self] [ðæt] [taɪm] .

"	Excuse	me	for	speaking	in	the	way	I	did	,	Phil	;	I	forgot	myself	that	time	.
"	原谅	我	为了	请讲	在	这	方式	我	做过	,	菲尔	;	我	忘了	我	那	时间	.

"菲尔，请原谅我刚才那样说话；我当时忘了自己。"

[its] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , [aɪ] [ges] .

It's	all	in	a	day's	work	,	I	guess	.
它是	全部	在	一个	天	工作	,	我	猜测	.

我想，这都是日常工作的一部分吧。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn]

And	I	want	you	to	understand	that	it's	a	treat	for	me	just	to	get	out	in
和	我	想	你	到	理解	那	它是	一个	对待	为了	我	只是	到	得到	出去	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

the	woods	along	with	you	.	"
这	树林	沿着	和	你	.	"

我希望你能明白，能和你一起到树林里来，对我来说就是一种享受。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] , " [sed] [fɪl] , ['kwɪkli] ,

"	I	thought	I	heard	something	just	then	,	"	said	Phil	,	quickly	,
"	我	想法	我	听到	某物	只是	然后	,	"	说	菲尔	,	迅速地	,

"我刚才好像听到了什么，"菲尔迅速说道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ;

swinging	his	camera	around	so	as	to	be	ready	;
摇摆	他的	相机	大约	所以	作为	到	是	准备好	;

他转动相机，做好拍摄准备；

[waɪl] ['iːθən] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌns] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ]

while	Ethan	drew	back	the	hammer	of	his	rifle	once	more	,	his	eyes	sparkling
尽管	伊桑	画	后退	这	锤	的	他的	步枪	一次	更多的	,	他的	眼睛	闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

with	renewed	anticipation	.
和	更新	预期	.

伊森再次拉开步枪的击锤，眼中闪烁着新的期待。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɪl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ;

"	Yes	,	I	can	get	it	,	too	,	Phil	,	"	he	whispered	;
"	是的	,	我	能	得到	它	,	也	,	菲尔	,	"	他	低声说道	;

"是的，我也能做到，菲尔，"他低声说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['oʊvər]['jɑːndər] [ɪn] [ðæt] [θɪk] [pætʃ] [ʌv; əv] [triːz] .

“	it	sounds	as	if	it	might	be	over	yonder	in	that	thick	patch	of	trees	.
”	它	声音	作为	如果	它	可能	是	超过	远处	在	那	厚的	修补	的	树木	.

“听起来好像是从那边那片茂密的树林里传来的。”

[muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Move	a	little	to	the	left	,
移动	一个	小的	到	这	左边	,

稍微向左移动，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [aʊt] .

so	we	can	have	a	clear	field	in	case	it	rushes	out	.
所以	我们	能	有	一个	清除	场地	在	案件	它	冲刺	出去	.

这样，万一它冲出来，我们就能有一片空地。

[naʊ] [lets] [æd'væns] ['sloʊli] .

Now	let's	advance	slowly	.
现在	我们来吧	进步	缓慢地	.

现在我们慢慢来。

” [ðeɪ] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bɜːrst]['ɪntuː] [vjuː] .

”	They	kept	on	going	ahead	,	and	nothing	burst	into	view	.
”	他们	保留	在	去	前方	,	和	没有什么	爆裂	进入	看法	.

他们继续向前走，但眼前什么也没有出现。

[stɪl] [ðæt] [kwɪr] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

Still	that	queer	sound	came	to	their	ears	.
仍然	那	酷儿	声音	来了	到	他们的	耳朵	.

他们还是听到了那奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] , ['iːθən] [θɔːt] ;

It	was	not	unlike	a	sob	,	Ethan	thought	;
它	曾是	不是	与此不同	一个	哭泣	,	伊桑	想法	;

伊森心想，这感觉很像啜泣；

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] .

though	he	immediately	took	himself	to	task	for	imagining	such	a	silly	thing	.
尽管	他	立即地	采取	他自己	到	任务	为了	想象	这样的	一个	愚蠢的	事物	.

不过他立刻开始责备自己，不该想象出这么愚蠢的事情。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

Picking	up	a	stick	he	gave	it	a	toss	into	the	thicket	.
挑选	向上	一个	戳	他	给予	它	一个	折腾	进入	这	灌木丛	.

他捡起一根树枝，扔进了灌木丛中。

[ðə; ði] [saʊnd] [stɑːpt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɪrd] .

The	sound	stopped	,	it	was	true	,	but	not	a	thing	appeared	.
这	声音	停止	,	它	曾是	真的	,	但	不是	一个	事物	出现	.

声音确实停止了，但什么也没出现。

[ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	a	minute	later	and	they	heard	it	again	.
然后	一个	分钟	之后	和	他们	听到	它	再次	.

一分钟后，他们又听到了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɜːrnd] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	two	boys	turned	wondering	eyes	on	each	other	.
这	二	男孩们	转向	好奇	眼睛	在	每个	其他	.

两个男孩互相好奇地打量着对方。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” ['wɪspəd] ['iːθən] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .

“	What	in	the	dickens	can	it	be	?	”	whispered	Ethan	,	in	a	puzzled	way	.
”	什么	在	这	狄更斯	能	它	是	?	”	低声说道	伊桑	,	在	一个	困惑	方式	.

“这到底是怎么回事？”伊森疑惑地低声说道。

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ; [lets] [pʊʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] .
“ I give it up ; let's push in and see .
“ 我 给 它 向上 ; 我们来吧 推 在 和 看 .

“我放弃了；我们进去看看吧。”

[biː; bi] [ˈredi] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [kæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
Be ready , if it's a cat , which is the only thing I can think of ,
是 准备好 , 如果 它是 一个 猫 , 哪个 是 这 仅有的 事物 我 能 思考 的 ,

做好准备，如果那是一只猫的话——这是我唯一能想到的。

” [sed] [fɪl] .
” said Phil .
” 说 菲尔 .

菲尔说道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [əˈhed] [əˈgen] ,
With that they started ahead again ,
和 那 他们 开始 前方 再次 ,

于是他们再次领先。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [suːn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪt]
and gradually working into the thicket soon found themselves staring at a sight
和 逐步地 在职的 进入 这 灌木丛 很快 成立 他们自己 凝视 在 一个 视线
[ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [əˈmeɪz] [ðem; ðəm] .
calculated to amaze them .
计算 到 惊奇 他们 .

他们渐渐深入灌木丛中，很快便发现自己眼前出现了一幅足以让他们惊叹不已的景象。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] [weɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈfɔːrɪst]
CHAPTER IX — THE WAIF OF THE SNOW FOREST
章 第九章 — 这 WAIF 的 这 雪 森林

第九章——雪林里的孤儿

[ˈiːθən] [wiŋkt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
Ethan winked several times as though he could hardly believe his eyes , and
伊桑 眨眼 一些 时代 作为 尽管 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 , 和
[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] ;
little wonder ;
小的 想知道 ;

伊桑眨了好几次眼，好像不敢相信自己的眼睛，这也不足为奇；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] , [hæf] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
for there , half lying in the snow was a child ,
为了 那里 , 一半 说谎 在 这 雪 曾是 一个 孩子 ,

因为那里，半躺在雪地里的孩子，

[ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [nɑːt] [ˈoʊvər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ˈpɑːsəbli] ,
a sturdy looking little chap not over five years of age possibly ,
一个 结实的 寻找 小的 小伙子 不是 超过 五 年 的 年龄 可能 ,

一个看起来很结实的小男孩，可能不超过五岁。

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ˈriːəlaɪzd] [wɜːr; wər] [ˈpɪtɪf(ə)l] [moʊnz] .
and uttering sounds that the boys now realized were pitiful moans .
和 发出声音 声音 那 这 男孩们 现在 已实现 是 可怜 呻吟 .

男孩们现在才意识到，他们发出的声音是可怜的呻吟。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,
Apparently the little fellow had actually tried to light a fire ,
显然 这 小的 同伴 有 实际上 尝试 到 光 一个 火 ,

显然，这小家伙确实试图生火。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [stɪks] ['gæðərd] ,

for	there	were	a	few	sticks	gathered	,
为了	那里	是	一个	很少	棍子	聚集	,

因为那里收集了一些木棍，

[ænd; ənd][hæf] [bəːnd] [mætʃɪz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['juːsləs] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪg'naɪt]

and	half	burned	matches	that	had	been	struck	in	the	useless	endeavor	to	ignite
和	一半	烧伤	比赛	那	有	到过	击	在	这	无用	努力	到	点燃

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

还有那些为了点燃木头而徒劳地划着的、烧了一半的火柴。

[leɪ] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

lay	scattered	on	the	surface	of	the	snow	.
躺	疏散	在	这	表面	的	这	雪	.

散落在雪地上。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['pɑːpgʌn] , [fɪl] , ” [sed] ['iːθən] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ;

“	Look	at	the	little	make	-	believe	popgun	,	Phil	,	”	said	Ethan	,	in	a	quivering	voice	;
“	看	在	这	小的	制作	-	相信	玩具枪	,	菲尔	,	”	说	伊桑	,	在	一个	颤抖	嗓音	;

“ ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ,

“	honest	to	goodness	,
“	诚实的	到	善良	,

“菲尔，看看这把小小的玩具枪，”伊森颤抖着声音说；“真的，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [geɪm] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dædi] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

I	believe	he's	started	out	to	hunt	game	just	as	his	daddy	is	in	the	habit	of
我	相信	他是	开始	出去	到	打猎	游戏	只是	作为	他的	爸爸	是	在	这	习惯	的

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

我相信他开始打猎是因为他父亲一直以来都有的狩猎习惯。

[ænd; ənd][gɑːt][lɔːst] .

and	got	lost	.
和	得到	丢失的	.

然后迷路了。

[bʌt; bət] , [fɪl] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] .

But	,	Phil	,	he	must	be	nearly	frozen	.
但	,	菲尔	,	他	必须	是	几乎	冷冻	.

但是，菲尔，他肯定快冻僵了。

[lets] [get][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [θɔː] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] !

Let's	get	a	fire	going	and	thaw	him	out	in	a	hurry	!
我们来吧	得到	一个	火	去	和	解冻	他	出去	在	一个	匆忙	!

咱们赶紧生火，把他迅速解冻！

” [fɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

”	Phil	had	already	leaped	forward	.
”	菲尔	有	已经	跳跃	向前	.

菲尔已经向前跃进了一大步。

[fər'gɑːtn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Forgotten	was	his	camera	at	that	moment	,
被遗忘的	曾是	他的	相机	在	那	片刻	,

那一刻，他完全忘记了自己还带着相机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [wɔːrm] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]

because	his	generous	warm	boyish	heart	was	throbbing	with	sympathy	for
因为	他的	慷慨的	温暖的	男孩气	心	曾是	悸动	和	同情	为了

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .

the	poor	little	chap	lying	there	.
这	贫穷的	小的	小伙子	说谎	那里	.

因为他那颗慷慨、温暖、充满童真的心，对躺在那里的可怜小家伙充满了同情。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['iːθən] , ['hʌvər] [kloʊz] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [ɪg'zæmɪnd]

"	How	about	it	?	"	asked	Ethan	,	hovering	close	by	while	the	other	hurriedly	examined
"	如何	关于	它	?	"	问	伊桑	,	悬停	关闭	经过	尽管	这	其他	匆匆	检查

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

“怎么样？”伊森问道，一边在旁边徘徊，而另一个人则匆匆打量着那个男孩。

[huː] [leɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf]['oʊpən] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

who	lay	there	with	his	eyes	half	open	,	seeing	them	,
WHO	躺	那里	和	他的	眼睛	一半	打开	,	看到	他们	,

他躺在那里，眼睛半睁着，看着他们。

[jet] [nɑːt] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

yet	not	appearing	to	notice	what	they	were	doing	,
然而	不是	出现	到	注意	什么	他们	是	正在做	,

然而，他们似乎并没有意识到自己在做什么。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ðæt] ['doʊlf(ə)l]['lɪt(ə)l][kraɪ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] .

with	only	that	doleful	little	cry	falling	from	his	blue	lips	.
和	仅有的	那	悲伤的	小的	哭	坠落	从	他的	蓝色的	嘴唇	.

他青紫的嘴唇上只发出一声凄厉的呜咽。

" [noʊ] , ['hiːz] [nɑːt]['froʊz(ə)n] [jet] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [ə'sɜːrtɪd] [fɪl] ;

"	No	,	he's	not	frozen	yet	,	I	believe	,	"	asserted	Phil	;
"	不	,	他是	不是	冷冻	然而	,	我	相信	,	"	断言	菲尔	;

“不，我相信他还没有被冻住，”菲尔断言道；

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['aʊər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	but	another	hour	would	have	done	the	business	for	him	.
"	但	其他	小时	会	有	完毕	这	商业	为了	他	.

“但再过一个小时，他就成功了。”

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['tʌkərd] [aʊt] .

I	reckon	he	knew	how	to	keep	his	arms	going	until	he	got	tuckered	out	.
我	估计	他	知道	如何	到	保持	他的	武器	去	直到	他	得到	疲惫不堪	出去	.

我认为他知道如何保持手臂挥动直到筋疲力尽。

[get] [ə; eɪ]['faɪər] ['stɑːrtɪd] , ['iːθən] .

Get	a	fire	started	,	Ethan	.
得到	一个	火	开始	,	伊桑	.

伊森，去生火。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ,

"	That	was	all	the	other	was	waiting	to	hear	,
"	那	曾是	全部	这	其他	曾是	等待	到	听到	,

“那是其他人一直等着听到的。”

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ['iːθən] ['ælən] [ɪk'sɛld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['rekərdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk]

and	in	all	probability	Ethan	Allen	excelled	all	his	previous	records	for	a	quick
和	在	全部	可能性	伊桑	艾伦	表现出色	全部	他的	以前的	记录	为了	一个	快的

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

伊桑·艾伦很可能打破了他之前所有的快速燃烧记录；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

because	he	worked	with	might	and	main	.
因为	他	工作	和	可能	和	主要的	.

因为他竭尽全力地工作。

['miːnwaɪl] [fɪl] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

Meanwhile	Phil	was	rubbing	the	hands	and	limbs	of	the	child	,
同时	菲尔	曾是	擦	这	双手	和	四肢	的	这	孩子	,

与此同时，菲尔正在揉搓孩子的手和四肢。

[ə'stɑːnɪʃt] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

astonished	beyond	measure	at	having	run	across	such	a	little	fellow	there	in	the
惊讶	超过	措施	在	拥有	跑步	穿过	这样的	一个	小的	同伴	那里	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'neɪdiən] ['wɪldərnəs] .

midst	of	that	Canadian	wilderness	.
中间	的	那	加拿大	荒野	.

在加拿大荒野中遇到这样一个小家伙，我感到无比惊讶。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [fɪl] ; [fetʃ] [hɪm; ɪm][ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ,

“	Here	you	are	,	Phil	;	fetch	him	up	close	to	it	!	”	called	out	the	other	boy	,
“	这里	你	是	,	菲尔	;	拿来	他	向上	关闭	到	它	!	”	称为	出去	这	其他	男生	,

“菲尔，你在这儿；把他带到它跟前去！”另一个男孩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] ['ædɪd] ['fɜːrðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

as	he	judiciously	added	further	pieces	of	wood	to	the	blaze	he	had
作为	他	谨慎地	额外	更远	件	的	木头	到	这	火焰	他	有

[kən'traɪvd] [tuː; tə][stɑːrt] .

contrived	to	start	.
人为的	到	开始	.

他一边谨慎地往自己生起的火堆里添加木柴，一边继续往里添柴。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

Neither	of	them	could	solve	the	problem	as	to	where	the	little	fellow
两者都不	的	他们	可以	解决	这	问题	作为	到	在哪里	这	小的	同伴

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

had	come	from	.
有	来	从	.

他们俩都无法解答这个小家伙是从哪里来的。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪnd] [daʊn] , ” [sed] ['iːθən] ;

“	He	must	have	rained	down	,	”	said	Ethan	;
“	他	必须	有	下雨了	向下	,	”	说	伊桑	;

“他一定是下了雨，”伊桑说；

“ [ɔːr] [els] ['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

“	or	else	he's	been	with	that	other	party	of	sportsmen	,	and	slipped	away	from
“	或者	别的	他是	到过	和	那	其他	派对	的	运动员	,	和	滑倒了	离开	从

[ðer; ðər][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

“或者他跟另一群运动员在一起，然后从他们的营地溜走了。”

[bent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [muːs] [hʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

bent	on	having	a	regular	moose	hunt	of	his	own	.
弯曲	在	拥有	一个	常规的	驼鹿	打猎	的	他的	自己的	.

他一心想定期进行自己的驼鹿狩猎活动。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑːpgʌn] , [wɪl] [juː; jʊ] ; [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Look	at	this	popgun	,	will	you	;	it's	one	of	the	kind	that	has	a	spring	in	it
看	在	这	玩具枪	,	将要	你	;	它是	一	的	这	种类	那	有	一个	春天	在	它

,

,

,

瞧瞧这把玩具枪，它是那种里面装有弹簧的玩具枪。

[ænd; ənd] [ʃuːts] [biː] . [biː] . [ʃɑːt] .

and	shoots	B	.	B	.	shot	.
和	芽	B	.	B	.	射击	.

并发射BB弹。

[aɪv] [oʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][maɪ'self] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I've	owned	the	same	kind	myself	years	ago	.
我已经	拥有	这	相同的	种类	我	年	前	.

我几年前也拥有过同款。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fɪl] ? ″

But	what	do	you	think	,	Phil	?	″
但	什么	做	你	思考	,	菲尔	?	″

菲尔，你怎么看?

“ [aɪm][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kændɪdli] .

“	I'm	all	up	in	the	air	,	”	replied	the	other	,	candidly	.
″	我是	全部	向上	在	这	空气	,	″	回复	这	其他	,	坦率地说	.

“我还在犹豫，”另一个人坦率地回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər] [kæmp][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]

“	If	he	came	from	that	other	camp	he	couldn't	be	connected	with	any	of
″	如果	他	来了	从	那	其他	营	他	不能	是	连接	和	任何	的

[ðoʊz] [rɪtʃ] ['spɔrtsmɪn] ,

those	rich	sportsmen	,
那些	富有的	运动员	,

“如果他来自另一个阵营，他就不可能和那些富有的运动员有任何联系。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [ðoʊ] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] .

for	you	can	see	his	clothes	are	those	of	poverty	,	though	warm	enough	.
为了	你	能	看	他的	衣服	是	那些	的	贫困	,	尽管	温暖的	足够的	.

你可以看出他的衣服很简陋，虽然还算保暖。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] ['bækwʊdz] ['fæməli] .

He	must	belong	to	some	Canadian	backwoods	family	.
他	必须	属于	到	一些	加拿大	偏远地区	家庭	.

他一定是加拿大某个偏远乡村家庭的后裔。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [waɪf] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][kæmp]

It	might	be	they've	got	a	man	and	wife	cooking	for	them	in	their	camp
它	可能	是	他们有	得到	一个	男人	和	妻子	烹饪	为了	他们	在	他们的	营

,

,

,

或许他们的营地里有一对夫妇在为他们做饭。

[ɔːr][ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [miːlz] .

or	the	man	as	a	guide	and	the	woman	to	get	the	meals	.
或者	这	男人	作为	一个	指导	和	这	女士	到	得到	这	餐	.

或者让男人做向导，女人做买饭的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] . ″

And	the	child	could	belong	to	them	,	it	might	turn	out	.	”
和	这	孩子	可以	属于	到	他们	,	它	可能	转动	出去	.	″

“而且，孩子很可能是他们的。”

“ ['dɪdnt] ['mɪstər] . [mək'næb] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] , ['ænsən] [beɪleɪ] ,

“	Didn't	Mr	.	McNab	tell	us	that	terror	of	the	pines	,	Anson	Baylay	,
”	没有	先生	.	麦卡纳布	告诉	我们	那	恐怖	的	这	松树	,	安森	贝莱	,

“麦克纳布先生不是跟我们说过安森·贝利那片松树林的恐怖吗？”

[hæd; həd] ['sevrəl] [kɪdz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ,

had	several	kids	at	his	home	,	as	well	as	a	wife	,
有	一些	孩子们	在	他的	家	,	作为	出色地	作为	一个	妻子	,

他家有几个孩子，还有一个妻子。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒaɪənt] ? ” [in'kwaiəd] ['iːθən] .

a	small	woman	who	knew	how	to	manage	the	big	giant	?	”	inquired	Ethan	.
一个	小的	女士	WHO	知道	如何	到	管理	这	大的	巨大的	?	”	询问	伊桑	.

“一个身材娇小的女人，却懂得如何驾驭这个庞然大物？”伊森问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! ” [dɪ'klerd] [fɪl] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ;

“	That's	a	fact	!	”	declared	Phil	,	looking	again	at	the	small	boy	;
”	那就是	一个	事实	!	”	声明	菲尔	,	寻找	再次	在	这	小的	男生	;

“那的确是事实！”菲尔说着，又看了看那个小男孩；

“ [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bruːd] ?

“	I	wonder	now	if	this	could	be	one	of	his	brood	?
”	我	想知道	现在	如果	这	可以	是	一	的	他的	幼虫	?

“我现在想知道这会不会是他的后代之一？”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [pər'hæps] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl]

But	when	he	gets	so	he	can	talk	perhaps	we'll	be	able	to	find	out	all
但	什么时候	他	获得	所以	他	能	讲话	也许	出色地	是	有能力的	到	寻找	出去	全部

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”

about	him	.	”
关于	他	.	”

但等他能说话的时候，或许我们就能了解他的一切了。

“ [wɒts] [ðə; ði]['proʊgræm] ? ” [di'mɑːndid] ['iːθən] ; “ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [duː][wiː; wi]

“	What's	the	program	?	”	demanded	Ethan	;	“	we	don't	want	to	stay	here	,	do	we
”	是什么	这	程序	?	”	要求	伊桑	;	“	我们	不	想	到	停留	这里	,	做	我们

,

,

,

“计划是什么？”伊森问道，“我们不想留在这里，对吧？”

['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kɪd] ? ”

hoping	some	one	may	come	in	search	of	the	poor	kid	?	”
希望	一些	一	可能	来	在	搜索	的	这	贫穷的	孩子	?	”

希望有人会来寻找这个可怜的孩子?

“ [noʊ] , ['aʊər; ɑːr] [best] [plæn][ɪz] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

“	No	,	our	best	plan	is	get	him	to	camp	with	all	speed	.
”	不	,	我们的	最好的	计划	是	得到	他	到	营	和	全部	速度	.

“不，我们最好的计划是尽快把他送到训练营。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [wel] [ɔːf] [æz; əz] [aɪv] [hoʊpt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

He	may	not	be	as	well	off	as	I've	hoped	is	the	case	.
他	可能	不是	是	作为	出色地	离开	作为	我已经	希望	是	这	案件	.

他的生活可能没有我希望的那么好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [ə; eɪ] ['ʃeltər] ,

And	with	a	night	ahead	of	us	,	a	shelter	,
和	和	一个	夜晚	前方	的	我们	,	一个	庇护所	,

夜幕降临，我们需要一个避难所。

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

with	food	and	a	fire	will	be	good	for	all	of	us	.
和	食物	和	一个	火	将要	是	好的	为了	全部	的	我们	.

有食物和篝火对我们所有人都有好处。

[fækt][ɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ; [ðə; ði][sʌn][hæz; həz][gɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Fact	is	,	there's	a	change	coming	on	;	the	sun	has	gone	behind	the	clouds	,
事实	是	,	有	一个	改变	未来	在	;	这	太阳	有	已消失	在后面	这	云	,

事实是，变化即将到来；太阳已经躲到了云层后面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['blɪzərdz] [jʊə(r)] [soʊ]

and	it	wouldn't	surprise	me	if	we	had	one	of	those	blizzards	you're	so
和	它	不会	惊喜	我	如果	我们	有	一	的	那些	暴风雪	你是	所以

[fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . ”

fond	of	talking	about	.	”
喜爱	的	说	关于	.	”

如果真的像你常说的那样，来了一场暴风雪，我一点也不会感到惊讶。

“ [wel] , [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] , ” [sed] ['iːθən] , ['lɔːftɪli] ;

“	Well	,	for	myself	I	wouldn't	mind	,	”	said	Ethan	,	loftily	;
“	出色地	,	为了	我	我	不会	头脑	,	”	说	伊桑	,	傲慢地	;

“嗯，就我个人而言，我倒是不介意，”伊桑傲慢地说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]

“	but	it	would	be	pretty	tough	on	the	little	chap	if	we	got	caught	in	a
“	但	它	会	是	漂亮的	艰难的	在	这	小的	小伙子	如果	我们	得到	捕捉	在	一个

['haʊlɪŋ] [stɔːrm] ,

howling	storm	,
嚎叫	风暴	,

“但如果我们被困在狂风暴雨中，那对小家伙来说就太难受了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrkjəri] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

with	the	mercury	going	away	down	below	zero	.
和	这	汞	去	离开	向下	以下	零	.

气温骤降至零度以下。

[aɪl] [teɪk] [maɪ][tɜːrn] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɪl] , [rɪ'membər] . ”

I'll	take	my	turn	carrying	him	,	Phil	,	remember	.	”
患病的	拿	我的	转动	携带	他	,	菲尔	,	记住	.	”

“轮到我抱他了，菲尔，记住。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [laɪt] [loʊd] , ” [fɪl]

“	We'll	have	to	change	about	,	because	he's	going	to	be	no	light	load	,	”	Phil
“	出色地	有	到	改变	关于	,	因为	他是	去	到	是	不	光	加载	,	”	菲尔

[əd'mɪtɪd] ;

admitted	;
承认	;

“我们得做出一些改变，因为他可不是个轻松的负担，”菲尔承认道；

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

“	I	wish	the	boy	would	come	to	himself	;
“	我	希望	这	男生	会	来	到	他自己	;

“我希望这孩子能清醒过来；

[hiː; hi] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['ðætɪd] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

he	might	tell	us	something	that'd	put	us	on	the	right	track	.
他	可能	告诉	我们	某物	那样的话	放	我们	在	这	正确的	追踪	.

他或许能告诉我们一些能让我们走上正确道路的信息。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

But	we're	not	going	to	wait	for	that	.
但	是	不是	去	到	等待	为了	那	.

但我们不会坐等那一天到来。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .

"	With	these	words	he	gathered	the	little	fellow	up	in	his	arms	and	started	.
"	和	这些	字	他	聚集	这	小的	同伴	向上	在	他的	武器	和	开始	.

说完这些话，他把小家伙抱在怀里，然后出发了。

['iːθən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ;

Ethan	on	his	part	took	charge	of	the	guns	,	as	well	as	the	camera	;
伊桑	在	他的	部分	采取	收费	的	这	枪支	,	作为	出色地	作为	这	相机	;

伊桑则负责保管枪支和摄像机；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn] [wʌt] [fɪl] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] .

and	in	this	manner	they	headed	in	what	Phil	believed	to	be	a	bee	-	line	for	the	camp	.
和	在	这	方式	他们	标题	在	什么	菲尔	相信	到	是	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	营	.

就这样，他们朝着菲尔认为的营地直奔而去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [smɔːl] [tæsk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

It	would	have	been	no	small	task	carrying	the	boy	for	any	distance	,	even	under	ordinary	conditions	;
它	会	有	到过	不	小的	任务	携带	这	男生	为了	任何	距离	,	甚至	在下面	普通的	状况	;

即使在正常情况下，背着这个男孩走一段路也不是一件容易的事；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

and	the	fact	of	their	being	on	snow	-	shoes	made	it	all	the	more	difficult	.
和	这	事实	的	他们的	存在	在	雪	-	鞋	制成	它	全部	这	更多的	难的	.

而他们还穿着雪鞋，这让事情变得更加困难。

[stɪl] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['stɔːlwərt] ['fɛloʊz] ,

Still	,	both	of	them	were	stalwart	fellows	,
仍然	,	两个都	的	他们	是	坚定的	伙伴们	,

不过，他们俩都是意志坚定的人。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['bəːdənz] .

and	able	to	do	considerable	along	the	line	of	carrying	burdens	.
和	有能力的	到	做	大量	沿着	这	线	的	携带	负担	.

并且能够在负重方面做出相当大的贡献。

[ðer; ðər] ['aʊtdɔːr] [laɪf] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [mɔːr] [streŋθ] [ðæn; ðən] [moʊst] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [eɪdʒ] [pə'zest] .

Their	outdoor	life	had	given	them	more	strength	than	most	boys	of	their	age	possessed	.
他们的	户外的	生活	有	给定	他们	更多的	力量	比	最多	男孩们	的	他们的	年龄	拥有	.

他们的户外生活赋予了他们比同龄男孩更强大的力量。

[fɪl] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] .

Phil	kept	it	up	for	quite	a	time	.
菲尔	保留	它	向上	为了	相当	一个	时间	.

菲尔坚持了相当长一段时间。

" ['betər] [tʃeɪndʒ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [naʊ] , " ['iːθən] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] .

"	Better	change	off	with	me	,	now	,	"	Ethan	hinted	,	for	the	fifth	time	.
"	更好的	改变	离开	和	我	,	现在	,	"	伊桑	暗示	,	为了	这	第五	时间	.

"最好现在就跟我一起换衣服，"伊森第五次暗示道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ['iːθən] ; [dʒʌst] [leɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] [daʊn] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] ,

"	All	right	,	then	,	Ethan	;	just	lay	those	things	down	where	I	can	get	them	,
"	全部	正确的	,	然后	,	伊桑	;	只是	躺	那些	事物	向下	在哪里	我	能	得到	他们	,

"好吧，伊森，你就把那些东西放在我能拿到的地方吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

and	I'll	give	you	the	boy	.
和	患病的	给	你	这	男生	.

我会把那孩子给你。

['hiːz] [sʌm; səm] [heft] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['tʃʌbi] [læd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

He's	some	heft	,	believe	me	,	and	a	pretty	chubby	lad	for	his	age	,
他是	一些	重量	,	相信	我	,	和	一个	漂亮的	胖乎乎的	小伙子	为了	他的	年龄	,

他块头不小，相信我，而且就他这个年纪来说，身材也相当圆润了。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] , [ɔːr][sɪks][æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] . ”

which	I	shouldn't	take	to	be	more	than	five	,	or	six	at	the	most	.	”
哪个	我	不应该	拿	到	是	更多的	比	五	,	或者	六	在	这	最多	.	”

我觉得最多也就五六个吧。”

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

“	But	isn't	it	queer	he	hasn't	come	to	,	and	asked	us	who	we	are	,
“	但	不是	它	酷儿	他	还没有	来	到	,	和	问	我们	WHO	我们	是	,

“但是，他竟然没有过来问问我们是谁，这难道不奇怪吗？”

[ænd; ənd] [wer] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ” [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [bɔɪ] ,

and	where	we're	taking	him	?	”	remarked	the	second	boy	,
和	在哪里	是	采取	他	?	”	评论	这	第二	男生	,

“我们要把他带到哪里去？”第二个男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈlɪsɪtuːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

as	he	took	the	object	of	their	solicitude	into	his	arms	.
作为	他	采取	这	目的	的	他们的	关怀	进入	他的	武器	.

他将他们关心的对象抱在怀里。

“ ['hiːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['leɪtər][ɑːn] , [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] , ” [fɪl] [əbˈzɜːrvd] ,

“	He'll	come	out	of	it	all	right	later	on	,	I	feel	pretty	sure	,	”	Phil	observed	,
“	地狱	来	出去	的	它	全部	正确的	之后	在	,	我	感觉	漂亮的	当然	,	”	菲尔	观察到	,

“我觉得他以后肯定会好起来的，”菲尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌnz] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] ,

as	he	loaded	himself	with	the	guns	and	camera	,
作为	他	已加载	他自己	和	这	枪支	和	相机	,

他背起枪支和相机，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

after	which	he	started	ahead	of	his	companion	so	as	to	break	the	way	.
后	哪个	他	开始	前方	的	他的	伴侣	所以	作为	到	休息	这	方式	.

之后，他走在同伴前面，为同伴开路。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !

“	There's	a	dash	of	color	beginning	to	show	in	his	cheeks	,	I	do	believe	!
“	有	一个	短跑	的	颜色	开始	到	展示	在	他的	脸颊	,	我	做	相信	!

“我相信，他的脸颊上开始泛起一丝红晕了！”

” [kɔːld] [aʊt] ['iːθən] , ['prez(ə)ntli] .

”	called	out	Ethan	,	presently	.
”	称为	出去	伊桑	,	目前	.

“伊森立刻喊道。”

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hænd][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;

Later	on	he	had	to	hand	his	burden	over	to	the	other	;
之后	在	他	有	到	手	他的	负担	超过	到	这	其他	;

后来他不得不把自己的负担转嫁给别人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] ['meni] [taɪmz] , [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	this	sort	of	thing	continued	many	times	,	until	all	of	two	hours	had	gone	.
和	这	种类	的	事物	持续	许多	时代	,	直到	全部	的	二	小时	有	已消失	.

这样的事情反复发生了很多次，直到两个小时过去了。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['veri] ['taɪərd]['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmp] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ]

Both	**boys**	**were**	**growing**	**very**	**tired**	**after**	**their**	**long**	**tramp**	**,**	**and**	**now**	**with**
两个都	男孩们	是	生长	非常	疲劳的	后	他们的	长的	流浪汉	,	和	现在	和

['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['hjuːmən]['bɜːrd(ə)n] ,

carrying	**their**	**human**	**burden**	**,**
携带	他们的	人类	负担	,

长途跋涉之后，两个男孩都非常疲惫，现在又背负着沉重的行李。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[bʌt; bət] [fɪl] ['buːid; bɔɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɑːn]

But	**Phil**	**buoyed**	**up**	**the**	**spirits**	**of**	**his**	**chum**	**by**	**saving**	**that**	**they**	**were**	**close**	**on**
但	菲尔	振奋	向上	这	烈酒	的	他的	密友	经过	保存	那	他们	是	关闭	在

[ðə; ði][kæmp] .

the	**camp**	**.**
这	营	.

但菲尔安慰他的朋友说他们离营地很近了，这让他的伙伴精神振奋。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [leɪk] [laɪz]['oʊvər]['jɑːndər] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

“	**I**	**can**	**see**	**where**	**the**	**lake**	**lies**	**over**	**yonder**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**
“	我	能	看	在哪里	这	湖	谎言	超过	远处	,	”	他	评论	,

“我能看到那边的湖，”他说道。

[wen] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][raɪz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd]

when	**they**	**chanced**	**to**	**be**	**on**	**a**	**rise**	**that**	**gave**	**them**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**around**
什么时候	他们	偶然	到	是	在	一个	上升	那	给予	他们	一个	机会	到	看	大约

[mɔːr] [ɔːr] [les] ;

more	**or**	**less**	**;**
更多的	或者较少的		;

当他们偶然走到一个高地上时，他们有机会或多或少地环顾四周；

“ [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst]

“	**and**	**away**	**over**	**in**	**that**	**direction**	**there's**	**a**	**black**	**smoke**	**rising**	**that**	**must**
“	和	离开	超过	在	那	方向	有	一个	黑色的	抽烟	上升	那	必须

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][dʒeɪmz]['bɑːdmən] . ”

come	**from**	**the**	**camp**	**of**	**that**	**other**	**party**	**with**	**James**	**Bodman**	**.**	**”**
来	从	这	营	的	那	其他	派对	和	詹姆斯	博德曼	.	”

“而且，在那边远处，有一股黑烟升起，那一定是詹姆斯·博德曼所在的那个政党的营地里冒出来的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [wer] [wiːv] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] , [fɪl] ? ” [əb'zɜːrvd] ['iːθən] , ['ʃruːdli] .

“	**But**	**that**	**isn't**	**where**	**we've**	**just**	**come**	**from**	**,**	**Phil**	**?**	**”**	**observed**	**Ethan**	**,**	**shrewdly**	**.**
“	但	那	不是	在哪里	我们已经	只是	来	从	,	菲尔	?	”	观察到	伊桑	,	精明地	.

“但我们刚才不是从那里来的，菲尔？”伊森敏锐地说道。

“ [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['iːθən] .

“	**Far**	**away**	**from**	**it**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**and**	**I**	**see**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**Ethan**	**.**
“	远的	离开	从	它	,	到	告诉	这	真相	,	和	我	看	什么	你	意思是	,	伊桑	.

“说实话，完全不是那么回事，我明白你的意思了，伊森。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [tʃæp] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt]

It	**doesn't**	**look**	**as**	**if**	**this**	**chap**	**could**	**ever**	**have**	**wandered**	**away**	**from**	**that**
它	不	看	作为	如果	这	小伙子	可以	曾经	有	漫步	离开	从	那

[kæmp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

camp	**this**	**morning**	**,**
营	这	早晨	,

看起来这个人今天早上根本不可能离开营地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['kʌvər] [maɪlz] ,

because	he	would	have	had	to	cover	miles	,
因为	他	会	有	有	到	覆盖	英里	,

因为他需要走很远的路，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðiː][diːp] [snoʊ] . ”

which	he	could	never	have	done	with	all	the	deep	snow	.	”
哪个	他	可以	绝不	有	完毕	和	全部	这	深的	雪	.	”

“在这么厚的积雪下，他根本不可能做到。”

“ [ænd; ənd] , [fɪl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['hiːz][ə; eɪ] [beɪleɪ] ;

“	And	,	Phil	,	it	must	be	that	he's	a	Baylay	;
“	和	,	菲尔	,	它	必须	是	那	他是	一个	贝莱	;

“菲尔，那他一定是贝利家的人；

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd][ɔːl] [ðæt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

but	we'll	find	all	that	out	when	he	comes	to	himself	again	in	the	camp	.
但	出色地	寻找	全部	那	出去	什么时候	他	来	到	他自己	再次	在	这	营	.

但等他在营地里恢复意识后，我们就会知道这一切了。

[aɪm] ['restɪd] [naʊ] , [soʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spel] [juː; jʊ] .

I'm	rested	now	,	so	give	me	a	chance	to	spell	you	.
我是	休息	现在	,	所以	给	我	一个	机会	到	拼写	你	.

我现在休息好了，给我个机会帮你吧。

” [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] [wen]

”	Both	of	them	were	more	pleased	than	they	would	have	liked	to	say	when
”	两个都	的	他们	是	更多的	高兴	比	他们	会	有	喜欢	到	说	什么时候

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;

they	discovered	the	little	shack	they	had	built	close	to	the	shore	of	the	lake	;
他们	发现	这	小的	窝棚	他们	有	建造	关闭	到	这	支撑	的	这	湖	;

“当他们发现自己在湖岸边搭建的小棚屋时，两人都高兴得难以自持；

[wɪð; wɪθ][eks] - [reɪ] [dʒʌst] ['staːtɪŋ] [aʊt] [æks][ɪn][hænd][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] .

with	X	-	Ray	just	starting	out	ax	in	hand	to	cut	some	wood	.
和	X	-	射线	只是	开始	出去	斧头	在	手	到	切	一些	木头	.

X-Ray 刚好拿着斧头开始砍木头。

['iːθən] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] ['lʌb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

Ethan	gave	a	whoop	,	and	Lub	came	running	out	of	the	shelter	,	all	excitement	.
伊桑	给予	一个	哇哦	,	和	路易	来了	跑步	出去	的	这	庇护所	,	全部	激动	.

伊森欢呼一声，卢布兴奋地从避难所里跑了出来。

“ ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][ðə; ði]['beɪkən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?

“	Bringing	home	the	bacon	,	are	you	,	fellows	?
“	带来	家	这	熏肉	,	是	你	,	伙伴们	?

“伙计们，你们都挣钱养家了吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] ; “ [wel] , [juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['stægərɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld][loʊd] ,

”	he	called	;	“	well	,	you	do	seem	to	be	staggering	under	a	bully	old	load	,
”	他	称为	;	“	出色地	,	你	做	似乎	到	是	令人震惊	在下面	一个	欺负	老的	加载	,

['iːθən] .

Ethan	.
伊桑	.

“他喊道；“嗯，伊森，你看起来确实背负着沉重的负担。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['bɑːðərd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['muːsɪz] [hed] , [hɔːrnz][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][kæmp] ?

Have	you	bothered	getting	the	moose's	head	,	horns	and	all	to	camp	?
有	你	烦恼	获得	这	驼鹿的	头	,	角	和	全部	到	营	?

你有没有费心把驼鹿的头、角连同其他部分一起带回营地?

[maɪt] [hæv; həv] [left] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [tɪl] — [wel] , [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [siː] ?
Might have left that hanging up till — well , what's this I see ?
可能 有 左边 那 绞刑 向上 直到 — 出色地 , 是什么 这 我 看 ?

或许我会一直把这件事悬而未决——等等，我看到了什么?

[greɪt] [dʒiːhɑsəfæt] !
Great Jehosophat !
伟大的 约沙法 !

伟大的约沙法!

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['muːsɪz] [hed] ; [its] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
this isn't a moose's head ; it's a child !
这 不是 一个 驼鹿的 头 ; 它是 一个 孩子 !

这不是麋鹿的头，而是一个孩子!

" [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'staʊndɪd] .
" X - Ray was equally astounded .
" X - 射线 曾是 同样地 震惊 .

X射线同样感到震惊。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['ferli] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ]
They crowded around , and stared , and seemed ready to fairly burst with
他们 挤 大约 , 和 凝视 , 和 似乎 准备好 到 相当 爆裂 和
[ˌkjʊri'ɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

他们围拢过来，目不转睛地盯着看，似乎好奇心快要爆发了。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] ['blæŋkits] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl]
" Wait till we get him between blankets , boys , and then you'll have the whole
" 等待 直到 我们 得到 他 之间 毯子 , 男孩们 , 和 然后 你会 有 这 所有的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

"等我们把他盖好，孩子们，你们就知道全部真相了。"

" [sed] [fɪl] .
" said Phil .
" 说 菲尔 .

菲尔说道。

['lʌb] [rʌʃt] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Lub rushed in ahead of the others ,
路易 匆忙 在 前方 的 这 其他的 ,

卢布抢在其他人前面冲了进去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] " [get]
and it was his blanket that he held up in front of the fire to " get
和 它 曾是 他的 毯子 那 他 握住 向上 在 正面 的 这 火 到 " 得到
[ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
it good and warm for the poor little chap ,
它 好的 和 温暖的 为了 这 贫穷的 小的 小伙子 ,

他把自己的毯子举到火前，"好让这个可怜的小家伙暖和起来"。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌlər] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [tʃaɪld] , [fɪl] [dɪ'skʌvərd]

There	was	more	color	creeping	into	the	face	of	the	unknown	child	,	Phil	discovered
那里	曾是	更多的	颜色	爬行	进入	这	脸	的	这	未知	孩子	,	菲尔	发现

.

:

.

菲尔发现，那个陌生孩子的脸上渐渐泛起了红晕。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hoʊpt]

He	did	not	believe	anything	serious	could	have	come	upon	him	,	and	hoped
他	做过	不是	相信	任何事物	严肃的	可以	有	来	之上	他	,	和	希望

[fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

for	the	best	.
为了	这	最好的	.

他并不认为自己会遭遇什么严重的事，并抱有最好的希望。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] ['hiːz] ['sliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪgˌzɔːstʃən] [ænd; ənd] [fraɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

“	I	really	think	he's	sleeping	from	exhaustion	and	fright	now	,	”	he	told	the
“	我	真的	思考	他是	睡眠	从	疲惫	和	惊吓	现在	,	”	他	讲述	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

“我真的觉得他现在是精疲力竭、惊恐万分而睡着了，”他告诉其他人。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌndəld] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ʌp] ['snʌgli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

after	they	had	bundled	their	charge	up	snugly	,	and	were	sitting	there	before
后	他们	有	捆绑式	他们的	收费	向上	舒适地	,	和	是	坐着	那里	前

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,

the	glowing	fire	,
这	发光	火	,

他们把照看的孩子裹得严严实实，然后坐在熊熊燃烧的篝火前。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] ['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

with	both	Lub	and	X	-	Ray	impatiently	waiting	to	hear	all	about	the	remarkable
和	两个都	路易	和	X	-	射线	不耐烦地	等待	到	听到	全部	关于	这	卓越

[ə'kɜːrəns] ;

occurrence	;
发生	;

Lub 和 X-Ray 都迫不及待地想知道这件非同寻常的事情；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['hʌntərz] [stɑːrt] [aʊt] ['æftər] [muːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['berɪŋ] [ə; eɪ]

for	it	is	not	often	that	hunters	start	out	after	moose	and	return	bearing	a
为了	它	是	不是	经常	那	猎人	开始	出去	后	驼鹿	和	返回	轴承	一个

[tʃaɪld] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

child	that	they	have	saved	from	being	frozen	to	death	.
孩子	那	他们	有	已保存	从	存在	冷冻	到	死亡	.

因为很少有猎人在追逐驼鹿的过程中，会带着一个从冻死边缘救回来的孩子。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] ,

By	degrees	the	story	was	told	,
经过	学位	这	故事	曾是	讲述	,

故事就这样一点一点地讲述了出来。

[fɜːrst] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊ] [muːs] [soʊ] [ðæt] [fɪl]

first	how	the	two	hunters	managed	to	get	close	up	on	the	cow	moose	so	that	Phil
第一的	如何	这	二	猎人	管理	到	得到	关闭	向上	在	这	奶牛	驼鹿	所以	那	菲尔

[kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['snæpʃɔts] ;

could	take	a	couple	of	snapshots	;
可以	拿	一个	夫妻	的	快照	;

首先，两位猎人是如何设法接近这头母驼鹿，以便菲尔能够拍几张照片的；

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtər][ɑːn] [wen] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['biːvər] ['vɪlɪdʒ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	then	later	on	when	aiming	to	discover	the	beaver	village	how	they	had
和	然后	之后	在	什么时候	瞄准	到	发现	这	海狸	村庄	如何	他们	有

[rʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

run	upon	the	lad	in	the	thicket	,
跑步	之上	这	小伙子	在	这	灌木丛	,

后来，当他们试图找到海狸村时，他们是如何遇到灌木丛中的那个男孩的。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

where	he	had	gone	to	try	and	make	a	fire	.
在哪里	他	有	已消失	到	尝试	和	制作	一个	火	.

他去那里是为了尝试生火。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌfər] ['hævɪŋ] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

“	Think	of	the	little	duffer	having	matches	in	his	pocket	,
“	思考	的	这	小的	笨蛋	拥有	比赛	在	他的	口袋	,

“想象一下那个笨蛋口袋里装着火柴，”

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [tuː] , ” [sed] ['iːθən]

and	believing	he	knew	all	about	the	job	of	making	a	fire	,	too	,	”	said	Ethan
和	相信	他	知道	全部	关于	这	工作	的	制作	一个	火	,	也	,	”	说	伊桑

,

,

,

“他还以为自己很懂生火呢，”伊桑说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

as	though	he	considered	this	the	most	remarkable	feature	of	the	whole	thing	.
作为	尽管	他	经过考虑的	这	这	最多	卓越	特征	的	这	所有的	事物	.

仿佛他认为这是整件事最引人注目的特点。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['lɑːrdʒər] ['wɛpənz]

The	little	toy	gun	had	been	carefully	carried	along	with	their	own	larger	weapons
这	小的	玩具	枪	有	到过	小心	携带	沿着	和	他们的	自己的	更大的	武器

[ænd; ənd] [fɪl] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

and	Phil	held	it	up	as	he	went	on	to	say	:
和	菲尔	握住	它	向上	作为	他	去	在	到	说	:

那把小玩具枪一直被小心翼翼地和他们自己的大型武器放在一起，菲尔举起它，继续说道：

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [dɪr] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

“	And	he	was	trying	to	find	his	deer	just	as	much	as	we	were	,
“	和	他	曾是	尝试	到	寻找	他的	鹿	只是	作为	很多	作为	我们	是	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ,

it	seems	like	,
它	似乎	喜欢	,

“看来他和我们一样，也在努力寻找他的鹿。”

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðɪs] - [rɪ'piːtər] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

from	his	having	this	'	repeater	'	in	his	possession	.
从	他的	拥有	这	-	中继器	-	在	他的	拥有	.

因为他拥有这个“中继器”。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] [ɔːr][ə; eɪ] [gaɪd] ,

That's	why	I	think	he	must	belong	to	a	backwoodsman	or	a	guide	,
那就是	为什么	我	思考	他	必须	属于	到	一个	乡下人	或者	一个	指导	,

所以我认为他一定是某个偏远地区居民或者向导的宠物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæməliz] [teɪk] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [laɪk] [dʌks] [duː][tuː; tə]
because **children** **in** **such** **families** **take** **to** **doing** **all** **these** **things** **like** **ducks** **do** **to**
因为 孩子们 在 这样的 家庭 拿 到 正在做 全部 这些 事物 喜欢 鸭子 做 到
['wɔːtər] . ”
water **.** **”**
水 . ”

因为这样的家庭里的孩子做这些事就像鸭子入水一样自然。”

“ [ænd; ənd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] , ['sɑːləmli] ,
“ **And** **,** **”** **continued** **Ethan** **,** **solemnly** **,**
“ 和 , ” 持续 伊桑 , 庄严地 ,

“然后,”伊桑严肃地继续说道,

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['pɑːrti][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [huː] [hæz; həz]
“ **so** **far** **as** **we** **know** **there's** **only** **one** **party** **up** **in** **this** **neighborhood** **who** **has**
“ 所以 远的 作为 我们 知道 有 仅有的 一 派对 向上 在 这 邻里 WHO 有
[kɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
kids **of** **his** **own** **,**
孩子们 的 他的 自己的 ,

“据我们所知，这个社区里只有一个人有自己的孩子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . [mək'næb][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”
because **you** **remember** **Mr** **.** **McNab** **told** **us** **about** **him** **.** **”**
因为 你 记住 先生 . 麦卡纳布 讲述 我们 关于 他 . ”

因为你记得麦克纳布先生跟我们讲过他。

“ [dʒiː] !
“ **Gee** **!**
“ 吉 !

“哎呀！”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [beɪleɪ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['lʌb] , [ə'gæst] ,
you **mean** **that** **terrible** **Baylay** **,** **don't** **you** **?** **”** **asked** **Lub** **,** **aghast** **,**
你 意思是 那 糟糕的 贝莱 , 不 你 ? ” 问 路易 , 惊愕 ,

“你指的是那个可怕的贝利，对吧？”卢布惊愕地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ˌæprɪ'hensɪvli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['snʌgəld] [ɪn]
as **he** **glanced** **apprehensively** **toward** **the** **place** **where** **the** **child** **was** **snuggled** **in**
作为 他 瞥了一眼 忧心忡忡地 朝向 这 地方 在哪里 这 孩子 曾是 依偎着 在
[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
his **blanket** **,**
他的 毯子 ,

他忧虑地瞥了一眼孩子蜷缩在毯子里的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːrd] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] .
and **then** **toward** **the** **adjacent** **woods** **.**
和 然后 朝向 这 邻近的 树林 .

然后朝着附近的树林走去。

“ [jes] ,
“ **Yes** **,**
“ 是的 ,

“是的，

['iːθən] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
Ethan **and** **myself** **have** **about** **come** **to** **the** **conclusion** **he** **must** **be** **a**
伊桑 和 我 有 关于 来 到 这 结论 他 必须 是 一个
[tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] ,
chip **of** **the** **old** **block** **,**
芯片 的 这 老的 堵塞 ,

伊森和我几乎一致认为，他一定是继承了父亲的基因。

[ə; eɪ] [beɪleɪ] , [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ;

a	Baylay	,	afraid	of	nothing	;
一个	贝莱	,	害怕的	的	没有什么	;

一个无所畏惧的贝利；

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [baɪt] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃuː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ]

though	he	did	bite	off	more	than	he	could	chew	when	he	started	off	on	a
尽管	他	做过	咬	离开	更多的	比	他	可以	嚼	什么时候	他	开始	离开	在	一个

[hʌnt] [fɔːr; fər] [bɪg] [geɪm] [ɪn] ['wɪntər] [taɪm] ,

hunt	for	big	game	in	winter	time	,
打猎	为了	大的	游戏	在	冬天	时间	,

虽然他在冬季开始猎捕大型猎物时，确实有点儿好高骛远了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

and	found	himself	lost	in	the	forest	,
和	成立	他自己	丢失的	在	这	森林	,

他发现自己在森林里迷路了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæf] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

with	the	snow	half	way	up	to	his	neck	in	places	.
和	这	雪	一半	方式	向上	到	他的	脖子	在	地方	.

有些地方积雪都淹到他脖子一半了。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ðeɪ]

"	They	talked	it	all	over	,	but	no	one	could	suggest	any	particular	thing	they
"	他们	谈话	它	全部	超过	,	但	不	一	可以	建议	任何	特别的	事物	他们

[kʊd; kəd] [duː] ,

could	do	,
可以	做	,

他们把所有事情都讨论过了，但没有人能提出任何具体的解决方案。

[seɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [kæmp] , [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] .

save	to	keep	the	boy	in	camp	,	and	wait	to	see	what	would	turn	up	.
节省	到	保持	这	男生	在	营	,	和	等待	到	看	什么	会	转动	向上	.

省钱是为了把男孩留在营地，然后看看会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sʌpər] .

It	came	time	for	them	to	think	of	getting	supper	.
它	来了	时间	为了	他们	到	思考	的	获得	晚餐	.

他们该考虑吃晚饭了。

[eks] - [reɪ] ['dʒenərəsli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] " [spel] " ['lʌb] ,

X	-	Ray	generously	offered	to	"	spell	"	Lub	,
X	-	射线	慷慨地	提供	到	"	拼写	"	路易	,

X-Ray慷慨地提出要"拼写"Lub，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [staʊt] [juːθ] [tuː; tə] [fɪl]

for	he	was	afraid	they	were	overdoing	it	in	allowing	the	stout	youth	to	fill
为了	他	曾是	害怕的	他们	是	做得太过火了	它	在	允许	这	肥硕	青年	到	充满

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kʊk] [kən'tɪnjuəli] ,

the	office	of	cook	continually	,
这	办公室	的	厨师	持续	,

因为他担心他们让那个身材魁梧的年轻人长期担任厨师一职做得太过分了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

and	that	he	might	suddenly	rebel	.
和	那	他	可能	突然	反叛	.

他可能会突然反抗。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][help] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] , [eks] - [reɪ] , ” ['lʌb] [toʊld]
“ I don't mind having some help , since you are so kind , X - Ray , ” Lub told
” 我 不 头脑 拥有 一些 帮助 , 自从 你 是 所以 种类 , X - 射线 , ” 路易 讲述
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

“既然你这么好心，X光，我不介意有人帮忙，”卢布对他说；

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] .
“ and so the first thing you do fetch me some more wood .
” 和 所以 这 第一的 事物 你 做 拿来 我 一些 更多的 木头 .

“所以你做的第一件事就是去给我弄些柴火来。”

” [eks] - [reɪ] [hæd; həd][pər'hæps] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [tʃiːf] - [kʊk] - [ænd; ənd] - ['bɑːt(ə)l] -
” X - Ray had perhaps thought to be the “ chief - cook - and - bottle -
” X - 射线 有 也许 想法 到 是 这 “ 首席 - 厨师 - 和 - 瓶子 -
['wɑːʃər] ” [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
washer ” himself for once , as he himself expressed it ,
垫圈 ” 他自己 为了 一次 , 作为 他 他自己 表达 它 ,

“X射线或许觉得自己有朝一日能当上‘万事通’，就像他自己所说的那样。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] .
for he made a wry face upon being ordered about in such a summary fashion .
为了 他 制成 一个 讽刺 脸 之上 存在 订购 关于 在 这样的 一个 概括 时尚 .

因为他被如此草率地命令时，露出了嘲讽的表情。

[haʊ'evər] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪneri]
However , he nodded his head toward the autocrat of the culinary
然而 , 他 点头 他的 头 朝向 这 独裁者 的 这 烹饪
[dɪ'pɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

然而，他朝烹饪系的独裁者点了点头。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv]['fjuːəl] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] :
and went off to get his arms full of fuel , saying as he did so :
和 去 离开 到 得到 他的 武器 满的 的 燃料 , 说 作为 他 做过 所以 :

然后他去往怀里装燃料，边装边说：

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ;
“ Anything to keep peace in the family ;
” 任何事物 到 保持 和平 在 这 家庭 ;

“任何能维护家庭和睦的事情；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [æt; ət]
and besides I'll have some say about the bill of fare we put up at
和 除了 患病的 有 一些 说 关于 这 账单 的 票价 我们 放 向上 在
['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] [ðɪs] [naɪt] .
our hotel this night .
我们的 酒店 这 夜晚 .

而且，我对今晚酒店的费用也有发言权。

” [waɪl] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['iːθən] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] ['fɪlz] [sliːv] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['oʊvər]
” While supper was cooking Ethan caught hold of Phil's sleeve and pointed over
” 尽管 晚餐 曾是 烹饪 伊桑 捕捉 抓住 的 菲尔的 袖子 和 尖 超过
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,
to where the little chap had been placed ,
到 在哪里 这 小的 小伙子 有 到过 放置 ,

“晚饭做的时候，伊桑抓住菲尔的袖子，指着小家伙被放的地方。”

[roʊld] [ʌp] [ɪn] - ['blæŋkɪt] .
rolled up in Lub's blanket .
滚动 向上 在 - 毯子 .

被卷进了卢布的毯子里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] ,
He was now sitting bolt upright ,
他 曾是 现在 坐着 螺栓 直立 ,

他现在笔直地坐着，

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt]
and rubbing his eyes with his knuckles as though he did not know what
和 擦 他的 眼睛 和 他的 指关节 作为 尽管 他 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
to make of it all .
到 制作 的 它 全部 .

他用指关节揉了揉眼睛，好像完全不明白这一切是怎么回事。

[fɪl] [ɪ'miːdiətli] ['hɜːrid] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
Phil immediately hurried over , and threw himself down beside the little fellow .
菲尔 立即地 慌忙 超过 , 和 扔 他自己 向下 旁 这 小的 同伴 .

菲尔立刻跑过去，一屁股坐在小家伙旁边。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , [bʌb] , [wɪə(r)] [jʊr; jər] [frendz] ,
“ It's all right , bub , we're your friends ,
“ 它是 全部 正确的 , 泡泡 , 是 你的 朋友们 ,

“没关系，宝贝，我们是你的朋友。”

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['dædi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]
and mean to keep you here with us until your daddy comes along for you
和 意思是 到 保持 你 这里 和 我们 直到 你的 爸爸 来 沿着 为了 你
.
:
.

我们会把你留在这里陪你，直到你爸爸来接你。

[went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [eɪ] , [ænd; ənd] [gɑːt] [lɔːst] ?
Went out hunting , eh , and got lost ?
去 出去 打猎 , 嗯 , 和 得到 丢失的 ?

出去打猎，结果迷路了？

[wel] , ['nevər] [maɪnd] , ['plenti] [ʌv; əv] [bɪgə(r)] [men] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Well , never mind , plenty of bigger men than you have done the same thing .
出色地 , 绝不 头脑 , 很多 的 大 男人 比 你 有 完毕 这 相同的 事物 .

算了，没关系，比你块头大得多的男人也做过同样的事。

[juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] , [tuː] ;
You tried the best you knew how to light a fire , too ;
你 尝试 这 最好的 你 知道 如何 到 光 一个 火 , 也 ;

你也尽了全力去尝试生火；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [juːd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
and I believe you'd have done it if the ground had been clear of snow ,
和 我 相信 你会 有 完毕 它 如果 这 地面 有 到过 清除 的 雪 ,

我相信如果地面没有积雪，你也会这么做的。

[soʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [smɔːl] [wʊd] .
so you could find plenty of small wood .
所以 你 可以 寻找 很多 的 小的 木头 .

所以你可以找到很多小木块。

[bʌt; bət] ['sʌpər] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['hʌŋgri]

But	supper	will	be	ready	soon	,	and	we're	expecting	you	to	be	pretty	hungry
但	晚餐	将要	是	准备好	很快	,	和	是	期待	你	到	是	漂亮的	饥饿的

.

:

.

但晚餐很快就要准备好了，我们估计你们会很饿。

" ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [fɪl] ['brædli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]

"	Somehow	there	was	that	about	Phil	Bradley	to	invite	the	confidence	of	any	one
"	不知何故	那里	曾是	那	关于	菲尔	布拉德利	到	邀请	这	信心	的	任何	一

,

,

,

“菲尔·布拉德利身上似乎有一种特质，能赢得任何人的信任。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [fɪl] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [soʊ] ['suːðɪŋli] ,

especially	when	he	smiled	as	Phil	was	doing	now	,	and	spoke	so	soothingly	,
尤其	什么时候	他	微笑	作为	菲尔	曾是	正在做	现在	,	和	辐	所以	舒缓地	,

尤其是当他像菲尔现在这样微笑，说话又如此温柔的时候。

[ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] .

and	directly	from	the	heart	.
和	直接地	从	这	心	.

发自肺腑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['smaɪlɪŋ] ;

It	was	not	long	before	he	had	the	little	chap	smiling	;
它	曾是	不是	长的	前	他	有	这	小的	小伙子	微笑	;

没过多久，他就把小家伙逗笑了；

[ænd; ənd] [wen] ['lʌb] [keɪm] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] [suːp] [fɔːr; fər]

and	when	Lub	came	over	into	the	shelter	with	a	cup	of	warm	soup	for
和	什么时候	路易	来了	超过	进入	这	庇护所	和	一个	杯子	的	温暖的	汤	为了

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

当卢布端着一杯热汤走进避难所给男孩时，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rævənəsli] .

he	drank	it	ravenously	.
他	喝	它	贪婪地	.

他狼吞虎咽地喝了起来。

[ðɪs] [toʊld] [fɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['teɪstɪd]

This	told	Phil	that	it	must	have	been	many	hours	since	the	child	had	tasted
这	讲述	菲尔	那	它	必须	有	到过	许多	小时	自从	这	孩子	有	尝过

['eni] [fuːd] .

any	food	.
任何	食物	.

这让菲尔意识到，这孩子肯定已经好几个小时没吃东西了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wer'evər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] , ['ɜːrli]

“	I	wouldn't	be	surprised	if	he	left	his	home	,	wherever	that	can	be	,	early
"	我	不会	是	惊讶	如果	他	左边	他的	家	,	无论	那	能	是	,	早期的

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

this	morning	,
这	早晨	,

“如果他今天一大早就离开了家，无论他的家在哪里，我都不会感到惊讶。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ['evər] [sɪns] .

and	had	been	pushing	his	way	through	the	snow	ever	since	.
和	有	到过	推动	他的	方式	通过	这	雪	曾经	自从	.

从那以后，他就一直在雪地里艰难跋涉。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hɪ][wʌz; wəz][ɔːl]['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɑːn] ['məʊnɪŋ] .

No	wonder	he	was	all	tired	out	,	and	couldn't	say	a	word	,	but	keep	on	moaning	.
不	想知道	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,	和	不能	说	一个	单词	,	但	保持	在	呻吟	.

难怪他筋疲力尽，一句话也说不出来，只剩下呻吟声。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

But	he's	all	right	now	.	”
但	他是	全部	正确的	现在	.	”

但他现在没事了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] , ” ['ventʃərd] [eks] - [reɪ] ,

“	If	they	start	out	and	follow	his	trail	,	”	ventured	X	-	Ray	,
“	如果	他们	开始	出去	和	跟随	他的	踪迹	,	”	冒险	X	-	射线	,

“如果他们从那里开始，沿着他的踪迹追踪，”X光试探性地说道，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [ˌɪnspə'reɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nɪk] - [neɪm] ,

with	one	of	those	bright	inspirations	that	had	given	him	his	nick	-	name	,
和	一	的	那些	明亮的	灵感	那	有	给定	他	他的	缺口	-	姓名	,

正是那次灵光乍现的灵感，让他获得了他的绰号。

“ [ðeɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

“	they'll	show	up	here	in	our	camp	some	time	or	other	,	I	should	say	.
“	他们会	展示	向上	这里	在	我们的	营	一些	时间	或者	其他	,	我	应该	说	.

“他们迟早会来到我们营地的。”

[wiː] !

Whee	!
轮子	!

哇！

[aɪ] [hoʊp] [naʊ] , [ðæt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [paɪnz] [wɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] ;

I	hope	now	,	that	terror	of	the	pines	will	be	reasonable	,	and	believe	what	we	tell	him	;
我	希望	现在	,	那	恐怖	的	这	松树	将要	是	合理的	,	和	相信	什么	我们	告诉	他	;

我希望，现在他对松树的恐惧是合理的，并且会相信我们告诉他的话；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'spekt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp] ['dʒɑːni] [hɪr] . ”

that	is	,	I	don't	want	him	to	suspect	we	tried	to	kidnap	Johnny	here	.	”
那	是	,	我	不	想	他	到	怀疑	我们	尝试	到	绑架	约翰尼	这里	.	”

也就是说，我不想让他怀疑我们试图在这里绑架约翰尼。

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['riːəli] [ɪz] ? ” [sed] ['lʌb] .

“	By	the	way	,	I	wonder	what	his	name	really	is	?	”	said	Lub	.
“	经过	这	方式	,	我	想知道	什么	他的	姓名	真的	是	?	”	说	路易	.

“对了，我很好奇他到底叫什么名字？”卢布说道。

“ [æsk][hɪm; ɪm] , [fɪl] ; [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , ” [sə'dʒestɪd] [eks] - [reɪ] .

“	Ask	him	,	Phil	;	he	seems	to	think	a	heap	of	you	already	,	”	suggested	X	-	Ray	.
“	问	他	,	菲尔	;	他	似乎	到	思考	一个	堆	的	你	已经	,	”	建议	X	-	射线	.

“菲尔，去问问他吧；他似乎已经很欣赏你了，”X-Ray建议道。

[əˈkɔːrdɪŋli] [fɪl] [bent] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] .

Accordingly	**Phil**	**bent**	**over**	**the**	**boy**	**,**	**while**	**the**	**others**	**crowded**	**around**	**.**
因此	菲尔	弯曲	超过	这	男生	,	尽管	这	其他的	挤	大约	.

于是菲尔弯下腰去看那个男孩，其他人则围了过来。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huːz] [bɔɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] .

“	**We**	**want**	**to**	**know**	**whose**	**boy**	**you**	**are**	**,**	**and**	**what**	**your**	**name**	**is**	**,**	**my**	**little**	**man**	**.**
”	我们	想	到	知道	谁	男生	你	是	,	和	什么	你的	姓名	是	,	我的	小的	男人	.

“我们想知道你是谁的孩子，你叫什么名字，我的小家伙。”

[duː] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈdʒɑːni] [æt; ət] [hoʊm] ?

Do	**they**	**call**	**you**	**Johnny**	**at**	**home**	**?**
做	他们	称呼	你	约翰尼	在	家	?

家里人都叫你约翰尼吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

”	**he**	**asked**	**,**	**and**	**as**	**clearly**	**as**	**possible**	**.**
”	他	问	,	和	作为	清楚地	作为	可能的	.

“他问道，而且尽可能清楚地表达了出来。”

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈɜːrtʃɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrli] [hed] [ˈvɪgərəsli] ; [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [rɪˈtɜːrnd] [ˈfɪlz] [smaɪl] ;

The	**small**	**urchin**	**shook**	**his**	**curly**	**head**	**vigorously**	**;**	**he**	**even**	**in**	**a**	**measure**	**returned**	**Phil's**	**smile**	**;**
这	小的	顽童	摇晃	他的	卷曲	头	大力	;	他	甚至	在	一个	措施	返回	菲尔的	微笑	;

小海龟使劲摇了摇卷曲的脑袋；他甚至在某种程度上也回以菲尔一个微笑；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ˈfɪlz] [hɑːrt] .

and	**then**	**started**	**to**	**make**	**a**	**series**	**of**	**unintelligible**	**noises**	**that**	**sent**	**a**	**thrill**	**through**	**Phil's**	**heart**	**.**
和	然后	开始	到	制作	一个	系列	的	无法理解	噪音	那	发送	一个	刺激	通过	菲尔的	心	.

然后开始发出一系列难以理解的声音，这让菲尔心头一震。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪtiəs] [lʊk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [huːz] [ˈfeɪsɪz] [rɪˈflektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] ,

The	**latter**	**turned**	**with**	**piteous**	**look**	**toward**	**his**	**chums**	**,**	**whose**	**faces**	**reflected**	**his**	**expression**	**of**	**commiseration**	**,**
这	后者	转向	和	可怜的	看	朝向	他的	朋友们	,	谁	面孔	反映	他的	表达	的	怜悯	,

后者带着怜悯的神情转向他的朋友们，朋友们的脸上也映照出同样的同情表情。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhɔːrər] .

almost	**horror**	**.**
几乎	恐怖	.

近乎恐怖。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [bɔɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [fɪl] ;

“	**No**	**wonder**	**he**	**didn't**	**say**	**anything**	**,**	**boys**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Phil**	**;**
”	不	想知道	他	没有	说	任何事物	,	男孩们	!	”	惊呼	菲尔	;

“难怪他什么也没说，伙计们！”菲尔惊呼道；

“ [fɔːr; fər] [dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [tʌŋ] - [taɪd] ?

“	**for**	**don't**	**you**	**see**	**the**	**poor**	**little**	**chap**	**is**	**tongue**	**-**	**tied**	**?**
”	为了	不	你	看	这	贫穷的	小的	小伙子	是	舌头	-	系	?

“难道你没看到这个可怜的小家伙结结巴巴说不出话来吗？”

" ['tʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ]
" CHAPTER X — A RUDE AWAKENING
" 章 X — 一个 粗鲁的 唤醒

第十章——残酷的觉醒

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ! " [gɑ:spt] [wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] ['lʌb] ,
" The poor little kid ! " gasped warm - hearted Lub ,
" 这 贫穷的 小的 孩子 ! " 倒吸一口气 温暖的 - 心地 路易 ,

"可怜的小孩！"心地善良的卢布喘着气说。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪm'pʌlsɪvli] [θru:] [æn; ən][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz]
as he impulsively threw an arm around the boy they were entertaining as
作为 他 冲动地 扔 一个 手臂 大约 这 男生 他们 是 娱乐 作为
[ðer; ðər] [gest] [ɪn][kæmp] .
their guest in camp .
他们的 客人 在 营 .

他一时冲动，一把搂住了他们在营地招待的男孩。

[bəuθ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['i:θən] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]
Both X - Ray Tyson and Ethan also betrayed their intense interest by sympathetic
两个都 X - 射线 泰森 和 伊桑 还 背叛 他们的 激烈的 兴趣 经过 交感神经
[lʊks] [ðæt] [spoʊk] ['vɑ:ljəmz] .
looks that spoke volumes .
看起来 那 辐 卷 .

X-Ray Tyson 和 Ethan 都用充满同情的眼神流露出了浓浓的兴趣，这些眼神胜过千言万语。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər][ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [keɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , " [eks] - [reɪ] [ri'mɑ:kt] ,
" I don't know that I ever ran across a case just like this , " X - Ray remarked ,
" 我 不 知道 那 我 曾经 跑 穿过 一个 案件 只是 喜欢 这 , " X - 射线 评论 ,

"我以前从未遇到过这样的案子，"X光说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [fɪl] .
as he turned on Phil .
作为 他 转向 在 菲尔 .

他转身面对菲尔。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [waɪl] [ju:v] [met] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ju:; jʊ] ['nevər] [sɔ:]
" You mean that while you've met people who were deaf and dumb you never saw
" 你 意思是 那 尽管 你已经 遇见 人们 WHO 是 聋 和 哑的 你 绝不 锯
[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [tʌŋ] - [taɪd] ;
one who was what they call tongue - tied ;
一 WHO 曾是 什么 他们 称呼 舌头 - 系 ;

"你的意思是，虽然你见过又聋又哑的人，但你从未见过那种所谓的'舌头打结'的人；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [eks] - [reɪ] ?
is that it , X - Ray ?
是 那 它 , X - 射线 ?

就这些吗，X光?

" [ðə; ði] ['lætər] [æskt] .
" the latter asked .
" 这 后者 问 .

后者问道。

" [jes] , [ju:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [streɪt] , [fɪl] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [ɪz] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn'kjʊrəbl] ? "
" Yes , you've got it straight , Phil ; but tell me , is this sort of thing incurable ? "
" 是的 , 你已经 得到 它 直的 , 菲尔 ; 但 告诉 我 , 是 这 种类 的 事物 不治之症 ? "

"没错，菲尔，你说得对；但是告诉我，这种病真的无法治愈吗？"

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" It all depends on the conditions , " was the reply .
" 它 全部 取决于 在 这 状况 , " 曾是 这 回复 .

"这完全取决于具体情况，"对方回答说。

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] [əˈflɪktɪd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;
" Some are afflicted worse than others ;
" 一些 是 受苦的 更糟 比 其他的 ;

"有些人受到的伤害比其他人更严重;

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [its] ['teɪkən][ɪn][hænd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪʤ][ðeəz; ðəz]
and then again I believe that if it's taken in hand at an early stage there's
和 然后 再次 我 相信 那 如果 它是 已采取 在 手 在 一个 早期的 阶段 有
[mʌtʃ] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æn; ən]
much more chance of the operation being successful than if it becomes an
很多 更多的 机会 的 这 手术 存在 成功的 比 如果 它 变成 一个
[oʊld] [əˈflɪkʃ(ə)n] . "
old affliction . "
老的 痛苦 . "

而且我认为，如果及早采取措施，手术成功的几率会比等到老病复发要大得多。

" [bʌt; bət][maɪ][stɑːrz] , [waɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [lʊkt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]
" But my stars , why haven't the parents of this fine little chap looked after it
" 但 我的 明星 , 为什么 还没有 这 父母 的 这 美好的 小的 小伙子 看起来 后 它
[bɪˈfɔːr] [naʊ] ?
before now ?
前 现在 ?

"但是我的天哪，为什么这个可爱小家伙的父母之前没有好好照顾它呢？"

" [diˈmɑːndid] ['iːθən] .
" demanded Ethan .
" 要求 伊桑 .

"伊森问道。"

" [wel] , [wen] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [dʒʌst][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp] [əˈgenst] , " [fɪl]
" Well , when you're saying that , just stop and think what you're up against , " Phil
" 出色地 , 什么时候 你是 说 那 , 只是 停止 和 思考 什么 你是 向上 反对 , " 菲尔
[toʊld][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .

"嗯，当你这么说的时候，不妨停下来想想你面对的是什么，"菲尔对他说。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [daʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wer] [peɪd] ['dɑːktɝz] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['puːrɝ] ['sekʃnz] ,
" We're not down in New York City , where paid doctors visit the poorer sections ,
" 是 不是 向下 在 新的 约克 城市 , 在哪里 有薪酬的 医生 访问 这 贫穷 部分 ,

"我们不在纽约市，那里有付费医生去贫困地区看病，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][wɔːrdz][ɪn][ɔːl] ['hɒspɪtlz] [wer] [sʌtʃ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən]
and there are wards in all hospitals where such operations can be undertaken
和 那里 是 病房 在 全部 医院 在哪里 这样的 运营 能 是 已
[friː] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] .
free of expense .
自由的 的 费用 .

所有医院都设有病房，可以免费进行此类手术。

[ðɪs] [ɪz] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['kænədə] . "
This is away up in the wilds of Canada . "
这 是 离开 向上 在 这 荒野 的 加拿大 . "

这里位于加拿大荒野深处。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['lʌb] ,
" Like as not , " interrupted Lub ,
" 喜欢 作为 不是 , " 中断 路易 ,

"很有可能，"卢布打断道。

“ [hɪz; ɪz][foʊks] ['nevər] [dri:md] [ðæt] ['eni] ['remədi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [hɪz; ɪz]
“ his folks never dreamed that any remedy could be found to help him get his
” 他的 各位 绝不 梦见 那 任何 补救 可以 是 成立 到 帮助 他 得到 他的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

“他的家人做梦也没想到会有任何办法能帮助他恢复说话能力。”

[aɪ] ['rekən] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mæmi] [hæz; həz] [gri:vd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [sɔ:r] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['wʌndərɪŋ]
I reckon now his mammy has grieved her heart sore many a time wondering
我 估计 现在 他的 妈咪 有 伤心 她 心 疮 许多 一个 时间 好奇
[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['groʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['mænhʊd] ['hu:d] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
what would become of a boy growing up to manhood who'd never be able to
什么 会 变得 的 一个 男生 生长 向上 到 男子气概 谁会 绝不 是 有能力的 到
[seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜ:rd] . ”
say a single intelligible word . ”
说 一个 单身的 可理解的 单词 . ”

我想，他妈妈现在一定常常为此伤心欲绝，想着一个永远说不出一句完整话语的男孩，长大成人后会变成什么样子。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['i:θən] , [bent] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ə'nʌðər] [wedʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ,
“ Yes , ” added Ethan , bent on entering another wedge to the debate ,
” 是的 , ” 额外 伊桑 , 弯曲 在 进入 其他 楔 到 这 辩论 ,

“是的，”伊桑补充道，一心想给这场辩论再添一把火。

“ [ænd; ənd] ['mʌni] [hæz; həz][ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] .
“ and money has a heap to do with these things , even if they did know .
” 和 钱 有 一个 堆 到 做 和 这些 事物 , 甚至 如果 他们 做过 知道 .

“即使他们知道，金钱也与这些事情有很大关系。”

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [ænd; ənd] [ki:p]
It costs considerable to send a boy all the way down to Montreal , and keep
它 成本 大量 到 发送 一个 男生 全部 这 方式 向下 到 蒙特利尔 , 和 保持
[hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
him there ,
他 那里 ,

把一个男孩送到蒙特利尔并让他待在那里，费用相当高昂。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [bɪg] [fi:] .
not to speak of the doctor's big fee .
不是 到 说话 的 这 医生的 大的 费用 .

更别提医生高昂的诊疗费了。

” [fɪl] [lʊkt] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['sloʊli] [kri:p] [ə'θwɔ:rt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Phil looked grave , and then a smile began to slowly creep athwart his face .
” 菲尔 看起来 严重 , 和 然后 一个 微笑 开始 到 缓慢地 潜行者 横穿 他的 脸 .

菲尔神情严肃，但随后一丝微笑慢慢爬上了他的脸庞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [aɪd] [eks] - [reɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kwɪkli] [di'mɑ:ndid]
This was discovered by the sharp - eyed X - Ray , for he quickly demanded
这 曾是 发现 经过 这 锋利的 - 眼睛 X - 射线 , 为了 他 迅速地 要求
[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
an explanation .
一个 解释 .

眼尖的 X 光发现了这一点，他立即要求做出解释。

“ [ju:v] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [fɪl] ; [ðæt] [lʊk] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] .
“ You've thought of something , Phil ; that look gives you away .
” 你已经 想法 的 某物 , 菲尔 ; 那 看 给予 你 离开 .

“菲尔，你肯定想到了什么；你那表情出卖了你。”

[naʊ] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'faɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [tʃʌmz] .

Now	speak	up	and	confide	in	your	chums	.
现在	说话	向上	和	信任	在	你的	朋友们	.

现在就大胆说出来，跟你的朋友们倾诉吧。

[wɪə(r)] [ɔːl] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] ['bɪznəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

We're	all	just	as	much	interested	in	this	queer	business	as	you	can	be	,
是	全部	只是	作为	很多	感兴趣的	在	这	酷儿	商业	作为	你	能	是	,

我们和你一样，对同性恋这个话题都非常感兴趣。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

I	want	you	to	remember	.
我	想	你	到	记住	.

我希望你记住。

[wɒts] [kɔːt] [juː; jʊ] ?

What's	caught	you	?
是什么	捕捉	你	?

你遇到什么事了?

" [fɪl] [smaɪld] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['brɔːdər] [sens] .

"	Phil	smiled	in	even	a	broader	sense	.
"	菲尔	微笑	在	甚至	一个	更广泛	感觉	.

菲尔的笑容更加灿烂了。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

“	Why	,	to	be	sure	you	have	a	right	to	know	,	fellows	,	"	he	told	them	,
"	为什么	,	到	是	当然	你	有	一个	正确的	到	知道	,	伙伴们	,	"	他	讲述	他们	,

['fræŋkli] .

frankly	.
坦率地说	.

“当然，伙计们，你们有权知道，”他坦率地告诉他们。

“ [aɪm] [nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

“	I'm	not	intending	to	keep	it	a	secret	.
"	我是	不是	意图	到	保持	它	一个	秘密	.

“我并不打算保守秘密。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [traɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

I	was	just	wondering	why	I	shouldn't	try	and	take	this	little	chap	down	with
我	曾是	只是	好奇	为什么	我	不应该	尝试	和	拿	这	小的	小伙子	向下	和

[ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] ,

me	when	we	leave	here	,
我	什么时候	我们	离开	这里	,

我只是想知道，为什么我们离开这里的时候，我不应该把这个小家伙带走。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	see	that	he	has	one	good	chance	to	have	this	impediment	to	his
和	看	那	他	有	一	好的	机会	到	有	这	障碍	到	他的

[spiːtʃ] [rɪ'muːvd] .

speech	removed	.
演讲	已移除	.

并让他看到这是他消除这一语言障碍的一次绝佳机会。

[wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ˌmɑːntri'ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

We	can	go	to	Montreal	without	a	great	deal	of	trouble	;
我们	能	去	到	蒙特利尔	没有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	;

我们去蒙特利尔不会遇到太多麻烦；

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiːd] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ,

and	in	fact	we	had	decided	that	we'd	visit	there	,
和	在	事实	我们	有	决定	那	我们会	访问	那里	,

事实上，我们已经决定要去那里参观。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [oʊld] [kə'bek] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['riːdʒən] .

as	we	saw	Old	Quebec	on	the	way	up	to	the	Saguenay	region	.
作为	我们	锯	老的	魁北克	在	这	方式	向上	到	这	萨格奈	地区	.

我们在前往萨格奈地区的途中看到了魁北克老城。

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ″

What	d'ye	think	of	it	?	″
什么	染料	思考	的	它	?	″

你觉得怎么样?

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt] !

“	I	object	!
″	我	目的	!

我反对!

″ [bɜːrst] [aʊt] ['lʌb] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] .

″	burst	out	Lub	,	to	the	surprise	of	his	mates	.
″	爆裂	出去	路易	,	到	这	惊喜	的	他的	伙伴们	.

“卢布突然喊道，令他的伙伴们大吃一惊。”

“ [waɪ] , [wɒts] [gɑːt][juː; jʊ] , ['lʌb] ? ” [di'mɑːndid] [eks] - [reɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

“	Why	,	what's	got	you	,	Lub	?	”	demanded	X	-	Ray	,	indignantly	;
″	为什么	,	是什么	得到	你	,	路易	?	″	要求	X	-	射线	,	愤慨地	;

“怎么了，卢布？”X射线愤愤不平地问道；

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juːd] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [wʌn][tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊ] ,

“	I	always	thought	you'd	be	the	last	one	to	kick	up	a	row	,
″	我	总是	想法	你会	是	这	最后的	一	到	踢	向上	一个	排	,

“我一直以为你肯定是最后一个会挑起争端的人。”

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] ['oʊvər] . ″

when	a	thing	like	this	was	being	talked	over	.	”
什么时候	一个	事物	喜欢	这	曾是	存在	谈话	超过	.	″

当人们还在讨论这类事情的时候。”

“ [aɪ]['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːznt] [fer] [fɔːr; fər] [fɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɔːl][ɑːn]

“	I	object	on	the	grounds	that	it	isn't	fair	for	Phil	to	take	the	burden	all	on
″	我	目的	在	这	理由	那	它	不是	公平的	为了	菲尔	到	拿	这	负担	全部	在

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“我反对的理由是，让菲尔独自承担所有负担是不公平的。”

″ [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] , ['rezəluːtli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [ɑːrm] [stɪl] ['hʌvər] [ə'baʊt]

″	continued	the	stout	chum	,	resolutely	,	with	his	affectionate	arm	still	hovering	about
″	持续	这	肥硕	密友	,	坚决地	,	和	他的	亲热	手臂	仍然	悬停	关于

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ,

the	small	boy	,
这	小的	男生	,

“那个身材魁梧的朋友继续说道，语气坚定，同时他那充满爱意的手臂仍然搂着那个小男孩。”

[huː] [hæd; həd] ['kʌdld] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] ['rekəgnaiziŋ][ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [ɪn] ['lʌb]

who	had	cuddled	closer	to	him	,	as	though	recognizing	a	warm	friend	in	Lub
WHO	有	依偎	更近	到	他	,	作为	尽管	识别	一个	温暖的	朋友	在	路易

.

:
.

依偎在他身边，仿佛在 Lub 身上认出了温暖的朋友。

“ [oʊ] ! [aɪ] ['hævnt] [sed] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ['lʌb] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fɪl] .

“	Oh	!	I	haven't	said	I	meant	to	do	that	,	Lub	!	”	exclaimed	Phil	.
″	哦	!	我	还没有	说	我	意思是	到	做	那	,	路易	!	″	惊呼	菲尔	.

“哦！我可没说我是故意这么做的，卢布！”菲尔惊呼道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['evri]
we know you too well to believe it wasn't in your mind to stand for every
我们 知道 你 也 出色地 到 相信 它 不是 在 你的 头脑 到 站立 为了 每一个
[sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːst] ,
cent of the expense such an operation would cost ,
中心 的 这 费用 这样的 一个 手术 会 成本 ,

我们太了解你了，所以不相信你没有想过要承担这次手术的每一分钱费用。

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
” continued the fat boy .
” 持续 这 胖的 男生 .

“胖男孩继续说道。”

“ [kɔːrs] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fliː] - [baɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['iznt][ðə; ði]
“ Course you wouldn't feel it any more'n a flea - bite ; but then that isn't the
“ 课程 你 不会 感觉 它 任何 更多 一个 跳蚤 - 咬 ; 但 然后 那 不是 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“当然，你不会感觉到比被跳蚤咬一口更疼；但这并不是问题的关键。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
You've got to think of us .
你已经 得到 到 思考 的 我们 .

你得为我们着想。

[wiː; wi] [kʌt] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
We cut some punkins in this arrangement , and we insist on standing our
我们 切 一些 南瓜 在 这 安排 , 和 我们 坚持 在 常设 我们的
[ʃer] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'spens] .
share of any expense .
分享 的 任何 费用 .

根据这项协议，我们砍了一些南瓜，并且我们坚持承担我们应承担的任何费用。

['haʊz] [ðæt] , [eks] - [reɪ] , ['iːθən] ? ”
How's that , X - Ray , Ethan ? ”
怎么样 那 , X - 射线 , 伊桑 ? ”

X光，怎么样，伊森?

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lʌb] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,
“ Bully for you , Lub ! ” ejaculated the former , enthusiastically ,
“ 欺负 为了 你 , 路易 ! ” 射精 这 以前的 , 踊跃 ,

“真为你高兴，卢布！”前者热情地喊道。

['slæpɪŋ] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] [ðæt] [meɪd] ['lʌb]
slapping the fat chum on the shoulder with almost crushing force that made Lub
拍打 这 胖的 密友 在 这 肩膀 和 几乎 压碎 力量 那 制成 路易
[wɪns] ,
wince ,
畏缩 ,

他用几乎是碾碎般的力道拍了一下胖朋友的肩膀，疼得卢布龇牙咧嘴。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fɔːrst] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [hɪz; ɪz]['roʊzi] [feɪs] .
though he immediately forced a broad smile to dominate his rosy face .
尽管 他 立即地 强制 一个 广阔 微笑 到 支配 他的 红润 脸 .

尽管他立刻强颜欢笑，让红润的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] , [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! ” [dɪ'klerd] ['i:θən] ,

“	Share	and	share	alike	,	that's	the	ticket	!	”	declared	Ethan	,
”	分享	和	分享	同样	,	那就是	这	票	!	”	声明	伊桑	,

“分享，共享，这才是正确的做法！”伊森宣称。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd]['ment(ə)l]

though	doubtless	the	poor	fellow	was	at	the	same	time	making	a	rapid	mental
尽管	毫无疑问	这	贫穷的	同伴	曾是	在	这	相同的	时间	制作	一个	迅速的	精神的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

calculation	as	to	the	state	of	his	finances	,
计算	作为	到	这	状态	的	他的	财政	,

不过，毫无疑问，这个可怜的家伙当时正在心里迅速盘算着自己的财务状况。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['praɪvət] ['fɔ:rtʃən] , [ɔ:r] [rɪtʃ] ['perənts] , [ɔ:r] ['doʊtɪŋ] [ænt] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm]

for	he	had	no	private	fortune	,	or	rich	parents	,	or	doting	aunt	to	help	him
为了	他	有	不	私人的	财富	,	或者	富有的	父母	,	或者	溺爱	阿姨	到	帮助	他

[taɪd] ['oʊvər] .

tide	over	.
潮	超过	.

因为他没有私人财产，没有富有的父母，也没有疼爱他的姑妈来帮助他渡过难关。

“ [aɪv] [gɑ:t] [ə'nʌðər] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] [ru:ts] ['redi] [tu:; tə] [ʃɪp] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] ['di:lər] ,

“	I've	got	another	bundle	of	ginseng	roots	ready	to	ship	down	to	my	dealer	,
”	我已经	得到	其他	捆	的	参	根	准备好	到	船	向下	到	我的	经销商	,

“我还有一批人参根准备发给我的经销商，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['splendɪd] [praɪs] [ðə; ði] [læst] [lɑ:t] [dɪd] [aɪ] [kæn; kən] [sper]

and	if	they	fetch	anything	like	the	splendid	price	the	last	lot	did	I	can	spare
和	如果	他们	拿来	任何事物	喜欢	这	灿烂	价格	这	最后的	很多	做过	我	能	空闲的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [skwer] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

enough	to	square	my	share	of	the	bill	.
足够的	到	正方形	我的	分享	的	这	账单	.

如果它们能卖出像上一批那样的好价钱，我就可以拿出足够的钱来支付我应承担的那一份费用了。

[ænd; ənd] [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] [tu:] ,

And	I'll	do	it	willingly	too	,
和	患病的	做	它	心甘情愿	也	,

而且我心甘情愿地会这么做。

[ɪf] [its] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .

if	it's	the	means	of	giving	this	little	fellow	the	gift	of	speech	.
如果	它是	这	方法	的	给予	这	小的	同伴	这	礼物	的	演讲	.

如果这是让这个小家伙学会说话的途径。

” [ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [bɔɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz] [fɪl] ['brædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	There	never	were	four	boys	quite	as	generous	as	Phil	Bradley	and	his
”	那里	绝不	是	四	男孩们	相当	作为	慷慨的	作为	菲尔	布拉德利	和	他的

[tʃʌmz] .

chums	.
朋友们	.

“从来没有四个男孩像菲尔·布拉德利和他的伙伴们那样慷慨大方。”

[fɑ:nd][ʌv; əv]['mænli] [spɔ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər]['frɑ:lɪk] ,

Fond	of	manly	sport	they	were	,	and	full	of	a	love	for	frolic	,
喜爱	的	男子气概	运动	他们	是	,	和	满的	的	一个	爱	为了	嬉戏	,

他们喜爱男子汉的运动，也热爱嬉戏玩闹。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [keɪm] [ðer; ðər] [weɪ] ;

and	such	good	times	as	came	their	way	;
和	这样的	好的	时代	作为	来了	他们的	方式	;

以及他们所经历的美好时光；

[bʌt; bət] ['nevər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] ,

but	never	failing	to	respond	to	a	call	for	help	,
但	绝不	失败	到	回应	到	一个	称呼	为了	帮助	,

但从未对求助置之不理。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'piːl] [keɪm] .

no	matter	what	the	source	from	which	the	appeal	came	.
不	事情	什么	这	来源	从	哪个	这	上诉	来了	.

无论上诉来自何处。

[fɪl] [θruː] [ʌp] [bəuθ] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'rendər] .

Phil	threw	up	both	hands	as	if	in	surrender	.
菲尔	扔	向上	两个都	双手	作为	如果	在	投降	.

菲尔举起双手，仿佛投降了一般。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [baɪ] [maɪ'self] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ;

“	You	never	will	let	me	do	anything	like	this	by	myself	,	fellows	,	”	he	told	them	;
“	你	绝不	将要	让	我	做	任何事物	喜欢	这	经过	我	,	伙伴们	,	”	他	讲述	他们	;

“你们永远不会让我独自完成这样的事情，伙计们，”他告诉他们；

“ ['iːv(ə)n] [wen] [aɪv] [gɑːt] ['mʌni] [tuː; tə] [bɜːrn] .

“	even	when	I've	got	money	to	burn	.
“	甚至	什么时候	我已经	得到	钱	到	烧伤	.

“即使我有钱挥霍。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

But	I	want	to	say	right	here	that	I	think	ten	times	as	much	of	you	,
但	我	想	到	说	正确的	这里	那	我	思考	十	时代	作为	很多	的	你	,

但我在这里要郑重声明，我对你的评价是十倍之多。

['lʌb] , [eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['iːθən] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] .

Lub	,	X	-	Ray	and	Ethan	,	as	if	you	did	.
路易	,	X	-	射线	和	伊桑	,	作为	如果	你	做过	.

Lub、X-Ray 和 Ethan，就好像你们真的这么做了一样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ,

It	means	something	to	all	of	you	to	make	this	sacrifice	,
它	方法	某物	到	全部	的	你	到	制作	这	牺牲	,

你们做出这样的牺牲对你们所有人来说意义重大。

[waɪl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

while	to	me	it	isn't	a	bit	of	difference	.
尽管	到	我	它	不是	一个	少量	的	不同之处	.

而对我来说，这根本没有任何区别。

[soʊ] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	I	say	and	I	repeat	it	,
所以	我	说	和	我	重复	它	,

所以我说，而且我重复一遍，

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [kæn; kən] .

that	you	deserve	a	whole	lot	more	credit	than	I	ever	can	.
那	你	应得	一个	所有的	很多	更多的	信用	比	我	曾经	能	.

你比我更值得获得赞誉。

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪm] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʃʌmz]

And	what's	more	,	I'm	as	proud	as	anything	to	shake	hands	with	such	chums
和	是什么	更多的	,	我是	作为	自豪的	作为	任何事物	到	摇	双手	和	这样的	朋友们

.

:

.

更重要的是，能和这样的朋友握手，我感到无比自豪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

〞 [hiː; hi] ['greɪvli] [went] [ə'raʊnd] ['pʌmpɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['feloʊ] ,
〞 He 他 | gravely 严重地 | went 去 | around 大约 | pumping 抽水 | a 一个 | hand 手 | of 的 | each 每个 | fellow 同伴 | , ,

他神情严肃地和每个小伙子握手，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
and 和 | there 那里 | was 曾是 | a 一个 | deal 交易 | of 的 | sincerity 诚意 | in 在 | the 这 | act 行为 | , ,

而且，这一举动中确实包含着真诚的成分。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] — [pər'hæps][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
even 甚至 | though 尽管 | they 他们 | all 全部 | laughed 笑了 | — — | perhaps 也许 | to 到 | hide 隐藏 | the 这 | fact 事实 | that 那 | there 那里 | might 可能 | be 是 | a 一个
[sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðer; ðər] ['ræpɪdli] ['wɪŋkɪŋ] [aɪz] .
suspicious 可疑的 | moisture 水分 | in 在 | their 他们的 | rapidly 快速 | winking 眨眼 | eyes 眼睛 | . .

尽管他们都笑了——或许是为了掩盖他们快速眨动的眼睛里可能存在的可疑泪水。

“ ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [haʊ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
“ Isn't 不是 | it 它 | queer 酷儿 | how 如何 | we 我们 | seem 似乎 | to 到 | rub 擦 | up 向上 | against 反对 | something 某物 | of 的 | this 这 | kind 种类
['evriwer] [wiː; wi][goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [trɪps] ?
everywhere 到处 | we 我们 | go 去 | on 在 | our 我们的 | trips 旅行 | ? ?

“是不是很奇怪，我们在旅行途中似乎总是会遇到这类事情？”

〞 [riˈmɑːkt] [eks] - [reɪ] .
〞 remarked 评论 | X X | - - | Ray 射线 | . .

“X射线说道。”

“ [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , 〞 ['iːθən] ['ædɪd] ; “ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ Why 为什么 | , , | so 所以 | it 它 | is 是 | , , | 〞 Ethan 伊桑 | added 额外 | ; ; | “ in 在 | the 这 | first 第一的 | place 地方 | , ,

“没错，”伊桑补充道；“首先，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld]['hɜːrmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
when 什么时候 | we 我们 | were 是 | in 在 | the 这 | Adirondacks 阿迪朗达克山脉 | there 那里 | was 曾是 | that 那 | old 老的 | hermit 隐士 | and 和 | his 他的 | little 小的 | girl 女孩 | , ,

我们在阿迪朗达克山脉的时候，遇到了一位老隐士和他的小女儿。

['meɪzi] ; [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Mazie 梅齐 | ; ; | we 我们 | had 有 | a 一个 | hand 手 | in 在 | bringing 带来 | them 他们 | a 一个 | measure 措施 | of 的 | joy 喜悦 | , ,

玛齐；我们曾参与给他们带来一些快乐，

[ænd; ənd][ˌriːju'naɪtɪŋ] ['merɪdɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒd] [waɪf] .
and 和 | reuniting 重聚 | Meredith 梅雷迪思 | with 和 | his 他的 | estranged 疏远的 | wife 妻子 | . .

并让梅雷迪斯与他分居的妻子重归于好。

[ðeɪv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] ['evər] [sɪns] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi]
They've **been** **writing** **ever** **since** **how** **grateful** **they** **were** **on** **account** **of** **the** **little** **we**
他们有 到过 写作 曾经 自从 如何 感激的 他们 是 在 帐户 的 这 小的 我们
['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
managed **to** **do** **for** **them** **.** **”**
管理 到 做 为了 他们 . ”

从那以后，他们一直写信表达对我们尽力帮助他们的感激之情。

“ [jes] , ” ['lʌb] ['hɜːrɪdli] [kən'tɪnjuːd] , “ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [taʊn] [ʌv; əv] ['bruːstər]
“ **Yes** **,** **”** **Lub** **hurriedly** **continued** **,** **“** **and** **even** **around** **our** **home** **town** **of** **Brewster**
“ 是的 , ” 路易 匆匆 持续 , “ 和 甚至 大约 我们的 家 镇 的 布鲁斯特
,
,
,

“是的，”卢布赶紧接着说，“甚至在我们家乡布鲁斯特附近也是如此，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm] [rɪ'membər]
when **we** **were** **gathering** **nuts** **for** **the** **children** **in** **the** **orphan** **asylum** **remember**
什么时候 我们 是 采集 坚果 为了 这 孩子们 在 这 孤儿 庇护所 记住
[haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [ðæt] ['kʌntri] [bɔɪ] ,
how **we** **had** **a** **chance** **to** **help** **that** **country** **boy** **,**
如何 我们 有 一个 机会 到 帮助 那 国家 男生 ,

记得我们当时在孤儿院为孩子们收集坚果时，有机会帮助了那个乡下男孩。

['kæspər] ['bʌns] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə]
Casper **Bunce** **,** **who** **had** **run** **away** **from** **the** **farmer** **he** **had** **been** **bound** **to**
卡斯珀 邦斯 , WHO 有 跑步 离开 从 这 农民 他 有 到过 边界 到
.
:
.

卡斯帕·邦斯，他从自己被迫服侍的农场主那里逃了出来。

[ðə; ði] [kɔːrts] [fɪkst] [ɔːl] [ðæt] ,
The **courts** **fixed** **all** **that** **,**
这 法院 固定的 全部 那 ,

法院解决了所有这些问题。

[ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv] [mɪs] ['baʊərz] . ”
and **he's** **got** **a** **happy** **home** **now** **on** **the** **farm** **of** **Miss** **Bowers** **.** **”**
和 他是 得到 一个 快乐的 家 现在 在 这 农场 的 错过 鲍尔斯 . ”

现在他在鲍尔斯小姐的农场里过着幸福的生活。

“ ['iːv(ə)n] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʌk] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn] ['kɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] ,
“ **Even** **down** **on** **the** **Shore** **,** **when** **we** **were** **duck** **shooting** **on** **Currituck** **Sound** **,**
“ 甚至 向下 在 这 支撑 , 什么时候 我们 是 鸭子 射击 在 柯里塔克 声音 ,

“即使在海岸边，当我们在库里塔克湾打野鸭的时候，

” [eks] - [reɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn'taɪərli] ,
” **X** **-** **Ray** **went** **on** **to** **say** **,** **not** **wishing** **to** **be** **left** **out** **entirely** **,**
” X - 射线 去 在 到 说 , 不是 祝 到 是 左边 出去 完全 ,

X-Ray接着说道，他不想完全被排除在外，

“ [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bemən] ['mæləˌkaɪ]
“ **we** **managed** **to** **bridge** **over** **the** **troubles** **between** **the** **young** **bayman** **Malachi**
“ 我们 管理 到 桥 超过 这 麻烦 之间 这 年轻的 湾人 马拉基
['dʒɔrdən] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] ,
Jordon **,** **his** **little** **wife** **,**
乔丹 , 他的 小的 妻子 ,

“我们成功地化解了年轻的渔民马拉奇·乔丹和他年幼的妻子之间的矛盾，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sævɪdʒ] [oʊld][dæd] [huː] [wʌz; wəz] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

and	her	savage	old	dad	who	was	separating	the	couple	.
和	她	野蛮的	老的	爸爸	WHO	曾是	分离	这	夫妻	.

还有她那残暴的老父亲，正是他拆散了这对夫妇。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bʌntʃt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] . ”

When	we	left	they	were	all	bunched	and	waving	us	good	-	by	.	”
什么时候	我们	左边	他们	是	全部	成束的	和	挥手	我们	好的	-	经过	.	”

我们离开的时候，他们都聚在一起向我们挥手告别。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['baʊndən] ['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] ['kæri]

“	It	does	seem	to	be	the	bounden	duty	of	the	Mountain	Boys	to	carry
“	它	做	似乎	到	是	这	邦登	责任	的	这	山	男孩们	到	携带

[sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] ,

some	sunshine	along	with	them	wherever	they	go	,
一些	阳光	沿着	和	他们	无论	他们	去	,

“看来，无论走到哪里，山里男孩们都有一种义不容辞的责任，那就是把阳光带到他们身边。”

” [læft] [fɪl] ; “ [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪm][nɑːt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] . ”

”	laughed	Phil	;	“	and	to	tell	you	the	truth	I'm	not	so	very	much	surprised	.	”
”	笑了	菲尔	;	“	和	到	告诉	你	这	真相	我是	不是	所以	非常	很多	惊讶	.	”

“菲尔笑着说：‘说实话，我并不感到很惊讶。’”

“ [juː; jʊ] [miːn] [its] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ?

“	You	mean	it's	getting	to	be	a	regular	thing	with	us	;	is	that	it	,	Phil	?
“	你	意思是	它是	获得	到	是	一个	常规的	事物	和	我们	;	是	那	它	,	菲尔	?

“你的意思是说，这在我们之间已经成了常态；是这样吗，菲尔？”

” ['kwestʃənd] ['lʌb] .

”	questioned	Lub	.
”	被质问	路易	.

卢布问道。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] , ” [fɪl]

“	That's	what	you	might	call	it	,	when	you	keep	on	repeating	a	certain	thing	,	”	Phil
“	那就是	什么	你	可能	称呼	它	,	什么时候	你	保持	在	重复	一个	肯定	事物	,	”	菲尔

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“你可以把它叫做重复做某件事，”菲尔说道。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['tʃesnʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt]

“	There's	an	old	chestnut	of	a	story	you	may	remember	that	illustrates	the	point
“	有	一个	老的	板栗	的	一个	故事	你	可能	记住	那	图示	这	观点

[aɪm] ['meɪkɪŋ] .

I'm	making	.
我是	制作	.

“你可能还记得一个老掉牙的故事，它正好可以说明我的观点。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

It	seems	that	a	lawyer	was	trying	to	get	a	witness	to	admit	a	certain
它	似乎	那	一个	律师	曾是	尝试	到	得到	一个	证人	到	承认	一个	肯定

[pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] ['feɪvər][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

point	that	would	favor	his	side	of	the	case	,
观点	那	会	偏爱	他的	边	的	这	案件	,

看来律师试图让证人承认某个有利于己方的论点。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [kept] [ɑːn] ['dɔːgɪdli] [ə'vɔɪdɪŋ] [kə'mitiŋ] [hɪm'self] .

and	the	old	fellow	kept	on	doggedly	avoiding	committing	himself	.
和	这	老的	同伴	保留	在	顽强地	避免	提交	他自己	.

而那位老先生却始终顽固地避免做出任何承诺。

[soʊ][ðə; ði] ['lɔɪər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [liːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

So	the	lawyer	asked	him	what	he	would	call	it	if	he	leaned	from	the
所以	这	律师	问	他	什么	他	会	称呼	它	如果	他	倾斜	从	这

['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] .

window	and	fell	out	.
窗户	和	跌倒	出去	.

于是律师问他，如果他从窗户探出身子摔下去，他会怎么形容这种情况。

- [aɪ'd][kɔːl] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] .

'	I'd	call	that	an	accident	,	'	replied	the	witness	.
-	ID	称呼	那	一个	事故	,	-	回复	这	证人	.

“我会称之为意外事故，”目击者回答道。

- [ðen] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [wɔːkt] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]

'	Then	suppose	you	deliberately	walked	up	-	stairs	and	repeated	the	identical
-	然后	认为	你	故意地	步行	向上	-	楼梯	和	重复	这	完全相同的

[pər'fɔːrməns] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ?

performance	,	what	would	you	call	that	?
表现	,	什么	会	你	称呼	那	?

那么假设你故意走到楼上，重复同样的表演，你会如何称呼这种行为呢?

- [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

'	demanded	the	lawyer	.
-	要求	这	律师	.

律师质问道。

- [oʊ] ! [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , - [ðə; ði] ['wɪtnəs] [toʊld][hɪm; ɪm] .

'	Oh	!	I	should	say	that	was	a	coincidence	,	'	the	witness	told	him	.
-	哦	!	我	应该	说	那	曾是	一个	巧合	,	-	这	证人	讲述	他	.

“哦！我应该说那只是个巧合，”证人告诉他。

- [wel] , [naʊ] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [went] [ʌp] [ə'gen] ,

'	Well	,	now	what	if	you	even	went	up	again	,
-	出色地	,	现在	什么	如果	你	甚至	去	向上	再次	,

“那么，如果你再次上去呢？”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['wɪndoʊ] , ['oʊnli][tuː; tə][fɔːl] [ə'gen] ;

and	for	the	third	time	looked	out	of	that	same	window	,	only	to	fall	again	;
和	为了	这	第三	时间	看起来	出去	的	那	相同的	窗户	,	仅有的	到	落下	再次	;

他第三次望向同一扇窗户外，却又一次坠落下去；

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?

what	would	you	call	it	?
什么	会	你	称呼	它	?

你会怎么称呼它?

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [bɔːld] [aʊt] : - [waɪ] , [sɜːr] , [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

'	And	the	witness	without	the	least	hesitation	bawled	out	:	'	Why	,	sir	,	I'd	say	it
-	和	这	证人	没有	这	至少	犹豫	嚎啕大哭	出去	:	-	为什么	,	先生	,	ID	说	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] !

was	a	habit	!
曾是	一个	习惯	!

证人毫不犹豫地大声说道：“先生，我倒要看看，这算是一种习惯吧！”

- [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [its] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .

'	And	that's	what	it's	getting	to	be	with	us	Mountain	Boys	.
-	和	那就是	什么	它是	获得	到	是	和	我们	山	男孩们	.

“而我们这些山地男孩也正逐渐变成这样。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] ['fɪlz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" **Of** **course** **they** **all** **laughed** **at** **Phil's** **description** **of** **the** **condition** **into** **which** **it**
" 的 课程 他们 全部 笑了 在 菲尔的 描述 的 这 状况 进入 哪个 它
[siːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] .
seemed **they** **were** **drifting** **.**
似乎 他们 是 漂流 .

当然，菲尔对他们似乎正在滑向的那种境地的描述，他们都笑了。

" [its] [ə; eɪ]['hæbɪt] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['laɪvli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
" **It's** **a** **habit** **that** **gives** **us** **a** **heap** **of** **lively** **satisfaction** **let** **me** **tell** **you** **,**
" 它是 一个 习惯 那 给予 我们 一个 堆 的 热闹 满意 让 我 告诉 你 ,

“让我告诉你，这个习惯能给我们带来很多活力和满足感。”

" [sed] ['lʌb] , ['ɜːrnɪstli] .
" **said** **Lub** **,** **earnestly** **.**
" 说 路易 , 切实 .

“卢布认真地说。”

“ [fɔːr; fər][wʌn][aɪ][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiːv] [hæd; həd]
“ **For** **one** **I** **like** **to** **look** **back** **and** **think** **of** **a** **lot** **of** **things** **we've** **had**
“ 为了 一 我 喜欢 到 看 后退 和 思考 的 一个 很多 的 事物 我们已经 有
[ə; eɪ][hænd][ɪn] ['kæriɪŋ] [θruː] . ”
a **hand** **in** **carrying** **through** **.** **”**
一个 手 在 携带 通过 . ”

“首先，我喜欢回顾过去，想想我们曾参与完成的许多事情。”

“ [jes] , ” [sed] [fɪl] , “ [wiːv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ,
“ **Yes** **,** **”** **said** **Phil** **,** **“** **we've** **enjoyed** **them** **to** **the** **limit** **,**
“ 是的 , ” 说 菲尔 , “ 我们已经 享受 他们 到 这 限制 ,

“是的，”菲尔说，“我们已经尽情享受过了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [liːv] [noʊ] [rɪ'grets] [bɪ'haɪnd] .
and **the** **best** **part** **of** **it** **all** **is** **that** **they** **leave** **no** **regrets** **behind** **.**
和 这 最好的 部分 的 它 全部 是 那 他们 离开 不 遗憾 在后面 .

而最棒的是，他们不留任何遗憾。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
I **hope** **it** **will** **always** **be** **that** **way** **with** **the** **Mountain** **Boys** **.**
我 希望 它 将要 总是 是 那 方式 和 这 山 男孩们 .

我希望山地男孩乐队永远都能保持这种状态。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] [fɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['kʌdlɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" **A** **little** **later** **on** **Phil** **took** **his** **turn** **at** **cuddling** **the** **small** **boy** **up** **close** **to** **him**
" 一个 小的 之后 在 菲尔 采取 他的 转动 在 拥抱 这 小的 男生 向上 关闭 到 他
.
:
.

“过了一会儿，菲尔也轮到把小男孩搂在怀里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
He **was** **talking** **to** **him** **in** **a** **low** **tone** **,** **and** **the** **others** **,**
他 曾是 说 到 他 在 一个 低的 语气 , 和 这 其他的 ,

他低声和他说话，其他人也一样。

['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [dɪd][nɑːt]['bɑːðər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kən'vəːst] [ə'mʌŋ]
knowing **what** **he** **had** **in** **mind** **,** **did** **not** **bother** **him** **,** **but** **conversed** **among**
会心 什么 他 有 在 头脑 , 做过 不是 打扰 他 , 但 交谈 之中
[ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
themselves **of** **other** **things** **.**
他们自己 的 其他 事物 .

他知道他心里在想什么，但这并没有让他感到不安，他们反而谈论起了其他事情。

['prez(ə)ntli] [fɪl] [kɔːld] ['sɔːftli] [tuː; tə] ['iːθən] .

Presently	**Phil**	**called**	**softly**	**to**	**Ethan**	**.**
目前	菲尔	称为	轻轻	到	伊桑	.

这时，菲尔轻声唤伊森。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [maɪ] [ɑːrm] ; ['hiːz] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːrm] [ɪz] [tuː] ,

“ Come	**and**	**take**	**him**	**off**	**my**	**arm**	**;**	**he's**	**sound**	**asleep**	**,**	**and**	**my**	**arm**	**is**	**too**	**,**
” 来	和	拿	他	离开	我的	手臂	;	他是	声音	睡着了	,	和	我的	手臂	是	也	,

“来把他从我胳膊上抱走；他睡得很沉，我的胳膊也睡着了。”

[soʊ] [aɪ] [kɑːnt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**I**	**can't**	**move**	**it**	**.**
所以	我	不能	移动	它	.

所以我无法移动它。

['iːzi] [naʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wer] ['hiːl] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɔrməst] . ”

Easy	**now**	**,**	**and**	**lay**	**him**	**down**	**where**	**he'll**	**be**	**the**	**warmest**	**.**	**”**
简单的	现在	,	和	躺	他	向下	在哪里	地狱	是	这	最温暖	.	”

别着急，把他放到最暖和的地方。

“ [ðæts] [wer] [maɪ] ['blæŋkɪt] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [spoʊk] [ʌp] ['lʌb] ;

“ That's	**where**	**my**	**blanket**	**happens**	**to**	**be**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**Lub**	**;**
” 那就是	在哪里	我的	毯子	发生	到	是	,	”	辐	向上	路易	;

“我的毯子正好在那里，”卢布开口说道；

“ [aɪv] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɪl] ; [soʊ] [pliːz] [dəunt] [ˌɪntər'fɪr] .

“ I've	**figured**	**on**	**having**	**him**	**with**	**me**	**to**	**-**	**night**	**,**	**Phil**	**;**	**so**	**please**	**don't**	**interfere**	**.**
” 我已经	想	在	拥有	他	和	我	到	-	夜晚	,	菲尔	;	所以	请	不	干扰	.

”

”

”

“菲尔，我今晚打算让他陪着我，所以请不要干涉。”

“ [aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi] [snʌg] [ɪ'nʌf] [əˌlɔːŋ'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] - [bɑːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['lʌb] , ”

“ I	**guess**	**he'll**	**be**	**snug**	**enough**	**alongside**	**such**	**a**	**hot**	**-**	**box**	**as**	**you**	**are**	**,**	**Lub**	**,**	**”**
” 我	猜测	地狱	是	舒适	足够的	旁边	这样的	一个	热的	-	盒子	作为	你	是	,	路易	,	”

[ˌɪntə'rʌptɪd] [eks] - [reɪ] ;

interrupted	**X**	**-**	**Ray**	**;**
中断	X	-	射线	;

“我想他跟你这么个性感尤物待在一起应该挺舒服的，卢布，”X射线打断道；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['iːθən] ['dʒentli] [leɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] [soʊ] [ðæt] - ['dʒenərəs] ['blæŋkɪt]

and	**consequently**	**Ethan**	**gently**	**laid**	**the**	**small**	**chap**	**so**	**that**	**Lub's**	**generous**	**blanket**
和	最后	伊桑	轻轻地	铺设	这	小的	小伙子	所以	那	-	慷慨的	毯子

[kʊd; kəd] [biː; bi] [tʌkt] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

could	**be**	**tucked**	**in**	**around**	**him**	**.**
可以	是	塞进去	在	大约	他	.

于是，伊森轻轻地把小家伙放下，好让卢布给他盖上厚厚的毯子。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] , [fɪl] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] .

“ Did	**you**	**manage**	**to**	**find**	**out**	**anything**	**worth**	**while**	**,**	**Phil**	**?**	**”**	**asked**	**X**	**-**	**Ray**	**.**
” 做过	你	管理	到	寻找	出去	任何事物	值得	尽管	,	菲尔	?	”	问	X	-	射线	.

“菲尔，你找到什么有价值的信息了吗？”X射线问道。

“ [wel] , ['hiːz] [sʌm; səm] [ʃaɪ] [jet] ;

“ Well	**,**	**he's**	**some**	**shy**	**yet**	**;**
” 出色地	,	他是	一些	害羞的	然而	;

“嗯，他还有些害羞；

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [hænd][æt; ət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [tɔːk] - [fest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt]

and	I'm	a	poor	hand	at	trying	to	hold	a	talk	-	fest	with	a	child	that
和	我是	一个	贫穷的	手	在	尝试	到	抓住	一个	讲话	-	节日	和	一个	孩子	那

[kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

can't	say	a	single	word	,
不能	说	一个	单身的	单词	,

我不太擅长和不会说话的孩子进行长时间的交流。

" [əd'mɪtɪd] [fɪl] ; " [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [spoʊk]

"	admitted	Phil	;	"	but	I'm	sure	now	he	does	belong	to	the	people	we	spoke
"	承认	菲尔	;	"	但	我是	当然	现在	他	做	属于	到	这	人们	我们	辐

[ə'baʊt] . "

about	.	"
关于	.	"

菲尔承认道："但我现在确信他属于我们之前谈论的那类人。"

" ['miːnɪŋ] [ðæt] ['terər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['poʊtʃər] , [beɪleɪ] ? " [sed] ['iːθən] .

"	Meaning	that	terror	of	a	poacher	,	Baylay	?	"	said	Ethan	.
"	意义	那	恐怖	的	一个	偷猎者	,	贝莱	?	"	说	伊桑	.

"你是说那个可怕的偷猎者，贝利？"伊森问道。

" [jes] , " [fɪl] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ɑːr'selvz] ,

"	Yes	,	"	Phil	continued	,	"	but	until	we	rub	up	against	the	man	ourselves	,
"	是的	,	"	菲尔	持续	,	"	但	直到	我们	擦	向上	反对	这	男人	我们自己	,

"是的，"菲尔继续说道，"但除非我们自己亲身接触过这个人，否则……"

[ænd; ənd][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [weɪz] ,

and	can	testify	to	some	of	his	awful	ways	,
和	能	作证	到	一些	的	他的	可怕	方式	,

并且可以证明他的一些恶劣行径。

[pər'hæps] [wiːd] ['betər] [goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðoʊz] [neɪmz] , [bɔɪz] .

perhaps	we'd	better	go	slow	about	calling	him	all	those	names	,	boys	.
也许	我们会	更好的	去	慢的	关于	呼叫	他	全部	那些	姓名	,	男孩们	.

孩子们，或许我们最好还是别再叫他那些难听的话了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]

He	may	be	a	rough	man	,	but	what	more	could	you	expect	up	here	in	this
他	可能	是	一个	粗糙的	男人	,	但	什么	更多的	可以	你	预计	向上	这里	在	这

['wɪldərnəs] ?

wilderness	?
荒野	?

他或许是个粗犷的人，但你还能指望在这片荒野里发生什么呢?

[ɔːl] ['lɑːgɝz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [straɪp] .

All	loggers	are	of	that	stripe	.
全部	日志记录器	是	的	那	条纹	.

所有伐木工都是这种类型。

[fɔːr; fər][wʌn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːrm][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪleɪ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [haʊ] [hiː; hi]

For	one	I'm	going	to	form	my	opinion	of	this	Baylay	more	from	how	he
为了	一	我是	去	到	形式	我的	观点	的	这	贝莱	更多的	从	如何	他

[triːts] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

treats	his	family	,
款待	他的	家庭	,

首先，我会更多地根据贝利对待家人的方式来评价他。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [geɪm] [lɔːz] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌʌn'dʒʌst] ,

than	from	his	relations	to	game	laws	he	considers	unjust	,
比	从	他的	关系	到	游戏	法律	他	考虑	不公正	,

比起他认为不公正的狩猎法规，他与这些法规的关系更为密切。

[ɔːr] ['ʌðər] [rʌf] [men] [huː] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] . ”

or	other	rough	men	who	meet	him	on	the	level	of	give	and	take	.	”
或者	其他	粗糙的	男人	WHO	见面	他	在	这	等级	的	给	和	拿	.	”

或者其他和他势均力敌、互不相让的硬汉。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] ['pɑːləsi]

“	I	wouldn't	be	surprised	if	there	was	a	whole	lot	of	good	sense	in	that	policy
”	我	不会	是	惊讶	如果	那里	曾是	一个	所有的	很多	的	好的	感觉	在	那	政策

,

,

,

“如果这项政策有很多合理之处，我不会感到惊讶。”

[fɪl] , ” [ə'sentid] ['lʌb] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɪg'zæktli] .

Phil	,	”	assented	Lub	,	for	it	agreed	with	his	ideas	exactly	.
菲尔	,	”	同意	路易	,	为了	它	同意	和	他的	想法	确切地	.

“菲尔，”卢布赞同道，因为这完全符合他的想法。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðiːz]

“	But	he	does	seem	to	have	gotten	a	terrible	bad	reputation	around	these
”	但	他	做	似乎	到	有	获得	一个	糟糕的	坏的	名声	大约	这些

['distrikts] [juːl] [æd'mɪt] ?

districts	you'll	admit	?
地区	你会	承认	?

“但你不得不承认，他在这些地区似乎名声很差？”

” ['ventʃərd] ['iːθən] .

”	ventured	Ethan	.
”	冒险	伊桑	.

“伊桑试探性地说道。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] ['evri] ['stɔːri] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	There	may	be	two	sides	to	every	story	,	”	Phil	told	him	;
”	那里	可能	是	二	侧面	到	每一个	故事	,	”	菲尔	讲述	他	;

“每件事都有两面性，”菲尔告诉他；

“ [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [wiːv] [hɜːrd] ['oʊnli][wʌn] .

“	and	so	far	we've	heard	only	one	.
”	和	所以	远的	我们已经	听到	仅有的	一	.

“到目前为止，我们只听到过一个。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðæt] [kɪd]['oʊvər]['jɑːndər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [beɪleɪ] ;

I'd	like	to	know	just	what	that	kid	over	yonder	thinks	of	Baylay	;
ID	喜欢	到	知道	只是	什么	那	孩子	超过	远处	思考	的	贝莱	;

我想知道那边那个孩子对贝利有什么看法；

[ðen] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['pɔɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən][aɪ]

then	I'd	have	a	better	pointer	to	the	true	character	of	the	man	than	I
然后	ID	有	一个	更好的	指针	到	这	真的	特点	的	这	男人	比	我

[kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [tɔːk] .

could	get	from	outside	talk	.
可以	得到	从	外部	讲话	.

这样我就能比从外界谈话中更好地了解一个人的真实性格。

['hiːz] [ə; eɪ] ['faɪtər] , [æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl] [ðiːz] ['lɑːgɝz] [ɑːr; ər] .

He's	a	fighter	,	as	nearly	all	these	loggers	are	.
他是	一个	战斗机	,	作为	几乎	全部	这些	日志记录器	是	.

他是个斗士，就像几乎所有这些伐木工一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɪkt] [lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['skræpərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	has	licked	lots	of	other	scrappers	in	his	time	,
他	有	舔过	很多	的	其他	废料	在	他的	时间	,

他这些年来打败过很多其他斗士，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [beɪleɪ] .

and	you	couldn't	expect	them	to	say	nice	things	about	Baylay	.
和	你	不能	预计	他们	到	说	好的	事物	关于	贝莱	.

你也不能指望他们会说贝利的好话。

[soʊ] [lets] [hoʊld][ɔːf][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] [kən'dem] [hɪm; ɪm] [ʌn'hɜːrd] .

So	let's	hold	off	a	bit	,	and	not	condemn	him	unheard	.
所以	我们来吧	抓住	离开	一个	少量	,	和	不是	谴责	他	闻所未闻	.

所以，我们先等等，不要在没听取他意见之前就妄下定论。

" ['iːv(ə)n] ['iːθən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] .

"	Even	Ethan	admitted	that	such	a	course	was	nothing	more	than	fair	.
"	甚至	伊桑	承认	那	这样的	一个	课程	曾是	没有什么	更多的	比	公平的	.

"就连伊桑也承认，这样的做法完全合情合理。"

" [wiːl] [weɪt] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [fɪl] , " [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː]

"	We'll	wait	then	,	"	continued	Phil	,	"	till	the	time	comes	when	we	can	see	into
"	出色地	等待	然后	,	"	持续	菲尔	,	"	直到	这	时间	来	什么时候	我们	能	看	进入

[hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

his	home	,
他的	家	,

"那我们就等着吧，"菲尔继续说道，"等到我们能参观他家的时候再说。"

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [bruːt] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .

and	find	out	if	he's	a	big	brute	there	or	not	.
和	寻找	出去	如果	他是	一个	大的	蛮力	那里	或者	不是	.

看看他是不是那里的壮汉。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] ; ['sɜːrfɪs] [ˌɪndə'keʃənz] [dəunt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

Yes	,	that's	the	way	to	learn	the	truth	;	surface	indications	don't	amount	to	much	.
是的	,	那就是	这	方式	到	学习	这	真相	;	表面	症状	不	数量	到	很多	.

是的，这才是了解真相的方法；表面现象说明不了什么问题。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wen]

You've	got	to	scratch	a	man	on	the	back	and	find	out	what	he	does	when
你已经	得到	到	划痕	一个	男人	在	这	后退	和	寻找	出去	什么	他	做	什么时候

['hiːz] [ə'loʊn] ,

he's	alone	,
他是	独自的	,

你得摸摸一个人的背，才能知道他独处时都在做什么。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['neɪtʃər] .

or	with	his	own	family	,	to	learn	his	real	nature	.
或者	和	他的	自己的	家庭	,	到	学习	他的	真实的	自然	.

或者与他的家人在一起，了解他的真实本性。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [saʊnd]

"	Though	the	boys	may	not	have	known	it	there	was	a	deal	of	sound
"	尽管	这	男孩们	可能	不是	有	已知	它	那里	曾是	一个	交易	的	声音

[fə'lɑːsəfi] [ɪn] [wʌt] [fɪl] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ;

philosophy	in	what	Phil	was	advancing	;
哲学	在	什么	菲尔	曾是	前进	;

"虽然男孩们可能并不了解，但菲尔所提出的观点中蕴含着许多合理的哲学思想；

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [les] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]

and	if	more	people	would	carry	it	out	there	might	be	less	misunderstandings
和	如果	更多的	人们	会	携带	它	出去	那里	可能	是	较少的	误会

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	suffering	in	this	world	.
和	痛苦	在	这	世界	.

如果更多的人都能这样做，这个世界上的误解和痛苦或许就会减少。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] [ðəm'selvz] ,

Some	time	later	on	they	began	to	feel	sleepy	themselves	,
一些	时间	之后	在	他们	开始	到	感觉	困	他们自己	,

过了一会儿，他们自己也开始感到困倦了。

[ænd; ənd] ['lʌb] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kʌvərz] .

and	Lub	was	the	first	one	to	crawl	under	his	covers	.
和	路易	曾是	这	第一的	一	到	爬行	在下面	他的	封面	.

卢布是第一个钻进他被窝的人。

['iːθən] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] ['setld] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fæt] [tʃʌm] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Ethan	helped	him	get	settled	,	for	the	fat	chum	had	to	be	unusually
伊桑	帮助	他	得到	定居	,	为了	这	胖的	密友	有	到	是	异常地

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

伊森帮他安顿下来，因为这个胖朋友必须格外小心。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] - [meɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['sliːpɪŋ]

so	as	not	to	awaken	his	little	blanket	-	mate	,	who	was	apparently	sleeping
所以	作为	不是	到	觉醒	他的	小的	毯子	-	伴侣	,	WHO	曾是	显然	睡眠

['saʊndli] .

soundly	.
稳固地	.

以免吵醒他睡得正香的小毯子伙伴。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] .

The	night	wore	on	.
这	夜晚	穿着	在	.

夜色渐深。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [maɪt] [biː; bi] [koʊld] [ænd; ənd] [bliːk] [ðə; ðɪ] ['kæmpərz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]

Though	the	wind	outside	might	be	cold	and	bleak	the	campers	had	managed
尽管	这	风	外部	可能	是	寒冷的	和	苍凉	这	露营者	有	管理

[tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [soʊ] [wel] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['entrəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃæk] .

to	fix	things	so	well	that	little	of	it	could	find	entrance	to	their	shack	.
到	使固定	事物	所以	出色地	那	小的	的	它	可以	寻找	入口	到	他们的	窝棚	.

虽然外面寒风凛冽，但露营者们把一切都安排得井井有条，以至于很少有寒风能进入他们的小屋。

[ðə; ðɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

The	fire	was	to	be	allowed	to	take	care	of	itself	,
这	火	曾是	到	是	允许	到	拿	关心	的	本身	,

让火自行熄灭吧。

[ən'les] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['tʃænst] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

unless	one	of	the	boys	chanced	to	wake	up	in	the	night	,
除非	一	的	这	男孩们	偶然	到	唤醒	向上	在	这	夜晚	,

除非其中一个男孩碰巧在夜里醒来，

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] ['fjuːəl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['embərz] .

and	chose	to	crawl	out	in	order	to	throw	more	fuel	on	the	embers	.
和	选择	到	爬行	出去	在	命令	到	扔	更多的	燃料	在	这	余烬	.

然后他选择爬出去，以便往余烬上添更多的燃料。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['plez(ə)nt] [tæsk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn] [ə; eɪ]

It	is	not	the	most	pleasant	task	in	the	world	to	do	a	thing	like	this	on	a
它	是	不是	这	最多	令人愉快的	任务	在	这	世界	到	做	一个	事物	喜欢	这	在	一个

['bɪtər] [koʊld] [naɪt] ,

bitter	cold	night	,
苦的	寒冷的	夜晚	,

在寒冷的夜晚做这样的事，可不是件令人愉快的事。

[wen] [ɔːl] [siːmz] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] .

when	all	seems	so	comfortable	under	the	covers	.
什么时候	全部	似乎	所以	舒服的	在下面	这	封面	.

被窝里一切都显得那么舒适惬意。

['iːv(ə)n] [fɪl] [maɪt] [kən'kluːd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ,

Even	Phil	might	conclude	to	let	it	pass	,
甚至	菲尔	可能	结束	到	让	它	经过	,

就连菲尔也可能最终决定就此作罢。

[sɪns] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

since	a	fire	was	so	easy	to	start	in	the	morning	,
自从	一个	火	曾是	所以	简单的	到	开始	在	这	早晨	,

因为早上很容易生火，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [bleɪz] ['goʊɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [θɔːt]

and	he	could	have	a	merry	blaze	going	long	before	any	of	the	rest	thought
和	他	可以	有	一个	欢乐	火焰	去	长的	前	任何	的	这	休息	想法

[ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [aʊt] .

of	sticking	their	noses	out	.
的	粘性	他们的	鼻子	出去	.

而且，在其他人还没来得及插手之前，他就能把火烧得旺旺的。

[noʊ] [daʊt] ['lʌb] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] ,

No	doubt	Lub	,	and	perhaps	the	others	also	,
不	怀疑	路易	,	和	也许	这	其他的	还	,

毫无疑问，卢布也这么认为，或许其他人也是如此。

[driːmd] [ʌv; əv] [hoʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

dreamed	of	home	as	they	lay	there	so	many	hundreds	of	miles	away	from
梦见	的	家	作为	他们	躺	那里	所以	许多	数百	的	英里	离开	从

[ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] .

those	they	loved	.
那些	他们	喜爱	.

他们躺在那里，远离所爱之人数百英里，梦见了家乡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [θɔːts] ['ɔːf(ə)n] [dwelt] [wɪð; wɪθ]

It	would	have	been	only	natural	,	because	their	thoughts	often	dwelt	with
它	会	有	到过	仅有的	自然的	,	因为	他们的	想法	经常	居住	和

[ðə; ði] ['dɪstənt] [siːnz] ,

the	distant	scenes	,
这	遥远	场景	,

这很自然，因为他们的思绪常常停留在远方的景色上。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .

even	though	they	might	be	enjoying	every	hour	of	their	vacation	in	Canadian	wilds	.
甚至	尽管	他们	可能	是	享受	每一个	小时	的	他们的	假期	在	加拿大	荒野	.

即使他们可能正在享受在加拿大荒野度假的每一刻。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'woʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

If	any	of	them	awoke	they	had	no	means	of	telling	how	the	night	was
如果	任何	的	他们	醒来	他们	有	不	方法	的	讲述	如何	这	夜晚	曾是

['pæsɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] ,

passing	unless	they	cared	to	peep	out	and	note	the	position	of	the	planets	,
通过	除非	他们	关心	到	窥视	出去	和	笔记	这	位置	的	这	行星	,

如果他们中有人醒来，除非他们愿意向外窥视并留意行星的位置，否则他们无从得知夜晚是如何度过的。

[ðoʊz] ['telteɪl] [klɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

those	telltale	clocks	of	the	skies	.
那些	蛛丝马迹	时钟	的	这	天空	.

天空中那些指示时间的钟表。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [peɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

All	of	the	boys	had	paid	more	or	less	attention	to	such	things	,
全部	的	这	男孩们	有	有薪酬的	更多的	或者较少的		注意力	到	这样的	事物	,

所有男孩或多或少都关注过这类事情。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈjuːsf(ə)l] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] ;

knowing	how	useful	the	knowledge	can	be	when	there	is	no	watch	in	the	party	;
会心	如何	有用	这	知识	能	是	什么时候	那里	是	不	手表	在	这	派对	;

知道当聚会中没有人值守时，这种知识有多么有用；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [dɪˈspleɪ]

and	many	times	they	had	vied	with	one	another	in	seeing	who	could	display
和	许多	时代	他们	有	竞争	和	一	其他	在	看到	WHO	可以	展示

[ðə; ði] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [wer] [ˈsɜːrt(ə)n] [braɪt] [stɑːrz] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ]

the	better	judgment	in	explaining	where	certain	bright	stars	would	be	at	a
这	更好的	判断	在	解释	在哪里	肯定	明亮的	明星	会	是	在	一个

[ˈdezɪgneɪtɪd] [ˈaʊər] .

designated	hour	.
指定的	小时	.

他们曾多次互相较劲，看谁能更好地判断某些明亮的星星在指定时间会出现在哪里。

[ˈlʌb] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈskwerli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Lub	was	lying	squarely	on	his	back	,
路易	曾是	说谎	完全	在	他的	后退	,

卢布仰面躺着，

[ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [riˈprəutʃt]

and	breathing	so	hard	that	some	of	his	comrades	would	have	reproached
和	呼吸	所以	难的	那	一些	的	他的	同志们	会	有	受责备

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] “ [ˈsnɔːrɪŋ] ” [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

him	for	“	snoring	”	had	they	heard	him	.
他	为了	“	打鼾	”	有	他们	听到	他	.

他的呼吸如此急促，以至于他的一些战友如果听到他打鼾，一定会责怪他。

[bʌt; bət] [ˈlʌb] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːmz] ,

But	Lub	seemed	to	be	far	away	in	his	dreams	,
但	路易	似乎	到	是	远的	离开	在	他的	梦境	,

但卢布似乎沉浸在梦境中，远在天边。

[ænd; ənd] [nɑːt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈgriː] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi]

and	not	concerning	himself	in	the	slightest	degree	as	to	whether	he
和	不是	有关	他自己	在	这	丝毫	程度	作为	到	无论	他

[ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [snɔːts] [ɔːr] [nɑːt] .

emitted	little	snorts	or	not	.
发射	小的	哼声	或者	不是	.

他丝毫不在意自己是否发出轻微的哼声。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhæpi] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ker] ,

From	this	happy	condition	,	so	free	from	care	,
从	这	快乐的	状况	,	所以	自由的	从	关心	,

在这种无忧无虑的快乐状态下，

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈruːdli] [əˈraʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [saʊnd] .

the	fat	boy	was	suddenly	and	rudely	aroused	by	a	terrifying	sound	.
这	胖的	男生	曾是	突然	和	粗鲁地	被唤醒	经过	一个	恐怖	声音	.

胖男孩突然被一声可怕的声音粗暴地惊醒了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [eks] - [reɪ] ,

It	was	a	shout	,	and	undoubtedly	came	from	the	throat	of	X	-	Ray	,
它	曾是	一个	喊	,	和	无疑	来了	从	这	喉	的	X	-	射线	,

那是一声喊叫，毫无疑问是从X光的喉咙里发出的。

[huː] [kʊd; kəd] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['mænər] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd]['evər]
who could elevate his voice in a shrill manner that few of his friends could ever
WHO 可以 提升 他的 嗓音 在 一个 尖锐 方式 那 很少 的 他的 朋友们 可以 曾经
[hoʊp] [ʌv; əv] ['emjuleitɪŋ] .
hope of emulating .
希望 的 模拟 .

他能发出尖锐刺耳的声音，他的朋友们几乎无人能及。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪr] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] ['fʊtbɔːl] [skwɑːd][ɪn] ['bruːstər] , [dʒʌst][ɑːn]
He was the cheer captain of their school football squad in Brewster , just on
他 曾是 这 欢呼 队长 的 他们的 学校 足球 队 在 布鲁斯特 , 只是 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] .
that account .
那 帐户 .

就因为这个原因，他成了布鲁斯特学校橄榄球队的啦啦队队长。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [wʌz; wəz][nɑːt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And what he now shouted was not calculated to cheer the hearts of his
和 什么 他 现在 喊叫 曾是 不是 计算 到 欢呼 这 心 的 他的
['kɒmreɪdz] [bʌt; bət][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [θruː] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] :
comrades but to send a pang of fear through every fiber of their being :
同志们 但 到 发送 一个 疼痛 的 害怕 通过 每一个 纤维 的 他们的 存在 :

而他现在喊出的话语，不是为了鼓舞战友们的士气，而是为了让他们感到恐惧，这种恐惧渗透到他们身体的每一个细胞：

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] ! [raʊz] [ʌp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
“ Hello ! hello ! rouse up everybody !
“ 你好 ! 你好 ! 唤醒 向上 大家 !

“大家好！大家好！快叫醒大家！”

['aʊər; ɑːr] [ʃæks] [ɑːn]['faɪər] !
Our shack's on fire !
我们的 小屋的 在 火 !

我们的小屋着火了！

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ɑːn] [gɑːrd]
” CHAPTER XI — ON GUARD
” 章 十一 — 在 警卫

“第十一章——保持警惕

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Everybody was awake in an instant .
大家 曾是 醒 在 一个 立即的 .

所有人瞬间都醒了过来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [θrɪld] ['lʌb] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
Even though the cry had thrilled Lub through and through somehow he did not
甚至 尽管 这 哭 有 激动不已 路易 通过 和 通过 不知何故 他 做过 不是
[siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
seem to forget about the little fellow who was under the covers with him ;
似乎 到 忘记 关于 这 小的 同伴 WHO 曾是 在下面 这 封面 和 他 ;

尽管那声哭喊让卢布兴奋不已，但他似乎并没有忘记和他一起躲在被窝里的小家伙；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][ʌp] , ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,
for his very first act was to lift him up , blanket and all ,
为了 他的 非常 第一的 行为 曾是 到 举起 他 向上 , 毯子 和 全部 ,

他做的第一件事就是把他连同毯子一起抱了起来。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
and struggle to get out of the shack .
和 斗争 到 得到 出去 的 这 窝棚 .

他们挣扎着想逃出小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] ,
They had all seen a light ,
他们 有 全部 已见 一个 光 ,

他们都看到了光，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][eks] - [reɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt]
though it had remained for the keen eyes of X - Ray to discover what
尽管 它 有 剩余 为了 这 敏锐的 眼睛 的 X - 射线 到 发现 什么
[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
caused it .
导致 它 .

不过，最终发现其原因的还是X射线敏锐的目光。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] , [fɪl] ,
But as soon as they emerged from the shelter , Phil ,
但 作为 很快 作为 他们 出现 从 这 庇护所 , 菲尔 ,

但他们刚一走出避难所，菲尔就

['iːθən] [ænd; ənd] ['lʌb] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑːrm][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]
Ethan and Lub found no difficulty in seeing that the alarm had not been a
伊桑 和 路易 成立 不 困难 在 看到 那 这 警报 有 不是 到过 一个
[fɔːls] [wʌn] ;
false one ;
错误的 一 ;

伊桑和卢布很容易就看出警报并非误报；

[fɔːr; fər][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'faɪr] .
for one side of the shack was all afire .
为了 一 边 的 这 窝棚 曾是 全部 着火 .

小屋的一侧已经完全着火了。

“ [goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
“ Go for it , everybody !
“ 去 为了 它 , 大家 !

“大家加油！”

” [kraɪd] [fɪl] ,
” cried Phil ,
” 哭 菲尔 ,

“菲尔喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]
as he started to throw all the snow he was able to snatch up on the
作为 他 开始 到 扔 全部 这 雪 他 曾是 有能力的 到 抢夺 向上 在 这
['fɪrsli] ['bɜːrnɪŋ] [mæs] .
fiercely burning mass .
激烈地 燃烧 大量的 .

他开始把抓到的所有雪都扔向那团熊熊燃烧的雪堆。

“ ['faɪər] - ['faɪtərz] [get] ['bɪzi] ! ” ['ekəud] [eks] - [reɪ] , ['kɑːpiŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] ;
“ Fire - fighters get busy ! ” echoed X - Ray , copying the other's example ;
“ 火 - 战士 得到 忙碌的 ! ” 回声 X - 射线 , 复制 这 其他的 例子 ;

“消防员们，行动起来！”X-Ray 模仿着对方的动作，附和道；

[nɔːr][wʌz; wəz] ['lʌb] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pɑːzɪt] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd]
nor was Lub long in finding a place where he could deposit his burden and
也不 曾是 路易 长的 在 寻找 一个 地方 在哪里 他 可以 订金 他的 负担 和
[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
join in the attack .
加入 在 这 攻击 .

卢布很快找到了一个可以放下重物并加入进攻的地方。

[ðʌs] [bɪ'set] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ðə; ði]['faɪər] ['kwɪkli] [daɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [ænd; ənd]

Thus	beset	on	all	sides	the	fire	quickly	died	down	as	the	snow	melted	and
因此	围困	在	全部	侧面	这	火	迅速地	死亡	向下	作为	这	雪	融化	和

[draʊnd] [ðə; ði]['ɑ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

drowned	the	ardor	of	the	flames	.
溺水	这	热情	的	这	火焰	.

就这样，四面受敌的火势很快随着积雪融化，浇灭了火焰的旺盛气势，火苗也随之熄灭了。

[bɪ'fɔ:r] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

Before	many	minutes	had	passed	away	they	had	it	under	control	.
前	许多	分钟	有	通过了	离开	他们	有	它	在下面	控制	.

没过几分钟，他们就控制住了局面。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['regjələr] ['faɪər] ,

“	We	want	to	save	a	part	of	it	for	our	regular	fire	,
“	我们	想	到	节省	一个	部分	的	它	为了	我们的	常规的	火	,

“我们想留一部分水用于日常供暖，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:l] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [get] [wɔ:rm] [baɪ] ! ” [əb'zɜ:rvd] [lɔ:ŋ] - ['hedɪd] ['i:θən] .

because	we'll	need	it	to	get	warm	by	!	”	observed	long	-	headed	Ethan	.
因为	出色地	需要	它	到	得到	温暖的	经过	!	”	观察到	长的	-	标题	伊桑	.

“因为我们需要它来取暖！”长脑袋的伊森说道。

“ [wɔ:rm] ! ” [gɑ:spt] ['lʌb] .

“	Warm	!	”	gasped	Lub	.
“	温暖的	!	”	倒吸一口气	路易	.

“好暖和！”卢布喘着气说。

“ [waɪ] , [aɪm] ['ferli] ['roʊstɪŋ] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Why	,	I'm	fairly	roasting	right	now	.	”
“	为什么	,	我是	相当	烘焙	正确的	现在	.	”

“哎呀，我现在真是热得不行。”

“ [wel] , [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [wen] [ðæt] [koʊld] [wɪnd] [straɪks] [daʊn] [jʊr; jər] [bæk] ,

“	Well	,	you	won't	be	in	a	jiffy	,	when	that	cold	wind	strikes	down	your	back	,
“	出色地	,	你	惯于	是	在	一个	瞬间	,	什么时候	那	寒冷的	风	罢工	向下	你的	后退	,

“嗯，当那阵寒风吹拂过你的后背时，你可就没那么容易了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] ; “ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ['bɪznəs] , [fɪl] ? ”

”	the	other	warned	him	;	“	how	about	the	fire	business	,	Phil	?	”
”	这	其他	警告	他	;	“	如何	关于	这	火	商业	,	菲尔	?	”

另一个人警告他：“菲尔，消防生意怎么样了？”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;

“	It's	a	good	idea	,	”	he	was	told	;
“	它是	一个	好的	主意	,	”	他	曾是	讲述	;

“这是个好主意，”有人告诉他；

“ [bʌt; bət][dəunt] ['bɑ:ðər] ['kæriɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] ['oʊvər] ;

“	but	don't	bother	carrying	any	of	what	is	left	of	this	stuff	over	;
“	但	不	打扰	携带	任何	的	什么	是	左边	的	这	东西	超过	;

“但剩下的东西就不用带过来了；

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [wʊd] ['hændi] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] .

we	have	plenty	of	good	wood	handy	,	you	remember	.
我们	有	很多	的	好的	木头	便利	,	你	记住	.

你还记得吧，我们手头有很多好木材。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər]['ɪntu:] [ðɪs] [brʌʃ] - [hi:p] , [ju:; jʊ] [si:] . ”

And	I	want	to	look	a	little	closer	into	this	brush	-	heap	,	you	see	.	”
和	我	想	到	看	一个	小的	更近	进入	这	刷子	-	堆	,	你	看	.	”

我想仔细看看这堆灌木丛。

“ ['dʒɪndʒər] ['pɑ:pgʌn] ; [ðæts] [soʊ] , ” [kraɪd] [eks] - [reɪ] ; “ [haʊ'evər] [dɪd] [ðæt] [stʌf] [get] [ðer; ðər] , [aɪ'd]

“	Ginger	popguns	;	that's	so	,	”	cried	X	-	Ray	;	“	however	did	that	stuff	get	there	,	I'd
“	姜	玩具枪	;	那就是	所以	,	”	哭	X	-	射线	;	“	然而	做过	那	东西	得到	那里	,	ID

[laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?

like	to	know	?
喜欢	到	知道	?

“姜味玩具枪；没错，”X光喊道；“我想知道，那东西是怎么到那儿的？”

[wi:; wi] ['dɪdnt] [bæŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] . ”

We	didn't	bank	it	up	that	I	remember	.	”
我们	没有	银行	它	向上	那	我	记住	.	”

我记得我们没有把钱存起来。

“ ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , ” [fɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; “ [get] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ['goʊɪŋ] ,

“	Never	mind	about	that	yet	,	”	Phil	told	him	;	“	get	the	fire	going	,
“	绝不	头脑	关于	那	然而	,	”	菲尔	讲述	他	;	“	得到	这	火	去	,

“先别管那个，”菲尔告诉他，“先把火生起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

and	then	we	can	talk	it	over	.
和	然后	我们	能	讲话	它	超过	.

然后我们可以好好谈谈。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] [ðæt] [lʊks] ['prɪti] [sə'spɪʃəs] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ]

There's	something	about	this	affair	that	looks	pretty	suspicious	to	me	,	I	want	you
有	某物	关于	这	事务	那	看起来	漂亮的	可疑的	到	我	,	我	想	你

[tu:; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

我觉得这件事有些蹊跷，我想让你知道。

” [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər]

”	All	of	them	were	thinking	the	same	thing	as	they	hurried	to	get	their
”	全部	的	他们	是	思维	这	相同的	事物	作为	他们	慌忙	到	得到	他们的

[oʊn] ['faɪər] ['goʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃæk] .

own	fire	going	in	front	of	the	shack	.
自己的	火	去	在	正面	的	这	窝棚	.

“他们心里想的都是同一件事，于是赶紧在小屋前生起自己的火。”

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

When	this	had	been	accomplished	they	found	time	to	look	around	.
什么时候	这	有	到过	完成	他们	成立	时间	到	看	大约	.

完成这些事之后，他们抽出时间四处看看。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

The	boy	was	sitting	up	,
这	男生	曾是	坐着	向上	,

男孩坐了起来，

[ænd; ənd] ['lʌb] [hæd; həd] [si:n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [wɔ:rm] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt]

and	Lub	had	seen	to	it	that	he	had	the	warm	folds	of	the	blanket
和	路易	有	已见	到	它	那	他	有	这	温暖的	折叠	的	这	毯子

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

卢布确保自己身上盖着温暖的毯子。

[soʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [koʊld] .

so	he	was	in	no	danger	of	taking	cold	.
所以	他	曾是	在	不	危险	的	采取	寒冷的	.

所以他没有着凉的危险。

[hiː; hi] [lʊkt] [bəuθ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,

He	looked	both	puzzled	and	full	of	wonder	,
他	看起来	两个都	困惑	和	满的	的	想知道	,

他脸上既带着困惑又充满惊奇的神情。

[bʌt; bət] [fɪl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

but	Phil	noticed	that	he	did	not	appear	to	be	afraid	.
但	菲尔	注意到	那	他	做过	不是	出现	到	是	害怕的	.

但菲尔注意到他似乎并不害怕。

“ ['hiːz] [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] , [moʊst] ['laɪkli] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ;

“	He's	made	of	good	stuff	,	most	likely	,	”	he	told	himself	;
“	他是	制成	的	好的	东西	,	最多	可能	,	”	他	讲述	他自己	;

“他很可能是个好人，”他对自己说；

“ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] ['hiːz] - [bɔɪ] ;

“	and	is	a	chip	off	the	old	block	all	right	,	if	he's	Baylay's	boy	;
“	和	是	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	全部	正确的	, 如果	他是	-	男生	;	

“如果他真是贝利的儿子，那他确实是贝利的翻版；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [æd'mɪt][ðə; ði] ['poʊtʃər] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . ”

because	they	admit	the	poacher	is	a	man	without	fear	.	”
因为	他们	承认	这	偷猎者	是	一个	男人	没有	害怕	.	”

因为他们承认偷猎者是个毫无畏惧的人。

“ [naʊ] , ” [ri'mɑːkt] ['iːθən] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

“	Now	,	”	remarked	Ethan	,	after	they	were	all	seated	near	the	fire	,
“	现在	,	”	评论	伊桑	,	后	他们	是	全部	坐着	靠近	这	火	,

“现在，”伊森在大家都围坐在火堆旁后说道。

“ [lets] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪstəri] .

“	let's	try	and	get	a	little	light	on	this	mystery	.
“	我们来吧	尝试	和	得到	一个	小的	光	在	这	神秘	.

“让我们试着解开这个谜团。”

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['faɪər] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtɪd] ;

How	did	that	fire	come	to	be	started	;
如何	做过	那	火	来	到	是	开始	;

那场火是怎么发生的?

[ænd; ənd] [huː] [pʊt] [ɔːl] [ðæt] [brʌʃ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃæk] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]

and	who	put	all	that	brush	up	against	the	back	of	our	shack	,	I	want	to
和	WHO	放	全部	那	刷子	向上	反对	这	后退	的	我们的	窝棚	,	我	想	到

[noʊ] ? ”

know	?	”
知道	?	”

我想知道是谁把那些灌木丛堆在我们小屋后面的墙上?

“ [ðæts] [soʊ] , [huː] [dɪd] ? ” ['ekəud] ['lʌb] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd]

“	That's	so	,	who	did	?	”	echoed	Lub	,	wagging	his	head	with	the	words	,	and
“	那就是	所以	,	WHO	做过	?	”	回声	路易	,	摇尾巴	他的	头	和	这	字	,	和

['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['sɑːləm] .

looking	unusually	solemn	.
寻找	异常地	庄严	.

“是吗？是谁干的？”卢布一边摇头一边附和道，神情异常严肃。

“ ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [fɪl] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]

“	Notice	in	the	first	place	,	”	Phil	continued	,	“	that	it	was	piled	up	on	the
“	注意	在	这	第一的	地方	,	”	菲尔	持续	,	“	那	它	曾是	堆积	向上	在	这

['wɪndwərd] [saɪd] ;

windward	side	;
迎风	边	;

“首先要注意的是，”菲尔继续说道，“它堆积在迎风面；

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hoʊld][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [wʌns][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] .

that	was	done	so	it	would	take	hold	in	a	hurry	,	once	the	match	was	struck	.
那	曾是	完毕	所以	它	会	拿	抓住	在	一个	匆忙	,	一次	这	匹配	曾是	击	.

这样做是为了一旦火柴划燃，就能迅速燃烧起来。

[aɪ]['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz]

I	even	got	a	whiff	of	kerosene	when	I	was	working	at	putting	out	the	blaze
我	甚至	得到	一个	闻	的	煤油	什么时候	我	曾是	在职的	在	推杆	出去	这	火焰

;

;

;

我在灭火的时候甚至闻到了一股煤油味；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ['oʊvər][ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	strikes	me	some	of	it	was	used	over	the	brush	to	make	it
和	它	罢工	我	一些	的	它	曾是	用过的	超过	这	刷子	到	制作	它

[bɜːrn] [mɔːr] ['fjʊriəsli] . ”

burn	more	furiously	.	”
烧伤	更多的	愤怒地	.	”

我感觉其中一些粉末被用在了刷子上，使它燃烧得更猛烈。

“ [wiː] ! ” [gɑːspt] ['lʌb] ; “ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [fɪl] — ”

“	Whee	!	”	gasped	Lub	;	“	then	you	mean	to	say	,	Phil	—	”
“	轮子	!	”	倒吸一口气	路易	;	“	然后	你	意思是	到	说	,	菲尔	—	”

“哇！”卢布惊呼道，“那么你的意思是，菲尔——”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'baʊt] [baɪ]['æksɪdənt] ,

“	I	mean	that	this	thing	didn't	come	about	by	accident	,
“	我	意思是	那	这	事物	没有	来	关于	经过	事故	,

我的意思是，这件事的发生并非偶然。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lʌb] [tuː; tə] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] ; “ [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pʊt] [ðæt] [stʌf] [ðer; ðər] ,

”	the	other	interrupted	Lub	to	say	positively	;	“	none	of	us	put	that	stuff	there	,
”	这	其他	中断	路易	到	说	积极地	;	“	没有任何	的	我们	放	那	东西	那里	,

另一个人打断了卢布的话，肯定地说：“我们谁也没把那些东西放在那里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['kerəsiːn] [tuː; tə] [weɪst] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

and	we	have	no	kerosene	to	waste	throwing	it	around	.
和	我们	有	不	煤油	到	浪费	投掷	它	大约	.

我们也没有煤油可以浪费。

[bɪ'saɪdz] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . ”

Besides	,	every	one	was	sound	asleep	inside	the	shack	when	it	happened	.	”
除了	,	每一个	一	曾是	声音	睡着了	里面	这	窝棚	什么时候	它	发生	.	”

此外，事发时小屋里所有人都睡得很香。

“ ['sʌmbɑːdi] [ment] [tuː; tə][bɜːrn][ˌjuː 'es][aʊt] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ! ” [dɪ'klerd] [eks] - [reɪ] .

“	Somebody	meant	to	burn	us	out	,	that's	it	,	Phil	!	”	declared	X	-	Ray	.
“	某人	意思是	到	烧伤	我们	出去	,	那就是	它	,	菲尔	!	”	声明	X	-	射线	.

“有人想把我们烧死，就是这样，菲尔！”X-Ray 宣称。

“ [beɪleɪ] ? ” [kraɪd] ['iːθən] , [ɑːn][ə; eɪ]['hæzərd] .

“	Baylay	?	”	cried	Ethan	,	on	a	hazard	.
“	贝莱	?	”	哭	伊桑	,	在	一个	冒险	.

“贝利？”伊森惊叫道，声音响起。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” [eks] - [reɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	Not	on	your	life	,	”	X	-	Ray	told	him	;
“	不是	在	你的	生活	,	”	X	-	射线	讲述	他	;

“想都别想，”X光告诉他；

“ [beɪleɪ] ['dʌznt] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

“	Baylay	doesn't	know	there	are	any	such	fellows	as	the	Mountain	Boys	on	earth	.
”	贝莱	不	知道	那里	是	任何	这样的	伙伴们	作为	这	山	男孩们	在	地球	.

“贝利并不知道世上还有像山地男孩这样的人。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn] [huː] [dʌz] ,

But	there	is	one	man	who	does	,
但	那里	是	一	男人	WHO	做	,

但有一个人确实做到了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lætərli] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

because	he	ran	up	against	a	couple	of	the	same	latterly	,	and	had	to
因为	他	跑	向上	反对	一个	夫妻	的	这	相同的	后来	,	和	有	到

[dʌk] .

duck	.
鸭子	.

因为他最近遇到了几个同样的家伙，不得不躲开。

[aɪm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emɪnənt] ['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd] [ˌfɪnən'sɪr] [ˌmɪljə'ner] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz]

I'm	referring	to	the	eminent	capitalist	and	financier	millionaire	,	Mr	.	James
我是	指	到	这	杰出	资本家	和	金融家	百万富翁	,	先生	.	詹姆斯

['bɑːdmən] . ”

Bodman	.	”
博德曼	.	”

我指的是那位杰出的资本家和金融家百万富翁，詹姆斯·博德曼先生。

“ [wiː] ! ” [briːðd] ['lʌb] [ə'gen] , [æz; əz][hɪz; ɪz][i'məuʃənz]['ɔːlmoʊst] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][dɪd]

“	Whee	!	”	breathed	Lub	again	,	as	his	emotions	almost	overpowered	him	;	he	did
”	轮子	!	”	呼吸	路易	再次	,	作为	他的	情绪	几乎	实力悬殊	他	;	他	做过

[nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ,

not	venture	to	interrupt	,
不是	风险投资	到	打断	,

“哇！”卢布再次喘息着，情绪几乎让他难以自持；他不敢打断别人。

[bʌt; bət][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tɔːk] [ðæt]

but	just	sat	there	and	listened	with	all	his	might	to	the	exciting	talk	that
但	只是	卫星	那里	和	听着	和	全部	他的	可能	到	这	激动人心	讲话	那

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

was	going	on	among	his	chums	.
曾是	去	在	之中	他的	朋友们	.

但他只是坐在那里，全神贯注地听着他的朋友们正在进行的激动人心的谈话。

“ [wel] , ” [sed] ['iːθən] , ['sloʊli] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɔːrtsmən] ,

“	Well	,	”	said	Ethan	,	slowly	,	“	from	the	description	of	that	sportsman	,
”	出色地	,	”	说	伊桑	,	缓慢地	,	“	从	这	描述	的	那	运动员	,

“嗯，”伊桑缓缓说道，“根据那位运动员的描述，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]['æktɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] ['bʊldoʊz] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

and	the	way	he	acted	when	he	found	he	couldn't	bulldoze	the	pair	of	you	,
和	这	方式	他	行动	什么时候	他	成立	他	不能	推土机	这	一对	的	你	,

当他发现自己无法强行铲除你们俩时，他的反应是怎样的。

[aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [pæst][hɪm; ɪm] ;

I	wouldn't	put	a	thing	like	this	past	him	;
我	不会	放	一个	事物	喜欢	这	过去的	他	;

我觉得这种事他什么事都做得出来；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] ? ”

but	how	would	he	know	where	we	were	camped	?	”
但	如何	会	他	知道	在哪里	我们	是	露营	?	”

但他怎么会知道我们在哪里扎营呢?

“ [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['ænsər] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	Oh	!	that	is	easy	to	answer	,	”	Phil	told	him	;
”	哦	！	那	是	简单的	到	回答	,	”	菲尔	讲述	他	;

“哦！这很容易回答，”菲尔告诉他；

“ [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['setld] [baɪ] ['si:ɪŋ] [smoʊk]

“	don't	you	remember	how	we	learned	where	they	were	settled	by	seeing	smoke
”	不	你	记住	如何	我们	学习	在哪里	他们	是	定居	经过	看到	抽烟

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [er] ,

rising	in	the	cold	air	,
上升	在	这	寒冷的	空气	,

“你难道不记得我们是如何通过看到冷空气中升起的烟雾来确定他们的定居点的吗？”

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['pɪlər] ? ”

straight	as	a	church	pillar	?	”
直的	作为	一个	教会	支柱	?	”

笔直得像教堂的柱子？

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] , ” [əd'mɪtɪd]

“	I	reckon	they	could	see	the	same	if	they	happened	to	look	this	way	,	”	admitted
”	我	估计	他们	可以	看	这	相同的	如果	他们	发生	到	看	这	方式	,	”	承认

['i:θən] ,

Ethan	,
伊桑	,

“我想如果他们碰巧朝这个方向看，也能看到同样的东西，”伊桑承认道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['lʌb] ['ju:zɪz][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [blæk]

“	because	Lub	uses	all	kinds	of	wood	,	and	some	of	it	makes	a	black
”	因为	路易	用途	全部	种类	的	木头	,	和	一些	的	它	制作	一个	黑色的

[smʌdʒ] .

smudge	.
弄脏	.

“因为 Lub 使用了各种木材，其中一些会留下黑色污渍。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪl] [æd'mɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [lɜ:rn] [wer]

I'll	admit	for	the	sake	of	argument	that	they	could	easy	enough	learn	where
患病的	承认	为了	这	清酒	的	争论	那	他们	可以	简单的	足够的	学习	在哪里

['aʊər; ɑ:r][kæmp] [leɪ] ;

our	camp	lay	;
我们的	营	躺	;

为了方便讨论，我承认他们很容易就能查到我们营地的位置；

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [staʊt] ['spɔ:rtsmən] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sni:k] [ɔ:l]

but	do	you	believe	that	stout	sportsman	would	go	to	the	trouble	to	sneak	all
但	做	你	相信	那	肥硕	运动员	会	去	到	这	麻烦	到	潜行	全部

[ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər] [hɪr] ,

the	way	over	here	,
这	方式	超过	这里	,

但你认为那位身强力壮的运动员会费尽周折偷偷摸摸地一路跑到这里来吗？

['sevrəl] [maɪlz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [dʒʌst][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es][sʌm; səm]['næsti] [mi:n]

several	miles	it	must	be	,	just	to	try	and	make	us	some	nasty	mean
一些	英里	它	必须	是	,	只是	到	尝试	和	制作	我们	一些	可恶的	意思是

['trʌb(ə)l] ? ”

trouble	?	”
麻烦	?	”

“肯定有好几英里远，就为了给我们制造一些棘手的麻烦吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] [fɪl] , ['ɪnstəntli] .

"	No	,	I	don't	,	"	replied	Phil	,	instantly	.
"	不	,	我	不	,	"	回复	菲尔	,	即刻	.

"不，我没有，"菲尔立刻回答道。

" [ðen] [wʌt] ['fɑːloʊz] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['despərətli] .

"	Then	what	follows	?	"	demanded	the	other	,	desperately	.
"	然后	什么	跟随	?	"	要求	这	其他	,	绝望地	.

"那接下来呢？"对方绝望地问道。

" [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

"	He	knows	the	power	of	money	,
"	他	知道	这	力量	的	钱	,

他深知金钱的力量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [skiːmz] , " [fɪl]

because	he	uses	it	right	along	to	further	some	of	his	big	schemes	,	"	Phil
因为	他	用途	它	正确的	沿着	到	更远	一些	的	他的	大的	方案	,	"	菲尔

[ɪk'skleɪmd] .

exclaimed	.
惊呼	.

"因为他正是利用这一点来推进他的一些重大计划，"菲尔惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][braɪb][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd]

"	You	mean	he	could	bribe	a	couple	of	his	guides	to	come	over	here	and
"	你	意思是	他	可以	贿赂	一个	夫妻	的	他的	指南	到	来	超过	这里	和

[duː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rækɪt] ;

do	the	burning	racket	;
做	这	燃烧	球拍	;

"你的意思是，他可以贿赂几个向导过来，让他们来这里纵火；

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [fɪl] ? " [æskt] ['iːθən] .

is	that	what	you	have	in	mind	,	Phil	?	"	asked	Ethan	.
是	那	什么	你	有	在	头脑	,	菲尔	?	"	问	伊桑	.

"菲尔，你就是这个意思吗？"伊森问道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	Yes	,	there's	no	doubt	of	it	in	my	mind	,	"	he	was	told	.
"	是的	,	有	不	怀疑	的	它	在	我的	头脑	,	"	他	曾是	讲述	.

"是的，我对此毫不怀疑，"有人这样告诉他。

" [bʌt; bət] [wiːd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌst] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər]

"	But	we'd	always	have	to	just	guess	at	it	,	because	we	could	never
"	但	我们会	总是	有	到	只是	猜测	在	它	,	因为	我们	可以	绝不

[noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,

know	for	sure	,
知道	为了	当然	,

但我们只能猜测，因为我们永远无法确定。

" [eks] - [reɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['duːbiəs] [toʊn] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	X	-	Ray	went	on	to	say	,	in	a	dubious	tone	that	told	of	disappointment	.
"	X	-	射线	去	在	到	说	,	在	一个	可疑	语气	那	讲述	的	失望	.

X-Ray 用一种充满失望的怀疑语气继续说道。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [fɪl] [ri'mɑːkt] ; " [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;

"	Perhaps	not	,	"	Phil	remarked	;	"	come	over	with	me	,	and	let's	take	a	look	;
"	也许	不是	,	"	菲尔	评论	;	"	来	超过	和	我	,	和	我们来吧	拿	一个	看	;

"也许不是，"菲尔说道；"跟我过来，我们一起看看；

[fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

for	I've	got	a	notion	we	can	settle	that	thing	in	our	minds	,
为了	我已经	得到	一个	概念	我们	能	定居	那	事物	在	我们的	思想	,

因为我有一个想法，我们可以把这件事在心里解决掉。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [maɪt] ['evər] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [sni:ks] [hu:] [dɪd][ðə; ði][dʒɑ:b] .

even	if	nothing	might	ever	be	done	to	punish	the	sneaks	who	did	the	job	.
甚至	如果	没有什么	可能	曾经	是	完毕	到	惩治	这	潜行者	WHO	做过	这	工作	.

即使可能永远不会有人惩罚那些偷偷摸摸干活的人。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['ferli] [wel]

"	He	picked	up	a	burning	brand	from	the	fire	that	promised	to	serve	fairly	well
"	他	挑选	向上	一个	燃烧	品牌	从	这	火	那	承诺	到	服务	相当	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ;

as	a	torch	;
作为	一个	火炬	;

"他从火堆里捡起一根燃烧的火把，这根火把看起来能很好地当做火把使用；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][led][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	with	this	swinging	from	his	hand	led	the	others	to	the	back	of
和	和	这	摇摆	从	他的	手	引领	这	其他的	到	这	后退	的

[ðə; ði] [skɔ:rtʃt] [ʃæk] .

the	scorched	shack	.
这	烧焦的	窝棚	.

他挥舞着手中的棍子，带领其他人来到被烧焦的小屋后面。

" [kloʊz] [baɪ] [wi:v] [ɔ:l] ['trɑ:dn] [θɪŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ; " [bʌt; bət] [lets] [lʊk]

"	Close	by	we've	all	trodden	things	into	a	mass	,	"	he	explained	;	"	but	let's	look
"	关闭	经过	我们已经全部		践踏	事物	进入	一个	大量的	,	"	他	解释	;	"	但	我们来吧	看

['fɜ:rðər] [ə'weɪ] .

further	away	.
更远	离开	.

"在附近，我们都把东西踩成了一堆，"他解释说；"但让我们看看更远的地方。

[hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [wi:; wi][faɪnd]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Here's	a	place	where	it	happens	we	find	only	a	couple	of	inches	of	snow	,
这里是	一个	地方	在哪里	它	发生	我们	寻找	仅有的	一个	夫妻	的	英寸	的	雪	,

有些地方，我们只发现积雪几英寸厚。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fu:t'prints] ['pleɪnli] [mɑ:rkt] .

and	you	can	see	footprints	plainly	marked	.
和	你	能	看	脚印	显然	标记	.

可以看到清晰的脚印。

[lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪd] [ðoʊz] [træks] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ?

Look	again	,	and	tell	me	if	any	of	us	made	those	tracks	coming	and	going	?
看	再次	,	和	告诉	我	如果	任何	的	我们	制成	那些	轨道	未来	和	去	?

"
"
"

再仔细看看，告诉我，我们当中有谁留下了那些来来往往的痕迹?

" [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , [tu:] , [fɪl] ,

"	They	carried	the	brush	along	here	,	too	,	Phil	,
"	他们	携带	这	刷子	沿着	这里	,	也	,	菲尔	,

"菲尔，他们也把刷子带到这儿来了。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ! "

because	you	can	see	little	twigs	lying	on	the	surface	of	the	snow	!	"
因为	你	能	看	小的	树枝	说谎	在	这	表面	的	这	雪	!	"

[ə'naʊnst] ['i:θən] .

announced	Ethan	.
宣布	伊桑	.

"因为你可以看到雪地上散落着小树枝！"伊森宣布道。

“ [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fu:t'prints] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , ” [sed] [fɪl] .

“	But	examine	the	footprints	,	because	they	will	tell	the	story	,	”	said	Phil	.
”	但	检查	这	脚印	,	因为	他们	将要	告诉	这	故事	,	”	说	菲尔	.

“但要仔细检查脚印，因为它们会讲述这个故事，”菲尔说。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk]['ʌʊər; ɑ:r] [træks] [æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] [eks] - [reɪ] , [ɪ'mi:diətli] .

“	Why	,	they	are	not	like	our	tracks	at	all	,	”	said	X	-	Ray	,	immediately	.
”	为什么	,	他们	是	不是	喜欢	我们的	轨道	在	全部	,	”	说	X	-	射线	,	立即地	.

“为什么？它们和我们的轨道完全不一样，”X-Ray 立刻说道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [hi:lz] , [fɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['i:θən] ;

“	None	of	them	show	any	sign	of	heels	,	Phil	!	”	exclaimed	Ethan	;
”	没有任何	的	他们	展示	任何	符号	的	高跟鞋	,	菲尔	!	”	惊呼	伊桑	;

“菲尔，他们身上一点鞋跟的迹象都没有！”伊森惊呼道；

“ [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['mɔkəsɪnz] [meɪd] [ʌv; əv] [tʌf] [haɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['hʌntɪŋ]

“	does	that	mean	they	can	be	moccasins	made	of	tough	hide	,	and	not	hunting
”	做	那	意思是	他们	能	是	鹿皮鞋	制成	的	艰难的	隐藏	,	和	不是	打猎

- [bu:ts] [laɪk] ['aʊərz] ? ”

-	boots	like	ours	?	”
-	靴子	喜欢	我们的	?	”

“那是不是说它们可以是坚韧的兽皮制成的鹿皮鞋，而不是像我们这样的猎靴？”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði] ['li:dər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ;

“	Now	you're	getting	close	to	the	heart	of	it	,	”	the	leader	assured	him	;
”	现在	你是	获得	关闭	到	这	心	的	它	,	”	这	领导者	保证	他	;

“现在你已经接近问题的核心了，”领导向他保证道；

“ [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [wer] [sʌtʃ] [fʊt] ['kʌvɜ-ɪŋz] ,

“	for	most	of	the	guides	up	here	in	this	region	wear	such	foot	coverings	,
”	为了	最多	的	这	指南	向上	这里	在	这	地区	穿	这样的	脚	覆盖物	,

“因为这个地区的大多数向导都穿着这样的鞋子，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][dɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

as	the	Indians	did	before	them	.
作为	这	印度人	做过	前	他们	.

就像之前的印第安人那样。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ,

I	believe	there	were	two	men	concerned	in	this	outrage	,
我	相信	那里	是	二	男人	担心的	在	这	暴行	,

我认为这起暴行涉及两名男子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [peɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['bɑ:dmən][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd]

and	that	they	were	paid	by	Mr	.	James	Bodman	to	come	over	here	and
和	那	他们	是	有薪酬的	经过	先生	.	詹姆斯	博德曼	到	来	超过	这里	和

[bɜ:rn][ju: 'es] [aʊt] . ”

burn	us	out	.	”
烧伤	我们	出去	.	”

他们受詹姆斯·博德曼先生的指使，来到这里烧毁我们的家园。”

“ [ðə; ði] ['kaʊərd] ! ” ['mʌtəd] ['lʌb] , [ɪn'dɪgnəntli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['fi:lɪŋz] [broʊk] [baʊndz] ;

“	The	coward	!	”	muttered	Lub	,	indignantly	,	as	his	pent	-	up	feelings	broke	bounds	;
”	这	懦夫	!	”	低声说道	路易	,	愤慨地	,	作为	他的	五角星	-	向上	情怀	打破	界限	;

“ [waɪ] ,

“	why	,
”	为什么	,

“懦夫！”卢布愤愤不平地低声咒骂道，压抑已久的情绪终于爆发；“为什么，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['smʌðəd] [ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [slept] . ”

they	might	have	smothered	us	while	we	slept	.	”
他们	可能	有	窒息	我们	尽管	我们	睡着了	.	”

他们可能在我们睡着的时候把我们闷死了。

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ,

“	Oh	!	I	don't	suppose	the	millionaire	believed	it	would	be	as	bad	as	that	,
”	哦	！	我	不	认为	这	百万富翁	相信	它	会	是	作为	坏的	作为	那	,

“哦！我猜那位百万富翁没想到情况会这么糟糕。”

[fɔ:r; fər][aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] ['hi:z] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['hi:d] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər] ['aʊtraɪt] ;

for	I	hardly	think	he's	got	to	the	point	where	he'd	commit	murder	outright	;
为了	我	几乎	思考	他是	得到	到	这	观点	在哪里	他会	犯罪	谋杀	直接	;

因为我很难相信他会真的去杀人；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] ['bɑ:ðər] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

but	he	meant	to	give	us	all	the	bother	he	could	.
但	他	意思是	到	给	我们	全部	这	打扰	他	可以	.

但他就是想尽一切办法给我们制造麻烦。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]

That	was	his	way	of	trying	to	get	even	because	we	refused	to
那	曾是	他的	方式	的	尝试	到	得到	甚至	因为	我们	拒绝	到

['nʌkl] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

knuckle	down	to	him	,
指关节	向下	到	他	,

那是他报复的方式，因为我们拒绝向他屈服。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][kleɪm]['aʊər; ɑ:r]['kærɪbu:] . ”

and	let	him	claim	our	caribou	.	”
和	让	他	宣称	我们的	驯鹿	.	”

让他把我们的驯鹿都占为己有吧。

“ [hʌ] ! [ges] [ðen] ['hi:z] [bɪn] ['kreɪzi][tu:; tə] [ʃu:t] [geɪm] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ;

“	Huh	!	guess	then	he's	been	crazy	to	shoot	game	like	that	for	a	long	time	;
”	嗯	！	猜测	然后	他是	到过	疯狂的	到	射击	游戏	喜欢	那	为了	一个	长的	时间	;

“哈！看来他一直以来都疯了才会那样打球；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [hi:p] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:ts]

and	was	a	whole	heap	disappointed	when	he	found	it	was	our	shots
和	曾是	一个	所有的	堆	失望的	什么时候	他	成立	它	曾是	我们的	镜头

[ðæt] [hæd; həd] [daʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌk] ,

that	had	downed	the	young	buck	,
那	有	倒下	这	年轻的	巴克	,

当他发现击倒那只小雄鹿的是我们开的枪时，他非常失望。

” [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [skɔ:r] [wʌz; wəz] [stɪl]

”	and	X	-	Ray	chuckled	as	though	he	felt	that	after	all	the	score	was	still
”	和	X	-	射线	轻笑	作为	尽管	他	毛毡	那	后	全部	这	分数	曾是	仍然

[dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

decidedly	in	their	favor	.
绝对地	在	他们的	偏爱	.

X-Ray 轻笑了一声，仿佛觉得最终比分还是对他们非常有利。

“ [wʌt] [sə'praiziz] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [smɔ:l] , ” [kən'tɪnju:d] [fɪl] ,

“	What	surprises	me	,	and	makes	me	feel	small	,	”	continued	Phil	,
”	什么	惊喜	我	,	和	制作	我	感觉	小的	,	”	持续	菲尔	,

“让我感到惊讶，也让我感到自己渺小的是什么呢？”菲尔继续说道。

“ [ɪz] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [ʌp]

“	is	how	I	could	sleep	through	it	all	and	never	know	that	they	were	creeping	up
”	是	如何	我	可以	睡觉	通过	它	全部	和	绝不	知道	那	他们	是	爬行	向上

,

,

,

“这就是为什么我能睡着而浑然不知他们正在悄悄靠近。”

['fetʃɪŋ] [ðæt] [brʌʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

fetching	that	brush	along	with	them	,	and	piling	it	against	the	back	of	the
获取	那	刷子	沿着	和	他们	,	和	桩	它	反对	这	后退	的	这

[ʃæk] . ″

shack	.	″
窝棚	.	″

他们把那把刷子也带了过来，堆放在小屋后面。

“ [oʊ] ! [wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , ″ [sed] ['iːθən] ,

“	Oh	!	we're	all	in	the	same	boat	,	″	said	Ethan	,
″	哦	!	是	全部	在	这	相同的	船	,	″	说	伊桑	,

“哦！我们都在同一条船上，”伊森说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

“	because	I	was	hundreds	of	miles	away	from	here	,
″	因为	我	曾是	数百	的	英里	离开	从	这里	,

“因为我当时离这里几百英里远，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['sæli] ['ændruːz] [wen] [eks] - [reɪ] [let] [aʊt] [ðæt]

and	going	to	singing	school	with	Sally	Andrews	when	X	-	Ray	let	out	that
和	去	到	歌唱	学校	和	莎莉	安德鲁斯	什么时候	X	-	射线	让	出去	那

[jɔːp, jɑːp] ! ″

yawp	!	″
汪汪	!	″

还有和莎莉·安德鲁斯一起去唱歌学校的时候，X-Ray 突然发出了一声嚎叫！

“ [ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp]

“	And	I	own	up	that	it	was	just	by	a	lucky	chance	I	happened	to	wake	up
″	和	我	自己的	向上	那	它	曾是	只是	经过	一个	幸运的	机会	我	发生	到	唤醒	向上

,

,
,

“我承认，我能醒来纯属偶然。”

″ [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [əd'mɪtɪd] ; “ [juː; jʊ] [noʊ] [smoʊk] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [tʃoʊk] ,

″	X	-	Ray	Tyson	admitted	;	“	you	know	smoke	always	makes	me	choke	,
″	X	-	射线	泰森	承认	;	“	你	知道	抽烟	总是	制作	我	呛	,

X-Ray Tyson承认：“你知道，烟雾总是让我呛到。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd][ʌv; əv][fairz] .

and	that's	why	I	try	to	sit	on	the	windward	side	of	fires	.
和	那就是	为什么	我	尝试	到	坐	在	这	迎风	边	的	火灾	.

所以，我总是尽量坐在火堆的迎风面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ɪn][maɪ] [θroʊt] [æz; əz][aɪ] [slept] ,

It	must	have	got	in	my	throat	as	I	slept	,
它	必须	有	得到	在	我的	喉	作为	我	睡着了	,

一定是睡觉的时候呛到喉咙里的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sæt] ['ʌpraɪt] [tuː; tə][get][maɪ] [breθ] .

because	I	suddenly	sat	upright	to	get	my	breath	.
因为	我	突然	卫星	直立	到	得到	我的	气息	.

因为我突然坐直了身子，想喘口气。

[kɔːrs] [aɪ] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Course	I	knew	right	away	something	was	on	the	boards	that	ought	to	be
课程	我	知道	正确的	离开	某物	曾是	在	这	板	那	应该	到	是

[ə'tendid] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

当然，我立刻就知道有些事情需要处理。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [woʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌp] ['dʒentli] . ”

and	so	I	woke	the	rest	up	gently	.	”
和	所以	我	觉醒	这	休息	向上	轻轻地	.	”

于是我轻轻地叫醒了其他人。

“ ['dʒentli] ! ” ['ekəud] ['lʌb] ; “ [seɪ] ,

“	Gently	!	”	echoed	Lub	;	“	say	,
”	轻轻地	!	”	回声	路易	;	”	说	,

“轻点！”卢布附和道；“说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ]

it	seemed	to	me	as	if	an	electric	current	heavy	enough	to	execute	a
它	似乎	到	我	作为	如果	一个	电的	当前的	重的	足够的	到	执行	一个

['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [maɪ] ['sɪstəm] .

criminal	had	been	shot	through	my	system	.
刑事	有	到过	射击	通过	我的	系统	.

我感觉就像有一股足以处决罪犯的强大电流穿过了我的身体。

[aɪ][bet][juː; jʊ] [aɪv] [lɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] [dʒʌst] [θruː] [ðə; ði] ['nɜːrvəs]

I	bet	you	I've	lost	as	much	as	five	pounds	in	weight	just	through	the	nervous
我	赌注	你	我已经丢失的		作为	很多	作为	五	磅	在	重量	只是	通过	这	紧张的

[ɪk'saɪtmənt] . ”

excitement	.	”
激动	.	”

我敢打赌，光是紧张兴奋就让我瘦了五磅。

“ [pʊr] [tʃæp] ! ” [sed] [eks] - [reɪ] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] ['ɒf(tə)n] .

“	Poor	chap	!	”	said	X	-	Ray	;	“	it's	a	pity	then	it	doesn't	happen	oftener	.
”	贫穷的	小伙子	!	”	说	X	-	射线	;	”	它是	一个	遗憾	然后	它	不	发生	更频繁	.

“可怜的家伙！”X光说道；“那真可惜，这种事不常发生。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['regjələr] [ʃɑːk] [laɪk] [ðæt] ['evri] [fjuː] [naɪts] .

I	think	I'll	take	to	giving	you	a	regular	shock	like	that	every	few	nights	.
我	思考	患病的	拿	到	给予	你	一个	常规的	震惊	喜欢	那	每一个	很少	夜晚	.

我想我以后每隔几个晚上就给你来一次这样的电击。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][drɑːp]['fɔːrti] [paʊndz] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

You	could	drop	forty	pounds	and	be	all	the	better	for	it	.	”
你	可以	降低	四十	磅	和	是	全部	这	更好的	为了	它	.	”

你减掉四十磅体重，对身体大有裨益。

“ [huːz] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [heft] , [ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['lʌb] ;

“	Who's	running	my	heft	,	me	or	you	,	I	want	to	know	?	”	demanded	Lub	;
”	谁是	跑步	我的	重量	,	我	或者	你	,	我	想	到	知道	?	”	要求	路易	;

“到底是谁在掌控我的体重，是我还是你？我想知道。”卢布质问道；

“ [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	it	suits	me	just	as	it	is	.
”	它	西装	我	只是	作为	它	是	.

“我觉得这样就挺好。”

[wen] [aɪ][get][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [klæs] [aɪl]

When	I	get	a	notion	that	I	want	to	start	to	join	your	Living	Skeleton	class	I'll
什么时候	我	得到	一个	概念	那	我	想	到	开始	到	加入	你的	活的	骨骼	班级	患病的

[gɪv] [juː; jʊ] [duː] ['noʊtɪs] .

give	you	due	notice	.
给	你	到期的	注意	.

当我萌生了参加您的活体骨骼课程的想法时，我会及时通知您。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ɪn] [piːs] . ”

And	until	that	time	comes	please	let	me	sleep	in	peace	.	”
和	直到	那	时间	来	请	让	我	睡觉	在	和平	.	”

在此之前，请让我安睡吧。

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ? ” [æskt] [ˈiːθən] .

“	Well	,	what	can	we	do	about	this	outrage	?	”	asked	Ethan	.
”	出色地	,	什么	能	我们	做	关于	这	暴行	?	”	问	伊桑	.

“那么，我们该如何应对这种令人愤慨的行为呢？”伊森问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” [ədˈmɪtɪd] [fɪl] .

“	Nothing	much	,	”	admitted	Phil	.
”	没有什么	很多	,	”	承认	菲尔	.

“没什么大事，”菲尔承认道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə]

“	It	would	be	silly	to	think	of	going	over	and	entering	a	complaint	to
”	它	会	是	愚蠢的	到	思考	的	去	超过	和	进入	一个	抱怨	到

[ðæt] [red] - [feɪst] [ˈgrʌntər] ,

that	red	-	faced	grunter	,
那	红色的	-	面对	氓	,

“去向那个满脸通红、哼哼唧唧的家伙投诉，简直是愚蠢至极。”

” [dɪˈklerd] [eks] - [reɪ] ; “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiːd] [ˈoʊnli][biː; bi] [inˈsʌltid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .

”	declared	X	-	Ray	;	“	because	we'd	only	be	insulted	to	our	faces	.
”	声明	X	-	射线	;	“	因为	我们会	仅有的	是	受辱	到	我们的	面孔	.

X射线说道：“因为我们只会当面受到侮辱。”

[waɪ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv]

Why	I	wouldn't	put	it	past	him	to	threaten	to	have	us	kicked	out	of
为什么	我	不会	放	它	过去的	他	到	威胁	到	有	我们	踢	出去	的

[hɪz; ɪz][kæmp] ,

his	camp	,
他的	营	,

我不会排除他会威胁要把我们赶出他的营地。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][dʒɑːb] [hɪmˈself] . ”

though	of	course	James	would	have	too	much	sense	to	try	the	job	himself	.	”
尽管	的	课程	詹姆斯	会	有	也	很多	感觉	到	尝试	这	工作	他自己	.	”

当然，詹姆斯肯定不会傻到亲自去尝试这份工作。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

“	We'll	have	to	pocket	the	insult	,	and	try	to	guard	against	having	it
”	出色地	有	到	口袋	这	侮辱	,	和	尝试	到	警卫	反对	拥有	它

[ˈhæpən] [əˈgen] ,

happen	again	,
发生	再次	,

“我们只能把这种侮辱放在心上，并努力防止类似的事情再次发生。”

[ðæts] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz] [ˈfɪlz] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

that's	all	,	”	was	Phil's	conclusion	.
那就是	全部	,	”	曾是	菲尔的	结论	.

“就这些了，”菲尔总结道。

“ [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][noʊ] [wɜːrs]

“	And	let	me	tell	you	we	have	to	be	thankful	it	turned	out	no	worse
”	和	让	我	告诉	你	我们	有	到	是	感恩	它	转向	出去	不	更糟

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

than	it	did	.
比	它	做过	.

“而且我要告诉你，我们应该庆幸事情没有变得更糟。”

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ˈiznt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ,

The	damage	isn't	worth	mentioning	,
这	损害	不是	值得	提及	,

损失微不足道。

[ænd; ənd] [its] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['deɪndʒərəs] ['nebəz]

and	it's	opened	our	eyes	to	the	fact	that	we	have	dangerous	neighbors
和	它是	打开	我们的	眼睛	到	这	事实	那	我们	有	危险的	邻居

[huː] [wɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aʊt] . ”

who	will	bear	watching	from	this	time	out	. ”
WHO	将要	熊	观看	从	这	时间	出去	. ”

这件事让我们意识到，我们有一些危险的邻居，从今以后，我们必须对他们保持警惕。”

“ [bʌt; bət] , [fɪl] , [wiː; wi][daʊnt] [miːn] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [duː]

“	But	,	Phil	,	we	don't	mean	to	let	them	chase	us	away	from	here	,	do
“	但	,	菲尔	,	我们	不	意思是	到	让	他们	追赶	我们	离开	从	这里	,	做

[wiː; wi] ?

we	?
我们	?

“但是，菲尔，我们可不想让他们把我们赶走，对吧？”

” [ˌɪntər'poʊzd] ['lʌb] , [huː] [keɪm] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌrevə'luːʃəneri] [stɑːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkər] .

”	interposed	Lub	,	who	came	of	good	Revolutionary	stock	,	and	was	a	sticker	.
”	插入	路易	,	WHO	来了	的	好的	革命者	库存	,	和	曾是	一个	贴纸	.

“卢布插话道，他出身于优秀的革命者家庭，而且是个坚定的支持者。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

“	Well	,	I	guess	not	,	if	we	have	to	keep	on	the	watch	every	single	night	,
“	出色地	,	我	猜测	不是	,	如果	我们	有	到	保持	在	这	手表	每一个	单身的	夜晚	,

“嗯，我想应该是这样，如果我们每晚都必须保持警惕的话。”

” [riˈtɔːtid] [eks] - [reɪ] , [bə'lɪdʒərəntli] .

”	retorted	X	-	Ray	,	belligerently	.
”	反驳	X	-	射线	,	好战地	.

“X射线”咄咄逼人地反驳道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə][get] ['brekfəst] ? ” [æskt] ['lʌb] ,

“	Are	we	going	to	sit	here	till	it's	time	to	get	breakfast	?	”	asked	Lub	,
“	是	我们	去	到	坐	这里	直到	它是	时间	到	得到	早餐	?	”	问	路易	,

“我们要一直坐在这里等到吃早饭的时间吗？”卢布问道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lɪsɪtəs] [glæns] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn]

casting	a	solicitous	glance	over	toward	the	spot	where	the	boy	was	wrapped	in
铸件	一个	殷勤	瞥一眼	超过	朝向	这	点	在哪里	这	男生	曾是	包装	在

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] ['lʌb] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

his	blanket	—	it	would	be	hard	to	say	whether	Lub	were	concerned	about	the
他的	毯子	—	它	会	是	难的	到	说	无论	路易	是	担心的	关于	这

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

welfare	of	the	little	fellow	,
福利	的	这	小的	同伴	,

卢布关切地瞥了一眼裹在毯子里的男孩——很难说卢布是否关心这个小家伙的安危。

[ɔːr] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['blæŋkɪt] ; [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

or	coveted	the	warmth	of	the	said	blanket	;	perhaps	he	might	have	been
或者	令人垂涎的	这	温暖	的	这	说	毯子	;	也许	他	可能	有	到过

['influənst] [baɪ][bəuθ] ['məutivz] ,

influenced	by	both	motives	,
影响	经过	两个都	动机	,

或者他觊觎那条毯子的温暖；或许他同时受到了这两种动机的影响。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][wɔːrm] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [briːz] [ɑːn]

for	his	heart	was	warm	,	even	when	he	shivered	with	the	cold	breeze	on
为了	他的	心	曾是	温暖的	,	甚至	什么时候	他	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	微风	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

即使背上寒风凛冽，让他瑟瑟发抖，他的内心依然温暖。

“ [noʊ][juːz][ʌv; əv] [ðæt] , [wen] [its] ['hɑːrdli][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['mɪdnaɪt] [raɪt] [naʊ] ! ” [dɪ'klerd] [fɪl]

“	**No**	**use**	**of**	**that**	**,**	**when**	**it's**	**hardly**	**an**	**hour**	**after**	**midnight**	**right**	**now**	**!**	**”**	**declared**	**Phil**
”	不	使用	的	那	,	什么时候	它是	几乎	一个	小时	后	午夜	正确的	现在	!	”	声明	菲尔

,

,

,

“现在才过了午夜不到一个小时，那样做根本没用！”菲尔说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɔːft][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][stɑːr] - ['stʌdɪd] [skaɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

with	**a**	**look**	**aloft**	**to**	**where**	**the**	**star**	**-**	**studded**	**sky**	**gave**	**him**	**the**	**information**	**.**
和	一个	看	高空	到	在哪里	这	星星	-	带钉的	天空	给予	他	这	信息	.

他抬头望向繁星点点的夜空，从中得到了答案。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tɑːdl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	**The**	**rest**	**of**	**you**	**toddle**	**back**	**to**	**the**	**shack**	**and**	**let**	**me**	**sit**	**here**	**a**	**while**	**,**
”	这	休息	的	你	蹒跚学步	后退	到	这	窝棚	和	让	我	坐	这里	一个	尽管	,

“你们其他人慢悠悠地回到小屋去吧，让我在这里坐一会儿。”

” ['iːθən] [toʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['æftər]

”	**Ethan**	**told**	**them**	**,**	**as**	**he**	**gathered**	**his**	**blanket**	**closer**	**about**	**him**	**,**	**after**			
”	伊桑	讲述	他们	,	作为	他	聚集	他的	毯子	更近	关于	他	,	后			

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] ,

picking	**up**	**his**	**gun**	**,**
挑选	向上	他的	枪	,

伊森一边说着，一边把毯子裹得更紧，然后拿起枪。

[æz; əz] [fɪl] ['noʊtɪst] .

as	**Phil**	**noticed**	**.**
作为	菲尔	注意到	.

正如菲尔所注意到的那样。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , ['iːθən] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	**I**	**was**	**just**	**going**	**to**	**say**	**the**	**same**	**thing**	**myself**	**,**	**Ethan**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**leader**	**.**
”	我	曾是	只是	去	到	说	这	相同的	事物	我	,	伊桑	,	”	评论	这	领导者	.

“我正想说同样的话，伊森，”领队说道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] , [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [wiː; wi][goʊ][baɪ] , [rɪ'membər] , [fɪl] . ”

“	**But**	**first**	**come**	**,**	**first**	**served**	**,**	**that's**	**the**	**rule**	**we**	**go**	**by**	**,**	**remember**	**,**	**Phil**	**.**	**”**
”	但	第一的	来	,	第一的	服务	,	那就是	这	规则	我们	去	经过	,	记住	,	菲尔	.	”

“但是先到先得，这是我们遵循的原则，记住，菲尔。”

“ [aɪl] [ə'griː] , [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	**I'll**	**agree**	**,**	**on**	**one**	**condition**	**,**	**”**	**he**	**was**	**told**	**.**
”	患病的	同意	,	在	一	状况	,	”	他	曾是	讲述	.

“我可以同意，但有一个条件，”他被告知。

“ [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [fɪl] . ”

“	**Name**	**it**	**then**	**,**	**Phil**	**.**	**”**
”	姓名	它	然后	,	菲尔	.	”

“那就说出来吧，菲尔。”

“ [ðeəz; ðəz]['dʒuːpɪtər] [ə'weɪ] [ʌp] ['jɑːndər] ; [ɪn][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['hiːl] [biː; bi] ['setɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

“	**There's**	**Jupiter**	**away**	**up**	**yonder**	**;**	**in**	**just**	**about**	**two**	**hours**	**he'll**	**be**	**setting**	**below**	**the**	
”	有	木星	离开	向上	远处	;	在	只是	关于	二	小时	地狱	是	环境	以下	这	

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

“远处的木星；再过大约两个小时，它就会落到地平线以下。”

['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm] [saɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['iːθən] . ”

Promise	**to**	**call**	**me**	**before**	**he**	**disappears**	**from**	**sight**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Ethan**	**.**	**”**
承诺	到	称呼	我	前	他	消失	从	视线	,	将要	你	,	伊桑	.	”

伊森，答应我，在他彻底消失之前给我打个电话，好吗？

“ [ə'griːd] , [ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tɪl] ['deɪlaɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	Agreed	,	though	I	wouldn't	mind	sticking	out	the	watch	till	daylight	,	”	said	the	other
“	同意	,	尽管	我	不会	头脑	粘性	出去	这	手表	直到	日光	,	”	说	这	其他

,

,

,

“同意，不过我不介意守到天亮，”另一个人说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mænər] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ment] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	manner	told	that	he	certainly	meant	every	word	of	it	.
和	他的	方式	讲述	那	他	当然	意思是	每一个	单词	的	它	.

他的举止表明，他说的每一个字都是发自肺腑的。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [kəm'pleɪnd] [eks] - [reɪ] ;

“	But	how	about	me	?	”	complained	X	-	Ray	;
“	但	如何	关于	我	?	”	抱怨	X	-	射线	;

“那我呢？”X射线抱怨道；

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [staːr] [ʌp] ['jɑːndər] [ðæt] [wɪl] [set] [baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ;

“	there's	another	star	up	yonder	that	will	set	by	five	o'clock	;
“	有	其他	星星	向上	远处	那	将要	放	经过	五	点钟	;

“那边还有一颗星星，五点钟就会落下；

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [stænd] [gɑːrd] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] .

you've	got	to	promise	to	let	me	stand	guard	from	then	on	to	daylight	.
你已经	得到	到	承诺	到	让	我	站立	警卫	从	然后	在	到	日光	.

你必须答应我，从那时到天亮，让我一直站岗放哨。

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ɪn] ['eni] [diːl] . ”

I	refuse	to	be	left	out	in	the	cold	in	any	deal	.	”
我	拒绝	到	是	左边	出去	在	这	寒冷的	在	任何	交易	.	”

我绝不允许自己在任何交易中被排除在外。

“ [ænd; ənd] [dəunt] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [ʃoʊ] [æt; ət] [ɔːl] ? ” [hwaɪnd] ['lʌb] , [ðoʊ] ['ræðər] ['feɪntli] ,

“	And	don't	I	have	any	show	at	all	?	”	whined	Lub	,	though	rather	faintly	,
“	和	不	我	有	任何	展示	在	全部	?	”	抱怨	路易	,	尽管	相当	淡淡的	,

“难道我一点演出机会都没有吗？”卢布低声抱怨道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] ;

as	though	he	knew	very	well	they	would	not	consent	;
作为	尽管	他	知道	非常	出色地	他们	会	不是	同意	;

仿佛他很清楚他们不会同意似的；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

for	he	had	a	failing	with	respect	to	going	to	sleep	on	his	post	,
为了	他	有	一个	失败	和	尊重	到	去	到	睡觉	在	他的	邮政	,

因为他有个毛病，就是经常在岗位上睡觉。

['hævɪŋ] [bɪn] ['testɪd] [ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] .

having	been	tested	on	numerous	occasions	and	found	wanting	.
拥有	到过	测试	在	很多的	场合	和	成立	想要	.

经过多次测试，结果均不合格。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [ə'reɪndʒd] [ðen] [ðæt] [fɪl] [wʊd] [ə'raʊz] [eks] - [reɪ] [wen] [ðə; ði] ['sekənd]

It	was	presently	arranged	then	that	Phil	would	arouse	X	-	Ray	when	the	second
它	曾是	目前	安排	然后	那	菲尔	会	引起	X	-	射线	什么时候	这	第二

[staːr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

star	was	about	to	disappear	.
星星	曾是	关于	到	消失	.

当时的安排是，当第二颗星即将消失时，菲尔会唤醒 X-Ray。

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [bʌt; bət][eks] - [reɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]

He	smiled	faintly	when	making	this	concession	,	but	X	-	Ray	did	not	appear	to
他	微笑	淡淡的	什么时候	制作	这	让步	,	但	X	-	射线	做过	不是	出现	到

['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

notice	it	.
注意	它	.

他做出这个让步时微微一笑，但X光似乎并没有注意到。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [fɪl] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

The	fact	of	the	matter	was	Phil	knew	very	well	that	there	had	been	a
这	事实	的	这	事情	曾是	菲尔	知道	非常	出色地	那	那里	有	到过	一个

['sɪriəs] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sentɪn(ə)l] ,

serious	miscalculation	on	the	part	of	the	ambitious	sentinel	,
严肃的	误算	在	这	部分	的	这	雄心勃勃	哨兵	,

事实上，菲尔非常清楚，那位雄心勃勃的哨兵犯了一个严重的误判。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['sekənd] [stɑːr] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wen]

because	that	second	star	would	still	be	half	an	hour	from	the	horizon	when
因为	那	第二	星星	会	仍然	是	一半	一个	小时	从	这	地平线	什么时候

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['bænərz] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][tuː; tə]

the	sun	was	due	to	send	his	flaming	banners	athwart	the	eastern	sky	to
这	太阳	曾是	到期的	到	发送	他的	炽盛	横幅	横穿	这	东	天空	到

['herəld] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

herald	his	approach	.
先驱	他的	方法	.

因为当太阳即将升起，划破东方的天空，预示着它的到来时，第二颗星距离地平线还有半个小时。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [skɔːrtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃeltər] [bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ]

The	fire	had	scorched	the	back	of	their	shelter	but	no	serious	damage
这	火	有	烧焦的	这	后退	的	他们的	庇护所	但	不	严肃的	损害

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

had	been	accomplished	.
有	到过	完成	.

大火烧焦了他们住所的后部，但没有造成严重损失。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [smoʊk] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [θroʊt] [ʌv; əv][eks] - [reɪ]

That	was	owing	to	the	fact	of	smoke	affecting	the	sensitive	throat	of	X	-	Ray
那	曾是	欠款	到	这	事实	的	抽烟	影响	这	敏感的	喉	的	X	-	射线

['taɪsən] ;

Tyson	;
泰森	;

这是因为烟雾影响了X-Ray Tyson敏感的喉咙；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

a	thing	that	may	have	caused	him	more	or	less	discomfort	in	times	past	,
一个	事物	那	可能	有	导致	他	更多的	或者	较少的	不适	在	时代	过去的	,

过去可能或多或少让他感到不舒服的一件事

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [stʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [gʊd] [sted] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] .

but	which	certainly	stood	them	all	in	good	stead	on	this	particular	night	.
但	哪个	当然	站立	他们	全部	在	好的	坚定	在	这	特别的	夜晚	.

但这无疑让他们当晚都受益匪浅。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

On	this	account	they	could	sleep	just	as	well	as	before	,
在	这	帐户	他们	可以	睡觉	只是	作为	出色地	作为	前	,

因此，他们可以像以前一样睡得很好。

[g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðer; ðər] [nəːvs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]

granting	of	course	that	their	nerves	had	not	been	too	much	disturbed	by	the
授予	的	课程	那	他们的	神经	有	不是	到过	也	很多	不安	经过	这

['sʌd(ə)n] ['perəl] ,

sudden	peril	,
突然	危险	,

当然，前提是他们没有因为突如其来的危险而过度紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz]

and	the	fight	they	had	had	to	put	up	in	order	to	save	their	possessions
和	这	斗争	他们	有	有	到	放	向上	在	命令	到	节省	他们的	财产

.

:

.

以及他们为了保住自己的财产而进行的殊死搏斗。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	fire	was	now	to	be	kept	up	without	intermission	,	day	and	night	.
这	火	曾是	现在	到	是	保留	向上	没有	中场休息	,	天	和	夜晚	.

从现在起，火要日夜不停地烧下去。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [kʌm] ['oʊvər] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] ,

Should	any	of	those	unprincipled	men	come	over	again	from	the	other	camp	,
应该	任何	的	那些	毫无原则的	男人	来	超过	再次	从	这	其他	营	,

如果那些不择手段的人再从对方阵营过来，

[bent] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɪndʒəri] ,

bent	on	doing	them	an	injury	,
弯曲	在	正在做	他们	一个	受伤	,

一心想伤害他们，

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [pɔːz] [ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði] [ə'tempt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz]

they	might	well	pause	and	abandon	the	attempt	when	they	discovered	how	the	boys
他们	可能	出色地	暂停	和	放弃	这	试图	什么时候	他们	发现	如何	这	男孩们

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] ,

maintained	a	constant	watch	,
维持	一个	持续的	手表	,

当他们发现男孩们是如何持续监视时，他们很可能会中止行动并放弃尝试。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['fɪgjər] ,

with	arms	in	their	hands	,	and	sufficient	light	to	discover	a	creeping	figure	,
和	武器	在	他们的	双手	,	和	充足的	光	到	发现	一个	爬行	数字	,

他们双手抱臂，光线充足，足以发现一个悄悄爬行的身影。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['faɪərɪŋ][æt; ət] .

which	they	would	be	justified	in	firing	at	.
哪个	他们	会	是	合理的	在	射击	在	.

他们有理由向其开火。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['iːθən] [ə'raʊzd] [fɪl] [wen] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪp][bɪ'haɪnd]

True	to	his	promise	Ethan	aroused	Phil	when	Jupiter	was	about	to	dip	behind
真的	到	他的	承诺	伊桑	被唤醒	菲尔	什么时候	木星	曾是	关于	到	蘸	在后面

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

伊森信守承诺，在木星即将落入地平线时唤起了菲尔的性欲。

“ [ɔːl] [wel] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [fiːlz] ['bʊli] !

“	All	well	,	and	getting	colder	right	along	,	so	that	the	fire	feels	bully	!
“	全部	出色地	,	和	获得	更冷	正确的	沿着	,	所以	那	这	火	感觉	欺负	!

“一切都好，而且越来越冷，所以火烧得真爽！”

" [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ðə; ði][leɪt] ['sentri] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] ,
" was all the report the late sentry thought fit to make ,
" 曾是 全部 这 报告 这 晚的 哨兵 想法 合身 到 制作 ,

这就是那位已故哨兵认为应该提交的全部报告。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [fɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,
after he had seen Phil take his place on the log , gun in hand ,
后 他 有 已见 菲尔 拿 他的 地方 在 这 日志 , 枪 在 手 ,

他看到菲尔手持枪支，站在圆木上，

[ænd; ənd] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and blanket about his shoulders .
和 毯子 关于 他的 肩膀 .

并将毯子披在他的肩上。

" [ðen] [krɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [nuː] [gɑːrd] ,
" Then crawl in , and go to sleep , " advised the new guard ,
" 然后 爬行 在 , 和 去 到 睡觉 , " 建议 这 新的 警卫 ,

"那就爬进去睡觉吧，"新来的守卫建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['iːθən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['smʌðər] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [jɔːn] .
as he watched Ethan trying to smother a huge yawn .
作为 他 观看 伊桑 尝试 到 窒息 一个 巨大的 打哈欠 .

他看着伊森努力压抑住一个巨大的哈欠。

" [ges] [aɪ] [wɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] ,
" Guess I will , because it's quite some time to daylight ,
" 猜测 我 将要 , 因为 它是 相当 一些 时间 到 日光 ,

"我想我会的，因为离天亮还有相当长的时间。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd] ['sentri] ['duːti] .
and there's little use for a pair of us to stand sentry duty .
和 有 小的 使用 为了 一个 一对 的 我们 到 站立 哨兵 责任 .

我们两个人站岗放哨也没什么用。

" [soʊ] ['iːθən] ['vænɪʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] , [ænd; ənd] [fɪl] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] ['seɪfti]
" So Ethan vanished inside the shack , and Phil was left to insure their safety
" 所以 伊桑 消失了 里面 这 窝棚 , 和 菲尔 曾是 左边 到 保证 他们的 安全
'
'
'

于是伊森消失在小屋里，菲尔留下来确保他们的安全。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪliənt] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['stedi] ['westərn] [mɑːrtʃ] ,
as the brilliant heavenly bodies kept up their steady western march ,
作为 这 杰出的 天上 身体 保留 向上 他们的 稳定的 西 行进 ,

当璀璨的天体继续稳步向西移动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [briːz] [sæŋ] [mɪ'stɪriəs] ['tʃænts] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['bræntʃɪz]
and the night breeze sang mysterious chants through the snow - covered branches
和 这 夜晚 微风 唱 神秘 吟唱 通过 这 雪 - 涵盖 分支
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːz] .
of the firs .
的 这 杉树 .

夜风吹过白雪皑皑的杉树枝头，发出神秘的吟唱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['leɪɪŋ] [plænz]
CHAPTER XII — LAYING PLANS
章 十二 — 躺下 计划

第十二章——制定计划

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [fɪl] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] , [rɪ'proʊtʃfəli] ,
“ Is that the way you keep a promise , Phil ? ” asked X - Ray , reproachfully ,
“ 是 那 这 方式 你 保持 一个 承诺 , 菲尔 ? ” 问 X - 射线 , 责备地 ,

“菲尔，这就是你信守承诺的方式吗？”X射线责备地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['deɪlaɪt]
as he came crawling out of the shack , to find it beginning to get daylight
作为 他 来了 爬行 出去 的 这 窝棚 , 到 寻找 它 开始 到 得到 日光
,
,
,

当他从棚屋里爬出来时，发现天已经开始亮了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentri] ['bizɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['faɪər] ,
and with the sentry busying himself before a cheery fire ,
和 和 这 哨兵 忙碌 他自己 前 一个 欢快的 火 ,

哨兵正忙着在温暖的篝火旁活动，

[wer] [hiː; hi] [ment] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] ['lʌb] [ɪn] ['staːtiŋ] ['brekfəst] .
where he meant evidently to forestall Lub in starting breakfast .
在哪里 他 意思是 显然 到 垄断 路易 在 开始 早餐 .

他显然是想阻止卢布开始吃早餐。

“ [oʊ] ! [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , ” [læft] [fɪl] .
“ Oh ! the joke is on you , that's all , ” laughed Phil .
“ 哦 ! 这 开玩笑 是 在 你 , 那就是 全部 , ” 笑了 菲尔 .

“哦！原来是你在开玩笑，仅此而已。”菲尔笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] , ” [kəm'pleɪnd] [eks] - [reɪ] ,
“ I don't see how , ” complained X - Ray ,
“ 我 不 看 如何 , ” 抱怨 X - 射线 ,

“我不明白，”X光抱怨道。

[huː] ['riːəli] [felt] [hɜːrt][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
who really felt hurt in that he had not been allowed to stand his share of
WHO 真的 毛毡 伤害 在 那 他 有 不是 到过 允许 到 站立 他的 分享 的
[ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] ['æftər] ['biːɪŋ] [toʊld][hiː; hi] [maɪt] .
the night watch after being told he might .
这 夜晚 手表 后 存在 讲述 他 可能 .

他感到非常受伤，因为之前被告知可以值夜班，结果却没能值成。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] ['fɪgjər] ['betər] , [ðæts] [ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld]
“ You'll have to learn to figure better , that's all , my boy , ” the other told
“ 你会 有 到 学习 到 数字 更好的 , 那就是 全部 , 我的 男生 , ” 这 其他 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你得学会更好地计算，仅此而已，孩子，”另一个人对他说。

“ ['fɪgjər] ; ['haʊz] [ðæt] , [fɪl] ? ”
“ Figure ; how's that , Phil ? ”
“ 数字 ; 怎么样 那 , 菲尔 ? ”

“数字怎么样，菲尔？”

“ [wel] , [lɜːrn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['distənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]
“ Well , learn to judge distances that are millions of miles away , to be more
“ 出色地 , 学习 到 法官 距离 那 是 百万 的 英里 离开 , 到 是 更多的
['defɪnət] .
definite .
定 .

“要学会判断数百万英里之外的距离，才能更加确定。”

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][west] ; [siː] [ðæt][stɑːr][dʒʌst]['goʊɪŋ] [daʊn] ?

Look	over	there	to	the	west	;	see	that	star	just	going	down	?
看	超过	那里	到	这	西方	;	看	那	星星	只是	去	向下	?

往西边看，看到那颗正在下落的星星了吗?

[wel] , [ðæts] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [wʊd] [set][ɪn] [tuː] ['aʊərz]['æftər]['dʒuːpɪtər] ['dɪsə'pɪrd] .

Well	,	that's	the	one	you	told	me	would	set	in	two	hours	after	Jupiter	disappeared	.
出色地	,	那就是	这	一	你	讲述	我	会	放	在	二	小时	后	木星	消失	.

嗯，你之前跟我说过，木星消失两小时后，就会出现这种情况。

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['vænɪʃ]

I've	been	watching	it	right	along	,	and	somehow	it	just	refused	to	vanish
我已经	到过	观看	它	正确的	沿着	,	和	不知何故	它	只是	拒绝	到	消失

.

:

.

我一直都在关注这件事，但它却始终没有消失。

[ðer; ðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [its] [dʒʌst] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

There	,	I	believe	it's	just	dropped	out	of	sight	.
那里	,	我	相信	它是	只是	掉落	出去	的	视线	.

我觉得它只是掉到看不见的地方去了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [eks] - [reɪ] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][juː; jʊ][ɑːn]

If	you	were	asleep	,	X	-	Ray	,	I'd	think	it	my	duty	to	go	and	get	you	on
如果	你	是	睡着了	,	X	-	射线	,	ID	思考	它	我的	责任	到	去	和	得到	你	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

X光，如果你睡着了，我觉得我有责任去把你弄到甲板上来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ] [wʊd] .

because	I	promised	I	would	.
因为	我	承诺	我	会	.

因为我答应过会这样做。

" [eks] - [reɪ] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] .

"	X	-	Ray	looked	a	bit	foolish	,	and	then	laughed	.
"	X	-	射线	看起来	一个	少量	愚蠢	,	和	然后	笑了	.

X-Ray 看起来有点傻，然后笑了。

“ [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪm] ['dʒɑːni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !

“	Another	time	I'll	see	to	it	that	I'm	Johnny	on	the	spot	!
"	其他	时间	患病的	看	到	它	那	我是	约翰尼	在	这	点	!

“下次我一定确保自己能当场成为约翰尼！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [nuː] [aɪ'd] ['fɪgjərd] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [fɪl] ? "

“	Chances	are	you	knew	I'd	figured	wrong	at	the	time	,	Phil	?	"
"	机会	是	你	知道	ID	想	错误的	在	这	时间	,	菲尔	?	"

“菲尔，你当时很可能就知道我猜错了吧？”

“ [wʌt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,

“	What	if	I	did	,
"	什么	如果	我	做过	,

“如果我那样做呢，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði][bɑːnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] [ðæt] ['blʌndər] .

it	wasn't	in	the	bond	that	I	should	take	you	to	task	for	that	blunder	.
它	不是	在	这	纽带	那	我	应该	拿	你	到	任务	为了	那	错误	.

合同中并没有规定我应该为你的失误追究你的责任。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ['betər] [ðæn; ðən]

A	little	thing	of	this	kind	is	going	to	impress	it	on	your	mind	better	than
一个	小的	事物	的	这	种类	是	去	到	令人印象深刻	它	在	你的	头脑	更好的	比

['eni] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn][kʊd; kəd]['evər][duː] .

any	words	of	mine	could	ever	do	.
任何	字	的	矿	可以	曾经	做	.

这种小事比我的任何言语都更能让你印象深刻。

[juːl] ['nevər] [fər'get] [ə'gen] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [sʌmz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] .

You'll	never	forget	again	to	prove	your	sums	so	as	to	make	doubly	sure	.
你会	绝不	忘记	再次	到	证明	你的	总和	所以	作为	到	制作	双倍	当然	.

你以后再也不会忘记验证你的计算结果，以确保万无一失。

" [ænd; ənd] [fɪl] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	Phil	was	right	.
"	和	菲尔	曾是	正确的	.

“菲尔是对的。”

[eks] - [reɪ] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː]

X	-	Ray	would	never	look	up	at	the	stars	and	try	to	figure	on	how	long	it
X	-	射线	会	绝不	看	向上	在	这	明星	和	尝试	到	数字	在	如何	长的	它

[wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wʌn] [wʊd] [set] ,

would	be	before	a	certain	one	would	set	,
会	是	前	一个	肯定	一	会	放	,

X射线永远不会抬头仰望星空，试图计算某颗星星何时会落下。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

without	remembering	his	error	of	judgment	,	and	taking	especial	pains	that	it
没有	记住	他的	错误	的	判断	,	和	采取	特别的	疼痛	那	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .

was	not	repeated	.
曾是	不是	重复	.

他没有记住自己判断上的错误，并特别注意不再重蹈覆辙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [suːn] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

The	others	soon	made	their	appearances	,	hearing	this	talking	outside	.
这	其他的	很快	制成	他们的	外貌	,	听力	这	说	外部	.

其他人听到外面的谈话声，也很快出现了。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[bʌt; bət] [its] [ʃɑːrp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !

but	it's	sharp	this	morning	!
但	它是	锋利的	这	早晨	!

但今天早上天气很凉爽！

" [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

"	exclaimed	Ethan	as	he	joined	them	.
"	惊呼	伊桑	作为	他	加入	他们	.

“伊森加入他们时惊呼道。”

“ [ðæt] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [maɪn] ['iznt] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

“	That	blanket	of	mine	isn't	as	warm	as	it	might	be	,
“	那	毯子	的	矿	不是	作为	温暖的	作为	它	可能	是	,

“我的那条毯子没有想象中那么暖和。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [its] [ɔ:l] [wʊl] [ænd; ənd] [tu:] [ja:dz] [waɪd] .

and	I	don't	believe	it's	all	wool	and	two	yards	wide	.
和	我	不	相信	它是	全部	羊毛	和	二	码	宽的	.

我不认为它全是羊毛，而且宽度是两码。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][æks] ? ”

Where's	the	ax	?	”
在哪里?	这	斧头	?	”

斧子在哪儿?

“ ['goʊɪŋ][tu:; tə][kʌt][sʌm; səm] [wʊd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][wɔ:rm] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

“	Going	to	cut	some	wood	so	as	to	get	warm	?	”	asked	X	-	Ray	Tyson	.
“	去	到	切	一些	木头	所以	作为	到	得到	温暖的	?	”	问	X	-	射线	泰森	.

“你打算去砍些木头取暖吗？”X-Ray Tyson问道。

“ [wʌt] , [ˌem 'i:] ? ” [kraɪd] ['i:θən] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][skɑ:f][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] ; “ [waɪ] ,

“	What	,	me	?	”	cried	Ethan	,	pretending	to	scoff	at	the	idea	;	“	why	,
“	什么	,	我	?	”	哭	伊桑	,	假装	到	嘲笑	在	这	主意	;	“	为什么	,

“什么？我吗？”伊森喊道，假装对这个想法嗤之以鼻；“为什么，

[fækt][ɪz][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃɑ:p] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [aɪs] ,

fact	is	I	want	to	chop	a	hole	in	the	lake	ice	,
事实	是	我	想	到	劈	一个	洞	在	这	湖	冰	,

事实上，我想在湖冰上凿个洞。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [dʒʌst][tu:; tə][get][maɪ] [blʌd] [ɪn][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

and	take	a	bath	just	to	get	my	blood	in	circulation	.
和	拿	一个	洗澡	只是	到	得到	我的	血	在	循环	.

洗个澡，促进血液循环。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

They	say	there's	nothing	like	it	,	you	know	.
他们	说	有	没有什么	喜欢	它	,	你	知道	.

他们说，这世上没有比这更好的了。

” [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,

”	All	the	same	,
”	全部	这	相同的	,

尽管如此，

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌtɪŋ]

after	he	had	picked	up	one	of	the	axes	he	was	found	to	be	cutting
后	他	有	挑选	向上	一	的	这	轴	他	曾是	成立	到	是	切割

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他拿起其中一把斧子后，就被发现正在砍柴。

[wɪtʃ] [pru:vd] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['lʌb] [gæsp][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn]

which	proved	his	daring	assertion	that	had	made	Lub	gasp	to	be	pretty	much	in
哪个	已证实	他的	大胆	断言	那	有	制成	路易	喘气	到	是	漂亮的	很多	在

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] “ [blʌf] .

the	nature	of	a	great	“	bluff	.
这	自然	的	一个	伟大的	“	虚张声势	.

这证明他那让卢布倒吸一口凉气的惊人断言，本质上就是一个巨大的“虚张声势”。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [wer] ['lʌb] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] .

”	The	boy	was	sitting	by	the	fire	where	Lub	had	found	him	a	place	.
”	这	男生	曾是	坐着	经过	这	火	在哪里	路易	有	成立	他	一个	地方	.

“男孩坐在火堆旁，那是卢布给他找的地方。”

['lʌb] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [fɪl] ['gɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brekfəst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

Lub	had	insisted	on	Phil	giving	over	the	completion	of	breakfast	into	his	charge	.
路易	有	坚持	在	菲尔	给予	超过	这	完成	的	早餐	进入	他的	收费	.

卢布坚持让菲尔把早餐的收尾工作交给他负责。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] [kʊk] [baɪ] [ju'nænɪməs] [voʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I've	been	elected	chief	cook	by	unanimous	vote	,	”	he	said	,
”	我已经	到过	当选	首席	厨师	经过	一致	投票	,	”	他	说	,

“我被全票选为主厨，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪg] [spuːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ;

as	he	waved	a	big	spoon	about	his	head	to	emphasize	his	assertion	;
作为	他	挥手	一个	大的	勺子	关于	他的	头	到	强调	他的	断言	;

他挥舞着一把大勺子，在头顶晃来晃去，以强调自己的说法；

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“	and	I	expect	you	all	to	do	what	I	tell	you	.
“	和	我	预计	你	全部	到	做	什么	我	告诉	你	.

“我希望你们都听我的话。”

” [soʊ][hiː; hi][set][ðem; ðəm] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][tæsk] , [fɪl] “ ['spelɪŋ] ” ['iːθən] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

”	So	he	set	them	each	one	a	task	,	Phil	“	spelling	”	Ethan	at	the	woodpile	,
”	所以	他	放	他们	每个	一	一个	任务	,	菲尔	“	拼写	”	伊桑	在	这	木柴堆	,

于是他给他们每个人布置了一项任务，菲尔让伊桑在柴堆旁“拼写”单词。

[eks] - [reɪ] [tuː; tə] [fetʃ] ['plenti] [ʌv; əv]['fjuːəl] [ʌp] ,

X	-	Ray	to	fetch	plenty	of	fuel	up	,
X	-	射线	到	拿来	很多	的	燃料	向上	,

X射线可以获取大量燃料，

[ænd; ənd] ['iːθən] ['sʌmθɪŋ] [els] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

and	Ethan	something	else	when	he	had	recovered	his	wind	after	his	recent
和	伊桑	某物	别的	什么时候	他	有	恢复	他的	风	后	他的	最近的

['vaɪələnt] [ɪg'zɜːʃənz] .

violent	exertions	.
暴力	努力	.

而伊森在刚才剧烈运动后喘过气来时，又听到了另一番话。

[æz; əz][hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði] ['brekfəst] ['lʌb] [tɔːkt] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

As	he	cooked	the	breakfast	Lub	talked	confidentially	to	the	boy	,
作为	他	煮熟	这	早餐	路易	谈话	保密	到	这	男生	,

卢布一边做早餐，一边和男孩私下交谈。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wen]

who	was	looking	quite	contented	and	happy	,	as	indeed	who	would	not	when
WHO	曾是	寻找	相当	满足	和	快乐的	,	作为	的确	WHO	会	不是	什么时候

['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] ,

finding	such	good	friends	,
寻找	这样的	好的	朋友们	,

他看起来十分满足和开心，毕竟，谁遇到这么好的朋友不会开心呢?

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['baʊntɪf(ə)l] [spredz] ?

and	being	treated	to	such	bountiful	spreads	?
和	存在	治疗	到	这样的	丰富	传播	?

能够享用如此丰盛的菜肴?

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmi] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɪl]

“	Are	we	going	to	try	and	take	him	back	to	his	mammy	to	-	day	,	Phil
”	是	我们	去	到	尝试	和	拿	他	后退	到	他的	妈咪	到	-	天	,	菲尔

? ” [æskt] ['iːθən] ,

?	”	asked	Ethan	,
?	”	问	伊桑	,

“菲尔，我们今天要不要把他送回他妈妈那儿？”伊森问道。

['leɪtər][ɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,

later	on	,	as	they	sat	on	the	log	,
之后	在	,	作为	他们	卫星	在	这	日志	,

后来，当他们坐在圆木上时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɔːfi] [ænd; ənd]['flæpdʒæk] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	discussed	the	eggs	and	bacon	and	coffee	and	flapjacks	which	had
和	讨论	这	鸡蛋	和	熏肉	和	咖啡	和	煎饼	哪个	有

[bɪn] [prə'duːst] [soʊ] ['bauntifəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [deft] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] ['lʌb] .

been	produced	so	bountifully	under	the	deft	manipulation	of	the	obliging	Lub	.
到过	生产	所以	丰盛地	在下面	这	麻利	操纵	的	这	乐于助人	路易	.

他们讨论了在乐于助人的卢布的巧妙安排下大量生产的鸡蛋、培根、咖啡和煎饼。

“ [oʊ] ! [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] ?

“	Oh	!	what's	the	hurry	?
“	哦	!	是什么	这	匆忙	?

“哦！这么着急干什么？”

” [ðə; ði] [kʊk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [its] ['θretnɪŋ] [ə'gen] ,

”	the	cook	hastened	to	say	;	“	it's	threatening	again	,
”	这	厨师	加快	到	说	;	“	它是	威胁	再次	,

厨师赶紧说道：“它又开始威胁我们了。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['noʊtɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæŋk][ʌv; əv][stɔːrm] [klaʊdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['jɑːndər] .

you	can	notice	if	you	look	at	that	bank	of	storm	clouds	coming	up	yonder	.
你	能	注意	如果	你	看	在	那	银行	的	风暴	云	未来	向上	远处	.

你只要看看远处那片正在升起的暴风云就能注意到了。

['betər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə; eɪ] [waɪl] .

Better	put	it	off	a	while	.
更好的	放	它	离开	一个	尽管	.

最好推迟一段时间。

[wiːv] [gɑːt] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [grʌb] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

We've	got	oceans	of	grub	,	you	know	;
我们已经	得到	海洋	的	幼虫	,	你	知道	;

你知道，我们这里有数不尽的食物；

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm; ɪm] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɜːrst] - [reɪt] .

and	I	like	to	feel	him	wrapped	up	in	a	blanket	with	me	first	-	rate	.
和	我	喜欢	到	感觉	他	包装	向上	在	一个	毯子	和	我	第一的	-	速度	.

我喜欢和他一起裹在毯子里的感觉，这感觉太棒了。

” [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [tuː; tə] [fɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɜːrd] ,

”	All	of	them	looked	to	Phil	to	give	the	deciding	word	,
”	全部	的	他们	看起来	到	菲尔	到	给	这	决定	单词	,

“他们都等着菲尔做出最终决定。”

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

though	as	a	rule	he	always	consulted	his	chums	before	saying	anything	,
尽管	作为	一个	规则	他	总是	咨询	他的	朋友们	前	说	任何事物	,

虽然他通常都会在开口说话前先咨询一下他的朋友们，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [mə'dʒɔːrəti] [ruːld] [ðə; ði][kæmp] .

and	tried	to	have	it	so	that	majority	ruled	the	camp	.
和	尝试	到	有	它	所以	那	多数	裁决	这	营	.

并试图让多数人统治营地。

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['lʌb] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['kwaɪətli] ,

“	I	quite	agree	with	Lub	,	”	he	went	on	to	say	,	quietly	,
“	我	相当	同意	和	路易	,	”	他	去	在	到	说	,	悄悄	,

“我完全同意卢布的看法，”他接着平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd]

as	he	gave	that	individual	a	smile	,	and	then	nodded	his	head	toward
作为	他	给予	那	个人	一个	微笑	,	和	然后	点头	他的	头	朝向

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

the	little	chap	.
这	小的	小伙子	.

他朝那个人笑了笑，然后朝那个小家伙点了点头。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [fɪl] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['lʌb] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Good	for	you	,	Phil	!	"	burst	out	Lub	,	clapping	his	hands	together	in	delight	.
"	好的	为了	你	,	菲尔	!	"	爆裂	出去	路易	,	鼓掌	他的	双手	一起	在	喜	.

"菲尔，你真棒！"卢布高兴地拍着手，大声说道。

" [aɪ][dəunt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðoʊz] [klaʊdz] [ɑːr; ər]

"	I	don't	altogether	like	the	looks	of	things	over	there	where	those	clouds	are
"	我	不	共	喜欢	这	看起来	的	事物	超过	那里	在哪里	那些	云	是

['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

coming	up	,
未来	向上	,

"我不太喜欢那边的情况，那些乌云正在升起。"

" [kən'tɪnjuːd] [fɪl] .

"	continued	Phil	.
"	持续	菲尔	.

菲尔继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [maɪlz]

"	It	wouldn't	be	the	nicest	thing	in	the	world	to	try	to	take	this	boy	miles
"	它	不会	是	这	最友善的	事物	在	这	世界	到	尝试	到	拿	这	男生	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

"把这个孩子带到很远的地方去，这并不是一件好事。"

[ænd; ənd] [ðen] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['blɪzərd] .

and	then	get	caught	in	a	howling	blizzard	.
和	然后	得到	捕捉	在	一个	嚎叫	暴风雪	.

然后又被困在呼啸的暴风雪中。

[wiːd] [duː] ['betər] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [tɜːrnz] [ʌp] . "

We'd	do	better	to	hold	our	horses	and	see	what	turns	up	.	"
我们会	做	更好的	到	抓住	我们的	马匹	和	看	什么	转弯	向上	.	"

我们最好按兵不动，看看情况如何。

" [oʊ] ! [ðen] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ]

"	Oh	!	then	you	expect	that	some	one	may	come	along	looking	for	him	,	do	you
"	哦	!	然后	你	预计	那	一些	一	可能	来	沿着	寻找	为了	他	,	做	你

?

?
?

"哦！那你觉得会有人来找他，是吗？"

" [æskt] [eks] - [reɪ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] .

"	asked	X	-	Ray	,	jumping	to	conclusions	.
"	问	X	-	射线	,	跳	到	结论	.

"X射线问道，他妄下结论了。"

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	It's	possible	,	"	he	was	told	.
"	它是	可能的	,	"	他	曾是	讲述	.

"有可能，"有人告诉他。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ker] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] ,
“ If they care at all for the child ,
〃 如果 他们 关心 在 全部 为了 这 孩子 ,

“如果他们真的关心这个孩子的话，

[wen] ['hiːz] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][stɜːr] ;
when he's missed it seems to me there would be some stir ;
什么时候 他是 错过 它 似乎 到 我 那里 会 是 一些 搅拌 ;

我觉得如果他被人想念，应该会引起一些骚动；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi]
and one of the first things that ought to occur to his father would be
和 一 的 这 第一的 事物 那 应该 到 发生 到 他的 父亲 会 是
[tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] ['eni] ['kæmpərz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
to notify any campers around here ,
到 通知 任何 露营者 大约 这里 ,

他父亲首先应该想到的事情之一就是通知附近的露营者。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɪd][æz; əz] [ðeɪ] [treɪld] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ]
so they could be on the lookout for the kid as they trailed through the bush
所以 他们 可以 是 在 这 瞭望台 为了 这 孩子 作为 他们 拖着 通过 这 衬套
. 〃
: ”
. 〃

这样他们就能在穿过灌木丛时留意那个孩子了。

“ [fɪl] [ɪz] [raɪt] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['iːθən] ['ælən] , ['heɪstɪli] .
“ Phil is right , ” asserted Ethan Allen , hastily .
〃 菲尔 是 正确的 , 〃 断言 伊桑 艾伦 , 草草 .

“菲尔说得对，”伊桑·艾伦急忙断言道。

“ [its] [ʃʊr] [ʌp][tuː; tə] [beɪleɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
“ It's sure up to Baylay to get a move on him and do something ,
〃 它是 当然 向上 到 贝莱 到 得到 一个 移动 在 他 和 做 某物 ,

“现在就看贝利能否采取行动了，他得抓紧时间做点什么。”

[ɪf] ['hiːz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
if he's lost his boy .
如果 他是 丢失的 他的 男生 .

如果他把儿子弄丢了。

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːst]
He couldn't expect to stay at home and wait for others to find the lost
他 不能 预计 到 停留 在 家 和 等待 为了 其他的 到 寻找 这 丢失的
[tʃaɪld] . 〃
child . ”
孩子 . 〃

他不能指望待在家里等着别人来找到走失的孩子。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [fɪl] ,
“ We don't know , ” said Phil ,
〃 我们 不 知道 , 〃 说 菲尔 ,

“我们不知道，”菲尔说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [nɪr] ['biːɪŋ]

“	but	the	chances	are	the	mother	and	father	have	been	pretty	near	being
”	但	这	机会	是	这	母亲	和	父亲	有	到过	漂亮的	靠近	存在

[dɪ'stræktɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪd] ['biːɪŋ]

distracted	because	by	now	they	must	feel	there's	no	chance	of	the	kid	being
愣	因为	经过	现在	他们	必须	感觉	有	不	机会	的	这	孩子	存在

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

“但是，孩子的父母很可能已经心不在焉了，因为他们现在肯定觉得孩子已经没有生还的希望了。”

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['roʊvɪŋ] ['hʌntər] [ɔːr] ['træpər] .

unless	he	was	picked	up	by	a	roving	hunter	or	trapper	.
除非	他	曾是	挑选	向上	经过	一个	漫游	猎人	或者	捕兽人	.

除非他被流窜的猎人或捕兽人捡到了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [sed] ,

”	The	boy	listened	to	all	they	said	,
”	这	男生	听着	到	全部	他们	说	,

男孩把他们说的话都听了一遍。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	of	course	it	was	not	likely	that	he	understood	much	of	it	.
尽管	的	课程	它	曾是	不是	可能	那	他	理解	很多	的	它	.

当然，他很可能并不理解其中的大部分内容。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] [smaɪlz] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['feɪsɪz][baɪ][ðə; ði]

He	could	see	nothing	but	friendly	smiles	on	each	one	of	the	four	faces	by	the
他	可以	看	没有什么	但	友好的	微笑	在	每个	一	的	这	四	面孔	经过	这

['faɪər] ;

fire	;
火	;

他看到的只有火堆旁四个人脸上友好的笑容；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [hæd; həd]

and	he	knew	as	well	as	anything	could	be	known	that	his	lines	had
和	他	知道	作为	出色地	作为	任何事物	可以	是	已知	那	他的	线条	有

['fɔːlən] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] .

fallen	in	pleasant	places	.
倒下	在	令人愉快的	地方	.

他非常清楚，他的绳结落在了令人愉悦的地方。

[wen] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv]

When	this	matter	had	been	settled	all	of	them	seemed	to	be	relieved	of
什么时候	这	事情	有	到过	定居	全部	的	他们	似乎	到	是	松了口气	的

[ə; eɪ] [weɪt] .

a	weight	.
一个	重量	.

事情解决之后，他们似乎都如释重负。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][ðə; ði]

The	fact	of	the	matter	was	they	had	already	taken	a	great	fancy	to	the
这	事实	的	这	事情	曾是	他们	有	已经	已采取	一个	伟大的	想要	到	这

[weɪf] ,

waif	,
孤儿	,

事实上，他们早已对这个孤儿产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [laɪk] ['lʌb] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑːrt] .

and	like	Lub	none	of	them	wanted	to	see	him	depart	.
和	喜欢	路易	没有任何	的	他们	通缉	到	看	他	离开	.

和卢布一样，他们都不希望他离开。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd] [snoʊ] [ˈhevɪli] [er] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [hæd; həd] [pæst] .

It	did	begin	to	blow	and	snow	heavily	ere	another	hour	had	passed	.
它	做过	开始	到	吹	和	雪	重度	埃雷	其他	小时	有	通过了	.

又过了一个小时，风开始刮大了，雪也下得很大。

[eks] - [reɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈblɪzərd] ;

X	-	Ray	declared	that	from	the	signs	they	were	in	for	a	fierce	blizzard	;
X	-	射线	声明	那	从	这	标志	他们	是	在	为了	一个	凶猛的	暴风雪	;

X-Ray 断言，根据种种迹象来看，他们即将遭遇一场猛烈的暴风雪；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][sʌm; səm] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈstɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðiːz] [ˈdredf(ə)l]

and	he	told	some	fearful	stories	he	had	read	concerning	these	dreadful
和	他	讲述	一些	可怕	故事	他	有	读	有关	这些	可怕

[ˈstɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

他还讲述了一些他读到的关于这些可怕风暴的恐怖故事。

[loʊ] ! [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈweðər] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][slaɪ] [trɪk] ,

Lo	!	and	behold	the	treacherous	weather	played	him	a	sly	trick	,
洛	!	和	看哪	这	奸诈	天气	玩	他	一个	狡猾	诡计	,

瞧！变幻莫测的天气跟他开了个玩笑！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdoʊlf(ə)l]

for	the	sun	came	out	even	while	he	was	in	the	midst	of	the	most	doleful
为了	这	太阳	来了	出去	甚至	尽管	他	曾是	在	这	中间	的	这	最多	悲伤的

[jɑːrn] ,

yarn	,
纱	,

即使他正沉浸在最悲伤的故事中，太阳也出来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .

and	his	chums	gave	him	a	merry	laugh	in	consequence	.
和	他的	朋友们	给予	他	一个	欢乐	笑	在	结果	.

结果，他的朋友们都哈哈大笑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [θret] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

At	the	same	time	there	was	enough	of	threat	in	the	clouds	to	keep	them
在	这	相同的	时间	那里	曾是	足够的	的	威胁	在	这	云	到	保持	他们

[ɪn][kæmp] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

in	camp	that	morning	,
在	营	那	早晨	,

与此同时，云层中弥漫着足以构成威胁的天气，这让他们那天早上留在了营地里。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈplenti] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðer; ðər] [taɪm] .

finding	plenty	to	do	to	employ	their	time	.
寻找	很多	到	做	到	采用	他们的	时间	.

他们有很多事情可以做来消磨时间。

[ɪn] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [fɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [disˈkʌvəriz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [əˈbaɪdɪŋ]

In	prowling	around	Phil	had	made	several	little	discoveries	concerning	the	abiding
在	潜行	大约	菲尔	有	制成	一些	小的	发现	有关	这	遵守

['pleɪsɪz][ɔːr] [hɔːnts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] ['friːkwəntid] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]

places	or	haunts	of	certain	small	fur	-	bearing	animals	that	frequented	the	border	of
地方	或者	闹鬼的地方	的	肯定	小的	毛皮	-	轴承	动物	那	经常光顾	这	边界	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

菲尔四处巡视，对经常出没于湖边的某些小型毛皮动物的栖息地点或出没地有了一些小发现。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] ,

His	collection	of	flashlight	pictures	was	lacking	in	some	particulars	,
他的	收藏	的	手电筒	图片	曾是	缺乏	在	一些	细节	,

他收集的手电筒照片在某些细节上有所欠缺。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mens] [wɜ:rk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn]

and	he	believed	it	would	pay	him	to	commence	work	trying	to	obtain
和	他	相信	它	会	支付	他	到	开始	工作	尝试	到	获得

[rɪ'zʌlts] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

results	while	on	the	spot	.
结果	尽管	在	这	点	.

他认为，如果当场开始工作并尝试取得成果，将会对他有利。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][maɪ] ['splendɪd] ['sɪri:z]

“	I	wouldn't	want	to	go	back	home	without	a	few	additions	to	my	splendid	series
“	我	不会	想	到	去	后退	家	没有	一个	很少	新增内容	到	我的	灿烂	系列

[ʌv; əv] [flæʃ] [iks'pəuʒəz] ,

of	flash	exposures	,
的	闪光	暴露	,

“我不想空手而归，总想为我精彩的闪光灯摄影系列再添几幅作品。”

” [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ]

”	he	told	the	others	while	getting	things	ready	so	that	he	could	place	his	cunning
”	他	讲述	这	其他的	尽管	获得	事物	准备好	所以	那	他	可以	地方	他的	狡猾

['lɪt(ə)l][træp] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['gæðər] ;

little	trap	when	the	shadows	of	evening	began	to	gather	;
小的	陷阱	什么时候	这	阴影	的	晚上	开始	到	收集	;

“他一边准备东西，一边告诉其他人，这样他就可以在夜幕降临之时设下他精心设计的陷阱；

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hæf]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒən][ɑ:r; ər][æz; əz]

“	and	I	want	to	see	if	the	animals	up	here	in	this	half	Arctic	region	are	as
“	和	我	想	到	看	如果	这	动物	向上	这里	在	这	一半	北极	地区	是	作为

[ə'blaɪdʒɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

obliging	as	they	are	down	in	our	section	of	the	country	,
乐于助人	作为	他们	是	向下	在	我们的	部分	的	这	国家	,

“我想看看这片半北极地区的动物是否像我们南部地区的动物一样温顺。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊr] [hɑ:rd] [wɜ:rkt] [fə'tɑ:grəfər] [hu:]

so	as	to	take	their	own	pictures	for	a	poor	hard	worked	photographer	who
所以	作为	到	拿	他们的	自己的	图片	为了	一个	贫穷的	难的	工作	摄影师	WHO

[ni:dz] [sli:p] ,

needs	sleep	,
需求	睡觉	,

这样他们就可以自己拍照，而那些辛勤工作的摄影师却需要休息。

[ænd; ənd] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [dʒʌst][tu:; tə] [pres] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði]

and	can't	afford	to	sit	up	all	night	just	to	press	a	button	and	fire	the
和	不能	买得起	到	坐	向上	全部	夜晚	只是	到	按	一个	按钮	和	火	这

['kɑ:rtrɪdʒ] . ”

cartridge	.	”
墨盒	.	”

“我可没时间熬夜就为了按个按钮发射子弹。”

“ [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktɪm] , [fɪl] , ” [dɪ'klerd] ['lʌb] ;

“	You	always	make	it	a	paying	business	for	the	victim	,	Phil	,	”	declared	Lub	;
“	你	总是	制作	它	一个	付费	商业	为了	这	受害者	,	菲尔	,	”	声明	路易	;

“菲尔，你总是让受害者从中获利，”卢布说道；

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [lʌntʃ] [tu:; tə]['set(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

“	for	you	give	him	a	jolly	lunch	to	settle	for	his	trouble	.
“	为了	你	给	他	一个	快乐的	午餐	到	定居	为了	他的	麻烦	.

“因为你请他吃了一顿丰盛的午餐，以补偿他所受的伤害。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][dʒʌst] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:]
seems to me I'd like to just pull a string and get a flash if only it
似乎 到 我 ID 喜欢 到 只是 拉 一个 细绳 和 得到 一个 闪光 如果 仅有的 它
[ment] [grʌb] ['evri] [taɪm] ,
meant grub every time ,
意思是 幼虫 每一个 时间 ,

我倒希望只要拉一下绳子就能得到闪光灯，如果每次都能得到食物就好了。

[ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm] [dʌn] .
and no harm done .
和 不 伤害 完毕 .

而且没有造成任何伤害。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [lɑ:t] , [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] .
They're a lucky lot , I'll be bound .
它们是 一个 幸运的 很多 , 患病的 是 边界 .

我敢肯定，他们真是幸运儿。

" ['lʌb] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][tɜ:rn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] -
" Lub had taken a turn during the morning in trying to talk with the tongue -
" 路易 有 已采取 一个 转动 期间 这 早晨 在 尝试 到 讲话 和 这 舌头 -
[taɪd] [bɔɪ] .
tied boy .
系 男生 .

“卢布早上曾尝试与那个结结巴巴的男孩交谈。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [θru:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['meni] [saɪnz] ,
Of course it could only be done through the use of many signs ,
的 课程 它 可以 仅有的 是 完毕 通过 这 使用 的 许多 标志 ,

当然，这只能通过使用许多标志来实现。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [maɪt] [noʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪf]
although there was always a chance that the little chap might know a name if
虽然 那里 曾是 总是 一个 机会 那 这 小的 小伙子 可能 知道 一个 姓名 如果
[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
he heard it .
他 听到 它 .

虽然小家伙如果听到名字，总有可能认出来。

“ [wen] [aɪ] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] [beɪleɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] ['ɪntrəstɪd] ,
“ When I kept repeating the word Baylay I could see that he seemed interested ,
“ 什么时候 我 保留 重复 这 单词 贝莱 我 可以 看 那 他 似乎 感兴趣的 ,

“当我反复念叨Baylay这个词时，我发现他似乎很感兴趣。”

" ['lʌb] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Lub told the others .
" 路易 讲述 这 其他的 .

卢布告诉了其他人。

“ [its] [tu:] [bæd][wi:; wi] ['dɪdnt] [æsk]['mɪstər] . [mək'næb] [wʌt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪleɪ] [kɪdz]
“ It's too bad we didn't ask Mr . McNab what the names of the Baylay kids
“ 它是 也 坏的 我们 没有 问 先生 . 麦卡纳布 什么 这 姓名 的 这 贝莱 孩子们
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

“真可惜我们当时没问问麦克纳布先生贝利家的孩子们叫什么名字。”

[aɪv] [traɪd] ['evri] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][fɪt] .

I've	tried	every	one	I	could	think	of	and	none	seemed	to	fit	.
我已经	尝试	每一个	一	我	可以	思考	的	和	没有任何	似乎	到	合身	.

我尝试了我能想到的所有方法，但似乎都不合适。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] ['evri] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [oʊnd]

He	shook	his	curly	head	every	time	as	if	he	wanted	me	to	know	he	owned
他	摇晃	他的	卷曲	头	每一个	时间	作为	如果	他	通缉	我	到	知道	他	拥有

[tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] [neɪm] .

to	no	such	name	.
到	不	这样的	姓名	.

他每次都摇摇他那卷曲的头发，好像想让我知道他根本没有这个名字。

[aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

I	reckon	now	they	must	be	out	of	the	ordinary	.
我	估计	现在	他们	必须	是	出去	的	这	普通的	.

我现在认为他们肯定非同寻常。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['lʌb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə]

"	And	it	afterwards	turned	out	that	Lub	was	quite	right	when	he	chanced	to
"	和	它	然后	转向	出去	那	路易	曾是	相当	正确的	什么时候	他	偶然	到

[meɪk] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

make	this	assertion	,
制作	这	断言	,

"后来事实证明，卢布当初的这个断言完全正确。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ;

for	the	boy's	name	was	indeed	out	of	the	ordinary	;
为了	这	男孩们	姓名	曾是	的确	出去	的	这	普通的	;

因为这个男孩的名字确实不同寻常；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['lʌb] [feɪld] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

so	it	was	no	wonder	Lub	failed	to	strike	it	in	his	vocabulary	.
所以	它	曾是	不	想知道	路易	失败的	到	罢工	它	在	他的	词汇	.

所以，卢布的词汇里没有这个词也就不足为奇了。

[nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Noon	came	and	found	things	just	about	as	before	.
中午	来了	和	成立	事物	只是	关于	作为	前	.

中午时分，一切似乎都和以前一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgjər] ['pʊʃɪŋ]

Some	of	them	had	been	half	expecting	to	see	a	bulky	figure	pushing
一些	的	他们	有	到过	一半	期待	到	看	一个	笨重	数字	推动

[tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ;

toward	the	camp	;
朝向	这	营	;

他们中有些人原本就有点期待看到一个魁梧的身影向营地走来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊərz] [hæd; həd] [krept] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .

but	the	hours	had	crept	on	without	such	a	thing	coming	to	pass	.
但	这	小时	有	悄悄地爬	在	没有	这样的	一个	事物	未来	到	经过	.

但时间一分一秒地过去，这样的事情却始终没有发生。

" [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

"	It's	too	late	now	to	think	of	starting	out	to	try	and	find	the	place	where
"	它是	也	晚的	现在	到	思考	的	开始	出去	到	尝试	和	寻找	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [beɪleɪ] ['kæbɪn][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

the	Baylay	cabin	is	located	,
这	贝莱	舱	是	位于	,

"现在再去寻找贝利小屋所在的位置已经太晚了。"

" [ə'sɜːrtɪd] ['iːθən] , [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [əd'vænst] ,
" **asserted** **Ethan** **,** **when** **the** **afternoon** **was** **fairly** **well** **advanced** **,**
" 断言 伊桑 , 什么时候 这 下午 曾是 相当 出色地 先进的 ,

"伊桑断言道，当时已是下午时分，"

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [suː'preməsi] ,
and **the** **clouds** **seemed** **to** **have** **given** **up** **the** **battle** **for** **supremacy** **,**
和 这 云 似乎 到 有 给定 向上 这 战斗 为了 霸权 ,

云层似乎放弃了争夺主导权的斗争。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [bluː] [skaɪ][ɪn] ['evɪdəns]
for **they** **were** **retreating** **all** **along** **the** **line** **,** **leaving** **a** **cold** **blue** **sky** **in** **evidence**
[ɪn'sted] .
instead **.**
反而 .

因为他们一路撤退，只留下一片湛蓝的天空。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['lʌb] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns]
" **Of** **course** **it** **is** **,** **"** **Lub** **hastened** **to** **add** **,** **a** **wrinkle** **making** **its** **appearance**
" 的 课程 它 是 , " 路易 加快 到 添加 , 一个 皱纹 制作 它是 外貌
[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
across **his** **forehead** **,**
穿过 他的 前额 ,

"当然是这样，"卢布连忙补充道，额头上出现了一道皱纹。

[ə; eɪ] " ['pʌkər] " ['iːθən] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
a **"** **pucker** **"** **Ethan** **always** **called** **it** **,**
一个 " 撅嘴 " 伊桑 总是 称为 它 ,

伊桑总是把它叫做"皱巴巴的嘴唇"。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [ʃoʊ] [wen'evər] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [bɪ'keɪm] ['wɜːrid] ['oʊvər]
and **which** **was** **apt** **to** **show** **whenever** **the** **fat** **chum** **became** **worried** **over**
和 哪个 曾是 易于 到 展示 每当 这 胖的 密友 成为 担心 超过
['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .
something **or** **other** **.**
某物 或者 其他 .

每当那个胖朋友为某事担忧时，这一点就很容易显露出来。

[ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɑːn]
The **quick** **look** **he** **took** **in** **the** **direction** **of** **his** **charge** **explained** **the** **cause** **on**
这 快的 看 他 采取 在 这 方向 的 他的 收费 解释 这 原因 在
[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] .
this **particular** **occasion** **.**
这 特别的 场合 .

他迅速瞥向被监护人的一眼，就解释了这次事件的原因。

['lʌb] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [kɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [tuː] .
Lub **always** **was** **fond** **of** **kids** **,** **and** **they** **loved** **him** **too** **.**
路易 总是 曾是 喜爱 的 孩子们 , 和 他们 喜爱 他 也 .

卢布一直很喜欢孩子，孩子们也很喜欢他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [hæd; həd]
In **this** **case** **the** **fact** **of** **their** **visitor** **being** **a** **waif** **of** **the** **snow** **forest** **had**
在 这 案件 这 事实 的 他们的 游客 存在 一个 孤儿 的 这 雪 森林 有
[mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ;
more **or** **less** **to** **do** **with** **his** **feelings** **;**
更多的 或者较少的 到 做 和 他的 情怀 ;

在这种情况下，访客是雪林里的孤儿这一事实或多或少与他的感受有关；

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

and	then	,	besides	,
和	然后	,	除了	,

此外，

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [ðoʊz] [dɪ'stresɪŋ] [saʊndz]

the	poor	little	chap	being	unable	to	do	more	than	make	those	distressing	sounds
这	贫穷的	小的	小伙子	存在	无法	到	做	更多的	比	制作	那些	令人痛心	声音

[wen] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] [brɔːt] [ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə]

when	he	did	want	to	express	his	feelings	the	worst	kind	brought	a	pang	to
什么时候	他	做过	想	到	表达	他的	情怀	这	最差	种类	带来	一个	疼痛	到

- ['tendər] [hɑːrt] .

Lub's	tender	heart	.
-	投标	心	.

可怜的小家伙想表达自己的感受时，却只能发出那些令人心痛的声音，这让卢布的心灵感到一阵刺痛。

“ [jes] , ” [fɪl] [dɪ'saɪdɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

“	Yes	,	”	Phil	decided	,	“	it	would	be	foolish	to	attempt	anything	of	the	kind
“	是的	,	”	菲尔	决定	,	“	它	会	是	愚蠢	到	试图	任何事物	的	这	种类

[naʊ] .

now	.
现在	.

“是的，”菲尔心想，“现在尝试做这种事是愚蠢的。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

It	can	wait	until	morning	.
它	能	等待	直到	早晨	.

可以等到早上。

[ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [baɪ] [naʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] ,

They've	given	up	all	hope	by	now	,	I'm	afraid	,
他们有	给定	向上	全部	希望	经过	现在	,	我是	害怕的	,

恐怕他们现在已经彻底放弃希望了。

[soʊ] [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] ['sʌfər] [mʌtʃ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪ'leɪ] .

so	they'll	not	be	apt	to	suffer	much	worse	for	a	little	more	delay	.
所以	他们会	不是	是	易于	到	遭受	很多	更糟	为了	一个	小的	更多的	延迟	.

所以，即使再拖延一会儿，他们也不会遭受更严重的损失。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['hæpiːɚ] . ”

And	getting	the	boy	back	safe	and	sound	will	make	them	all	the	happier	.	”
和	获得	这	男生	后退	安全的	和	声音	将要	制作	他们	全部	这	更快乐	.	”

如果孩子能平安回来，他们都会更开心。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , ” [ə'fɝːmd] ['lʌb] ,

“	That's	the	way	it	treats	me	always	,	”	affirmed	Lub	,
“	那就是	这	方式	它	款待	我	总是	,	”	确认	路易	,

“它一直都是这样对待我的，”卢布肯定地说。

['lʊkɪŋ] [ˌɪnɪk'spresəbli] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪktəm] [prə'naʊnst] [ðæt] [ment] [ə'nʌðər]

looking	inexpressibly	relieved	at	hearing	the	dictum	pronounced	that	meant	another
寻找	难以言喻地	松了口气	在	听力	这	格言	发音	那	意思是	其他

[naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] - [meit] ;

night	with	his	little	blanket	-	mate	;
夜晚	和	他的	小的	毯子	-	伴侣	;

听到宣布这意味着他又可以和他的小毯子伙伴一起过夜了，他脸上露出了难以言喻的如释重负的表情；

“ [aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['riːəl] [bæd] ,

“	I	never	wanted	a	thing	real	bad	,
“	我	绝不	通缉	一个	事物	真实的	坏的	,

我从来没有特别渴望过什么东西，

[ænd; ənd] [kept] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [maɪ]

and	kept	being	put	off	and	put	off	but	that	it	got	to	be	what	my
和	保留	存在	放	离开	和	放	离开	但	那	它	得到	到	是	什么	我的

['mʌðər] [wʊd] [kɔːl] [æn; ən] [əb'zɔːrbɪŋ˛əb'sɔːrbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”

mother	would	call	an	absorbing	passion	with	me	. ”
母亲	会	称呼	一个	吸收	热情	和	我	. ”

虽然一直被推来推去，但最终却变成了我母亲所说的让我全神贯注的爱好。”

“ [jes] ,

“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv]

just	like	the	baby	in	the	bath	leaning	over	and	trying	to	reach	a	cake	of
只是	喜欢	这	婴儿	在	这	洗澡	倾斜	超过	和	尝试	到	抵达	一个	蛋糕	的

[wel] [noʊn] [soʊp] ,

well	known	soap	,
出色地	已知	肥皂	,

就像洗澡的婴儿弯下腰，试图够到一块熟悉的香皂一样。

[juːd] - ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , - [eɪ] , ['lʌb] ? ” [dʒɪəd] [eks] - [reɪ] .

you'd	'	never	be	happy	till	you	got	it	,	'	eh	,	Lub	?	”	jeered	X	-	Ray	.
你会	-	绝不	是	快乐的	直到	你	得到	它	,	-	嗯	,	路易	?	”	嘲笑	X	-	射线	.

“你不得到它就永远不会快乐，是吧，卢布？”X射线嘲笑道。

“ [its] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ðæt] [meɪks] [men] [greɪt] , ” [sed] ['lʌb] , ['pɑːndərəsli] .

“ It's	contradiction	that	makes	men	great	,	”	said	Lub	,	ponderously	.
” 它是	矛盾	那	制作	男人	伟大的	,	”	说	路易	,	沉重地	.

“正是矛盾造就了伟大的人，”卢布沉思着说道。

“ ['dɪfəkəltɪz] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [fɪl] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] [tuː] .

“ Difficulties	bring	out	all	there	is	in	a	fellow	,	and	Phil	will	tell	you	so	too	.
” 困难	带来	出去	全部	那里	是	在	一个	同伴	,	和	菲尔	将要	告诉	你	所以	也	.

“困难能激发一个人的全部潜能，菲尔也会告诉你这一点。”

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [floʊz] [ɑːn] ['kɑːmli] ['nevər] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

The	life	that	flows	on	calmly	never	amounts	to	much	.
这	生活	那	流量	在	平静地	绝不	金额	到	很多	.

平静流逝的人生，往往不会有什么成就。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðiːz] [ˌmaʊntə'nɪəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrdi] [lɑːt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]

That's	what	makes	these	mountaineers	such	a	hardy	lot	;	they	have	to	fight	for
那就是	什么	制作	这些	登山者	这样的	一个	耐寒的	很多	;	他们	有	到	斗争	为了

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [get] ,

everything	they	get	,
一切	他们	得到	,

正因如此，这些登山者才如此坚韧不拔；他们必须为自己所得到的一切都而奋斗。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [pleɪnz] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi] ['lɪvɪŋ] . ”

while	the	people	on	the	fertile	plains	make	an	easy	living	. ”
尽管	这	人们	在	这	沃	平原	制作	一个	简单的	活的	. ”

而生活在肥沃平原上的人们则过着轻松的生活。

“ [dʒiː] ! ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [tɔːk] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['iːθən] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

“ Gee	!	listen	to	the	philosopher	talk	,	will	you	?	”	said	Ethan	,	pretending	to	be
” 吉	!	听	到	这	哲学家	讲话	,	将要	你	?	”	说	伊桑	,	假装	到	是

[mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,

much	surprised	,
很多	惊讶	,

“哎呀！听听哲学家在说什么呢？”伊森假装很惊讶地说。

[wen] [ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wʌns] [ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['lʌb] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː]

when	in	truth	he	knew	very	well	that	once	in	so	often	Lub	was	apt	to	drop	into
什么时候	在	真相	他	知道	非常	出色地	那	一次	在	所以	经常	路易	曾是	易于	到	降低	进入

[ðɪs] [ˈmɔrəlaiziŋ] [muːd] ,

this	moralizing	mood	,
这	道德说教	情绪	,

事实上，他很清楚，卢布偶尔会陷入这种说教的情绪中。

[ænd; ənd] [er] [sʌm; səm] ['prɪti] [braɪt] [vjuːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] .

and	air	some	pretty	bright	views	,	for	the	benefit	of	his	comrades	in	arms	.
和	空气	一些	漂亮的	明亮的	浏览	,	为了	这	益处	的	他的	同志们	在	武器	.

并为了他的战友们，提出了一些非常精辟的观点。

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðæt] ['ʌðər] [kæmp][ɪz] , ” [eks] - [reɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .

“	No	trouble	now	telling	where	that	other	camp	is	,	”	X	-	Ray	informed	them	.
“	不	麻烦	现在	讲述	在哪里	那	其他	营	是	,	”	X	-	射线	知情的	他们	.

“现在很容易就能知道另一个营地在哪里了，”X光告诉他们。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] ,

“	All	you	have	to	do	is	to	take	a	glance	over	that	way	,
“	全部	你	有	到	做	是	到	拿	一个	瞥一眼	超过	那	方式	,

你只需要往那边看一眼就行了，

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ʌp] . ”

and	you'll	see	a	thick	black	smoke	rising	up	.	”
和	你会	看	一个	厚的	黑色的	抽烟	上升	向上	.	”

你会看到一股浓浓的黑烟升腾而起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)
第6/7页

“ [ɪf] [wiːd] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
“ If we'd had any idea there'd be trouble lying in wait for us around here ,
“ 如果 我们会 有 任何 主意 那里 是 麻烦 说谎 在 等待 为了 我们 大约 这里 ,

“如果我们早知道这里会有麻烦等着我们，

” ['ventʃərd] ['iːθən] , “ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['gesɪŋ] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd]
” ventured Ethan , “ we might have kept them guessing where we had
” 冒险 伊桑 , “ 我们 可能 有 保留 他们 猜测 在哪里 我们 有
['aʊər; ɑːr] [kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

“我们或许可以让他们猜不透我们的营地在哪里。”伊森试探性地说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [gʊd] [draɪ] [wʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] ['laɪɪŋ]
It would be easy to pick out good dry wood , of which there is plenty lying
它 会 是 简单的 到 挑选 出去 好的 干燥 木头 , 的 哪个 那里 是 很多 说谎
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

挑选干燥的优质木柴很容易，周围到处都是。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [kaɪnd] .
and using only that kind .
和 使用 仅有的 那 种类 .

而且只使用那种类型的。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [aʊt] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [smoʊk] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] ;
It gives out so little smoke they never would have noticed ;
它 给予 出去 所以 小的 抽烟 他们 绝不 会 有 注意到 ;

它产生的烟雾非常少，他们根本不会注意到；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [hæf] - [griːn] [stʌf] [telz] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [aɪ] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] . ”
whereas the half - green stuff tells anybody with half an eye where the fire is . ”
然而 这 一半 - 绿色的 东西 讲述 任何人 和 一半 一个 眼睛 在哪里 这 火 是 . ”

而那些半绿的东西，只要稍微有点眼力的人就能知道哪里着火了。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [truː] , ['iːθən] , ” [ri'mɑːkt]
“ What you say about the wood and the smoke is all very true , Ethan , ” remarked
“ 什么 你 说 关于 这 木头 和 这 抽烟 是 全部 非常 真的 , 伊桑 , ” 评论
[fɪl] ;
Phil ;
菲尔 ;

“你说的关于木头和烟雾的事都很有道理，伊桑，”菲尔说道；

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ðer; ðər] ['faɪndɪŋ]
“ but all the same I doubt whether it would have prevented their finding
“ 但 全部 这 相同的 我 怀疑 无论 它 会 有 阻止 他们的 寻找
['aʊər; ɑːr] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
our location ,
我们的 地点 ,

“但即便如此，我仍然怀疑这是否能阻止他们找到我们的位置。”

[wʌns] ['mɪstər] . [dʒeɪmz]['bɑːdmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]['boʊnəs]

once	Mr	.	James	Bodman	started	to	make	things	interesting	by	offering	a	bonus
一次	先生	.	詹姆斯	博德曼	开始	到	制作	事物	有趣的	经过	提供	一个	奖金

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tuː; tə] [smel] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

to	his	guides	to	smell	us	out	.
到	他的	指南	到	闻	我们	出去	.

詹姆斯·博德曼先生开始让事情变得有趣起来，他给导游们提供奖金，让他们嗅出我们的踪迹。

[ðeid] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tʃɑːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

They'd	have	heard	us	chopping	,	it	might	be	,
他们会	有	听到	我们	切碎	,	它	可能	是	,

他们可能听到了我们砍柴的声音。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [stɪl] [wʊdz] [saʊndz] ['kæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] . ”

for	in	these	still	woods	sounds	carry	a	long	ways	when	the	air	is	just	right	.	”
为了	在	这些	仍然	树林	声音	携带	一个	长的	方式	什么时候	这	空气	是	只是	正确的	.	”

因为在这片静谧的树林里，当空气条件合适时，声音可以传播很远。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , ” [eks] - [reɪ] [əd'mɪtɪd] ,

“	Yes	,	I	guess	that's	so	,	”	X	-	Ray	admitted	,
”	是的	,	我	猜测	那就是	所以	,	”	X	-	射线	承认	,

“是的，我想也是，”X光承认道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sevrəl] [taɪmz] [aɪv] [bɪn] ['pɑːzətɪv] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [æks]

“	because	several	times	I've	been	positive	I	heard	the	sound	of	a	faraway	ax
”	因为	一些	时代	我已经	到过	积极的	我	听到	这	声音	的	一个	离这很远	斧头

[æt; ət] [wɜːrk] ;

at	work	;
在	工作	;

“因为我曾多次确信我在工作中听到远处传来斧头的声音；

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] [tuː] . ”

and	I	noticed	that	the	wind	was	coming	from	that	quarter	too	.	”
和	我	注意到	那	这	风	曾是	未来	从	那	四分之一	也	.	”

我注意到风也是从那个方向吹来的。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [kiːp] [wɑːtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [plænd] , [eɪ] , [fɪl] ?

“	To	-	night	we	keep	watch	as	we	planned	,	eh	,	Phil	?
”	到	-	夜晚	我们	保持	手表	作为	我们	计划	,	嗯	,	菲尔	?

“今晚我们按计划守夜，对吧，菲尔？”

” ['iːθən] [æskt] .

”	Ethan	asked	.
”	伊桑	问	.

“伊森问道。”

“ [wiːd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

“	We'd	be	wise	to	do	it	just	as	long	as	we	expect	to	hang	out	around
”	我们会	是	明智的	到	做	它	只是	作为	长的	作为	我们	预计	到	悬挂	出去	大约

this	section	,
这	部分	,

“只要我们打算在这个区域附近活动，这样做就是明智的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] [ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .

and	that	crowd	is	over	there	,	”	he	was	informed	.
和	那	人群	是	超过	那里	,	”	他	曾是	知情的	.

“那群人就在那边，”有人告诉他。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,

“	Yes	,	and	I	ought	to	be	given	the	first	watch	,
”	是的	,	和	我	应该	到	是	给定	这	第一的	手表	,

“是的，我应该负责第一个值班。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] [slɪk] [læst] [naɪt] , ” [ə'sɜːrtɪd] [eks] - [reɪ] ; “ ['prɑːmɪs]

because	I	managed	to	get	off	so	slick	last	night	,	”	asserted	X	-	Ray	;	“	promise
因为	我	管理	到	得到	离开	所以	光滑	最后的	夜晚	,	”	断言	X	-	射线	;	”	承诺

[ˌem 'iː] [ðæt] ,

me	that	,
我	那	,

“因为我昨晚脱身得非常顺利，”X光断言道；“答应我，

[wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

won't	you	?	”
惯于	你	?	”

难道你不想吗?

“ [ɪf] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɜːri] [juː; jʊ][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [seɪ] [jes] [ðə; ði] ['betər] , ” [læft] [fɪl] ;

“	If	it's	going	to	worry	you	the	sooner	we	say	yes	the	better	,	”	laughed	Phil	;
“	如果	它是	去	到	担心	你	这	很快	我们	说	是的	这	更好的	,	”	笑了	菲尔	;

“如果这会让你担心，那我们越早答应越好，”菲尔笑着说；

“ [soʊ] [wiːl] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː] [θɜːrd] ,

“	so	we'll	consider	that	the	night	is	to	be	cut	up	into	thirds	,
“	所以	出色地	考虑	那	这	夜晚	是	到	是	切	向上	进入	三分之一	,

“所以我们将把夜晚分成三部分，

[ænd; ənd][aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]['sekənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ][tɜːrn] ; ['iːθən] ,

and	I	choose	the	second	watch	for	my	turn	;	Ethan	,
和	我	选择	这	第二	手表	为了	我的	转动	;	伊桑	,

我选择了第二块手表轮到我；伊森，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][tæg][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][end] . ”

you	have	to	tag	on	at	the	end	.	”
你	有	到	标签	在	在	这	结尾	.	”

你必须在最后接棒。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ˌem 'iː]

“	So	long	as	I	get	my	full	share	of	the	work	it	doesn't	matter	a	bit	to	me
“	所以	长的	作为	我	得到	我的	满的	分享	的	这	工作	它	不	事情	一个	少量	到	我

[wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ;

where	I	come	in	;
在哪里	我	来	在	;

“只要我能得到我应得的全部工作，我在哪里工作对我来说一点都不在乎；

[bʌt; bət][let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [trɪks] [ɑːn]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [pleɪd] [tuː; tə] - [naɪt] .

but	let	there	be	no	tricks	on	travelers	played	to	-	night	.
但	让	那里	是	不	技巧	在	旅行者	玩	到	-	夜晚	.

但今晚不要对旅客施以任何欺骗手段。

[wɒts] [fer] [fɔːr; fər][wʌn][ɪz] [fer] [tuː; tə][ɔːl] . ”

What's	fair	for	one	is	fair	to	all	.	”
是什么	公平的	为了	一	是	公平的	到	全部	.	”

对一个人公平的，对所有人都是公平的。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , [æz; əz]['juːʒuəl] ? ” [kəm'pleɪnd] ['lʌb] , ['fiːbli]

“	I	suppose	you	mean	to	count	me	out	,	as	usual	?	”	complained	Lub	,	feebly
“	我	认为	你	意思是	到	数数	我	出去	,	作为	通常	?	”	抱怨	路易	,	虚弱地

[prəu'test, 'prəu-] .

protesting	.
抗议	.

“看来你又要像往常一样把我排除在外了？”卢布无力地抗议道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grʌb] ['kwestʃən] , ” [sed] [eks] - [reɪ] ,

“	You	have	all	you	can	do	attending	to	the	grub	question	,	”	said	X	-	Ray	,
”	你	有	全部	你	能	做	参加	到	这	幼虫	问题	,	”	说	X	-	射线	,

['stɜːrnli] .

sternly	.
严厉地	.

“你现在唯一能做的就是解决吃饭问题，”X光严厉地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['hæpən] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

“	If	you	do	happen	to	wake	up	in	the	night	,	and	can't	get	to	sleep	again	,
”	如果	你	做	发生	到	唤醒	向上	在	这	夜晚	,	和	不能	得到	到	睡觉	再次	,

“如果你半夜醒来，再也睡不着了，

[waɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [jɔːr'self] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][sʌm; səm] [nuː] [dɪʃ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]

why	you	might	employ	yourself	fixing	up	in	your	mind	some	new	dish	you	want	to	
为什么	你	可能	采用	你自己	定影	向上	在	你的	头脑	一些	新的	盘子	你	想	到	

[sprɪŋ] [ɑːn][ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

spring	on	us	as	a	surprise	.
春天	在	我们	作为	一个	惊喜	.

为什么你会花时间在脑海中构思一道新菜，想给我们一个惊喜呢?

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sentri] , [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] , [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ræŋk] ['fɪzl] ,

But	as	a	sentry	,	wide	awake	and	vigilant	,	you	know	you're	a	rank	fizzle	,
但	作为	一个	哨兵	,	宽的	醒	和	警惕的	,	你	知道	你是	一个	秩	嘶嘶声	,

['lʌb] .

Lub	.
路易	.

但作为一名哨兵，时刻保持警惕，你知道自己是个彻头彻尾的失败者，卢布。

[naʊ] [pliːz] [dəunt]['faɪər][ʌp] , [ænd; ənd][wɑːnt] [pə'tiku:ləz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [reɪk] [ʌp]

Now	please	don't	fire	up	,	and	want	particulars	,	because	I'd	hate	to	rake	up	
现在	请	不	火	向上	,	和	想	细节	,	因为	ID	恨	到	耙	向上	

['baɪgɔːn] ['hæpəniŋz] . ”

bygone	happenings	. ”
逝去的	事件	. ”

现在请别激动，也别追问细节，因为我不想翻旧账。

“ [oʊ] ! [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['kɪkɪŋ] ,

“	Oh	!	well	,	if	you're	three	to	one	against	me	there's	no	use	in	my	kicking	,
”	哦	!	出色地	,	如果	你是	三	到	一	反对	我	有	不	使用	在	我的	踢	,

“哦！好吧，如果你们三比一的人数优势对付我，那我踢人也没用了。”

” [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊnli] [rɪ'zaɪnd] ,

”	admitted	Lub	,	trying	to	look	only	resigned	,
”	承认	路易	,	尝试	到	看	仅有的	辞职	,

卢布承认道，努力装出一副无奈的样子。

[ˌwer'æz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][grɪn] [wʊd] [pər'sɪst][ɪn] ['spredɪŋ] [ə'krɔːs] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

whereas	in	spite	of	him	a	grin	would	persist	in	spreading	across	one	side	of	his			
然而	在	尽管如此	的	他	一个	咧嘴笑	会	坚持	在	传播	穿过	一	边	的	他的			

['roʊzi] [fitʃər] .

rosy	features	.
红润	特征	.

然而，尽管他如此，他红润的脸上还是会不由自主地浮现出一丝笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn]

He	had	done	his	duty	in	showing	a	willingness	to	take	part	in	the	protection				
他	有	完毕	他的	责任	在	显示	一个	意愿	到	拿	部分	在	这	保护				

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

of	the	camp	;
的	这	营	;

他已尽到自己的职责，表现出愿意参与保卫营地的意愿；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ]

if	his	chums	were	a	unit	in	deciding	against	him	having	a	share	in	the	sitting
如果	他的	朋友们	是	一个	单元	在	决定	反对	他	拥有	一个	分享	在	这	坐着

- [ʌp] ['bɪznəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

-	up	business	he	could	not	say	anything	more	.
-	向上	商业	他	可以	不是	说	任何事物	更多的	.

如果他的朋友们一致决定不让他参与坐姿器械生意，那他也没办法多说什么了。

“ [jʊr; jər][pɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪr] [ɪz] [kept] ['koʊzi]

“	Your	part	to	-	night	will	be	to	see	that	our	little	friend	here	is	kept	cozy
”	你的	部分	到	-	夜晚	将要	是	到	看	那	我们的	小的	朋友	这里	是	保留	舒适

[ænd; ənd][wɔːrm] ,

and	warm	,
和	温暖的	,

“今晚你们的任务是确保我们的小朋友温暖舒适。”

” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] ,

”	Phil	told	him	,	as	he	patted	the	boy	on	his	curly	head	,
”	菲尔	讲述	他	,	作为	他	轻拍	这	男生	在	他的	卷曲	头	,

菲尔一边说着，一边轻轻拍了拍男孩卷曲的头发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

and	was	surprised	when	the	little	fellow	in	the	gratitude	of	his	heart
和	曾是	惊讶	什么时候	这	小的	同伴	在	这	感激	的	他的	心

['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [lɪps]

suddenly	seized	hold	of	his	hand	and	actually	pressed	it	to	his	childish	lips
突然	查获	抓住	的	他的	手	和	实际上	按下	它	到	他的	幼稚	嘴唇

.

:
.

令他惊讶的是，小家伙出于感激之情，突然抓住他的手，竟然把它按在了自己稚嫩的嘴唇上。

['nevər] [wʊd] [fɪl] ['brædli] [fər'get] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [mjuːt]

Never	would	Phil	Bradley	forget	the	sensation	he	experienced	upon	receiving	mute
绝不	会	菲尔	布拉德利	忘记	这	感觉	他	经验丰富的	之上	接收	沉默的

['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ;

evidence	of	affection	;
证据	的	感情	;

菲尔·布拉德利永远不会忘记收到无声的爱意时的那种感觉；

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpləs] [wʌn] [huːm] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [mɑːrkt]

it	drew	him	more	than	ever	to	the	hapless	one	whom	affliction	had	marked
它	画	他	更多的	比	曾经	到	这	不幸的	一	谁	痛苦	有	标记

[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

for	its	own	in	refusing	him	the	great	gift	of	speech	.
为了	它是	自己的	在	拒绝	他	这	伟大的	礼物	的	演讲	.

这让他比以往任何时候都更加同情那个不幸的人，因为苦难剥夺了他说话的能力，使他成了苦难的受害者。

“ [hə'loʊ] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [roʊ] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

“	Hello	!	listen	to	all	that	row	going	over	there	,	will	you	?	”	cried	X	-	Ray	Tyson	.
”	你好	!	听	到	全部	那	排	去	超过	那里	,	将要	你	?	”	哭	X	-	射线	泰森	.

“喂！听听那边那边的争吵声，好吗？”X-Ray Tyson喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [streɪnd] [ɪrz] [ðer; ðər] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] [feɪnt] [bʌt; bət]

As	they	started	up	with	strained	ears	there	came	floating	on	the	wind	faint	but
作为	他们	开始	向上	和	紧张	耳朵	那里	来了	漂浮的	在	这	风	头晕的	但

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊndz] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [θrɪld] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

unmistakable	sounds	that	somehow	thrilled	the	listeners	through	and	through	.
毋庸置疑	声音	那	不知何故	激动不已	这	听众	通过	和	通过	.

他们竖起耳朵，开始聆听，只见风中飘来微弱但清晰可辨的声音，这些声音让听众感到无比兴奋。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]

CHAPTER	XIII	—	THE	MYSTERY	OF	THE	PINE	WOODS
章	十三	—	这	神秘	的	这	松树	树林

第十三章——松林之谜

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ? " [ɪk'skleɪmd] ['i:θən] ['ælən] .

"	What	in	the	dickens	can	it	all	mean	?	"	exclaimed	Ethan	Allen	.
"	什么	在	这	狄更斯	能	它	全部	意思是	?	"	惊呼	伊桑	艾伦	.

"这到底是什么意思？"伊桑·艾伦惊呼道。

" [aɪm][ɔ:l][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['helpləsli] .

"	I'm	all	up	in	the	air	about	it	,	"	admitted	Lub	,	helplessly	.
"	我是	全部	向上	在	这	空气	关于	它	,	"	承认	路易	,	无助地	.

"我对此感到非常犹豫不决，"卢布无奈地承认道。

" [aɪ] [hɜ:rd] ['sevrəl] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm] ['gʌnz] ! " [dɪ'klerd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['pɑ:zətɪvli] [ɪ'nʌf] .

"	I	heard	several	shots	from	guns	!	"	declared	X	-	Ray	Tyson	,	positively	enough	.
"	我	听到	一些	镜头	从	枪支	!	"	声明	X	-	射线	泰森	,	积极地	足够的	.

"我听到好几声枪响！"X-Ray Tyson 斩钉截铁地说道。

" [jes] , [wi:; wi][ɔ:l][dɪd] , " [ə'fɜ˞:md] [fɪl] ;

"	Yes	,	we	all	did	,	"	affirmed	Phil	;
"	是的	,	我们	全部	做过	,	"	确认	菲尔	;

"是的，我们都这么做了，"菲尔肯定地说；

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] [ðæt] ['saʊndɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

"	and	there	was	a	howl	in	the	bargain	that	sounded	to	me	like	that	of
"	和	那里	曾是	一个	嗥	在	这	便宜货	那	听起来	到	我	喜欢	那	的

[ə; eɪ][dɔ:g] . "

a	dog	.	"
一个	狗	.	"

"而且，还夹杂着一声嚎叫，听起来像是狗叫。"

" [hwju:] !

"	Whew	!
"	呼！	!

"呼！

[aɪ][bet][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [gɔ:n] [mæd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] !

I	bet	you	one	of	their	animals	has	gone	mad	,	and	had	to	be	shot	!
我	赌注	你	一	的	他们的	动物	有	已消失	疯狂的	,	和	有	到	是	射击	!

我敢肯定，他们养的某只动物疯了，不得不被射杀！

" [bɜ:rst] [aʊt] ['lʌb] , [ɪn] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪk'saɪtmənt] .

"	burst	out	Lub	,	in	still	further	excitement	.
"	爆裂	出去	路易	,	在	仍然	更远	激动	.

"卢布更加兴奋地喊道。"

" [wʌt] , [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ? " [kraɪd] [eks] - [reɪ] ;

"	What	,	at	this	season	of	the	year	?	"	cried	X	-	Ray	;
"	什么	,	在	这	季节	的	这	年	?	"	哭	X	-	射线	;

"什么？在一年中的这个时候？"X光喊道；

" [aɪ] [θɔ:t] [kɜ:rs]['oʊnli] [went] [mæd][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

"	I	thought	curs	only	went	mad	in	the	heat	of	summer	,
"	我	想法	曲线	仅有的	去	疯狂的	在	这	热	的	夏天	,

"我以为狗只有在盛夏酷暑才会发狂，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði][dɔ:g] [deɪz] . "

and	that	was	why	they	called	a	part	of	August	the	dog	days	.	"
和	那	曾是	为什么	他们	称为	一个	部分	的	八月	这	狗	天	.	"

所以他们才把八月的一部分时间称为"酷暑"。

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][fækt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fɪl] ? ” [ə'piːld] ['lʌb] .

“	**That**	**isn't**	**a**	**fact**	**,**	**is**	**it**	**,**	**Phil**	**?**	**”**	**appealed**	**Lub**	**.**
”	那	不是	一个	事实	,	是	它	,	菲尔	?	”	上诉	路易	.

“那不是事实，对吧，菲尔？”卢布反驳道。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	**They**	**used**	**to**	**think**	**so**	**,**	**”**	**came**	**the**	**reply**	**,**
”	他们	用过的	到	思考	所以	,	”	来了	这	回复	,

“他们以前确实这么认为，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ɪts] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

“	**but**	**of**	**late**	**it's**	**been**	**learned**	**that**	**the**	**heat**	**has**	**little**	**if**	**anything**	**to**	**do**
”	但	的	晚的	它是	到过	学习	那	这	热	有	小的	如果	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg]['goʊɪŋ][mæd] .

with	**a**	**dog**	**going**	**mad**	**.**
和	一个	狗	去	疯狂的	.

“但最近人们发现，高温与狗发疯几乎没有关系。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə]

Because	**they**	**always**	**run**	**with**	**their**	**tongues**	**hanging**	**out**	**people**	**had**	**an**	**idea**
因为	他们	总是	跑步	和	他们的	舌头	绞刑	出去	人们	有	一个	主意

[ðə; ði] [hiːt] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] .

the	**heat**	**affected**	**them**	**.**
这	热	做作的	他们	.

因为它们总是吐着舌头跑步，人们以为它们受到了高温的影响。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][mæd][dɔːg][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['spæzəmz] .

On	**the**	**contrary**	**the**	**very**	**sight**	**of**	**water**	**causes**	**a**	**mad**	**dog**	**to**	**go**	**into**	**spasms**	**.**
在	这	相反	这	非常	视线	的	水	原因	一个	疯狂的	狗	到	去	进入	痉挛	.

相反，疯狗一看到水就会抽搐。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,

It's	**just**	**a**	**terrible**	**disease**	**,**
它是	只是	一个	糟糕的	疾病	,

这真是一种可怕的疾病。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɪtiz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['friːkwənt] [ɪn] ['wɪntər] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmər] . ”

and	**in**	**cities**	**is**	**said**	**to**	**be**	**more**	**frequent**	**in**	**winter**	**than**	**in**	**summer**	**.**	**”**
和	在	城市	是	说	到	是	更多的	频繁	在	冬天	比	在	夏天	.	”

据说在城市里，冬季比夏季更常见。

“ [ðə; ði] ['rækɪt] [hæz; həz][daɪd] [aʊt] [naʊ] , ” [riˈmɑːkt] [eks] - [reɪ] , ['pɑːrtli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

“	**The**	**racket**	**has**	**died**	**out**	**now**	**,**	**”**	**remarked**	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**partly**	**to**	**change**	**the**
”	这	球拍	有	死亡	出去	现在	,	”	评论	X	-	射线	,	部分	到	改变	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	**,**
主题	,

“这门生意现在已经销声匿迹了，”X光说道，部分原因是为了转移话题。

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][hiː; hi][felt][æt; ət] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	**hide**	**the**	**little**	**confusion**	**he**	**felt**	**at**	**displaying**	**his**	**ignorance**	**in**	**his**	**little**
和	隐藏	这	小的	困惑	他	毛毡	在	显示	他的	无知	在	他的	小的

[dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ] ['lʌb] .

dispute	**with**	**Lub**	**.**
争议	和	路易	.

他掩饰了自己因为在与卢布的小争执中暴露了自己的无知而感到的些许困惑。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] , ” ['iːθən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ;

“	**And**	**I**	**guess**	**the**	**dog**	**has**	**been**	**killed**	**,**	**”**	**Ethan**	**went**	**on**	**to**	**remark**	**;**
”	和	我	猜测	这	狗	有	到过	被杀	,	”	伊桑	去	在	到	评论	;

“我猜那条狗已经被杀了，”伊桑接着说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['gʌnɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] , [siːmd] [laɪk] .

“	but	it	took	a	whole	lot	of	gunning	to	do	the	job	,	seemed	like	.
”	但	它	采取	一个	所有的	很多	的	枪击	到	做	这	工作	,	似乎	喜欢	.

“但似乎为了完成这项工作，需要进行大量的射击。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['bædli] ['rætld] ,

They	must	have	been	pretty	badly	rattled	,
他们	必须	有	到过	漂亮的	糟糕	摇晃	,

他们当时肯定受到了很大的惊吓。

[ðoʊz] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['spɔrtsmɪn] [huː] [ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ]

those	New	York	City	sportsmen	who	are	up	here	to	run	the	country	about	as	they
那些	新的	约克	城市	运动员	WHO	是	向上	这里	到	跑步	这	国家	关于	作为	他们

[siː] [fɪt] . ”

see	fit	.	”
看	合身	.	”

那些纽约市的体育精英们跑到这里来，想按他们的想法治理国家。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ə'fer] , ” [əb'zɜːrvd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['meditətivli] ,

“	I'd	like	to	have	seen	the	affair	,	”	observed	X	-	Ray	Tyson	,	meditatively	,
”	ID	喜欢	到	有	已见	这	事务	,	”	观察到	X	-	射线	泰森	,	冥想地	,

“我很想看看那件事，”X-Ray Tyson若有所思地说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv]

as	if	he	might	be	trying	to	draw	a	mental	picture	of	what	must	have
作为	如果	他	可能	是	尝试	到	画	一个	精神的	图片	的	什么	必须	有

[bɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsoʊd] ;

been	an	exciting	episode	;
到过	一个	激动人心	插曲	;

仿佛他正试图在脑海中描绘出一幅激动人心的画面；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd][dɔːg][ɪn][kæmp][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [stæm'piːd] .

for	a	mad	dog	in	camp	is	likely	to	create	considerable	of	a	wild	stampede	.
为了	一个	疯狂的	狗	在	营	是	可能	到	创造	大量	的	一个	荒野	踩踏	.

营地里出现一条疯狗，很可能会引起相当大的骚乱。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [fʌn] , ” ['lʌb] [prəu'testid] ;

“	Excuse	me	from	that	sort	of	fun	,	”	Lub	protested	;
”	原谅	我	从	那	种类	的	乐趣	,	”	路易	抗议	;

“恕我无法参与这种娱乐活动，”卢布抗议道；

“ [aɪm] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv][dɔːgz][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , ['frɔːθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	I'm	too	fond	of	dogs	to	want	to	watch	one	running	around	,	frothing	at	the
”	我是	也	喜爱	的	狗	到	想	到	手表	一	跑步	大约	,	起泡	在	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“我太喜欢狗了，不想看到一只狗到处乱跑，口吐白沫。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] . ”

and	having	to	be	executed	.	”
和	拥有	到	是	执行	.	”

并被处决。”

“ [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['iːθən] ;

“	Shot	down	like	a	dog	,	you	mean	,	”	interposed	Ethan	;
”	射击	向下	喜欢	一个	狗	,	你	意思是	,	”	插入	伊桑	;

“你是说像狗一样被击落吗？”伊桑插嘴道；

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][mæd][dɔːg]
“ and I wouldn't be much surprised if that old saying originated in a mad dog
” 和 我 不会 是 很多 惊讶 如果 那 老的 说 起源于 在 一个 疯狂的 狗
[sker] .
scare .
吓 .

“如果这句古老的谚语起源于疯狗恐慌，我一点也不会感到惊讶。”

” [ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [sə'riːn] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]
” All seemed quiet and serene once more over in the direction of the other
” 全部 似乎 安静的 和 安详 一次 更多的 超过 在 这 方向 的 这 其他
[kæmp] .
camp .
营 .

“另一边的营地那边，一切似乎又恢复了平静安宁。”

[wət'evər] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Whatever the cause of all that shooting and shouting may have been ,
任何 这 原因 的 全部 那 射击 和 喊叫 可能 有 到过 ,

无论引发这一切枪击和叫喊的原因是什么，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] , [ə'pærəntli] .
it had become a thing of the past , apparently .
它 有 变得 一个 事物 的 这 过去的 , 显然 .

显然，这已经成为过去式了。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːnərəl] , ” [eks] - [reɪ] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [ʃrʌg]
“ Well , it isn't any of our funeral , ” X - Ray remarked , with a queer shrug
“ 出色地 , 它 不是 任何 的 我们的 葬礼 , ” X - 射线 评论 , 和 一个 酷儿 耸肩
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;
of his shoulders ;
的 他的 肩膀 ;

“嗯，这跟我们任何人的葬礼都没关系，”X-Ray耸了耸肩，古怪地说；

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ and so I guess we'd better forget all about it .
” 和 所以 我 猜测 我们会 更好的 忘记 全部 关于 它 .

所以我想我们最好还是把这件事忘了吧。

” ['lʌb] ['noʊtɪst] [ðæt] [fɪl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [læst] ['spiːkər] .
” Lub noticed that Phil did not seem to agree with the last speaker .
” 路易 注意到 那 菲尔 做过 不是 似乎 到 同意 和 这 最后的 扬声器 .

卢布注意到菲尔似乎不同意上一位发言者的观点。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][aɪ'diːə] ['fɔːmiŋ] [ɪn]
He had a serious expression on his face that told of some idea forming in
[hɪz; ɪz] [breɪn] .
his brain .
他的 脑 .

他脸上表情严肃，显然脑海中正在酝酿着什么想法。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] [sker] ['æftər][ɔːl] , ” [fɪl] [sə'dʒestɪd] .
“ Perhaps it wasn't a mad dog scare after all , ” Phil suggested .
“ 也许 它 不是 一个 疯狂的 狗 吓 后 全部 , ” 菲尔 建议 .

“或许这根本不是疯狗恐慌，”菲尔推测道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? ” [æskt] ['iːθən] .
“ But what else could it have been ? ” asked Ethan .
“ 但 什么 别的 可以 它 有 到过 ? ” 问 伊桑 .

“还能是什么呢？”伊森问道。

“ [ðoʊz] [sɔːrt][ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] ['ɔːlweɪz] [fetʃ] [lɑːts][ʌv; əv] ['lɪkər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
“ Those sort of sportsmen always fetch lots of liquor along with them into the
“ 那些 种类 的 运动员 总是 拿来 很多 的 酒 沿着 和 他们 进入 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

“这类运动员总是会带很多酒进树林里，

” [ə'sɜːrtɪd] [fɪl] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm]
” asserted Phil ; “ and it might be one of them had a fit of delirium
” 断言 菲尔 ; “ 和 它 可能 是 一 的 他们 有 一个 合身 的 谵妄
['trɛmənz] ,
tremens ,
震颤 ,

菲尔断言道：“他们之中可能有人患上了震颤性谵妄。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'streɪnd]
so that he even tried to shoot up the camp , and had to be restrained
所以 那 他 甚至 尝试 到 射击 向上 这 营 , 和 有 到 是 克制
. ”
: ”
. ”

因此他甚至试图向营地开枪，最后不得不被制止。”

“ [wel] , [naʊ] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [eks] - [reɪ] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Well , now , there might be something in that , ” admitted X - Ray , nodding his
“ 出色地 , 现在 , 那里 可能 是 某物 在 那 , ” 承认 X - 射线 , 点头 他的
[hed] [rɪ'flektɪvli] .
head reflectively .
头 反思地 .

“嗯，这或许有几分道理，”X光承认道，若有所思地点了点头。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['bædli] ['wuːndɪd] [mæn]['oʊvər][ðer; ðər] ,
“ And p'raps right now they've got a badly wounded man over there ,
“ 和 或许 正确的 现在 他们有 得到 一个 糟糕 受伤 男人 超过 那里 ,

“而且现在那边可能有个重伤员。”

[wɪð; wɪθ][noʊ]['dɑːktər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] . ”
with no doctor inside of a hundred miles . ”
和 不 医生 里面 的 一个 百 英里 . ”

方圆百里内都没有医生。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ventʃərd] [fɪl] ;
“ I was thinking of that , ” ventured Phil ;
“ 我 曾是 思维 的 那 , ” 冒险 菲尔 ;

“我当时也在想这件事，”菲尔试探性地说；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] [kɔːzd] ['iːθən] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [liːp] [tuː; tə]
and something in his tone and manner caused Ethan to instantly leap to
和 某物 在 他的 语气 和 方式 导致 伊桑 到 即刻 飞跃 到
[ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .
a conclusion .
一个 结论 .

他的语气和举止中的某些东西让伊森立刻得出结论。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['figərɪŋ] [ɑːn]['goʊɪŋ]['oʊvər] [ðæt] [weɪ] , [fɪl] ? ” [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] ,
“ Were you figuring on going over that way , Phil ? ” he demanded ,
“ 是 你 计算 在 去 超过 那 方式 , 菲尔 ? ” 他 要求 ,

“菲尔，你打算从那边过去吗？”他质问道。

“ [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðæt] [tʌf] [kraʊd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈeni] [əˈsɪstəns] ,
“ and offering to help that tough crowd if they needed any assistance ,
“ 和 提供 到 帮助 那 艰难的 人群 如果 他们 需要 任何 协助 ,

“并表示如果那群难缠的人群需要任何帮助，他都会伸出援手。”

[juː; jʊ] [ˈnoʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ˈgʌnʃɑːt] [hɜːrts] [ðæt] [wiː; wi] [ˈɔːf(ə)n] [ˈθretnd] [tuː; tə]
you knowing so much about looking after gunshot hurts that we often threatened to
你 会心 所以 很多 关于 寻找 后 枪声 疼痛 那 我们 经常 威胁 到
[kɔːl] [juː; jʊ] [ˈdɑːktər] [ˈbrædli] ? ”
call you Doctor Bradley ? ”
称呼 你 医生 布拉德利 ? ”

你对枪伤的处理如此了解，以至于我们经常开玩笑说要叫你布拉德利医生?

“ [jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , ” [fɪl] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ Yes , I was considering doing that , ” Phil said , smiling ,
“ 是的 , 我 曾是 考虑 正在做 那 , ” 菲尔 说 , 微笑 ,

“是的，我正考虑过这么做，”菲尔笑着说。

“ [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
“ though there might be no necessity for our entering the camp ,
“ 尽管 那里 可能 是 不 必要性 为了 我们的 进入 这 营 ,

“尽管我们可能没有必要进入营地，

[ɪf] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [səˈriːn] . ”
if we seemed to find it all serene . ”
如果 我们 似乎 到 寻找 它 全部 安详 . ”

如果我们看起来觉得一切都很平静安宁的话。”

“ [aɪ] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːθən] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [ˈplʊrəl] [ˈproʊnaʊn] -
“ I take note of the fact , ” continued Ethan , “ that you use the plural pronoun '
“ 我 拿 笔记 的 这 事实 , ” 持续 伊桑 , “ 那 你 使用 这 复数 代词 -
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

“我注意到，”伊桑继续说道，“你使用了复数代词‘我们’，

- [fɪl] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [əˈlɔːŋ] .
' Phil , which would indicate that you meant to have one of us go along .
- 菲尔 , 哪个 会 表明 那 你 意思是 到 有 一 的 我们 去 沿着 .

菲尔，这表明你是打算让我们其中一人同行。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
I'd like to speak for that privilege , if it's all the same to you . ”
ID 喜欢 到 说话 为了 那 特权 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 . ”

如果可以的话，我想就这项特权发表一下看法。

“ [ʃʌks] !
“ Shucks !
“ 呸 !

“哎呀！”

[juː; jʊ] [biːt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ˈiːθən] , ” [ˈgrʌmbld] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] ,
you beat me out in saying that , hang the luck , Ethan , ” grumbled X - Ray Tyson ,
你 打 我 出去 在 说 那 , 悬挂 这 运气 , 伊桑 , ” 咕哝 X - 射线 泰森 ,

“你抢先一步说出这句话，真倒霉，伊森，”X射线泰森咕哝道。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [felt] [əˈdɪʃənəli] [sɔːr] [ɪn]
who was not often caught napping , and therefore felt additionally sore in
WHO 曾是 不是 经常 捕捉 打盹 , 和 所以 毛毡 此外 疮 在
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪnstəns] .
connection with this instance .
联系 和 这 实例 .

他很少打盹，因此对此事感到格外懊恼。

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
“ Yes , if we think it a wise thing to do , you might as well help me out ,
“ 是的 , 如果 我们 思考 它 一个 明智的 事物 到 做 , 你 可能 作为 出色地 帮助 我 出去 ,

“是的，如果我们认为这样做是明智之举，你不妨帮帮我。”

['iːθən] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ælən] [bɔɪ] [grɪnd] ['hæpɪli] ,
Ethan , ” Phil told him ; at which the Allen boy grinned happily ,
伊桑 , ” 菲尔 讲述 他 ; 在 哪个 这 艾伦 男生 咧嘴一笑 快乐地 ,

“伊森，”菲尔告诉他；艾伦家的男孩听后高兴地咧嘴一笑。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [tɔːrd] [eks] - [reɪ]
and could not keep from casting a side look full of triumph toward X - Ray
和 可以 不是 保持 从 铸件 一个 边 看 满的 的 胜利 朝向 X - 射线
.
:
.

忍不住向 X-Ray 投去一抹胜利的目光。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː] ['eni] [hɑːrm] , ” ['lʌb] [əd'vænst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːndərəs] [wei] ,
“ I don't see that it could do any harm , ” Lub advanced in his ponderous way ,
“ 我 不 看 那 它 可以 做 任何 伤害 , ” 路易 先进的 在 他的 沉重的 方式 ,

“我不认为这会造成任何伤害，”卢布用他那沉稳的语气说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [skautid] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
“ if you scouted in that direction .
“ 如果 你 侦察兵 在 那 方向 .

“如果你朝那个方向侦察的话。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [sɔː] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
You wouldn't have to brush in on them unless you saw signs that they were
你 不会 有 到 刷子 在 在 他们 除非 你 锯 标志 那 他们 是
[ɔːl] [mɪkst] [ʌp] ,
all mixed up ,
全部 混合 向上 ,

除非你看到它们都混在一起了，否则你不需要去仔细检查它们。

[ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [help] .
and in need of the right kind of help .
和 在 需要 的 这 正确的 种类 的 帮助 .

并且需要合适的帮助。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [juːd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [roʊ]
And like as not you'd easily enough be able to find out what all the row
和 喜欢 作为 不是 你会 容易地 足够的 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 全部 这 排
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

而且你很可能很容易就能弄清楚这场争吵到底是怎么回事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [steɪ] - [æt; ət] - ['hoʊmz] . ”
so as to tell us stay - at - homes . ”
所以 作为 到 告诉 我们 停留 - 在 - 房屋 . ”

以便告诉我们待在家里。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] , [fɪl] ?
“ Come on , let's go , Phil ?
“ 来 在 , 我们来吧 去 , 菲尔 ?

“走吧，菲尔？”

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [ə'piːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] ['iːθən] [æz; əz][hiː; hi]

"	Somehow	the	idea	seemed	to	appeal	more	and	more	to	Ethan	as	he
"	不知何故	这	主意	似乎	到	上诉	更多的	和	更多的	到	伊桑	作为	他

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

thought	it	over	.
想法	它	超过	.

"不知为何，伊森越想越觉得这个想法很有吸引力。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'weɪ] ,

The	other	camp	was	only	a	couple	of	miles	,	more	or	less	,	away	,
这	其他	营	曾是	仅有的	一个	夫妻	的	英里	,	更多的	或者较少的		,	离开	,

另一个营地离这里只有几英里左右，

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl] "

and	on	their	snow	-	shoes	they	could	make	it	in	what	the	boys	would	call	"
和	在	他们的	雪	-	鞋	他们	可以	制作	它	在	什么	这	男孩们	会	称呼	"

['dʌb(ə)l] - [kwɪk] " ['ɔːrdər] .

double	-	quick	"	order	.
双倍的	-	快的	"	命令	.

他们穿着雪鞋，以男孩们所谓的"双倍速度"到达目的地。

[fɪl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Phil	looked	up	at	the	sky	.
菲尔	看起来	向上	在	这	天空	.

菲尔抬头望向天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['kɔːʃ(ə)n] ,

It	was	only	a	part	of	his	customary	caution	,
它	曾是	仅有的	一个	部分	的	他的	习惯	警告	,

这只是他一贯谨慎的体现。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt]

and	not	that	he	really	expected	there	would	be	any	signs	of	trouble	in	that
和	不是	那	他	真的	预期的	那里	会	是	任何	标志	的	麻烦	在	那

['kwɔːrtər] .

quarter	.
四分之一	.

其实他并没有预料到那个地区会出现任何麻烦的迹象。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ['iːθən] ; [get] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [snoʊ] - [ʃuːz] .

"	All	right	,	then	,	Ethan	;	get	your	gun	and	your	snow	-	shoes	.
"	全部	正确的	,	然后	,	伊桑	;	得到	你的	枪	和	你的	雪	-	鞋	.

"好吧，伊森，带上你的枪和雪鞋。"

[wiːl] [teɪk] [ðæt] [skaʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] . "

We'll	take	that	scout	and	see	if	we	can	find	out	anything	worth	while	.	"
出色地	拿	那	侦察	和	看	如果	我们	能	寻找	出去	任何事物	值得	尽管	.	"

我们会派那个侦察兵去看看能不能发现什么有价值的信息。

" [aɪ] [hoʊp] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['smɑːrtli] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [waɪl] [jʊə(r)] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ]

"	I	hope	both	of	you	keep	your	eyes	smartly	about	you	while	you're	passing	along
"	我	希望	两个都	的	你	保持	你的	眼睛	聪明地	关于	你	尽管	你是	通过	沿着

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

"我希望你们俩在穿过树林时都睁大眼睛注意周围环境。"

" ['ɜːdʒd] ['lʌb] .

"	urged	Lub	.
"	敦促	路易	.

卢布敦促道。

“ [ə; eɪ][mæd][dɔːg][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'krɔːs] ;
“ A mad dog is a terrible thing to run across ;
” 一个 疯狂的 狗 是 一个 糟糕的 事物 到 跑步 穿过 ;

“遇到疯狗是一件非常可怕的事情；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [biːst] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ə'weɪ] . ”
and for all we know the beast might have got away . ”
和 为了 全部 我们 知道 这 兽 可能 有 得到 离开 . ”

说不定那野兽已经逃走了。”

“ [ten][tuː; tə][wʌn] , [fɪl] , ” [sæŋ] [aʊt] ['iːθən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerfriː] [læf] ,
“ Ten to one , Phil , ” sang out Ethan , with a carefree laugh ,
” 十 到 一 , 菲尔 , ” 唱 出去 伊桑 , 和 一个 畅快 笑 ,

“十比一，菲尔，”伊桑无忧无虑地笑着唱道。

“ [pʊr] [oʊld]['tɪmɪd] ['lʌb] [hɪr] [wɪl] [spend] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪə(r)] [ə'weɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]
“ poor old timid Lub here will spend every minute of the time we're away sitting on
” 贫穷的 老的 胆小 路易 这里 将要 花费 每一个 分钟 的 这 时间 是 离开 坐着 在
[ə; eɪ][lɔːg][baɪ][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz][læp] ,
a log by the fire with his gun on his lap ,
一个 日志 经过 这 火 和 他的 枪 在 他的 膝 ,

“可怜的老卢布胆小如鼠，我们不在家的时候，他每分每秒都坐在火堆旁的木头上，把枪放在腿上。”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wæk] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [sə'spɪʃəs] [fɔːr] - [legd] [biːst] [ðæt] [ʃoʊz] [ʌp] . ”
and ready to whack away at any suspicious four - legged beast that shows up . ”
和 准备好 到 猛击 离开 在 任何 可疑的 四 - 腿 兽 那 演出 向上 . ”

随时准备击退任何可疑的四足野兽。

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ;
“ Well , can you blame me ? ” demanded the stout boy ;
” 出色地 , 能 你 责备 我 ? ” 要求 这 肥硕 男生 ;

“那你能怪我吗？”那个胖男孩反问道；

“ [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][mæd][dɔːg] ,
“ I read about a fellow who was bitten by a mad dog ,
” 我 读 关于 一个 同伴 WHO 曾是 被咬 经过 一个 疯狂的 狗 ,

“我读到过一个被疯狗咬伤的人的故事，

[ænd; ənd] [its] ['hɔːntɪd] [ˌem 'iː]['evər] [sɪns] .
and it's haunted me ever since .
和 它是 闹鬼的 我 曾经 自从 .

从那以后，这件事一直困扰着我。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ]['hɑːst(ə)l]['indiəns] , [ænd; ənd] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði]
I guess I'd rather be taken prisoner by hostile Indians , and burned at the
我 猜测 ID 相当 是 已采取 囚犯 经过 敌对的 印度人 , 和 烧伤 在 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

我宁愿被敌对的印第安人俘虏，然后被绑在火刑柱上烧死。

[ðæn; ðən] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪbiːz] .
than bitten by a dog suffering with the rabies .
比 被咬 经过 一个 狗 痛苦 和 这 狂犬病 .

比被患有狂犬病的狗咬伤还要可怕。

” [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [siˈkjuəiŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]
” He stepped over and securing his gun found a comfortable spot on the
” 他 步 超过 和 确保 他的 枪 成立 一个 舒服的 点 在 这
[lɔːg] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .
log near the fire .
日志 靠近 这 火 .

他走过去，扶好枪，在火堆附近的木头上找了个舒服的位置坐下。

[hɪr] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [smɔːl] [weɪf] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] ,

Here	he	drew	the	small	waif	close	to	his	left	side	,
这里	他	画	这	小的	孤儿	关闭	到	他的	左边	边	,

他把那个小孤女拉到自己左侧，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ]

and	looked	as	though	he	meant	to	stay	there	in	that	one	position	as	long
和	看起来	作为	尽管	他	意思是	到	停留	那里	在	那	一	位置	作为	长的

[æz; əz] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] [wɜːr; wər] ['æbsənt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['rɪski] ['erənd] .

as	two	of	the	guardians	of	the	shack	were	absent	on	their	risky	errand	.
作为	二	的	这	守护者	的	这	窝棚	是	缺席的	在	他们的	风险	差事	.

他看起来好像打算一直保持那个姿势，直到小屋的两名守卫外出执行危险的任务为止。

[fɪl] ['oʊnli] ['lɔɪtəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] .

Phil	only	loitered	a	couple	of	minutes	to	snatch	up	his	camera	.
菲尔	仅有的	徘徊	一个	夫妻	的	分钟	到	抢夺	向上	他的	相机	.

菲尔只逗留了几分钟，就抓起了他的相机。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] ['telɪŋ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [juːz]

There	could	be	no	telling	when	he	might	run	across	a	chance	to	make	use
那里	可以	是	不	讲述	什么时候	他	可能	跑步	穿过	一个	机会	到	制作	使用

[ʌv; əv] [ðɪs] .

of	this	.
的	这	.

谁也说不准他什么时候会遇到利用这个机会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

It	is	like	a	gun	in	that	respect	,
它	是	喜欢	一个	枪	在	那	尊重	,

从这个意义上讲，它就像一把枪。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑːrvələs] ['pɪktʃərz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [left]

for	you	often	see	the	most	marvelous	pictures	when	you	have	unfortunately	left
为了	你	经常	看	这	最多	奇妙	图片	什么时候	你	有	很遗憾	左边

[ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [æt; ət] [hoʊm] .

the	camera	at	home	.
这	相机	在	家	.

因为你常常会在不幸把相机忘在家里的时候，看到最精彩的照片。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd] .

They	started	off	with	the	best	wishes	of	those	left	behind	.
他们	开始	离开	和	这	最好的	愿望	的	那些	左边	在后面	.

他们首先表达了逝者家属最美好的祝愿。

“ [kɔːrs] [juːv] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['medɪs(ə)n] - [keɪs] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , [fɪl] ? ” [sæŋ]

“	Course	you've	thought	to	put	your	little	medicine	-	case	in	your	pocket	,	Phil	?	”	sang
“	课程	你已经	想法	到	放	你的	小的	药品	-	案件	在	你的	口袋	,	菲尔	?	”	唱

[aʊt] ['lʌb] ;

out	Lub	;
出去	路易	;

“菲尔，你当然想到要把你的小药盒放在口袋里吧？”卢布唱道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] ,

“	it	came	in	mighty	handy	down	on	the	Coast	,
“	它	来了	在	强大的	便利	向下	在	这	海岸	,

“它在沿海地区非常实用，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [jʌŋ] ['bemən] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,

when	we	found	that	young	bayman	doubled	up	with	pain	,
什么时候	我们	成立	那	年轻的	湾人	双倍	向上	和	疼痛	,

当我们发现那个年轻的渔民痛苦地弯下腰时，

['æftər] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] [kænd] [stʌf] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ]

after	eating	some	canned	stuff	that	gave	him	a	little	touch	of	ptomaine	poisoning
后	吃	一些	罐装	东西	那	给予	他	一个	小的	触碰	的	腹腔	中毒

;
;
;

他吃了一些罐头食品，导致轻微的胃碱中毒；

[jes] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] .

yes	I	can	see	it	bulging	out	on	the	left	side	of	your	coat	.
是的	我	能	看	它	凸起	出去	在	这	左边	边	的	你的	外套	.

是的，我能看到它从你外套左侧鼓了出来。

[wel] , [soʊ] - [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [bæk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [naɪt] ['iznt] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

Well	,	so	-	long	;	and	hurry	back	,	because	the	night	isn't	so	far	away	,	and
出色地	,	所以	-	长的	;	和	匆忙	后退	,	因为	这	夜晚	不是	所以	远的	离开	,	和

['sʌpər] [wɪl] [bi:; bi] ['kʊkɪŋ] ,

supper	will	be	cooking	,
晚餐	将要	是	烹饪	,

好了，再见；快点回来，因为夜幕降临得不远了，晚饭也要做好了。

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

〃 [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] .

〃	The	two	boys	made	a	bee	-	line	for	the	other	camp	.
〃	这	二	男孩们	制成	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	其他	营	.

两个男孩径直朝另一个营地走去。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm]

Both	of	them	remembered	its	location	,	from	having	taken	note	of	the	column
两个都	的	他们	记得	它是	地点	,	从	拥有	已采取	笔记	的	这	柱子

[ʌv; əv] [smoʊk] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] .

of	smoke	so	often	.
的	抽烟	所以	经常	.

他们俩都记得它的位置，因为他们经常注意到那缕青烟。

['i:θən] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['betər] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃu:z] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [naʊ] ,

Ethan	was	doing	better	work	with	his	snow	-	shoes	right	along	now	,
伊桑	曾是	正在做	更好的	工作	和	他的	雪	-	鞋	正确的	沿着	现在	,

伊桑现在穿着雪鞋干活做得更好了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sə:vz] [wʌn][soʊ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['præktɪs] .

for	there	is	nothing	that	serves	one	so	well	in	this	respect	as	practice	.
为了	那里	是	没有什么	那	服务	一	所以	出色地	在	这	尊重	作为	实践	.

因为在这方面，没有什么比实践更有益处的了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][fɜ:rst] [maɪl] [wɪð; wɪθ] [i:z] .

They	had	covered	the	first	mile	with	ease	.
他们	有	涵盖	这	第一的	英里	和	舒适	.

他们轻松地走完了第一英里。

“ [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ʌv; əv][hæf] [wei] [ðer; ðər] , [fɪl] ? 〃 [sə'dʒestɪd] ['i:θən] .

“	Must	be	all	of	half	way	there	,	Phil	?	〃	suggested	Ethan	.
〃	必须	是	全部	的	一半	方式	那里	,	菲尔	?	〃	建议	伊桑	.

“应该已经走完一半了吧，菲尔？”伊森建议道。

“ [jes] . 〃

“	Yes	.	〃
〃	是的	.	〃

“是的。”

“ [ænd; ənd][duː][wiː; wi] [kiːp] [streɪt] [ɑːn][æz; əz][wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] ,
“ And do we keep straight on as we're going now ,
“ 和 做 我们 保持 直的 在 作为 是 去 现在 ,

“我们是否要继续像现在这样直走下去？”

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['diːtʊr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
or make a little detour so as to come on the camp from the other side ?
或者 制作 一个 小的 車輛改道 所以 作为 到 来 在 这 营 从 这 其他 边 ?

或者稍微绕点路，从另一边进入营地?

” [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] .
” continued Ethan .
” 持续 伊桑 .

“伊桑继续说道。”

[fɪl] [smaɪld] .
Phil smiled .
菲尔 微笑 .

菲尔笑了。

“ [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] , ['iːθən] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld]
“ I see you're up to all the little dodges of the profession , Ethan , ” he chuckled
“ 我 看 你是 向上 到 全部 这 小的 躲闪 的 这 职业 , 伊桑 , ” 他 轻笑
,
,
,

“看来你也深谙这行里各种小伎俩啊，伊森，”他轻笑着说。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌn] ['trækər] [jet] .
“ and are bound to make an A Number One tracker yet .
“ 和 是 边界 到 制作 一个 一个 数字 一 追踪器 然而 .

“而且肯定会成为排名第一的追踪器。”

[jes] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][sʌm; səm][frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] ,
Yes , we might as well begin to circle some from here on ,
是的 , 我们 可能 作为 出色地 开始 到 圆圈 一些 从 这里 在 ,

是的，我们不妨从现在开始围成一个圈。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] . ”
always keeping in mind the point we're aiming to reach . ”
总是 保持 在 头脑 这 观点 是 瞄准 到 抵达 . ”

始终牢记我们的目标。

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][kæmp] , [fɪl] ,
“ No trouble at all about locating the camp , Phil ,
“ 不 麻烦 在 全部 关于 定位 这 营 , 菲尔 ,

“菲尔，找到营地一点问题都没有。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][bɜːrn] [ðæt] [hæf] - [griːn] [wʊd] . ”
as long as they continue to burn that half - green wood . ”
作为 长的 作为 他们 继续 到 烧伤 那 一半 - 绿色的 木头 . ”

只要他们继续烧那些半生不熟的木头。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [send] [ʌp][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [əd'mɪtɪd] [fɪl] ,
“ It does send up a pile of black smoke for a fact , ” admitted Phil ,
“ 它 做 发送 向上 一个 桩 的 黑色的 抽烟 为了 一个 事实 , ” 承认 菲尔 ,

“它确实会冒出一大堆黑烟，”菲尔承认道。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ;
looking in the direction his chum was pointing ;
寻找 在 这 方向 他的 密友 曾是 指向 ;

他顺着同伴指的方向望去；

“ [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wiː; wi][goʊ] .

“	and	we'll	keep	an	eye	on	it	as	we	go	.
”	和	出色地	保持	一个	眼睛	在	它	作为	我们	去	.

“我们会密切关注事态发展。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈprɑːgres] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [nɪˈglekt] [tuː; tə]

”	Of	course	as	they	made	progress	through	the	bush	the	boys	did	not	neglect	to
”	的	课程	作为	他们	制成	进步	通过	这	衬套	这	男孩们	做过	不是	忽视	到

[əbˈzɜːrv] [ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

observe	everything	around	them	.
观察	一切	大约	他们	.

当然，当男孩们穿过灌木丛时，他们也没有忽视观察周围的一切。

- [ˈsɑːləm] [ˈwɔːrnɪŋ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz]

Lub's	solemn	warning	may	not	have	made	much	of	an	impression	on	their	minds
-	庄严	警告	可能	不是	有	制成	很多	的	一个	印象	在	他们的	思想

,

,

,

卢布的严肃警告或许并没有给他们留下深刻印象。

[bʌt; bət][ˈhæbɪt] [pruːvd] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [fɪl] [æt; ət] [liːst] ,

but	habit	proved	strong	,	with	Phil	at	least	,
但	习惯	已证实	强的	,	和	菲尔	在	至少	,

但习惯的力量很强大，至少对菲尔来说是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .

and	it	was	his	custom	to	be	on	the	alert	.
和	它	曾是	他的	风俗	到	是	在	这	警报	.

他素来有保持警惕的习惯。

“ [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [naʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈiːθən] ; “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɔːf] , [ðen] .

“	We're	getting	in	close	now	,	”	whispered	Ethan	;	“	I	thought	I	heard	a	cough	,	then	.
”	是	获得	在	关闭	现在	,	”	低声说道	伊桑	;	“	我	想法	我	听到	一个	咳嗽	,	然后	.

”

”

”

“我们现在离得越来越近了，”伊森低声说；“我刚才好像听到了一声咳嗽。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪər] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [θɪk] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [paɪnz] ,

“	That's	right	,	and	I	can	see	the	fire	beyond	that	thick	bunch	of	pines	,
”	那就是	正确的	,	和	我	能	看	这	火	超过	那	厚的	束	的	松树	,

“没错，我能看到那片茂密的松树林后面的火光。”

” [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] .

”	was	what	the	other	replied	,	in	the	same	low	tone	.
”	曾是	什么	这	其他	回复	,	在	这	相同的	低的	语气	.

对方用同样的低沉语气回答道。

[stɪl] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

Still	advancing	cautiously	they	gradually	reached	a	spot	where	they	were	able	to
仍然	前进	谨慎地	他们	逐步地	达到	一个	点	在哪里	他们	是	有能力的	到

[lʊk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][kæmp] .

look	in	on	the	rival	camp	.
看	在	在	这	竞争对手	营	.

他们小心翼翼地继续前进，逐渐到达了一个可以窥视敌方营地的地方。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrædər] [ˈkwaɪət] .

The	fire	was	burning	,	but	things	seemed	to	be	rather	quiet	.
这	火	曾是	燃烧	,	但	事物	似乎	到	是	相当	安静的	.

火还在燃烧，但周围似乎很安静。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['fjʊriəs] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ðæt]

At	least	the	two	scouts	failed	to	discover	any	furious	rushing	to	and	fro	that
在	至少	这	二	侦察兵	失败的	到	发现	任何	狂怒	匆忙	到	和	弗	那

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

would	indicate	excitement	and	alarm	.
会	表明	激动	和	警报	.

至少这两名侦察兵没有发现任何慌乱的来回奔跑的迹象，这表明有人感到兴奋和恐慌。

" [lʊks] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [fɪl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['iːθən] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ]

"	Looks	peaceful	enough	,	Phil	,	doesn't	it	?	"	whispered	Ethan	,	in	rather	a
"	看起来	和平	足够的	,	菲尔	,	不	它	?	"	低声说道	伊桑	,	在	相当	一个

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fæʃ(ə)n] ,

disappointed	fashion	,
失望的	时尚	,

"看起来很平静，菲尔，不是吗？"伊森低声说道，语气中带着一丝失望。

[ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['hoʊpf(ə)l][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi]

that	would	indicate	he	had	felt	hopeful	the	services	of	his	chum	might	be
那	会	表明	他	有	毛毡	充满希望	这	服务	的	他的	密友	可能	是

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

这表明他曾希望他的朋友能派上用场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [hiːp] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstfl]

and	that	they	could	thus	heap	coals	of	fire	on	the	head	of	the	boastful
和	那	他们	可以	因此	堆	煤炭	的	火	在	这	头	的	这	自夸

[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['mɪstər] . [dʒeɪmz]['bɑːdmən] ,

and	vindictive	Mr	.	James	Bodman	,
和	报复心强的	先生	.	詹姆斯	博德曼	,

这样一来，他们就可以把熊熊烈火堆在自大又记仇的詹姆斯·博德曼先生的头上。

[ˌmɪljə'ner] ['spɔːrtsmən] .

millionaire	sportsman	.
百万富翁	运动员	.

百万富翁运动员。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , " [ri'mɑːkt] [fɪl] .

"	There's	one	of	the	guides	near	the	fire	,	"	remarked	Phil	.
"	有	一	的	这	指南	靠近	这	火	,	"	评论	菲尔	.

"火堆附近有一位向导，"菲尔说道。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ˌʌp'set] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] , " [pər'suːd] ['iːθən] ;

"	Yes	,	and	he	seems	to	be	rather	upset	over	something	,	"	pursued	Ethan	;
"	是的	,	和	他	似乎	到	是	相当	沮丧的	超过	某物	,	"	追击	伊桑	;

"是的，他好像因为什么事很沮丧，"伊森接着说；

" ['noʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	notice	how	he	keeps	on	looking	to	the	right	and	to	the	left	.
"	注意	如何	他	保持	在	寻找	到	这	正确的	和	到	这	左边	.

"注意他是如何不断地向右看和向左看的。"

[siː] [hɪm; ɪm][stɑːrt][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

See	him	start	to	hold	up	his	hands	then	,	will	you	?
看	他	开始	到	抓住	向上	他的	双手	然后	,	将要	你	?

你看到他开始举起双手了吗?

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər] [hɪr] ? "

What	in	the	wide	world	can	have	been	going	on	over	here	?	"
什么	在	这	宽的	世界	能	有	到过	去	在	超过	这里	?	"

这到底是怎么回事?

“ [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , ” [əd'mɪtɪd] [fɪl] ,
“ Seems like a mystery , ” admitted Phil ,
“ 似乎 喜欢 一个 神秘 , ” 承认 菲尔 ,

“这似乎是个谜，”菲尔承认道。

[stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [wer] ['oʊnli] [ðæt] [wʌn] [gaɪd] [wʌz; wəz]
still staring at the vicinity of the camp fire where only that one guide was
仍然 凝视 在 这 附近 的 这 营 火 在哪里 仅有的 那 一 指导 曾是
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

仍然盯着篝火附近，那里只有那一个向导。

“ [wer] [-] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ɑːr; ər] ? ” ['ventʃərd] ['iːθən] ,
“ Where d'ye suppose the others all are ? ” ventured Ethan ,
“ 在哪里 染料 认为 这 其他的 全部 是 ? ” 冒险 伊桑 ,

“你觉得其他人都在哪儿呢？”伊森试探性地问道。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [pɪtʃ] ,
keeping his voice down to the lowest possible pitch ,
保持 他的 嗓音 向下 到 这 最低 可能的 沥青 ,

他尽量压低声音，音调降到最低。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] .
although there did not seem to be any reason for such caution .
虽然 那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 原因 为了 这样的 警告 .

尽管似乎没有任何理由需要如此谨慎。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ɪn] [ðoʊz] [tuː] [ʃæks] [wiː; wi] [siː] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] ;
“ I suppose in those two shacks we see , ” came the hesitating answer ;
“ 我 认为 在 那些 二 棚屋 我们 看 , ” 来了 这 犹豫不决 回答 ;

“我想就是我们看到的那两间小屋，”他犹豫着回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [fɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæsp] .
and then the other heard Phil give a little gasp .
和 然后 这 其他 听到 菲尔 给 一个 小的 喘气 .

然后另一个人听到菲尔轻轻地倒吸了一口气。

“ [juːv] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] ; [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You've discovered something ; what is it ?
“ 你已经 发现 某物 ; 什么 是 它 ?

“你发现了一些东西；是什么呢？”

” ['iːθən] [æskt] , ['iːgərli] .
” Ethan asked , eagerly .
” 伊桑 问 , 急切地 .

“伊森急切地问道。”

“ [ðeɪ] [dɪd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ['iːθən] ! ”
“ They did shoot a dog , it seems , Ethan ! ”
“ 他们 做过 射击 一个 狗 , 它 似乎 , 伊桑 ! ”

“看来他们确实射杀了一条狗，伊森！”

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [lʊk] .
“ How do you know ? ” continued the other , craning his neck to look .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 持续 这 其他 , 起重机 他的 脖子 到 看 .

“你怎么知道？”另一个人继续说道，伸长脖子去看。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , ” [fɪl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ You can see it lying there over by the woodpile , ” Phil told him .
“ 你 能 看 它 说谎 那里 超过 经过 这 木柴堆 , ” 菲尔 讲述 他 .

“你可以看到它就躺在那边的柴堆旁边，”菲尔告诉他。

“ [greɪt] ['sizər] !
“ Great Cæsar !
“ 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .
so it is , and with his feet up in the air .
所以 它 是 , 和 和 他的 脚 向上 在 这 空气 .

确实如此，而且他还把脚翘到了空中。

[its] [ə; eɪ] [ded] [dɔːg] , [fɪl] ; [noʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
It's a dead dog , Phil ; no fooling about that . ”
它是 一个 死的 狗 , 菲尔 ; 不 愚弄 关于 那 . ”

“那是一条死狗，菲尔，这可不是开玩笑。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] , ['iːθən] . ”
“ Yes , and has been shot , but who did it we don't know yet , Ethan . ”
“ 是的 , 和 有 到过 射击 , 但 WHO 做过 它 我们 不 知道 然而 , 伊桑 . ”

“是的，他中枪了，但我们还不知道是谁干的，伊森。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
“ 呼! !

“呼！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][bɪt] [ðæt] ['ʌgli] [red] - [feɪst] ['spɔːrtsmən] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt] , [fɪl] ?
I wonder if he bit that ugly red - faced sportsman you told us about , Phil ?
我 想知道 如果 他 少量 那 丑陋的红色的 - 面对 运动员 你 讲述 我们 关于 , 菲尔 ?

菲尔，我很好奇他有没有咬过你跟我们说的那个长相丑陋、脸涨得通红的运动员？

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [maɪ][wɜːrst] ['enəmi] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,
I don't wish my worst enemy to meet with such a fate ,
我 不 希望 我的 最差 敌人 到 见面 和 这样的 一个 命运 ,

我甚至不希望我的死敌遭遇这样的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [ðæt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd]
it would seem as if it might be a judgment on that bully and railroad
它 会 似乎 作为 如果 它 可能 是 一个 判断 在 那 欺负 和 铁路
['rekər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][get][ə; eɪ] [gʊd] [sker] . ”
wrecker if he did get a good scare . ”
拖车 如果 他 做过 得到 一个 好的 吓 . ”

如果那个恶霸和铁路破坏者真的被吓了一跳，那似乎就是一种对他的惩罚了。”

“ [kwɪr] [wer] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər] ? ” [kən'tɪnjuːd] [fɪl] ;
“ Queer where the rest of the party are ? ” continued Phil ;
“ 酷儿 在哪里 这 休息 的 这 派对 是 ? ” 持续 菲尔 ;

“其他人都去哪儿了？”菲尔继续说道；

“ [lets] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][bɪt] .
“ let's creep along this way a bit .
“ 我们来吧 潜行者 沿着 这 方式 一个 少量 .

“我们慢慢地往这边走吧。”

[wiː; wi] [meɪ] [get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [glɪmps] [ðem; ðəm] . ”
We may get to a place where we can glimpse them . ”
我们 可能 得到 到 一个 地方 在哪里 我们 能 一瞥 他们 . ”

我们或许会到达一个可以瞥见它们的地方。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] [dɔːg] [ðæt] [gɑːt] [ə'weɪ] ,
“ There may have been another dog that got away ,
“ 那里 可能 有 到过 其他 狗 那 得到 离开 ,

“可能还有另一只狗跑掉了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [raɪt] [naʊ] ? ″ [sə'dʒestɪd] ['iːθən] ;

and	the	rest	are	hunting	for	him	in	the	bush	right	now	?	″	suggested	Ethan	;
和	这	休息	是	打猎	为了	他	在	这	衬套	正确的	现在	?	″	建议	伊桑	;

“其他人现在正在灌木丛里搜寻他吗？”伊森问道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [strʌk] [fɪl] ['veri] ['strɔːŋli] [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ]

but	the	supposition	could	not	have	struck	Phil	very	strongly	for	he	made	no
但	这	假设	可以	不是	有	击	菲尔	非常	强烈	为了	他	制成	不

['kɑːment] .

comment	.
评论	.

但菲尔似乎并没有对这种假设产生强烈的反应，因为他没有发表任何评论。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	made	their	way	along	as	silently	as	they	could	.
他们	制成	他们的	方式	沿着	作为	默默	作为	他们	可以	.

他们尽可能悄无声息地向前走去。

[ðə; ði] [sauɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːtʃɪz]

The	soughing	of	the	wind	through	the	tops	of	the	pines	and	the	larches
这	咳嗽	的	这	风	通过	这	最高额	的	这	松树	和	这	落叶松

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːz] ['dedənd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] [meɪ] [hæv; həv]

and	the	firs	deadened	any	little	scratching	sound	their	snow	-	shoes	may	have
和	这	杉树	麻木	任何	小的	抓挠	声音	他们的	雪	-	鞋	可能	有

[meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['ɑːnwərd] .

made	as	they	moved	onward	.
制成	作为	他们	已搬	向前	.

风吹过松树、落叶松和冷杉的树梢，发出沙沙的声响，掩盖了他们雪鞋前进时可能发出的任何轻微的刮擦声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	was	while	they	were	making	this	change	of	base	that	suddenly	without	the
它	曾是	尽管	他们	是	制作	这	改变	的	根据	那	突然	没有	这

['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] [fɪl] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

slightest	warning	Phil	laid	his	hand	on	the	arm	of	his	companion	,
丝毫	警告	菲尔	铺设	他的	手	在	这	手臂	的	他的	伴侣	,

就在他们转移阵地的时候，菲尔突然毫无预兆地把手放在了同伴的胳膊上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

and	at	the	same	time	drew	him	down	behind	some	bushes	.
和	在	这	相同的	时间	画	他	向下	在后面	一些	灌木丛	.

与此同时，他把他引到灌木丛后面。

[wen] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['iːθən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] [fɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

When	the	startled	Ethan	turned	his	eyes	upon	Phil	he	saw	that	the	other	had
什么时候	这	惊慌	伊桑	转向	他的	眼睛	之上	菲尔	他	锯	那	这	其他	有

[ə; eɪ] ['fɪŋgər] [prest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

a	finger	pressed	upon	his	lips	.
一个	手指	按下	之上	他的	嘴唇	.

受惊的伊森转头看向菲尔时，发现对方正用手指按住嘴唇。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] .

This	indicated	additional	caution	.
这	表明的	额外的	警告	.

这表明需要格外谨慎。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ment] [ðæt] ['saɪləns] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] ,

It	also	meant	that	silence	was	desirable	for	some	reason	or	other	,
它	还	意思是	那	沉默	曾是	理想	为了	一些	原因	或者	其他	,

这也意味着，出于某种原因，沉默是可取的。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːθən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['fæðəm] .

which	of	course	Ethan	could	not	immediately	fathom	.
哪个	的	课程	伊桑	可以	不是	立即地	捉摸	.

当然，伊森当时无法立即理解这一点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɪl] ['grædʒuəli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	he	saw	Phil	gradually	raise	his	head	.
然后	他	锯	菲尔	逐步地	增加	他的	头	.

然后他看到菲尔慢慢抬起头来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	looking	carefully	over	the	tops	of	the	bushes	at	something	.
他	曾是	寻找	小心	超过	这	最高额	的	这	灌木丛	在	某物	.

他正仔细地从灌木丛上方看着什么东西。

['iːθən] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

Ethan	,	quivering	with	suspense	,	could	hardly	restrain	his	natural	impulse	to
伊桑	,	颤抖	和	悬念	,	可以	几乎	抑制	他的	自然的	冲动	到

['fɑːloʊ] [suːt] ;

follow	suit	;
跟随	套装	;

伊桑紧张得浑身颤抖，几乎无法抑制自己想要效仿的冲动；

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [fɪl] [dʒʌst] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ]

and	fortunately	for	his	peace	of	mind	Phil	just	then	made	a	gesture	with
和	幸运的是	为了	他的	和平	的	头脑	菲尔	只是	然后	制成	一个	手势	和

[hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

his	hand	as	though	inviting	him	to	join	him	.
他的	手	作为	尽管	邀请	他	到	加入	他	.

幸好菲尔这时伸出手，示意他加入自己，这才让他安心。

[æz; əz] ['iːθən] [dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['fɪŋgər] .

As	Ethan	did	so	he	saw	his	chum	extend	his	hand	with	a	pointed	finger	.
作为	伊桑	做过	所以	他	锯	他的	密友	延长	他的	手	和	一个	尖	手指	.

伊森照做了，这时他看到他的朋友伸出手，一根手指指向前方。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lætər] ['dɪdʒɪt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Looking	on	a	line	with	this	latter	digit	he	made	a	discovery	.
寻找	在	一个	线	和	这	后者	数字	他	制成	一个	发现	.

他看着以这个数字开头的一行，有了发现。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

Something	was	moving	near	by	.
某物	曾是	移动	靠近	经过	.

附近有什么东西在动。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] ['meni] ['jɪrz]

In	place	of	a	giant	tree	that	had	succumbed	to	the	tempest	many	years
在	地方	的	一个	巨大的	树	那	有	屈服了	到	这	暴风雨	许多	年

['priːviəsli] ,

previously	,
之前	,

取而代之的是一棵多年前被暴风雨摧毁的参天大树，

[ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sʌkərz] ,

there	had	grown	up	a	bunch	of	suckers	,
那里	有	生长	向上	一个	束	的	傻瓜	,

那里已经滋生了一群傻瓜，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːfʃuːts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [gʊd] - [saɪzd] [trʌŋks] .

and	some	five	of	these	offshoots	had	become	quite	good	-	sized	trunks	.
和	一些	五	的	这些	分支	有	变得	相当	好的	-	尺寸	树干	.

其中约有五棵分枝已经长成了相当粗壮的树干。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] - [kloʊzd]

They	were	arranged	very	much	like	the	fingers	and	thumb	of	a	partly	-	closed
他们	是	安排	非常	很多	喜欢	这	手指	和	拇指	的	一个	部分	-	关闭

[hænd] ,

hand	,
手	,

它们的排列方式很像一只半握着的手的手指和拇指。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [prə'tektɪŋ] [trʌŋks] [sə'raʊndɪd] .

so	that	there	was	a	cup	which	the	five	protecting	trunks	surrounded	.
所以	那	那里	曾是	一个	杯子	哪个	这	五	保护	树干	包围	.

于是就有了杯子，五个护栏环绕着它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n]

It	was	just	a	natural	hiding	place	,	and	apparently	some	one	was	even
它	曾是	只是	一个	自然的	隐藏	地方	,	和	显然	一些	一	曾是	甚至

[ðen] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] ;

then	occupying	the	cup	;
然后	占领	这	杯子	;

那只是一个天然的藏身之处，而且显然当时就有人占据了那个杯子；

[fɔːr; fər] [æz; əz] ['iːθən] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [prə'dʒektid] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

for	as	Ethan	looked	he	saw	a	head	projected	,	and	held	there	for	a
为了	作为	伊桑	看起来	他	锯	一个	头	预计	,	和	握住	那里	为了	一个

['dʌz(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

dozen	seconds	,
打	秒	,

伊森抬头一看，只见一颗人头伸出来，并保持了十几秒钟。

[tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] .

to	be	withdrawn	,	and	then	almost	immediately	come	into	view	again	.
到	是	撤回	,	和	然后	几乎	立即地	来	进入	看法	再次	.

被收回，然后几乎立即再次出现。

[huː'evər] [ðə; ði] ['pɑːrti] [maɪt] [biː; bi] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ['teɪkən] [ʌp]

Whoever	the	party	might	be	he	evidently	had	his	whole	attention	taken	up
谁	这	派对	可能	是	他	显然	有	他的	所有的	注意力	已采取	向上

[wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,

with	watching	the	camp	,
和	观看	这	营	,

无论对方是谁，他显然都将全部注意力集中在观察营地上。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hoʊld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

as	though	it	might	hold	something	that	had	an	important	bearing	on	his
作为	尽管	它	可能	抓住	某物	那	有	一个	重要的	轴承	在	他的

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .

condition	of	happiness	and	peace	of	mind	.
状况	的	幸福	和	和平	的	头脑	.

仿佛里面藏着某种对他幸福和内心平静至关重要的东西。

“ ['hiːz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] , [fɪl] ! ” ['wɪspəd] ['iːθən] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [ɪr] .

“	He's	spying	on	the	camp	,	Phil	!	”	whispered	Ethan	,	in	the	other's	ear	.
“	他是	间谍活动	在	这	营	,	菲尔	!	”	低声说道	伊桑	,	在	这	其他的	耳朵	.

“菲尔，他在监视营地！”伊森在菲尔耳边低语道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɝːmɝd] [fɪl] .

“	Looks	like	it	,	”	murmured	Phil	.
“	看起来	喜欢	它	,	”	低声说道	菲尔	.

“看起来是这样，”菲尔低声说道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər]['faɪər] - ['iːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪleɪ] , [ðen] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
“ Can it be your fire - eater of a Baylay , then ? ” was the next thing
“ 能 它 是 你的 火 - 食客 的 一个 贝莱 , 然后 ? ” 曾是 这 下一个 事物
['iːθən] [sə'dʒestɪd] .
Ethan suggested .
伊桑 建议 .

“那它能是你的贝利吗？”伊森接着问道。

“ ['hɑːrdli] , ” [rɪ'plaɪd] [fɪl] .
“ Hardly , ” replied Phil .
“ 几乎 , ” 回复 菲尔 .

“几乎不可能，”菲尔回答道。

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][ə'freɪd] ; [hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [telz] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['pænɪk] ['leɪtli] ,
“ This man is afraid ; his every action tells that he's been in a big panic lately ,
“ 这 男人 是 害怕的 ; 他的 每一个 行动 讲述 那 他是 到过 在 一个 大的 恐慌 最近 ,

“这个人很害怕；他的一举一动都表明他最近一直处于极度恐慌之中。”

[ænd; ənd]['hæznt] [rɪ'kʌvərd] . ”
and hasn't recovered . ”
和 还没有 恢复 . ”

而且至今尚未康复。

“ [goʊ][ɑːn] , [fɪl] ? ” ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nekst][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [seɪ] .
“ Go on , Phil ? ” urged the other , eager to know what next his chum would say .
“ 去 在 , 菲尔 ? ” 敦促 这 其他 , 渴望的 到 知道 什么 下一个 他的 密友 会 说 .

“菲尔，继续说下去？”另一个人催促道，急切地想知道他的朋友接下来会说什么。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , ['iːθən] . ”
“ I think I know who he must be , Ethan . ”
“ 我 思考 我 知道 WHO 他 必须 是 , 伊桑 . ”

“我想我知道他是谁了，伊森。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] , [fɪl] . ”
Tell me then , Phil . ”
告诉 我 然后 , 菲尔 . ”

那你告诉我吧，菲尔。

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [poʊks] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ Now watch again when he pokes out and take notice of what sort of a
“ 现在 手表 再次 什么时候 他 戳 出去 和 拿 注意 的 什么 种类 的 一个
[θɪŋ] ['hiːz][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . ”
thing he's got on his head . ”
事物 他是 得到 在 他的 头 . ”

“现在再看看他探出头来的时候，注意一下他头上顶着什么东西。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [ækt][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ə'freɪd]
“ There he comes once more , and he certainly does act like a man who's afraid
“ 那里 他 来 一次 更多的 , 和 他 当然 做 行为 喜欢 一个 男人 谁是 害怕的
.
:
.

“他又来了，而且他的表现确实像一个害怕的人。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [siː] ?
But what's this I see ?
但 是什么 这 我 看 ?

但我看到了什么？

[meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃef] [ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel] ;
Makes me think of the chef in a hotel ;
制作 我 思考 的 这 厨师 在 一个 酒店 ;

这让我想起了酒店里的厨师;

[fɔːr; fər] [ˈhiːz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [piːk] ! ”
for he's wearing a white cap without a peak ! ”
为了 他是 穿着 一个 白色的 帽 没有 一个 顶峰 ! ”

因为他戴着一顶没有帽檐的白色帽子!

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,
“ Well , that's just what he is ,
” 出色地 , 那就是 只是 什么 他 是 ,

“嗯，他就是这样的人。”

[ðə; ði] [ʃef] [ðiːz] [ˈreɪlroʊd] [ˈmægˌneɪts] [hæv; həv] [fetʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
the chef these railroad magnates have fetched up with them to give them
这 厨师 这些 铁路 巨头们 有 已获取 向上 和 他们 到 给 他们
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [miːlz] [waɪl] [ɪn][kæmp] ,
the best of meals while in camp ,
这 最好的 的 餐 尽管 在 营 ,

这些铁路大亨们还特意请来了一位厨师，为他们提供营地期间最美味的餐食。

” [ˈwɪspəd] [fɪl] .
” whispered Phil .
” 低声说道 菲尔 .

“菲尔低声说道。”

“ [bʌt; bət] [wətˈevər] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈhaɪdɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,
“ But whatever can he be doing hiding that way ,
” 但 任何 能 他 是 正在做 隐藏 那 方式 ,

“但他躲在那里究竟在做什么呢？”

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈmɔːrt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ?
and acting as if he was in mortal fear of his life ?
和 表演 作为 如果 他 曾是 在 凡人 害怕 的 他的 生活 ?

他表现得好像生命受到威胁一样?

[ɪf] [juːv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , [fɪl] .
If you've got an idea please tell me , Phil .
如果 你已经 得到 一个 主意 请 告诉 我 , 菲尔 .

菲尔，如果你有什么想法，请告诉我。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [ˈbɑːdmən] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [dæns]
” CHAPTER XIV — MR . JAMES BODMAN GIVES A DANCE
” 章 十四 — 先生 . 詹姆斯 博德曼 给予 一个 舞蹈

第十四章——詹姆斯·博德曼先生表演舞蹈

“ [aɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] , [ˈiːθən] , ” [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I'm as much in the dark as you can be , Ethan , ” Phil told him .
” 我是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 你 能 是 , 伊桑 , ” 菲尔 讲述 他 .

“我跟你一样一无所知，伊森，”菲尔告诉他。

“ [its] [ˈmaɪti] [kwɪr] , [aɪ] [seɪ] ; [ænd; ənd][aɪˈd] [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ,
“ It's mighty queer , I say ; and I'd give something to know what it means ,
” 它是 强大的 酷儿 , 我 说 ; 和 ID 给 某物 到 知道 什么 它 方法 ,

“这真是太奇怪了，”我说；我真想知道这意味着什么，

" ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] , [hu:] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] [ʃer] [ʌv; əv]

"	muttered	the	other	scout	,	who	evidently	had	more	than	his	allotted	share	of
"	低声说道	这	其他	侦察	,	WHO	显然	有	更多的	比	他的	分配	分享	的

[ˌkjʊri'ɑ:səti] .

curiosity	.
好奇心	.

“另一个侦察兵嘟囔道，显然他的好奇心比他应得的要强得多。”

[fɪl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Phil	seemed	to	be	debating	as	to	whether	it	was	enough	of	their
菲尔	似乎	到	是	辩论	作为	到	无论	它	曾是	足够的	的	他们的

['bɪznəs] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .

business	to	pay	them	for	taking	any	more	trouble	.
商业	到	支付	他们	为了	采取	任何	更多的	麻烦	.

菲尔似乎在犹豫，他们的生意是否已经足够繁忙，是否值得付钱让他们再多费心思。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt]

The	only	thing	that	tempted	him	in	that	direction	was	the	chance	that
这	仅有的	事物	那	受诱惑	他	在	那	方向	曾是	这	机会	那

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['ʃu:tɪŋ] ,

some	one	might	have	been	injured	during	all	that	shooting	,
一些	一	可能	有	到过	受伤	期间	全部	那	射击	,

唯一让他心动的，就是枪击事件中可能有人受伤。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

and	he	would	like	to	be	useful	in	an	emergency	.
和	他	会	喜欢	到	是	有用	在	一个	紧急情况	.

他希望在紧急情况下能发挥作用。

[ɔ:l] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [fi:l] [ðæt] [weɪ] [tɔ:rd] ['ʌðər] .

All	right	-	minded	people	who	go	into	the	woods	feel	that	way	toward	others	.
全部	正确的	-	有思想	人们	WHO	去	进入	这	树林	感觉	那	方式	朝向	其他的	.

凡是心地善良的人，只要进入森林，都会对其他人抱有这种感觉。

“ [wel] , [lets] [kri:p] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] [kʊk] !

“	Well	,	let's	creep	up	and	interview	the	cook	!
"	出色地	,	我们来吧	潜行者	向上	和	面试	这	厨师	!

“好，我们偷偷摸摸地去采访一下厨师吧！”

" [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	he	suggested	.
"	他	建议	.

他建议道。

[æt; ət] [ðæt] ['i:θən] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] [pli:zd] .

At	that	Ethan	grinned	as	though	greatly	pleased	.
在	那	伊桑	咧嘴一笑	作为	尽管	非常	高兴	.

伊森听后咧嘴一笑，似乎非常高兴。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , [fɪl] !

“	Sure	thing	,	Phil	!
"	当然	事物	,	菲尔	!

“当然可以，菲尔！”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] .

They	immediately	started	to	carry	out	this	plan	.
他们	立即地	开始	到	携带	出去	这	计划	.

他们立即开始执行这项计划。

[fɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] ['iːθən] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Phil	kept	his	gun	in	evidence	,	and	Ethan	followed	suit	.
菲尔	保留	他的	枪	在	证据	,	和	伊桑	随后	套装	.

菲尔将枪作为证据保留了下来，伊森也效仿了这一做法。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θret] [æz; əz] [æn; ən]

This	was	not	to	be	taken	so	much	in	the	nature	of	a	threat	as	an
这	曾是	不是	到	是	已采取	所以	很多	在	这	自然	的	一个	威胁	作为	一个

[ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [ʃef] .

inducement	to	awaken	confidence	in	the	terrified	chef	.
诱导	到	觉醒	信心	在	这	恐惧	厨师	.

这与其说是一种威胁，不如说是一种激励，旨在唤醒这位惊恐万分的厨师的信心。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['hʌntərz] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer]

If	he	saw	that	they	were	also	hunters	he	might	feel	disposed	to	remain	where
如果	他	锯	那	他们	是	还	猎人	他	可能	感觉	处置	到	保持	在哪里

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

如果他发现他们也是猎人，他或许会倾向于留在原地。

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'stent] .

and	satisfy	their	curiosity	,	at	least	to	a	reasonable	extent	.
和	满足	他们的	好奇心	,	在	至少	到	一个	合理的	程度	.

并在一定程度上满足他们的好奇心。

['æftər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [æd'væns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veriəs]

After	more	or	less	of	shifting	of	their	line	of	advance	to	meet	the	various
后	更多的	或者	较少的	的	转变	的	他们的	线	的	进步	到	见面	这	各种各样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'roʊz] ,

conditions	that	arose	,
状况	那	出现	,

根据出现的各种情况，他们或多或少地调整了前进路线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kloʊz] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [triːz] .

they	found	themselves	close	in	upon	the	bunch	of	trees	.
他们	成立	他们自己	关闭	在	之上	这	束	的	树木	.

他们发现自己已经靠近了那片树林。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

And	apparently	the	man	who	was	hiding	must	have	caught	some	little
和	显然	这	男人	WHO	曾是	隐藏	必须	有	捕捉	一些	小的

[saʊnd] [dʒʌst] [ðen] ,

sound	just	then	,
声音	只是	然后	,

显然，躲藏的那个人当时一定听到了一些细微的声音。

[fɔːr; fər] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

for	on	turning	his	head	he	saw	them	.
为了	在	转弯	他的	头	他	锯	他们	.

他转过头就看见了他们。

[fɪl] [gest] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv]

Phil	guessed	he	must	be	a	little	Frenchman	even	before	he	heard	him	give
菲尔	猜对了	他	必须	是	一个	小的	法国人	甚至	前	他	听到	他	给

['ʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ,

utterance	to	a	single	word	,
发声	到	一个	单身的	单词	,

菲尔甚至还没听到他开口说话，就猜到他一定是个法国小伙子。

[dʒʌst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪnɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][hiː; hɪ] ['spɔrtɪd] .

just	from	his	appearance	,	and	the	tiny	black	mustache	he	sported	.
只是	从	他的	外貌	,	和	这	微小的	黑色的	胡子	他	运动	.

光看他的外表，还有他那撮小小的黑色胡子，就能判断出他的身份。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ,

He	was	dressed	in	white	,
他	曾是	穿着	在	白色的	,

他身穿白色衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] ,

and	they	might	not	have	noticed	him	at	all	because	of	the	snow	,
和	他们	可能	不是	有	注意到	他	在	全部	因为	的	这	雪	,

因为下雪，他们可能根本没注意到他。

['oʊnlɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['dɑːrkər] ['bækgraʊnd] ,

only	that	the	trunks	of	the	trees	formed	a	darker	background	,
仅有的	那	这	树干	的	这	树木	形成	一个	较暗	背景	,

只是树干形成了较暗的背景。

[ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['spɑːtləs] [ə'pærəl] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnlɪ] .

against	which	his	spotless	apparel	stood	out	plainly	.
反对	哪个	他的	一尘不染	服饰	站立	出去	显然	.

他一尘不染的衣着在周围环境中显得格外醒目。

[hiː; hɪ] [lʊkt] ['greɪtlɪ] [dɪ'strest] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] .

He	looked	greatly	distressed	at	sight	of	the	two	boys	.
他	看起来	非常	苦恼	在	视线	的	这	二	男孩们	.

看到那两个男孩，他显得非常难过。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['figəriŋ] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ,

At	first	they	thought	he	was	figuring	on	running	,
在	第一的	他们	想法	他	曾是	计算	在	跑步	,

起初他们以为他打算逃跑，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ][kæmp][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] [ə'saɪləm] ;

but	somehow	the	camp	did	not	seem	to	offer	him	a	safe	asylum	;
但	不知何故	这	营	做过	不是	似乎	到	提供	他	一个	安全的	庇护所	;

但不知何故，集中营似乎并没有给他提供安全的庇护所；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wʊdz] [hiː; hɪ] [nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

and	as	for	the	woods	he	knew	next	to	nothing	about	such	a	wilderness	,
和	作为	为了	这	树林	他	知道	下一个	到	没有什么	关于	这样的	一个	荒野	,

至于那片森林，他对这种荒野几乎一无所知。

[sɪns] [hiː; hɪ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [nuː] [jɔːk] .

since	he	had	come	from	a	city	like	New	York	.
自从	他	有	来	从	一个	城市	喜欢	新的	约克	.

因为他来自像纽约这样的大城市。

[soʊ][ðə; ðɪ] [ʃef] ['kɔmprəmaɪzd] ,

So	the	chef	compromised	,
所以	这	厨师	受损	,

于是厨师做出了妥协。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][duː] [wen]

as	many	a	sensible	man	before	him	has	found	it	profitable	to	do	when
作为	许多	一个	明智的	男人	前	他	有	成立	它	有利可图	到	做	什么时候

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['iːvəlz] ;

confronted	with	a	choice	of	evils	;
面对	和	一个	选择	的	罪恶	;

正如许多明智的人在他之前发现的那样，当面临两害相权取其轻时，这样做是有益的；

[hiː; hi] ['elɪveɪtɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [hiː; hi] [sə'rendərd]

he	elevated	both	his	hands	as	if	to	let	them	know	he	surrendered
他	升高	两个都	他的	双手	作为	如果	到	让	他们	知道	他	投降

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

unconditionally	.
无条件地	.

他举起双手，仿佛在告诉他们他无条件投降了。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [sed] [fɪl] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [saɪn] ; " [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ['eniweɪ]

"	Come	on	!	"	said	Phil	,	on	seeing	this	sign	;	"	we'll	ask	him	a	few	questions	anyway
"	来	在	!	"	说	菲尔	,	在	看到	这	符号	;	"	出色地	问	他	一个	很少	问题	反正

.

:
.

"来吧！"菲尔看到这个标志后说道；"反正我们也要问他几个问题。"

" [ðeɪ] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] .

"	They	quickly	joined	the	man	in	white	.
"	他们	迅速地	加入	这	男人	在	白色的	.

他们迅速走到白衣男子身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pælɪd] [feɪs] .

He	was	surveying	the	boys	with	a	look	of	bewilderment	on	his	pallid	face	.
他	曾是	测量	这	男孩们	和	一个	看	的	困惑	在	他的	苍白	脸	.

他面色苍白，一脸困惑地打量着这些男孩。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [soʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [hiːm] !

"	You	do	not	look	so	terrible	as	heem	!
"	你	做	不是	看	所以	糟糕的	作为	血红素	!

"你看起来没有他那么糟糕！"

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] [toʊn] .

"	they	heard	him	say	,	in	what	might	be	considered	a	conciliatory	tone	.
"	他们	听到	他	说	,	在	什么	可能	是	经过考虑的	一个	和解	语气	.

他们听到他用一种可以被认为是和解的语气说道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [fɪl] , ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Phil	,	getting	down	to	business	at	once	.
"	WHO	是	你	?	"	问	菲尔	,	获得	向下	到	商业	在	一次	.

"你是谁？"菲尔立刻开门见山地问道。

" [fræn'swɑː] [lə'vɛl] , " [keɪm] [ðə; ði][prɑːmpt] ['ænsər] ,

"	François	Lavelle	,	"	came	the	prompt	answer	,
"	弗朗索瓦	拉维尔	,	"	来了	这	迅速的	回答	,

"弗朗索瓦·拉维尔，"对方迅速回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃef] [druː] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəs] [praɪd] .

as	the	chef	drew	himself	up	with	a	bit	of	perhaps	unconscious	pride	.
作为	这	厨师	画	他自己	向上	和	一个	少量	的	也许	无意识	自豪	.

厨师挺直了身子，脸上带着一丝或许是无意识的自豪感。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . [bɑːdmənz] [kʊk] ? " [æskt] ['iːθən] , ['kjʊriəsli] .

"	Are	you	Mr	.	Bodman's	cook	?	"	asked	Ethan	,	curiously	.
"	是	你	先生	.	博德曼	厨师	?	"	问	伊桑	,	奇怪的是	.

"你是博德曼先生的厨师吗？"伊森好奇地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['zeɪ] [frentʃ] [ʃef] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [toʊld] ,

"	I	am	ze	French	chef	,	"	he	was	instantly	told	,
"	我	是	泽	法语	厨师	,	"	他	曾是	即刻	讲述	,

"我是那位法国厨师，"他立刻被告知。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] ; “ [aɪ][hæf] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz]

as	though	there	might	be	a	vast	difference	;	“	I	haf	serve	him	for	five	years
作为	尽管	那里	可能	是	一个	广阔的	不同之处	;	“	我	半	服务	他	为了	五	年

;

;

;

仿佛两者之间会有巨大的差异；“我已经为他服务五年了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][zɪz] ['hiːðn] ['kʌntri] [ən'les] [fræn'swɑː][hiː; hi]

and	he	would	not	even	come	up	to	zis	heathen	country	unless	François	he
和	他	会	不是	甚至	来	向上	到	zis	异教徒	国家	除非	弗朗索瓦	他

[ə'kʌmpəni] [hiːm] [tuː; tə] [sɜːrv] ['zeɪ] [miːlz] [hiː; hi] [ə'dɔːz] . ”

accompany	heem	to	serve	ze	meals	he	adores	.	”
陪伴	血红素	到	服务	泽	餐	他	喜爱	.	”

除非弗朗索瓦陪同他去那里为他烹制他喜爱的美食，否则他甚至都不会踏入这个异教国家一步。”

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər] [hɪr] ?

“	What	has	been	going	on	over	here	?
“	什么	有	到过	去	在	超过	这里	?

这里发生了什么事?

[wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

We	heard	all	sorts	of	noises	from	our	camp	,	as	though	there	was
我们	听到	全部	排序	的	噪音	从	我们的	营	,	作为	尽管	那里	曾是

['mɜːrdər] ['biːɪŋ] [dʌn] ;

murder	being	done	;
谋杀	存在	完毕	;

我们营地里传来各种各样的声音，好像有人在杀人似的；

[ænd; ənd][soʊ] [wiːv] [kʌm] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ?

and	so	we've	come	across	country	to	find	out	what	it	meant	?
和	所以	我们已经	来	穿过	国家	到	寻找	出去	什么	它	意思是	?

所以我们就横跨整个国家来到这里，想弄清楚它的含义?

” [wen] [fɪl] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [ʃef] ['ʃɪvəd] ,

”	When	Phil	said	this	the	chef	shivered	,
”	什么时候	菲尔	说	这	这	厨师	瑟瑟发抖	,

菲尔说完这话时，厨师打了个寒颤。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['iːθən] ['æftərwərdz] [juːst] [tuː; tə]

and	drew	up	his	shoulders	in	a	ridiculous	fashion	that	Ethan	afterwards	used	to
和	画	向上	他的	肩膀	在	一个	荒谬的	时尚	那	伊桑	然后	用过的	到

[rɪ'kɔːl] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] ,

recall	with	shouts	of	laughter	,
记起	和	喊叫	的	笑声	,

他耸了耸肩，姿势滑稽可笑，伊森后来回忆起这一幕时常常哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l] .

it	seemed	so	comical	.
它	似乎	所以	滑稽	.

这看起来太滑稽了。

“ [ɪf] ['zɪəri][hæf][nɑːt] [bɪn] ['mɜːrdər] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɑːləmli] , “ [ˌaɪ 'tiː][hæf] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

“	If	zere	haf	not	been	murder	done	,	”	he	said	,	solemnly	,	“	it	haf	been	because
“	如果	零	半	不是	到过	谋杀	完毕	,	”	他	说	,	庄严地	,	“	它	半	到过	因为

[puːf] !

pouf	!
蒲团	!

“如果不是发生了谋杀，”他严肃地说，“那也是因为噗!

[aɪ] [rʌn] [soʊ] [fæst] .
I run so fast .
我 跑步 所以 快速地 .

我跑得好快。

['bei^ɑ:(r)] !
Begar !
贝加尔 !

贝加尔!

[zæt] ['devə)l] [hæf] ['mɜ:rdər] [ɪn] ['hi:z] [aɪz] . ″
zat devil haf murder in hees eyes . ″
扎特 魔鬼 半 谋杀 在 希斯 眼睛 . ″

“那魔鬼眼里充满了杀气。”

“ [ðen] [ðə; ði] [dɔ:g] [dɪd] [goʊ] [mæd] ? ″ [bɜ:rst] [aʊt] ['i:θən] ['wʌndrɪŋli] .
“ Then the dog did go mad ? ″ burst out Ethan wonderingly .
“ 然后 这 狗 做过 去 疯狂的 ? ″ 爆裂 出去 伊桑 惊奇地 .

“那条狗真的疯了吗?”伊森惊讶地脱口而出。

“ [dɔ:g] — [mæd] ? ″ ['stæməd] [fræn'swɑ:] , [æz; əz] [ðoʊ] ['pʌz(ə)ld] ; “ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .
“ Dog — mad ? ″ stammered François , as though puzzled ; “ I do not understand .
“ 狗 — 疯狂的 ? ″ 结结巴巴 弗朗索瓦 , 作为 尽管 困惑 ; “ 我 做 不是 理解 .

“狗——疯了吗?”弗朗索瓦结结巴巴地说，好像很困惑；“我不明白。”

[i:t] [ɪz] [nɑ:t] ['zeɪ] [dɔ:g] [zæt] [goʊ] [mæd] [bʌt; bət] [zæt] ['terəb(ə)l] [mæn] [hu:] [hæf] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]
Eet is not ze dog zat go mad but zat terrible man who haf come to take my
欧洲东部时间 是 不是 泽 狗 扎特 去 疯狂的 但 扎特 糟糕的 男人 WHO 半 来 到 拿 我的
[laɪf] ! ″
life ! ″
生活 ! ″

“疯掉的不是那条狗，而是那个来夺走我性命的可怕男人！”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ? ″ [æskt] ['i:θən] ;
“ Why should any one want to kill you ? ″ asked Ethan ;
“ 为什么 应该 任何 一 想 到 杀 你 ? ″ 问 伊桑 ;

“为什么会有人想要杀你?”伊森问道;

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [fər'get] [tu:; tə] [pʊt] ['si:zənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [su:p] ;
“ did you forget to put seasoning in the soup ;
“ 做过 你 忘记 到 放 调料 在 这 汤 ;

你是不是忘了在汤里放调料?

[ɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tu:] [mʌtʃ] [kaɪ'en] ['pepər] [ɪn] [ðə; ði] [stu:] ? ″
or was there too much cayenne pepper in the stew ? ″
或者 曾是 那里 也 很多 辣椒 胡椒 在 这 炖 ? ″

还是炖菜里辣椒粉放太多了?

“ - !
**“ Parbleau ! **
“ - !

“帕布洛!

- , [i:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['zeɪ] [hɑ:t] ['wɔ:tər] ! ″
m'sieu , eet was all about ze hot water ! ″
- , 欧洲东部时间 曾是 全部 关于 泽 热的 水 ! ″

先生，我们都是关于热水的！ ″

“ [pli:z] [kən'tɪnju:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ˌju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] , ″ ['ɝ:dʒd] [fɪl] ;
“ Please continue , because you have interested us very much , ″ urged Phil ;
“ 请 继续 , 因为 你 有 感兴趣的 我们 非常 很多 , ″ 敦促 菲尔 ;

“请继续，因为我们对你的故事非常感兴趣，”菲尔恳切地说道;

" [wʌt] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɔːldɪŋ] ['wɔːtər] ? "
" what happened with the scalding water ? "
" 什么 发生 和 这 烫 水 ? "

"热水怎么样了？"

" [aɪ] [θruː] [zæt] [seɪm] [ɔːl]['oʊvər]['zeɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][zæt] [kʌm] ['ɪntuː]['zeɪ][kæmp] .
" I threw zat same all over ze strange dog zat come into ze camp .
" 我 扔 扎特 相同的 全部 超过 泽 奇怪的 狗 扎特 来 进入 泽 营 .

"我把那东西扔到了那只闯进营地的陌生狗身上。"

[ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [aɪ][hoʊld] [ʌp] [zɪz][hænd][ænd; ənd] [swer] [aɪ] [ziŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ;
On my honor I hold up zis hand and swear I zink it a savage wolf ;
在 我的 荣誉 我 抓住 向上 zis 手 和 发誓 我 锌 它 一个 野蛮的 狼 ;

我以我的荣誉起誓，我举起这只手，发誓我认为它是一头凶猛的狼；

[soʊ][ɑːn]['zeɪ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['zeɪ] ['mɪnɪt] [puːf] !
so on ze impulse of ze minute pouf !
所以 在 泽 冲动 的 泽 分钟 蒲团 !

所以就泽分钟的冲动！

[ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] [hiːm] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ! "
and all over heem it goes ! "
和 全部 超过 血红素 它 去 ! "

然后它就到处乱飞了！

" [oʊ] ! [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] , [fræn'swɑː] ; [wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən]
" Oh ! now we are beginning to see a little light , François ; when did this happen
" 哦 ! 现在 我们 是 开始 到 看 一个 小的 光 , 弗朗索瓦 ; 什么时候 做过 这 发生
?
?
?

"哦！现在我们开始看到一丝曙光了，弗朗索瓦；这是什么时候发生的？"

" [fɪl] [kən'tɪnjuːd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [krɔːs] - ['kwestʃənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['grædʒuəli] [sək'siːdz]
" Phil continued , just as a lawyer cross - questioning a witness gradually succeeds
" 菲尔 持续 , 只是 作为 一个 律师 叉 - 提问 一个 证人 逐步地 成功
[ɪn] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] .
in drawing out the entire story .
在 绘画 出去 这 全部的 故事 .

菲尔继续说道，就像律师通过盘问证人，逐渐成功地引出整个故事一样。

" [zɪz] [ˌæftər'nuːn] , - .
" Zis afternoon , m'sieu .
" zis 下午 , - .

"今天下午，先生。"

['zeɪ] [gaɪdz] [zeɪ] [læf] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn]['hɪroʊ] ; [bʌt; bət] [zeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪŋk] [æt; ət] [iːtʃ]
Ze guides zey laugh , and say I am one hero ; but zey also wink at each
泽 指南 泽伊 笑 , 和 说 我 是 一 英雄 ; 但 泽伊 还 眨眼 在 每个
- .
uzzer .
- .

Ze 引导着他们大笑，说我是一个英雄；但他们也对每个 uzzer 眨眼。

[aɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [zeɪ] [noʊ] [huː] ['zeɪ][dɔːg] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [zæt][aɪ] [hɪr] [ə'gen] [frʌm; frəm]
I suspicion zey know who ze dog belong to , and believe zat I hear again from
我 怀疑 泽伊 知道 WHO 泽 狗 属于 到 , 和 相信 扎特 我 听到 再次 从
[iːt] .
eet .
欧洲东部时间 .

我怀疑他们知道这只狗是谁的，而且我相信我会再次收到他们的消息。

[sækr] !
Sacre !
圣洁 !

圣哉!

[aɪ][dɪd] ! ″
I did ! ″
我 做过 ! ″

我做到了!

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔːldɪd] [dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid]
“ You mean the owner of the scalded dog came to your camp , and demanded
“ 你 意思是 这 所有者 的 这 烫伤 狗 来了 到 你的 营 , 和 要求
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ?
satisfaction ?
满意 ?

“你是说被烫伤的狗的主人来到你们营地，要求赔偿？”

″ [fɪl] [æskt] .
″ Phil asked .
″ 菲尔 问 .

菲尔问道。

“ [zæt] ['iːz] [wʌt] ['hæpənd] .
“ Zat ees what happened .
“ 扎特 伊斯 什么 发生 .

“这就是发生的事情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrɪŋ] [juː; jʊ] .
He was a terror I am assuring you .
他 曾是 一个 恐怖 我 是 保证 你 .

我向你保证，他简直是个可怕的家伙。

[maɪ] [fleʃ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [koʊld] [laɪk] ['zeɪ][aɪs] ,
My flesh seemed to grow cold like ze ice ,
我的 肉 似乎 到 生长 寒冷的 喜欢 泽 冰 ,

我的皮肤似乎变得像冰一样冰冷，

[wen] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [rɔːr] [zæt][hiː; hi][hæf] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['zeɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər]['zeɪ]['ɪndʒəri]
when I hear him roar zat he haf come to demand ze satisfaction for ze injury
什么时候 我 听到 他 吼 扎特 他 半 来 到 要求 泽 满意 为了 泽 受伤
[tuː; tə] ['hiːz] [dɔːg] . ″
to hees dog . ″
到 希斯 狗 . ″

当我听到他咆哮时，我知道他是来要求赔偿他狗受伤的损失。

“ [huː] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] , [fræn'swɑː] ? ″
“ Who did he say this to , François ? ″
“ WHO 做过 他 说 这 到 , 弗朗索瓦 ? ″

“弗朗索瓦，他是跟谁说的这番话？”

“ [huː] [bʌt; bət]['zeɪ]['mæstər] , [em] . ['bɑːdmən] - .
“ Who but ze master , M . Bodman heemself .
“ WHO 但 泽 掌握 , M . 博德曼 - .

“除了博德曼先生本人之外，还有谁呢?

['zeɪ][fɜːrst] [zɪŋ] [aɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz][zæt][bəuθ][ðə; ði] [breɪv] [gaɪdz]
Ze first zing I notice was zat both the brave guides
泽 第一的 活力 我 注意 曾是 扎特 两个都 这 勇敢的 指南

我首先注意到的是，两位勇敢的向导

[zeɪ] [hæf] ['zɪəri] [hændz] [held] [ʌp] [ɪn] ['zeɪ] [er] ,

zey	haf	zere	hands	held	up	in	ze	air	,
泽伊	半	零	双手	握住	向上	在	泽	空气	,

zey haf zere 双手举在空中，

[æz; əz] [iːf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [zæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] ['zɪəri] [ə'fer] . ”

as	eef	to	show	zat	it	was	none	of	zere	affair	.	”
作为	埃夫	到	展示	扎特	它	曾是	没有任何	的	零	事务	.	”

以此表明这与他们无关。

“ [waɪz] [men] , [fræn'swɑː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] ['vɪzɪtər] .

“	Wise	men	,	François	,	and	it	looks	as	if	they	knew	this	visitor	.
”	明智的	男人	,	弗朗索瓦	,	和	它	看起来	作为	如果	他们	知道	这	游客	.

“弗朗索瓦，他们真是聪明人，而且看起来他们好像认识这位访客。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] ? ”

Did	you	hear	his	name	mentioned	?	”
做过	你	听到	他的	姓名	提及	?	”

你听到有人提起他的名字了吗?

“ [wiː] , - .

“	Oui	,	m'sieu	.
”	是的	,	-	.

“Oui, m'sieu.”

[iːt] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [seɪ] [hiːm] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['bɑːdmən] ,

Eet	was	when	my	employer	say	heem	Mr	.	James	Bodman	,
欧洲东部时间	曾是	什么时候	我的	雇主	说	血红素	先生	.	詹姆斯	博德曼	,

当时我的雇主说他叫詹姆斯·博德曼先生，

[ænd; ənd] [zæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊər] [ən] ['zeɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['faɪnæns] ;

and	zat	he	is	a	power	un	ze	world	of	finance	;
和	扎特	他	是	一个	力量	联合国	泽	世界	的	金融	;

而且他在金融界举足轻重；

[wen] [zɪz] [pɪg] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['zeɪ] [dɔːg] [tel] [haʊ] [hiː; hi] ['iːz] ['zeɪ] ['terəb(ə)l] ['bædʒər] ,

when	zis	pig	owner	of	ze	dog	tell	how	he	ees	ze	Terrible	Badger	,
什么时候	zis	猪	所有者	的	泽	狗	告诉	如何	他	伊斯	泽	糟糕的	獾	,

当这只狗的猪主人讲述他如何看待那只可怕的獾时，

[ænd; ənd] [zæt] [hiː; hi] [rʌnz] [zɪŋz] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] . ”

and	zat	he	runs	zings	up	here	in	the	woods	as	he	pleases	.	”
和	扎特	他	跑步	刺激	向上	这里	在	这	树林	作为	他	请	.	”

他可以随心所欲地在这片树林里奔跑。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːdmən] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [æt; ət] [læst] .

“	Then	it	seems	that	Mr	.	Bodman	met	his	match	at	last	.
”	然后	它	似乎	那	先生	.	博德曼	遇见	他的	匹配	在	最后的	.

“看来博德曼先生终于遇到了对手。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːlər] , ['wɔznt] [hiː; hi] , [fræn'swɑː] ; [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	was	pretty	hot	about	the	collar	,	wasn't	he	,	François	;	I	mean	,	of	course	,
他	曾是	漂亮的	热的	关于	这	衣领	,	不是	他	,	弗朗索瓦	;	我	意思是	,	的	课程	,

弗朗索瓦，他很喜欢那个领子，对吧？我的意思是，当然了。

[ðæt] [hiː; hi] ['æktɪd] ['fjʊriəs] ?

that	he	acted	furious	?
那	他	行动	狂怒	?

他表现得非常愤怒?

” ['iːθən] [æskt] .

”	Ethan	asked	.
”	伊桑	问	.

“伊森问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] - [tuː; tə][zæt]['terəb(ə)l]['bædʒər] .
“ It did not make any deeference to zat Terrible Badger .
” 它 做过 不是 制作 任何 - 到 扎特 糟糕的 獾 .

“它对那只可怕的獾没有任何敬意。”

[hiː; hi] [siː] ['zeɪ][dɔːg][zæt][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
He see ze dog zat was worth five hundred dollars ,
他 看 泽 狗 扎特 曾是 值得 五 百 美元 ,

他看到那条狗价值五百美元。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['hiːz] [gʌn] [hiː; hi] [kɪlz] [hiːm] . ”
and with one shot from hees gun he kills heem . ”
和 和 一 射击 从 希斯 枪 他 杀戮 血红素 . ”

他一枪就把他们打死了。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [waɪld] ! ” [dɪ'klerd] ['iːθən] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
he must have been wild ! ” declared Ethan ; “ but we heard a lot of
他 必须 有 到过 荒野 ! ” 声明 伊桑 ; “ 但 我们 听到 一个 很多 的
['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
shooting and shouting ,
射击 和 喊叫 ,

“他肯定很狂野!”伊森说道，“但我们听到了很多枪声和喊叫声，

[fræn'swɑː] ; [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [der] [ə'tæk] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
François ; did the others of the party dare attack this man of the woods ,
弗朗索瓦 ; 做过 这 其他的 的 这 派对 敢 攻击 这 男人 的 这 树林 ,

弗朗索瓦；其他人敢攻击这个林中人吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['regjələr]['bæt(ə)l] ? ”
and was there a regular battle ? ”
和 曾是 那里 一个 常规的 战斗 ? ”

当时是否爆发了正规战斗?

“ [aɪ][duː][nɑːt][ziŋk][soʊ] , - .
“ I do not zink so , m'sieu .
” 我 做 不是 锌 所以 , - .

“我不这么认为，先生。”

[aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] - [soʊ][fæst][dʒʌst][zen] ;
I myself am running evaire so fast just zen ;
我 我 是 跑步 - 所以 快速地 只是 禅 ;

我本人运行Evaire的速度非常快，感觉很平静;

[bʌt; bət]['zeɪ][læst] [lʊk] [aɪ] [teɪk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] ['dænsɪŋ] ['zeɪ][hɑːp] - [step] - [ænd; ənd] -
but ze last look I take I have seen my employer dancing ze hop - step - and -
但 泽 最后的 看 我 拿 我 有 已见 我的 雇主 跳舞 泽 跳 - 步 - 和 -
[dʒʌmp] [waɪl] [zæt]['mædmən] [ʃuːt] [kloʊz][tuː; tə] ['hiːz] [toʊz] .
jump while zat madman shoot close to hees toes .
跳 尽管 扎特 狂人 射击 关闭 到 希斯 脚趾 .

但我最后瞥了一眼，看到我的雇主跳着蹦蹦跳跳的舞，而那个疯子却在他脚趾附近开枪。

” ['iːθən] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] .
” Ethan could not keep a broad grin from appearing on his face at that .
” 伊桑 可以 不是 保持 一个 广阔 咧嘴笑 从 出现 在 他的 脸 在 那 .

“伊森看到这一幕，脸上忍不住露出了灿烂的笑容。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ,

“	**Then**	**it**	**must**	**have**	**been**	**those**	**two**	**who**	**were**	**doing**	**most**	**of**	**the**	**shouting**	**,**
”	然后	它	必须	有	到过	那些	二	WHO	是	正在做	最多	的	这	喊叫	,

“那么，大声喊叫的肯定就是那两个人了。”

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [mæn] ['θretnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ;

the	**dancing**	**man**	**threatening**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**that**	**were**	**to**	**come**	**;**
这	跳舞	男人	威胁	全部	排序	的	事物	那	是	到	来	;

跳舞的男人预言着即将发生的一切；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [əˈnʌðər] [step] [laɪk] [ðə; ði]['tæŋgoʊ] .

and	**the**	**man**	**with**	**the**	**gun**	**telling**	**him**	**to**	**try**	**another**	**step**	**like**	**the**	**tango**	**.**
和	这	男人	和	这	枪	讲述	他	到	尝试	其他	步	喜欢	这	探戈	.

持枪男子告诉他，不妨再尝试跳探戈。

[juːd] [θɪŋk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɑːʃt] [ðer; ðər][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ,

You'd	**think**	**,**	**even**	**if**	**the**	**guides**	**washed**	**their**	**hands**	**of**	**the**	**whole**	**business**	**,**
你会	思考	,	甚至	如果	这	指南	洗过	他们的	双手	的	这	所有的	商业	,

你会觉得，即使导游们对整件事都置身事外，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spɔrtsmɪn] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ɪn'sted] ['mɪrli] [ʌv; əv]

the	**other**	**sportsmen**	**might**	**have**	**taken**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**game**	**,**	**instead**	**merely**	**of**	
这	其他	运动员	可能	有	已采取	一个	手	在	这	游戏	,	反而	仅仅	的	

['lʊkɪŋ] [ɑːn] . ”

looking	**on**	**.**	**”**
寻找	在	.	”

其他运动员或许会参与到比赛中来，而不是仅仅在一旁观看。

“ [oʊ] ! [zeɪ] [dɪd] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , - !

“	**Oh**	**!**	**zey**	**did**	**,**	**I**	**assure**	**you**	**,**	**m'sieu**	**!**
”	哦	!	泽伊	做过	,	我	保证	你	,	-	!

“哦！他们确实做了，我向您保证，先生！”

[zeɪ] [dæns] [dʒʌst]['zeɪ] [seɪm] [æz; əz]['zeɪ]['dʒent(ə)lmən] .

Zey	**dance**	**just**	**ze**	**same**	**as**	**ze**	**gentleman**	**.**
泽伊	舞蹈	只是	泽	相同的	作为	泽	绅士	.

Zey 跳舞就像 ze 绅士一样。

[iːt] [meɪ] [biː; bi][zæt][waɪld] - [mæn][hiː; hi] [tel] [zem] [zeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [taɪm] [wɪf]['zeɪ]['mjuːzɪk][ɔːr]

Eet	**may**	**be**	**zat**	**wild**	**-**	**man**	**he**	**tell**	**zem**	**zey**	**must**	**keep**	**time**	**wif**	**ze**	**music**	**or**
欧洲东部时间	可能	是	扎特	荒野	-	男人	他	告诉	泽姆	泽伊	必须	保持	时间	妻子	泽	音乐	或者

['zeɪ] ['bulits] [zeɪ] [maɪt] [nɑːt] [mɪs] ['zɪəri] ['æŋklz] . ”

ze	**bullets**	**zey**	**might**	**not**	**miss**	**zere**	**ankles**	**.** **”**
泽	子弹	泽伊	可能	不是	错过	零	脚踝	. ”

也许那个野人告诉他们，他们必须跟着音乐的节奏走，否则子弹可能就不会打偏他们的脚踝了。”

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [fræn'swɑː] ? ” [æskt] [fɪl]

“	**And**	**so**	**you**	**were**	**running**	**off**	**all**	**this**	**time**	**,**	**were**	**you**	**,**	**François**	**?**	**”**	**asked**	**Phil**	
”	和	所以	你	是	跑步	离开	全部	这	时间	,	是	你	,	弗朗索瓦	?	”	问	菲尔	

,

,

,

“所以你这段时间一直在逃跑，是吗，弗朗索瓦？”菲尔问道。

[huː] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

who	**no**	**longer**	**had**	**any**	**difficulty**	**in**	**understanding**	**what**	**it**	**meant**	**.**
WHO	不	更长	有	任何	困难	在	理解	什么	它	意思是	.

他们不再有任何理解上的困难。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæf][ˌem 'iː][duː] , - ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ʃef] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

“	**What**	**would**	**you**	**haf**	**me**	**do**	**,**	**m'sieu**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**chef**	**,**	**indignantly**	**;**
”	什么	会	你	半	我	做	,	-	?	”	要求	这	厨师	,	愤慨地	;

“先生，您想让我做什么？”厨师愤愤不平地问道；

“ [aɪ][hæf][vɑːn][waɪf][ænd; ənd][faɪv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][hoʊm] .

“	I	haf	von	wife	and	five	charming	children	at	home	.
”	我	半	冯	妻子	和	五	迷人	孩子们	在	家	.

“我家里有妻子和五个可爱的孩子。”

[huː] [sə'pɔːrt] [zem] [iːf]

Who	support	zem	eef
WHO	支持	泽姆	埃夫

谁支持泽姆·伊夫

[aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaɪst] [tuː; tə]['zeɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][zæt]['mædmən] ?

I	allow	myself	to	be	sacrificed	to	ze	passion	of	zat	madman	?
我	允许	我	到	是	牺牲	到	泽	热情	的	扎特	狂人	?

我甘愿成为那个疯子的激情的牺牲品吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['zeɪ] [breɪv] ['fæməli]['oʊvər][ɪn] [fræns] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][nɑːt]['zeɪ] [fuːl] . ”

I	am	of	ze	brave	family	over	in	France	,	but	I	am	also	not	ze	fool	.	”
我	是	的	泽	勇敢的	家庭	超过	在	法国	,	但	我	是	还	不是	泽	傻子	.	”

我来自法国一个勇敢的家庭，但我绝不是傻瓜。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [kən'tɪnjuːd] [fɪl] .

“	And	you	managed	to	escape	without	him	discovering	you	?	”	continued	Phil	.
”	和	你	管理	到	逃脱	没有	他	发现	你	?	”	持续	菲尔	.

“你竟然在他没发现你的情况下逃脱了？”菲尔继续问道。

“ [ɑː'hɑː] ! [aɪ][slɪp][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['zeɪ] [triːz] .

“	Aha	!	I	slip	in	and	out	of	ze	trees	.
”	啊哈	!	我	滑	在	和	出去	的	泽	树木	.

“啊哈！我可以在树林里穿梭。”

[hiːm] [soʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪf]['zeɪ] [dæns] [ʌv; əv]['zeɪ]['dʒent(ə)lmən][zæt][hiː; hi] - [siː] [pʊr]

Heem	so	much	taken	up	wif	ze	dance	of	ze	gentlemen	zat	he	nevaire	see	poor
血红素	所以	很多	已采取	向上	妻子	泽	舞蹈	的	泽	先生们	扎特	他	-	看	贫穷的

[fræn'swɑː] .

François	.
弗朗索瓦	.

嘿姆如此热衷于绅士们的舞蹈，他内维尔看到了可怜的弗朗索瓦。

[soʊ][aɪ] [riːtʃ] [zɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə]['zeɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [breθ] . ”

So	I	reach	zis	place	and	sink	down	to	ze	ground	to	recover	my	breath	.	”
所以	我	抵达	zis	地方	和	下沉	向下	到	泽	地面	到	恢复	我的	气息	.	”

于是我到了这里，瘫坐在地上喘口气。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['faɪnəli] , [aɪ] [sə'poʊz] ?

“	But	he	went	away	finally	,	I	suppose	?
”	但	他	去	离开	最后	,	我	认为	?

“但他最终还是离开了，我想是吧？”

” [fɪl] ['kwestʃənd] .

”	Phil	questioned	.
”	菲尔	被质问	.

菲尔问道。

“ ['æftər][hiː; hi][hæf] [ɪg'zɔːst] ['zeɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][hæf] ['hiːz] ['liːtl] [dʒoʊk] . ”

“	After	he	haf	exhaust	ze	gentlemen	,	and	haf	hees	leetle	joke	.	”
”	后	他	半	排气	泽	先生们	,	和	半	希斯	小精灵	开玩笑	.	”

“在他把那些绅士们都逗乐之后，又讲了他的小笑话之后。”

“ [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [dɪd] [ðeɪ] , [fræn'swɑː] ? ”

“	And	no	one	lifted	a	hand	to	stay	his	departure	,	did	they	,	François	?	”
”	和	不	一	抬起	一个	手	到	停留	他的	离开	,	做过	他们	,	弗朗索瓦	?	”

“弗朗索瓦，竟然没有人出手阻止他离开，是吗？”

“ ['zeɪ] [gaɪdz] [wʊd] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [zeɪ] [hæf][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪr] [ɪn]['zeɪ] [wʊdz] ,

“	Ze	guides	would	not	,	because	zey	haf	to	live	up	here	in	ze	woods	,
”	泽	指南	会	不是	,	因为	泽伊	半	到	居住	向上	这里	在	泽	树林	,

“向导们不会这么做，因为他们必须住在这片森林里。”

[ænd; ənd] [zeɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] ['zeɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][zæt]['terəb(ə)l] ['bædʒər] .

and	zey	dare	not	make	ze	enemy	of	zat	Terrible	Badger	.
和	泽伊	敢	不是	制作	泽	敌人	的	扎特	糟糕的	獾	.

他们不敢与那只可怕的獾为敌。

[ænd; ənd]['zeɪ] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə]['zeɪ]['kæbɪn] [wer] ['zɪəri] ['gʌnz]

And	ze	three	gentlemen	could	not	walk	over	to	ze	cabin	where	zere	guns
和	泽	三	先生们	可以	不是	走	超过	到	泽	舱	在哪里	零	枪支

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

这三位先生无法走到存放枪支的小屋去。

[zeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] . ”

zey	were	so	exhausted	.	”
泽伊	是	所以	筋疲力尽的	.	”

他们筋疲力尽。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræn'swɑː] ? ”

“	But	that	happened	all	of	half	an	hour	ago	,	didn't	it	,	François	?	”
”	但	那	发生	全部	的	一半	一个	小时	前	,	没有	它	,	弗朗索瓦	?	”

“但那件事才发生半个小时，不是吗，弗朗索瓦？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn]['zeɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , - .

“	I	am	not	in	ze	condition	to	say	,	m'sieu	.
”	我	是	不是	在	泽	状况	到	说	,	-	.

“我现在的状况不允许我说，先生。”

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz][zæt][aɪ][hæf][nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][maɪ] [niːz] ['nɔkiŋ] [ə'genst] [iːtʃ]

All	I	know	is	zat	I	haf	not	yet	entirely	recover	from	my	knees	knocking	against	each
全部	我	知道	是	扎特	我	半	不是	然而	完全	恢复	从	我的	膝盖	敲门	反对	每个

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

我只知道我的双膝还没有完全从互相碰撞的伤痛中恢复过来；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː]['zeɪ] [θroʊt] ['evri] [taɪm] [aɪ] [hɪr]

and	as	for	my	heart	it	keeps	on	jumping	up	into	ze	throat	every	time	I	hear
和	作为	为了	我的	心	它	保持	在	跳	向上	进入	泽	喉	每一个	时间	我	听到

[ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [kloʊz] [baɪ] .

a	rustle	close	by	.
一个	沙沙	关闭	经过	.

至于我的心脏，每次听到附近有沙沙声，都会怦怦直跳。

[aɪ] [ziŋk] [zæt][mæn][hæf] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] , ['zeɪ] ['kʌlprɪt] ,

I	zink	zat	man	haf	come	back	to	get	me	,	ze	culprit	,
我	锌	扎特	男人	半	来	后退	到	得到	我	,	泽	罪魁祸首	,

我真想知道这个人一定会回来抓我，罪魁祸首，

[huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['zeɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn] ['hiːz] [haʊnd] . ”

who	is	guilty	of	throwing	ze	boiling	water	on	hees	hound	.	”
WHO	是	有罪的	的	投掷	泽	沸腾	水	在	希斯	猎犬	.	”

谁犯了把开水泼到他家狗身上的罪行?

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] .

“	But	why	haven't	you	gone	back	into	the	camp	?	”	continued	Ethan	.
”	但	为什么	还没有	你	已消失	后退	进入	这	营	?	”	持续	伊桑	.

“但是你为什么还没有回到营地呢？”伊森继续问道。

“ ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['gʌnz] . ”

“	Surely	it	would	be	safer	for	you	among	those	who	have	guns	.	”
”	一定	它	会	是	更安全	为了	你	之中	那些	WHO	有	枪支	.	”

“你和那些有枪的人在一起，肯定更安全。”

“ [ɑː] ! - , [ˌaɪ 'tiː] ['iːz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] ,

“	Ah	!	m'sieu	,	it	ees	easy	to	talk	,
”	啊	!	-	,	它	伊斯	简单的	到	讲话	,

“啊！先生，说话很容易，

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['terəb(ə)l][zæt][waɪld][mæn] [lʊk] .

but	you	do	not	know	how	terrible	zat	wild	man	look	.
但	你	做	不是	知道	如何	糟糕的	扎特	荒野	男人	看	.

但你不知道那个野人看起来有多可怕。

[ænd; ənd] [ɪf] ['zeɪ] [gaɪdz] [zeɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪft][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [faɪt] ,

And	if	ze	guides	zey	will	not	lift	a	hand	to	fight	,
和	如果	泽	指南	泽伊	将要	不是	举起	一个	手	到	斗争	,

如果按照他们的指示，他们就不会出手反抗。

[wʌt] [tʃæns] [wʊd] [pʊr] [fræn'swɑː][hæf] ?

what	chance	would	poor	François	haf	?
什么	机会	会	贫穷的	弗朗索瓦	半	?

可怜的弗朗索瓦还有什么机会呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn][zɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'triːt] [tɪl] ['zeɪ] ['dɑːrknəs] [kʌm] ,

I	shall	remain	here	in	zis	beautiful	retreat	till	ze	darkness	come	,
我	将	保持	这里	在	zis	美丽的	撤退	直到	泽	黑暗	来	,

我将一直待在这美丽的静谧之地，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][zen][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][em] . ['bɑːdmən] .

and	zen	go	back	to	make	a	new	bargain	with	M	.	Bodman	.
和	禅	去	后退	到	制作	一个	新的	便宜货	和	M	.	博德曼	.

禅宗又回去和 M. Bodman 重新达成协议。

[iːf] [hiː; hi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [ə'gen] [kʊk] ['zeɪ] - [miːlz] ;

Eef	he	promise	to	protect	me	I	can	again	cook	ze	lofely	meals	;
埃夫	他	承诺	到	保护	我	我	能	再次	厨师	泽	-	餐	;

如果他答应保护我，我就可以再次烹饪美味佳肴了；

[bʌt; bət] [iːf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [ˌem 'iː][zæt]['feɪvər] [iːt] [miːnz] [zæt][fræn'swɑː] - [skɪl] ['iːz] [lɔːst] .

but	eef	he	refuses	me	zat	favor	eet	means	zat	François	'	skill	ees	lost	.
但	埃夫	他	拒绝	我	扎特	偏爱	欧洲东部时间	方法	扎特	弗朗索瓦	-	技能	伊斯	丢失的	.

但是如果他拒绝我的请求，那就意味着弗朗索瓦的技能丧失了。

- [aɪ][traɪ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv] .

Everyzing	I	try	I	should	make	a	failure	of	.
-	我	尝试	我	应该	制作	一个	失败	的	.

我尝试的每件事都应该以失败告终。

['zeɪ] [suːp] [iːt] [biː; bi] [spɪl] , ['zeɪ] [bred] [bəːnd] ,

Ze	soup	eet	be	spill	,	ze	bread	burned	,
泽	汤	欧洲东部时间	是	洒	,	泽	面包	烧伤	,

汤会溢出，面包会烧焦，

[ænd; ənd]['zeɪ] ['dɪʃɪz] [hiː; hi] [ə'dɔːz] [aɪ] [fər'get] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] . ”

and	ze	dishes	he	adores	I	forget	how	to	make	.	”
和	泽	菜肴	他	喜爱	我	忘记	如何	到	制作	.	”

还有他最爱吃的那些菜，我都忘了怎么做了。

“ [oʊ] ! [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] ['laɪkli] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [fræn'swɑː] , ” [fɪl] [toʊld][ðə; ði] [pʊr] ['ʃivəriŋ]

“	Oh	!	the	danger	is	likely	all	over	with	,	François	,	”	Phil	told	the	poor	shivering
”	哦	!	这	危险	是	可能	全部	超过	和	,	弗朗索瓦	,	”	菲尔	讲述	这	贫穷的	瑟瑟发抖

[ʃef] .

chef	.
厨师	.

“哦！危险可能已经过去了，弗朗索瓦，”菲尔对瑟瑟发抖的可怜厨师说道。

“ [ðɪs] ['æŋgri] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,

“	This	angry	owner	of	the	dogs	has	taken	his	revenge	,
”	这	生气的	所有者	的	这	狗	有	已采取	他的	复仇	,

“这位愤怒的狗主人已经采取了报复行动，

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæmp]['æftər] [ðɪs] .

and	will	fight	shy	of	your	camp	after	this	.
和	将要	斗争	害羞的	的	你的	营	后	这	.

此后他会对你的营地敬而远之。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['eni] [greɪt] [rɪsk] .

You	can	go	back	without	running	any	great	risk	.
你	能	去	后退	没有	跑步	任何	伟大的	风险	.

你可以回去，不会冒什么大风险。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt][baɪ][ɔːl] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] ?

But	do	you	think	any	one	was	hurt	by	all	that	shooting	?
但	做	你	思考	任何	一	曾是	伤害	经过	全部	那	射击	?

但你认为在那一系列枪击事件中有人受伤吗?

” [ə; eɪ] ['negətɪv] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .

”	A	negative	shake	of	the	head	answered	this	question	.
”	一个	消极的	摇	的	这	头	回答	这	问题	.

“他摇了摇头，表示否定。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['oʊnli] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ? ” [kən'tɪnjuːd] [fɪl] .

“	But	we	only	see	one	of	the	guides	in	the	camp	?	”	continued	Phil	.
”	但	我们	仅有的	看	一	的	这	指南	在	这	营	?	”	持续	菲尔	.

“可是我们在营地里只看到一个向导啊？”菲尔继续说道。

“ ['zeɪ]['dʒent(ə)lmən] [zeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['zeɪ]['kæbɪn] ['restɪŋ] ['æftər]['zɪəri][mæd] [dæns] .

“	Ze	gentlemen	zey	are	in	ze	cabin	resting	after	zere	mad	dance	.
”	泽	先生们	泽伊	是	在	泽	舱	休息	后	零	疯狂的	舞蹈	.

“先生们在疯狂跳舞后正在小屋里休息。”

[zeɪ] [hæf][tuː; tə] [kiːp] [iːt] [ʌp] [tɪl] [zeɪ] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][drɑːp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][hæf]

Zey	haf	to	keep	eet	up	till	zey	nearly	ready	to	drop	before	he	say	he	haf
泽伊	半	到	保持	欧洲东部时间	向上	直到	泽伊	几乎	准备好	到	降低	前	他	说	他	半

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他必须坚持到几乎筋疲力尽才肯罢休。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [zæt][em] . ['bɑːdmən][hiː; hi][bɜːrst][ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] ,

I	am	afraid	zat	M	.	Bodman	he	burst	a	blood	vessel	,
我	是	害怕的	扎特	M	.	博德曼	他	爆裂	一个	血	血管	,

我担心博德曼先生血管破裂了。

[hiː; hi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [red] [ɪn] ['hiːz] [feɪs] .

he	appear	to	be	so	red	in	hees	face	.
他	出现	到	是	所以	红色的	在	希斯	脸	.

他脸涨得通红。

['zeɪ] - [gaɪd] [zeɪ] [hæf] [ɪn] ['zɪəri] ['duːɪŋ] - [fɔːr; fər] [zem] .

Ze	uzzer	guide	zey	haf	in	zere	doing	somezings	for	zem	.
泽	-	指导	泽伊	半	在	零	正在做	-	为了	泽姆	.

Ze uzzer guide zey haf in zere doing somezings for zem.

" [fɪl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] [naʊ] .

"	Phil	was	completely	satisfied	by	now	.
"	菲尔	曾是	完全地	使满意	经过	现在	.

“菲尔现在完全满意了。”

“ ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊ 'es] [tuː; tə] [duː] ['oʊvər] [hɪr] , [aɪ 'tiː] [siːmz] , ['iːθən] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	Nothing	for	us	to	do	over	here	,	it	seems	,	Ethan	,	”	he	suggested	.
"	没有什么	为了	我们	到	做	超过	这里	,	它	似乎	,	伊桑	,	"	他	建议	.

“看来我们在这里没什么事可做了，伊森，”他说道。

“ [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	reckon	not	,	”	replied	the	other	.
"	我	估计	不是	,	"	回复	这	其他	.

“我想不会，”另一个人回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [gʊd] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

“	Our	intentions	were	good	,	but	fortunately	there	is	no	need	of	our
"	我们的	意图	是	好的	,	但	幸运的是	那里	是	不	需要	的	我们的

['sɜːrvɪsɪz] , [æz; əz] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .

services	,	as	nobody	was	injured	.
服务	,	作为	无人	曾是	受伤	.

“我们的初衷是好的，但幸运的是，没有人受伤，所以不需要我们的服务。”

[soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [bæk] [hoʊm] , ['iːθən] . "

So	we	might	as	well	start	back	home	,	Ethan	.	”
所以	我们	可能	作为	出色地	开始	后退	家	,	伊桑	.	"

那我们还是回家吧，伊森。

“ ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [fræn'swɑː] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kæmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,

“	Better	take	a	picture	of	François	here	,	with	the	camp	for	a	background	,
"	更好的	拿	一个	图片	的	弗朗索瓦	这里	,	和	这	营	为了	一个	背景	,

[fɪl] .

Phil	.
菲尔	.

“菲尔，最好在这里给弗朗索瓦拍张照片，以营地为背景。”

[ðen] [juːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] ['leɪtər] [ɑːn] .

Then	you'll	have	something	to	show	when	you	tell	this	story	later	on	.
然后	你会	有	某物	到	展示	什么时候	你	告诉	这	故事	之后	在	.

这样，以后你讲这个故事的时候就能拿出一些东西来展示了。

[ænd; ənd] [fræn'swɑː] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ?

And	François	wouldn't	object	,	I	should	think	?
和	弗朗索瓦	不会	目的	,	我	应该	思考	?

我想弗朗索瓦应该不会反对吧?

" [fɪl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'diːə] .

"	Phil	seemed	to	think	it	would	not	be	a	bad	idea	.
"	菲尔	似乎	到	思考	它	会	不是	是	一个	坏的	主意	.

菲尔似乎觉得这主意不错。

“ [ðoʊz] [faɪv] [triː] [trʌŋks] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [siːn] [ɪn] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [snoʊ] ,

“	Those	five	tree	trunks	will	make	a	good	scene	in	themselves	,	with	the	snow	,
"	那些	五	树	树干	将要	制作	一个	好的	场景	在	他们自己	,	和	这	雪	,

“这五棵树干本身，加上积雪，就会构成一幅不错的景象。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ɪts]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	camp	with	its	fire	and	smoke	back	of	them	.
和	这	营	和	它是	火	和	抽烟	后退	的	他们	.

营地在他们身后燃起篝火，浓烟滚滚。

[fræn'swɑː] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['liːnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]

François	,	would	you	mind	leaning	out	,	and	looking	at	me	for	just	a	few
弗朗索瓦	,	会	你	头脑	倾斜	出去	,	和	寻找	在	我	为了	只是	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ?

seconds	?
秒	?

弗朗索瓦，你介意探出身子，看我几秒钟吗?

" [ðə; ði] [ʃef] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] ;

"	The	chef	was	apparently	an	obliging	sort	of	fellow	;
"	这	厨师	曾是	显然	一个	乐于助人	种类	的	同伴	;

“这位厨师显然是个乐于助人的人；

['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [els] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker]

either	that	or	else	he	had	just	experienced	such	a	fright	that	he	did	not	care
任何一个	那	或者	别的	他	有	只是	经验丰富的	这样的	一个	惊吓	那	他	做过	不是	关心

[tuː; tə][æn'tægənaɪz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .

to	antagonize	any	more	of	the	people	he	ran	across	up	in	this	wilderness	.
到	对抗	任何	更多的	的	这	人们	他	跑	穿过	向上	在	这	荒野	.

要么就是他刚刚经历了一场惊吓，所以不想再和在这片荒野中遇到的任何人发生冲突。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] [fɪl] [ri'kwestid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

He	did	as	Phil	requested	,	and	the	picture	was	taken	in	that	fashion	.
他	做过	作为	菲尔	请求	,	和	这	图片	曾是	已采取	在	那	时尚	.

他按照菲尔的要求做了，照片就是这样拍下来的。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

After	that	the	boys	bade	him	good	-	by	,
后	那	这	男孩们	巴德	他	好的	-	经过	,

之后，男孩们向他道别。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hæpənɪŋ] .

and	turned	their	backs	on	the	scene	of	the	recent	happening	.
和	转向	他们的	背部	在	这	场景	的	这	最近的	发生	.

他们背对着事发地点。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [trɪp] .

Both	of	them	felt	well	repaid	for	their	short	trip	.
两个都	的	他们	毛毡	出色地	已偿还	为了	他们的	短的	旅行	.

他们俩都觉得这次短暂的旅行物超所值。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ðə; ði] [laʊd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)l][kæmp][hæd; həd] [ment] ;

They	had	learned	what	the	loud	commotion	in	the	rival	camp	had	meant	;
他们	有	学习	什么	这	大声	骚动	在	这	竞争对手	营	有	意思是	;

他们终于明白了敌对阵营中那场喧闹意味着什么；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	were	carrying	back	some	mighty	interesting	news	for	the	others	.
和	是	携带	后退	一些	强大的	有趣的	消息	为了	这	其他的	.

他们带回了一些非常有趣的消息要告诉其他人。

['iːθən] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Ethan	was	chuckling	all	the	way	.
伊桑	曾是	轻笑	全部	这	方式	.

伊森一路都在轻笑。

“ [aɪ][dʒʌst][kɑ:nt][help][bʌt; bət] [læf] [æt; ət] [wʌt] [ðæt] [frentʃ] [kʊk] [toʊld][ˌju: 'es] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,
“ I just can't help but laugh at what that French cook told us , ” he remarked ,
“ 我 只是 不能 帮助 但 笑 在 什么 那 法语 厨师 讲述 我们 , ” 他 评论 ,

“我忍不住要笑那个法国厨师跟我们说的话，”他说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][felt][ˌaɪ 'ti:][ˈriːəli] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
as though he felt it really necessary to explain his actions .
作为 尽管 他 毛毡 它 真的 必要的 到 解释 他的 行动 .

仿佛他觉得有必要解释自己的行为。

“ [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][jʊr; jər]['faɪəri] , [red] - [feɪst] , [staʊt] [ˌmɪljə'ner] ['dænsɪŋ] ['fjʊriəsli] ,
“ Just imagine your fiery , red - faced , stout millionaire dancing furiously ,
” 只是 想象 你的 火热 , 红色的 - 面对 , 肥硕 百万富翁 跳舞 愤怒地 ,

“想象一下，你那位热情似火、面色通红、身材魁梧的百万富翁正在疯狂地跳舞，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skɔ:ldɪd] [dɔ:g][fairz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑ:t] , ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
while the owner of the scalded dog fires an occasional shot , cowboy fashion ,
尽管 这 所有者 的 这 烫伤 狗 火灾 一个 偶然 射击 , 牛仔 时尚 ,

当被烫伤的狗的主人偶尔像牛仔一样开枪射击时，

[kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [toʊz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][dʒɪg]['fæstər] .
close to his toes to make him jig faster .
关闭 到 他的 脚趾 到 制作 他 夹具 快点 .

靠近他的脚趾，让他跳得更快。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [jelɪŋ] ,
And all the while they are both yelling ,
和 全部 这 尽管 他们 是 两个都 大喊 ,

他们俩一直在大声喊叫，

[ðə; ðɪ][wʌn][ɪn]['kreɪzi] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æz; əz][mæd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .
the one in crazy delight and the other as mad as they make ' em .
这 一 在 疯狂的 喜 和 这 其他 作为 疯狂的 作为 他们 制作 - 呃 .

一个欣喜若狂，另一个则被他们搞得焦头烂额。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪl] [bɜ:rst][maɪ][saɪdz] ['læfɪŋ] [jet] . ”
I'll burst my sides laughing yet . ”
患病的 爆裂 我的 侧面 笑 然而 . ”

我还会笑到肚子疼的。

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [saɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [fɪl] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔ:dli]
“ Well , it must have been a comical sight , ” admitted Phil , smiling broadly
” 出色地 , 它 必须 有 到过 一个 滑稽 视线 , ” 承认 菲尔 , 微笑 总体而言
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“嗯，那场面一定很滑稽，”菲尔笑着承认道。

“ [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] ,
“ at least to an outsider ,
” 在 至少 到 一个 局外人 ,

“至少在外人看来，

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [θriː] [men] [θɪŋk] [its] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [wɔːr]

though	I	suppose	those	three	men	think	it's	an	outrage	serious	enough	to	cause	war
尽管	我	认为	那些	三	男人	思考	它是	一个	暴行	严肃的	足够的	到	原因	战争

[bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd]['kænədə] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər] [ðeɪ] [get] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]

between	Uncle	Sam	and	Canada	right	away	after	they	get	back	home	and	report
之间	叔叔	山姆	和	加拿大	正确的	离开	后	他们	得到	后退	家	和	报告

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

不过我猜那三个人觉得这件事性质极其恶劣，他们回到家报告之后，肯定会立刻引发美国和加拿大之间的战争。

“ [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kʊk] , [fɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

“	If	only	you	had	been	right	where	we	found	the	cook	,	Phil	,	with	your
“	如果	仅有的	你	有	到过	正确的	在哪里	我们	成立	这	厨师	,	菲尔	,	和	你的

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

“菲尔，如果你当时带着相机就在我们发现厨师的地方就好了。”

[ænd; ənd] [krækt] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ʌv; əv] [ðæt] [dæns] , [ðeid] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['evər] . ”

and	cracked	off	a	few	shots	of	that	dance	,	they'd	be	the	best	ever	.	”
和	裂纹	离开	一个	很少	镜头	的	那	舞蹈	,	他们会	是	这	最好的	曾经	.	”

如果拍下几张那段舞蹈的照片，那绝对会是史上最佳。”

“ [jes] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['evər][biː; bi]

“	Yes	,	that	would	have	been	a	fine	thing	,	but	of	course	it	couldn't	ever	be
“	是的	,	那	会	有	到过	一个	美好的	事物	,	但	的	课程	它	不能	曾经	是

,

,
,

“是的，那本来会是一件好事，但当然，那永远不可能实现。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] .

”	the	other	continued	.
”	这	其他	持续	.

另一个人继续说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [roʊ] ;

“	But	how	about	the	man	who	was	the	cause	of	all	this	row	;
“	但	如何	关于	这	男人	WHO	曾是	这	原因	的	全部	这	排	;

“但是，引发这一切争端的那个人呢？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”

we	ought	to	be	able	to	guess	who	he	was	,	without	much	trouble	.	”
我们	应该	到	是	有能力的	到	猜测	WHO	他	曾是	,	没有	很多	麻烦	.	”

我们应该不费吹灰之力就能猜出他是谁。

“ [fræn'swɑː] [sed] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['bædʒər] ! ”

“	François	said	he	called	himself	the	Terrible	Badger	!	”
“	弗朗索瓦	说	他	称为	他自己	这	糟糕的	獾	!	”

“弗朗索瓦说他自称‘可怕的獾’！”

“ [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][fræn'swɑː] ['biːɪŋ] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɑːn]

“	Allowing	for	François	being	badly	frightened	we	can	put	our	interpretation	on
“	允许	为了	弗朗索瓦	存在	糟糕	害怕	我们	能	放	我们的	解释	在

[ðæt] , ” [sed] [fɪl] .

that	,	”	said	Phil	.
那	,	”	说	菲尔	.

“考虑到弗朗索瓦当时非常害怕，我们可以对此做出自己的解释，”菲尔说道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv]['bædʒər] [seɪ] [beɪleɪ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] . ”

“	Instead	of	Badger	say	Baylay	,	and	you've	got	it	straight	.	”
”	反而	的	獾	说	贝莱	,	和	你已经	得到	它	直的	.	”

“把 Badger 改成 Baylay，你就明白了。”

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[bəuθ] [ðæt] ['lɔːgər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mək'næb][dɪd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [keɪs] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?

both	that	logger	and	Mr	.	McNab	did	say	he	was	an	awful	case	,	didn't	they	?
两个都	那	日志记录器	和	先生	.	麦卡纳布	做过	说	他	曾是	一个	可怕	案件	,	没有	他们	?

那位伐木工人和麦克纳布先生都说他的情况非常糟糕，不是吗?

[ænd; ənd] [siːmz] [laɪk] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	seems	like	all	men	are	alike	to	him	.
和	似乎	喜欢	全部	男人	是	同样	到	他	.

在他看来，所有男人似乎都一样。

['lɪt(ə)l] [hiː; hi] ['kɛrz] ['weðər] [its] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌmɪljə'ner] ['reɪlroʊd] ['rekər] , [ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['spɔːrtsmən] ,

Little	he	cares	whether	it's	an	American	millionaire	railroad	wrecker	,	or	just	a	plain	sportsman	,
小的	他	关心	无论	它是	一个	美国人	百万富翁	铁路	拖车	,	或者	只是	一个	清楚的	运动员	,

他并不在意对方是美国百万富翁铁路破坏者，还是一个普通的运动员。

['ænsən] [beɪleɪ] [snæps][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [dæns]

Anson	Baylay	snaps	his	fingers	and	tells	them	to	dance	,	and	they	do	dance	.	”
安森	贝莱	快照	他的	手指	和	讲述	他们	到	舞蹈	,	和	他们	做	舞蹈	.	”
:	”															

安森·贝利打了个响指，让他们跳舞，他们就跳了起来。

“ [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [soʊ][dəunt] [kroʊ] [tuː] [laʊd] , ['iːθən] ,

“	He	might	choose	to	treat	us	the	same	way	,	so	don't	crow	too	loud	,	Ethan	,
”	他	可能	选择	到	对待	我们	这	相同的	方式	,	所以	不	乌鸦	也	大声	,	伊桑	,

“他可能也会用同样的方式对待我们，所以别太得意忘形，伊森。”

” [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	warned	the	other	.
”	警告	这	其他	.

“另一个人警告道。”

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

['æftər] [wiːv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɪd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?

after	we've	done	so	much	for	his	kid	that	has	the	impediment	in	his	speech	?
后	我们已经	完毕	所以	很多	为了	他的	孩子	那	有	这	障碍	在	他的	演讲	?

我们已经为他那个有语言障碍的孩子做了这么多，难道不应该吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	should	think	he'd	have	some	kind	of	gratitude	about	him	.
我	应该	思考	他会	有	一些	种类	的	感激	关于	他	.

我想他应该会心存感激吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [beɪleɪ] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

But	if	this	was	Baylay	somehow	he	didn't	seem	to	mention	anything	about
但	如果	这	曾是	贝莱	不知何故	他	没有	似乎	到	提到	任何事物	关于

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

losing	a	child	,
输	一个	孩子	,

但如果这真的是贝利的话，他似乎并没有提到失去孩子这件事。

[ðæt] [fræn'swɑː] [hɜːrd] ? ”

that	François	heard	?	”
那	弗朗索瓦	听到	?	”

弗朗索瓦听到了吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] [fɪl] .

“	It	may	be	he	hasn't	been	home	for	several	days	,	”	explained	Phil	.
“	它	可能	是	他	还没有	到过	家	为了	一些	天	,	”	解释	菲尔	.

“他可能已经好几天没回家了，”菲尔解释说。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [træps] ['sʌmwer] [ʌp] [hɪr] ;

“	I	understand	he	carried	a	line	of	traps	somewhere	up	here	;
“	我	理解	他	携带	一个	线	的	陷阱	某处	向上	这里	;

“我听说他在这里某处放了一排陷阱；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	possibly	he	is	compelled	to	be	away	for	days	at	a	time	.
和	可能	他	是	被迫	到	是	离开	为了	天	在	一个	时间	.

他可能被迫一次离开好几天。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [wen] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [gɑːt] [ðæt] ['skɔːldɪŋ]

But	he	must	have	been	on	the	way	home	when	his	dog	got	that	scalding
但	他	必须	有	到过	在	这	方式	家	什么时候	他的	狗	得到	那	烫

[æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊk] ,

at	the	hands	of	the	French	cook	,
在	这	双手	的	这	法语	厨师	,

但他当时肯定正在回家的路上，他的狗才被那个法国厨师烫伤。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] [wʊlf] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] . ”

who	thought	it	was	a	bold	wolf	invading	the	camp	.	”
WHO	想法	它	曾是	一个	大胆的	狼	入侵	这	营	.	”

他以为是一头胆大的狼闯入了营地。

“ [ðen] [ɪf] [beɪleɪ] [gets] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] ['hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

“	Then	if	Baylay	gets	home	this	afternoon	or	evening	he's	likely	to	hear	about	his
“	然后	如果	贝莱	获得	家	这	下午	或者	晚上	他是	可能	到	听到	关于	他的

['terəb(ə)l] [lɔːs] .

terrible	loss	.
糟糕的	损失	.

“那么，如果贝利今天下午或晚上回到家，他很可能会听到他遭遇的可怕损失。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

In	that	case	we	may	expect	to	see	him	within	the	next	twenty	-	four	hours	,
在	那	案件	我们	可能	预计	到	看	他	之内	这	下一个	二十	-	四	小时	,

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

wouldn't	you	think	,
不会	你	思考	,

那样的话，我们或许能在接下来的24小时内见到他，你觉得呢?

[fɪl] ? ”

Phil	?	”
菲尔	?	”

菲尔?

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [plæn] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ]

“	If	he	doesn't	show	up	by	to	-	morrow	morning	I	plan	to	start	out	and	try
〃	如果	他	不	展示	向上	经过	到	-	明天	早晨	我	计划	到	开始	出去	和	尝试

[tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,

to	find	his	cabin	,
到	寻找	他的	舱	,

“如果他明天早上还没出现，我打算出发去找他的小木屋。”

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

so	we	can	let	them	know	we	have	the	boy	safe	and	sound	.
所以	我们	能	让	他们	知道	我们	有	这	男生	安全的	和	声音	.

这样我们就可以让他们知道我们已经安全找到孩子了。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi]

But	here	we	are	close	on	our	camp	,	and	everything	seems	to	be
但	这里	我们	是	关闭	在	我们的	营	,	和	一切	似乎	到	是

[sə'riːn] [ðer; ðər] .

serene	there	.
安详	那里	.

但我们现在离营地很近了，那里的一切似乎都很宁静。

〃 ['tʃæptər] ['ɛksˈviː] — [ðə; ði] ['faɪər] ['vɪdʒɪl]

〃	CHAPTER	XV	—	THE	FIRE	VIGIL
〃	章	十五	—	这	火	守夜

第十五章——守夜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)
第7/7页

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] [krʌntʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪfts]
When 什么时候 **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **their** 他们的 **snow** 雪 **-** - **shoes** 鞋 **crunching** 嘎吱作响 **over** 超过 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **drifts** 漂移
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['lʌb] ,
came 来了 **to** 到 **the** 这 **ears** 耳朵 **of** 的 **Lub** 路易 **,** ,

当卢布听到他们的雪鞋踩在雪堆表面发出嘎吱嘎吱的声音时，

[stɪl] ['siːtɪd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd][hæf] [reɪz] [hɪz; ɪz][gʌn]
still 仍然 **seated** 坐着 **there** 那里 **on** 在 **the** 这 **log** 日志 **,** , **he** 他 **was** 曾是 **seen** 已见 **to** 到 **start** 开始 **,** , **and** 和 **half** 一半 **raise** 增加 **his** 他的 **gun** 枪
,
,
,

他仍然坐在圆木上，突然起身，半举起枪。

[waɪl] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [geɪv] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['sɪgnəl] , [fɔːr; fər][eks] - [reɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
while 尽管 **he** 他 **evidently** 显然 **gave** 给予 **some** 一些 **sort** 种类 **of** 的 **signal** 信号 **,** , **for** 为了 **X** X **-** - **Ray** 射线 **came** 来了 **rushing** 匆忙 **out** 出去 **of** 的
[ðə; ði] [ʃæk] ,
the 这 **shack** 窝棚 **,** ,

他显然发出了某种信号，因为X射线立刻从小屋里冲了出来。

['ɔːlsoʊ] [ɑːrmd] .
also 还 **armed** 武装 **.** .

还携带武器。

[æt; ət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sʌd(ə)n] ['perəl][bəuθ][ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]
At 在 **discovering** 发现 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **sudden** 突然 **peril** 危险 **both** 两个都 **the** 这 **defenders** 后卫 **of** 的 **the** 这 **camp** 营
[læft] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrz] .
laughed 笑了 **at** 在 **their** 他们的 **fears** 恐惧 **.** .

发现并没有突如其来的危险，营地的两名守卫者都嘲笑起自己的恐惧来。

“ ['welkəm] [bæk] , ['fɛloʊz] ! ” [sæŋ] [aʊt] ['lʌb] ; “ ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][soʊ] [suːn] ,
“ “ **Welcome** 欢迎 **back** 后退 **,** , **fellows** 伙伴们 **!** ! **”** ” **sang** 唱 **out** 出去 **Lub** 路易 **;** ; **“** “ **didn't** 没有 **expect** 预计 **you** 你 **so** 所以 **soon** 很快 **,** ,

“欢迎回来，伙计们！”卢布高声喊道；“没想到你们这么快就回来了，

[ænd; ənd] ['sʌpər] [ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [jet] .
and 和 **supper** 晚餐 **is** 是 **not** 不是 **even** 甚至 **started** 开始 **yet** 然而 **.** .

晚饭还没开始呢。

[bʌt; bət]['æftər] [wiːv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [wiːl] [get] ['bɪzi] . ”
But 但 **after** 后 **we've** 我们已经 **heard** 听到 **your** 你的 **report** 报告 **we'll** 出色地 **get** 得到 **busy** 忙碌的 **.** . **”** ”

但听完你的报告后，我们就会开始行动。

“ [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] ? ” [æskt] [eks] - [reɪ] , ['iːgərli] .
“ “ **Did** 做过 **you** 你 **go** 去 **all** 全部 **the** 这 **way** 方式 **over** 超过 **?** ? **”** ” **asked** 问 **X** X **-** - **Ray** 射线 **,** , **eagerly** 急切地 **.** .

“你一路都到那边去了吗？”X光急切地问道。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['iːθən] .

“	We	sure	did	,	”	replied	Ethan	.
”	我们	当然	做过	,	”	回复	伊桑	.

“我们确实做到了，”伊森回答道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps] [naʊ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['lʌb] .

“	And	perhaps	now	you	learned	what	the	row	was	about	?	”	continued	Lub	.
”	和	也许	现在	你	学习	什么	这	排	曾是	关于	?	”	持续	路易	.

“现在你或许明白这场争吵的缘由了吧？”卢布继续说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] , ” [sed] ['iːθən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [grɪn] .

“	They	were	having	a	dance	,	”	said	Ethan	,	with	a	suggestive	grin	.
”	他们	是	拥有	一个	舞蹈	,	”	说	伊桑	,	和	一个	暗示性的	咧嘴笑	.

“他们当时正在跳舞，”伊桑带着意味深长的笑容说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [drʌŋk] , [ðen] , ” [sniəd] [eks] -

“	It	must	have	been	because	they	were	half	drunk	,	then	,	”	sneered	X	-
”	它	必须	有	到过	因为	他们	是	一半	醉	,	然后	,	”	冷笑	X	-

[reɪ] .

Ray	.
射线	.

“那一定是因为他们喝得半醉了，”X光冷笑道。

“ [noʊp] ; ['pɜːrfɪktli] ['soʊbər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃef] .

“	Nope	;	perfectly	sober	,	so	far	as	we	could	learn	from	their	chef	.
”	没有	;	完美	清醒	,	所以	远的	作为	我们	可以	学习	从	他们的	厨师	.

“不，他们完全清醒，至少我们从他们的厨师那里了解到的情况是这样。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['bɑːdmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['spɔrtsmɪn] [gests] [wɜːr; wər] [kəukst] [tuː; tə] [dæns]

You	see	,	Mr	.	Bodman	and	his	two	sportsmen	guests	were	coaxed	to	dance
你	看	,	先生	.	博德曼	和	他的	二	运动员	客人	是	哄骗	到	舞蹈

[ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .

against	their	will	.
反对	他们的	将要	.

你看，博德曼先生和他的两位运动员客人是被哄骗着违背自己的意愿跳舞的。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [gʌn] [went] [ɔːf] ,

Every	time	a	gun	went	off	,
每一个	时间	一个	枪	去	离开	,

每次枪响，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd][dɜːrt] [nɪr] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

and	the	bullet	kicked	up	the	snow	and	dirt	near	their	feet	they	had	to
和	这	子弹	踢	向上	这	雪	和	污垢	靠近	他们的	脚	他们	有	到

[dʒʌmp][ɔːl][ðə; ðɪ]['hɑːrdər] !

jump	all	the	harder	!
跳	全部	这	更难	!

子弹扬起他们脚边的雪和泥土，他们不得不跳得更用力！

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːθənz] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [per] ,

”	Of	course	it	was	Ethan's	object	to	arouse	the	wonder	of	the	other	pair	,
”	的	课程	它	曾是	伊森的	目的	到	引起	这	想知道	的	这	其他	一对	,

“当然，伊桑的目的是为了引起另外两人的惊奇之情。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

and	to	judge	from	the	puzzled	expression	on	their	faces	he	had	already
和	到	法官	从	这	困惑	表达	在	他们的	面孔	他	有	已经

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

succeeded	in	doing	so	.
成功了	在	正在做	所以	.

从他们脸上困惑的表情来看，他显然已经成功了。

“ [oʊ] ！ [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lʌb] .

“	Oh	!	come	on	,	and	tell	us	all	about	it	,	”	said	Lub	.
“	哦	！	来	在	,	和	告诉	我们	全部	关于	它	,	”	说	路易	.

“哦！快点，把事情都告诉我们吧。”卢布说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [skaʊts] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] ,

At	that	the	two	returned	scouts	found	places	on	the	log	,
在	那	这	二	返回	侦察兵	成立	地方	在	这	日志	,

于是，两名返回的侦察兵在原木上找到了自己的位置。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ʃef] ,

and	started	to	relate	how	they	had	come	upon	the	panic	-	stricken	chef	,
和	开始	到	涉及	如何	他们	有	来	之上	这	恐慌	-	受打击的	厨师	,

然后开始讲述他们是如何遇到那位惊慌失措的厨师的，

[huː] [baɪ] [dɪ'griːz] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] ,

who	by	degrees	had	told	the	whole	remarkable	happening	,
WHO	经过	学位	有	讲述	这	所有的	卓越	发生	,

他逐渐将整个非凡的事件告诉了大家。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] ['skɔːldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

beginning	with	his	mistake	in	scalding	a	stray	dog	under	the	impression	that	it
开始	和	他的	错误	在	烫	一个	流浪	狗	在下面	这	印象	那	它

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [wʊlf] ,

was	a	prowling	wolf	,
曾是	一个	潜行	狼	,

事情的起因是他误把一只流浪狗当成潜伏的狼，用热水烫伤了它。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ,

down	to	the	minute	they	came	upon	him	hiding	there	,
向下	到	这	分钟	他们	来了	之上	他	隐藏	那里	,

精确到他们发现他藏在那里的那一刻，

[ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [lest] [hiː; hi] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	afraid	to	go	back	to	the	camp	lest	he	be	confronted	with	that
和	害怕的	到	去	后退	到	这	营	免得	他	是	面对	和	那

['fjʊriəs] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] ,

furious	giant	of	a	woodsman	,
狂怒	巨大的	的	一个	樵夫	,

他害怕回到营地，唯恐再次遇到那个愤怒的巨人般的伐木工。

[waɪld] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [pet] .

wild	to	avenge	the	insult	to	his	four	-	footed	pet	.
荒野	到	报仇	这	侮辱	到	他的	四	-	有脚的	宠物	.

他一心想为自己的四脚宠物报仇。

['nevər] [hæd; həd] ['lʌb] [ænd; ənd] [eks] - [reɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri]

Never	had	Lub	and	X	-	Ray	listened	to	a	more	curious	and	thrilling	story
绝不	有	路易	和	X	-	射线	听着	到	一个	更多的	好奇的	和	惊险	故事

.

:

.

Lub 和 X-Ray 从未听过如此奇特刺激的故事。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [held] [ðer; ðər] ['veri] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɑːn] ['evri] [wɜːrd] ,

They	almost	held	their	very	breath	as	they	hung	upon	every	word	,
他们	几乎	握住	他们的	非常	气息	作为	他们	悬挂	之上	每一个	单词	,

他们屏住呼吸，全神贯注地听着每一个字。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [stæmpt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

with	a	look	of	intense	interest	stamped	on	their	faces	.
和	一个	看	的	激烈的	兴趣	盖章	在	他们的	面孔	.

他们脸上都带着浓厚的兴趣。

“ [naʊ] , ” [sed] [fɪl] , [wen] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

“	Now	,	”	said	Phil	,	when	everything	they	had	learned	had	been	told	,
”	现在	,	”	说	菲尔	,	什么时候	一切	他们	有	学习	有	到过	讲述	,

“现在，”菲尔说道，此时他们所了解到的一切都已告知。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [tu:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	what	do	you	two	think	about	it	?
”	什么	做	你	二	思考	关于	它	?

你们两个对此有什么看法?

[wʌz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bædʒər][ðə; ði][mæn] [wi:v] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

Was	the	Terrible	Badger	the	man	we've	been	hearing	so	much	about	since	coming	up
曾是	这	糟糕的	獾	这	男人	我们已经	到过	听力	所以	很多	关于	自从	未来	向上

[hɪr] — [beɪleɪ] ? ”

here	—	Baylay	?	”
这里	—	贝莱	?	”

自从我们来到这里，就一直听到人们谈论那个“可怕的獾”——贝利吗?

“ [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] , ” [ə'naʊnst] [eks] - [reɪ] , ['prɑ:mptli] .

“	Must	be	that	he	is	,	”	announced	X	-	Ray	,	promptly	.
”	必须	是	那	他	是	,	”	宣布	X	-	射线	,	及时	.

“肯定就是他，”X光立即宣布道。

“ [wel] , [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɔ:l] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] , ” ['lʌb] [ri'mɑ:kt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sloʊ] ['fæʃ(ə)n] ,

“	Well	,	the	indications	all	point	that	way	,	”	Lub	remarked	,	in	his	slow	fashion	,
”	出色地	,	这	症状	全部	观点	那	方式	,	”	路易	评论	,	在	他的	慢的	时尚	,

“嗯，种种迹象都指向那个方向，”卢布慢吞吞地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [stɪl] ['weɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	though	he	might	be	still	weighing	things	in	his	mind	.
作为	尽管	他	可能	是	仍然	称重	事物	在	他的	头脑	.

仿佛他还在权衡利弊。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] ['pɜ:sənz] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [wel] [bi:; bi] ['eni] [wʌn] [els] .

“	There	are	so	few	persons	up	around	here	that	it	couldn't	well	be	any	one	else	.
”	那里	是	所以	很少	人	向上	大约	这里	那	它	不能	出色地	是	任何	一	别的	.

“这附近人烟稀少，不可能是别人干的。”

[soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][ɪz] [beɪleɪ] . ”

So	we'll	have	to	take	it	for	granted	the	owner	of	the	dog	is	Baylay	.	”
所以	出色地	有	到	拿	它	为了	的确	这	所有者	的	这	狗	是	贝莱	.	”

所以我们就默认狗的主人是贝利吧。

“ [hʊ'rɑ:] !

“	Hurra	!
”	好啊	!

“万岁！”

[sɪns] ['lʌb] [hæz; həz] ['faɪnəli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] ['ni:dnt] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

since	Lub	has	finally	figured	it	out	the	rest	of	us	needn't	bother	about	it
自从	路易	有	最后	想	它	出去	这	休息	的	我们	不必	打扰	关于	它

['eni] [mɔ:r] .

any	more	.
任何	更多的	.

既然 Lub 终于弄明白了，我们其他人就不用再为此操心了。

['lʌb] [hæz; həz] ['setld] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [dɪ'spju:t] , ” [læft] ['i:θən] .

Lub	has	settled	the	thing	beyond	all	dispute	,	”	laughed	Ethan	.
路易	有	定居	这	事物	超过	全部	争议	,	”	笑了	伊桑	.

“卢布已经把这件事彻底解决了，”伊桑笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aɪm] [raɪt] , ” ['ventʃərd] ['lʌb] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] [hɪm'self] ['veri]
“ Well , I guess you'll find that I'm right , ” ventured Lub , who often took himself very
“ 出色地 , 我 猜测 你会 寻找 那 我是 正确的 , ” 冒险 路易 , WHO 经常 采取 他自己 非常
['sɪriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

“嗯，我想你会发现我是对的，”卢布试探性地说，他常常把自己看得太重。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði][dʒoʊk] .
and in this way sometimes intensified the joke .
和 在 这 方式 有时 加强 这 开玩笑 .

这样一来，有时反而会加剧玩笑的气氛。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [grʌb] , [ʃef] ? ” [æskt] ['iːθən] ;
“ How about that grub , chef ? ” asked Ethan ;
“ 如何 关于 那 幼虫 , 厨师 ? ” 问 伊桑 ;

“厨师，这饭菜怎么样？”伊森问道；

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [træmp] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [edʒ] [ɑːn][maɪ] ['æpɪtaɪt] . ”
“ that little tramp seems to have put an edge on my appetite . ”
“ 那 小的 流浪汉 似乎 到 有 放 一个 边缘 在 我的 食欲 . ”

“那个小流浪汉似乎让我胃口大开。”

“ [hʌ] ! [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['ɔːlweɪz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] , ” ['lʌb] [toʊld][hɪm; ɪm] ;
“ Huh ! as if it wasn't always sharp enough , ” Lub told him ;
“ 嗯 ! 作为 如果 它 不是 总是 锋利的 足够的 , ” 路易 讲述 他 ;

“哼！好像它还不够锋利似的，”卢布对他说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi]
“ but if there's nothing more to listen to I suppose I might as well get busy
“ 但 如果 有 没有什么 更多的 到 听 到 我 认为 我 可能 作为 出色地 得到 忙碌的
.
:
.

“但如果没什么可听的了，我想我还是忙起来吧。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [biːnz] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [mə'rɛn]
You see , I've got a pot of beans cooking there , which has been on more'n
[tuː] ['aʊərz] ,
two hours ,
二 小时 ,

你看，我这儿有一锅豆子在煮，已经煮了两个多小时了。

[soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['ferli] [dʌn] .
so I should think the things would be fairly done .
所以 我 应该 思考 这 事物 会 是 相当 完毕 .

所以我认为事情会得到公平处理。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fraɪd] [hæm] , [wɪð; wɪθ] [egz] [tuː; tə]
And along with that we're going to have some fried ham , with eggs to
['fɑːloʊ] ,
follow ,
跟随 ,

此外，我们还会吃些煎火腿，之后是煎蛋。

['kɔːfi] , [keɪks] , [ænd; ənd] [ðen] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [ðæt] [wei] . ”
coffee , cakes , and then crackers and cheese for those who feel that way . ”
咖啡 , 蛋糕 , 和 然后 饼干 和 奶酪 为了 那些 WHO 感觉 那 方式 . ”

咖啡、蛋糕，还有饼干和奶酪，给那些想吃点东西的人准备的。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɜːri] [θɪŋz] [ʌp] [ˈeni] [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ,
“ Well , if it will hurry things up any I'm ready to pitch in and help you ,
” 出色地 , 如果 它 将要 匆忙 事物 向上 任何 我是 准备好 到 沥青 在 和 帮助 你 ,

“嗯，如果这样能加快进度的话，我很乐意帮忙。”

[ʃef] , ” [ˈiːθən] [toʊld][hɪm; ɪm] .
chef , ” Ethan told him .
厨师 , ” 伊桑 讲述 他 .

“厨师，”伊森告诉他。

“ [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] , [ðen] !
“ Get some more wood , then !
” 得到 一些 更多的 木头 , 然后 !

“那就再去弄些木头来！”

” [ˈɔːrdərd] [ˈlʌb] , “ [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] [biːn] - [pɑːt] .
” ordered Lub , “ and be careful about that bean - pot .
” 订购 路易 , “ 和 是 小心 关于 那 豆 - 锅 .

“卢布命令道，‘小心那个豆锅。’”

[aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ɑːn] [ðæt] [ˈaɪərn][rɑːd][frʌm; frəm] [tuː] [steɪks] [wɪð; wɪθ] [krɑːtʃ] [ɑːn][tɑːp] ,
I hung it across on that iron rod from two stakes with crotches on top ,
我 悬挂 它 穿过 在 那 铁 杆 从 二 赌注 和 胯部 在 顶部 ,

我把它挂在那根铁杆上，铁杆由两根顶端带叉的木桩支撑着。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeɪki] .
but it is a little shaky .
但 它 是 一个 小的 摇晃 .

但它有点不稳定。

[ɪf] [juː; jʊ] [spɪl] [ðə; ði] [biːnz] [jʊr; jər] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈdenis] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] . ”
If you spill the beans your name will be Dennis , I warn you . ”
如果 你 洒 这 豆子 你的 姓名 将要 是 丹尼斯 , 我 警告 你 . ”

我警告你，如果你泄露秘密，你的名字就会变成丹尼斯。

“ [ˈhiːd] [ˈbetər] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [draʊn] [hɪmˈself] [ɪf] [ˈhiːz] [ðæt] [ˈklʌmzi] ,
“ He'd better cut a hole in the ice and drown himself if he's that clumsy ,
” 他会 更好的 切 一个 洞 在 这 冰 和 溺水 他自己 如果 他是 那 笨拙 ,

“如果他那么笨手笨脚，还不如在冰上凿个洞把自己淹死呢。”

” [wɔːrnd] [eks] - [reɪ] ;
” warned X - Ray ;
” 警告 X - 射线 ;

X射线警告道；

“ [fɔːr; fər][ˈæftər] [smelɪŋ] [ðoʊz] [biːnz] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈprɪti] [krɔːs]
“ for after smelling those beans cooking all this time it would make me pretty cross
” 为了 后 闻起来 那些 豆子 烹饪 全部 这 时间 它 会 制作 我 漂亮的 叉
[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [θriː] [mesiz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
if I was cheated out of having three messes for supper .
如果 我 曾是 作弊 出去 的 拥有 三 混乱 为了 晚餐 .

“闻了这么久豆子煮的香味，如果最后却没能吃到三道菜当晚餐，我会非常生气的。”

” [ˈsʌmhaʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd] [ˈlʌb] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
” Somehow even tender - hearted Lub had not been heard to express anything like
” 不知何故 甚至 投标 - 心地 路易 有 不是 到过 听到 到 表达 任何事物 喜欢
[ˈsɑːroʊ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [kæmp] .
sorrow on account of what had happened over at the other camp .
悲哀 在 帐户 的 什么 有 发生 超过 在 这 其他 营 .

“不知为何，就连心地善良的卢布也没有对另一个营地发生的事情表现出丝毫的悲伤。

[ɪn][fækt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][maɪnd] ;

In	fact	all	of	them	seemed	to	be	of	the	one	mind	;
在	事实	全部	的	他们	似乎	到	是	的	这	一	头脑	;

事实上，他们似乎都意见一致；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈbɔːsi] [ˌmɪljəˈner] [əˈbaʊt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrdərd]

and	to	think	that	it	served	the	bossy	millionaire	about	right	to	be	ordered
和	到	思考	那	它	服务	这	专横跋扈	百万富翁	关于	正确的	到	是	订购

[əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

around	a	little	,
大约	一个	小的	,

想想看，那个爱发号施令的百万富翁也算是罪有应得，被人稍微管束一下也挺好。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][ˈhɔːrnpaɪp][æt; ət][ðə; ði][dɪkˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	made	to	dance	a	hornpipe	at	the	dictation	of	the	terror	of	the
和	制成	到	舞蹈	一个	号角舞曲	在	这	听写	的	这	恐怖	的	这

[paɪn] [wʊdz] .

pine	woods	.
松树	树林	.

在松林的恐怖驱使下，被迫跳起了号角舞。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈnoʊʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmedɪs(ə)n][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz]

According	to	their	notion	it	was	a	dose	of	his	own	medicine	Mr	.	James
根据	到	他们的	概念	它	曾是	一个	剂量	的	他的	自己的	药品	先生	.	詹姆斯

[ˈbɑːdmən][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] .

Bodman	had	been	compelled	to	take	.
博德曼	有	到过	被迫	到	拿	.

按照他们的说法，这是詹姆斯·博德曼先生被迫接受的自食其果。

[noʊ] [daʊt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈbruːt(ə)l] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈfrenzid] [ˈfaɪnæns]

No	doubt	many	a	time	he	had	by	his	brutal	methods	of	frenzied	finance
不	怀疑	许多	一个	时间	他	有	经过	他的	野蛮	方法	的	丧心病狂	金融

[kəmˈpeld] [ˈʌðər] [tuː; tə] [dæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪdlɪŋ] ;

compelled	others	to	dance	to	his	fiddling	;
被迫	其他的	到	舞蹈	到	他的	拉琴	;

毫无疑问，他曾多次凭借其疯狂的金融手段，强迫他人屈从于他的摆布；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [hɪmˈself] .

and	now	he	knew	how	it	felt	himself	.
和	现在	他	知道	如何	它	毛毡	他自己	.

现在他自己也体会到了那种感觉。

[ɪnˈdiːd] , [eks] - [reɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [kiːn] [rɪˈgret] .

Indeed	,	X	-	Ray	was	filled	with	only	one	keen	regret	.
的确	,	X	-	射线	曾是	已填	和	仅有的	一	敏锐的	后悔	.

事实上，X-Ray心中只有一个深深的遗憾。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n]

He	would	have	given	almost	anything	for	the	pleasure	of	being	in	position
他	会	有	给定	几乎	任何事物	为了	这	乐趣	的	存在	在	位置

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃef] [hæd; həd][soʊ][ˈæptli] [dɪˈskraɪbd] .

to	see	what	the	French	chef	had	so	aptly	described	.
到	看	什么	这	法语	厨师	有	所以	恰当地	描述	.

他几乎愿意付出一切，只为能亲眼目睹那位法国厨师如此贴切地描述的一切。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [red] - [feɪst] [fæt][oʊld] [ˈfeloʊ] [ˈdænsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbulits] [plau]

“	Just	to	think	of	that	red	-	faced	fat	old	fellow	dancing	as	the	bullets	plowed
“	只是	到	思考	的	那	红色的	-	面对	胖的	老的	同伴	跳舞	作为	这	子弹	犁过的

[ʌp][ðə; ði] [snoʊ] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][toʊz] !

up	the	snow	close	to	his	toes	!
向上	这	雪	关闭	到	他的	脚趾	!

“想象一下，那个脸涨得通红的胖老头，在子弹犁过他脚趾附近的积雪时，还在跳舞！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ; " [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [mæd]

"	he	was	heard	to	say	;	"	I	can	see	him	jumping	up	and	down	like	mad
"	他	曾是	听到	到	说	;	"	我	能	看	他	跳	向上	和	向下	喜欢	疯狂的

,

,

,

有人听到他说："我看到他像疯了一样上蹿下跳。"

['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðər] , ['pʌfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndɪd] [næg] ,

cracking	his	heels	together	,	puffing	like	a	winded	nag	,
裂纹	他的	高跟鞋	一起	,	抽气	喜欢	一个	喘息	唠叨	,

他双脚后跟咔咔作响，像一匹喘不过气的马一样喘着粗气。

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrets] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	screaming	his	threats	at	the	man	who	was	treating	him	as	if	he
和	尖叫	他的	威胁	在	这	男人	WHO	曾是	治疗	他	作为	如果	他

[wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['evri] - [deɪ] [ten] ['dɑːlər][ə; eɪ] [wiːk] [klɜːrk] ,

were	only	a	common	every	-	day	ten	dollar	a	week	clerk	,
是	仅有的	一个	常见的	每一个	-	天	十	美元	一个	星期	职员	,

他冲着那个把他当成每周挣十美元的普通职员一样对待的男人大喊大叫，威胁他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌmɪljə'ner] .

instead	of	the	great	American	millionaire	.
反而	的	这	伟大的	美国人	百万富翁	.

而不是那位伟大的美国百万富翁。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪtʃ] , [ðoʊ] !

it	must	have	been	rich	,	though	!
它	必须	有	到过	富有的	,	尽管	!

那肯定很富有！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

"	They	could	talk	of	nothing	else	all	evening	.
"	他们	可以	讲话	的	没有什么	别的	全部	晚上	.

"他们整个晚上都在谈论这件事。"

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [brəʊtʃt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

No	matter	what	subject	was	broached	some	one	was	sure	to	bring	it	back
不	事情	什么	主题	曾是	已提出	一些	一	曾是	当然	到	带来	它	后退

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɑːpɪk] .

to	the	one	intensely	interesting	topic	.
到	这	一	强烈地	有趣的	话题	.

无论讨论什么话题，总会有人把话题拉回到那个非常有趣的话题上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪl] [wʌz; wəz] [raɪt]

It	seemed	to	be	the	consensus	of	opinion	among	them	that	Phil	was	right
它	似乎	到	是	这	共识	的	观点	之中	他们	那	菲尔	曾是	正确的

[wen] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [beɪleɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

when	he	figured	that	Baylay	could	not	have	been	home	before	he	visited	the
什么时候	他	想	那	贝莱	可以	不是	有	到过	家	前	他	到访	这

['ʌðər] [kæmp] .

other	camp	.
其他	营	.

他们似乎一致认为菲尔的推测是正确的，贝利在去另一个营地之前不可能回到家。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldz] ['vænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [wʊd]

If	he	had	known	of	his	child's	vanishing	in	the	great	snow	forest	he	would
如果	他	有	已知	的	他的	孩子的	消失	在	这	伟大的	雪	森林	他	会

['hɑːrdli][hæv; həv] ['bɑːðərd] [hɪm'self] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] .

hardly	have	bothered	himself	seeking	revenge	for	the	injury	to	his	dog	.
几乎	有	烦恼	他自己	寻求	复仇	为了	这	受伤	到	他的	狗	.

如果他早知道孩子在大雪森林里失踪了，他恐怕就不会费心去为爱犬受伤而寻求报复了。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]

On	the	contrary	it	was	more	than	likely	he	would	have	besought	the
在	这	相反	它	曾是	更多的	比	可能	他	会	有	恳求	这

['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

inmates	of	the	camp	to	come	to	his	assistance	in	trying	to	find	the	child	,
囚犯	的	这	营	到	来	到	他的	协助	在	尝试	到	寻找	这	孩子	,

相反，他很可能会请求集中营里的囚犯们帮助他寻找那个孩子。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə'laɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .

even	though	all	hope	of	the	little	one	being	still	alive	must	be	abandoned	.
甚至	尽管	全部	希望	的	这	小的	一	存在	仍然	活	必须	是	弃	.

尽管必须放弃对孩子仍然活着的任何希望。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ?

“	I	wonder	if	we	will	see	him	here	,	sooner	or	later	?
“	我	想知道	如果	我们	将要	看	他	这里	,	很快	或者	之后	?

“我想知道我们迟早会不会在这里见到他？”

” ['lʌb] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [lʊk] [hiː; hi]

”	Lub	ventured	to	say	,	and	then	giving	his	little	charge	a	benevolent	look	he
”	路易	冒险	到	说	,	和	然后	给予	他的	小的	收费	一个	仁慈	看	他

[kən'tɪnjuːd] :

continued	:
持续	:

卢布试探性地说道，然后慈爱地看了看他照看的小孩，继续说道：

“ [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] ['ɪtəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .

“	If	he	could	only	up	and	tell	us	things	it'd	make	it	so	much	easier	.
“	如果	他	可以	仅有的	向上	和	告诉	我们	事物	它会	制作	它	所以	很多	更轻松	.

“如果他能主动告诉我们事情的真相，那就容易多了。”

['sʌmtaɪmz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [bɔɪ] [noʊz] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Sometimes	seems	to	me	the	boy	knows	what	I'm	saying	to	him	,
有时	似乎	到	我	这	男生	知道	什么	我是	说	到	他	,

有时我觉得这孩子好像听懂了我在说什么。

[ænd; ənd] [traɪz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ] ['hævnt] ['mæstərd]

and	tries	the	best	he	can	to	answer	,	but	as	yet	I	haven't	mastered
和	尝试	这	最好的	他	能	到	回答	,	但	作为	然而	我	还没有	精通

[hɪz; ɪz][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

his	sign	language	.
他的	符号	语言	.

他尽力回答，但我至今还没能掌握他的手语。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['mæmi] [wʊd] [noʊ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] . ”

Chances	are	his	mammy	would	know	everything	he	wants	to	tell	.	”
机会	是	他的	妈咪	会	知道	一切	他	想要	到	告诉	.	”

他妈妈很可能知道他想说的一切。

“ ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ” [riˈmɑːkt] [fɪl] , “ ['æftər] [ðæt] [faɪn] ['sʌpər] [hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] .

“	He's	gone	to	sleep	now	,	”	remarked	Phil	,	“	after	that	fine	supper	he	put	away	.
“	他是	已消失	到	睡觉	现在	,	”	评论	菲尔	,	“	后	那	美好的	晚餐	他	放	离开	.

“他吃完那顿丰盛的晚餐后，现在已经睡着了，”菲尔说道。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [hiː; hi] ['hæznt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [foʊks] . ”

One	thing	sure	,	he	hasn't	lost	his	appetite	even	if	he	has	his	folks	.	”
一	事物	当然	,	他	还没有	丢失的	他的	食欲	甚至	如果	他	有	他的	各位	.	”

可以肯定的是，即使家人都在身边，他的胃口也丝毫未减。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvər] ? ” [sed] ['lʌb] , ['kwɪkli] ;

“	Can	you	blame	the	little	shaver	?	”	said	Lub	,	quickly	;
”	能	你	责备	这	小的	剃须刀	?	”	说	路易	,	迅速地	;

“你能怪那个小剃须刀吗？”卢布迅速说道；

“ [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [sɪns] ['hiːz] [siːn] [sʌtʃ] [grʌb] [æz; əz] [wiː; wi] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

“	like	as	not	it's	been	a	long	spell	since	he's	seen	such	grub	as	we	put	before	him	,
”	喜欢	作为	不是	它是	到过	一个	长的	拼写	自从	他是	已见	这样的	幼虫	作为	我们	放	前	他	,

“他可能很久没见过我们摆在他面前的这些美食了。”

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] .

and	plenty	of	it	at	that	.
和	很多	的	它	在	那	.

而且数量还相当多。

[ʌp] [hɪr] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [pɑːt] - [lʌk] ;

Up	here	the	guides	are	in	the	habit	of	taking	what	they	call	pot	-	luck	;
向上	这里	这	指南	是	在	这	习惯	的	采取	什么	他们	称呼	锅	-	运气	;

这里的向导们习惯于采取他们所谓的“碰运气”的方式；

[wʌn] [deɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn] [hænd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] ['empti] . ”

one	day	plenty	of	meat	on	hand	,	and	another	time	the	pot	is	pretty	nearly	empty	:	”
一	天	很多	的	肉	在	手	,	和	其他	时间	这	锅	是	漂亮的	几乎	空的	.	”

有时肉食充足，有时却几乎空空如也。

“ [eks] - [reɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

“	X	-	Ray	,	don't	you	want	to	come	out	with	me	for	a	short	time	?
”	X	-	射线	,	不	你	想	到	来	出去	和	我	为了	一个	短的	时间	?

X射线，你不想跟我出去一会儿吗？

” [æskt] [fɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	asked	Phil	as	he	got	on	his	feet	.
”	问	菲尔	作为	他	得到	在	他的	脚	.

“菲尔一边站起身一边问道。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [duː] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ɔːr] [spiːtʃ] ;

“	Sure	I	do	,	”	the	other	replied	,	without	the	slightest	hesitation	in	his	manner	or	speech	;
”	当然	我	做	,	”	这	其他	回复	,	没有	这	丝毫	犹豫	在	他的	方式	或者	演讲	;

“当然，”另一个人回答道，语气和举止没有丝毫犹豫；

“ [wɒts] ['duːɪŋ] [naʊ] , [fɪl] ? ”

“	what's	doing	now	,	Phil	?	”
”	是什么	正在做	现在	,	菲尔	?	”

“菲尔，你现在在做什么？”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] ['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [fɜːr] -
“ Oh ! you remember I said I had found several places where certain small fur -
” 哦 ! 你 记住 我 说 我 有 成立 一些 地方 在哪里 肯定 小的 毛皮 -
['berɪŋ] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] .
bearing animals live .
轴承 动物 居住 .

“哦！你还记得我说过我找到了一些小型毛皮动物生活的地方吗？”

[æn; ən][oʊld] ['træpər] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] - [juːz] - [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðer; ðər] [træks] [ʃoʊ] .
An old trapper would say they ' use ' the ground where their tracks show .
一个 老的 捕兽人 会 说 他们 - 使用 - 这 地面 在哪里 他们的 轨道 展示 .

一位老猎人会说，它们“利用”了留下足迹的地面。

[wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
Well , I want to get some flashlight pictures of the same ,
出色地 , 我 想 到 得到 一些 手电筒 图片 的 这 相同的 ,

我想用手电筒拍一些同样的照片。

[ænd; ənd] [its] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][træp] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] . ”
and it's to lay my trap that I'm going out now . ”
和 它是 到 躺 我的 陷阱 那 我是 去 出去 现在 . ”

我现在出去就是为了设下陷阱。

“ [glæd][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] , [fɪl] , ” [ri'mɑːkt] ['lʌb] , ['sɪriəsli] .
“ Glad you don't think of going alone , Phil , ” remarked Lub , seriously .
” 高兴的 你 不 思考 的 去 独自的 , 菲尔 , ” 评论 路易 , 严重地 .

“菲尔，很高兴你没有打算独自前往，”卢布认真地说道。

“ [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] ,
“ Why , do you think I might run up against a wolf pack ,
” 为什么 , 做 你 思考 我 可能 跑步 向上 反对 一个 狼 盒 ,

“你觉得我会不会遇到一群狼？”

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tiːθ] ? ” [læft]
and have to climb a tree to save myself from their teeth ? ” laughed
和 有 到 爬 一个 树 到 节省 我 从 他们的 牙齿 ? ” 笑了
[fɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,

“难道我得爬到树上才能躲开它们的牙齿吗？”菲尔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ]
as he slung the camera over his shoulder , and then picked up his repeating
作为 他 吊着 这 相机 超过 他的 肩膀 , 和 然后 挑选 向上 他的 重复
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

他把相机甩到肩上，然后拿起他的连发步枪。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli]
it wasn't so much that as the chance of your meeting some of the ugly
它 不是 所以 很多 那 作为 这 机会 的 你的 会议 一些 的 这 丑陋的
[kraʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
crowd from the other camp that made me say what I did ,
人群 从 这 其他 营 那 制成 我 说 什么 我 做过 ,

倒不是因为这个，而是害怕遇到对方阵营里那些丑陋的人，才让我说出那样的话。

" ['lʌb] [kən'tɪnjuːd] .
" **Lub continued .**
" 路易 持续 .

卢布继续说道。

" ['eni] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ə; eɪ] ['pɑːrti]
" **Any lot of people who could get down so low as to try and burn a party**
" 任何 很多 的 人们 WHO 可以 得到 向下 所以 低的 作为 到 尝试 和 烧伤 一个 派对
[ʌv; əv] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃæk] ,
of boys out of their shack ,
的 男孩们 出去 的 他们的 窝棚 ,

"能堕落到烧毁一群男孩的棚屋这种地步的人，真是凤毛麟角。"

[dʒʌst] [fɔːr; fər] ['peti] [spaɪt] , [wʊd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['prɪti] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] .
just for petty spite , would be capable of doing pretty nearly anything .
只是 为了 小气 尽管如此 , 会 是 有能力的 的 正在做 漂亮的 几乎 任何事物 .

仅仅出于卑劣的恶意，他几乎什么事都做得出来。

" [æt; ət] [ðæt] [bəuθ] [fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [læft] ['laʊdli] .
" **At that both Phil and Ethan laughed loudly .**
" 在 那 两个都 菲尔 和 伊桑 笑了 高声 .

"菲尔和伊桑都大笑起来。"

" [meɪk] [jʊr; jər] [maɪnd] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌmɪljə'ner] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] !
" **Make your mind easy about that millionaire and his party !**
" 制作 你的 头脑 简单的 关于 那 百万富翁 和 他的 派对 !

"请你对那个百万富翁和他的政党放心！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] , " [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [beɪleɪ]
" **exclaimed the latter , " they've had enough experience with the Terrible Baylay**
" 惊呼 这 后者 , " 他们有 有 足够的 经验 和 这 糟糕的 贝莱
[tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [laɪf] - [taɪm] .
to do them a life - time .
到 做 他们 一个 生活 - 时间 .

"他们和可怕的贝利打交道的经验足够让他们终生难忘了，"后者惊呼道。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊld] [kæmp] [ðə; ði]
I rather think they'll be afraid to venture far away from their old camp the
我 相当 思考 他们会 是 害怕的 到 风险投资 远的 离开 从 他们的 老的 营 这
[rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [ʌp] [hɪr] .
rest of the time they're up here .
休息 的 这 时间 它们是 向上 这里 .

我倒觉得，在他们待在这里的这段时间里，他们会害怕远离他们原来的营地。

[fækt] [ɪz] ,
Fact is ,
事实 是 ,

事实是，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɪt] [ɪf] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['veɪkeɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['twenti]
it wouldn't surprise me a whit if they packed up and vacated inside of twenty
它 不会 惊喜 我 一个 白色 如果 他们 包装 向上 和 空置 里面 的 二十
- [fɔːr] ['aʊərz] . "
- four hours . "
- 四 小时 . "

如果他们24小时内收拾行李搬走，我一点也不会感到惊讶。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [tuː] , ['iːθən] , " [fɪl] ['ædɪd] .
" **And you're saying just what was in my mind , too , Ethan , " Phil added .**
" 和 你是 说 只是 什么 曾是 在 我的 头脑 , 也 , 伊桑 , " 菲尔 额外 .

"你说的正是我心里想的，伊桑，"菲尔补充道。

“ [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['welθi] [men][kʊd; kəd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
“ Not one of those three wealthy men could be tempted to get away from
“ 不是 一 的 那些 三 富裕 男人 可以 是 受诱惑 到 得到 离开 从
[ðə; ði]['faɪər] [ðɪs] [naɪt] ;
the fire this night ;
这 火 这 夜晚 ;

“今晚，这三个富翁没有一个会想要逃离这场大火；

[ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] .
and I rather think they'll take a dislike to the whole neighborhood .
和 我 相当 思考 他们会 拿 一个 不喜欢 到 这 所有的 邻里 .

而且我觉得他们很可能会讨厌整个街区。

[ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['veri] ['lʌki] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . ”
They haven't been very lucky since coming here . ”
他们 还没有 到过 非常 幸运的 自从 未来 这里 . ”

他们来到这里之后运气一直不太好。

“ [nɑːt][ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['kærɪbuː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [eks] - [reɪ] , [ʌp'rɔːriəsli] ,
“ Not in getting their caribou , anyway , ” said X - Ray , uproariously ,
“ 不是 在 获得 他们的 驯鹿 , 反正 , ” 说 X - 射线 , 哄堂大笑 ,

“反正他们猎不到驯鹿，”X光哈哈大笑道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fɪl]
as he allowed his thoughts to go back to the time when he and Phil
作为 他 允许 他的 想法 到 去 后退 到 这 时间 什么时候 他 和 菲尔
['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['liːvɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ˌfɪnən'sɪr] ,
offered their leavings to the domineering financier ,
提供 他们的 剩菜 到 这 盛气凌人 金融家 ,

他的思绪回到了他和菲尔将剩余财产交给那位专横跋扈的金融家的那段日子。

['æftər][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːri] [ðæt] [hæd; həd]
after he tried to make out he had first claim to the quarry that had
后 他 尝试 到 制作 出去 他 有 第一的 宣称 到 这 采石场 那 有
[bɪn] [brɔːt] [daʊn] .
been brought down .
到过 带来 向下 .

在他试图证明自己对被砍伐的采石场拥有优先权之后。

[æz; əz] [fɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [bɪ'fɔːrhænd] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
As Phil had made all his preparations beforehand they experienced little difficulty in
作为 菲尔 有 制成 全部 他的 准备工作 预先 他们 经验丰富的 小的 困难 在
['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][træp] .
placing the trap .
放置 这 陷阱 .

由于菲尔事先做好了所有准备，所以他们在设置陷阱时几乎没有遇到任何困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [get][ðə; ði] [ə'træktɪv] [beɪt]
It was so arranged that the mink could not possibly get the attractive bait
它 曾是 所以 安排 那 这 貂 可以 不是 可能 得到 这 吸引人的 饵
[wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] [ɔːf] ;
without setting the flashlight cartridge off ;
没有 环境 这 手电筒 墨盒 离开 ;

这样安排，水貂如果不触发手电筒弹药，就不可能吃到诱饵；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜːrkt] [wel] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['niːtli] [æz; əz]
and if everything worked well his picture would be taken as neatly as
和 如果 一切 工作 出色地 他的 图片 会 是 已采取 作为 整齐地 作为
[ðoʊ] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [θɪŋz] .
though the photographer were present in person to superintend things .
尽管 这 摄影师 是 展示 在 人 到 督 事物 .

如果一切顺利，他的照片就会拍得非常完美，就好像摄影师亲自在场监督一样。

“ [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [dʒɑːbz] [əˈlɔːŋ] [ðɪs]
“ I hope this will be the beginning of a series of successful jobs along this
” 我 希望 这 将要 是 这 开始 的 一个 系列 的 成功的 工作 沿着 这
[seɪm] [laɪn] ,
same line ,
相同的 线 ,

“我希望这将是一系列同类型成功工作的开端。”

” [fɪl] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
” Phil was saying ,
” 菲尔 曾是 说 ,

菲尔当时说：

[æz; əz][ˈæftər] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
as after arranging things to suit his ideas they headed in the direction of
作为 后 安排 事物 到 套装 他的 想法 他们 标题 在 这 方向 的
[kæmp][wʌns] [mɔːr] .
camp once more .
营 一次 更多的 .

按照他的想法安排好一切后，他们再次朝着营地的方向走去。

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðæt] [ˈbiːvər] [ˈset(ə)lmənt] , [aɪ][hoʊp] , [fɪl] ? ”
“ You haven't given up the idea of visiting that beaver settlement , I hope , Phil ? ”
” 你 还没有 给定 向上 这 主意 的 访问 那 海狸 沉降 , 我 希望 , 菲尔 ? ”

“菲尔，我希望你还没有放弃去参观那个海狸栖息地的想法吧？”

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,
“ Just as soon as we get the boy off our hands we'll take it up ,
” 只是 作为 很快 作为 我们 得到 这 男生 离开 我们的 双手 出色地 拿 它 向上 ,

“只要我们把这孩子处理掉，我们就会接手这件事。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
” he was told .
” 他 曾是 讲述 .

“有人告诉他。”

“ [waɪl] [ðæt] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ˌjuː ˈes][aɪˈd] [ˈræðər] [steɪ] [nɪr] [hoʊm] ;
“ While that is hanging over us I'd rather stay near home ;
” 尽管 那 是 绞刑 超过 我们 ID 相当 停留 靠近 家 ;

“在这样的阴影笼罩下，我宁愿待在家里附近；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈweðər] [beɪleɪ] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
because whether Baylay comes in the dead of night ,
因为 无论 贝莱 来 在 这 死的 的 夜晚 ,

因为不管贝利是在深夜来访，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”
or by the light of the sun I want to be there to meet him . ”
或者 经过 这 光 的 这 太阳 我 想 到 是 那里 到 见面 他 . ”

或者借着阳光，我想在那里见到他。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [ədˈmɪtɪd]
“ And the rest of us would rather have it that way , I'm sure , ” admitted
” 和 这 休息 的 我们 会 相当 有 它 那 方式 , 我是 当然 , ” 承认
[ˈiːθən] ,
Ethan ,
伊桑 ,

“我相信，我们其他人也更希望如此，”伊桑承认道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz]

which	was	enough	in	itself	to	show	how	the	balance	of	the	Mountain	Boys
哪个	曾是	足够的	在	本身	到	展示	如何	这	平衡	的	这	山	男孩们

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [fɪl] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

had	come	to	depend	on	Phil	as	their	leader	.
有	来	到	依赖	在	菲尔	作为	他们的	领导者	.

仅此一点就足以说明，山地男孩的平衡是如何依赖于菲尔作为他们的领袖的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [wɪl] ['ventʃər] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	But	if	you	feel	so	sure	none	of	that	crowd	will	venture	out	to	-	night	,
“	但	如果	你	感觉	所以	当然	没有任何	的	那	人群	将要	风险投资	出去	到	-	夜晚	,

“但如果你如此确信今晚这些人中没有一个会出门，

[ɪz] [ðæt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['regjələr]['proʊgræm][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] , [fɪl]

is	that	going	to	make	any	change	in	our	regular	program	of	keeping	watch	,	Phil
是	那	去	到	制作	任何	改变	在	我们的	常规的	程序	的	保持	手表	,	菲尔

? ”

?	”
?	”

菲尔，这会对我们日常的监视计划造成任何影响吗?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] .

“	No	,	I	don't	see	why	it	should	,	”	came	the	ready	response	.
“	不	,	我	不	看	为什么	它	应该	,	”	来了	这	准备好	回复	.

“不，我不明白为什么应该这样，”对方脱口而出。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ,

“	It's	a	good	habit	to	get	into	,
“	它是	一个	好的	习惯	到	得到	进入	,

“这是一个值得养成的好习惯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] [wiː; wi][kæn; kən][stænd]['aʊər; ɑːr] [stɪnt] [wɪ'ðaʊt]

and	the	more	we	practice	it	the	better	we	can	stand	our	stint	without
和	这	更多的	我们	实践	它	这	更好的	我们	能	站立	我们的	限制	没有

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][poʊst] . ”

feeling	like	going	to	sleep	on	post	.	”
感觉	喜欢	去	到	睡觉	在	邮政	.	”

我们练习得越多，就越能更好地坚持值班，而不会在岗位上昏昏欲睡。”

“ [aɪ][hæf][ɪk'spekt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] [beɪleɪ] , ” ['ventʃərd] ['iːθən] , ['ʃruːdli]

“	I	half	expect	you're	looking	for	a	visit	from	Baylay	,	”	ventured	Ethan	,	shrewdly
“	我	一半	预计	你是	寻找	为了	一个	访问	从	贝莱	,	”	冒险	伊桑	,	精明地

.

:
.

“我倒觉得你是在期待贝利来拜访你，”伊桑机智地说道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn] ['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi]

“	That	depends	a	good	deal	on	whether	he	knows	about	our	being	here	,	”	he
“	那	取决于	一个	好的	交易	在	无论	他	知道	关于	我们的	存在	这里	,	”	他

[wʌz; wəz][toʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“这很大程度上取决于他是否知道我们在这里，”有人告诉他。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [smoʊk] ,

“	If	he	didn't	happen	to	see	our	smoke	,
“	如果	他	没有	发生	到	看	我们的	抽烟	,

“如果他没看到我们的烟雾，

[ɔːr] [rʌn] [əˈkrɔːs] [məkˈnæb] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

or	run	across	McNab	when	the	farmer	was	getting	out	of	the	bush	,
或者	跑步	穿过	麦卡纳布	什么时候	这	农民	曾是	获得	出去	的	这	衬套	,

或者在农夫走出灌木丛时撞见麦克纳布，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

of	course	he	wouldn't	be	apt	to	come	this	way	.
的	课程	他	不会	是	易于	到	来	这	方式	.

他当然不太可能走这条路。

[ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

In	that	event	the	man	would	spend	all	his	time	scouting	the	snow	woods	around	the
在	那	事件	这	男人	会	花费	全部	他的	时间	侦察	这	雪	树林	大约	这

[pleɪs] [wer] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɪd] . ”

place	where	we	picked	up	the	kid	.	”
地方	在哪里	我们	挑选	向上	这	孩子	.	”

那样的话，那人就会把所有时间都花在我们捡到孩子的地方附近的雪林里搜寻。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɑːrt] [ˈtrækər] , [fɪl] ? ”

“	He	must	be	a	smart	tracker	,	Phil	?	”
“	他	必须	是	一个	聪明的	追踪器	,	菲尔	?	”

“他一定是个很厉害的追踪者，菲尔？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;

“	It	stands	to	reason	that	he	is	,	”	replied	the	other	;
“	它	站立	到	原因	那	他	是	,	”	回复	这	其他	;

“他当然是，”另一个人回答说；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈiːθən] .

“	and	I	can	give	a	good	guess	why	you	say	that	,	Ethan	.
“	和	我	能	给	一个	好的	猜测	为什么	你	说	那	,	伊桑	.

“我可以大概猜到你为什么这么说，伊森。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] ,

You	think	he	may	try	to	follow	the	boy	from	the	time	he	started	out	,
你	思考	他	可能	尝试	到	跟随	这	男生	从	这	时间	他	开始	出去	,

你认为他可能会从一开始就跟踪那个男孩，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːpgʌn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

with	his	little	popgun	under	his	arm	,
和	他的	小的	玩具枪	在下面	他的	手臂	,

他腋下夹着一把小玩具枪，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [goʊ] [fɔːrθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər]

just	as	he	had	seen	his	daddy	go	forth	many	a	time	on	a	hunt	for
只是	作为	他	有	已见	他的	爸爸	去	前进	许多	一个	时间	在	一个	打猎	为了

[freʃ] [miːt] . ”

fresh	meat	.	”
新鲜的	肉	.	”

就像他小时候经常看到父亲外出打猎寻找新鲜肉食一样。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ,

“	If	he	did	,
“	如果	他	做过	,

“如果他真的这么做了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈhæznt] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [draɪ] [snoʊ] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [treɪl] [ɔːl] [ʌp] ,

and	the	wind	hasn't	drifted	the	dry	snow	so	as	to	cover	the	trail	all	up	,
和	这	风	还没有	漂移	这	干燥	雪	所以	作为	到	覆盖	这	踪迹	全部	向上	,

风还没有把干雪吹散，把小路完全覆盖住。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['hiːd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kɪd] ;

why	in	the	course	of	time	he'd	reach	the	spot	where	we	found	the	kid	;
为什么	在	这	课程	的	时间	他会	抵达	这	点	在哪里	我们	成立	这	孩子	;

为什么过一段时间后他会到达我们发现孩子的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪl] ['endɪd] [ðer; ðər][hiː; hi] [maɪt] [ges] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

and	as	the	trail	ended	there	he	might	guess	somebody	had	found	him	,
和	作为	这	踪迹	结束	那里	他	可能	猜测	某人	有	成立	他	,

由于线索到此结束，他或许会猜测有人发现了他。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːf] . ”

or	else	the	wolves	had	carried	the	boy	off	.	”
或者	别的	这	狼	有	携带	这	男生	离开	.	”

否则，那孩子可能已经被狼叼走了。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , ['iːθən] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

“	That's	true	enough	,	Ethan	;	but	as	the	wind	has	been	blowing	more	or	less
“	那就是	真的	足够的	,	伊桑	;	但	作为	这	风	有	到过	吹	更多的	或者	较少的

['evər] [sɪns] ,

ever	since	,
曾经	自从	,

“这话没错，伊森；但从那以后，风就一直或多或少地刮着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [laɪk] ['paʊdər] ,

and	the	snow	is	like	powder	,
和	这	雪	是	喜欢	粉末	,

雪像粉末一样。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I'm	afraid	that	trail	of	the	boy	has	been	covered	long	ago	.
我是	害怕的	那	踪迹	的	这	男生	有	到过	涵盖	长的	前	.

恐怕那条男孩的踪迹早已被掩盖了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['trækər] ['kudnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

Even	the	smartest	tracker	couldn't	keep	it	long	.
甚至	这	最聪明的	追踪器	不能	保持	它	长的	.

即使是最智能的追踪器也无法长时间追踪到它。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [tɜːrnz] [ʌp] .

But	we'll	have	to	wait	and	see	what	turns	up	.
但	出色地	有	到	等待	和	看	什么	转弯	向上	.

但我们只能拭目以待了。

” [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

”	They	sat	there	before	the	fire	for	a	long	time	.
”	他们	卫星	那里	前	这	火	为了	一个	长的	时间	.

他们坐在火堆前很久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	so	much	to	talk	about	that	the	time	passed	before	they	knew	it	.
那里	曾是	所以	很多	到	讲话	关于	那	这	时间	通过了	前	他们	知道	它	.

他们有太多话题要聊，以至于时间不知不觉就过去了。

['lʌb] [hæd; həd][sʌm; səm] [waɪl] [sɪns] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [tʌkt] [ə'weɪ] ['ʌndər]

Lub	had	some	while	since	managed	to	get	his	little	charge	tucked	away	under
路易	有	一些	尽管	自从	管理	到	得到	他的	小的	收费	塞进去	离开	在下面

[ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['blæŋkɪt] ,

the	capacious	blanket	,
这	宽敞	毯子	,

卢布花了好一会儿才把他的小宝贝安顿在宽大的毯子下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] .

and	he	now	declared	his	intention	of	joining	him	.
和	他	现在	声明	他的	意图	的	加入	他	.

他随即宣布了他加入他的意愿。

[fɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] ,

Phil	insisted	upon	taking	the	first	watch	on	this	particular	night	,
菲尔	坚持	之上	采取	这	第一的	手表	在	这	特别的	夜晚	,

菲尔坚持要在那天晚上第一个值班。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz]

and	while	the	other	pair	may	have	had	some	idea	as	to	what	his
和	尽管	这	其他	一对	可能	有	有	一些	主意	作为	到	什么	他的

['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

reason	was	they	did	not	ask	any	questions	.
原因	曾是	他们	做过	不是	问	任何	问题	.

虽然另外两人可能对他的理由有所了解，但他们并没有问任何问题。

“ [juːl] [weɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [rɪ'membər] , [fɪl] ,

“	You'll	wake	me	in	good	time	,	remember	,	Phil	,
“	你会	唤醒	我	在	好的	时间	,	记住	,	菲尔	,

“你会及时叫醒我的，记住，菲尔。”

” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv][eks] - [reɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['smʌðəd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jɔːn]

”	had	been	the	last	words	of	X	-	Ray	as	he	smothered	a	tremendous	yawn
”	有	到过	这	最后的	字	的	X	-	射线	作为	他	窒息	一个	巨大的	打哈欠

;

;
;

“这是X射线说的最后一句话，说完他强忍着打了个大大的哈欠；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] ['iːθən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

and	then	followed	Ethan	under	his	blanket	.
和	然后	随后	伊桑	在下面	他的	毯子	.

然后，他钻进了伊森的被窝里。

[fɪl] [sæt][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

Phil	sat	there	watching	the	fire	,
菲尔	卫星	那里	观看	这	火	,

菲尔坐在那里看着火。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn] [gɑːrd] .

which	he	meant	to	keep	burning	cheerfully	all	through	his	time	on	guard	.
哪个	他	意思是	到	保持	燃烧	愉快地	全部	通过	他的	时间	在	警卫	.

他打算在执勤期间一直让这团火焰愉快地燃烧下去。

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊdz] [ðæt] ['welkəm]

If	any	one	were	heading	for	the	camp	through	the	snow	woods	that	welcome
如果	任何	一	是	标题	为了	这	营	通过	这	雪	树林	那	欢迎

['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [fleɪm] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['gaɪdˌpoʊst] [tuː; tə][ðer; ðər] [steps] .

pyramid	of	flame	would	serve	as	a	guidepost	to	their	steps	.
金字塔	的	火焰	会	服务	作为	一个	指路牌	到	他们的	步骤	.

如果有人要穿过雪林前往营地，那迎宾的火焰金字塔将为他们指引方向。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [fɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər]

And	somehow	Phil	seemed	to	have	the	utmost	confidence	that	sooner	or	later
和	不知何故	菲尔	似乎	到	有	这	极致	信心	那	很快	或者	之后

[hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .

his	vigilance	would	be	rewarded	.
他的	警觉	会	是	奖励	.

菲尔似乎无比自信，他的警惕迟早会得到回报。

[æn; ən] ['aʊər] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][hæd; həd] [pæst] ,

An	hour	,	two	of	them	almost	had	passed	,
一个	小时	,	二	的	他们	几乎	有	通过了	,

一个小时，差两个小时就过去了，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['broʊkən][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	beyond	the	customary	noises	of	the	night	nothing	had	broken	upon	his
和	超过	这	习惯	噪音	的	这	夜晚	没有什么	有	破碎的	之上	他的

['hɪrɪŋ] .

hearing	.
听力	.

除了夜晚常见的声响之外，他没有听到任何其他声音。

[ðə; ði] [wɪnd] ['mɜːmɜd] [ænd; ənd] ['fretɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] - [tɑːps] ;

The	wind	murmured	and	fretted	among	the	pine	-	tops	;
这	风	低声说道	和	有格纹的	之中	这	松树	-	最高额	;

风在松梢间低语、烦躁；

[ɔːr][ə; eɪ] [lɪm] [kriːkt] ['mɔːrnfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [skreɪpt] [ə'krɔːs] [ə'nʌðər] .

or	a	limb	creaked	mournfully	as	it	scraped	across	another	.
或者	一个	肢	嘎吱作响	悲伤地	作为	它	刮擦	穿过	其他	.

或者，一根肢体发出凄厉的嘎吱声，刮擦着另一根肢体。

[ə; eɪ] [snoʊ] [aʊl] [kɔːld] [tuː; tə][ɪts] [meɪt] [ɪn][ðə; ði] [diːpər] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

A	snow	owl	called	to	its	mate	in	the	deeper	recesses	of	the	woods	;
一个	雪	猫头鹰	称为	到	它是	伴侣	在	这	更深	凹陷处	的	这	树林	;

一只雪鸮在树林深处呼唤它的伴侣；

[pər'hæps][sʌm; səm] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌn'noʊn] [rɪ'sesɪz] ['ʌndər]

perhaps	some	daring	little	creatures	came	creeping	from	unknown	recesses	under
也许	一些	大胆	小的	生物	来了	爬行	从	未知	凹陷处	在下面

['veriəs] [ruːts] ,

various	roots	,
各种各样的	根	,

或许是一些胆大的小家伙从各种树根下的隐秘角落里爬了出来。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [krʌmz] [ʌv; əv] [fuːd] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

and	hunted	for	crumbs	of	food	near	the	camp	.
和	猎杀	为了	面包屑	的	食物	靠近	这	营	.

并在营地附近寻找食物碎屑。

[ðen] [fɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Then	Phil	raised	his	head	to	listen	.
然后	菲尔	提高	他的	头	到	听	.

然后菲尔抬起头来倾听。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

He	smiled	,	and	nodded	,	as	though	satisfied	his	long	vigil	was	about
他	微笑	,	和	点头	,	作为	尽管	使满意	他的	长的	守夜	曾是	关于

[tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] .

to	be	rewarded	.
到	是	奖励	.

他微笑着点了点头，仿佛很满意自己长时间的守候即将得到回报。

[jes] , ['pleɪnli] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [snoʊ] - [ʃuːz] .

Yes	,	plainly	now	he	caught	the	peculiar	crunch	of	advancing	snow	-	shoes	.
是的	,	显然	现在	他	捕捉	这	奇特	嘎吱声	的	前进	雪	-	鞋	.

是的，他现在很清楚地听到了雪鞋前进时发出的那种独特的嘎吱声。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ;

The	sound	came	from	the	quarter	away	from	the	lake	;
这	声音	来了	从	这	四分之一	离开	从	这	湖	;

声音是从离湖边四分之一远的地方传来的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [weɪfs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ðer; ðər]

and	it	was	in	that	direction	they	believed	the	waif's	people	had	their
和	它	曾是	在	那	方向	他们	相信	这	孤儿的	人们	有	他们的

['loʊnli] ['kæbɪn] ,

lonely	cabin	,
孤独	舱	,

他们相信，孤儿的族人就住在那个方向的孤零零的小屋里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

deep	in	the	recesses	of	the	bush	,
深的	在	这	凹陷处	的	这	衬套	,

在灌木丛深处，

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [kʊd; kəd] ['eni] ['ventʃərsəm] [geɪm] ['wɔːrdn] ['evər]

so	that	only	with	the	greatest	difficulty	could	any	venturesome	game	warden	ever
所以	那	仅有的	和	这	最	困难	可以	任何	冒险	游戏	典狱长	曾经

[faɪnd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃər] [huː] [skɔːnd] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɔːnɪŋz] ,

find	the	home	of	the	poacher	who	scorned	all	their	warnings	,
寻找	这	家	的	这	偷猎者	WHO	被鄙视	全部	他们的	警告	,

因此，任何一位胆大的护林员都很难找到那个无视所有警告的偷猎者的藏身之处。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ə'rest] .

and	defied	arrest	.
和	违抗	逮捕	.

并拒捕。

['nɪrər] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .

Nearer	the	sounds	came	.
更近	这	声音	来了	.

声音越来越近了。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hɜːri] ;

Whoever	it	was	advancing	he	was	apparently	in	a	desperate	hurry	;
谁	它	曾是	前进	他	曾是	显然	在	一个	绝望的	匆忙	;

无论是谁在前进，他显然都非常着急；

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['fɪlz] [wei] [ʌv; əv] ['figəriŋ] .

and	that	seemed	to	fit	in	with	Phil's	way	of	figuring	.
和	那	似乎	到	合身	在	和	菲尔的	方式	的	计算	.

这似乎与菲尔的思考方式相符。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [hiː; hi][kʊd; kəd]

with	the	fate	of	that	little	darling	of	a	boy	hung	up	in	the	balance	he	could
和	这	命运	的	那	小的	亲爱的	的	一个	男生	悬挂	向上	在	这	平衡	他	可以

[nɑːt] [siː] [haʊ] ['eni] ['fɑːðər] [huː] [kɛəd] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [wʊd] ['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] -

not	see	how	any	father	who	cared	at	all	for	his	child	would	linger	on	the	snow	-
不是	看	如何	任何	父亲	WHO	关心	在	全部	为了	他的	孩子	会	萦绕	在	这	雪	-

[ʃuː] [treɪl] .

shoe	trail	.
鞋	踪迹	.

眼看着那个宝贝男孩的命运悬而未决，他无法理解任何一个真正关心自己孩子的父亲怎么会留在雪鞋小径上。

[fɪl] [ə'roʊz] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Phil	arose	quietly	to	his	feet	.
菲尔	出现	悄悄	到	他的	脚	.

菲尔静静地站了起来。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [fɔːrm] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

The	sounds	were	close	at	hand	as	a	huge	form	loomed	up	in	the	light	of
这	声音	是	关闭	在	手	作为	一个	巨大的	形式	迫近	向上	在	这	光	的

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ;

the	firelight	;
这	火光	;

声音近在咫尺，一个巨大的身影在火光中显现出来；

[ænd; ənd] [fɪl] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [hæd; həd] [kʌm]

and	Phil	drew	a	breath	of	relief	as	he	realized	that	the	crisis	had	come
和	菲尔	画	一个	气息	的	宽慰	作为	他	已实现	那	这	危机	有	来

;

;

;

菲尔意识到危机已经到来，不禁松了一口气；

[fɔːr; fər] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['poʊtʃər] [beɪleɪ] ,

for	that	could	be	no	other	than	the	poacher	Baylay	,
为了	那	可以	是	不	其他	比	这	偷猎者	贝莱	,

因为那人除了偷猎者贝利还能是谁呢?

[kʌm] [tuː; tə] [æsk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪ] .

come	to	ask	in	his	anguish	if	they	had	seen	the	lost	boy	.
来	到	问	在	他的	痛苦	如果	他们	有	已见	这	丢失的	男生	.

他焦急地前去询问他们是否见过那个走失的男孩。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — - [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] — [kən'kluːʒ(ə)n]

CHAPTER	XVI	—	BAYLAY'S	HOME	-	COMING	—	CONCLUSION
章	十六	—	-	家	-	未来	—	结论

第十六章——贝利回家——结论

[æz; əz] [fɪl] [stʊd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['terəˌraɪzd] [ðə; ði] ['bɑːdmən] [kæmp]

As	Phil	stood	there	,	he	saw	the	big	man	who	had	terrorized	the	Bodman	camp
作为	菲尔	站立	那里	,	他	锯	这	大的	男人	WHO	有	恐怖	这	博德曼	营

[soʊ] ['riːs(ə)ntli] ,

so	recently	,
所以	最近	,

菲尔站在那里，看到了不久前还让博德曼营地人心惶惶的那个大个子男人。

['swɪftli] [æd'væns] .

swiftly	advance	.
迅速地	进步	.

迅速前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌbrægə'doʊtʃioʊ] [ə'baʊt] [beɪleɪ] [naʊ] .

There	was	no	evidence	of	braggadocio	about	Baylay	now	.
那里	曾是	不	证据	的	吹牛	关于	贝莱	现在	.

现在没有任何迹象表明贝利曾有过吹嘘之词。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət]

He	had	a	gun	in	his	hand	,	but
他	有	一个	枪	在	他的	手	,	但

他手里拿着枪，但是

[ðɪs] [hiː; hi] [held] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [let] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]

this	he	held	up	as	though	to	let	those	in	the	camp	understand	that	he	came	in
这	他	握住	向上	作为	尽管	到	让	那些	在	这	营	理解	那	他	来了	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

他举起这个，仿佛要让营地里的人明白他是带着和平而来。

[fɪl] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] .

Phil	wanted	the	other	to	show	his	colors	.
菲尔	通缉	这	其他	到	展示	他的	颜色	.

菲尔想让对方表明自己的立场。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][hæf] - [tʃoʊkt] [ə'piːlɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn]

Great	was	his	amazement	when	he	caught	a	half	-	choked	appealing	emotion	in
伟大的	曾是	他的	惊愕	什么时候	他	捕捉	一个	一半	-	窒息	上诉	情感	在

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [toʊnz] .

the	other's	tones	.
这	其他的	音调	.

当他从对方的语气中捕捉到一丝哽咽却又动人的情感时，他感到无比惊讶。

['evɪdəntli] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][frʌm; frəm]['ænsən] [beɪleɪ] [wen] [hiː; hi]

Evidently	all	the	fight	had	been	suddenly	taken	from	Anson	Baylay	when	he
显然	全部	这	斗争	有	到过	突然	已采取	从	安森	贝莱	什么时候	他

[ə'raɪvd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [lɔːs] .

arrived	home	and	learned	of	his	terrible	loss	.
到达的	家	和	学习	的	他的	糟糕的	损失	.

显然，安森·贝利回到家得知自己惨败的消息后，所有的斗志都瞬间消失了。

“ [aɪm] - - [tuː; tə][æsk][jiː; ji][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I'm	acomin	'	to	ask	ye	to	help	me	,	”	he	started	to	say	.
“	我是	-	-	到	问	是的	到	帮助	我	,	”	他	开始	到	说	.

“我来是想请你们帮帮我，”他开口说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ; [æn; ən] - [mɑː] [sez] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [ə; eɪ] [pɪkt]

“	I	can't	find	him	in	the	snow	;	an	'	ma	says	p'raps	somebody	might	a	picked
“	我	不能	寻找	他	在	这	雪	;	一个	-	玛	说道	或许	某人	可能	一个	挑选

[hɪm; ɪm] [ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

“我在雪地里找不到他；妈妈说也许有人把他捡走了。”

[aɪ] [hoʊps] [soʊ] , [ʃʊr] , - [kɔːz] [wiː; wi] [sets] [ə; eɪ] [stɔːr] [baɪ][ðə; ði][kɪd] .

I	hopes	so	,	sure	,	'	cause	we	sets	a	store	by	the	kid	.
我	希望	所以	,	当然	,	-	原因	我们	套	一个	店铺	经过	这	孩子	.

我希望如此，当然，因为我们非常看重这个孩子。

[hɛv] [jiː; ji] [siːn] [maɪ] ['kɪni] ? ”

Hev	ye	seen	my	Kinney	?	”
赫夫	是的	已见	我的	金尼	?	”

你见过我的金尼吗?

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [beɪleɪ] ? ” [æskt] [fɪl] .

“	Are	you	the	man	they	call	the	Terrible	Baylay	?	”	asked	Phil	.
“	是	你	这	男人	他们	称呼	这	糟糕的	贝莱	?	”	问	菲尔	.

“你就是他们口中的‘可怕的贝利’吗？”菲尔问道。

“ ['ænsən] [beɪleɪ] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [soʊ]['terəb(ə)l] ;

“	Anson	Baylay	is	my	name	,	but	I	ain't	so	terrible	;
“	安森	贝莱	是	我的	姓名	,	但	我	不是	所以	糟糕的	;

“我的名字叫安森·贝利，但我没那么糟糕；

['siːɪn] - [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , - [kɔːz] [oʊ] - [ðɪs] [θɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] ;

seein	'	I	feel	as	weak	as	a	cat	,	'	cause	o	'	this	thing	that's	happened	;
看到	-	我	感觉	作为	虚弱的	作为	一个	猫	,	-	原因	o	-	这	事物	那就是	发生	;

因为这件事，我感觉自己像猫一样虚弱；

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɑː] - - [hɜːr; hər] [hed] [ɔːf] .

an	'	wi	'	ma	acryin	'	her	head	off	.
一个	-	wi	-	玛	-	-	她	头	离开	.

而我却哭得撕心裂肺。

[bʌt; bət][jiː; ji] [eint] [toʊl] [ˌem ˈiː] ['jɪt] [ɪf] [jiː; ji] [siːn] [ə; eɪ] [saɪn] [oʊ] - [maɪ] [lɛtəl] [bɔɪ] ['kɪni] .

But	ye	ain't	tole	me	yit	if	ye	seen	a	sign	o	'	my	lettle	boy	Kinney	.
但	是的	不是	托勒	我	yit	如果	是的	已见	一个	符号	o	-	我的	莱特尔	男生	金尼	.

但你一点儿也没告诉我你是否见过我的小儿子金尼。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wɔst] , ['streɪndʒər] ; [aɪ] [kɪn] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Tell	me	the	wost	,	stranger	;	I	kin	stand	it	;
告诉	我	这	最差	,	陌生人	;	我	亲属	站立	它	;

陌生人，告诉我最糟糕的情况；我能承受。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [nuːz] [hʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ″

but	I	sure	hate	to	fetch	the	news	hum	to	her	.	”
但	我	当然	恨	到	拿来	这	消息	哼	到	她	.	″

但我真的不想把这消息告诉她。″

“ [ɪz] ['kɪni] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ? ″ [æskt] [fɪl] .

“	Is	Kinney	a	little	boy	with	yellow	hair	and	blue	eyes	?	”	asked	Phil	.
“	是	金尼	一个	小的	男生	和	黄色的	头发	和	蓝色的	眼睛	?	″	问	菲尔	.

“金尼是个有着黄色头发和蓝色眼睛的小男孩吗？″菲尔问道。

“ [jes] , [jes] , [ðæts] [hɪm; ɪm] !

“	Yes	,	yes	,	that's	him	!
“	是的	,	是的	,	那就是	他	!

“是的，是的，那就是他！″

″ [gɑːspt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

”	gasped	the	giant	,
″	倒吸一口气	这	巨大的	,

巨人喘着气说，

['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][soʊ] [ðæt] [fɪl]

thrusting	out	a	trembling	hand	and	gripping	the	boy	by	the	arm	so	that	Phil
推进	出去	一个	发抖	手	和	扣人心弦	这	男生	经过	这	手臂	所以	那	菲尔

[wɪnst] .

winced	.
畏缩	.

她颤抖着伸出手，抓住男孩的胳膊，菲尔疼得龇牙咧嘴。

“ [dəunt] [skwiːz] [maɪ][ɑːrm] [laɪk] [ðæt] , [beɪleɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['heɪstɪli] ;

“	Don't	squeeze	my	arm	like	that	,	Baylay	,	”	he	said	,	hastily	;
“	不	挤	我的	手臂	喜欢	那	,	贝莱	,	″	他	说	,	草草	;

“别那样捏我的胳膊，贝利，”他急忙说道；

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ][duː] .

“	you	may	not	mean	to	hurt	but	all	the	same	you	do	.
“	你	可能	不是	意思是	到	伤害	但	全部	这	相同的	你	做	.

“你可能并非有意伤害别人，但实际上你还是伤害了别人。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz] ['kɪni] [tʌŋ] - [taɪd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ? ″

Tell	me	,	is	Kinney	tongue	-	tied	,	so	that	he	can't	say	a	word	?	”
告诉	我	,	是	金尼	舌头	-	系	,	所以	那	他	不能	说	一个	单词	?	″

告诉我，金尼是不是哑巴了，所以才说不出话来?

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , ['mɪstər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [æz; əz] ['evər] [wʌz; wəz][bɔːrn] !

“	That's	what	he	is	,	mister	;	but	the	dearest	little	cub	as	ever	was	born	!
“	那就是	什么	他	是	,	先生	;	但	这	亲爱的	小的	幼兽	作为	曾经	曾是	出生	!

“先生，他就是这样；但他却是有史以来最可爱的小家伙！”

[dʌz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][jiː; ji] [siːn] [hɪm; ɪm] ? ″ [kraɪd] [beɪleɪ] .

Does	you	mean	to	tell	me	ye	seen	him	?	”	cried	Baylay	.
做	你	意思是	到	告诉	我	是的	已见	他	?	″	哭	贝莱	.

“你是说你见过他？″贝利喊道。

“ ['kɪniz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [beɪleɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [best] [nuːz] [juː; jʊ] ['evər]
“ Kinney's safe and sound , Baylay , and I guess that's the best news you ever
“ 金尼的 安全的 和 声音 , 贝莱 , 和 我 猜测 那就是 这 最好的 消息 你 曾经
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“金尼平安无事，贝利，我想这应该是你听到的最好的消息了。”

” [fɪl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
” Phil hastened to say ,
” 菲尔 加快 到 说 ,

菲尔赶紧说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] .
for he saw that the man was suffering tortures in his hopes and fears .
为了 他 锯 那 这 男人 曾是 痛苦 酷刑 在 他的 希望 和 恐惧 .

因为他看到那个人在希望和恐惧中饱受折磨。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wel] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
With that the giant gave a sigh that must have welled up from his heart
和 那 这 巨大的 给予 一个 叹 那 必须 有 井 向上 从 他的 心
.
:
.

说完，巨人长叹一声，那叹息一定是发自他内心深处的。

“ [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , ['mɪstər] ?
“ Is he here with ye , mister ?
” 是 他 这里 和 是的 , 先生 ?

“先生，他跟您在一起吗？”

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][æsk] , ['tremjələsli] .
” he managed to ask , tremulously .
” 他 管理 到 问 , 颤抖地 .

他颤抖着问道。

“ ['hiːz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃæk] [hɪr] , ” [sed] [fɪl] ; “ [wiː; wi][ræn][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
“ He's sound asleep in our shack here , ” said Phil ; “ we ran on him in the
“ 他是 声音 睡着了 在 我们的 窝棚 这里 , ” 说 菲尔 ; “ 我们 跑 在 他 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“他现在在我们这间小屋里睡得很香，”菲尔说；“我们在树林里遇到了他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːpgʌn] .
He had gone out hunting , with his little popgun .
他 有 已消失 出去 打猎 , 和 他的 小的 玩具枪 .

他带着他的小玩具枪出去打猎了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [lɔːst] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['veri] [koʊld][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [traɪd] [ðə; ði]
When he found himself lost and getting very cold the brave little chap tried the
什么时候 他 成立 他自己 丢失的 和 获得 非常 寒冷的 这 勇敢的 小的 小伙子 尝试 这
[best] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] ,
best he knew how to start a fire ,
最好的 他 知道 如何 到 开始 一个 火 ,

当他迷路并且感到非常寒冷时，这个勇敢的小家伙尽其所能地尝试生火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] .
but the deep snow kept him from finding the right sort of kindling .
但 这 深的 雪 保留 他 从 寻找 这 正确的 种类 的 引火物 .

但厚厚的积雪让他找不到合适的引火物。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [wen] [wiː; wi][ræn][ə'krɔːs][hɪm; ɪm] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['məʊnɪŋ] .

He	had	given	up	when	we	ran	across	him	,	attracted	by	his	moaning	.
他	有	给定	向上	什么时候	我们	跑	穿过	他	,	吸引	经过	他的	呻吟	.

我们偶然遇到他时，他已经放弃了，我们被他的呻吟声吸引住了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][ɪn][taɪm] . ”

But	we	came	up	just	in	time	.	”
但	我们	来了	向上	只是	在	时间	.	”

但我们及时赶到了。

“ [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] , [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Take	me	to	him	,	mister	,	please	take	me	to	him	.
”	拿	我	到	他	,	先生	,	请	拿	我	到	他	.

“先生，请带我去见他，求求您带我去见他。”

[aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] - [les] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - [les] [aɪ] [fiːl] [hɪm; ɪm] .

I	can't	believe	it	'	less	I	see	him	,	and	'	less	I	feel	him	.
我	不能	相信	它	-	较少的	我	看	他	,	和	-	较少的	我	感觉	他	.

除非亲眼见到他，亲身感受到他，否则我无法相信。

[aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [fər'evər] .

I	sure	thought	he	was	gone	away	from	us	forever	.
我	当然	想法	他	曾是	已消失	离开	从	我们	永远	.

我当时真的以为他永远离开我们了。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] - - [fɔːr; fər] ['kɪni] .

And	my	heart	is	ahungerin	'	for	Kinney	.
和	我的	心	是	-	-	为了	金尼	.

我的心渴望着金尼。

[wiː; wi][gɑːt] ['ʌðər] [kɪdz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][biː; bi]['oʊnli][wʌn] ['kɪni] !

We	got	other	kids	,	but	there	be	only	one	Kinney	!
我们	得到	其他	孩子们	,	但	那里	是	仅有的	一	金尼	!

我们还有其他孩子，但只有一个金尼！

” [fɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

”	Phil	could	not	resist	.
”	菲尔	可以	不是	抵抗	.

菲尔无法抗拒。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][bɪg] ['lɔːgər] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] ['eniweɪ] ,

He	knew	the	big	logger	would	have	rushed	into	the	shack	anyway	,
他	知道	这	大的	日志记录器	会	有	匆忙	进入	这	窝棚	反正	,

他知道那个身材魁梧的伐木工无论如何都会冲进小屋。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] .

even	if	he	had	declined	to	wake	the	others	up	.
甚至	如果	他	有	拒绝	到	唤醒	这	其他的	向上	.

即使他拒绝叫醒其他人。

“ [weɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [fetʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Wait	here	,	and	I'll	fetch	the	boy	,	”	he	said	.
”	等待	这里	,	和	患病的	拿来	这	男生	,	”	他	说	.

“你们在这里等一下，我去把孩子叫过来，”他说。

[fɜːrst][hiː; hi] [θruː] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [stɑːrt] [ə'freʃ] .

First	he	threw	on	some	more	wood	,	so	that	the	fire	would	start	afresh	.
第一的	他	扔	在	一些	更多的	木头	,	所以	那	这	火	会	开始	重新	.

他先往火里添了一些柴，好让火重新燃起来。

[ðen] , ['entərɪŋ] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['seɪɪŋ] :

Then	,	entering	he	bent	over	each	of	his	comrades	,	saying	:
然后	,	进入	他	弯曲	超过	每个	的	他的	同志们	,	说	:

然后，他走进去，俯身对每个同伴说：

“ [weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ; ['hiːz] [hɪr] !
“ Wake up , and come out ; he's here !
” 唤醒 向上 , 和 来 出去 ; 他是 这里 !

“醒醒，出来吧；他来了！”

” [æz; əz] ['lʌb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [fɪl] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]
” As Lub started to crawl from under his blanket Phil reached over and
” 作为 路易 开始 到 爬行 从 在下面 他的 毯子 菲尔 达到 超过 和
['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [naʊ] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['lɪt(ə)l] [læd] [hiː; hi] [sed] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] :
picking up the now wideawake little lad he said close to his ear :
挑选 向上 这 现在 清醒 小的 小伙子 他 说 关闭 到 他的 耳朵 :

“当卢布开始从毯子底下爬出来时，菲尔伸手抱起这个已经完全清醒的小男孩，在他耳边轻声说道：

“ ['dædiːz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kɪni] ; ['hiːz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] !
“ Daddy's come for you , Kinney ; he's outside here waiting to hug you !
” 爸爸的 来 为了 你 , 金尼 ; 他是 外部 这里 等待 到 拥抱 你 !

“金妮，爸爸来接你了；他就在外面等着抱抱你！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
” They all came tumbling out in a bunch ,
” 他们 全部 来了 翻滚 出去 在 一个 束 ,

“他们一拥而出，跌跌撞撞地走了出来。”

['iːgər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['fɑːðər] .
eager to witness the meeting between their little ward and his terrible father .
渴望的 到 证人 这 会议 之间 他们的 小的 病房 和 他的 糟糕的 父亲 .

迫不及待地想亲眼目睹他们的小养子和可怕的父亲见面。

[wen] ['lʌb] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['fɪrsli] [hʌgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪt] ,
When Lub saw the man fiercely hugging the little mite ,
什么时候 路易 锯 这 男人 激烈地 拥抱 这 小的 螨虫 ,

当卢布看到那人紧紧地抱着那个小家伙时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɑːrmz] [prest] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] ,
with the child's arms pressed around his neck , he stood there staring ,
和 这 孩子的 武器 按下 大约 他的 脖子 , 他 站立 那里 凝视 ,

孩子双臂紧紧搂着他的脖子，他站在那里，呆呆地望着。

[ænd; ənd] [fɪl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['wʌndrɪŋli] :
and Phil heard him say to himself wonderingly :
和 菲尔 听到 他 说 到 他自己 惊奇地 :

菲尔听见他疑惑地自言自语道：

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [bɪg] - ['hɑrtɪd] [mæn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [beɪleɪ] , [duː] [ðeɪ] ?
“ And they call that big - hearted man the Terrible Baylay , do they ?
” 和 他们 称呼 那 大的 - 心地 男人 这 糟糕的 贝莱 , 做 他们 ?

“他们竟然称这位心地善良的人为‘可怕的贝利’，是吗？”

[wel] , [aɪ] [ges] ['æftər][ɔːl] ['hiːz]['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər]
Well , I guess after all he's only a bluff , and just the same as any other
出色地 , 我 猜测 后 全部 他是 仅有的 一个 虚张声势 , 和 只是 这 相同的 作为 任何 其他
['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

看来他终究只是个虚张声势的人，和其他人没什么两样。

[waɪ] , ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːəl] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks]
Why , honest to goodness I do believe there are real tears rolling down his cheeks
为什么 , 诚实的 到 善良 我 做 相信 那里 是 真实的 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

说真的，我相信他现在脸上真的有泪水流下来了。

" [bʌt; bət] [fɪl] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒaɪənt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

"	But	Phil	knew	it	was	the	power	of	love	making	this	giant	as	a	child	.
"	但	菲尔	知道	它	曾是	这	力量	的	爱	制作	这	巨大的	作为	一个	孩子	.

"但菲尔从小就知道，是爱的力量造就了这个巨人。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	You	must	stay	the	rest	of	the	night	with	us	,	"	he	told	the	giant	,
"	你	必须	停留	这	休息	的	这	夜晚	和	我们	,	"	他	讲述	这	巨大的	,

"你必须和我们一起待到天亮，"他对巨人说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['kæbɪn] .

"	and	in	the	morning	some	of	us	will	go	with	you	to	your	cabin	.
"	和	在	这	早晨	一些	的	我们	将要	去	和	你	到	你的	舱	.

"明天早上，我们中的一些人会陪你去你的小木屋。"

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

We	want	to	meet	the	mother	of	the	boy	,
我们	想	到	见面	这	母亲	的	这	男生	,

我们想见见这个男孩的母亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

because	we've	got	something	to	propose	that	will	be	a	blessing	to	you
因为	我们已经	得到	某物	到	提出	那	将要	是	一个	祝福	到	你

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɪni] .

and	to	Kinney	.
和	到	金尼	.

因为我们有一个提议，这对你和金尼来说都将是一件好事。

" [æt; ət][fɜːrst] [beɪleɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .

"	At	first	Baylay	wanted	to	carry	the	good	news	to	the	mother	.
"	在	第一的	贝莱	通缉	到	携带	这	好的	消息	到	这	母亲	.

"起初，贝利想把这个好消息告诉孩子的母亲。"

[bʌt; bət] [fɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

But	Phil	told	him	he	must	consider	the	boy	.
但	菲尔	讲述	他	他	必须	考虑	这	男生	.

但菲尔告诉他，他必须考虑这个男孩。

[ðen] [beɪleɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'loʊn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːvɪŋ]

Then	Baylay	thought	of	going	alone	to	take	the	joyful	tidings	to	the	grieving
然后	贝莱	想法	的	去	独自的	到	拿	这	快乐	消息	到	这	悲伤

[hɑːrt] [ɪn] [ðæt] ['loʊnli] ['kæbɪn] ;

heart	in	that	lonely	cabin	;
心	在	那	孤独	舱	;

于是，贝利决定独自前往那间孤寂的小屋，将这喜讯带给那颗悲伤的心；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huːz]

but	he	lacked	the	nerve	to	tear	himself	away	from	the	little	chap	whose
但	他	缺乏	这	神经	到	撕	他自己	离开	从	这	小的	小伙子	谁

[ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [nek] [ænd; ənd] [huːz] ['kɪsɪz] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪrdɪd]

arms	were	about	his	big	neck	and	whose	kisses	were	pressing	on	his	bearded
武器	是	关于	他的	大的	脖子	和	谁	吻	是	紧迫	在	他的	留着胡子的

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

但他没有勇气挣脱那个搂着他粗壮脖子、亲吻着他长满胡须的脸颊的小男孩。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Consequently	he	finally	agreed	to	remain	,
最后	他	最后	同意	到	保持	,

因此他最终同意留下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [sliːp] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	since	sleep	would	doubtless	refuse	to	come	to	any	of	them	during	the
和	自从	睡觉	会	毫无疑问	拒绝	到	来	到	任何	的	他们	期间	这

['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tɔːkt] .

balance	of	that	eventful	night	they	sat	there	by	the	fire	and	talked	.
平衡	的	那	多事	夜晚	他们	卫星	那里	经过	这	火	和	谈话	.

在那充满变故的夜晚，他们中的许多人肯定都不会入睡，于是他们坐在火堆旁聊天。

[fɪl] [bi'liːvd] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tʃerɪʃt] [skiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Phil	believed	he	knew	of	a	plan	whereby	a	certain	cherished	scheme	of	his
菲尔	相信	他	知道	的	一个	计划	由此	一个	肯定	珍爱	方案	的	他的

[oʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [θruː] ,

own	could	be	put	through	,
自己的	可以	是	放	通过	,

菲尔相信他知道一个计划，可以通过这个计划来实现他一直以来非常珍视的某个计划。

[wɪð; wɪθ] [beɪleɪ] [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [fɪl] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

with	Baylay	as	the	manager	of	the	farm	on	which	Phil	meant	to	try	and
和	贝莱	作为	这	经理	的	这	农场	在	哪个	菲尔	意思是	到	尝试	和

[briːd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['sɪlvər] [blæk] [fɔksiz] ,

breed	the	valuable	silver	black	foxes	,
品种	这	有价值的	银	黑色的	狐狸	,

贝利担任农场经理，菲尔打算在这个农场尝试培育珍贵的银黑狐狸。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pelts] [wɜːrθ] ['fɔːtʃənz] .

with	their	pelts	worth	fortunes	.
和	他们的	毛皮	值得	财富	.

它们的皮毛价值连城。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [gaɪd] , ['træpər] , [ænd; ənd] ['lɔːgər] ,

He	even	mentioned	this	to	the	former	guide	,	trapper	,	and	logger	,
他	甚至	提及	这	到	这	以前的	指导	,	捕兽人	,	和	日志记录器	,

他甚至还向那位前向导、猎人和伐木工人提到了这件事。

[ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [beɪleɪ] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl] , [fɪl] [meɪd] [ə; eɪ]

and	discovering	that	Baylay	was	fully	posted	as	to	every	detail	,	Phil	made	a
和	发现	那	贝莱	曾是	完全	发布	作为	到	每一个	细节	,	菲尔	制成	一个

[ˌproːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

proposition	to	him	,
主张	到	他	,

菲尔发现贝利对所有细节都了如指掌，于是向他提出了一个建议。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] .

which	was	joyfully	accepted	.
哪个	曾是	欣喜地	公认	.

这一决定被欣然接受。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['lʌb] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['brekfəst] ,

When	morning	came	Lub	had	plenty	of	assistance	in	getting	a	hurried	breakfast	,
什么时候	早晨	来了	路易	有	很多	的	协助	在	获得	一个	慌忙	早餐	,

清晨，卢布得到了很多人的帮助，匆匆忙忙地吃上了早餐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt] [fɔːrθ] .

and	that	finished	they	prepared	to	start	forth	.
和	那	完成的	他们	准备	到	开始	前进	.

一切就绪后，他们准备启程。

[haʊ'evər] , [ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['kæbɪn] [wer]

However	,	in	due	time	the	whole	party	managed	to	reach	the	isolated	cabin	where
然而	,	在	到期的	时间	这	所有的	派对	管理	到	抵达	这	孤立	舱	在哪里

['ænsən] [beɪleɪ] [lɪvd] .

Anson	Baylay	lived	.
安森	贝莱	居住地	.

然而，最终，一行人还是到达了安森·贝利居住的偏僻小屋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['kɪni] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

When	they	saw	little	Kinney	safe	in	the	arms	of	his	mother	,
什么时候	他们	锯	小的	金尼	安全的	在	这	武器	的	他的	母亲	,

当他们看到小金尼安然无恙地躺在母亲的怀里时，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

who	was	almost	wild	with	joy	,
WHO	曾是	几乎	荒野	和	喜悦	,

他欣喜若狂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] [haʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd]

it	was	noticeable	how	each	of	the	boys	found	it	necessary	to	turn	aside
它	曾是	显	如何	每个	的	这	男孩们	成立	它	必要的	到	转动	旁边

[ænd; ənd] [wɪŋk] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

and	wink	violently	as	they	pretended	to	be	looking	at	something	which
和	眨眼	暴力	作为	他们	假装	到	是	寻找	在	某物	哪个

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	suddenly	attracted	their	attention	.
有	突然	吸引	他们的	注意力	.

很明显，每个男孩都觉得有必要侧过身去，用力地眨眨眼，假装在看什么突然吸引了他们的注意力。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmli] ['teɪbl] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃərz]

As	they	sat	at	the	homely	table	in	that	cabin	and	the	face	of	the	poacher's
作为	他们	卫星	在	这	家常的	桌子	在	那	舱	和	这	脸	的	这	偷猎者的

['hæpi] [waɪf] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,

happy	wife	beamed	with	smiles	,
快乐的	妻子	光束	和	微笑	,

当他们坐在小屋里那张温馨的桌子旁时，偷猎者幸福的妻子脸上洋溢着笑容。

[fɪl] ['dʒentli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] .

Phil	gently	took	up	the	other	subject	.
菲尔	轻轻地	采取	向上	这	其他	主题	.

菲尔缓缓地谈起了另一个话题。

[wen] [ðoʊz] ['perənts] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

When	those	parents	learned	that	there	was	a	strong	possibility	of	an	operation
什么时候	那些	父母	学习	那	那里	曾是	一个	强的	可能性	的	一个	手术

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'flɪktɪd] [tʃaɪld] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ;

giving	their	afflicted	child	the	blessed	power	of	speech	;
给予	他们的	受苦的	孩子	这	蒙福	力量	的	演讲	;

当这些父母得知，通过手术很有可能使他们患病的孩子恢复说话的能力时；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['splendɪd] [bɔɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][stænd][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

and	that	these	splendid	boys	offered	to	stand	all	the	expense	,
和	那	这些	灿烂	男孩们	提供	到	站立	全部	这	费用	,

而且这些优秀的男孩主动提出承担所有费用。

['teɪkɪŋ] ['kɪni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

taking	Kinney	and	his	mother	with	them	to	Montreal	for	the	occasion	,
采取	金尼	和	他的	母亲	和	他们	到	蒙特利尔	为了	这	场合	,

他们带着金尼和他的母亲一起去蒙特利尔参加这个活动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [diːp] [ˈgrætɪtuːd] [ðæt] [fɪld] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .

they	could	not	find	words	to	express	the	deep	gratitude	that	filled	their	hearts	.
他们	可以	不是	寻找	字	到	表达	这	深的	感激	那	已填	他们的	心	.

他们无法用言语表达心中深深的感激之情。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] ,

So	it	was	settled	,
所以	它	曾是	定居	,

事情就此定案。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt][ðə; ði] [beɪleɪ] [ˈfæməli]

and	when	the	time	came	for	the	Mountain	Boys	to	depart	the	Baylay	family
和	什么时候	这	时间	来了	为了	这	山	男孩们	到	离开	这	贝莱	家庭

[wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

would	go	with	them	to	civilization	,
会	去	和	他们	到	文明	,

当山地男孩们离开的时候，贝利一家也会和他们一起前往文明世界。

[wer] [ˈænsən][kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪmˈplɔɪər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

where	Anson	could	keep	in	touch	with	his	new	employer	from	time	to	time	.
在哪里	安森	可以	保持	在	触碰	和	他的	新的	雇主	从	时间	到	时间	.

这样安森就可以不时地与他的新雇主保持联系。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈkɪni] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz][fɑːr] [æz; əz][ˌmɑːntriˈɔːl] .

Then	the	mother	and	Kinney	would	accompany	Phil	and	his	chums	as	far	as	Montreal	.
然后	这	母亲	和	金尼	会	陪伴	菲尔	和	他的	朋友们	作为	远的	作为	蒙特利尔	.

然后，母亲和金妮会陪同菲尔和他的朋友们一路走到蒙特利尔。

[fɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bʊl] [muːs] ;

Phil	managed	to	get	his	striking	picture	of	a	great	bull	moose	;
菲尔	管理	到	得到	他的	引人注目	图片	的	一个	伟大的	公牛	驼鹿	;

菲尔成功拍到了这张令人惊叹的雄壮驼鹿照片；

[ænd; ənd] [ˈiːθən] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ʃɑːt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər][ˈleɪtər][ɑːn] ,

and	Ethan	on	his	part	shot	the	monster	later	on	,
和	伊桑	在	他的	部分	射击	这	怪物	之后	在	,

后来，伊森又把怪物射杀了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][hɔːrnz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtroʊfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .

so	that	he	could	have	the	horns	as	a	trophy	of	his	skill	.
所以	那	他	可以	有	这	角	作为	一个	杯	的	他的	技能	.

这样他就可以把角作为他技艺的奖赏。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [sɔː] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ˈbɑːdmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,

They	no	longer	saw	Mr	.	James	Bodman	and	his	party	,
他们	不	更长	锯	先生	.	詹姆斯	博德曼	和	他的	派对	,

他们再也没有见到詹姆斯·博德曼先生及其一行人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsægɪneɪ] [ˈrɪvər] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [tuː] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

as	the	Saguenay	River	country	had	become	too	unpleasant	for	them	.
作为	这	萨格奈	河	国家	有	变得	也	令人不快的	为了	他们	.

因为萨格奈河地区对他们来说已经变得太不宜居了。

[ˈfaɪnəli] - [məkˈnæb] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd] [ˈpəuniz] .

Finally	Tammis	McNab	came	with	his	sledge	and	ponies	.
最后	-	麦卡纳布	来了	和	他的	雪橇	和	小马	.

最后，塔米斯·麦克纳布带着他的雪橇和小马来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] ['mætərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['lændɪd][ðem; ðəm] ['seɪfli]

It	was	crowding	matters	to	take	them	all	,	but	he	landed	them	safely
它	曾是	拥挤	事情	到	拿	他们	全部	,	但	他	登陆	他们	安全

[æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,

at	the	town	,
在	这	镇	,

把他们都带上车很困难，但他最终还是安全地把他们送到了镇上。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

where	they	could	be	transported	to	the	St	.	Lawrence	.
在哪里	他们	可以	是	运输	到	这	英石	.	劳伦斯	.

它们可以被运送到圣劳伦斯河。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [beɪleɪ] [ænd; ənd] ['kɪni] .

In	due	time	the	boys	arrived	in	Montreal	with	Mrs	.	Baylay	and	Kinney	.
在	到期的	时间	这	男孩们	到达的	在	蒙特利尔	和	太太	.	贝莱	和	金尼	.

不久之后，男孩们和贝利夫人以及金尼一起抵达了蒙特利尔。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɜːrdʒən] [toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ]

A	famous	surgeon	told	them	there	would	be	no	difficulty	whatever	in	performing
一个	著名的	外科医生	讲述	他们	那里	会	是	不	困难	任何	在	表演

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

a	successful	operation	;
一个	成功的	手术	;

一位著名外科医生告诉他们，进行手术绝对不会有任何困难；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd]

and	that	inside	of	a	few	months	no	one	would	ever	know	the	child	had
和	那	里面	的	一个	很少	几个月	不	一	会	曾经	知道	这	孩子	有

[hæd; həd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'nʌnsɪeɪt] .

had	any	difficulty	in	enunciating	.
有	任何	困难	在	清晰地表达	.

几个月之内，就不会有人知道这个孩子曾经在发音方面有任何困难。

“ [wel] , ” [sed] ['lʌb] ,

“	Well	,	”	said	Lub	,
“	出色地	,	”	说	路易	,

“嗯，”卢布说道。

[wen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr]

when	with	his	three	chums	he	made	himself	comfortable	in	the	Pullman	car
什么时候	和	他的	三	朋友们	他	制成	他自己	舒服的	在	这	普尔曼	车

[æt; ət][ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl]['steɪʃ(ə)n] ,

at	the	Montreal	station	,
在	这	蒙特利尔	车站	,

他和三个朋友在蒙特利尔车站的普尔曼车厢里舒舒服服地坐了下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][ðə; ði][læst][læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] ;

and	were	about	to	enter	upon	the	last	lap	of	the	homeward	journey	;
和	是	关于	到	进入	之上	这	最后的	膝	的	这	回家	旅行	;

即将进入返乡旅程的最后一程；

“ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋk] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][trɪps] .

“	I	kind	of	think	this	has	been	the	most	remarkable	of	all	our	trips	.
“	我	种类	的	思考	这	有	到过	这	最多	卓越	的	全部	我们的	旅行	.

“我觉得这是我们所有旅行中最令人难忘的一次。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] . ”

And	I	wonder	where	the	next	one	will	take	us	.	”
和	我	想知道	在哪里	这	下一个	一	将要	拿	我们	.	”

我很好奇下一趟旅程会带我们去向何方。

“	['noʊbɑ:di][kæn; kən]	[seɪ]	[dʒʌst]	[naʊ]	,	”	[læft]	[fɪl]	.
“	Nobody	can	say	just	now	,	”	laughed	Phil	.
”	无人	能	说	只是	现在	,	”	笑了	菲尔	.

“现在谁也说不准，”菲尔笑着说。

“	['aʊər; ɑ:r][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]	[nɪr]	[æn; ən][end]	,	[ænd; ənd]	[wi:l]	[su:n]	[bi:; bi][hɑ:rd][æt; ət]	[wɜ:rk]	[ə'gen]	;
“	Our	vacation	is	near	an	end	,	and	we'll	soon	be	hard	at	work	again	;
”	我们的	假期	是	靠近	一个	结尾	,	和	出色地	很快	是	难的	在	工作	再次	;

“我们的假期即将结束，我们很快就要重新投入工作了；

[bʌt; bət][noʊ]	['mætər]	[wer]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[bɔɪz]	[goʊ]	[ðeɪ]	[noʊ]	[haʊ]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv]
but	no	matter	where	the	Mountain	Boys	go	they	know	how	to	take	care	of
但	不	事情	在哪里	这	山	男孩们	去	他们	知道	如何	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz]	.
themselves	.
他们自己	.

但无论山地男孩们走到哪里，他们都知道如何照顾自己。

”	[ɪn]	[ðɪs]	['hæpi]	[mu:d]	,	[ðen]	,	[dɪd]	[fɪl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[goʊ]	[bæk]	[tu:; tə]	[ðer; ðər]	['hoʊmz]	[ɪn]
”	In	this	happy	mood	,	then	,	did	Phil	and	his	chums	go	back	to	their	homes	in
”	在	这	快乐的	情绪	,	然后	,	做过	菲尔	和	他的	朋友们	去	后退	到	他们的	房屋	在

['bru:stər]	,
Brewster	,
布鲁斯特	,

“于是，菲尔和他的朋友们就带着这愉悦的心情回到了他们在布鲁斯特的家。”

['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['glɔ:riəs]	[taɪm]	['dʊrɪŋ]	[ðer; ðər]	[snoʊ]	-	[ʃu:]	[trɪp][tu:; tə][ðə; ði]
satisfied	that	they	had	a	glorious	time	during	their	snow	-	shoe	trip	to	the
使满意	那	他们	有	一个	辉煌	时间	期间	他们的	雪	-	鞋	旅行	到	这

[waɪldz][ʌv; əv]	['kænədə]	,
wilds	of	Canada	,
荒野	的	加拿大	,

他们对在加拿大荒野的雪鞋之旅感到非常满意，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd][nɑ:t]	[rɪ'grɛtɪŋ]	[fɔ:r; fər][ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['mɪnɪt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˌʌndər'teɪkən]	[ðə; ði]	[lɔ:ŋ]	['dʒɜ:rni]
and	not	regretting	for	a	single	minute	they	had	undertaken	the	long	journey
和	不是	后悔	为了	一个	单身的	分钟	他们	有	已	这	长的	旅行

.
:
.

他们一刻也没有后悔踏上这段漫长的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]	[ɪk'spektɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[bɔɪz]	[wʊd]	[ɪn'dʒɔɪ]	['ʌðər]	['aʊtɪŋ]	[ʌv; əv]
It	was	to	be	expected	that	the	Mountain	Boys	would	enjoy	other	outings	of
它	曾是	到	是	预期的	那	这	山	男孩们	会	享受	其他	郊游	的

[ə; eɪ]['sɪmələr]	['kærəktər]	;
a	similar	character	;
一个	相似的	特点	;

不出所料，山地男孩们还会喜欢其他类似的郊游活动；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɔ:θər]	['oʊnli]	[hoʊps]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪl]	[bi:; bi][hɪz; ɪz]	['pli:zɪŋ]	['du:ti][tu:; tə]	['krɑ:nɪk(ə)l]	[ðer; ðər]
and	the	author	only	hopes	it	will	be	his	pleasing	duty	to	chronicle	their
和	这	作者	仅有的	希望	它	将要	是	他的	令人愉悦	责任	到	编年史	他们的

['du:ɪŋz]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['meni]	[jʌŋ]	[frendz]	[hu:]	[hæv; həv]	['fɑ:loʊd]	[ðer; ðər]
doings	for	the	benefit	of	the	many	young	friends	who	have	followed	their
行为	为了	这	益处	的	这	许多	年轻的	朋友们	WHO	有	随后	他们的

['fɔ:tʃənz]	[θru:]	[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]	[ðɪs]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[prɪ'si:dɪŋ]	[bʊks]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪri:z]	.
fortunes	through	the	pages	of	this	and	the	preceding	books	of	the	series	.
财富	通过	这	页面	的	这	和	这	前	图书	的	这	系列	.

作者只希望，记录他们的事迹，能让众多通过本书及本系列前作关注他们命运的年轻读者受益，成为他乐于履行的职责。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] SERIES1 .
THE **MOUNTAIN** **BOYS** **SERIES1** **.**
这 山 男孩们 SERIES1 .

山地男孩系列1.

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] Boys2 .
Phil **Bradley's** **Mountain** **Boys2** **.**
菲尔 布拉德利的 山 Boys2 .

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .
Phil **Bradley** **at** **the** **Wheel3** **.**
菲尔 布拉德利 在 这 Wheel3 .

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl] ['brædliːz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .
Phil **Bradley's** **Shooting** **Box4** **.**
菲尔 布拉德利的 射击 Box4 .

菲尔·布拉德利的射击箱4。

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl]
Phil **Bradley's** **Snow** **-** **Shoe** **Trail**
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ðiːz] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [bɔɪz]
These **books** **describe** **with** **interesting** **detail** **the** **experiences** **of** **a** **party** **of** **boys**
这些 图书 描述 和 有趣的 细节 这 经历 的 一个 派对 的 男孩们
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [paɪnz] .
among **the** **mountain** **pines** **.**
之中 这 山 松树 .

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
They **teach** **the** **young** **reader** **how** **to** **protect** **himself** **against** **the** **elements** **,**
他们 教 这 年轻的 读者 如何 到 保护 他自己 反对 这 元素 ,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]
what **to** **do** **and** **what** **to** **avoid** **,** **and** **above** **all** **to** **become** **self** **-** **reliant**
什么 到 做 和 什么 到 避免 , 和 多于 全部 到 变得 自己 - 依赖
[ænd; ənd] ['mænli] .
and **manly** **.**
和 男子气概 .

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

l2mo .
l2mo **.**
l2mo .

l2个月。

[klɔːθ] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Cloth **,** **40** **cents** **per** **volume** **,** **postpaid**
布 , - 分 每 体积 , 后付费

布面精装，每册40美分，邮费已付。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] , [nuː] [jɔːk]
201 East 12th Street , New York
- 东方 12th 街道 , 新的 约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
THE HICKORY RIDGE BOY SCOUTS
这 山胡桃木 岭 男生 侦察兵

希科里岭童子军

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [baɪ][kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mæstər]
A Series of Books for Boys By Capt . Alan Douglas , Scout - master
一个 系列 的 图书 为了 男孩们 经过 船长 . 艾伦 道格拉斯 , 侦察 - 掌握

由童子军领队艾伦·道格拉斯上尉编写的男孩系列丛书

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
The Campfires of the Wolf Patrol
这 篝火 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的篝火

[ðer; ðər][fɜːrst] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [skaʊts] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]
Their first camping experience affords the scouts splendid opportunities to use their
他们的 第一的 野营 经验 提供 这 侦察兵 灿烂 机会 到 使用 他们的
['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [wei] .
recently acquired knowledge in a practical way .
最近 获得 知识 在 一个 实际的 方式 .

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实践的方式运用最近获得的知识。

['elmər] ['tʃɛnəwɛθ] , [ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wʊdz] , [əs'tɔniʃiz] ['evriwʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]
Elmer Chenoweth , a lad from the northwest woods , astonishes everyone by his
埃尔默 切诺韦斯 , 一个 小伙子 从 这 西北 树林 , 令人惊讶 每个人 经过 他的
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][kæmp] [laɪf] .
familiarity with camp life .
熟悉 和 营 生活 .

来自西北森林的埃尔默·切诺韦斯对营地生活的熟悉程度让每个人都感到惊讶。

[ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .
A clean , wholesome story every boy should read .
一个 干净的 , 健康 故事 每一个 男生 应该 读 .

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读。

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]
Woodcraft ; or , How a Patrol Leader Made Good
木工 ; 或者 , 如何 一个 巡逻 领导者 制成 好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]
This tale presents many stirring situations in which the boys are called upon to
这 故事 礼物 许多 搅拌 情况 在 哪个 这 男孩们 是 称为 之上 到
['eksərsaɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .
exercise ingenuity and unselfishness .
锻炼 独创性 和 无私 .

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，男孩们需要发挥聪明才智和无私奉献的精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
A story filled with healthful excitement .
一个 故事 已填 和 健康的 激动 .

一个充满健康刺激的故事。

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	; 或者	,	这	丢失的	嫩脚	

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['fɑːloʊ] [fæst] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接连发生，速度很快。

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	; 或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德	

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːrk] [hɪr] [æz; əz] [wen] [ɪn] [kæmp] .

They	show	the	same	team	-	work	here	as	when	in	camp	.
他们	展示	这	相同的	团队	-	工作	这里	作为	什么时候	在	营	.

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]

The	description	of	the	final	game	with	the	team	of	a	rival	town	,	and
这	描述	的	这	最终的	游戏	和	这	团队	的	一个	竞争对手	镇	,	和

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ˌðer'ʌv] ,

the	outcome	thereof	,
这	结果	其中	,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːrm] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] .

form	a	stirring	narrative	.
形式	一个	搅拌	叙述	.

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

One	of	the	best	baseball	stories	of	recent	years	.
一	的	这	最好的	棒球	故事	的	最近的	年	.

近年来最精彩的棒球故事之一。

[greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	The	Khaki	Troop
伟大的	远足	; 或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队	

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

After	weeks	of	preparation	the	scouts	start	out	on	their	greatest	undertaking	.
后	周	的	准备	这	侦察兵	开始	出去	在	他们的	最	承诺	.

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Their	march	takes	them	far	from	home	,
他们的	行进	需要	他们	远的	从	家	,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'troʊlz] ['fə:niʃiz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

and	the	good	-	natured	rivalry	of	the	different	patrols	furnishes	many	interesting
和	这	好的	-	自然	对抗	的	这	不同的	巡逻	提供	许多	有趣的

[ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

and	amusing	situations	.
和	有趣	情况	.

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

[ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔ:r] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
耐力	测试	;	或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fju:] ['stɔ:riz] “ [get] ” [ˌju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

Few	stories	“	get	”	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent
很少	故事	“	得到	”	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðer; ðər][moʊst]['ɑ:rd(ə)nt]

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心

[əd'maɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔ:riz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

['ʌndər] ['kænvəs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɑ:rtɚɪt] [goʊst]

Under	Canvas	;	or	,	The	Hunt	for	the	Cartaret	Ghost
在下面	帆布	;	或者	,	这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði]

It	was	hard	to	disbelieve	the	evidence	of	their	eyes	but	the	boys	by	the
它	曾是	难的	到	怀疑	这	证据	的	他们的	眼睛	但	这	男孩们	经过	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] ['sɑ:lvd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊldər] ['hedz] .

exercise	of	common	-	sense	solved	a	mystery	which	had	long	puzzled	older	heads	.
锻炼	的	常见的	-	感觉	已解决	一个	神秘	哪个	有	长的	困惑	老	头部	.

虽然很难不相信他们亲眼所见的证据，但这些男孩凭借常识解开了一个长期困扰着年长者的谜团。

[stɔ:rm] - [baʊnd] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]

Storm	-	bound	;	or	,	a	Vacation	Among	the	Snow	Drifts
风暴	-	边界	;	或者	,	一个	假期	之中	这	雪	漂移

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:rt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] ,

The	boys	start	out	on	the	wrong	track	,
这	男孩们	开始	出去	在	这	错误的	追踪	,

男孩们一开始就走错了路。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz]

but	their	scout	training	comes	to	the	rescue	and	their	experience	proves
但	他们的	侦察	训练	来	到	这	救援	和	他们的	经验	证明

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

beneficial	to	all	concerned	.
有利	到	全部	担心的	.

但他们的侦察训练发挥了作用，他们的经验对所有相关人员都大有裨益。

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz] , [ɔːl]

Boy	Scout	Nature	Lore	to	be	Found	in	The	Hickory	Ridge	Boy	Scout	Series	,	all
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这	山核桃	岭	男生	侦察	系列	,	全部

['ɪləstreɪtɪd] : —

illustrated	:	—
插图	:	—

《希科里岭童子军系列丛书》中的童子军自然知识，全部配有插图：—

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wild	Animals	of	the	United	States	—	Tracking	—	Trees	and	Wild	Flowers	of	the
荒野	动物	的	这	团结的	各州	—	追踪	—	树木	和	荒野	花朵	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —

United	States	—	Reptiles	of	the	United	States	—	Fishes	of	the	United	States	—
团结的	各州	—	爬行动物	的	这	团结的	各州	—	鱼类	的	这	团结的	各州	—

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Insects	of	the	United	States	and	Birds	of	the	United	States	.
昆虫	的	这	团结的	各州	和	鸟类	的	这	团结的	各州	.

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , ['kʌvər] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] , 40c .

Cloth	Binding	,	Cover	Illustrations	in	Four	Colors	,	40c	.
布	结合	,	覆盖	插图	在	四	颜色	,	40c	.

布面精装，封面插图采用四色印刷，40美分。

[pər] ['vɑːljəm]

Per	Volume
每	体积

每体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] , [nuː] [jɔːk]

201	East	12th	Street	,	New	York
-	东方	12th	街道	,	新的	约克

纽约市东12街201号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神